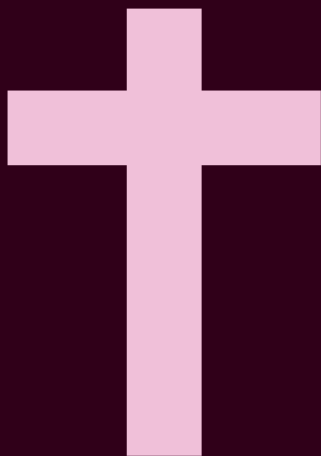


# Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua,  
Pano Huánuco)

# Mushug Testamento

## New Testament in Quechua, Pano Huánuco (PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	49
SAN LUCAS . . . . .	77
SAN JUAN . . . . .	126
HECHOS . . . . .	160
ROMANOS . . . . .	203
1 CORINTIOS . . . . .	226
2 CORINTIOS . . . . .	245
GÁLATAS . . . . .	257
EFESIOS . . . . .	264
FILIPENSES . . . . .	271
COLOSENSES . . . . .	276
1 TESALONICENSES . . . . .	281
2 TESALONICENSES . . . . .	286
1 TIMOTEO . . . . .	289
2 TIMOTEO . . . . .	296
TITO . . . . .	301
FILEMÓN . . . . .	304
HEBREOS . . . . .	306
SANTIAGO . . . . .	322
1 SAN PEDRO . . . . .	328
2 SAN PEDRO . . . . .	334
1 SAN JUAN . . . . .	338
2 SAN JUAN . . . . .	344
3 SAN JUAN . . . . .	345
SAN JUDAS . . . . .	346
APOCALIPSIS . . . . .	348

## Jesús pa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis puríshinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Cáchan cashpan jipataraj Jesús pa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacaychu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta cáhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesús pa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quínranchu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesús ta wañuchishanpita, cawarachimushanpita, puríshijnincunawan tincushanpita, paycunata cáchacushanpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

*Jesús pa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Lucas 3.23-38*

<sup>1</sup> Jesucristu caran mandaj David pa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesús pa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

<sup>2</sup> Abraham churiyäcuran Isaacta.

Isaacna churiyäcuran Jacobta.

Jacobna churiyäcuran Judáta,  
waquin wauguincunatapis.

<sup>3</sup> Judána churiyäcuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.

Farésna churiyäcuran Esrónta.

Esrónna churiyäcuran Aramta.

<sup>4</sup> Aramna churiyäcuran Aminadabta.

Aminadabna churiyäcuran Naasónna.

Naasónna churiyäcuran Salmónna.

<sup>5</sup> Salmónna warmin Rahabéchu churiyäcuran Boozta.

Boozna warmin Rutéchu churiyäcuran Obedta.

Obedna churiyäcuran Jeséta.

<sup>6</sup> Jeséna churiyäcuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónna.

Salomónna maman caran Uriáspa warmin.

<sup>7</sup> Salomónna churiyäcuran Roboamta.

Roboamna churiyäcuran Abíasta.

Abíasna churiyäcuran Asáta.

<sup>8</sup> Asána churiyäcuran Josafatta.

Josafatna churiyäcuran Joramta.

Joramna churiyäcuran Ocíasta.

<sup>9</sup> Ocíasna churiyäcuran Yotamta.

Yotamna churiyäcuran Ajazta.

Ajazna churiyäcuran Ezequíasta.

<sup>10</sup> Ezequíasna churiyäcuran Manasésna.

Manasésna churiyäcuran Amónna.

Amónna churiyäcuran Josíasta.

<sup>11</sup> Josíasna churiyäcuran Jeconíasna.

Jeconíasna wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacäriran.

<sup>12</sup> Chay marcachu Jeconías pa wamran Salatiel yuriran.

Salatielna churiyäcuran Zorobabelta.

<sup>13</sup> Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

<sup>14</sup> Azorna churiyácuran Sadocna.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

<sup>15</sup> Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

<sup>16</sup> Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Mariapa majan caran.

Mariapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washácuj» nir.\*

<sup>17</sup> Abrahampita mandaj Davidcaman Chunca chuscuwán (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay Chunca chuscuwán (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washácuj yurishancaman yapay Chunca chuscuwán (14) willcacaman miraran.

*Jesús yurishan*

*San Lucas 2.1-7*

<sup>18</sup> Canan Jesucristupita tantiyacushun. Mariawan José majachacánapaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espiritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran.

<sup>19</sup> Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguircuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguircuyta munaran.

<sup>20</sup> Jaguiriya munaptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Mariawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espiritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha.

<sup>21</sup> Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata juha aparicuyta washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta churapanqui.»\*

<sup>22</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín charcucánapaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

<sup>23</sup> «Runa yatáni jipash jishyaj ricacunga.

Ullguta jishyacunga.

Jutintana churapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»\*

<sup>24</sup> José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Mariawan majachacaran.

<sup>25</sup> Wamran manaraj yurishancaman Mariata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

## 2

*Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman churashan*

<sup>1</sup> Judea quinran Belén marcaču Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinču caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna chayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran.

<sup>2</sup> Jerusalén marcačhüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha? Marcápita-pacha musyachicuj istrillata ricamushcă. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman churaj shamushcă» nir

<sup>3</sup> «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicácuran.

<sup>4</sup> Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yačhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washácuj, ¿maychütaj yurinan casha?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcačhüshi. Chayču yurinanpáshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

<sup>6</sup> «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquiču juc mandaj yuringa.

\* **1:16** Washácuj ninanta griego rimayču: «Cristu» nin. Hebreo rimayčhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsí, «Cristu» nirsí, Tayta Diosninchi cáchamushan washácujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan japa runacunapa maquinpita washánanta.

\* **1:21** Griego rimayču: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir.

\* **1:23** Isaías 7.14.

Paypa maquinchu lapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura yačhajacunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrüllata ricashcanqui?» nir.

<sup>8</sup> Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman cačharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman čhuraj aywanäpaj» nir.

<sup>9</sup> Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrülla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänanču ičhicuycuran. <sup>10</sup> Istrülla ičhicuycuptin, yačhajcuna jatunpa cushicuran.

<sup>11</sup> Wasiman yaucur, Mariata mallwantinta tariran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuy-cur, alliman čhuraran. Jipinta pascarij, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.\* <sup>12</sup> Chaypita suyñuynillanču Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninču willaycuptin jucläpa tumarcur, yačhaj runacuna marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

#### *Egipto marcaman Mariawan José jishpicushan*

<sup>13</sup> Istrülla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cačhamushan anjil Joséta niran: «Jatarij. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpicichuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

<sup>14</sup> Chaynuy niptin, José jatarijcururan. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran.

<sup>15</sup> Egipto marcallachu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy čharcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcă» nir.

<sup>16</sup> Chaura istrülla tantiyajcuna mana čhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgücäcuran: «Istrülla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranču iti wamracunata murucuncunawan wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman lapan ullgu wamrata wañuchiran.

<sup>17</sup> Chaymi willacuj Jeremiaspa shimin čharcucuran. Jeremiasga unayna niran:

<sup>18</sup> «Ramä marcaču tiyaj runacuna ataran.

Atashanta lapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa waganan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana čhawaranču.»\*

#### *Egipto marcapita Mariawan José cutishan*

<sup>19</sup> Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaču José caycaptillanraj, suyñuynillanču Tayta Diosninchi cačhamushan anjil niran:

<sup>20</sup> «José, jatarij. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, José jatarijcururan. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.

<sup>22</sup> Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman čhayayta José mana munaranču. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillanču willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj.

<sup>23</sup> Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Lapanpis camacaran willacujcunapa shimin čharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washäcujta ricsingapaj: «Nazaret runa» nir.»

## 3

#### *Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaču Ushyachicuj Juan ricariran.

<sup>2</sup> Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.

Tayta Diosninchi jananchičhünam.

Maquinčhünam purichimäshun.»

<sup>3</sup> Juan willacuran willacuj Isaiaspa shimin čharcucänanpaj. Isaiaspa unayna niran:

«Chunyajčhümi juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

\* 2:6 Miqueas 5.2.

\* 2:11 Mandaj cashanta yarpaj, čhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

\* 2:18 Jeremias 31.15.

Wicsu caminucunatapis allchay.» \*

<sup>4</sup> Juanpa müdanan camüllupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuyypis chunyajéchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

<sup>5</sup> Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

<sup>7</sup> Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar éhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaéchu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.

<sup>8</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway.

<sup>9</sup> Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj.

<sup>10</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jáchawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.

<sup>11</sup> Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü.

<sup>12</sup> Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaéchu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Ríguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22*

<sup>13</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj.

<sup>14</sup> Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran.

<sup>16</sup> Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshriptin, janaj pachapa puncun quíhacäcamuran. Espiritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran.

<sup>17</sup> Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

## 4

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypita chunyaj pachaman Espiritu Santu Jesústa aparán Supay maquichacuyta camananpaj.

<sup>2</sup> Jesúsga éhuscú éhunca (40) pagas, éhuscú éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna.

<sup>3</sup> Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcur, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Runa mana tantallawanchu cawan.

Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.» \*

<sup>5</sup> Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcur niran:

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Anjilnincunata Tayta Diosninchi cáhamunga washäshunayquipaj.

Éhacuyqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.» \*

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.» \*

<sup>8</sup> Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparán. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran.

<sup>9</sup> Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman éhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui. Maquiquíchu purichinquipaj.»

\* 3:3 Isaías 40.3.

\* 4:4 Deuteronomio 8.3.

\* 4:6 Salmo 91.11-12.

\* 4:7 Deuteronomio 6.16.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunkuiman.

Paypa maquillancho cawanquiman.»\*

<sup>11</sup> Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman chayarcur, pishishanta tarichiran.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan*

*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*

<sup>12</sup> Ushyachicuj Juanta carsilcho wichgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran.

<sup>13</sup> Ichanga Nazaret wasinman mana chayanachu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.\* Cafarnaún marca Galilea pusu cantunchu caran. Chay quinrancho Zabulonpa yawar-masincuna, Neftalipa yawar-masincuna tiyaran.

<sup>14</sup> Cafarnaún marcachüna Jesús tiyaran willacuj Isaiäspa shimin charcucänanpaj. Isaiäspa unayna niran:

<sup>15</sup> «Galilea runacuna, sumaj wiyacunkuiman.

Wiyacunkuiman Zabulonpa yawar-masin carpis,

Neftalipa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtancho tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcancho tiyarpis.

<sup>16</sup> Shunguyqui yanayash caycan juchacho cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj chayanuptin, shunguyqui achicyacäcuna.

Juchata aparcicushayquipita wañuy janayquichu caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj chayanushana.»\*

<sup>17</sup> Isaiäspa shiminta charcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinchüna purichimäshun.»

*Purishinanpaj chuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11*

<sup>18</sup> Galilea pusu cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran «Pedro» nishan Simón, waugin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquincho cawanapanpaj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.»

<sup>20</sup> Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>21</sup> Washlänjita aywaycashancho Santiagutawan Juanta bütilacho ridinta allcharcaycajtä tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajtä Jesús jayaran.

<sup>22</sup> Jayaptin papänin Zebedeuta büticho jaguiycur, Jesúswan aywacäriran.

<sup>23</sup> Galilea quinrancho marcan-marcän Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyñinta willapäcuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

<sup>24</sup> Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyachücunata, supay puillacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran.

<sup>25</sup> Chaymi chay-tucuytipita chayar, achcäj runa Jesúsä jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decäpolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpancho tiyaj runacunapis.

## 5

*Jesús willapäcushan*

*San Lucas 6.20-23*

<sup>1</sup> Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcur, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin,

<sup>2</sup> tantiyachicur Jesús niran:

<sup>3</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapän shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.

<sup>4</sup> Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

<sup>5</sup> Chacraynaj, wasynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.

\* **4:10** Deuteronomio 6.13. \* **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliächo nin: «Capernaüm.» Waquinchüna: «Cafarnaüm» nin. \* **4:16** Isaiäs 9.1-2.



<sup>6</sup> Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashjicuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

<sup>7</sup> Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.

<sup>8</sup> Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

<sup>9</sup> Pi-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.

<sup>11</sup> «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman.

<sup>12</sup> Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachaçhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

*Caçhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan*

*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*

<sup>13</sup> «Jamcuna caçhi-jina carcaycanqui. Caçhipa puchguynin illariptin, çyapay puchguyninman cutichinquimançhura? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataçu marca captinshi, llapan runa rican.

<sup>15</sup> Achquita ratarachir, pipis manash manca rurinman çhuranmanchu. Manchäga wasiçu llapanta achicyänapaj patacmanshi çhuran.

<sup>16</sup> Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman çhuranga.

*Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan*

<sup>17</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi.

<sup>18</sup> Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin çharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu.

<sup>19</sup> Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta çharcupis juc-ishcayllata pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunapaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yächichicujcunatam ichanga alli ricar, maquinçu cawachinga.

<sup>20</sup> Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yächajcunapis janaj-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

*Chiquinacuyypita willapashan*

*San Lucas 12.57-59*

<sup>21</sup> «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»\*

<sup>22</sup> Canan nuwana willashayqui. Shungullançu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman çhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman çhuraptin, chacaj pachaman çhayanga. Ninaçu Tayta Diosninchi ñacachinga.

<sup>23-24</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita cuyachicuynita jarashaj» nir runa-masiçhiwan jayächinacush caycar, ama çhuranquirächu. Manchä juçlla ushyacächinquiman. Jinarcuñraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

<sup>25</sup> «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana çhayallar, juçlla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj.

<sup>26</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

*Jananpachicuyypita willapashan*

<sup>27</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminçu nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.»\*

\* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

\* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18.

<sup>28</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpay, mayna shungulanču juchata aparicusha. Majanta jananpachishana.

<sup>29</sup> Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.\* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.\*\*

<sup>30</sup> Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.

*Raquicaypita willapashan*

*San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*

<sup>31</sup> «Moiséspa shiminta yačacushcanqui. Shiminču nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»\*

<sup>32</sup> Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuymán warminta čhayachin. Juc runatana čhasquir, juchaman čhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

*Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan*

<sup>33</sup> «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita čharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.»

<sup>34</sup> Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin.

<sup>35</sup> Čhacrayquitapis ama auninquichu. Čhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Paypa marcanmi.

<sup>36</sup> «Mana čharcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnaylatasi rucayta mana junquimanchu.

<sup>37</sup> Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutircunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

*Chiquicujpita willapashan*

*San Lucas 6.29-30*

<sup>38</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyuichu čhayachishuptiqui, ñawillanču cutichinqui. Quiryuyquichu čhayachishuptiqui, quirullanču cutichinqui.»\* Canan nuwana willashayqui.

<sup>39</sup> Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquichu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui.

<sup>40</sup> Camsayquita jichushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman.

<sup>41</sup> Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishchay liwacaman apaparacunquiman.

<sup>42</sup> Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upacuncunquimanchu.

*Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan*

*San Lucas 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminču nin: «Yačhänacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»\*

<sup>44</sup> Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj.

<sup>45</sup> Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

<sup>46</sup> «Yačhänacushallayquiwan llaquipänacur, çrasunpachuraj llaquipayta yačhanqui» Mana. Aynillanta cutiyčhinqin. Chiqui runacunapis yačhänacushallanwan alli ricanacun.\*

\* **5:29** Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälj cashanta. \*\* **5:29** Chacaj pachata griego rimayču nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuchu nin: «infierno.» \* **5:31** Deuteronomio 24.1-4. \* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. \* **5:43** Levítico 19.18. \* **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliachu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

<sup>47</sup> Ricsinacushallayquiwan wamayānacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyćāchinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayānacun.

<sup>48</sup> Chaymi Tayta Diosninchita llaquipācuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

## 6

### *Pishipacujcunata tarichiypita willapashan*

<sup>1</sup> «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchita mana imatapis tarichishunquipāchu.

<sup>2</sup> Chaymi pishipacujta jarar, willacurācur ama purinquitachu. Janan shungu runacunalla cāllicunachūpis, shuntacāna wasicunachūpis, willacurācur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>3</sup> Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquitachu.

<sup>4</sup> Llaquipācuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchita shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

### *Tayta Diosninchita mañacuyita tantiyachishan*

#### *San Lucas 11.2-4*

<sup>5</sup> «Tayta Diosninchita mañacur, janaj shungu runacuna-jina ama ruranquitachu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacāna wasicunachūpis, cāllicunachūpis ichicaycārir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wićhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchita imatapis tarichishunquipaj.

<sup>7</sup> «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquitachu. Jāpa runacuna Tayta Diosninchita pi cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptirāshi, Tayta Diosninchita wiyamanga» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquitachu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchita musyaycan. Shiminchita mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papāninchi,

Janaj pachaču tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacucullāshunqui.

<sup>10</sup> Maquiquiču cawaycachillāmay.

Janaj pachaču wiyacushushayqui-jina

cay pachačūpis llapanmi wiyacullāshunqui.

<sup>11</sup> Waran-waran cawanāpāpis tariycachillāmay, ari.

<sup>12</sup> Juchācunatapis ama yarparaynachu.

Manchāga chiquimajcunata alli ricashā-jina alli ricaycallāmay.

<sup>13</sup> Juchaman chayanātapis ama camacaycachillaychu.

Manchāga Supaypa maquinpita washaycallāmay.»

<sup>14</sup> «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacāchiptiqui, Tayta Diosninchita llapan juchayquita junganga.

<sup>15</sup> Quiquiqui-pura mana ushyacāchiptiquim ichanga, Tayta Diosninchita juchayquita mana jungangachu.

### *Ayūnupita tantiyachishan*

<sup>16</sup> «Ayūnar, llaquish-niraj ama canquitachu. Janaj shungu runacuna-jina ama canquitachu. Paycunaga ayūnashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchita imatapis chasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>17</sup> Jamcunam ichanga ayūnar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui.

<sup>18</sup> Chaura ayūnashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchita ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

*Ricashanchiman mana yupachicunanpaj**San Lucas 12.33-34*

<sup>19</sup> «Cay pachallaču rīcuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Cayčhūga imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun.

<sup>20</sup> Chaymi cay pachaču imatapis ama churacunquichu. Manchäga janaj pachaman churacunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchi. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

<sup>22</sup> «Achquiga shimīwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimī chayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana chayaptinmi ichanga, jucha aruyllaču cawanquipaj.

<sup>23</sup> Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

<sup>24</sup> «Juc runa ishcaj patrunpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman churar, juc-cajllatana allı ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

<sup>25</sup> «Canan sumaj willapashayqui. Ama llaquicunquichu: ¿Imataraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj? nir. Cawaycar pachayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.

<sup>26</sup> Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana churacunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

<sup>27</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy chayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir.

<sup>28</sup> Müdanayquipaj ama yarpačhacunquichu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi cuyayllapaj waytan.

<sup>29</sup> Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

<sup>30</sup> Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaču ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.

<sup>31</sup> Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan.

<sup>33</sup> Chaymi maquillanču cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinču purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj.

<sup>34</sup> Chaymi: «Wara-warantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

**7***Jamurpaypita tantiyachicushan**San Lucas 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu.

<sup>2</sup> Runa-masiquita pampaman churashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman churashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj.

<sup>3</sup> Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquiču cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana.

<sup>4</sup> Quiquiquipa ñawiquiču cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?»

<sup>5</sup> Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquiman. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ushyarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhura. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

*Mana yamacällar mañacunanpaj cashan*

*San Lucas 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchí jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quiçhapushunquipaj.

<sup>8</sup> Mañacujcunaga çhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta quiçhapunmi.

<sup>9</sup> Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, çrumitachuraj aptaparcunquiman?

<sup>10</sup> Piscäduta mañacushuptiqui, çwañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman?

<sup>11</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachachu caycashpan allillata tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

*Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Lucas 13.24*

<sup>13-14</sup> «Quiçhqui puncupa yaucuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa maquinçu puriyya sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quiçhqui puncupa yacun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Jatun puncupa yaucuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman çhayan. Chaypis achcaj rata jatun puncupa yaucushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana çhayanayquipaj quiçhqui puncupa yaucuy.

*Wayuynipita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-44*

<sup>15</sup> «Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina çhayapushunquipaj: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun nillar.

<sup>16</sup> Ichanga ruracuyinpa, cawacuyinpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitaçhuraçj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitaçhuraçj pallanchi?

<sup>17</sup> Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaçhapis asgajta wayun.

<sup>18</sup> Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaçhapis mishquijta mana wayunmanchu.

<sup>19</sup> Cashayuj jaçhata cuchurin. Ninaman jaycurin.

<sup>20</sup> Casha jaçhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyinpa, cawacuyinpa ricsinquipaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupanman çhayanpita willapashan*

*San Lucas 13.25-27*

<sup>21</sup> « «Taytallau Tayta» nimaj runacuna mana lapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman çhanga imaycamanpis maquinçu cawanapaj. Papänipa maquinçu shungun munashanta ruracunalla cawanga.

<sup>22</sup> Cay pacha ushyacaptin, lapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: «Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiçhiquita willapäcushcä. Yaçhachimashayquinuylla supaycunata jargur, puçlacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.»

<sup>23</sup> Nuwam ichanga nishaj: «Juchaçu arujcuna, çpiraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49*

<sup>24</sup> «Shimäta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin.

<sup>25</sup> Rumi jananchu wasi tapyarar, mana juçhunchu. Chigaypa tamyar llujlla çhayaptinsi, mayu çhayaptinsi, chicchinpa püçaptinsi, wasi mana juçhunchu. Llapantapis içhipun rumiwan simintuta jallarish captin.

<sup>26</sup> Shimäta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchi. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin.

<sup>27</sup> Chaymi tamyar llujlla chayaptin, mayu chayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jučhucacun. Llapallan ushyacacun.»

<sup>28</sup> Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicurán:

<sup>29</sup> «Moiséspa shiminta yachajcuna willapácushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapácushanmi ichanga shungunchiman sumaj chayán» nir.

## 8

*Jarachu jishyaj runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*

<sup>1</sup> Sumaj willapácúrir puntapita yarpúptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran.

<sup>2</sup> Jarachu jishyaj runapis Jesús ta taripar ñaupánman jungurpacuycur; niran: «Llaquipámashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawínchüpis alli cayta munä.»

<sup>3</sup> Jesús na llaquipashpan maquinwan yataycur; niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jarachu jishya illaricácuran. Allchacácuran.

<sup>4</sup> Jinarcú Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moisés pa shiminta charcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawínchu alli canquipaj.»

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*

<sup>5</sup> Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapurán. Chayarcur mañacuran:

<sup>6</sup> «Tayta, uywayni jishyaycan. Čhaquinta, maquina mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

<sup>7</sup> Jesús na niran: «Wasiqúman aywashun. Allchacächishaj.»

<sup>8</sup> Capitanmi ichanga niran: «Wasíman Chayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiqúicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacácunga. Mana aywanayquiraču.»

<sup>9</sup> Nuwapis jupca maquinču juyä. Quiquípis maquičhu murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasíchüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>10</sup> Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicurán. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janán shungulla.»

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallánchu micupacungapaj.

<sup>12</sup> Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Diosninchipa wawanmi cá» nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchipa jargungapaj. Chaychüráj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchunga.»

<sup>13</sup> Jinarcú capitanta Jesús niran: «Wasiqúimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynín allchacácuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan*

*San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

<sup>14</sup> Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydán wayllaywan jishyaycaran.

<sup>15</sup> Maquinpita Jesús yataycúptinmi ichanga, wayllay cačhariycuran. Chaura jatarcú, yanucuriycuran jarananpaj.

<sup>16</sup> Chacanaycaptinna, Jesús man jishyachucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay puclacúshan jishyachucunatapis chayachiran. Jesús mi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyachucunatapis llapallanta allchacächiran.

<sup>17</sup> Chaynuymi unay willacuj Isaiáspa shimín charcuran. Isaiásga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.

Nanayninchicunatapis apasha.»\*

*Jesús wan puriyta munajcuna*

*San Lucas 9.57-62*

<sup>18</sup> Juc cuti achcaj runata ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

\* 8:17 Isaiás 53.4.

<sup>19</sup> Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yačhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis mačhayninču tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cačan captisi, mayman čayanäpäpapis wasi mana canchu.»

<sup>21</sup> Chaypita juc purishijninna Jesúsna niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús čhawachishan*

*San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran.

<sup>24</sup> Bütowan aywaycashaňču Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yacuycuran.

<sup>25</sup> Purishijnincunana Jesúsna ricchachiran: «Washämäy. Washämäy, Tayta. Challpucay-canchina» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcuna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra čhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.

<sup>27</sup> Chaura purishijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäciran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra čhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

*Gadara quinranču supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*

<sup>28</sup> Püsuta čimpar, Gadara quinranman Jesús čayaran. Čhayaptin, pantyupita ishcaj runa lluchiramuran. Supaypa maquinču purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu.

<sup>29</sup> Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>30</sup> Chay junaj washlänin quinranču chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>31</sup> Chaymi supaycuna Jesúsna mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

<sup>32</sup> Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cačhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

<sup>33</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicäciran. Marcanman čayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran.

<sup>34</sup> Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Čayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

## 9

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita bütiman jigarcu, marcanman Jesús cuticuran.

<sup>2</sup> Čhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman čhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama laquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>3</sup> Chaura Moiséspa shiminta yačhajcuna shungullanču ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

<sup>4</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

<sup>5</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?»

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cačhamasha. Munayniyujmi cá pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcu, wasiquiman cuticuy.»

<sup>7</sup> Chaynuy niptin, cumllucash runa äñir, jatarcu wasinman cuticuran.

<sup>8</sup> Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis allman čhurar: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

*Mateuta Jesús jayashan*

*San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesústana Mateo purishiran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran.

<sup>11</sup> Paycunata ricar, fariseucuna Jesús pa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchachu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

<sup>12</sup> Jamurpaptin, Jesús pis niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashincho.»

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramānayquitachu mana munaycā; manchāga runa-masiquita llaquipānayquitam.» Nuwapis juchachu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcā. «Juchaynajmi cā; nijcunatachu mana ashiycā.»\*

*Ayünupita tapunacushan*

*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman chayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacū. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanchu?» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchāga cushishash micupacārin. Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

<sup>16</sup> Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmancho. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin.

<sup>17</sup> Binuta puguchinanpāpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmancho. Bīnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacācunshi. Jaracha putupis račhicācunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa binupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

*Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacāchishan*

*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa chayarcu, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrā chayraj wañucusha. Wasiman aywashun. Maquiquiwan yatarauptiqui, wamrā cawarimungapāmi» nir.

<sup>19</sup> Niptin, purishijnincunawan-ima Jesús aywaran.

<sup>20</sup> Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Čunca ishcajwan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcu, Jesús pa müdananta yataycaran:

<sup>21</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir.

<sup>22</sup> Yataptin, ticrarcu Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacācuran.

<sup>23</sup> Chaypita mayur runapa wasinman chayar, Jesús yacuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran.

<sup>24</sup> Jesús na niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchāga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan.

<sup>25</sup> Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircu, wamra jipashta Jesús cawarachiran.

<sup>26</sup> Cawarachishanta chay quinranču lapan runa mayaran.

*Ishcaj japrata Jesús allchacāchishan*

<sup>27</sup> Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesús pa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>28</sup> Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacāchināpaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycu, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.»

<sup>30</sup> Chaura ñawin quichacācuran. Ñawincuna quichacācuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.»

<sup>31</sup> Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camāpacurancho. Manchāga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesús mi allchacāchisha» nir.

*Upa runata Jesús allchacāchishan*

<sup>32</sup> Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran.

\* 9:13 Oseas 6.6.



<sup>33</sup> Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicurán: «Cay Israel marcanchíchu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir.

<sup>34</sup> Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

### *Pallapacuywan tincuchishan*

<sup>35</sup> Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran. Alli willapata willapácur niran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämánci» nir. Jishyáchucunatapis, nanapáucujcunatapis allchacächiran.

<sup>36</sup> Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir.

<sup>37</sup> Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla.

<sup>38</sup> Chaymi willacujcuna juella yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta chasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

## 10

### *Chunca ishcaiywan cañhancunata Jesús acracushan*

*San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*

<sup>1</sup> Chaypita Chunca ishcaiywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman churaycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyáchucunatawan nanapáucujcunata allchacächinayquipäpis.»

<sup>2</sup> Jesús pa purishijnincuna Chunca ishcaiywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa waguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan,

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,

<sup>4</sup> «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpu-ran.

### *Chunca ishcaiywan cañhancunata Jesús cañhacushan*

*San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

<sup>5-6</sup> Chunca ishcaiywan purishijnincunata cañhacuran. Cargunman churar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman cañhashayqui. Paycuna ujrakash uysha-yupay cawan. Jápa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaucunquichu.

<sup>7</sup> Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämánci. Maquinchüna purichimáshun» nir.

<sup>8</sup> Jishyáchucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraçu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman churar, llapan shungüwan churashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwán carguyquita çharcunqui.

<sup>9</sup> Willapácu aywar, jillayniquita ama apanquichu.

<sup>10</sup> Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimíta willapácuycunaga micush-upush purinan camacan.

<sup>11</sup> «Marcacunaman çhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharácunqui.

<sup>12</sup> Juc wasiman çhayar: «Tayta Diosninchi yanapayculláshunqui» nir wamayanqui.

<sup>13</sup> Chasquicushushpayqui änrmi alli cawayta taringa; manchä, mana.

<sup>14</sup> Çhayashayqui marcaçu, çhayashayqui wasíchu mana çhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, çhasquiquita pichacurir aywacunqui.\*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipállar ñacachinga.»

### *Chiquir ushyash cananta willapashan*

<sup>16</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Willapácu caçhar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman çhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman çhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunachüsi magashunquipaj.

\* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

<sup>18</sup> Čhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis čhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pī-maytapis nuwapita willapanqui.

<sup>19</sup> Auturdäcunaman čhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanay-paraj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi čhurashallanta riman-quipaj.

<sup>20</sup> Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

<sup>21</sup> «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, čhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>22</sup> Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman čhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinčhümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.

<sup>23</sup> «Juc marcapita jaticächashuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman čhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana čhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa cačan cashpä cutimushaj.

<sup>24</sup> «Jäpa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärimancho.

<sup>25</sup> Jäpa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Čhaynuuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquičhu cawaptiqui?

*Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan*

*San Lucas 12.2-7*

<sup>26</sup> «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungulanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>27</sup> Čhaymi rinrillayquičhu willashäta llapan runapa rinrinman čhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy.

<sup>28</sup> Čhiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaču illarachinapäpis.

<sup>29</sup> Čhaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana čhaninchu. Čhaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman čayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa maquinčhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin.

<sup>31</sup> Čhaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

<sup>32-33</sup> Runacunata mana manchacur čhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaču Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquičhu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaču Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Lucas 12.51-53; 14.26-27*

<sup>34</sup> «Shunguyquičhu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawayllačhüchu cawanga. Manchäga čhasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj.

<sup>35</sup> Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyinpis suydanta chiquinga.

<sup>36</sup> Juc wasičhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.\*

<sup>37</sup> «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimanchu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanchu. Shimäta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui.

<sup>38</sup> Shimäta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusču wañuyman čhayarsi, ricay ñawičhu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

<sup>39</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquičhu puriyta mana munar, ushyacayman čhayangapaj. Maquičhu purir llapanta jaguicunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

\* 10:36 Miqaeas 7.6.

*Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan**San Marcos 9:41*

<sup>40</sup> «Shimiquita chasquicujcuna nuwatapis chasquicaman. Chasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis chasquicun. Paymi cachamasha.

<sup>41</sup> Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata chasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata chasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.

<sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesúspa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

**11***Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan**San Lucas 7:18-35*

<sup>1</sup> Chunca ishchaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacuna chähuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

<sup>2</sup> Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilchu wichgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúspan cacharan:

<sup>3</sup> «¿Jamchush Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>4</sup> Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

<sup>5</sup> .Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jarachu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.\*

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cachan cashäta mana wasgujicuna sumaj cushicärinman. Imaman chayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

<sup>7</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cachancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishchay-quimsatachu rimaj.

<sup>8</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillachu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan.

<sup>9</sup> ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pacha chu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

<sup>10</sup> Juanta cachamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shimin chu nin:

«Cachäta ñaupapashunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj» nir.\*

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquin chu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>12</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

<sup>13</sup> Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moisés pis musyachicuran.

<sup>14</sup> «Willacuj Eliästa cachamushaj» nir Ushyachicuj Juanta cachamunanpaj musyachicucaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman.

<sup>15</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>16</sup> Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman? Yupay-tucuj wamracunawan chi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacuncho.

<sup>17</sup> «Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwashcanquichu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagashcanquichu.

\* 11:5 Isaías 35:5-6; 61.1. \* 11:10 Malaquías 3.1.

<sup>18</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha» nir.

<sup>19</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cac̄hamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycãmanqui: «Shincanan-raycullar, pachan-raycullar purin. Juchaču arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

*Mana wiyacujcunapita rimashan*

*San Lucas 10.13-15*

<sup>20</sup> Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanapanar. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:

<sup>21</sup> «Corozãin runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyačhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinču cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyačhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacãnanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran.

<sup>22</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

<sup>23</sup> Cafarnaün runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.\* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran.

<sup>24</sup> Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapãshunquipaj.»

*Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan*

*San Lucas 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypita Tayta Diosninchita alliman çhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papãllau Papã, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiču caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaçhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papã, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

<sup>26</sup> Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papãni maquiman llapanta çhurasha.

<sup>27</sup> Wawan cashäta Papãni musyan. Wawan carmi, Papãni pi cashantapis musyã. Yanapaptiraj, pipis Papãnipa shungunta musyapanga.

<sup>28</sup> «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutãpacur cawanqui? Wiyacamptiquiga, alli cawayta tarichishayqui.

<sup>29</sup> Shimita wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cã. Alli shungu cã. Allilla cawachishayqui.

<sup>30</sup> Shimiga mana sasachu çharcunayquipaj. Mana yamacanquipãchu.»

## 12

*Diyawardaču rīguta shipishan*

*San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5*

<sup>1</sup> Juc cuti diyawarda junajču rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar rīguta shipircur-shipircur cupacächärir, uçhuran.

<sup>2</sup> Cupacächashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaču purishijniquicuna rīguta cupacächarcayan? Diyawardaču Tayta Diosninchipa shiminta çharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?

<sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupãcuran.

\* 11:23 Chacaj pachata griego rimayču ricsin: «Hades» nir.

<sup>5</sup> ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shiminchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasinchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

<sup>6</sup> «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman.»

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»\* Shiminta tantiyacur, purishimajnicunata mana tumpanquimancho caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa cachamasha. Chaymi diyawardapis maquiüchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata michänäpäpis maquiüchu caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*

<sup>9</sup> Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús chayaran.

<sup>10</sup> Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesüsta tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui uchcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?»

<sup>12</sup> Uyshatapis cawananjap jurguycar, ¿jishyächu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapanacunancho camacan.»

<sup>13</sup> Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin äñir allchacächuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran.

<sup>14</sup> Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesüsta wañurachinanpaj.

*Unay willacujpa shimin çharcushan*

<sup>15</sup> Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achaj runa aywäshiran. Jishyächucunatapis allchacächir, piñapan:

<sup>16</sup> «Pï cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu.

<sup>17</sup> Chaynuypa unay willacuj Isaiäspa shimin çharcuran. Tayta Diosninchipa musyachiptin, Isaiäs unay niran:

<sup>18</sup> «Mä, wiyamay. Mandu-rurajñita quiqui acracushcä.

Payta llaqui.

Shungüwan sumaj tincun.

Espiritu Santupa maquinchu purichishaj.

Llapan runacunata may-chaychu juyarpis, shacyächinga:

«Maquinchu Tayta Diosninchipa puriyächishunqui» nir.

<sup>19</sup> Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupänacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

<sup>20</sup> Wañunächu runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

<sup>21</sup> Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yupachicunga.»\*

*Jesüsta pampaman çhurashan*

*San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaypita supay pucllacushan runata Jesüspan apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna.

<sup>23</sup> Chayta ricar, runacuna mancharicächushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir.

<sup>24</sup> Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesüsta pampaman çhuran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayarayan» nir.

<sup>25</sup> Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacarin. May marcachüpis, may wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan.

<sup>26</sup> Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmancho, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga.

\* 12:7 Oseas 6.6. \* 12:21 Isaiäs 42.1-4.

<sup>27</sup> ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarpacaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui.

<sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyu cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, maquincháuna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman.

<sup>29</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

<sup>30</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

<sup>31</sup> «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchi cáchamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita runanäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

*Wayuyninpita ricsichicushan*

*San Lucas 6.43-45*

<sup>33</sup> «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun.

<sup>34</sup> Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaču arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaču aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin.

<sup>36</sup> Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquina.

<sup>37</sup> Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis taringquipaj. Ñacaymanpis chayanquipaj.»

*Jesüta ashipashan*

*San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32*

<sup>38</sup> Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yačajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaču arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.

<sup>40</sup> Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pačhanču caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi cáchamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinču pamparäshaj.

<sup>41</sup> «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu.

<sup>42</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta časquicurán. Mandaj Salomón yačhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

*Runaman supay cutishanpita willapashan*

*San Lucas 11.24-26*

<sup>43</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajčhüshi purin. Jamaytapis manash tarinču.

<sup>44</sup> Mayčhüpis jamayta mana tarir, yarpačhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.

<sup>45</sup> Chayshi jan'chis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runa'chu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyac'acun. Chay runa juyuy-ac'acushan-jina jamcunapis juchalla'chu arur, juyuyac'acuncuipaj.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

<sup>46</sup> Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna 'chayaran. Paywan parlayta munaran.

<sup>47</sup> Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawa'chu shuyarpayc'ashunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

<sup>48</sup> Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamá? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>49</sup> Purishijnincunata ric'arir, niran: «Jamcuna mamá, wauguicuna canqui.»

<sup>50</sup> Pi-maypis janaj pacha'chu Papáni'pa shungun munashanta rurajcunaga mam'awan, waugu'wan, pan'wanmi tincun.»

## 13

*Murupacujwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay junaj wasipita aywacur, jatun p'usu cantun'chu Jesús jamacuycuran.

<sup>2</sup> Jamaraycaptin, achcaj runa 'chayapuran. Chay-chicajta ricar, willap'acunanpaj b'ütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga p'usupa cantullan'chu juturpaycaran.

<sup>3</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran.

<sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman 'chayasha. Caminuman 'chayajta pichuysacunash pashacurcusha.

<sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman 'chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamusha.

<sup>6</sup> Ichanga janallan'chu sapin captin inti rupaptinshi, chaquic'acusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman 'chayasha. Shata atay'acurcurshi, muru wiñamujtapis jarwasht'arachisha.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman 'chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta 'chuncata (60), waquinnash quimsa 'chuncata (30).

<sup>9</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Purishijnincunana ladunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willap'acunqui?» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquin'chu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyarayc'amanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachir'achu.

<sup>12</sup> Wiyauptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

<sup>13</sup> Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachi sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga imamata rurash'atapis ricaycarsi, ñawiy'naj-tucun. Wiyayc'amarsi, rinriy'naj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu.

<sup>14</sup> Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin 'charcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musy-achiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.

Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munancho.

<sup>15</sup> Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan

rurash'ata ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shim'ita wiyar, tantiyacunman.

Shungunman 'chayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.

Nuwapis tucuy'pita allchac'achiman.»\*

<sup>16</sup> «Purishimajcuna, jamcunaga cushic'arinquiman. Llapan rurash'ata ricanayquip'apis, shim'ita wiyayanayquip'apis Tayta Diosninchi yanapayc'ashunqui.

\* 13:15 Isaías 6.9-10.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imate rurashätapis ricayta munaran. Shimitätapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

*Murupacujpita tantiyachishan*

*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*

<sup>18</sup> «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy.

<sup>19</sup> Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

<sup>20</sup> «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun.

<sup>21</sup> Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>22</sup> «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wian. Wiyaris, cay pachachu imapäpis alläpa yarpachacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>23</sup> «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurur cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta chuncata (60), waquinna quimsa chuncata (30).»

*Riguwan juywapa tincuchiypa willapashan*

<sup>24</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash chacranman riguta murusha.

<sup>25</sup> Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juywapa rigu murushan jananman mururisha. Jinarcushu jishpicusha.

<sup>26</sup> «Rigu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juywapa jiwapis shicshiyta jallaycusha.

<sup>27</sup> Mincaynincunanash chacranyujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juywapa jiwaga wiñamusha?» nirshi.

<sup>28</sup> Chacranyujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushachu?» nir.

<sup>29</sup> Chacranyujnash niran: «Mana. Jiwata llupiptiqui, rigupis llupicacungapaj.

<sup>30</sup> Riguwan tallushalla punganacaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juywapa jiwacunallata shuntarcu; wancuy. Jinarcu rupachiy. Rigutam ichanga wasiman shuntay.» »

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>31</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan.

<sup>32</sup> Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jacachunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapanacunächüpis pichuysacunas jishucun.»

*Libadürawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 13.20-21*

<sup>33</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

*Tincuchiyllapa willapacunanpaj cashan*

*San Marcos 4.33-34*

<sup>34</sup> Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu.

<sup>35</sup> Chaymi juc willacuj rimashan charcuran. Tayta Diosninchipa rimachiptin, unayna niran: «Imawanpis tincuchiyllapa willapacushaj. Shungullächu musyashäta willapacushaj.

Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.\*»

*Juywapa jiwapa tantiyachishan*

\* 13:31 Israel marcachu wiñaj ñäpus ricshianchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñan, quimsa ricacaman atayan. \* 13:35 Salmo 78.2.



<sup>36</sup> Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj chacrachu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cachamasha. Rigu muruj runawan tincú.

<sup>38</sup> Chacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinchu cawajcunawan tincun.

<sup>39</sup> Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

<sup>40</sup> «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacanan junajchu canga.

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa cachan carmi, llapan runacunata maquinchu purichi. Chaymi anjilcunata cachamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman janchash captin, juchachu arush captin, shuntarcu ñacayman jaycuringa.

<sup>42</sup> Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanchu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

#### *Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>44</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway chacrachu jillay pamparajwan tincun. Juc runash chacrachu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcursi cushicuyllawan jillay pamparaj chacrata rantin. Rantinanpashi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

#### *Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>45</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticucunash sumaj achicyaycaj rumita ashin.

<sup>46</sup> Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Lllapan-ninta ranticuycursi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

#### *Ridiwan tincuchiypa willapashan*

<sup>47</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscadutash charin.

<sup>48</sup> Ridiman piscadu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcursi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicapanin.

<sup>49</sup> Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga.

<sup>50</sup> Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.»

<sup>51</sup> Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishata llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.»

<sup>52</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

#### *Nazaret marcachu Jesús willapacushan*

#### *San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30*

<sup>53</sup> Tincuchiypa willapacuricur, Jesús aywacuran.

<sup>54</sup> Marcanman cuticur, shuntacana wasichuna willapacuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yachan, ¿au? ¿Maychüräj llapanta yachacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurän?»

<sup>55</sup> Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au?

<sup>56</sup> Panincunawanpis waran-waran tincucanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuy-paraj llapanta yachacusha?»

<sup>57</sup> Chaynuy nir Jesúsna pampaman churaran. Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcachümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>58</sup> Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyachucunallata allchacächiran.

<sup>1</sup> Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran.

<sup>2</sup> Wiyashpan yanapajninuncunata niran: « ¡Jesús! nishan runa Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

<sup>3-4</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnacachir, carsilman wiéhgachish caran. Juan piñacuruj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jíchunquimanchu» nir.

<sup>5</sup> Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchita willacujninmi.»

<sup>6</sup> Juc junaj mandaj Herodes diyanta túnanan. Túnaču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran.

<sup>7</sup> Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imátapis juycushayquim.»

<sup>8</sup> Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»

<sup>9</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu anuish cashpan mañacushanta çarcuchiran.

<sup>10</sup> Chaymi mincayninuncunata caçharan Juanpa umanta rugunanpaj.

<sup>11</sup> Mincayninuncunana Juanpa umanta ñir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran.

<sup>12</sup> Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäriran. Jinarcur Jesúsata willaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna çaquillapa tariparan.

<sup>14</sup> Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyächucunatapis allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsata niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.»

<sup>17</sup> Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

<sup>19</sup> Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan.

<sup>20</sup> Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta çunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>21</sup> Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21*

<sup>22</sup> Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

<sup>23</sup> Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

<sup>24</sup> Purishijnincunana bütiwan jatun püsu çauptina aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaçaycaran.

<sup>25</sup> Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

<sup>26</sup> Purishijnincunana yacu janampa taripaycajta ricar mancharir, japaçhacäriran: «Alma shaycämün» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»

<sup>29</sup> Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.

<sup>30</sup> Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycuran. Chaymi japaçacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir.

<sup>31</sup> Jesúсна juçlla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

<sup>32</sup> Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran.

<sup>33</sup> Bütiçhu aywajcunana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

*Genesaret quinrançhu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan  
San Marcos 6.53-56*

<sup>34</sup> Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman çhayaran.

<sup>35</sup> Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran.

<sup>36</sup> Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna äñir allchacäcuran.

## 15

*Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan  
San Marcos 7.1-23*

<sup>1</sup> Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcuna Jerusalén marcapita çhayarcur, Jesústa tapuran:

<sup>2</sup> «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhu llutanta ruraycan» nir.

<sup>3</sup> Jesúсна tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcurcaycanqui?»

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»

<sup>5</sup> Jancunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

<sup>6</sup> «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänajpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaçhachishushayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui.»

<sup>7</sup> Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaçhari Tayta Diosninchipa rimachiptin, willacuj Isaias unayna niran:

<sup>8</sup> «Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

<sup>9</sup> Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.» \*

<sup>10</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.»

<sup>11</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiçhu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis jucha aparicuyman çhayachimanchi.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ull-gusham» nir.

<sup>13</sup> Jesúсна niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir çhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaçhu tiyaj Papäni illarachinga.

<sup>14</sup> Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uçhucuman tunicun.»

<sup>15</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

<sup>16</sup> Jesúсна niran: «¿Jancunapis manachu tantiyacärinquiraj?»

<sup>17</sup> Runa micushan paçhallaman çhayan. Micurcur, ishpacurin.

<sup>18</sup> Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

<sup>19</sup> «Runa shungunçhu yarpachacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanjaj, majanta jananjachinanpaj, warmi-paça runa-paça cananjaj, suwacunanpaj, llulapäcunanpaj, pipa washantapis rimananjaj.

\* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

\* 15:9 Isaias 29.13.

<sup>20</sup> Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun. Maqinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu éhuran.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*  
*San Marcos 7.24-30*

<sup>21</sup> Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús éhayaran.

<sup>22</sup> Chay quinranchu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesúsata ricar, japariypan niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallamay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha. Juyupa ñacaycächin.»

<sup>23</sup> Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquichi, alli canga. Japariypan mañacuycäshunqui.»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Ujrakash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi cáchamasha, ¿au?»

<sup>25</sup> Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir.

<sup>26</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

<sup>27</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacäcuran.

*Jishyachucunata Jesús allchacächishan*

<sup>29</sup> Chaypita Galilea püsü cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran.

<sup>30</sup> Jamaraycaptin, achaj runa éhayapuran. Wijrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis éhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman éhayachiran. Payna llapanta allchacächiran.

<sup>31</sup> Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

*Éhucu waranga runata jarashan*

*San Marcos 8.1-10*

<sup>32</sup> Purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachachu carcaycanchi. ¿Caychu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

<sup>34</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantatawan ishca-quimsa piscädullata.»

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, lapan runata pampallaman jamachiran.

<sup>36</sup> Janchis tantata, piscäduta aptacurcu, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana lapan runata aypuran.

<sup>37</sup> Runacunana puchupacushancaman micupacäciran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canistamanraj juntaran.

<sup>38</sup> Micucunata yupaptin, ullulla éhucu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

<sup>39</sup> Micucurcuptinna, lapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcu, Magadán quinranman chimparan.

## 16

*Jesústa ashipashan*

*San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56*

<sup>1</sup> Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman éhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui.

<sup>3</sup> Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyananatapis, usyananatapis tantiyancunqui. Tayta Diosninchi cáchamashantam ichanga mana tantiyancunquichu, ¿au?»

<sup>4</sup> Jancuna juchallaéchu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta

munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

*San Marcos 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama chasquipanquichu.»

<sup>7</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipita chi wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>8</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Tanta mana canchu» ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui?»

<sup>9</sup> ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?»

<sup>10</sup> ¿Janchis tantallata chuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntataj shuntarayqui?»

<sup>11</sup> ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? «Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman» nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

<sup>12</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana chasquicunapaj.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cachamushan Washäcujpita?» nir.

<sup>14</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Jeremías» nin. Waquinnash: «Pí carpis, Tayta Diosninchi pa willacujnin canga» nin.»

<sup>15</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir.

<sup>16</sup> Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchi pa Wawanmi canqui.»

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jonás pa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pi cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.»

<sup>18</sup> «Rasunpa Pedro canqui. («Pedro» ninanga: «rumi» ninanmi.) Pedro, jutucuj irmänucunata ricanayquipaj churashayqui. Paycunata supaypis mana ichipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachalla chu mana imaysi tiyacungachu.»

<sup>19</sup> Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maqui quíchu cawanga. Pipis cay pachachu Tayta Diosninchi pa maquin chu cawayta munaptin, ricanqui. Mi chashayquita janaj pachachüpis Tayta Diosninchi mi changa. Aunishayquitapis auninga.»

<sup>20</sup> Jinarcuj purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi cachamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamaña aywanä. Aywaptäga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisés pa shiminta ya chaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>22</sup> Pedruna yatala jayarcuj, Jesús ta piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ramaychu. Tayta Diosninchi pa shiminta charcunäta mi chaycämanqui. Imatapis muna-pashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchi pa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>24</sup> Jinarcuj purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi shimita wiyacuchun.»

<sup>25</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquichu purir lllanninta jaguijuncunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga.

<sup>26</sup> Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imaparaj alli? ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachingachuraj?

<sup>27</sup> Washäcuj car Tayta Diosninchichi cáchamaptin, anjllcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Lllapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj.

<sup>28</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj lllapan runata maquichu purichinapaj. Waquiniquiga manaraj wañullarmi, cutimunata rican-quipaj.»

## 17

### *Juc-nirajman Jesús ticracurishan*

*San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>1</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran.

<sup>2</sup> Puntachu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycayman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran.

<sup>3</sup> Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>4</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata ruririshaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

<sup>5</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycay pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchichi nimuran: «Jesúsca cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

<sup>6</sup> Rimamushanta wiyar, purishijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäciran.

<sup>7</sup> Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.»

<sup>8</sup> Niptin, ricächacurishanchu quiquillantana Jesúsca ricaran. Pipis mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushanchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchichi cáchamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir:

<sup>10</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moisésca shiminta yächajcuna willacun: «Elias shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj.

<sup>12</sup> Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana chasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

<sup>13</sup> Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíasaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimay-cashanta.

### *Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Puntapita yarpur runacuna juturpashanman chayaptin, juc runa Jesúsca ñaupanman jungurpacuycuran:

<sup>15</sup> «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin.

<sup>16</sup> Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchal-lächüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>18</sup> Wamranta chayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cáchariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesúsca tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, ämir witicunman. Imapis sasa mana cangachu.

<sup>21</sup> (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)\*

*Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45*

<sup>22</sup> Galilea quinranpa puriyacushanču purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchicaçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga.

<sup>23</sup> Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

*Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta çhurashan*

<sup>24</sup> Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús chayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, çmanachu jillayta çhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir.

<sup>25</sup> Pedruna niran: «Au. Çhuran.»

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaçu caycaj auturdäcuna, çpitataj jillayta çhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»

<sup>26</sup> Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana çhuranachu, çau?»

<sup>27</sup> Ima captinpis, jillayta çhurachij mana ullgüpämänanchipaj çhurashun. Juçlla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quicharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta çhuray.»

## 18

*Alli ricash cayta ashjicunapita tantiyachishan*

*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

<sup>1</sup> Chay junajlla purishijnincuna Jesúsata tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinçhüga, çmayganitaj mayur cayman chayashaj?» nir.

<sup>2</sup> Tapuptin, juc wamrata jayarcu purishijnincunapa çhaupinman içhichiran.

<sup>3</sup> Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacuinman. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaçhacullar cawanquiman.

<sup>4</sup> Cay pachaçu wamracuna mana alli-tucushannu cawaptiquiraj, janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchij sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj.

<sup>5</sup> Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.

<sup>6</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>7</sup> «Cay pachaçu imanayllapapis runa juchaman çhayan. Juchanpita ñacanga. Runamasinta juchaman jançhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

<sup>8</sup> «Maquiquipis, çhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiyñaj, çhaquiyñaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, çhaquiyuj caycar juchaçu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchij jaycurishunquipaj.

<sup>9</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiyñaj caycar juchaçu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaçu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchij jaycurishunquipaj.

*Ujrash uyshawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 15.3-7*

<sup>10-11</sup> «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama çhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papänipa ricay ñawinçu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pachaçu cawarcaycan.

<sup>12</sup> «Mä, yarpaçhacushun. Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujraycu, çmanachu waquinta juc pachaman jutuycu urashanta ashir purin?»

<sup>13</sup> Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun çhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujrashanta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun.

<sup>14</sup> Janaj pachaçhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujrachänata mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

*Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan*

*San Lucas 17.3*

\* 17:21 Waquin Bibliachu cay birsiculu mana canchu.

<sup>15</sup> «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Chayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui.

<sup>16</sup> Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»\*

<sup>17</sup> Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jarguringuiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

<sup>18</sup> «Sumaj tantiyacunkuiman. Cay pachaču mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaču jargunga. Wiyacujcunata chasquishayquita Tayta Diosninchipis chasquina.

<sup>19</sup> Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papäni sumaj yanapashunqui imatapis ranayquipaj. Cay pachaču parlanacuptiqui, janaj pachačhüpis wiyashunquipaj.

<sup>20</sup> Ishcay-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui, jamcunawan caycasha.»

<sup>21</sup> Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaču arur jagayächimaptin, çayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ÇJančhis cuticamanchuraj?» nir.

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Jančhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganguiman. Jančhis çhunca jančhiswan (77) cutipis juchanta junganguiman.

### *Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan*

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa maquinču purichimashanchita tincuchiypa willapashayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunata jayachiran jillayninta cutichinanpaj.

<sup>24</sup> Cutichinan junaj çhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran.

<sup>25</sup> Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänanpaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.»

<sup>26</sup> Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallamay, ari. Tarir, llapanta cutichillashayqui» nir.

<sup>27</sup> Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi çachariycuran.

<sup>28</sup> «Patrunninpa wasinpita lluchirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc pachačlash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicačharir ullgüparan: «ÇJagäta cutichimanquichu? ÇManachu cutichimanquipis?» nir.

<sup>29</sup> Jucinnash jungurpacuycur mañacuran: «Chicllata shuyaycallamay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichillashayqui» nirshi.

<sup>30</sup> Jucinnash ichanga shuyayta mana munar, juella carsilman wiçgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinacaman wiçgachiran.

<sup>31</sup> «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran.

<sup>32</sup> Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcay. Jagäta mana shuntashcänachu.

<sup>33</sup> Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.»

<sup>34</sup> Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

<sup>35</sup> «Sumaj tantiyacunkuiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

## 19

### *Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan*

*San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman çhayaran.

<sup>2</sup> Achcay runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaču caycaptin, Jesús allchacächiran.

<sup>3</sup> Waquin fariseucunana achäquita ashpar, Jesúsna tapuran: «ÇImallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «ÇTayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminču nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchiruraran.»\*

\* 18:16 Deuteronomio 19.15. \* 19:4 Génesis 1.27; 5.2.



<sup>5</sup> Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawananjaj.»\*

<sup>6</sup> Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>7</sup> Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jarguringuiman, nir?»»

<sup>8</sup> Jesúsa niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

<sup>9</sup> «Jucwan janapachishuptiquiraj, majayquita jarguringuiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquinmanchu. Chayta rurar, janapachiyanqui.»

<sup>10</sup> Purishijnincunana Jesústa niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaclu jampi, ¿au?»

<sup>11</sup> Jesúsa niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi cacmacächiptin, waquin mana majananchu.

<sup>12</sup> Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunanchu. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynalla cawanquinman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*

*San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsan chayarcu, tapuran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata chayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Jesúsa niran: «Ama michaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan.»

<sup>15</sup> Wamracunapana mañacapuranchu. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30*

<sup>16</sup> Juc cuti juc runa Jesúsan chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycapanpis cawanapaj?» nir.

<sup>17</sup> Jesúsa niran: «¿Imanirtaj allita ruranchu imaycapanpis cawanapaj? Tayta Diosninchim alli. Ñaupanchu imaycapanpis cawanapaj paypa shiminta wiyacunquinman.»

<sup>18</sup> Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacuman?» nir. Jesúsa niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runamasiquita ama tumpanchuichu.

<sup>19</sup> Mamayqui-taytayquita alli ricanquinman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runamasiquitapis alli ricanquinman.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Chaycunata llapantam charcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

<sup>21</sup> Jesúsa niran: «Llapanta llapanta charcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinchu imaycapanpis cawanapaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

<sup>23</sup> Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquinman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.

<sup>24</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yacuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>25</sup> Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

<sup>26</sup> Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuymi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>27</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imatataj chasquishaj?»

\* 19:5 Génesis 2.24. \* 19:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Payga cay pachata mushujman tichrachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandáshimanquipaj. Israel runacuna éhunca ishchaywan (12) casta captin, llapanta maquiquichu purichinquipaj.

<sup>29</sup> Nuwa-raycur imancunata jaguicuna pachac (100) janapaytana chasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, chacrancunata chasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj caway-tapis taringa.

<sup>30</sup> Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachachu achaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayara, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

## 20

### *Piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran chacranchu arüshinanpaj.

<sup>2</sup> Juc jurnalta pägashayqui nirshi llapanta aruchiran.

<sup>3</sup> «Chajcha inti-yupayshi chacrayuj runa yapay ricachacuj aywaran. Marcachu jitaraj runacunata ricarshi,

<sup>4</sup> niran: «Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.» Niptin, änrishi chay runacuna arüshij aywaran.

<sup>5</sup> «Chacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj cácharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway.

<sup>6</sup> Tacsha mallwaypis chacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycapta tarix, tapusha: «¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?» nirshi.

<sup>7</sup> Chay runacunanash niran: «Pillasi mana mincacamashapishchu.» Chacrayuj runana niran: «Arüshimay. Chacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrishi aywaran.

<sup>8</sup> «Chacaruptinnash, capuralninta chacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata chayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.»

<sup>9</sup> Piyuncunana chacrayuj pägashantash chasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnaltash chasquiran.

<sup>10</sup> Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata chasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash chasquiran.

<sup>11</sup> Chayllata chasquirshi, chacrayujta jagayapar niran:

<sup>12</sup> «Jipataraj chayamujcuna juc chajchalla arusha. Juc chajchalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta arupti, shanaypis wapchamasha. Sumaj uticashcä.»

<sup>13</sup> «Chayshi chacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcäj.

<sup>14</sup> Cananga päguyquita chasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman yacamujcunatapis pägayta munä.

<sup>15</sup> Quiquipa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptin, mallaj carcaycanqui.»

<sup>16</sup> «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman churash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayara, mana alli ricashnachu canga.»

### *Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34*

<sup>17</sup> Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashancho éhunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcuj Jesús niran:

<sup>18</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yachajcunapa maquinman chayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga.

<sup>19</sup> Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

*Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan**San Marcos 10.35-45*

<sup>20</sup> Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman chayaran. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesúsna niran: «Tayta, mañacushata aunimay, ari.»

<sup>21</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, wamrácunatapis mandáshishunayquipaj churapaycamanqui, ari. Jucninta dirícha-caj lādüyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj lādüyquiman.»

<sup>22</sup> Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycámashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis chayachishuptiqui, ¿ichipunquiman churaj?» nir. Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandáshimānayquipaj churanajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papāñipa maquinchu caycan. Paymi quiquin acracushanta dirícha-caj lādümanpis, isquirda-caj lādümanpis jamachinga.»

<sup>24</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj puríshij-masincuna ullgucaycāriran.

<sup>25</sup> Chaura lllapanpa jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajncunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.»

<sup>26</sup> «Jamcunam ichanga chaynuay ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapan-taraj yanapanquiman.»

<sup>27</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pī-maytapis yanapāñapaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawaynñipa chaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan**San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*

<sup>29</sup> Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran.

<sup>30</sup> Jesús aywaycushanta wiyar, caminu wajtallancho jamarapaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>31</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuy-caran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>32</sup> Chaynuay jayacuptin, Jesús íchicuycuran. Nircur japracunata jayarcur, tapuran: «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir.

<sup>33</sup> Japracunana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.»

<sup>34</sup> Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quiçhacācuran. Ricashpan Jesúsna puríshiran.

**21***Jerusalén marcaman Jesús Chayashan**San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcama puríshijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulíbus punta chaquincho caycaran. Ishcaj puríshijnincunata cácharna,

<sup>2</sup> Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariyucuy. Chayar, mallwayuj büruta taringuipaj. Watarashanpita pascari, apacamunqui.»

<sup>3</sup> «Pascaycaptiqui pipis miçhāshuptiqui, ninqui: «Mandamajñitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

<sup>4</sup> Lllapanpapis ruraran juc willacujpa shimín çharcucānanpaj. Willacujga unay niran:

<sup>5</sup> «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycāmun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycāmun.

Manta bürun muntash shaycāmun.» \*

<sup>6</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyacur, puríshijnincuna lllapanpa ruraran.

<sup>7</sup> Wawantinta büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcur, Jesúsna muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jachapa rāmancunatapis caminuman mashtapurán.

<sup>9</sup> Jesúsna jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

\* 21:5 Zacarías 9.9.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun» nir.\*

<sup>10</sup> Jinan Jerusalén marcaman čhayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir.

<sup>11</sup> Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan*

*San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran.

<sup>13</sup> Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminču nin:

«Wasiga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa mačhayninman tigrachishcanqui.\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasillanču caycaptin, jpracunawan wijrucuna Jesústa čhayapuram. Payga llapanta allchacächiran.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman čhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhacunalla ulgucaycäbiran.

<sup>16</sup> Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyancu?» nir. Jesúсна niran: «Au, wiyashcă. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanču nuwapaj rimar nin:

«Sinchi wamracunapis, chuchučhu waguiraj wamracunapis alliman čhurananta quiquin

Tayta Diosninchipa camacächisha.»\*

<sup>17</sup> Paycunata jaguiyur Betania marcamaña Jesús pachacuj aywacuran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*

*San Marcos 11.12-14, 20-26*

<sup>18</sup> Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran.

<sup>19</sup> Caminu lädunču jigus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranču. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicäcuran.

<sup>20</sup> Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna mancharicäcuran: «¿Imanirraj yüra juella chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup> Jesúсна niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.

<sup>22</sup> Llapan shunguyquiwam Tayta Diosninchita mañacur, čhasquinquipaj.»

*Jesús munayniyuj cashan*

*San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

<sup>23</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj cačhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesúсна niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi cačhamashantapis willashayqui.

<sup>25</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj cačhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanču? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: ««Tayta Diosninchipa cačhamusha» niptinchi: «¿Imanir-taj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.

<sup>26</sup> «Runa-masinchicunalla cačhamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta čhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

<sup>27</sup> Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi cačhamashanta mana willashayquichu.»

*Wamracunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>28</sup> Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishcy wamran caran. Jichpa wamrantash niran: «Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.»

\* 21:9 Salmo 118.25-26. \* 21:13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11. \* 21:16 Salmo 8.2-3.

<sup>29</sup> Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» «Mana aywashäpächu» nirpis yarpaçhacurirshi, aruj aywaran.

<sup>30</sup> Shullca wamrantapis arujshi caçharan. Caçhaptin, jucllash auniran. Chaypiss manash aywaranchu.

<sup>31</sup> «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta çharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Çhiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaçu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinçu juyangachu» nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaçhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga; jamcunam ichanga mana.

<sup>32</sup> Ushyachicuj Juan: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy» nir willapähuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Çhiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaçhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana çhasquicushcanquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*  
*San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*

<sup>33</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacranta täpananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacurran. <sup>34</sup> Übas pallay çhayamuptin, uywaynincunatash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nirshi.

<sup>35</sup> Caçhancuna çhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caçhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran.

<sup>36</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynincunatanash caçhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran.

<sup>37</sup> Chayshi çhacrayuj quiquinpa wamranta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nirshi.

<sup>38</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga» nir.

<sup>39</sup> Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

<sup>40</sup> Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay çhacra runacunata?»

<sup>41</sup> Paycunana niran: «Chay çhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Çhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga çhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niycan:

«Wasi rujcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj çhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.\*

<sup>43-44</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caçhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinçu purichinga.

Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»\*

<sup>45</sup> Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashaanta tantiyacuriran.

<sup>46</sup> Chaura juclä Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa çhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

## 22

*Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan*  
*San Lucas 14.15-24*

<sup>1</sup> Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran:

<sup>2</sup> «¿Imanuytaj maquinçu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachaptinshi, sumaj camaricuran.

<sup>3</sup> Jinarcurshi sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

\* 21:42 Salmo 118.22-23. \* 21:43-44 Waquin Bibliächu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa janaman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

<sup>4</sup> «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcunatapis pishtashana. Juclash majachacay tünaman aywanqui» nir.»

<sup>5</sup> Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash çhacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.

<sup>6</sup> Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

<sup>7</sup> «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caçharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.

<sup>8</sup> Jinarcunash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänanpaj micuy mayna çhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran.

<sup>9</sup> Cananga lluta runacuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.»

<sup>10</sup> Chayshi sirbintincuna çhaquin çhayashanpa aywacäriran. Tincushan runatash allincunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

<sup>11</sup> «Tünaman çhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran.

<sup>12</sup> Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, çimanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash cacuran.

<sup>13</sup> Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-çhaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayçu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

<sup>14</sup> «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin. Chaypis acracushancunallatam maquinçu purichinga.»

*Jillayta çhurananpaj tapucushan*

*San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26*

<sup>15</sup> Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesüsta achäquita ashipänanpaj.

<sup>16</sup> Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesüsmän caçharan. Paycuna Jesüsta tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.

<sup>17</sup> Chaymi tapucushayqui. ÇMandaj Césarpaj jillayta çhurarashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>18</sup> Jesüsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, çimanirtaj maquichacamayta munanqui?»

<sup>19</sup> Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

<sup>20</sup> Jesüsna tapuran: «ÇPipa liträntunta jillayçu caycan? ÇPipa jutinta isquirbiraycan?» nir.

<sup>21</sup> Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesüsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj çhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj çhuray.»

<sup>22</sup> Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacäriran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*

<sup>23</sup> Chay junajlla saduceu runacunapis Jesüsmän çhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran:

<sup>24</sup> «Tayta Jesús, isquirbishançu Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipitin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»\*

<sup>25</sup> Canan mä, tapucushayqui. Jançhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj waquinnash biyüdawan majachacaran.

<sup>26</sup> Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay jançhis waugui wañucuran.

<sup>27</sup> Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>28</sup> «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, çmaygan wauguipa warmintaj canga jançhiswan majachacash caycar? ÇLlapanpachuraj warmin canga?»

<sup>29</sup> Jesüsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyancuichu.

<sup>30</sup> Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachaçu anjilcuna-jina cawangapaj.

<sup>31</sup> Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ÇManachu shiminta liguishcanqui? Shiminçu nin:

\* 22:24 Deuteronomio 25.5-10.

<sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycaman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

<sup>33</sup> Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicurán.

*Allicaj yačhachicuy pita tapucushan*

*San Marcos 12.28-34*

<sup>34</sup> Saduceucunata upállachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran.

<sup>35</sup> Moiséspa shiminta yačhajnín fariseucunana acháquita ashipashpan Jesústa tapuran:

<sup>36</sup> «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yačhachicuy cunapita, ¿maygantaj allicaj yačhachicuy?» nir.

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacariy.»\*

<sup>38</sup> Caymi llapan yačhachicuy cunapita mas allicaj.

<sup>39</sup> Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>40</sup> Ishcan yačhachicuy cunata čharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana čharcuy canqui.»

*Washácuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan*

*San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*

<sup>41</sup> Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran:

<sup>42</sup> «¿Pipa willcanraj Washácuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.»

<sup>43-44</sup> Jesúsna niran: «Salmos libručhu nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washácujnita nisha:

«Mandáshimānayquipaj diricha-caj lādüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman čhuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»\*<sup>\*</sup>

<sup>45</sup> «Chaynuy niycaptin, ¿Washácujga rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

<sup>46</sup> Jersaptin, pipis mana rimacurancho. Chay junajpita-pacha pipis mana tapu-parannachu.

## 23

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yačhacunata Jesús piñapashan*

*San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chaypita juturaj runacunatapis, purishijnincunatapis willapar, Jesús niran:

<sup>2</sup> «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhacunata Moisés-jina yačhaj ricarin. Shiminta sumaj yačhachicun.

<sup>3</sup> Chaymi willapácushanta wiyacunqueiman. Llapinpa ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcay caram. Allita rimarsi, shiminta mana čharcunchu.

<sup>4</sup> Runacunata tucuy-tucuyta yačhachin. Čharcunan sasacunatapis yačhachin. Quiquincunam ichanga juc maquillasi mana yanaparcunchu.

<sup>5</sup> Runa ricanallanpami Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashacunata watacun runacuna: «Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?» nir ninanpaj.\*

<sup>6</sup> «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacana wasiman aywarpis, ñaupañaupallaču jamayta ashin.

<sup>7</sup> Läsacunačhupis llapan runa manchapacunallanta munan. «Taytallau tayta, yačhajmi canqui» ninallanta ashin.

<sup>8</sup> «Palcuna-jinam ichanga ama canquimancho. «Taytallau tayta» nir manchapacushushayqui mana camacunchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunqueiman. Juc shungulla cawanquiman.

<sup>9</sup> Cay pachachu pitapis ama taytachacunquimancho. Manchäga janaj pachachu cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui.

\* 22:37 Deuteronomio 6.5. \* 22:39 Levítico 19.18. \* 22:43-44 Salmo 110.1. \* 23:5 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimancho Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashacunata watacunanpaj tantiyachimancho Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12

<sup>10</sup> Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: «Jamlla yačhaj canqui» nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchi cačhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman.

<sup>11</sup> Allı ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman.

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allı-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman čhuranga. Maquinču cawajcunatam ichanga alliman čhuranga.

<sup>13</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yačhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yačhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičharcaycanqui.

<sup>14</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.\*

<sup>15</sup> May-chayman čhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: «Moiséspa shiminta yačhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana jančhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

<sup>16-17</sup> «Yačhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinču čhurashanchi cuyachicuyinichicuna manchapacuyupaj. Chaymi shiminchi čharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuyupächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyinichicuna Tayta Diosninchipa wasinčhüraj manchapacuyupaj cashanta?

<sup>18-19</sup> Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuyupaj. Chaymi shiminchi čharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuyupächu. Shiminchi čharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpančhüraj manchapacuyupaj cashanta? Payga ishanta alli rican.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Shimıta čharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuyupämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan.

<sup>21</sup> Pipis: «Shimıta čharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuyupämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan.

<sup>22</sup> Pipis: «Shimıta čharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuyupämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinču puriyčhchin.

<sup>23</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Allı ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añıstasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu čharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allıta rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj čharcunquiman.

<sup>24</sup> «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhümi ichanga juchaču aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camıllu» nıshan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

<sup>25</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Matı janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinču juchaynaj-tucursi, juchaču arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaču arunqui. Shunguyqui munashallanta ashır purinqui.

<sup>26</sup> Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allına ricashunquipaj.

<sup>27</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mıchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mıchu. Rur-inčhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan.

<sup>28</sup> Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicyllata shunguyqui yarparaycan.

<sup>29</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa

\* **23:14** Waquin Bibliächu bırsıculu 14-ču nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcır chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliächu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tıncuchır yapasha» nir.



michuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui.

<sup>30</sup> Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan.

<sup>32</sup> Michunta pachar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yaçhachishushayquinuylla mä, ruray.

<sup>33</sup> Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcaj tam caçhamushaj. Willacujcunatapis, yaçhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yaçhacujcunatapis caçhamushaj. Jancunam ichanga waquinta rusçhüräj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaçu wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jatacaçar ushyanquipaj.

<sup>35</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiäspa wamran Zacariästa wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunçu, tullpa wajtallançu wañuchishcanqui.

<sup>36</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

*Jerusalén marca runacunata Jesüs llaquipashan*

*San Lucas 13.34-35*

<sup>37</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesüs niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caçhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipämashcanqui.

<sup>38</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga.

<sup>39</sup> Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycullächun» nir çhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.\*

## 24

*Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinanta musyachicushan*

*San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita Jesüs lluchshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesüsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi juçhurachish canga.»

*Runacuna imaman çhayananta musyachicushan*

*San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaçu Jesüs jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillançu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui çharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

<sup>4</sup> Jesüsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

<sup>5</sup> Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj çhasquicamajta pantachinga.

<sup>6</sup> Wacçu-cayçu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>7</sup> Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuyçhüpis pacha juyupa sicsicyanga.

<sup>8</sup> Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

<sup>9</sup> «Çhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman çhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llanan runa chiquishunquipaj.

<sup>10</sup> Achcaj runa: «Jesüsna shiminta çhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

<sup>11</sup> «Juchallaçu arujcuna jataringa: «Tayta Diosninchipa shiminta willacü» nir. Achcajta pantachinga.

<sup>12</sup> Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu.

\* 23:39 Salmo 118.26.

<sup>13</sup> Ima captinpis, jipaman ama cutircunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> May-chaychüpis llapan runata shimi willapächush canga: «Tayta Diosninchi maquinchümi llapan runata cawachiya munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan éhayamunga» nir.

<sup>15</sup> «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: «Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchi wasintinta pampaman éhuranga. Manchapacushantapis ichichinga.» Millanaypaj rurashancunata ricar,

<sup>16</sup> juclla jishpicärinquiman. Judea quinranéchu tiyacunata puntacunaman jishpicärinman.

<sup>17</sup> Wasi puncuchu caycar, ruriman ama yaycunquimancho. Imayquicunatapis ama jurgunquimancho.

<sup>18</sup> Éhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimancho. Müdanayquita ama shuntanquimancho.»

<sup>19</sup> «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayucunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>20</sup> Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana éhayananpaj, diyawardaman mana éhayananpaj Tayta Diosninchi mañacäriy.

<sup>21</sup> Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuyypis yapay mana imaysi cangapänachu.

<sup>22</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wall-cayächinga. Manchäga pipis mana wañuyypita jishpinmancho.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cáhamushan Washäcujninchi shamusha. Éhayacämün» nir nishuptiquisi, ama éhasquipanquichu.

<sup>24</sup> Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga.

<sup>25</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

<sup>26</sup> «Chaymi: «Washäcujninchi chunyajéchu caycan» nishuptiqui, ama aywanquichu. «Wasi rurichümi Washäcujninchi pacaraycan» nishuptiquipis, ama éhasquipanquichu.

<sup>27</sup> «Tayta Diosninchi cáhamasha. Cutimuptiga, illagata llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga.

<sup>28</sup> Rimaypis purin. «Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

*Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan*

*San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*

<sup>29</sup> «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan,

éinti wañucäcunga.

Quillapis mana achicyämunganachu.

Istrillacunapis shicwamunga.

Janaj pachapis juyupa tapsinga.\*

<sup>30</sup> «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi cáhamaptin, munayniyuj car, pucutay jananéchu achic-achicyaycar cutiyacämujta ricamanquipaj.

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchi ana jilcunata cáhamunga. Paycunana curnitanta sumaj suynachimur, chay-tucuyypita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.

<sup>32</sup> «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yürän chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi.

<sup>33</sup> Chay-jina llapan willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan éharcucanga.

<sup>35</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

<sup>36</sup> «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyarayan.

<sup>37</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáhamasha. Yapay cáhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj.

<sup>38</sup> Noé cawashan wichan lücu tamyä mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquina majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyä jallacucuran.

\* 24:29 Isaias 13.10; 34.4.

<sup>39</sup> Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaçacullar cawaran. Yacu çhayar janançhu ricauptin llapan wañur, ushyacayman çayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi caçhamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

<sup>40</sup> «Cutimunä junaj ishcaj runa çacraçhu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

<sup>41</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguycushaj.

<sup>42</sup> «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu.

<sup>43</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänapita ricchaycar waranman.

<sup>44</sup> Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

*Mincaywan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 12.41-48*

<sup>45</sup> «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran.

<sup>46</sup> Capuralninpa shiminta çharauptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta çhuranga.

<sup>48</sup> Juyu capuralshi ichanga shungullançhu yarpaçacunman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir.

<sup>49</sup> Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan.

<sup>50</sup> Wasiyuj mana musyash junajçhu illajpita cutiramunga.

<sup>51</sup> Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jar-guringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayçhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uçhunga.

## 25

*Çhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> «Tayta Diosninchi maquinçhu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutiçhüshi çhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.

<sup>2</sup> Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj.

<sup>3</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu.

<sup>4</sup> Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäiran.

<sup>5</sup> Majachacaj müsü juella mana çhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

<sup>6</sup> «Pullan-pagas çhayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Çhasquicäriyna» nirshi.

<sup>7</sup> Chayshi jipashcuna achquinta camaricäiran.

<sup>8</sup> Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquiga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.»

<sup>9</sup> Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticucunaman aywariyacunquiman.»

<sup>10</sup> «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü çayaran. Majachacay ünaman achquin rataycäjunalatash yaycuchiran. Jinarcu wasipa puncuntash wiçhgacurcuran.

<sup>11</sup> «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quiçhapaycallämay, ari» nirshi.

<sup>12</sup> Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

<sup>13</sup> «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

*Jillay çhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 19.11-27*

<sup>14</sup> «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis çhuraycuran.

<sup>15</sup> Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishca waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash aywacuran.

<sup>16</sup> «Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash jucla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) lluschiran.

<sup>17</sup> Chay-jinash ishca waranga (2,000) jillayta chasquijpis aruchishanpita wawallanta ishca warangata (2,000) shuntaran.

<sup>18</sup> Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash ichanga pachata uchcuriycur pacaycuran. Manash aruchiranchu.

<sup>19</sup> «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywaynincunata jayachiran jillayninta wawantinta shuntanapaj.

<sup>20</sup> Pichga waranga (5,000) jillayta chasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycahij. Cayllä callan.»

<sup>21</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>22</sup> «Ishca waranga (2,000) jillayta chasquijnash niran: «Tayta, ishca waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishca warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiycahij. Jillayllä.»

<sup>23</sup> Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

<sup>24</sup> «Juc waranga (1,000) jillayta chasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis chasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucucarsi, chay-chicata pallayta munanqui.

<sup>25</sup> Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata uchcurullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

<sup>26</sup> «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar,

<sup>27</sup> jillay mirachijcunallamanpis jillaynita churanquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

<sup>28</sup> Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jichurir, chunca waranga (10,000) charaj-cajta juycu.

<sup>29</sup> Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapashaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jichushaj.

<sup>30</sup> Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchunga.»

*Runacunapa juchanta jurgapānan junajpita willapashan*

<sup>31</sup> «Tayta Diosninchipa cañan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanchu jamashaj.

<sup>32</sup> Llan marcapita runacuna ñaupāman jutucanga. Llan jutucaptin, capshicunapa chaupinpita uyshata raquicyaj-yupay shimita wiyacujcunata raquicurishaj.

<sup>33</sup> Wiyacamajcunata alli ricar, diricha-caj lādūman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawīwan ricar, isquirda-caj lādūman raquirishaj.

<sup>34</sup> «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Pānā alli ricashunqui. Paypa maquinchūna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinchu cawanayquipaj shuyaraycāshunqui.

<sup>35</sup> Yargaycajta ricaycāmar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycāmarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptipis, pachächimashcanqui.

<sup>36</sup> Müdanaynaja ricaycāmarpis, ushtucunāpaj camaripamashcanqui. Jishyaptipis, carsilchu wichgaraptipis, watucallāmashcanqui.»

<sup>37</sup> «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj?

<sup>38</sup> Jurpay-tucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynaja ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj?

<sup>39</sup> Jishyaycaptiqui, carsilchu wichgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?» nir.

<sup>40</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmānucunata tarichir yanapar, quiquita yanapāmashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

<sup>41</sup> «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchicamarisha supay-masintincunapaj.

<sup>42</sup> Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu.

<sup>43</sup> Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgaraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

<sup>44</sup> «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgaraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.»

<sup>45</sup> Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapädashcanquichu.»

<sup>46</sup> «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

## 26

### *Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran:

<sup>2</sup> «Cananpita ishcaj junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaçu Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimānanpaj.»

<sup>3</sup> Chay junajcuna mayur cūra Caifás mandaj cūra-masincunata, mayur runacunata, yaçhājcunata wasinman jayachiran.

<sup>4</sup> Parlanacur, lapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj.

<sup>5</sup> Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiestaçu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamāshuwan» nir.

### *Jesústa pirjūmita warmi jaycapushan*

*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*

<sup>6</sup> Betania marcaman çayar, Simónpa wasinchu Jesús micupacuycaran. Simón jaraçu jishyapita allchacash captin: «Jaraçu Simón» nir ricsij.

<sup>7</sup> Micupacuycaptin, butilla pirjūmin aptash warmi çayaran. Chay pirjūmi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quícharir, Jesúspa umanman jaycapuriran.

<sup>8</sup> Jesúspa purishijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapāraj pirjūmita usuchisha?»

<sup>9</sup> Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj çhaninchu ranticunman caran» nir.

<sup>10</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipāmar, allita rurasha.»

<sup>11</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipānachu.

<sup>12</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamānanpaj armachimasha.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhūpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

### *Judas Iscariote Jesústa ticrapushan*

*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay junajlla Judas Iscariote Jesúspa purishijnin caycarsi, mayur cūracunaman aywaran.

<sup>15</sup> Çayarcur niran: «Jesústa charishipti, çimatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa çhunca (30) jillayta yupapuran.

<sup>16</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhūpis Jesústa charinanpaj.

### *Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>17</sup> Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaçu Israel runacuna libadūraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, çmayçhūtaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman çayar, ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash. ¿Mayçhūtäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

<sup>19</sup> Purishijnincunana änir marcaman çayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricaran.

<sup>20</sup> Chacas-chacasna çhunca ishcajwan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.

<sup>21</sup> Micurcaycashanchu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchi cacámasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimín charucacánpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>25</sup> Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyá.»

<sup>26</sup> Micurcaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay, Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycá» nir.

<sup>27</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy.

<sup>28</sup> Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi charucaycächin. Pi-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Papäniapa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>30</sup> Micupacuyta usharyicur, Tayta Diosninchita alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriran.

<sup>31</sup> Chaychüna purishijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycaman-quipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.\*

<sup>32</sup> «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguiman-quipaj.»

<sup>35</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemani chacrachu Jesús mañacushan*

*San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*

<sup>36</sup> Chaypita «Getsemani» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaču jamapäriy.»

<sup>37</sup> Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcaj wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinču jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran:

<sup>38</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>39</sup> Jinarcur carushman aywarcu pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

<sup>40</sup> Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuyanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui?

<sup>41</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>42</sup> Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

<sup>43</sup> Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

<sup>44</sup> Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.

<sup>45</sup> Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquichim? ¿Jitarpaycanquichim? Juy runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa cächan caycaptisi, charimanga.

<sup>46</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

*Jesústa risu charishan*

*San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

\* 26:31 Zacarías 13.7.

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

<sup>48</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana cácharillar, charircuncunqui» nir.

<sup>49</sup> Chaymi juclla Jesústa macallarcu; wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynu y niptin, Jesústa charircaririran.

<sup>51</sup> Chaura Jesúspa juc purishijninna cuchillunta jurgurir; mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>52</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta chúraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijuna cuchilluwan tucsish wañunga.

<sup>53</sup> Papäniña mañaupti, washämānanpaj chúncu ishçaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla cácharamunna.

<sup>54</sup> Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimín çarcucānanpaj.»

<sup>55</sup> Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waranwaran Tayta Diosninchipa wasinçu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?»

<sup>56</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa shimín çarcucānanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicāriran. Japallantana Jesústa jaguycāriran.

*Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan*

*San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>57</sup> Charijcunana Jesústa aparann mayur cürä Caifáspa wasinman. Chayçu Moiséspa shiminta yaçhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

<sup>58</sup> Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriçu Jesús imaman çayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycuran.

<sup>59</sup> Wasi ruriçu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycuran Jesústa wañuchinanpaj.

<sup>60</sup> Ichanga mana tarirancho. Imata tumparpis, juchanta mana tarirancho. Mayllantana ishçaj runa niran:

<sup>61</sup> «Chay runash nisha: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachiman. Jinarcu; quimsa junajllaçu jatarachiman.» »

<sup>62</sup> Chaynu y tumpaptin mayur cürä jatarcu; Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

<sup>63</sup> Chaynu y tapuptinsi, Jesús mana rimacurancho. Chaura mayur cürä niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cachamushan Washäcujchu canqui?»

<sup>64</sup> Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cáchan cashpä willashayqui: «Cananpita mandäshināpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchu jamashaj. Pucutay janançu cutiycāmujta ricamanquipaj.» \*

<sup>65</sup> Chaura mayur cürä ullgucacuran. Müdanantapis räçhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apāriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu.

<sup>66</sup> Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynu y tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

<sup>67</sup> Waquín runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran:

<sup>68</sup> «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Pedro sawançu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcu; niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

<sup>70</sup> Pedrum ichanga llapanpa ñaupanchu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

<sup>71</sup> Chaynu y nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar; llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishijnin» nir.

\* 26:64 Daniel 7.13.

<sup>72</sup> Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu rimaycä.»

<sup>73</sup> Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynilayqui musyachicuycan.»

<sup>74</sup> Chaura Pedro ullguäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llul-lacuptüga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>75</sup> Chayraj Pedro yarpärran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesús pa shiminta yarpärrir wajtaman llucshiy-cur, llaquicuywan juyupa wagaran.

## 27

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32*

<sup>1</sup> Pacha wararuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuy pa wañuchinanpaj parlanacäriran.

<sup>2</sup> Jinarcur Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

*Judas Iscariote wañushan*

<sup>3</sup> Jesús wañuyman éhayananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa çhunca (30) jillayta çhasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiyachiran:

<sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämänpishchu. Quiquiquipitana.»

<sup>5</sup> Chaura jillay çhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

<sup>6</sup> Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana çhasquishuwanchu» nir.

<sup>7</sup> Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanpaj çacrata rantiran. Chay çacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.»

<sup>8</sup> Canancamanpis chay çacrata ricsin: «Yawar pampa» nir.

<sup>9</sup> Llapanpis camacaran willacuj Jeremías pa shimín çharcucänanpaj. Payga unayna niran: «Waquin Israel runacunapa shiminta çharcur, runata wañuchishanpita quimsa çhunca (30) jillayta juturan.

<sup>10</sup> Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita lllapanpis camacaran.»\*

*Jesústa mandaj Pilato tapupashan*

*San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38*

<sup>11</sup> Dispächuman éhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu.

<sup>13</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, çmanachu rimacunqui?» nir.

<sup>14</sup> Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*

*San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta caçharij.

<sup>16</sup> Chay wichan juyu runa Barrabás rísu wiçgaraycaran. Juyu cashanta lllapan runa musyaran.

<sup>17</sup> Chaymi mandaj Pilato lllapan runata tapuran: «¿Maygantataj caçharishaj: Barrabástachu, «Washäcuj» ricsishan Jesústachu?» nir.

<sup>18</sup> Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>19</sup> Dispächuchu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcä» nir.

<sup>20</sup> Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna lllapan runata shimiyaran: «Barrabásta caçhariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj.

\* 27:10 Zacarías 11.12-13.



<sup>21</sup> Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cácharinätataj munanqui?» nir tapuption, runacuna: «Barrabásta cáchariy» nir mañacuran.

<sup>22</sup> Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «〈Washäcuj〉 ricsishan Jesústa, ¿imanähätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypan niran: «Ruschu wañuchicächun.»

<sup>23</sup> Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicussha?» Runacunana sumaj japariran: «Ruschu wañuchicächun.»

<sup>24</sup> Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacuramachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir.

<sup>25</sup> Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicusshaj.»

<sup>26</sup> Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga sumaj wascachiriycur, murucuncunata inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

<sup>27</sup> Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucu-masincunata shuntachiran.

<sup>28</sup> Jalapáchar, Jesústa ushyaran. Asipánan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

<sup>29</sup> Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirícha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcu ñaupanman jungurpacaycäri ashllir ushyaran. Alliman çharaj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

<sup>30</sup> Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan umanchu wirur ushyaran.

<sup>31</sup> Pampaman çharariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcu, ruschu wañuchinanpaj aparán.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>32</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanchu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesú apashan rusta apachiran.

<sup>33</sup> Çhayan «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninçu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin.

<sup>34</sup> Usnacachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Malliycur, mana upurancho.

<sup>35</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.\*

<sup>36</sup> Jinarcu jamacuycu täparan.

<sup>37</sup> Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>38</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta dirícha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

<sup>39</sup> Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman çhurarán. Ashllishpan umanta awir

<sup>40</sup> niran: «Tayta Diosninchipa wasinta juçhurachirshi, quimsa junajllata pircaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuyita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

<sup>41</sup> Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhacunapis Jesústa pampaman çhurar, niran:

<sup>42</sup> «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta çhasquicushunchi.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cä» nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuyita jishpichichun.»

<sup>44</sup> Lädunçu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

*Jesús wañushan*

*San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>45</sup> Lasdüspita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

<sup>46</sup> Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninçu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

\* 27:35 Waquin Bibliaçu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin çharacunapaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmo 22.18. \* 27:46 Salmo 22.1.

<sup>47</sup> Japachacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastachim jayacuycan.»

<sup>48</sup> Juc runana juclla shigui binuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran.

<sup>49</sup> Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

<sup>50</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>51</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinchu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran.

<sup>52</sup> Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Michucunapis quíchacäcuran. Tayta Diosninchipa wiyacujcunaga wañush caycashanchüsi achcaj cawaricarcamuran.

<sup>53</sup> Cawarimur, pamparashan uchcupita lluchshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

<sup>54</sup> Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

<sup>55</sup> Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran.

<sup>56</sup> Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

### *Jesústa pampashan*

*San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>57</sup> Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij.

<sup>58</sup> Chayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucunata: «Apacuchun» nir auniran.

<sup>59</sup> Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayitawan José pituran.

<sup>60</sup> Jinarcur quiquin pampacunapaj uchcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

<sup>62</sup> Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushycaruptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlamacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran.

<sup>63</sup> Chayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.»

<sup>64</sup> Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwana runacuna chasquicunga.»

<sup>65</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Murucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

<sup>66</sup> Niptin, murucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucunatapis täpananpaj churaran.

## 28

### *Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushycaruptin dumingo warariyaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin chayamuran. Anjilna uchcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdanapis rajupa-niraj yuraj lutpi caran.

<sup>4</sup> Täpaj murucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

<sup>5</sup> Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Jesústa ashycashayquita musyä.»

<sup>6</sup> Caychu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay.

<sup>7</sup> Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupamaynachu. Llapantana willashcaj.»

<sup>8</sup> Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

<sup>9</sup> Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa chaquinta macallacurcur alliman éhuraran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñicunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

*Murucucunata llullacachishan*

<sup>11</sup> Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marca-man cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan.

<sup>12</sup> Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta jucuran:

<sup>13</sup> «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir.

<sup>14</sup> Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis éhayanaquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir.

<sup>15</sup> Chaura murucucuna jillayta éhasquiccuran. Mayur runacuna yaéhachishallanta runa-cunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninéchu canancamanpis jinalla cacun.

*Purishijnincunata Jesús caéhcacushan*

*San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaéchu tincunanpaj éhunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran.

<sup>17</sup> Jesús ta ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman éhuraran. Waquin-cunam ichanga llutäpacuyaran.

<sup>18</sup> Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi éhurasha.

<sup>19</sup> Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcaéhüpis shimita willapäcunqui. Shimita wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinéchu, Wawanpa jutinéchu, Espiritu Santupa jutinéchu ushyachinqui.

<sup>20</sup> Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushy-acänancaman ricaycäshayqui.»

## Jesús<sup>pa</sup> willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesús<sup>pa</sup> willapanta willacur, Pablutawan Bernabita purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesús<sup>pa</sup> willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbisha wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesús<sup>man</sup> yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1-13*.

Galilea quinranchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23*.

Jäpa runacunapa marcancunachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10*.

Jerusalén marcachu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20*.

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*

<sup>1</sup> Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesús<sup>ga</sup> Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

<sup>2</sup> Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cächashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.

<sup>3</sup> Chunjajchümi jayacuyta willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay, nir.»\*

<sup>4</sup> Chaura Isaías musyachicushan çarcuptin, chunjaj pacha<sup>chu</sup> runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanaçäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llatan juchayquita junganga.»

<sup>5</sup> Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

<sup>6</sup> Juanpa müdanan camüllupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunjajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

<sup>7</sup> Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.

<sup>8</sup> Jamcunata yacullawan ushyachicucä. Shamuj runam ichanga Espiritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesús<sup>pis</sup> aywaran. Paytapis Jordán mayuchu Juan ushyachiran.

<sup>10</sup> Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espiritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran.

<sup>11</sup> Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan*

*San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13*

\* 1:3 Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

<sup>12</sup> Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan.

<sup>13</sup> Micucuj uywacuna tiyananachu chuscuchunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

*Jesús willapácuyta jallaycushan*

*San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15*

<sup>14</sup> Ushyachicuj Juanta carsilman wíchgachishanpita-pacha Galilea marcacunanamanna Jesú aywacuran. Chay marcacunaachu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapácuran.

<sup>15</sup> Willapácure niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycãmanchinam. Maquinchünam purichimãshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacãriy. Tayta Diosninchiman yupachicãriy. Alli willacuyninta wiyacãriy.»

*Purishinanpaj chuscuj piscãdu charijcunata Jesús jayashan*

*San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11*

<sup>16</sup> Galilea pusu cantunpa aywaycashaachu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscãdu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

<sup>17</sup> Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscãduta charishayqui-jina runacunata shuntan-quipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

<sup>18</sup> Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

<sup>19</sup> Washanijta aywaycashaachüna Santiagutawan Juanta bütilaachu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo.

<sup>20</sup> Jesús jayaptin, papãnintawan mincaynincunata bütinchu jaguiycur, aywacãriran.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacãchishan*

*San Lucas 4.31-37*

<sup>21</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman aywacãriran. Diyawarda junaj shuntacãna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapácuran.

<sup>22</sup> Willapácushanta wiyar, runacuna sumaj cushicãriran: «Moiséspa shiminta yaçhãcuna willapácushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapácushanmi ichanga shungunchiman sumaj çhayan» nir.

<sup>23</sup> Chay shuntacãna wasiachu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

<sup>24</sup> «Nazaret runa Jesús, çimatataj ashycanqui? çillarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyã. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.»

<sup>25</sup> Jesúsna supayta piñacuran: «Upãlla. Chay runata caçhariy» nir.

<sup>26</sup> Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

<sup>27</sup> Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «çimatataj ricanchi? çimatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.»

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaachu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacãriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacãchishan*

*San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

<sup>29</sup> Shuntacãna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrésa wasinman.

<sup>30</sup> Çhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan» nir.

<sup>31</sup> Chaura jishyajman çhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay caçhariycuran. Jinarcure yanucuriycuran jaranapaj.

*Jishyachucunata Jesús allchacãchishan*

*San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*

<sup>32</sup> Chacanaycaptinna, runacuna jishyachucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyachucunata, supay pucllacushancunata çhayachiran.

<sup>33</sup> Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncuncuj juturpaycaran.

<sup>34</sup> Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyachucunata achajta Jesús allchacãchiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pí cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachirancho.

*Galilea marcacunaachu Jesús willapácushan*

*San Lucas 4.42-44*

<sup>35</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj.

<sup>36</sup> Chaura purishij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran.

<sup>37</sup> Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycãshunqui.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Washa marcacunanapis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapácuq. Chaypämi shamushcă.»

<sup>39</sup> Chaymi Galilea quinrančhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacăna wasicunachăpıs Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapăcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

*Jaračhu jishyawan runata Jesús allchacăchishan*

*San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*

<sup>40</sup> Jaračhu jishyawan runana Jesússpa űaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipămashpayqui allchacaycachillămay. Tayta Diosninchipa ricay űawinčăpıs alli cayta mună» nir.

<sup>41</sup> Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.»

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, jaračhu jishyawan jishyaycashančhu allchacăcuran. Tayta Diosninchipa ricay űawinčăpıs allina caycaran.

<sup>43</sup> Chaura pitapis mana willapăllar aywacunanpaj Jesús piñapan:

<sup>44</sup> «Pitapis ama willapanquichu. Manchăga cĂraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shiminta čharcur, cuyachicuyñiquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrămi llapanpa ricay űawinčăhu alli canquipaj» nir.

<sup>45</sup> Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyčhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallăchăna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuyčhu Jesúsman shamuran.

## 2

*Cumllucash runata Jesús allchacăchishan*

*San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

<sup>1</sup> Chaypita ishcaj-quimsa junajtana CafarnaĂn marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinčhu caycashanta musyar,

<sup>2</sup> achcaj runa shuntacaran. Wasi puntu pampapis mana jăcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapăcuycuran.

<sup>3</sup> Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata čhuscuj runa čhayachimuran.

<sup>4</sup> Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesússpa űaupanman yaucuchiyta mana camăpacuranachu. Chaymi wasi jananman jigarcur, űchcuriyčăriran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran.

<sup>5</sup> Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcănam.»

<sup>6</sup> Chaura Moiséspa shiminta yačăjčuna shungullančhu ullguran:

<sup>7</sup> «Cay runa, ĳimanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apăriycan. Juchanchita Tayta Diosnillančhi junganman» nir.

<sup>8</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «ĳImanirtaj llutanta yarpacaycanqui?

<sup>9</sup> Mă, tapushayqui. ĳCumllucash runata allchacăchiyčhu, jucha aparicushanta jungacăchiyčhu sasa?

<sup>10</sup> Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninčhi cay pachaman cacăhamasha. Munayniyujmi că pipa juchantapis jungacăchinăpaj.» Cumllucash runatana niran:

<sup>11</sup> «ĳJatarij. Quimayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

<sup>12</sup> Chaura cumllucash runa jatarijcurcuran. Quirmanta apacurcur, llapan ricay llucshicuran. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman čhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashanchichu» nir.

*Levita Jesús jayashan*

*San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypita Galilea pĂsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis achcaj ricăcuj aywaran. Paycunatam Jesús yačăchiran.

<sup>14</sup> Aywaycashančhu Alfeupa wamran Levita rican.\* Leviga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Levı, purıshimay.» Niptin, Jesúsna Levı purıshiran.

<sup>15</sup> Chaypita Levipa wasinčhu purıshijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchačhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achajmi Jesúsna purıshiran.

\* 2:14 Levitaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

<sup>16</sup> Moiséspa shiminta yačhaj fariseucunana Jesústa chiquipashan rícaran juchaču arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaču arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

<sup>17</sup> Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă. Manam: «Juchaynajmi că» nijcunatachu ashycă.»

*Ayünupita tapunacushan*

*San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*

<sup>18</sup> Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünancho?» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchăga cushishash micupacărin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmancho.»

<sup>20</sup> Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

<sup>21</sup> «Chaynuytis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmancho. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin.»

<sup>22</sup> Binuta puguchinanăpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmancho. Binu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, binupis ushyacăcunshi. Jaracha putupis račhicăcunshi. Chayshi llullu binuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

*Diyawardachu řiguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*

<sup>23</sup> Diyawarda junaj řigu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincuna řiguta shipircur-shipircur, maquinču cupacăcharcaycaran.

<sup>24</sup> Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mă, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna řiguta cupacăcharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čharcurmi, mana arunchichu» nir.

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?»

<sup>26</sup> Mayur cūra Abiatar caycasha wíchan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupăcuran.

<sup>27</sup> «Mă, wiyamay. Tayta Diosninchipa diyawardata camacăchiran runacuna jamaycunapaj, mana chay junajta manchapacunapăchu.»

<sup>28</sup> Tayta Diosninchipa cachamasha. Chaymi diyawarda maquičhu. Diyawardachu runa imata rurananăpis, imata mičănăăpis maquičhumi caycan.»

### 3

*Maquin wañush runata Jesús allchacăchishan*

*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*

<sup>1</sup> Juc cuti shuntacăna wasiman Jesús čhayan. Chayču maquin wañush runapis caycaran.

<sup>2</sup> Ricapacujcunana Jesústa ricaparçaycaran: «Diyawarda caycaptin, mă, allchacăchingachush. Allchacăchishallanmi achăqui canga» nir.

<sup>3</sup> Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.»

<sup>4</sup> Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washăshuwanchu? ¿Wañucuchun? nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upăllacayăriran.

<sup>5</sup> Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapăriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacăcuran.

<sup>6</sup> Fariseucunam ichanga juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyçapis Jesústa wañuchinanpaj.

*Achcaj runa Jesúspan aywashan*

<sup>7</sup> Chaypita pūsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran.

<sup>8</sup> Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuyçipita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita.

<sup>9</sup> Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quiéchuipámashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

<sup>10</sup> Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaáhcucuna Jesúsman imanuy papis ayway yatayl-lapis yataycunanpaj.

<sup>11</sup> Jesús ta ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Janga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

<sup>12</sup> Niptin, pi cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Chunca ishchaywan cáchancunata Jesús acracushan  
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

<sup>13</sup> Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chaychu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin,

<sup>14-15</sup> Chunca ishchaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapácunapaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran cáchacunanpaj.

<sup>16</sup> Chunca ishchaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón,

<sup>17</sup> Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Râyupa wamrancuna» ninanmi.

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón,

<sup>19</sup> Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpuran.

*Jesús ta pampaman churashan*

*San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpápis mana jácuranchu.

<sup>21</sup> Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supaychi pucllacusha» nir runacuna rimaptin.

<sup>22</sup> Jerusalén marcapita chayaj Moisés pa shiminta ya chajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayarayan.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuy para jiquinta jargucunman?»

<sup>24</sup> May marcachüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacárin.

<sup>25</sup> May wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi chayan.

<sup>26</sup> Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camápacunmanchu. Ushyacymanpis chayanga.

<sup>27</sup> Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runatarashi mancurnan. Jinarcurrashi imancunatapis ushyajpaj apacun.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman churashantapis Tayta Diosninchijunganga.»

<sup>29</sup> Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta apacushalla imaypis cawanga.»

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinchu purin» nir tumpashanpita.

*Mamanwan wauguincuna Jesús ta ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*

<sup>31</sup> Chaynuy willapácuycaptin, Jesús pa mamanwan wauguincuna chayaran. Jawallapita jayachiran.

<sup>32</sup> Juturpaycaycunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaachu shuyarpaycáshunqui. Ashishunquish.»

<sup>33</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

<sup>34</sup> Juturpaycaycunata ricárir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.»

<sup>35</sup> Papis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamáwan, wauguicunawan, panícunawanmi tincun.»

## 4

*Murupacujman tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaura yapayna jatun pusu cantunchu Jesús ya chachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapácunapaj. Runacunam ichanga yacu cantullanchu juturpacycaran.

<sup>2</sup> Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

<sup>3</sup> «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran.»



<sup>4</sup> Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha.

<sup>5</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juella wiñacarcamuran.

<sup>6</sup> Ichanga janallanchu sapin captin, inti rupaptinshi, chaquicacusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayacurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtarachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa chuncata (30); waquinshi sujta chuncata (60); waquinnash pachacta (100).»

<sup>9</sup> Willapacurycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

<sup>10</sup> Runacuna aywacuriptin, chunca ishchaywan purishijnincunawan waquin jatirajncununa Jesúsna tapuran: «Tincuchiypa willapacushayquita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Ricaycarpis, ñawijnaj-tucun.

Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.

Shimäta wasguiptinga,

jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»\*

*Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyancu tincuchiypa willapacushäta? Mana tantiyacarga, ¿imanuyparaj llapan willapacushäcunata tantiyancu?»

<sup>14</sup> «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.

<sup>15</sup> Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman chayän. Ichanga wiyashantapis Supay juella jungaycacin.

<sup>16</sup> «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyar, cushishalla chasquicun.

<sup>17</sup> Ichanga jarapshu chacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana chayanchu. Chaymi runa ñacayman chayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jatichachar ushyaptin, juella jungaycun.

<sup>18</sup> «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman chayän. Shiminta wiyarpis

<sup>19</sup> chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpachacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

<sup>20</sup> «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman chayän. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi chasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa chuncata (30), sujta chuncata (60), pachacta (100) juc shicshillaachu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

*Achquiwän tincuchiypa willapashan*

*San Lucas 8.16-18*

<sup>21</sup> Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cäma chaquinman churanmanchu. Manchäga patacmanshi churan llapanta achicyänanjapaj.

<sup>22</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanachu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>23</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

<sup>24</sup> «Canaan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj.

<sup>25</sup> Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

*Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan*

<sup>26</sup> Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu juyaypita tantiyacushun. Juc runash chacraman muruta mururan.

\* 4:12 Isaías 6.9-10.

<sup>27</sup> Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pash-tashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu.

<sup>28</sup> Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shichshichin. Puguchin.

<sup>29</sup> Puguptinna: «Murushäpa wawanta shuntashäna» nir rutun.»

*Näpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*

<sup>30</sup> Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?»

<sup>31</sup> Paypa maquinchu cawajcuna näpus muruwan tincun. \* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.

<sup>32</sup> Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jačhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

*Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan*

*San Mateo 13.34-35*

<sup>33</sup> Runacuna sumaj tantiyacunapaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran.

<sup>34</sup> Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

*Wayranpawan tamyata Jesús čhawachishan*

*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chim-pashun.»

<sup>36</sup> Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan Jesústa apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran.

<sup>37</sup> Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran.

<sup>38</sup> Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir.

<sup>39</sup> Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Čhawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra čhawacacuran. Yacupis puñucacuran.

<sup>40</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

<sup>41</sup> Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra čhawacacun. Yacupis puñucacun» nir.

## 5

*Gerasa quinranču supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*

<sup>1</sup> Püsuta chimpancur, Gerasa quinranman čhayaran.

<sup>2</sup> Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran.

<sup>3</sup> Chay runaga runa pamparashan mačhaycunallaču tiyacuj. Cadinawan wataptinpis, račhir ushyarij.

<sup>4</sup> Achca cuti maquin-čhaquinpita cadinawan wataptinsi, račhirij. Pipis mana ichipujchu.

<sup>5</sup> Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan mačhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

<sup>6</sup> Carushču ricärir waracaylla aywarcur, Jesúsna ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>7</sup> Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.»

<sup>8</sup> Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cačhary.»

<sup>9</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: ««Batallun» jutí chay-chicaj cashpä.»

<sup>10</sup> Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

<sup>11</sup> Chaura chagapa janallanču chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

<sup>12</sup> Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

\* 4:31 Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

<sup>13</sup> Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cáchariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishca y waranga-ima (2,000) caran.

<sup>14</sup> Cuchi michijcunana mancharish jishpicáriran. Aywaycur chacracuna chüpis, marcachüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

<sup>15</sup> Jesúsman chayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

<sup>16</sup> Ricajcunaga chayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman chayashantapis.

<sup>17</sup> Chayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

<sup>18</sup> Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir.

<sup>19</sup> Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»

<sup>20</sup> Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyay warmitapis Jesús allchacächishan San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*

<sup>21</sup> Chaura bütowan wac chimpaman Jesús chayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallenganchu caycaran.

<sup>22</sup> Niycaptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasichu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur,

<sup>23</sup> mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun. Warmi wamrä wañuyca. Yatayllapis maquiquiman yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

<sup>24</sup> Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quíchquipaycaran.

<sup>25</sup> Chunca ishca ywan (12) watana yawar-apaywan jishyay warmipis tallucash aywacaran.

<sup>26</sup> Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächirancho. Manchäga alläpana churacaycaran.

<sup>27</sup> Jesús munayniyuy cashanta mayar runacunapa chaupinpa yaycurir jipallanpita tari-parcur, Jesúspa müdananta yataycuran:

<sup>28</sup> «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir.

<sup>29</sup> Yataycuptillan, yawar-apaynin ä nir chawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

<sup>30</sup> Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir.

<sup>31</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quíchquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?»

<sup>32</sup> Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran.

<sup>33</sup> Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpachacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

<sup>35</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cáchacuna chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?»

<sup>36</sup> Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.»

<sup>37</sup> Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

<sup>38</sup> Jairupa wasinman chayarna, atarcaycunata tariran.

<sup>39</sup> Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>40</sup> Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yacuchiran.

<sup>41</sup> Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashita niran: «Talitä cum.» Rimayninchüga: «Talitä cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, juella jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga chunca ishca ywan (12) watatana aywacaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.

<sup>43</sup> Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

## 6

*Nazaret marcachu Jesús willapächushan*

*San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran.

<sup>2</sup> Diyawarda junaj shuntacäna wasichu willapächuran. Wiyajcunana tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüraj llapanta yächacusha? ¿Piraj yächachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?»

<sup>3</sup> Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesúsna pampaman chururan.

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcahümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman churan. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>5</sup> Chaymi marcanchüga Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis mana ruraranachu. Juc-ishcay jishyachucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.

<sup>6</sup> Marca-masincuna mana chasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana chasquicamanchu?» nir.

*Chunca ishchaywan caçhancunata Jesús caçhacushan*

*San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapächur, Jesús puriran.

<sup>7</sup> Chunca ishchaywan purishijnincunata ishchay-caman-ishchay-caman willapächuj caçharan. Caçhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj.»

<sup>8-9</sup> Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguillayquita jaticunqui.

<sup>10</sup> «Juc wasiman chayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharäcunqui.

<sup>11</sup> Chayashayqui marcachu mana chasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Chäquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquimashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.»

<sup>12</sup> Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapächuran: «Jucha aparicuy pita wanacäriy» nir.

<sup>13</sup> Puclacuj supaycunatapis jarguran. Jishyachucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanti wañushanpita cawarircamusha. Chaychi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

<sup>15</sup> Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinachi ricarimusha.»

<sup>16</sup> Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanchi canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

<sup>17</sup> Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnar-cachir, carsilman wichgachish caran.

<sup>18</sup> Juan piñacuranaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jichunquimancho» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiyta munarpis, mana camäpacurancho

<sup>20</sup> quiquin mandaj Herodes chapartin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquincho juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyaparan.

<sup>21</sup> Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chäyamuran. Chaymi tünata rurar, yachänacushancunata, murucuncunapa mandajincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran.

<sup>22</sup> Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, lllapanpa ricay ñawincho mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

<sup>23</sup> Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcâcunatapis pullanta juyucujmanmi» nir.

<sup>24</sup> Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodiasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.»

<sup>25</sup> Jipashna jucla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Jucla matiman wiñarcu, macyaypa.»

<sup>26</sup> Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicâcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupânchu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.

<sup>27</sup> Manchâga juc murucunta câcharan Juanpa umanta apapunanjaj. Chaymi murucuga carsilman aywarcu; Juanpa umanta ruguriran.

<sup>28</sup> Jinarcu matiwan aparcamur; jipashga juyucuran. Jipashna mamanta macyaycuran.

<sup>29</sup> Chaura Juanta wañuchishanta mayar; purîshijnincuna ayanta shuntaycur, pam-paycâriran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*

<sup>30</sup> Chaura Jesús câchacushancuna cutimuran. Çhayar, imata rurashantapis, imata yaçhachishantapis willaparan.

<sup>31</sup> Parlanacurcaycaptin, achcaj runa çhayapuran. Chaymi jamaycunanpâpis, micunanpâpis mana jâcurancho. Chaynuypa câchacushancunallata niran: «Juclâman aywashun. Yata jamapârishun.»

<sup>32</sup> Chaymi quiquincunalla yata bëtiwan chunyaj pachaman aywacâriran.

<sup>33</sup> Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna çhaquillapa tari-paran. Jesús çhayaptin, shuyarpaycaranna.

<sup>34</sup> Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricancho. Ujrâcash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapâcuran.

<sup>35</sup> Pacha chacanaycaptin, purîshijnincuna Jesûsta niran: «Chunyaj pachâchu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.»

<sup>36</sup> Runacuna marcacunanaman aywacuchun micuyta rantircu micunanpaj.»

<sup>37</sup> Jesûsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanâtarâchu munanqui? Llapanta jarananchipâga ishcaj paçhac (200) jurnalpa çhaninwanrâmi tantata rantish aypanga» nir.

<sup>38</sup> Jesûsna tapuran: «¿Aycâ tantatataj chararcaycanqui? Mâ, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishcaj piscâdullam caycan.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»

<sup>40</sup> Chaymi runacunata jamachiran paçhac-caman (100), pichga çhunca-caman (50).

<sup>41</sup> Jinarcu pichga tantatawan ishcaj piscâduta aptacurcu, janaj pachaman Jesús ricâriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillâmashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcaj piscâdutapis raçhircur-raçhircur, purîshijnincunata macyaran aypucunanpaj.

<sup>42</sup> Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.

<sup>43</sup> Micurcuptin, purîshijnincuna puchupacushanta çhunca ishcajwan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>44</sup> Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

*Yacu janampa Jesús aywasha*

*San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21*

<sup>45</sup> Jinarcu Betsaida chimpapa ñaupacâriranpaj purîshijnincunata bëtiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunanaman cuticâriy.»

<sup>46</sup> Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

<sup>47</sup> Pacha chacanaycaptin, purîshijnincuna pûsu çhaupillantarij aywaycaran. Jesûsmi ichanga paycunawan mana aywarancho.

<sup>48</sup> Wayra chapaycâhaycaptin, bëti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purîshijnincunata Jesús taripaycaran.

<sup>49</sup> Purîshijnincunana yacu janampa taripaycajta ricârir, mancharir japaçhacâriran: «Alma shaycâmun» nir.

<sup>50</sup> Llapan manchariran. Jesûsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycâ.»

<sup>51</sup> Chaynuy nir bëtiman jigarcuptin, wayrapis çhawacâcuran. Purîshijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparancho.

<sup>52</sup> Achcaj runapaj tantata aypâchiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrâchu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

*Genesaret quinranču jishyačhucunata Jesús allchacächishan  
San Mateo 14.34-36*

<sup>53</sup> Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman éhayaran. Éhayar, püsu cantunman bütinta wataran.

<sup>54</sup> Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesúsata ricsiriran.

<sup>55</sup> Ricsircur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis éhayashanman jishyačhucunata quirmallawan wintuyta éhayachiran.

<sup>56</sup> Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, çacracunamanpis runa juturashanman jishyačhucunata éhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yatay-cachillämay, ari» nir. Yatajcunana änir allchacäcuran.

## 7

*Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan  
San Mateo 15.1-20*

<sup>1</sup> Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj.

<sup>2</sup> Éhayamur Jesúsapa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunhu» nir.

<sup>3</sup> Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu.

<sup>4</sup> Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar.\*

<sup>5</sup> Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesúsata tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantačhari Tayta Diosninchirimachiptin, willacujnin Isaiás unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan alliman çhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

Janan shungulla alliman çhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.\*

<sup>8</sup> «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta çharcurcaycanqui.»

<sup>9</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yačhacashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui.

<sup>10</sup> Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»\*

<sup>11</sup> Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman çhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

<sup>12</sup> Pipis maman-taytanta yanapänanta miçharcaycanqui.

<sup>13</sup> Yarpashayquita ruray, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman çhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yačhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

<sup>14</sup> Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.

<sup>15</sup> Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchiču llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis jucha aparicuyman éhayachimanchi.

<sup>16</sup> Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

<sup>17</sup> Chaynuy yačhachicuyta ushyarcur, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yačhachicushcanqui?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui?»

<sup>19</sup> Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Paçhallaman yaycun. Jinarcur ish-pacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

<sup>20</sup> Jananmanpis niran: «Runa shungunču yarpashanmi ichanga juchaman éhayachin.

<sup>21</sup> Shungunču yarpächacun juchata rurananpaj, warmi-pächa runa-pächa cananpaj, suwacunanpaj, runata wafuchinanpaj,

\* 7:4 Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis çhajchuj» nir. \* 7:7 Isaiás 29.13. \* 7:10 Éxodo 20.12; 21.17.

<sup>22</sup> majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapacunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapānanpaj, washata rimanapaj, allitucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj.

<sup>23</sup> Chaycuna runapa shungunchu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhūpis juchata aparicun.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 15.21-28*

<sup>24</sup> Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús éhayaran. Juc wasiman éhayar pachacuran éhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran.

<sup>25</sup> Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús éhayashanta mayaran. Juclla éhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallāmay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallāmay, ari» nir.

<sup>26</sup> Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesús ta mañacapurān: «Supayta jarguy» nir.

<sup>27</sup> Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jichurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

<sup>28</sup> Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay cáchariycushanam.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Éhayar, wamranta cámaču paucapacuycajta tariran. Supaypis cáchariycushana caran.

*Upa runata Jesús allchacächishan*

<sup>31</sup> Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman éhayaran. Chay quinran Galilea pūsuwan tincuraycaran.

<sup>32</sup> Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata éhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallāmay. Allchacaycachipallāmay» nir.

<sup>33</sup> Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran.

<sup>34</sup> Janaj pachapa ricārirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninču: «Efatá» ninanta: «Quičacay» ninan.

<sup>35</sup> Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacácuranna. Allina rimaran.

<sup>36</sup> Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta mičhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranču.

<sup>37</sup> Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam rurān. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

## 8

*Čhucu waranga runata jarashan*

*San Mateo 15.32-39*

<sup>1</sup> Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran:

<sup>2</sup> «Cay runacunata llaquipāmi. Quimsa junajna purishiyčāmanchi. Micunanpāpis mana canchu.

<sup>3</sup> Micūnillata wasinman-caman cáchapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

<sup>4</sup> Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. ¿Cayču tantata tarishuwanchuraj?»

<sup>5</sup> Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Jančhis tantallata.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Jančhis tantata aptarcuna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran.

<sup>7</sup> Ishcay-quimsa acapa piscāducunatapis charaycaran. Chay piscāducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillāmashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

<sup>8</sup> Runacunana puchupacushancāman micupacāriran. Puchupacushanta shuntaptin, jančhis canista juntataraj puchuran.

<sup>9</sup> Micujcunaga čhucu waranga-ima (4,000) caran. Micurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticāriy.»

<sup>10</sup> Jinarcur purishijnincunawan bütiman jigarcur, Dalmanuta quinranman chimparan.

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56*

<sup>11</sup> Chaura fariseucuna chayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.»

<sup>13</sup> Chaymi fariseucunata jaguycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

*Libadürawan fariseucunata tincuchishan*

*San Mateo 16.5-12*

<sup>14</sup> Jesúspa purishijnincuna micuy apayta jungaycärran. Juc tantallata bütiähu apaycaran.

<sup>15</sup> Aywarcaycashänchu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama chasquipanquichu» nir.

<sup>16</sup> Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacärran: «Tantata mana apamushanchipitaächi wiyächipaycämanchi» nir.

<sup>17</sup> Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ¿Tanta mana canchu ninacur-caycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?»

<sup>18</sup> Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?»

<sup>19</sup> ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Chunca ishcaywanta.»

<sup>20</sup> «Janchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janchistam» niran.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

*Betsaida marcaähu japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>22</sup> Chaypita Betsaida marcaman chayaran. Chayähu carcaycaptin, japra runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir.

<sup>23</sup> Chaura maquinpita charicurcullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinähu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir.

<sup>24</sup> Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriyajta ricä» niran.

<sup>25</sup> Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricachacurishanähu allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan*

*San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

<sup>27</sup> Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanähu purishijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir.

<sup>28</sup> Chaura niran: «Waquin runash nin: ¿Ushyachicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

<sup>29</sup> Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui.»

<sup>30</sup> Chaura mana willacunapaj Jesús sumaj willaparan.

*Wañayman chayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

<sup>31</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>32</sup> Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran.

<sup>33</sup> Chaura Jesúspis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta charcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

<sup>34</sup> Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusähu wañuchiptinsi, shimäta wiyacuchun.»



<sup>35</sup> Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiñchu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquiñchu purir llapanninta jaguicunam ichanga, alli willacuynita wiyacucunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquiñchu cawanga.

<sup>36</sup> «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imapäräj alli?»

<sup>37</sup> ¿Ricu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupnanman chayachingachuraj?

<sup>38</sup> «Tayta Diosninchí cachamasha. Papis shimita mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchachu arujcunapa ñaupnachu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

## 9

<sup>1</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchí munayniyuj cashan lllapan runata maquiñchu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan*

*San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36*

<sup>2</sup> Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigarán. Puntañchu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran.

<sup>3</sup> Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pi tacshacurpis, mana yurajyächincho.

<sup>4</sup> Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

<sup>5-6</sup> Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaçhacullar niran: «Tayta Jesús, cayçhüga alli juyäcuy. Quimsa tacmata rurarithaj: jucta jampaj, jucta Moisésaj, jucta Elíasaj.»

<sup>7</sup> Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchí nimuran: «Jesúsca cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.»

<sup>8</sup> Purishijnincuna ricaçhacurishanñchu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

<sup>9</sup> Puntapita yarpaycämushanñchu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchí cachamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

<sup>10</sup> Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparancho. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

<sup>11</sup> Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimín isquirbirashanñchu nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.»

<sup>13</sup> Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43*

<sup>14</sup> Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yaçhajcunawan tincupänacurcaycaran.

<sup>15</sup> Jesústa ricar, wamayar juçlla tariparan.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir.

<sup>17</sup> Juc runana çhauppipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcä.»

<sup>18</sup> Charir, mayçhüpis sajtar ushyan. Lausallana shiminpita aycun. Quirunta caçhacayyalla uçhun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

<sup>20</sup> Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra juçhpacaçharanraj. Lausallata ajturan.

<sup>21</sup> Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha.»

<sup>22</sup> Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay. Yanapaycallämay, ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: <Camäpacur, yanapaycallämay> nimanqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.»

<sup>24</sup> Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»

<sup>25</sup> Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caçhariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir.

<sup>26</sup> Chaura wamrata caçhariycuran. Sajtär ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninaçäbiran.

<sup>27</sup> Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra ichicurcuran.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

<sup>29</sup> Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

*Wañuymän çhayananta yapay Jesús musyachicushan*

*San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45*

<sup>30</sup> Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycuran. Pipis musyananta mana munaranchu.

<sup>31</sup> Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juy runacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

<sup>32</sup> Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48*

<sup>33</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman çhayan. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir.

<sup>34</sup> Tapuptin, llapan upällacayçäbiran. Aywaycashançhu mayna tincupänacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman çhayashun?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi Jesús çhunca ishçaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Llananpa mandu-rurajninraj cachun.»

<sup>36</sup> Jinarcu llananpa ricay ñawinçhu wamrata jayarcu margacurcu,

<sup>37</sup> niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*

*San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*

<sup>38</sup> Jinarcu Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.»

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimançu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnilanchi camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu.»

<sup>40</sup> Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.

<sup>41</sup> Pipis: «Washäcuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

*Juchaman mana çhayanapaj piñapashan*

*San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*

<sup>42</sup> «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jançhacuna wañuymän çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>43-44</sup> «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishçay maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaçu nina imaypis mana upingachu.\*

<sup>45-46</sup> Chaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishçay çhauyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj çhauyujlla cawaptiqui.

<sup>47</sup> Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, utiringuiman. Ishçay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquinçu cawachishunquipaj.

<sup>48</sup> «Chacaj pachaçu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinçu.»\*

<sup>49</sup> «Pitapis juchaman jançhacunata llapantam illararachinga caçi rugarishan-jina.

\* **9:43-44** Unay-unay Bibliaçu birsöcülü 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsöcülü 48-wan tincunapaj yapasha. \* **9:48** Isaiás 66.24.

<sup>50</sup> «Caçhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, çyapay puchguyninman cutich-inquimanchuraj? Mana. Chaymi caçi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

## 10

*Majayucuna mana raquicänanpaj willapashan*

*San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*

<sup>1</sup> Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chaychu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaçhachicushannuylla yaçhachiran.

<sup>2</sup> Waquin fariseucuna achäquita ashpar, Jesús ta tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna tapuran: «Moisés pa shimin, ç imanirantaj?»

<sup>4</sup> Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Actaman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman» nir.»\*

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran.»

<sup>6</sup> Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.\*

<sup>7</sup> Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman.

<sup>8</sup> Warmillanwan juyar, ujjlaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

<sup>10</sup> Chaura wasiman çhayar, purishijnincunapis Jesús ta tapucuran.

<sup>11</sup> Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta janapaycächin.»

<sup>12</sup> Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta janapaycächin» nir.

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan*

*San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17*

<sup>13</sup> Waquin runacunana Jesúsman çhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata çhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>14</sup> Miçhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama miçhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinchu cawan.»

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinchu mana cawanquipächu» nir.

<sup>16</sup> Jesúsna wamracunana margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacuran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

*Puchuy-puchuy jananchu cawaj runa Jesús wän parlashan*

*San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunapaj caycaptin, juc runa juella çhayarcur, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, çimatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanapaj?» nir.

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.»

<sup>19</sup> Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama janapachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpangunquichu. Ama llulapacunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»\*

<sup>20</sup> Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam çharcushcä.»

<sup>21</sup> Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa laquish aywacuran.

<sup>23</sup> Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.»

<sup>24</sup> Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa.»

\* 10:4 Deuteronomio 24.1-4.

\* 10:6 Génesis 1.27.

\* 10:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

<sup>25</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicacuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir.

<sup>27</sup> Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguicyurmi, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuynta willapacunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chacrancunata jaguicyujga

<sup>30</sup> caypachaču pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

<sup>31</sup> Ima captinpi, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayar, mana alli ricashnachu canga. Waquin-cunatam ichanga Tayta Diosninchipi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman churash captinsi.»

*Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupapin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura chunca ishcayan purishijnincunallata shuntarcür, imamanpis chayananta willar, Jesús niran:

<sup>33</sup> «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchipi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhajcunapa maquinman chayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman chayachimanga.

<sup>34</sup> Jäpa runacunana pampaman churamanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

*Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Mateo 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

<sup>36</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imachütaj yanapashayqui?» nir.

<sup>37</sup> Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman chayar, nuwacunatapis mandashinapaj churamay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnitana isquirda-caj läduyquiman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquimanchuraj?»

<sup>39</sup> Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.» Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanjuipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.

<sup>40</sup> Chaypis mandashimänayquipaj churanaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

<sup>41</sup> Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycäriran.

<sup>42</sup> Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

<sup>43</sup> Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapan-taraj yanapanquiman.

<sup>44</sup> Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipi caçhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapanapaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanpanpämi cawaynipa çhaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43*

<sup>46</sup> Chaypita Jericó marcaman chayan. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanchu Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran.

<sup>47</sup> Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>48</sup> Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

<sup>49</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Jucllash aywanqui. Jayaycäshunqui.»

<sup>50</sup> Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran.

<sup>51</sup> Chayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaçhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawi ricananta munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cuticuyuna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashañpa aywaran.

## 11

*Jerusalén marcaman Jesús çhayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman çhayacaran. Chay marcacuna quinrançhu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata caçhar, Jesús

<sup>2</sup> niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Çhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashañpita pascariç, apacamunqui.»

<sup>3</sup> Pascaycaptiqui pipis miçhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajñitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.»

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Çhayar, wasi puncuçu büru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,

<sup>5</sup> waquin runa tapuran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?» nir.

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanta willaptin, mana miçharannachu.

<sup>7</sup> Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesússta muntachiran.

<sup>8</sup> Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaçhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

<sup>9</sup> Jesússta jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.

Tayta Diosninchi caçhamushan runa alli ricash caycüllächun.

<sup>10</sup> Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaçu cawaj Tayta Diosninchita alliman çhuraycülläshun» nir.\*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman Jesús çhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman çhunca ishçaywan purishijnincunawan-ima cuticäriran.

*Figus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan*

*San Mateo 21.18-19*

<sup>12</sup> Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.

<sup>13</sup> Carushnijçu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Çhayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana çhayamuptinraj, üjallanta tariran.

<sup>14</sup> Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nishanta purishijnincunapis wiyaran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*

<sup>15</sup> Jerusalén marcaman çhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawannipita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacuna misancunatapis jillaynintinta sajtar ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninçu ima-imata rantipaj purichinantapis miçharan.

<sup>17</sup> Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Diosninchipa shiminçu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»\* Jmcunam ichanga suwapa maçhayninman ticrachishcanqui» nir.

<sup>18</sup> Allita willapäcuptin, runacuna Jesússta alliman çhuran. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur çuracunawan Moiséspa shiminta yaçhacuna mancharicäcushpan Jesússta imanuywa wañuchinanpäpis ashiran.

<sup>19</sup> Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

\* 11:10 Salmo 118.25-26. \* 11:17 Isaías 56.7.

*Tayta Diosninchiman yupachicuy pita tantiyachishan**San Mateo 21.20-22*<sup>20</sup> Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.<sup>21</sup> Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy.<sup>23</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llanan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj.<sup>24</sup> Tayta Diosninchita mañacur llanan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita çhasquinquipaj.<sup>25</sup> Tayta Diosninchita mañacuycashayquiçu pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay.<sup>26</sup> Chaynuypa janaj pachaçu tiyaj Tayta Diosninchipis llanan juha aparicushayquita jungangapaj.»*Jesús munayniyuj cashan**San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*<sup>27</sup> Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunçu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yachajcuna, mayur runacunapis <sup>28</sup> tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caçhamashantapis willashayqui.<sup>30</sup> Juanta ushyachicunanpaj, çpitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillancho? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»<sup>31</sup> Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « «Tayta Diosninchichu caçhamusha» niptinchi: «Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.<sup>32</sup> «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niytipis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.<sup>33</sup> Chaymi Jesúsna niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsna niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»**12***Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan**San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*<sup>1</sup> Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Çhacra täpananpänish türi wasita pirgachiran. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.<sup>2</sup> «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir.<sup>3</sup> Caça çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran.<sup>4</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta raçhipariran. Ashllir ushwaran.<sup>5</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis çhacrayuj runa achajtaräshi caçhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.<sup>6</sup> «Chaypita jucsi caycashareshi caçhacunanpaj. Yarpaçhacuriycurshi, cuyay wawanta caçhacuran: «Quiquipa wamräta manchapacungam» nir.<sup>7</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Tagay wamrallanpämi llanan imacunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra nuwanchipaj canga.»<sup>8</sup> Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash çhacranpita wicapariran.»<sup>9</sup> Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, çimataraj ruranga chay çhacra runacunata? Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshacunga.»<sup>10</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminçu niycan: «Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchichu simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»<sup>11</sup> Chaytaga quiquin Tayta Diosninchichu camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»\*

<sup>12</sup> Mayur cüracunawan yačhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana charirancho. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

*Jillayta čhurananjapaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*

<sup>13</sup> Chaypita fariseucuna achäquita ashishpan ishcaj-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cačharan.

<sup>14</sup> Jesúsman čhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llanan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta čhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Čhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»

<sup>15</sup> Jesúsni ichanga achäquita ashishpan musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»

<sup>16</sup> Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayčhu, ¿pipa litrátuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.»

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj čhuraray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj čhuraray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

*Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*

<sup>18</sup> Chaypita saduceu runacunana Jesúsman čhayan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapäčhu» nir. Chaymi Jesústa niran:

<sup>19</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.\* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.»

<sup>20</sup> Canan mä, tapucushayqui. Jančhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>21</sup> Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha.

<sup>22</sup> Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcursi, chay jančhis wauguivan wañucuran. Ichanga mayganpis warminta mana mirachillarshi, wañucuran. Llanan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>23</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguiva warmintaj canga jančhiswan majachacash caycar? ¿Llananpa warminchuraj canga?»

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarpacaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyancuichu.»

<sup>25</sup> Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu.

<sup>26</sup> Wañushcuna cawarimunanpita mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libručhu nin: «Shira-shiračhu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay aquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.»\*»

<sup>27</sup> Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarpacaycanqui.»

*Allicaj yačhacucuyypita tapucushan*

*San Mateo 22.34-40*

<sup>28</sup> Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yačhaj runana tapucuran: «Tayta, llanan yačhacucuyunapita, ¿maygantaj allicaj yačhacucuy?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «*«Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu.*

<sup>30</sup> Llanan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\*»

<sup>31</sup> Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yačhacucuyypita mas allicajga mana cannachu.\*»

<sup>32</sup> Chaura Moiséspa shiminta yačhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu.»

\* 12:11 Salmo 118.22-23. \* 12:19 Deuteronomio 25.5-10. \* 12:26 Éxodo 3.2-6. \* 12:30 Deuteronomio 6.4-5.

\* 12:31 Levítico 19.18.

<sup>33</sup> Llanan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyinichita, jaracuyinichita mana churaptinchisi.»\*

<sup>34</sup> Chaura yachaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan*

*San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*

<sup>35</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinchu willapäcuycashancho Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yachajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi nir?»

<sup>36</sup> Espiritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman churanäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.»\*

<sup>37</sup> «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycan.

*Moiséspa shiminta yachajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Yachachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yachajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunacho purin runacuna manchapacunanpaj.

<sup>39</sup> Shuntacäna wasicunachüpis ñaupä-ñaupallacho jamayta ashin. Micupacuj jayachiptin-pis, allillata jarananta munan.

<sup>40</sup> Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcu, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

*Biyüda warmi cuyachicuyinta churashan*

*San Lucas 21.1-4*

<sup>41</sup> Tayta Diosninchipa wasincho caycar, jillay churacuna ñaupanchu Jesús jamaraycan. Jillay churajcunata ricapaycan. Puchuy-puchuy janancho tiyaj runacuna chay-chica jillayta churaran.

<sup>42</sup> Biyüda warmipis pishipacuycho juyaycar, ishca y chaniynaj-yupay jillayta churaran.

<sup>43</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuycho juyaycaj biyüda warmi churashanman waquin churashan mana tincuncho.

<sup>44</sup> Waquin runa jillaynin puchuptinraj, churasha. Cay warmim ichanga pachallanpaj charashantapis llapanta churasha.»

## 13

*Tayta Diosninchipa wasinta ju churachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashancho juc purishijnin Jesús niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pargasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pargararsi, llapanmi ju churachish canga.»

*Runacuna imaman chayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chaycho Tayta Diosninchipa wasinman ricajcho jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:

<sup>4</sup> «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta ju churachinga? ¿Imanaypataj shimiqui charucänanta musyashaj?» nir.

<sup>5</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

<sup>6</sup> Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

<sup>7</sup> «Waccho-caycho wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächo.

\* 12:33 Oseas 6.6. \* 12:36 Salmo 110.1.



<sup>8</sup> Cay pacha ushyacānanpāga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychūpis pacha juyupa sicsiyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarāchu. Manchāga ñacayllarāmi jallaringa.

<sup>9</sup> «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Shuntacāna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chaychu sumaj wascashionquipaj. Roma auturdācunamanpis čhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiçquita ama amucurcunquichu. Manchāga pima-yapapis nuwapita willapanqui.

<sup>10</sup> Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninçhapa alli willacuyninta chay-tucuy marcaçu willapācunga.

<sup>11</sup> «Auturdācunaman čhayachishuptiqui, ama llutāpacunquichu: «Imataraj rimashaj?» nir. Manchāga Tayta Diosninçhi shimiçquiman čhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpatchayquitānachu rimanquipaj.

<sup>12</sup> «Nuwata čhasquicamashan-janan waugui-pura auturdācunamanpis čhayachinacunga. Papāninpis wamrancunata wañuyman čhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta çhiquir, wañuyman jitarpunga.

<sup>13</sup> Čhasquicamashayqui-janan llapan runa çhiquishunquipaj. Mana yamacāllar shimīta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinçu Tayta Diosninçhi cawachishunquipaj.

<sup>14</sup> «Tayta Diosninçhapa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacārinquiman. Tayta Diosninçhapa wasinta pampaman čhuraptin, manchapacushantapis ičhichiptin, Judea marçacunapita puntacunaman juçlla jishpicāriy.

<sup>15</sup> Wasi puncūchu caycar, ruriman ama yaycunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu.

<sup>16</sup> Čhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Mūdanayçquita ama shuntanquimanachu.

<sup>17</sup> «Ñacachishan wichan jishyay warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>18</sup> Čhaymi jishpinayqui junaj tamyā wichanman mana čhayanānpaj, Tayta Diosninçhita mañacāriy.

<sup>19</sup> Čhay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninçhi cay pachata camashānpita-pacha çhaynuy ñacay mana imaypis carānachu. Čhaynuypis yapay mana imaysi cangapānachu.

<sup>20</sup> Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninçhi çhay ñacay junajcunata wall-cayāçhinga. Manchāga pipis mana wañuyypita jishpinmanchu.

<sup>21</sup> «Čhay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mā, ricay. Tayta Diosninçhi caçhamushan Washācujninçhi shamusha. Mā, ricay. Washācujninçhi čhayaycāmun» nir. Čhaynuy nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu.

<sup>22</sup> Čhay wichan Washācuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta rurānga runacunata rīguichinanpaj. Čhayta rurar, Tayta Diosninçhi acracushan runacunatapis waçuinta pantachinga.

<sup>23</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapānānpaj cashanta mayna willapashcaj.

*Tayta Jesūs pa cutimunanpita musyachicushan*

*San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*

<sup>24</sup> «Juyupa ñacaycuna çhawarcuptillan, inti wañucācunga. Quilla mana achicyanganachu.

<sup>25</sup> Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.\*

<sup>26</sup> Čhay junajmi Tayta Diosninçhi caçhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay janānçu achic-achicyaycar cutiyāmuja.\*

<sup>27</sup> Tayta Diosninçhi anjilnincunata caçhamunga acrashan runacunata chay-tucuyypita shuntamanānpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

<sup>28</sup> «Jīgus yūrawan tincuchiypa tantiyacushun. Yūran chillguiptin, tamyā quilla jallaycunanta musyançhi.

<sup>29</sup> Čhay-jina willapashācuna çharcuptin, cutimunā caycashanta tantiyacārinquipaj.

<sup>30</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waçuiniquipa ricay ñawiquiçu llapan čharcucanga.

<sup>31</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Lllapanmi čharcucanga.

<sup>32</sup> «Cutimunā junajta Tayta Diosninçhi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallançhim musyaraycan.

<sup>33</sup> «Cutimunāta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman.

\* 13:25 Isaías 13.10; 34.4. \* 13:26 Daniel 7.13.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpap, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricachacuycänanpaj jaguisha.

<sup>35</sup> Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Chayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis.

<sup>36</sup> Mana yarpashpita chayamur, puñuycajta tarishurunquiman.

<sup>37</sup> Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

## 14

*Jesüsta charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcajunajllana pishiyecaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yachajcuna yarpachacuycaran Jesüsta chariycur wañurachinanpaj.

<sup>2</sup> Waquinna niycaran: «Fiestaču ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

*Warmi pirjümita Jesüsta jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*

<sup>3</sup> Betania marcaču «jaraču» nishan Simónpa wasinču Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi çhayaran. Chay pirjümi sumaj çhaninyuj caran. Butillata quiçharir, Jesüspa umanman jaycapuriran.

<sup>4</sup> Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran.

<sup>5</sup> Pirjühäga quimsa pachac (300) junaj aruyäpa çhaninču ranticunman caran. Jinarcur pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

<sup>6</sup> Jesüsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha.

<sup>7</sup> Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.

<sup>8</sup> Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. May-chayçhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

*Judas Iscariote Jesüsta ticrapushan*

*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*

<sup>10</sup> Chaura Judas Iscariote Jesüspa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesüsta charishishayqui» nir.

<sup>11</sup> Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayçhüpis Jesüsta charinanpaj.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>12</sup> Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaču Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesüsta tapuran: «Tayta, ¿mayçhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

<sup>13</sup> Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata cachar, niran: «Jerusalén marcaman çhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui.

<sup>14</sup> Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús cachamasha. ¿Mayçhütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunapaj?»

<sup>15</sup> Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaču pishijcunata camaricunqui.»

<sup>16</sup> Purishijnincunana äñir marcaman çhayar, Jesüspa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

<sup>17</sup> Chacas-chacasna chunca ishcayan purishijnincunawan Jesús çhayaran.

<sup>18</sup> Micurcaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesüsta tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

<sup>20</sup> Chunca ishcayan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchichi cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin charucacánaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

<sup>22</sup> Micurcaycashanchu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycá» nir.

<sup>23</sup> Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui.» Jinarcur macyaptin, lapan upuchinacuran.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Cay binu yawarnimi. Washánaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchichi charucucaycáchin.

<sup>25</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushánachu. Llapanchita Tayta Diosninchichi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushaj.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachishan*

*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*

<sup>26</sup> Micupacuyta usharyiycur, Tayta Diosninchichi alliman churashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacáriran. <sup>27</sup> Chaychüna Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycaman-quipaj. Tayta Diosninchichi shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»\*

<sup>28</sup> «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

<sup>29</sup> Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»

<sup>31</sup> Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimashun.» Llapan purishijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanjichu Tayta Diosninchichi mañacushácaman caylla chu jamapäriy.»

<sup>33</sup> Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicáuptin, niran:

<sup>34</sup> «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

<sup>35</sup> Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchichi mañacur, Jesús niran: «Papällau Papá, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu.

<sup>36</sup> Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycüllächun.»

<sup>37</sup> Jinarcur quimsaj purishijnincunaman cutir, puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanqui chím? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?»

<sup>38</sup> Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchichi mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

<sup>39</sup> Jinarcur mañacushan-cajiman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran.

<sup>40</sup> Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyca puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytipis mana camäpacuranchu.

<sup>41</sup> Quimsa cuti chu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanqui chím? ¿Jitarpaycanqui chím? Jataripacuyna. Jucha chu aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchichi cáchan caycaptisi, charimanga.

<sup>42</sup> Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchichünam. Aywapushun.»

*Jesüsta rísu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11*

<sup>43</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis, mayur runacunapis cáchaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunawan-caman.

<sup>44</sup> Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Charircur mana cácharillar, apacunqui.»

<sup>45</sup> Chaymi chayaycur juclla Jesüsta macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

<sup>46</sup> Chaura Jesüsta charicarcáriran.

\* 14:27 Zacarías 13.7.

<sup>47</sup> Jesús pa juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

<sup>48</sup> Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapacámushcanqui?»

<sup>49</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquichu tantiyachishcä. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin charucänanpämi charimashcanqui.»

<sup>50</sup> Purishijninunam ichanga jishpicäriran. Japallantana Jesústa jaguiycäriran.

<sup>51</sup> Jesústa apacuptin, bayitawan pitushalla juc müsü jipanta aywaycaran. Chaura müsütapis chariran.

<sup>52</sup> Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapachalla jishpicuran.

*Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*

<sup>53</sup> Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur runacuna, Moisés pa shiminta yachajcuna shuntacaran.

<sup>54</sup> Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan rucicaman yaycuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

<sup>55</sup> Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu.

<sup>56</sup> Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycachänacuran. Rimashancuna mana tincuran.

<sup>57</sup> Waquin runa Jesústa tumpar niran:

<sup>58</sup> «Cay runash nisha: «Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchishaj. Jinarcu, quimsa junajllaču jatarachishaj runa mana arucaptinsi.» »

<sup>59</sup> Chaynu y nirpis, quiquin-puralla apaycachänacuran.

<sup>60</sup> Chaynu y tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinču mayur cürä jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir.

<sup>61</sup> Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaura mayur cürä yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir.

<sup>62</sup> Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Cačan cashpämi mandäshinapäj Munayniyuj Tayta Diosnichiwan iwäl jamashaj. Pucutay jananču cutiycämujta ricamanquipaj.»\*

<sup>63</sup> Chaura mayur cürä ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis račhir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu.

<sup>64</sup> Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynu y niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

<sup>65</sup> Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcu, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29*

<sup>66</sup> Pedro sawan ruriču caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash çhayan.

<sup>67</sup> Mashacuycajta tarir caycäpärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

<sup>68</sup> Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynu y nir puncuman llucshicuran.

<sup>69</sup> Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesúspa purishijnin» nir.

<sup>70</sup> Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llulacuptäga, Tayta Diosninchijina ñacachimächun» nir.

<sup>72</sup> Niycaptillan, ishcaj cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishcaj cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagan.

## 15

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*

\* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

<sup>1</sup> Pacha wararauptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhacunata jutucaran. Sisyunču parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

<sup>2</sup> Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

<sup>3</sup> Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan.

<sup>4</sup> Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapa-cunqui?» nir.

<sup>5</sup> Chaynu y niptinsi Jesús mana rimauptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

*Jesústa rusču wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16*

<sup>6</sup> Pascua fiestaču runacuna mañauptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta cačharij.

<sup>7</sup> Chay wichan juy Barrabás rísu wichgaraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita.

<sup>8</sup> Chaymi achaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cačharishayqui-jina juc rísuta cačharij, ari» nir.

<sup>9</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnin tachu cačharishaj? Paypa maquinčhushi cawanqui» nir.

<sup>10</sup> Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

<sup>11</sup> Mayur cüracunana achaj runata shimiyan: «Barrabásta cačharij» nir mañacärinanpaj.

<sup>12</sup> Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnin ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir.

<sup>13</sup> Tapuptin, runacuna japariran: «Rusču wañuchicächun» nir.

<sup>14</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusču wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

<sup>15</sup> Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cačhariycuran. Jesústana sumaj wascarayächir, murucuncunata inčigaran rusču wañuchinanpaj.

<sup>16</sup> Murucuncunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran.

<sup>17</sup> Jesústa pampaman čhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcellar curúnata jatiparan.

<sup>18</sup> Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun.»

<sup>19</sup> Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyan. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman čhuraj-tucuran.

<sup>20</sup> Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusču wañuchinanpaj aparan.

*Jesústa rusču wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*

<sup>21</sup> Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Čhacrapita cutiyčauptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simóna Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

<sup>22</sup> Murucuncunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa čhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninču: «Calabira pata» nin.

<sup>23</sup> Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiya munaran. Paymi ichanga mana upuranchu.

<sup>24</sup> Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

<sup>25</sup> Čhajča intiman mana čhayaptillan, rusman Jesústa läbaran.

<sup>26</sup> Imapita wañuchishanpis musyacānanpaj rus janman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>27</sup> Jesústawan ishcaj suwatapis iwul rusman läbaran: jucninta diričha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

<sup>28</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan čharcuran: «Juchaču arujta-jina runacuna ricanga» nir.\*

<sup>29</sup> Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman čhuran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachir, quimsa junajllataš jatarachinqui, ¿au?»

\* 15:28 Isaías 53.12. Waquin unay Bibliaču cay birsículu mana taricanchu.

<sup>30</sup> Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

<sup>31</sup> Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis Jesústa pampaman çhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaçi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, rus-pita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta çhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyan.

*Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*

<sup>33</sup> Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

<sup>34</sup> Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» nir. Rimayninçhu: «Eloí, Eloí, çlammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, çimanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.\*

<sup>35</sup> Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastaçhim jayacuycan.»

<sup>36</sup> Juc runana shigui bñuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapashun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.»

<sup>37</sup> Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

<sup>38</sup> Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinçhu chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran.

<sup>39</sup> Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

<sup>40</sup> Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Mariäpapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Mariäpapis, Salomépis.

<sup>41</sup> Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaçhu puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

*Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*

<sup>42</sup> Diyawardaman çhayanan junaj chacanaycuptin,

<sup>43</sup> Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinçhu juyayta munaran.

<sup>44</sup> Pampachicunapaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaçhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran.

<sup>45</sup> «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

<sup>46</sup> Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayitawan José pituran. Jinarcur runa pampacun chaga uçhcuman çhuraycuran. Uçhcu punctana rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup> Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Mariäwan Josépa maman Mariä.

## 16

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita Mariä, Santiagupa maman Mariä, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran.

<sup>2</sup> Duingu warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran:

<sup>3</sup> «¿Piraj chaparaj rumita witichipämashun?» nir.

<sup>4</sup> Çhayaptin jatun carpis, rumi witaraycaranna.

<sup>5</sup> Pamparashan uçhcuman yaycuriptin, diricha-caj lädunçhu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.

<sup>6</sup> Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Rusçhu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, çau? Cayçhu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha.

<sup>7</sup> Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayçhu tincunquipaj.»

<sup>8</sup> Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapisa mana willacuranachu.

*Magdalena marcapita Mariäta Jesús ricaripushan*

*San Juan 20.11-18*

\* 15:34 Salmo 22.1.

<sup>9</sup> Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Mariata ricaripuran. Paypita jančhis supayta jargush caran.

<sup>10</sup> Jesúspa purishijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha.

<sup>11</sup> Cawaycan. Rasunpa ricashcă» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

<sup>12</sup> Chaypita ishcaj purishijnincuna čhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran.  
<sup>13</sup> Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

*Purishijnincunata Jesús cačhacushan*

*San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23*

<sup>14</sup> Chaypita čhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacurcaycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushăta willaycăshuptiqi, čımanirtaj mana yupachicamashcanquichu? Čımanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuy ninta llapanta willapăcunqui.

<sup>16</sup> Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi űauquinga.

<sup>17</sup> Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacăchiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga.

<sup>18</sup> Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyačhucunapis allchacangam.»

*Janaj pachaman Jesústa shuntacushan*

*San Lucas 24.50-53*

<sup>19</sup> Jesús willapăcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandăshinanpaj dirıcha-caj lădunman Tayta Jesús jamacuran.

<sup>20</sup> Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyčhu willapăcuran. Willapăcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacăchiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapăcushancunata tantiyacuran.

## Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucachárir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapácuptyn, purishiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapáshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yachájcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1-4.*

Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5-2.52.*

Jesús willapácuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1-4.13.*

Galilea quinranchu Jesús willapácushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapácushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51-19.44.*

Jerusalén marcachu Jesús caycushanpita: *San Lucas 19.45-21.38.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1-24.53.*

### Jallarinan

<sup>1-4</sup> Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpita-pacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurir. Ricajcunata quiquincunata Jesús cachacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapácur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiyipa imanuy cashancunatapis sumaj tapucachárir. Cay libruta liguir, llapan willapáshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

### Juan yurinanta anjil musyachicushan

<sup>5</sup> Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycushan wichan Zacarías jutiyuj cūra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cūra caran. Zacarías caran Abías cūra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cūra casta.

<sup>6</sup> Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyay-munaypaj cawaj.

<sup>7</sup> Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana carancho. Jananmanpis ishcan chacha caran.

<sup>8</sup> Zacarías arunan junaj chayamuptin, Abías cūra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran.

<sup>9</sup> Cūra-masincuna yaçhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman çhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj.

<sup>10</sup> Insinsuwan saumachishancaman jawallaçu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

<sup>11</sup> Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi caçhamushan anjil ricaripurán insinsuta rupachicuna tullpapa diricha-caj lādunçu.\*

<sup>12</sup> Zacarías juyupa mancharicácuran. Ima ruraytasi mana camápacurancho.

<sup>13</sup> Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: «Juan» nir çhurapanqui.

<sup>14</sup> Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinchu cawanga. Imaypis mana maçhanmancho.

<sup>16</sup> Israel-masiqicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

<sup>17</sup> Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinchu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caçhamushan Washácujtapis ñaupapámunga. Wamrayqui willapácuptyn, runacunapis wamrancunawan llaquinacáringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacáringa. Chayraj llapan

\* 1:11 «Diricha-caj lādunçu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.



runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmipis chachana» nir.

<sup>19</sup> Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa cácha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanchu puri. Gabrielmi jutí. Quiquin cáchamasha alli willapata willapänajpaj.

<sup>20</sup> Cananga shimita mana chasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga charcunga.»

<sup>21</sup> Chaycaman runacuna puncüchu shuyarparayan: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachirancho. Maquillanwan tantiyachiya munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran ruriüchu imasi ricaripushanta.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa wasinüchu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran.

<sup>24</sup> Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanüchu cacuran.

<sup>25</sup> Shungullanüchu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäjapaj. Cananga mana pipis pampaman churamangachu.»

### *Jesús yurinanta anjil musyachicushan*

<sup>26</sup> Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta cácharan Galilea quinranüchu Nazaret marcaman Mariata willachij.

<sup>27</sup> María runa yatäni caycar, Joséwan majachacánapanaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

<sup>28</sup> Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinüchu cawaycanqui.»

<sup>29</sup> Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

<sup>30</sup> Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui.

<sup>31</sup> Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: «Jesús» nir churapanqui.

<sup>32</sup> Mayur runa canga. Llapan runa ninga: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.» Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi churanga.

<sup>33</sup> Jacobpa willcan Israel runacuna maquinüchu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

<sup>34</sup> Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tariman?» nir.

<sup>35</sup> Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espiritu Santu chayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: «Tayta Diosninchipa Wawan.»

<sup>36</sup> Tiyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman churash captinpi, sujta quillana pachayuj caycan.

<sup>37</sup> Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

<sup>38</sup> Mariana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinüchu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

### *Isabelta María watucushan*

<sup>39</sup> Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranüchu juc marcaman aywaran.

<sup>40</sup> Zacaríaspa wasinman chayar, tñyan Isabelta wamayaran.

<sup>41</sup> María wamayaptin pachanüchu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espiritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran:

<sup>42</sup> «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracush-cashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycüllashunqui.

<sup>43</sup> ¿Imaraj carä Washäcujpa maman watucamānanpäga?

<sup>44</sup> Watucamar shimiquita wiyapti, wamräsi cushicuyllawan pachächu cuyuriran.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish caway-aywanqui.»

<sup>46</sup> Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman churä.

<sup>47</sup> Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washäcujni.

<sup>48</sup> Runacuna pampaman churamaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.

Cananpita llapan runa ninga:

«Ima allish Tayta Diosninchi Mariata acracusha. Imaraj cushicun.»

<sup>49</sup> Mana tantiyashäcunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.

Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.

- 50 Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.  
 51 Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.  
 Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyaran.  
 52 Alli-tucuj mandajcunata jargun.  
 Pampaman çhurashcunata alliman çhuran.  
 53 Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata pishipacuyman çhuran.  
 Pishipacuychu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.  
 54 Maquinchu cawaptinchi, Israel runa-masintita yanapaycäman.  
 Imaypis llaquipaycämanchi.  
 55 Auquillü Abrahamta aunishan-jina,  
 willancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.  
 Canancamanpis yanapaycäman.»  
 56 Quimsa quilla-yupay tiyan Isabelpa wasinchu María juyaran. Jinarcu wasinpa cuticuran.

*Ushyachicuj Juan yurishan*

- 57 Quillan çhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran.  
 58 Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran:  
 «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.  
 59 Wamra pusaj junajyuj captin yaçhachishancunata çharcur, mallwata jiruran. \* Papäninpa  
 jutinwan tincunanpaj: «Zacarias» nir jutichayta munaran.  
 60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.»  
 61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.»  
 62 Chaymi ima jutinta çhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacariasta tapuran.  
 63 Tapuptin, papilta mañarcu: «Juanmi jutin» nir isquirbiran. \* Chaura llapan manchar-  
 icäcuran.  
 64 Zacariasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman çhuran.  
 65 Chaura Zacariaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay  
 çhayaptin, Judea quinrançhüpis runacuna manchariran.  
 66 Chay willapata mayar, yarpaçhacuran: «¿Imapäräj Isabelpa wamran yurisha? Llapan  
 alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa  
 musyaran.

*Zacarias Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

- 67 Espiritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarias niran:  
 68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.  
 Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.  
 69 Wiyacuj Davidpa castallanpita  
 munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.  
 70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.  
 71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,  
 chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,  
 72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta çharcucänantapis.  
 73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran  
 74 allilla cawananchipaj,  
 chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.  
 Maquinchu cawaycar,  
 75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.  
 Wañuyman çhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»  
 76 Wamran Juanta Zacarias niran:  
 «Wawallau wawa, jamta:  
 «Llapanta Camaj Tayta Diosninchita willacujnin» nishunquipaj.  
 Washäcujta ñaupapanquipaj.  
 Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.  
 77 Tantiyachinquipaj: «Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj» nir.»  
 78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj  
 Tayta Diosninchi Washäcujta caçhamuptin.  
 79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananchu cawaycanchi.

\* 1:59 Çhacraçu uywata jirur, catpin ririnta, waquin çhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchita shiminta çharcur, ullgupa ishpacunapa jarachanta cuchuparij. \* 1:63 Unay Bibliachu nin: «tabla.» Israel runacuna taçhalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinchu manchapacur cawananchipaj.»

<sup>80</sup> Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espiritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran. Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

## 2

### *Jesús yurishan*

#### *San Mateo 1.18-25*

<sup>1-2</sup> Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinchu puriyächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta éhurash caran. Paymi Israel-cunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquiéchu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

<sup>3</sup> Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran.

<sup>4-5</sup> Chaymi Josépis warmin Mariawan aywaran Galilea quinrancho Nazaret marcapita Judä quinrancho Belén marcacaman. Chay marca unay auquillon Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcacaman aywaran. Warmin Mariä quillanchüna caycaran.

<sup>6-7</sup> Belén marcachu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta Mariä jishyacuran. Inchanawan piturcur jinallancho wamranta ujllacurcuran.

### *Uyshürucunata anjil ricaripushan*

<sup>8</sup> Chay chacay Belén wajtancho uyshürucuna uyshancunata täparcaycaran.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchica chamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripurin. Achicyacurcuptin, uyshürucuna juyupa mancharin.

<sup>10</sup> Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcay runa cushicäringa.

<sup>11</sup> Mandaj Davidpa marcancho Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchica chamusha maquincho purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj.

<sup>12</sup> Mä, ayway. Chayar, uywapa wasincho inchanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

<sup>13</sup> Anjil willaycäptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman éhuraran:

<sup>14</sup> «Janaj pachachu Tayta Diosninchica alli ricash caycüllachun. Cay pachachüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

<sup>15</sup> Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshürucuna ninacuran: «Juclla Belén marcacaman aywashun. Tayta Diosninchica willachimashanchita ricamushun.»

<sup>16</sup> Juclla Belén marcacaman aywar, rasunpa Joséawan Mariata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillancho ujllaraycaran.

<sup>17</sup> Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir.

<sup>18</sup> Uyshürucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran.

<sup>19</sup> Mariäm ichanga llapantapis shungunman éhuracuran mana jungananpaj.

<sup>20</sup> Uyshürucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchica alliman éhuraycar cushish cuticuran.

<sup>21</sup> Chaypita pusaj junajuyta mallwa wamrata jirur, maman-taytan jutinta éhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Mariata anjil musyachirunaj.

### *Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesüsta apashan*

<sup>22</sup> Jishyacushanpita awicunan junaj chayamuptin Moiséspa shiminta charcur, majantin Maria Jerusalén marcacaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman éhuraj.

<sup>23</sup> Moiséswan Tayta Diosninchica shiminta musyachiran. Shimincho nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman éhuranqui.»\*

<sup>24</sup> Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishca pülle palumata, manchäga ishca wampata.» Chaymi Mariawan José Tayta Diosninchica shiminta charcuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Jerusalén marcachu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. Israel-masintinta

\* 2:23 Éxodo 13.2, 12.

Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuyaran. Payga Espiritu Santupa maquinchu cawaj.

<sup>26</sup> Chaymi Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran.

<sup>27</sup> Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Mariawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparán Tayta Diosninchipa shiminta écharcur.

<sup>28</sup> Mariawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman échuraran: <sup>29</sup> «Taytallau Tayta, maquiuchi cawaytä.

Allina wañucümanpis.

ShimiQuitapis écharcushcanquina.

<sup>30</sup> Ñawíwan Washäcujta ricashcä.

<sup>31</sup> Washäcujta cáchamushayquita llapan runa musyanga.

<sup>32</sup> Pi cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.

Israel-masicunapis alli ricash cayta taringa» nir.

<sup>33</sup> Simeónpa shiminta wiyar, Joséwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir.

<sup>34</sup> Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman échurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuymán échayachingapaj. Tayta Diosninchi cáchamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga.

<sup>35</sup> Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucshishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa wasinchu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janchis watalla majanwan juyaycuran.

<sup>37</sup> Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanchu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj échunca éhucsuwan (84) watatana aywaycaran.

<sup>38</sup> Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman échuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshumpaj.»

<sup>39</sup> Joséwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta écharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quírran Nazaret marcachu caran.

<sup>40</sup> Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis échayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

*Tayta Diosninchipa wasinchu yaéhacjunawan Jesús parlanacushan*

<sup>41</sup> Jesús pa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman.

<sup>42</sup> Échunca ishca ywan (12) watayuy caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan.

<sup>43</sup> Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticárran. Jerusalén marcachu Jesús caycashiontam ichanga maman-taytan mana musyaranchu.

<sup>44</sup> Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta yarparan.

Juc junaj aywaycashanchu castancunata tapucur, ricsinacushancunata tapucur, Jesústa ashiran.

<sup>45</sup> Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman cuticuran.

<sup>46</sup> Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinchu Moisés pa shiminta yaéhacjunawan tapunacurcaycajtá Jesústa tariran.

<sup>47</sup> Tapunacuptin Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

<sup>48</sup> Tapunacuycajtá tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui? Papäniquiwan ishcani yarpaéhcuycar ashycashcay.»

<sup>49</sup> Jesús na niran: «Mama, ¿imanirtaj ashycámashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänipa wasinchu caycänäta?»

<sup>50</sup> Paycunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyaranchu.

<sup>51</sup> Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran. Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcachu Jesús imata rurashantapis shungunman échuracuran.

<sup>52</sup> Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis, runamasincunapis alli ñawinpa ricaran.

## 3

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28*

<sup>1-2</sup> Ushyachicuj Juan chunyaj pachaču tiyashan wichan čhunca pichgawan (15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio César mandaycaran. Paymi Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman čhuran. Galilea marcatana Herodespa maquinman čhuran. Itureawan Traconitide marcatana Herodespa wauguin Felipupa maquinman čhuran. Abilene marcatana Lisaniasp maquinman čhuran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa maquinču cawaran. Paycuna Jerusalén marcaču mayur cūra caran. Chay wichan Zacariáspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimíta willacamuy.»

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu quinranču Juan anyapácuran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacáryi. Juchapita wanacáryi. Ushyacáryi. Chayrámi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir.

<sup>4</sup> Anyapácuran unay willacuj Isaíaspa shimín čharcucánpaj. Payga unayna niran: «Chunyajču juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.

<sup>5</sup> Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.

Punta-punta-jina caycanqui.

Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.

Chaymi llapan juchapita wanacáryi.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cáchamushan Washácujta llapan runa ricanga.

Washácujga jishpichimáshun» nir.\*

<sup>7</sup> Ushyacuj Chayacunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaču aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpinquipáču.

<sup>8</sup> Wanacushayqui musyacánpaj Tayta Diosninchita manchapacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: «Israelcunata Abrahampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi» nir. Abrahampa willcan cananpága rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman wiyacuj cananpaj.

<sup>9</sup> Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jáchawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»

<sup>10</sup> Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj ruráman?» nir.

<sup>11</sup> Tapuptin, Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juy-cunquiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»

<sup>12</sup> Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruráman?» nir.

<sup>13</sup> Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj nishallanta shuntanquiman.»

<sup>14</sup> Waquin murucucunapis tapucuran: «¿Imatataj ruráman?» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpangunquichu. Mandajniqui págashushallayquita aypáchicunqui.»

<sup>15</sup> Runacuna shungullanču yarpačhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi cáchamushan Washácujči canga, ¿au?» nir.

<sup>16</sup> Chaymi Juan niran: «Mana Washácujchu cá. Nuwa yacullawan ushyachicuycă wanacushayqui musyacánpaj. Washácujmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacú.

<sup>17</sup> Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaču arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacárinquiman. Riguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntacun.»

<sup>18</sup> Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapácuran. Runacunata tucuy-jinanpa shacyáchiran.

<sup>19</sup> Mandaj Herodestam ichanga sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jáchushanpita, juchallaču arushanpita.

<sup>20</sup> Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wíchgachiran. Wíchgachir, jucha aparicushanpa janamanpis mastaraj juchata aparicuran.

*Jesústa Juan ushyachishan*

*San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11*

\* 3:6 Isaías 40.3-5.

<sup>21</sup> Mandaj Herodes manaraj wičhgachiptillan, runacunata ushyaycächishanču Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quičhacäcamuran.

<sup>22</sup> Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman chayamuran. Janaj pachapita nimuran: «Cuyay Wawámi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»\*

*Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan*

*San Mateo 1.1-17*

<sup>23</sup> Quimsa čhunca (30) watata aywaycashančhüraj Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa wamranmi canga» nir.

Josépa papänin caran Helí.

<sup>24</sup> Helípa papäninna caran Matat.

Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Janaí.

Janaípa papäninna caran José.

<sup>25</sup> Josépa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Amós.

Amós pa papäninna caran Nahúm.

Nahúmpa papäninna caran Esli.

Esli pa papäninna caran Nagai.

<sup>26</sup> Nagai pa papäninna caran Maat.

Maatpa papäninna caran Matatías.

Matatíaspa papäninna caran Semeí.

Semeípa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Judá.

<sup>27</sup> Judápa papäninna caran Joanán.

Joanánpa papäninna caran Resí.

Resípa papäninna caran Zorobabel.

Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.

Salatielpa papäninna caran Nerib.

<sup>28</sup> Neribpa papäninna caran Melquí.

Melquípa papäninna caran Adí.

Adípa papäninna caran Koram.

Koram pa papäninna caran Elmada.

Elmadapa papäninna caran Er.

<sup>29</sup> Erpa papäninna caran Jesús.

Jesúspa papäninna Eliecer.

Eliecerpa papäninna caran Jarim.

Jarimpa papäninna caran Matat.

<sup>30</sup> Matatpa papäninna caran Leví.

Levípa papäninna caran Simeón.

Simeónpa papäninna caran Judá.

Judápa papäninna caran José.

Josépa papäninna caran Jonán.

Jonánpa papäninna caran Eliaquim.

<sup>31</sup> Eliaquimpa papäninna caran Milea.

Milea pa papäninna caran Mená.

Menápa papäninna caran Matatá.

Matatápa papäninna caran Natán.

<sup>32</sup> Natánpa papäninna caran David.

Davidpa papäninna caran Jesé.

Jesépa papäninna caran Obed.

Obedpa papäninna caran Booz.

Boozpa papäninna caran Salomón.\*

Salomónpa papäninna caran Najasón.

<sup>33</sup> Najasónpa papäninna caran Aminadab.

Aminadabpa papäninna caran Admín.

Admínpa papäninna caran Arní.

\* 3:22 Waquin Bibliachu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

\* 3:32 Waquin Bibliachu Salomónpaj nin: «Sala.»

Arnípa papäninna caran Esrón.  
 Hesrónpa papäninna caran Farés.  
 Farésipa papäninna caran Judá.  
<sup>34</sup> Judápa papäninna caran Jacob.  
 Jacobpa papäninna caran Isaac.  
 Isaacpa papäninna caran Abraham.  
 Abrahampa papäninna caran Tara.  
 Tarapa papäninna caran Najor.  
<sup>35</sup> Najorpa papäninna caran Seruc.  
 Serucpa papäninna caran Ragau.  
 Ragaupa papäninna caran Falec.  
 Falecpa papäninna caran Eber.  
 Eberpa papäninna caran Sala.  
<sup>36</sup> Salapa papäninna caran Cainam.  
 Cainampa papäninna caran Arfaxad.  
 Arfaxadpa papäninna caran Sem.  
 Sempa papäninna caran Noé.  
 Noépa papäninna caran Lamec.  
<sup>37</sup> Lamecpa papäninna caran Matusalén.  
 Matusalénpa papäninna caran Henoc.  
 Henocpa papäninna caran Jared.  
 Jaredpa papäninna caran Malaleel.  
 Malaleelpa papäninna caran Cainam.  
<sup>38</sup> Cainampa papäninna caran Enós.  
 Enóspa papäninna caran Set.  
 Setpa papäninna caran Adán.  
 Adánta Tayta Diosninchi camaran.

#### 4

*Jesústa Supay maquichacuyta camashan  
 San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*

<sup>1</sup> Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinchu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu apanan.

<sup>2</sup> Chuscu chunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar

<sup>3</sup> niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»\*

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Runa mana tanta-llawanchu cawan.»»\*

<sup>5</sup> Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay apanan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran.

<sup>6</sup> Jinarcu niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj churajman. Imaycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquichu charä. Munar, pitapis juycümanmi.

<sup>7</sup> Ñaupäman jungurpaycur alliman churamaptiqui, lapan marcacunata juycushayqui.»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanchu cawanquiman.»»\*

<sup>9</sup> Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay apanan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchi anjilnincunata cáchamunga washähshunayquipaj.

<sup>11</sup> Chaquiqui rumiman mana tacacunapäpis maquinwan charishunquipaj.»\*

<sup>12</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimín nin: «Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimancho.»»\*

<sup>13</sup> Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

\* **4:3** Deuteronomio 8.3. \* **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliächu mana yapancho. \* **4:8** Deuteronomio 6.13. \* **4:11** Salmo 91.11-12. \* **4:12** Deuteronomio 6.16.

*Jesús willapäcuyta jallaycushan**San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*

<sup>14</sup> Espíritu Santupa maquinchu cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuychu runacuna Jesúsapa willapanta mayaran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasicunachu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yachachicun, ¿au?» nir.

*Nazaret marcachu Jesús willapäcushan**San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*

<sup>16</sup> Wiñashan Nazaret marcaman Jesús chayaran. Diyarda junaj shuntacäna wasiman yachacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinapaj íchicucuran.

<sup>17</sup> Unay willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Libruta quíchar liguiy munashanta tarir, liguiran:

<sup>18</sup> «Maquinchu Espíritu Santu purichiman.

Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj churamasha.

Caçhamasha ñacajcunata willapänäpaj,

japracunapa ñawinta quíchanäpaj,

juyu runapa maquinchu cawajcunata washänäpaj.

<sup>19</sup> Caçhamasha: «Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi» nir willapänäpaj.\*

<sup>20</sup> Liguiyta ushaycur, libruta wíchgarcuran. Libru macyaj runata cutiyacachiran. Jinarcur tantiachinanpaj jamacucuran. Llapallan juturajcuna ricapacururan.

<sup>21</sup> Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi çarcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpay isquirbiran.»

<sup>22</sup> Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman çhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaçhi: «Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacacuin» nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarpacaycanqui: «Cafarnaún marcaçhüshi jishyachucunata allchacächishcanqui. Cayçhüpis allchacächinquiman» nir?»

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcachu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman çhuran. Ricaytapis mana munancho.

<sup>25-26</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan muçhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinrançu Sarepta marcacaman willacujnin Eliasta caçharan biyüdata yanapänapaj.

<sup>27</sup> Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraçu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächirancho. Manchä Siria runa Naamánlata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächirancho.»

<sup>28</sup> Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinçu juturajcuna chigaypa ullgucayçiriran.

<sup>29</sup> Ullguyllawan Jesúsata aparän chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananchu caycaran.

<sup>30</sup> Tangarinapaj apaycuptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

*Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan**San Marcos 1.21-28*

<sup>31</sup> Galilea quinrançu Cafarnaún marcaman çayar, diyawardacunaçu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.

<sup>32</sup> Sumaj willapäcuptin, runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj çayan» nir.

<sup>33</sup> Shuntacäna wasiçu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

<sup>34</sup> «Açhachau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pí cashayquitapis musyá. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.»

<sup>35</sup> Jesúsna piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caçhariy» nir. Chaura llapan ricay runata sajtarillar, supay aywacuran.

<sup>36</sup> Runa allina caycashanta ricar, llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycunatapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir.

<sup>37</sup> Chay quinrançu Jesús ima-ima rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan**San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31*

\* 4:19 Isaías 6.1-2.



<sup>38</sup> Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Čhayaptin, willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir.

<sup>39</sup> Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay cačhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyačhucunata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34*

<sup>40</sup> Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyačhucunata Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyačhucuna allchacäcuran.

<sup>41</sup> Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir. Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj cashanta musyaptin, mana rimachirancho.

*Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan*

*San Marcos 1.35-39*

<sup>42</sup> Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Tariyar, niran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.»

<sup>43</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Tayta Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunačhüpis willapäcunä. Payga maquinču cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur purinäpaj cačhacamasha.»

<sup>44</sup> Chaymi Judea quinranču marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunačhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 5

*Purishinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan*

*San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20*

<sup>1</sup> Genesaret püsu cantunču Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutucay Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj. \* Runacuna quiquin-pura tacanacujraj.

<sup>2</sup> Yacuču ishcaj büti ichiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharacaycan.

<sup>3</sup> Bütitä ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiquiwan washanijman apamay» nir. Jinarcur bütiču jamacuycullar, llapan runata willapäcuran.

<sup>4</sup> Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu čhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.»

<sup>5</sup> Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridita jitashaj.»

<sup>6</sup> Jesúsna shiminta wiyacur ridinta yacuman jitar, änr may-may piscäduta chariran. Ridinpis rächinasharaj.

<sup>7</sup> Chaymi piscädu charij-masincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparannanpaj. Juc-caj bütitä čhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycan.

<sup>8-10</sup> Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis mancharicäcuran. Simón Pedruna Jesúsna ñaupannan jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquiču caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinču cawanannapaj.»

<sup>11</sup> Chaura jinan üra bütitä yacupa pallganman ichiyachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúsna aywacuran.

*Jaraču jishyay runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45*

<sup>12</sup> Juc marcaču Jesús caycaptin, jaraču jishyawan runa čhayapuran. Ñaupannan uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillamay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis alli cayta munä» nir.

<sup>13</sup> Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraču jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.

<sup>14</sup> Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moisésna shiminta čharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinču alli canquipaj.»

<sup>15</sup> «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúsna willapan chay-tucuyču mayacuran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran.

\* 5:1 Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

<sup>16</sup> Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunapaj.

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*

<sup>17</sup> Juc junajchu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moiséspa shiminta yachaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyachhucunata Jesús allchacaycächiran.

<sup>18-19</sup> Waquin runana quirmallawan cumllucash runata chayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúspa ñaupanman yaucuchiyta mana camapäcurancho. Chaymi wasi janaman jigarcur ñjata ashuraycächir, uhcuriycächiran. Jinarcu Jesúspa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran.

<sup>20</sup> Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

<sup>21</sup> Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcuna shungullancho ullguran: «¿Imanycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

<sup>22</sup> Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

<sup>23</sup> Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?»

<sup>24</sup> Canan tantiyacuquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cachamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinapaj.\* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

<sup>25</sup> Cumllucash runana llapan ricay jataricurcan. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.

<sup>26</sup> Llapa runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman churaran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

*Levíta Jesús jayashan*

*San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypita llucshircu, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma marcapa mandajinapaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.»

<sup>28</sup> Niptin llapan imantapis jaguirycur, Jesússtana Leví purishiran.

<sup>29</sup> Levípa wasinchüna Jesússta alliman churar, sumaj micupäcuran. Jillayta shuntajmasinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micuraycaran.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yachajcunam ichanga Jesússta pampaman churar purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchachu arujcunawan micupäcunqui?»

<sup>31</sup> Jamurpaptin, Jesúsps niran: «Jishyachhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashincho.»

<sup>32</sup> Chay-jina nuwapis juchachu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.»

*Ayünupita tapunacushan*

*San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22*

<sup>33</sup> Waquin runa Jesússta tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacuj. Purishijniquicunam ichanga pachanta mana yargächincho» nir.

<sup>34</sup> Chaynuy niptin quiqünman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupäcärin.»

<sup>35</sup> Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.»

<sup>36</sup> Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj raCHIPAWAN manash pipis jiranmancho. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis uhcucäcunshi.»

<sup>37</sup> Bínuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmancho. Bínu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bínupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raCHICÄCUNSHI.

<sup>38</sup> Lullu jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bínu sumaj pugun.

\* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquincho Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchi cachamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shuyaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa cachan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänucho nin: «el Hijo del Hombre».

<sup>39</sup> Pugush bīnuta malliycur, shigui bīnuta pipis manash upunnachu: «Pugush bīnu sumaj mishqu» nīr.»

## 6

*Diyawardachu rīguta shipishan*

*San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc diyawarda junaj rīgu puguraycaj cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincunaga rīguta shipircur-shipircur cupacāhārir, ūchuran.

<sup>2</sup> Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu rīguta cupacāharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta ħarcur, mana arunchichu» nīr.

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?»

<sup>4</sup> Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cūracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupācuran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa cāchamasha. Chaymi diyawardapis maquīchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpāpis, imata miċhānāpāpis maquīchūmi caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacāchishan*

*San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*

<sup>6</sup> Juc junajpis diyawardachu shuntacāna wasiman aywarcur, Jesús willapācuran. Dirīchacaj maquin wañush runapis caycaran.

<sup>7</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaċhājcuna achāquita ashishpan ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mā, allchacāchingachush? Allchacāchiptinga, chaylla achāqui canga» nīr.

<sup>8</sup> Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj íchiy.» Maquin wañush runa ānir llapan ricananpaj íchiran.

<sup>9</sup> Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui. Diyawarda captinsi, ¿llantachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washāshuwanchu? ¿Wañucuchun» nishuwanchu?»

<sup>10</sup> Llapanman ricārīr, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacācuran.

<sup>11</sup> Diyawardachu allchacāchishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcārīran. Jesūsta wañurachinanpaj parlanacuran.

*Ċhunca ishçaywan caċhacunata Jesús acracushan*

*San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj. Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>13</sup> Pacha wararcuptin, purīshijnincunata shuntaran. Llapanata shuntaycur, ċhunca ishçaywanta (12) acracuran caċhacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Caċhacuna» nīr.\*

<sup>14</sup> Caċhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simóna, Simónpa wauguin Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta,

<sup>15</sup> Mateuta, Tomásta, Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simóna,

<sup>16</sup> Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesūsta wañuyman jitarpuran.\*

*Achcaj jishyaċhucunata Jesús allchacāchishan*

*San Mateo 4.23-25*

<sup>17</sup> Puntapita pampaman yarpurcur, caċhancunallowan Jesús íchicaycārīran. Chayċhu waquin purīshijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan Jerusalén runacunapis, lamar cantunċhu tiyaj Tiro runacunapis. Sidón runacunapis juturpaycaran.

<sup>18</sup> Llapan juturpaycaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Jishyaċhucunatapis apamuran allchacāchinanta munar. Jesús llapanata allchacāchiran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacāchiran.

<sup>19</sup> Chaymi pī-maypis Jesūsta yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanata allchacāchiran.

\* **6:13** Castillānuċhu Jesús pa purīshijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashanta Jesúspita yaċhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caċha cananpaj. Caċhacunata castillānuċhu nin: «apóstoles.» **6:16** Griego rimayċhu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin yaċhājcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

*Jesús willapäcushan**San Mateo 5.1-12*

<sup>20</sup> Purishijnincunata ricapärir, Jesús niran:

«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchu cawaycächishunqui.

<sup>21</sup> «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinchu Tayta Diosninchi purichishunqui.

«Yargaychu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.

«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.

<sup>22</sup> «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi, ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna chiquimasha Tayta Diosninchi cächamash caycaptinsi.

<sup>23</sup> Imata rurashuptiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiqicuna unay willacujcunata juyupa ñacachiran.»

<sup>24</sup> Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:

«Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Cay pachachu alli cawayta mayna tarishcanqui.

<sup>25</sup> «Micuy jananchu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj.

«Asicachar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.

<sup>26</sup> «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi chayachishunquipaj. Unay wichanpis lutan willacujcunata alli ricash cayllata ashiptin, marca-masiqicuna llapanmi alli ricaran.»

*Chiquicujpita willapashan**San Mateo 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Shimäta sumaj wiyacunquiman. Runacuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman.

<sup>28</sup> Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui. Chiquishuptiquisi, mañacapunqui.

<sup>29</sup> Juc-caj jallayquiçu lajyashuptiqui, juc-cajlätana camapunqui. Punchuyquita jíchushuptiqui, camsayquitapis jaguipaycunquiman.

<sup>30</sup> Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jíchushuptiqui, cutichishunayquita ama shuyaranquiman.

<sup>31</sup> «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.

<sup>32</sup> Juchaçu arujcunapis yächänacushallanwan llaquipänacun. Yächänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

<sup>33</sup> Juchaçu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

<sup>34</sup> Juchaçu arujcunapis chällicuj-masillanwan challinacun achcata chasquiyta munar. Chällicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj chällicuj cayta yächanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui.

<sup>35</sup> «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraq ama shuyaranquiman. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaçu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

*Jamurpaypita tantiyachicushan**San Mateo 7.1-5*

<sup>37</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana churaptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana churashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga.

<sup>38</sup> Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga ima-imata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

<sup>39</sup> Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ishcaninshi uchcuman shicwan.

<sup>40</sup> Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

<sup>41</sup> «Juchaču aruycar runa-masiqiu llutanta ruraptin, ama jamurpanquimancho. Quiquiquipa ñawiquiču collu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimancho-raj? Mana.

<sup>42</sup> Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynaj-tucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiqiu ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaču cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

*Wayuynipita ricsichishan*

*San Mateo 7.17-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu.

<sup>44</sup> Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi.

<sup>45</sup> Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán. Juchaču aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta rurán. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

*Wasi rurajcunawan tincuchishan*

*San Mateo 7.24-27*

<sup>46</sup> «¿Imanirtaj: «Taytallau Tayta» nimarpis, shimita mana wiyacunquichu?

<sup>47-48</sup> Juc runa chasquicamar shimita wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli ruraj, chucruman chayashancaman simintuta ujtin. Jinarcu rumiwan simintuta jallarachin. Chaymi llujlla chayarsi, wasita mana jučhuchincho.

<sup>49</sup> Shimita mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchi. Chaymi llujlla chayaj, jučhurachin. Wasinpis ushyacacun.»

## 7

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.5-13; San Juan 4.43-54*

<sup>1</sup> Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran.

<sup>2</sup> Chay marcaču Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Jesús chayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitán cačhacuran: «Jesüsta ruwacamuy. Uywaynita allchacächinanpaj shamuchun» nir.

<sup>4</sup> Mayur runacuna Jesúsman chayaj, äñir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari.

<sup>5</sup> Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, capitánpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitán cačharan: «Tayta Jesús, wasiman ama chayamunquimancho. Manacaj runa car, pingacü.

<sup>7</sup> Chaymi quiquipis mana shamushcächu. «Allchacächun» niptiqui, uywayni allchacächunga. Mana aywanayquirächu.

<sup>8</sup> Nuwapis jucpa maquincho juyä. Quiquipis maquiču murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy, nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

<sup>9</sup> Capitanpa shiminta wiyaj, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, lapan shungunwan chay capitán manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

<sup>10</sup> Chaura capitánpa cačhancuna cuticäriran. Wasinman chayaj, capitánpa uywayninta allchacashtana tariran.

*Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Manasi aycállatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purishijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran.

<sup>12</sup> Marcaman chayaycashancho chay-chicaj runa ayata apaycawwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

<sup>13</sup> Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.»

<sup>14</sup> Matancacunata ichicachir quirmata yataycur, niran: «Müsü, ricchapacuy.»

<sup>15</sup> Chaura müsüpis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

<sup>16</sup> Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman çhuran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta cächamusha» nir.

<sup>17</sup> Judea quinran runacunapis, chimpan quinrançu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

*Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan*

*San Mateo 11.2-19*

<sup>18</sup> Quiquinpa purishijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús ima-imata rurashal-lanta musyaran. Chaymi ishcaj purishijninta jayarcachir, cächacuran:

<sup>19</sup> «Jesüsta tapumuy: «¿Jamchush Tayta Diosninchi cächamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.»

<sup>20</sup> Juanpa cächancuna çhayar, äñir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan cächamasha. ¿Jamchush Tayta Diosninchi cächamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

<sup>21</sup> Juanpa cächancuna çhayaptin, jishyächucunata, supay puclacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran.

<sup>22</sup> Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanchu. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:

«Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis alli puriycanna.

Jarächu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunapis cawariyanna.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»

<sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cächan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman.

Imaman çhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.\*

<sup>24</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa cächancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcaj-quimsatachu rimaj.

<sup>25</sup> ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaçu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdäcunalla alli-alliga cawan.

<sup>26</sup> ¿Pi runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaçu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

<sup>27</sup> Juanta cächamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminçu nin:

«Cächäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

Runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj» nir.\*

<sup>28</sup> «Sumaj wiyaycallamay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincuncho. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunaman Juanpis mana tincuncho.

<sup>29</sup> «Juanpa shiminta wiyaycur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran.

<sup>30</sup> Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaçhajcunam ichanga mana ushyacurancho. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacurancho. Maquinçu puriyta mana munar, wasguiparan.»

<sup>31</sup> Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchiman?

<sup>32</sup> Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

«Cushicuywan jachwashun» nir quinata tucapaptinpis, mana jachwanchu.

«Llaquicuywan wagashun» niptinpis, mana wagancho.

<sup>33</sup> «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay puclacusha» nir.

<sup>34</sup> Nuwatapis Tayta Diosninchi cächamasha. Llapanta micü. Binutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, pachan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir.

<sup>35</sup> Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmancho. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

*Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan*

\* 7:23 Isaías 29.18; 35.5-6. \* 7:27 Malaquías 3.1.

<sup>36</sup> Juc junajchu fariseu Simón jutiyuj runa Jesústa jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman chayar, Jesúspis micupacunanpaj jamacuycuran.

<sup>37</sup> Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butilla pirjümin aptash chayaran.

<sup>38</sup> Jesúspa chaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguinpis Jesúspa chaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran.

<sup>39</sup> Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

<sup>40</sup> Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

<sup>41</sup> Tincuchiypa Jesús niran: «Ishcay runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga pachacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga chuncallata (50).

<sup>42</sup> Jagan cutichiya mana camäpauptinshi, ishcaninta niran: «Jaganchi ushyaräcuchun. Ama cutichimaynachu» nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayuj runata sumaj llaquinga?»

<sup>43</sup> Tapuptin, Simón niran: «Ahcata jaga-tucush-cajchi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.»

<sup>44</sup> Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman chayamupti, chaquita mayllacunapaj yacuta mana camapämarshcanquichu. Cay warmim ichanga wiguiwanraj chaquita chajchurcur ajchanwan pichapämasha.

<sup>45</sup> Chayamupti, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha chaquitaraj muchasha.

<sup>46</sup> Chayamupti, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj chaquiman jaycapamasha.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchipa manchapacun.»

<sup>48</sup> Jinarcu warmita niran: «Lapan juchayquita jungashca.»

<sup>49</sup> Simónpa wasinchu juturaj runacuna Jesúspa shiminta wiyar, yarpächacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparcushantapis jungacächin» nir.

<sup>50</sup> Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanqui. Paymi yanapashunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

## 8

### *Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan*

<sup>1</sup> Marcan-marcan purir chunca ishcaiywan caChancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.

<sup>2</sup> Allhacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Mariapis purishiran. Paypita janchis supayta Jesús jargush caran.

<sup>3</sup> Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purishiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

### *Murupacujman tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9*

<sup>4</sup> Juc junajchu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:

<sup>5</sup> «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysacunapis pashacurcusha.

<sup>6</sup> Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha.

<sup>7</sup> Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.

<sup>8</sup> Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash juc pachacta (100) wayusha.»

Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

### *Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*

<sup>9</sup> Purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir.\* Paypa shungun munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana

\* 8:10 Isaías 6.9-10.

wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachī wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

*Murupacujpita tantiyachishan*

*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*

<sup>11</sup> «Tincuchiypa willapashāta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.

<sup>12</sup> Caminuna chucru shungu runawan tincun. Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur, Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinchūpis mana cawanchu.

<sup>13</sup> Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

<sup>14</sup> Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyari. Wiyarsi, imapāpis allāpa yarpachacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>15</sup> Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan*

*San Marcos 4.21-25*

<sup>16</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca rurinman, cāma chāquinman churanmanchu. Manchāga patacmanshi churan llapanata achicyānanpaj.

<sup>17</sup> Willapashātapis imayllasi llap-llapanmi tantiyacunga. Mana pacacangachu.

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchita sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan*

*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*

<sup>19</sup> Rimaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna chayaran. Ichanga achaj runa caycaptin, tincuyta mana camāpacuranchu.

<sup>20</sup> Chaymi juc runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquincunash jawachu shuyarpaycāshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pi-maypis mamāwan wauguincunawanmi tincun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús chawachishan*

*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*

<sup>22</sup> Juc junajchu: «Yacu pūsuta chimpashun» nir purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jįgaran.

<sup>23</sup> Aywarcaycashanču Jesús puñucācuran. Puñucācushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu bŭchiypa-bŭchir bütiman yaucuycaran. Wañuy jananchu caycaran.

<sup>24</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchichŭna» nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra chawacācuran. Yacupis puñucācuran.

<sup>25</sup> Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purishijnincuna quiquin-pura parlanacāchiran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chawacācun. Yacupis puñucācun» nir.

*Gerasa quinranču supay pucllacushan runata Jesús allchacāchishan*

*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*

<sup>26</sup> Pūsuta chimpar, Gerasa quinranman purishijnincunawan Jesús chayaran. \* Chay quinran Galilea marca chimpanču caran.

<sup>27</sup> Bŭtipita llucshiriptin, Gerasa runa Jesústa chayapuran. Chay runa supaypa maquinču purir, jalapachalla puricuj. Wasichūpis mana juyajchu. Manchāga pantyunllaču juyācuj.

<sup>28</sup> Jesústa ricar ñaupanchu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipāmanqui? Ama ñacaycachimaychu» nir.

<sup>29</sup> Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa juyuyash caran. Cadinawan maquin-chāquinta wancurcur runa tāpaptinpis, račirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.

\* 8:26 Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.



<sup>30</sup> Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun juti» niran.

<sup>31</sup> Jesússta llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamaychu, ari» nir.

<sup>32</sup> Chagapa janallanču chay-chica cuchi pagupacurcaycaran. Chaymi supaycuna Jesússta mañacuran: «Cay runata cacharir, cuchicunatana pucllacushaj» nir. Chaynu y mañacuptin, Jesús auniran.

<sup>33</sup> Auniptin runata cachariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.

<sup>34</sup> Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juclla marcanman jishpicariran. Aywaycur, chacracuna chüpis, marca chüpis imallata ricashantapis llapanta willacuran.

<sup>35</sup> Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman chayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesússta ñaupallanču jamaraycaran. Chaynu yta ricaycur, juyupa manchariran.

<sup>36</sup> Ricajcuna chayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata Jesús imanuyta allchacächishantapis.

<sup>37</sup> Gerasa marca runacuna manchacur, Jesússta niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcu, cuticuran.

<sup>38</sup> Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesússta mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesússta

<sup>39</sup> niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: «Tayta Diosninchi yanapämasha» nir.» Chaura marcanman cutircu, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

*Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43*

<sup>40</sup> Chaura pusu chimpanman Jesús chayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran.

<sup>41</sup> Niycauptillan, Jairo chayaran. Payga shuntacäna wasiču mayur runa caran. Jungur-pacuycur, Jesússta mañacuran: «Tayta, wasiman aywashun.

<sup>42</sup> Japallan warmi wamrä wañucuycan. Chunca ishchaywan watayujllarämi» nir.

Jairuwan aywaycuptin achcaj runa aywar, Jesússtapis quichquiparan.

<sup>43</sup> Chunca ishchaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiran.

<sup>44</sup> Chaymi jipallanpita tariparcu, Jesússta müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin chawacäcuran.

<sup>45</sup> Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quichquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?»

<sup>46</sup> Jesússta niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniwanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup> Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesússta ñaupanman jungur-pacuycuran. Llapanpa ñaupanchu juyupa jishyashantapis, Jesússta müdananta yataycur allchacächishantapis willacuran.

<sup>48</sup> Jesússta niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpachacullarna, wasiquiman cuticuy.»

<sup>49</sup> Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita cacha chayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesússta pushanquipis?»

<sup>50</sup> Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama laquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»

<sup>51</sup> Jairupa wasinman chayaptin, aya chutarashanman yaucuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaucuchiran.

<sup>52</sup> Wasi puncuchu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesússta niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

<sup>53</sup> Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesússta asiparan.

<sup>54</sup> Wañush wamra jipashta maquinpita charircu, Jesús niran: «Wamra, ricchay.»

<sup>55</sup> Chaura alman cutiptin, cawaricucuran. Cawaricucuptin, niran: «Jaray.»

<sup>56</sup> Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesússta niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

## 9

*Chunca ishchaywan cachancunata Jesús cachacushan San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13*

1 Chunca ishchaywan cáchancunata shuntaycur cargunman churaycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuq caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyáchucunata allchacächinayquipäpis.»

2 Nircur cácharan Tayta Diosninchipa shiminta willapácunanpaj, jishyáchucunata allchacächinanpaj. Cáchar niran: «Willapácür ninqui: «Maquinchu purichimánanchipaj Tayta Diosnínchi shuyaraycámánchi» nir.

3 Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi.

4 Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanchu pacharácunqui.

5 Chayashayqui marcachu mana chasquishuptiqui, cháquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana chasquicamashayquipita ñacayman chayanquipaj» nir.\*

6 Chaymi marcan-marcán purir cáchancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapácäriaran. Jishyáchucunatapis allchacaycächiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan*

*San Mateo 14.1-12; San Marcos 6.14-29*

7 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparancho. Jesús pī cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanchi wañushanpita cawarimusha.»

8 Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíaschi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunachi maygan carsi, cawarimusha.»

9 «Ushyachicuj Juanchi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiqui ruguchish caycapti, ¿piraj chay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14*

10 Cáchancuna willapácür purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir.

11 Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesúsna tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Jishyáchucunatapis allchacächiran.

12 Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesúsna niran: «Chunyaj pachaChu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.»

13 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jancuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishchay piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?»

14 Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purishijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga chunca-caman (50) jamachiy.»

15 Jesúsna shiminta wiyacur, llapanta jamachiran.

16 Jesúsna pichga tantatawan ishchay piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillámashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta raChircur-raChircur, purishijnincunata macyaran llapanta jarananpaj.

17 Runacuna puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta chunca ishchaywan (12) canista juntataraj shuntaran.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan*

*San Mateo 16.13-19; San Marcos 8. 27-29*

18 Juc junajchu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashancho purishijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cá?» nir.

19 Paycuna niran: «Waquin runash nin: «Ushyachicuj Juan.» Waquinnash nin: «Elías.» Waquinnash nin: «Pī carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurchi puriycan.» »

20 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jancunapäga, ¿pitaj cá?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosnínchi cáchamushcashunqui.»

21 Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosnínchi cáchamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman chayananta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 16.20-28; San Marcos 8.30-9.1*

\* 9:5 San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

<sup>22</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypispis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypispis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama runanmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, waran-waran shimita wiyacuchun.»

<sup>24</sup> Ñacaytapispis, wañuytapispis manchacur maquichu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj. Maquichu purir llapaninta jaguijcunam ichanga imaycamanpispis Tayta Diosninchi maquinchu cawanga.

<sup>25</sup> Sumaj ricuyayta tarirpispis ushyapacayman chayaptin, ricu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imacunapis ushyacanga. Quiquinpispis ñacayman chayanga.»

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi caçhamasha. Pipis shimita mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimupti, Tayta Diosninchi anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

<sup>27</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinchu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

*Juc-nirajman Jesús ticracurishan  
San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8*

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchita mañacucaptin, Jesús pa jajllanpispis, müdananpispis achic-achicyaj yurajman ticracuriran.

<sup>30-31</sup> Unay willacuj Moiséswan Elías pispis ricaripuraran. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesús wan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcachu imaman chayananpispis Jesús ta willaparan.

<sup>32</sup> Niycashanchu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucacuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesús tapispis, ishcaj runacunatapis ricaran.

<sup>33</sup> Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpachacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuy. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisés paj, jucta Elías paj.»

<sup>34</sup> Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesús pa purishijnincuna juyupa manchariran.

<sup>35</sup> Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús ga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

<sup>36</sup> Rimashan çhawacäcuptin, quiquillantana Jesús ta ricaran. Chay wichan quimsaj purishijcuna imata ricashantapis mana willacurancho.

*Supay puçlacush wamrata Jesús allchacächishan  
San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29*

<sup>37</sup> Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesús ta taripaj aywaran.

<sup>38</sup> Runa çhaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yanapaycallamay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpispis.»

<sup>39</sup> Charir, supay japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana caçharinchu.

<sup>40</sup> Supayta jargunanpaj waquin purishijniquicunata mañacurä. Ichanga mana camäpacurancho» nir.

<sup>41</sup> Chaynuy mañacuptin, Jesús niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaçhüpis aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui, yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy» nir.

<sup>42</sup> Wamranta çhayacächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyariran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

*Wañuyman çhayananta yapay Jesús musyachicushan  
San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32*

Runacuna mancharish caycuptin, purishijnincunallata Jesús niran:

<sup>44</sup> «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypispis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman çhayachimanga.»

<sup>45</sup> Purishijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan*

*San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37*

<sup>46</sup> Juc junaj Jesúspa purishijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran.

<sup>47</sup> Shungun munashanta tantiyar; juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman ichiycachir,  
<sup>48</sup> niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar, nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caçhamaj Tayta Diosninchitapis alli rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman çhurash runacunata alli ricarraj, mayur runa cayman çhayanquipaj.»

*Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan*

*San Marcos 9.38-40*

<sup>49</sup> Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapäcushcä. Chaypis mana purishimaptinchi, miçhapäcushcä.»

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «Ama miçhanquimancho. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

*Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan*

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntanapaj wallcana pishiptin, Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran.

<sup>52</sup> Ñaupanta caçhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinrançhu camaricunqui» nir.

<sup>53</sup> Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria runacuna pachächiyta mana munaranchu.

<sup>54</sup> Chaura purishijnin Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tanyawan ushyarachishun, ¿au?»\*

<sup>55</sup> «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.\*

<sup>56</sup> Chaypita juclä marcaapa aywacäriran.

*Jesúswan puriyta munajcuna*

*San Mateo 8.19-22*

<sup>57</sup> Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

<sup>58</sup> Jesúsna niran: «Atujcunapis maçhayninçhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caçhan captisi, mayman çhayanäpapis wasi mana canchu.»

<sup>59</sup> Juc runatapis Jesús niran: «Purishimay.» Chaura mana munaranchu: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purishishayqui» nir.

<sup>60</sup> Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimancho. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Diosninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinçhu purichimänanchipaj.»

<sup>61</sup> Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis, ichicllata shuyaycallämay. Mamä taytataraj willaycamushaj.»

<sup>62</sup> Jesúsna niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiman wiyacunquiman; ama janana shungullaga.»

## 10

*Jançhis çhunca ishçaywan purishijnincunata Jesús caçhacushan*

<sup>1</sup> Chaypita jançhis çhunca ishçaywan (72) purishijnincunata acracuran caçhacunanpaj. Ishçaycaman-ishçaycaman caçharan: «Çhayanä marcacunaman ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran:

<sup>2</sup> «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta çhasquicujcunata shuntamunan carçaycan.

<sup>3</sup> Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimita willacuptiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Aywayna.

<sup>4</sup> Shimita willapäcuj aywar; jillayniquitapis, jipiquitapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminuçhu tincur; ama mayaräcunquichu.

<sup>5</sup> «Juc wasiman çhayar: ¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay» nir wamayanqui.

<sup>6</sup> Allilla cawayta munar çhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis yanapanga allilla cawanapaj; mana çhasquishuptiquim ichanga, mana.

\* **9:54** Waquin Bibliachu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» \* **9:55** Waquin Bibliachu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyanquichu. Tayta Diosninchi caçhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinalläpaj» nir.

<sup>7</sup> Pachächishuptiqui, chay wasillaču pachacunqui. Wasin-wasin ama purinquichu. Jarashuptiqui, llapanta chasquicunqui. Shimita willacujcunaga micush-upush cawanan camacan.

<sup>8</sup> «May marcačhüpis jarashuptiqui, chasquicunqui.

<sup>9</sup> Jishyačhucunatapis allchacächinqui. Willapanqui: «Tayta Diosninchi shumashun» nír.»

<sup>10</sup> «Juc marcaču mana chasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui:

<sup>11</sup> «Tayta Diosninchi shuyaraycãmachi. Maquinčhuna purichimashun. Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman chayanquipaj. Jamcunata mana ricanapaj chaquítapis pichacurir aywacü. Shimita ama junganquichu.»

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.

<sup>13</sup> Corozáin runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyačhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinču cawayta mana munashcanquichu. Jápa Tiro marca runacunawan jápa Sidón marca runacunam ichanga jishyačhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänapaj laquicuywan mayna waganman caran. Umanman uchpata pichucunman caran. Jáchga müdananta ushtucunman caran.

<sup>14</sup> Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

<sup>15</sup> Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.»

<sup>16</sup> Jinarcur cačhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta Diosninchipa wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis, cačhamaj Tayta Diosninchipa wiyacun.»

#### *Cačhacushancuna cutishanpita willacushan*

<sup>17</sup> Juc junajču jančhis čhunca ishcayman (72) cačhacuna cushish cutiran. Jesúsman tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jarguipi, supaycunapis ñanir, aywacun.»

<sup>18</sup> Jesúsna niran: «Jarguipi, supaycunapa mandajninta janaj pachapita shicwamushanta ricashä. Ráyu-jina pampaman shicwamusha.

<sup>19</sup> Jamcunata munayniyuj canayquipaj churashcaj. Chaymi supaycunapis mana ichipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis lluchcar ushyarinquipaj.\*

<sup>20</sup> Chaypis supayta jargushayquipita alläpa ama cushicäringuimanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaču acta librunčhüpis jutiquicuna isquirbiraycanna.»

#### *Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan*

*San Mateo 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Niycaptillan Espiritu Santu shacyächiptin, Jesúsna shungun achicyacäcusha. Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yachaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquiču caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

<sup>22</sup> Jinarcur llapan runata niran: «Papäní llap-llapanta maquiman churasha. Wawan cashäta Papäní musyan. Wawan carmi, Papäní pi cashantapis musyá. Yanapaptiraj, pipis Papänípa shungunta musyapanga.»

<sup>23</sup> Chaypita purishijnincunallata niran: «Cushicäringuiman. Llapan rurashäta ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimítapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.»

#### *Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan*

<sup>25</sup> Moisésna shiminta yachaj runa achäquita ashipällar, Jesúsna tapucuran: «Tayta, ¿imatataj ruráman Tayta Diosninchipa maquinču imaycamanpis cawanapaj?» nír.

\* 10:19 Wañuchicuj curupaj, alacrancunapaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyen.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au? ¿Imanintaj liguishayqui?»

<sup>27</sup> Chaura niran: «Moisés isquirbishañchu nin: «Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.\* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» »

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita çharcur, Tayta Diosninchipa maquinçhu imaycamanpis cawanquipaj.»

<sup>29</sup> Chaypis alli llucshiyta munar, yaçhaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masi?» nir.

<sup>30</sup> Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash shuyaycur, llapan imancunatapis jiçhuran. Müdanantapis jiçhuran. Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.

<sup>31</sup> «Mayllanta mana yarpashpita çurapis aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.

<sup>32</sup> Çura yanapaj runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran.

<sup>33</sup> «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha.

<sup>34</sup> Juclash charipacusha. Jirincunatapis jampircurshi watapasha.\* Bürunman jigar-cachirshi, wasiman apasha. Sumaj ricasha.

<sup>35</sup> Waranin tuta wasiyujta nisha: «Cay runata ricapaycallamay. Catay jillay. Pishiptyin-imaptin, jillayniçquita çhurapamanqui. Cutimur, cutichilläshayqui» Jinarcurshi Samaria runa aywacusha.»

<sup>36</sup> Willapayta ushyarcur, yaçhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-masinta llaquipasha? ¿Çürachu? ¿Çura yanapajchu? ¿Samaria runachu?» nir.

<sup>37</sup> Moiséspa shiminta yaçhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiçquita llaquipanquiman.»

#### *Martapawan Mariäpa wasinman Jesús Çhayashan*

<sup>38</sup> Jerusalén marcapa aywaycashañchu juc marcaman purishijnincuna-ima Jesús çhayaran. Martapa wasinman çhayaptin, pachächiran.

<sup>39</sup> Martapa ñañan caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran.

<sup>40</sup> Martam ichanga wasi rurayninwan tincuyta-tincuycaran. Chaymi Jesústa niran: «Tayta, ñañäta piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis jaguiparamasha.»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniçquicunallawan tincuyta-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta munanquichu.

<sup>42</sup> Mariäm ichanga sumaj wiyacuyan. Wiyacushanta shungunpita pipis mana jiçhungapächu.»

## 11

### *Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan*

*San Mateo 6.9-15; 7.7-11*

<sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta ushyarcuptin, juc purishijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita mañacunäpaj yaçhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purishijnincunata yaçhachishannuylla yaçhachimay.»

<sup>2</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur ninqui: «Papäninchi,

Llapanpis manchapacuyçulläshunqui.

Maquiquiçhu cawaycachillamay.

<sup>3</sup> Waran-waran cawanäpäpis tariycachillamay, ari.

<sup>4</sup> Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallamay.

Juchaman çhayanätapis ama camacaycachillaychu.» »

<sup>5</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayçquita jayacunquiman: «Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui.

<sup>6</sup> Ricsinacushä runa yargaycar çhayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu» nir.

<sup>7</sup> Jayacuptiquish, nishunquiman: «Ama rimapämaychu. Puncü wiçgaraycan. Wamräcunapis puñuycan. Mana jatarimümanchu.»

<sup>8</sup> Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi, jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsinacushayquipitachu, manchäga: «Runacuna pampaman çhuramanga» nishpan.

\* 10:27 Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. \* 10:34 Unay Israel runacuna ulibus wirawan, binuwan jampicuj.

<sup>9</sup> «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quiçhapushunquipaj.

<sup>10</sup> Mañajucuna çhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis quiçhapun.»

<sup>11</sup> «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curuta jaranquimanchuraj?

<sup>12</sup> Runtuta mañacushuptiqui, çalacranta jaranquimanchuraj?

<sup>13</sup> Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj pachaçu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espiritu Santupa maquinçhüpis purichishunquipaj.»

*Jesústa pampaman çhurashan*

*San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27*

<sup>14</sup> Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran.

<sup>15</sup> Waquin runam ichanga Jesústa pampaman çhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»\*

<sup>16</sup> Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

<sup>17</sup> Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May marcaçhüshi quiquinpura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin. May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan.

<sup>18</sup> Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui?

<sup>19</sup> Mä, tapushayqui. Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? «Tayta Diosninchita» nimaptiqui, tumparcayçämashayquita tantiyacushaj.»

<sup>20</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuyä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinçhüna Tayta Diosninchi runacunata puriyçächishantapis.

<sup>21</sup> Tincuchiypa willapashayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu.

<sup>22</sup> Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jichurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jichurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguyä.»

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchi caçhamashanta mana çhasquicyta munar, çhiquircayçämanqui. Tayta Diosninçhüna maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcayçämanqui.»

*Runaman supay cutishanpita willapashan*

*San Mateo 12.43-45*

<sup>24</sup> «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajçhüshi purin. Jamaytapis manash tarinçu. Mayçhüpis jamayta mana tarir, yarpaçhacun: «Chay runaman cuticushaj» nirshi.

<sup>25</sup> Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.

<sup>26</sup> Chayshi jançhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runaçu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juuyacäcun.»

<sup>27</sup> Jesús rimaycaptillan, llapanpa çhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mayayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.»

<sup>28</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*

<sup>29</sup> Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis runanäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonás pa willapanta yarparanquiman.

<sup>30</sup> Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis çhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caçharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonás ta caçhasan-jina nuwatapis caçhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj.

\* **11:15** Supaypa mandajninata achca jutiwan ricisir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúçifer, Diablo.» «Satanás» nir: «chiqui» niycan.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha apari-cushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jancunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicurän. Mandaj Salomón yaçhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

<sup>32</sup> Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu» nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.»

*Achquiman Jesússpa shimin tincuchishan*  
*San Mateo 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi çhurän llapanta achquipänanpaj.»

<sup>34</sup> «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimí çhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana çhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaçhu cawanquipaj.

<sup>35</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanachu.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminta llapan shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana taringachu pampaman çhurashunayquipaj.»

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaçhajcunata Jesús piñapashan*  
*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*

<sup>37</sup> Rimayta ushyarçuptin, juc fariseu runa Jesúsata wasinman pusharan: «Micupacushun» nir. Wasiman çhayar, maquina mana awicullar micunanpaj Jesús jamacuycuran.

<sup>38</sup> Maquina mana awicuptin, fariseu runa jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaçhacashanchitapis mana çharcunchu» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiqicunawan janallan awish mati-niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui.

<sup>40</sup> Upa-rinri canqui. Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchitapis camasha.

<sup>41</sup> Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»

<sup>42</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta unar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.\* Irabaynatasi, rüdatasi, caldu jaçhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»

<sup>43</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasiman çhayar, ñaupä-ñaupallaçhu jamayta ashinqui. Läsacunaçhüpis llapan runa manchapacushunayquita munanqui.»

<sup>44</sup> «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: «Alli runa» nishunqui. Chaypis mïchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinçhüna aya ismuycan.»

<sup>45</sup> Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaçhaj runa jataricurcuran: «Tayta, fariseu-masiqicunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.

<sup>46</sup> Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yaçhachinqui. Çharcunan sasa-cajcanatapis yaçhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana yanapanquichu.»

<sup>47</sup> «Moiséspa shiminta yaçhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Unay auquillyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta mana wiyacur, wañuyacchiran. Jancunana unay willacujcunapa mïchunta picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu.

\* 11:42 Çhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänüchu: «diezmo» nin.



<sup>48</sup> Míchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir yarparcaycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jancuna míchunta pichaycar, auquilluyquicunapa lupinparaj aywarcaycanqui: «Allipämi wañush» nir.»

<sup>49</sup> «Chaychi Tayta Diosninchipis niran: «Shimíta willapácunanpaj willacujñicunatapís, cáchácunatapís, achcajta cáchamushaj. Paycunata waqinta wañuchinquipaj. Waqinta marcan-marcan jaticachar ushyanquipaj.»

<sup>50</sup> Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj.

<sup>51</sup> Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríaasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunchu, tullpa wajtallanču wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jancunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

<sup>52</sup> «Moisésa shiminta yachajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacnquipaj. Yachaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yachachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mičarcaycanqui.»

<sup>53</sup> Rimayta ushyarcu wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chayjunajpita-pacha Moisésa shiminta yachajcunawan fariseucuna ullgucarcäiran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj.

<sup>54</sup> Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

## 12

*Shungullanču mana pacarächinanpaj willapashan*

*San Mateo 10.26-27*

<sup>1</sup> Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúsapa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purishijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama chasquipanquichu. Paycuna ishca yära runa.

<sup>2</sup> Runacuna shungullanču pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

<sup>3</sup> Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman chayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

*Mana manchacullar willapácunanpaj shacyächishan*

*San Mateo 10.28-31*

<sup>4</sup> «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis.

<sup>6</sup> Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana chaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican.

<sup>7</sup> Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yu-paraycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jancunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

*Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan*

*San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi runacunapa ñaupanchu: «Jesúspa shiminta chasquicushcä» nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiču purin» nir.

<sup>9</sup> Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanchu wasguishayqui.

<sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi juchayquita junganga. Espiritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana jungangachu.

<sup>11</sup> «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?» nir.

<sup>12</sup> Paycuna rimachishuptiqui, Espiritu Santu shimiquiman churashallanta rimanquipaj.»

*Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan*

<sup>13</sup> Juc runa llapanpa chaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä papäni jaguishan chacrata charicircusha. Raquipamächun, ari» nir.

<sup>14</sup> Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jíchunacushayquita ricanä mana camacanchu.»

<sup>15</sup> Jinarcur llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama canquimancho. Alli cawananchipaj mana ricuyänanchirächu.»

<sup>16</sup> Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawaj runapash chacrän achca caran. Murupacushanpis may-maytash wayuran.

<sup>17</sup> Micuyñinta may-mayta shuntarcur, mayman churaytapis manash camäpacurancho.

<sup>18</sup> Chayshi sumaj yarpaçhacuran: «Tachalla wasicunata juçhurachishaj. Jinarcur llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicunata rurachishaj.

<sup>19</sup> Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana pishimangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj» nirshi.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchishi ichanga niran: «Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy çhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.»

<sup>21</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana musyanchu.»

*Tayta Diosninchi wawanta ricashan*

*San Mateo 6.25-34*

<sup>22</sup> Chaypita purishijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaquicunquichu: çImawanraj cawashaj? çImataraj micushaj? çImataraj ushtucushaj?» nir.

<sup>23</sup> Cawaycar paçhayquipaj pishiaptinsi, janayquipaj pishiaptinsi, ama llaquicunquichu.

<sup>24</sup> Mä, pichuysacunata ricacushun. Paycuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash çhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycar, çpishichishunquimançuraj? Mana. Manchäga tarichishunquipaj.»

<sup>25</sup> «May-jina llaquicurpis wañuy çhayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nirsi.

<sup>26</sup> Chaynuy caycaptin, çimapäraj llaquicunqui: «çImawanraj cawashaj? çImataraj micushaj? çImataraj ushtucushaj?» nir?»

<sup>27</sup> «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana puchcacuy-carshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

<sup>28</sup> Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj waytaran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaçu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, çjamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimançuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.»

<sup>29</sup> «Ama llaquicunquimancho: «çImataraj micushaj? çImataraj upushaj?» nir.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaçu juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan.

<sup>31</sup> Chaymi maquillançu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinçu purichishushpayqui pishishushayquitapis tarichishunquipaj.»

<sup>32</sup> «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcunquiman maquinçu purinayquipaj.

<sup>33</sup> Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipajcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishup-tiquiga, pipis mana jichushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

*Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan*

<sup>35</sup> «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyaränanquiman.

<sup>36-38</sup> Sumaj tantiyacunquiman. «Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, waränanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, juclash quichapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyupis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynitaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.»

<sup>39</sup> Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmancho. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran.

<sup>40</sup> Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caçhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

*Mincaywan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir.

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj çuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jarán.

<sup>43</sup> Capuralnin shiminta çharauptin wasiyuj çayar, allipash rican.

<sup>44</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta çuranga.

<sup>45</sup> «Juyu capuralshi ichanga shungullançu yarpaçacuanman: «Wasiyuj mana cutimungarächu» nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun.

<sup>46</sup> Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi.

<sup>47</sup> «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga.

<sup>48</sup> Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuralta-jina çhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

*Jesús-janan runacuna tincupänacushan*

*San Mateo 10.34-36*

<sup>49</sup> «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna ninapis ratariycanman.

<sup>50</sup> Chaypis quiquiraj juyupa ñacashaj. Ñacayman çhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.

<sup>51</sup> «Shunguyquichu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj» nir. Runacuna mana alli cawayllächüchu cawanga. Manchäga çhasquicamashayqui-janan tincupänacuyçu cawanquipaj.

<sup>52</sup> Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.

<sup>53</sup> Papäninpis ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. Çhasquicamashan-janan mana çhasquicucuna chiquinga.»

*Jesústa ashipashan*

*San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13*

<sup>54</sup> Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar: «Tamyanga» ninqui. Änir, tamyán.

<sup>55</sup> Urapa wayrämuypin: «Usyanga» ninqui. Änir, usyan.

<sup>56</sup> Janan shungu runacuna, tamyánantapis, usyanantapis tantiyänqui. Ricay ñawiquichu Tayta Diosninchi camacächiyinpa ima-imata rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?

<sup>57</sup> «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu?

<sup>58</sup> Tincuchiypa tantiyachishayqui. Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana çhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman apachishunquipaj.

<sup>59</sup> Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

## 13

*Wanacunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinçu wañuycachisha. Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.

<sup>2</sup> Willaptin, Jesús niran: « «Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaçi wañusha» nir yarparcaycanqui, ¿au?

<sup>3</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuyppita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.

<sup>4</sup> Chaynuypis: «Jerusalén marcachu Siloé türi juçhuuptin, çhunca pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaçhi» nir yarparcaycanqui, çau?

<sup>5</sup> Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypta mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

*Mana wayuj jigus yürawan tincuchiypa willapashan*

<sup>6</sup> Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa çacrançhüshi mana wayuj jigus yüra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tarirancho.

<sup>7</sup> Chayshi mincayninta niran: «Quimsa watana mana wayunchu. Çacrallata wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.»

<sup>8</sup> Mincayninshi ichanga niran: «Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacanraaj shuyaycushun. Ujtüpärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj.

<sup>9</sup> Chullpata jaycupapti, wayunmanpishéhi. Mana wayuuptinmi ichanga, muturishunpaj.»

*Curcu warmita Jesús allchacächishan*

<sup>10</sup> Diyawarda junaj juc shuntacäna wasiçhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuycuran.

<sup>11</sup> Supay curcuyächishan warmipis caycaran. Wäcacashalla puriran. Çhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran.

<sup>12</sup> Warmita ricar jayarcu, Jesús niran: «Mamacha, jishya caçharishcashunquinam.»

<sup>13</sup> Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirichacäcur, Tayta Diosninchita alliman çhuran.

<sup>14</sup> Diyawardachu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa mayur runa ull-gucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaçhu shamunquiman allchacächishunayquipaj. Diyawardachu ama shamunquimancho» nir.

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Janan shungu runa, çimanirtaj alli-tucunqui? Quiquiquicunapis diyawardachu büruyquitawan türuyquita pascariycur, yacuta upuchinqui.

<sup>16</sup> Uywata caçharishayqui-jina cay warmitapis caçharishcä. Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchí captinsi, çhunca pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, çmanachu allchacächishuwan diyawarda captinsi?»

<sup>17</sup> Jesúsna shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman çhayan. Waquin runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

*Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32*

<sup>18</sup> Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Çlmawanraaj Tayta Diosninchipa maquinçhu cawajcunata tincuchishuwan?»

<sup>19</sup> Paypa maquinçhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.\* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaçhüpis pichuyacuna jishucärisha.»

*Libadürawan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 13.33*

<sup>20</sup> Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Çlmawanraaj Tayta Diosninchipa maquinçhu cawajcunata tincuchishuwan?»

<sup>21</sup> Paypa maquinçhu cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishçay arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

*Quiçhqui puncuwan tincuchishan*

*San Mateo 7.13-14, 21-23*

<sup>22</sup> Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuraycur.

<sup>23</sup> Willapäcuptin, juc runa tapuran: «Tayta, çrasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanga?» nir.

<sup>24</sup> Jesúsna niran: «Quiçhqui puncupa callpacuycur yacushayqui-jina callpacunquiman Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanayquipaj. Juc junajman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinçhu cawayta munangapaj. Ichanga mana llapancho camäpacunga.

<sup>25</sup> Sumaj tantianquiman. Wasiyuj puncunta wiçhgacurcuptin, pipis mana yacunnachu. Chaymi juclla Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan ninquipaj: «Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quiçhapaycallamay» nir. Jayacuptiquisi: «Mana ricsillajchu. ÇMaypitash cacullanquipis?» nishunquipaj.

\* 13:19 San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

<sup>26</sup> Chaura ninquipaj: «Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur, upur puriy-captinchisi, mana ricsimanquichu? Marcacunaçhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.»

<sup>27</sup> Chaypis nishunquipaj: «Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaçu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»

<sup>28</sup> «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanchu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis uchunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu cawajcunam ichanga chay-tucuy-pita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallançu micupacungapaj.

<sup>30</sup> Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchipa pampaman çhuringa. Wiyacujcunatam ichanga alliman çhuringa runa-masincuna pampaman çhurash captinsi.»

*Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan*

*San Mateo 23.37-39*

<sup>31</sup> Waquin Fariseucuna çhayarcu, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodessi wañuchishunayquipaj yarpaycan.»

<sup>32</sup> Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: «Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaçhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta çharcushaj.»

<sup>33</sup> Ima captinpi, Jerusalén marcamanraj çhayashaj. Jerusalén marcallaçu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»

<sup>34</sup> Jerusalén marca runacunata llaquipaj, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin? ¿Imanirtaj cacuncunata wañuchin? Chipsancunata maman ujjananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcay. Munaptisi, wasguipämashcanqui.

<sup>35</sup> Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchipa cacamushan runa alli ricash caycullächun» nir çhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»\*

## 14

*Jacash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran.

<sup>2</sup> Ricapaycaptin, Jesús pa ñaupanman maquin-chaquin jacash runa íchicucuran.

<sup>3</sup> Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moisés pa shiminta yaçhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaçu, ¿jishyaçhuta allchacächishuwanchu?» nir.

<sup>4</sup> Paycunam ichanga upällacucuran.

Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcu wasinman cacarcuran.

<sup>5</sup> Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurguringuiman?»

<sup>6</sup> Tapuptinsi, upällalla cacuran.

*Micupacuyman jayachishanta piñapashan*

<sup>7</sup> Micupacuj çhayaj fariseucuna ñaupañaupallaçu jamayta ashycaran. Chaymi tantiy-achicu Jesús niran:

<sup>8</sup> «Warmi ashymän jayachishuptiqui, ñaupañaupachu jamayta ama ashinquichu. Ñaupachu jamaraycaptiquish mayur runa çhayamuptin,

<sup>9</sup> wasiyuj nishunquiman: «Jipaman witicuy mayur runata jamachinapaj.» Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.

<sup>10</sup> «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaçu jamacunquiman. Jawaçu caycaptiqui, wasiyuj: «Ruriman yaycushun» nir ñaupaman jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa alli-tucujcunata pingayman çhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman çhuran.»

<sup>12</sup> Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur, ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy jananchu cawajcunallata ama jayachin-quichu. Micurachiptiquipis quiquiquitaraj jayarachir, ayniquita cutichishunquipaj.

<sup>13</sup> Micuyta jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata jayachin-quiman.

\* 13:35 Salmo 118.26.

<sup>14</sup> Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

*Micupacuy tınawan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 22.1-10*

<sup>15</sup> Jesús pa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»

<sup>16</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran. Jurpancunatapis achcajtash jayachiran.

<sup>17</sup> Micuy chayaptin, sirbintincunata cacharan: «Jayachishä runacuna micuj shamuchun» nirshi.

<sup>18</sup> Jurpancunash ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: «Rantishä chacrata ricamushaj. Mana atipashächu.»

<sup>19</sup> Juc-cajnash niran: «Pichga yunta türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.»

<sup>20</sup> Jucninnash niran: «Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.» Llapan jayachishancuna aywayta mana munashpan chapacuran.»

<sup>21</sup> «Sirbintincunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur, niran: «Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata jucla jayamuy. Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, jpracunatapis jayamuy.»

<sup>22</sup> Sirbintincuna nishannuylla ruraran. Jinarcu wasiyujta niran: «Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui jäcuycanraj.»

<sup>23</sup> Chaura wasiyuj niran: «Chaquiqui chayashanpa ayway. Tincushayqui runacunata imanuy papis pushamuy wasichu juntay-juntay micupacunanchipaj.

<sup>24</sup> Jayachishä wasguijcum ichanga jaracushäta imaysi mana mallingapächu.» »

*Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan*  
*San Mateo 10.37-38*

<sup>25</sup> Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ichiycur Jesús niran:

<sup>26</sup> «Pipis purishimayta munar, llapan shungunwan purishimächun. Mamanpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipaman ama cutichinmanchu.

<sup>27</sup> Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, ruschu wañuyman chayarsi, ricay ñawichu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

<sup>28</sup> «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallaycachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaçhacun.

<sup>29</sup> Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi çhuran:

<sup>30</sup> «Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa» nir.

<sup>31</sup> «Yapaypis yarpaçhacushun. Chunca waranga (10,000) murucucuna ishca y çhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash ichipunmanchu.

<sup>32</sup> Ichipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caçhacunman: «Ama maganacushunchu. Allilla cawashun» nir.

<sup>33</sup> Chaymi yaparir-yaparir yarpaçhacunquiman. Purishimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purishimanquiman.

<sup>34</sup> «Caçhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, çpuchguyninman yapay cutichin-quimançhuraj? Mana.

<sup>35</sup> Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimita sumaj wiyacunquiman.»

## 15

*Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan*  
*San Mateo 18.10-14*

<sup>1</sup> Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaçu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran.

<sup>2</sup> Chaymi fariseucunawan Moisés pa shiminta yaçhacuna Jesús ta jamurparan: «¿Imanirtaj juchaçu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir.

<sup>3</sup> Tincuchiypa willapar Jesús niran:

<sup>4</sup> «Juc runapash paçhac (100) uyshan caran. Jucta ujracycur, çmanachu waqinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman?

<sup>5</sup> Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun.

<sup>6</sup> Llapan yawar-masincunatawan bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü» nirshi.

<sup>7</sup> Juchaču aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun čhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaču aruj runa wanacuptin, janaj pachaču llapan sumaj cushicärin.»

*Ujrakash jillaywan tincuchiypa willapashan*

<sup>8</sup> Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish čhunca jillayta chararan. Jucta ujratur cur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin.

<sup>9</sup> Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisinuncunata jayachin: «Tünashun. Ujrakash jillaynita tarirü» nirshi.

<sup>10</sup> Juchaču aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

*Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran.

<sup>12</sup> Shullca wamranshi taytanta niran: «Papä, čacrayquita račishun. Dirichüta raquipaycamay.» Chaura papänin ishcantash ricachiran.

<sup>13</sup> «Shullca wamranga manasi aycallatah imancunatapis ranticuycuran. Jinarcu caru marcapash aywacuran. Caruču shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran.

<sup>14</sup> Jillayninta ushyashallantash mučhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu.

<sup>15</sup> Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman čayaran. Chay runa cuchillatah michichiran.

<sup>16</sup> Mučhu y captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jaranchu.

<sup>17</sup> «Chayräshi yarpačacuran: «Papänipa piyunnincuna micuy jananchu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañucä.

<sup>18</sup> Chaymi papäniman cuticushaj. Čayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu.

<sup>19</sup> Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimanquimanachu» nirshi.)

<sup>20</sup> Yarpačacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta shaycamujta ricar, papänin juclash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran.

<sup>21</sup> Mushčincu wamrannash niran: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycapti, ama: «Wawä canqui» nimaychu.»

<sup>22</sup> Papäninnash piyunnincunata niran: «Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtjata juclla apamuy.

<sup>23</sup> Micupacunanchipäpis manta türütuta pishtay. Canan tünashun.

<sup>24</sup> «Wañucush canga» niycaptipis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.» Chayshi mushčincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

<sup>25</sup> «Shullcan chayaptin, mayur wauguin čacračhüshi aruycaran. Wasiman yaycuy-cashančhüshi tünaycajta wiyaran.

<sup>26</sup> Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: «¿Wasiču imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> Piyunnash niran: «Shullcayqui taricasha. Alli čhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türütutapis pishtachisha.»

<sup>28</sup> «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman čhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircu, papänin jayaran.

<sup>29</sup> Jayaptinsi mana munarshi, niran: «Papä, chay-chica wata maquiquiču juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunapaj.

<sup>30</sup> Ñuñushniquipämi ichanga allinin türütutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.»

<sup>31</sup> «Papäninnash niran: «Wawallau wawa, rasunpa maquiču juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquiču caycan.

<sup>32</sup> Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujrakashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacuptin, tünananchi camacan.» »

## 16

*Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1</sup> Tincuchiypa willapar, purishijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman churaran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran.

<sup>2</sup> Chaura capuralninta jayarcursi tapuran: «Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui» nir.

<sup>3</sup> «Chaynuy niptinshi, shungullanču capuralnin yarpaçacuran: «Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Chaca aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü.

<sup>4</sup> Cananga ima ruraytapis musyäna. Yarpashäta rurapti aruy mana captinsi, marca-masicuna allı ricamanga» nir.»

<sup>5</sup> «Yarpaçacuriycursi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc çhayaptin, tapuran: «¿Aycataj patrunninpa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup> Jaga runanash niran: «Ishcay paçhac (200) läta wiram jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnita cutichinayquipaj. Paçhac (100) läta wirallatana cutichinqui.»

<sup>7</sup> Chaypita juc jagatash tapuran: «¿Aycataj patrunninpa jagan caycanqui?» nir. Jucninnash niran: «Ishcay waranga (2,000) arüba rigum jagan caycä.» Capuralnash niran: «Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnita cutichinayquipaj. Waranga pichga paçhac (1,500) arüba rigullatana cutichinqui.»

<sup>8</sup> «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: «Capuralniga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marca-masin allı ricananpaj.»

Tincuchiypa willapariycur, purishijnincunata Jesús niran: «Juchaçu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura allı ricanacuyta yaçhan. Jancunam ichanga allı ricanacuyta mana yaçhanquirächu: «Tayta Diosninchipa wawan caycanchi» nirsı.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaçu llapanan allı ricanacunquiman. Jıllaynıqui captin, runa-masiquita yanapanquiman. Ushyapacaptıquisi, janaj pachaçu imaycamanpıs Tayta Diosninchipa ñaupanču cawanayquipaj.»

<sup>10</sup> «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquıpa jıllayninta yatapacuptıqui, imancunata pampata ruraptıqui, Tayta Diosninchıpis mana yupachicushunquıpächu.

<sup>12</sup> Jucpa imancunata yatapacuptıqui, pampata ruraptıqui, Tayta Diosninchıpis irınsayquita mana jushunquıpächu.»

<sup>13</sup> «Juc mincaylla ishcaj patrınpa maquinču mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tıncunmanchu. Ishcajpa maquinču cawar, juc-cajpita carupayllapa purır, juc-cajllaman jıllıcunga. Juc-cajta pampaman çhurar, juc-cajta allı ñawınwan ricanga. Jancunapıs jıllayllaman yarpapar, Tayta Diosninchita jungaycärınquıpa.»

<sup>14</sup> Fariseucuna jıllay-raycullar imatapis ruraran. Chaymi Jesúspa shiminta wıyar, ashllır ushyaran: «Yangalla rimacun» nir.

<sup>15</sup> Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawıllanču jancuna juchaynaj-tucunqui. «Allı runa» nıshuptıquisi, Tayta Diosnınchi musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.

<sup>16</sup> «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna Moiséspa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wıyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchıpa shiminta willacuycä. Maquinču cawachınäpaj caçhamasha. Waquin runa imanuy papis llapan shungunwan shimıta wıyacurcaycan.

<sup>17</sup> «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptınsı, Moiséspa shimın mana ichicllapıs jungacangapächu. Llapanta çharcucänan.

<sup>18</sup> «Juc runa majanta jaguirıycur juc warmıwan majachacar, juchata aparıcan. Raquıcash warmıwan majachacarpıs, jucpa warminta llallıpaycan.»

#### *Lázarupawan puchuy-puchuy jananču cawaj runapa willapan*

<sup>19</sup> Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananču cawar, achic-achıcyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sıllullatash micuj.

<sup>20</sup> Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa wasın puncunçınash pıshipacuyču cawaj jırı ushyash Lázaro jıtaraycan.

<sup>21</sup> Jırıntası allıgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaçacuran: «Puchuy-puchuy jananču cawaj runapa usupallantası micurcün» nir.

<sup>22</sup> Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptın, anjılınash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manası aycällatash puchuy-puchuy jananču cawaj runapıs wañucuran. Wañucuptın, pampaycuranshi.

<sup>23</sup> «Puchuy-puchuy jananču cawash runa chacaj pachaçu ñacaycashañhüşhi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ıma janaj pachaçu jamaraycämujta.



<sup>24</sup> Ricarshi, Abrahamta jayacuran: «Tayta Abraham, llaquipaycallamay. Lázaruta caçhamuy. Maquinta ushmarcachi, shamuchun jallüta ushmarcachinapaj. Cay ninachu juyupa ñacaycä» nir.

<sup>25</sup> «Abrahamnash niran: «Wawallau wawa, ¿pachaçu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaçu puchuy-puchuy janançu cawashcanqui. Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaçu ñacash carsi, canan allüchu caycan.»

<sup>26</sup> Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.»

<sup>27</sup> «Chaura puchuy-puchuy janançu cawaj runash niran: «Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänipa wasinman Lázaruta caçhaycullay.»

<sup>28</sup> Wauguicuna pichgajraj cawaycan. Wauguicuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis çhayamunga.»

<sup>29</sup> Abrahamnash niran: «Wauguicuina Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?»

<sup>30</sup> Puchuy-puchuy janançu cawaj runanash niran: «Tayta Abraham, paycunapa shimil-lanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacaringa.»

<sup>31</sup> «Abrahamnash niran: «Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.» »

## 17

*Juchaman mana çhayanapaj piñapashan*

*San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*

<sup>1</sup> Purishijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman çhayanapaj. Chaypis juchaman jançhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga.»

<sup>2</sup> Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman jançhacujcunaga wañuyman çhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcu, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

<sup>3</sup> Chaymi juchaman ama jançhanacunchu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu.»

<sup>4</sup> Juc junajllaçu jançhis cutipis juchata aparicuriycur: «Mana llutanta rurashänachu nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

<sup>5</sup> Caçhancuna Tayta Jesüsta mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallamay» nir.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui ñir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.»

<sup>7</sup> «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita çhayaptin, patron manash ninchu: «Jamacuy. Micushun.»

<sup>8</sup> Manchäga nin: «Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptiraj, micunqui.»

<sup>9</sup> Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: «Ima allish llaquipämashcanqui.»

<sup>10</sup> Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawaricaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.» »

*Çhuncaj jaraçu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan*

<sup>11</sup> Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran.

<sup>12</sup> Juc marcaman çhayacuptin, çhuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna ricaripuran.

<sup>13</sup> Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallamay, ari. Allchacaycächillamay» nir.

<sup>14</sup> Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman ayway-cashallançhüna jaraçu jishyawan jishyajcuna ñir allchacäcuran.

<sup>15</sup> Jucnin allchacashanta tantiyacur, cushish cuticullaran. Sumaj wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman çhurarar: «Taytallau Tayta, ima allish llaquipämashcanqui» niycar.

<sup>16</sup> Jesúsna ñaupanman çhayar, jungurpacuycuran: «Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesüsmen cutij runaga Samaria runa caran.

<sup>17</sup> Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu çhuncaj jaraçu jishyawan jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj?»

<sup>18</sup> ¿Cay jäpa runallachu Tayta Diosninchita alliman çhuran? Waquina Israel runa caycarsi, Tayta Diosninchita jungaycushachi» nir.

<sup>19</sup> Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyana.»

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawaypita tantiyachishan**San Mateo 24.23-28, 36-41*

<sup>20</sup> Waquin fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa maquinchu cawashun?» nir. Jesúсна niran: «Maquinchu cawashanchita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi.

<sup>21</sup> Mana pipis ninmanchu: «Caychu runacunata maquinchu puriyächin. Washachu maquinchu puriyächin.» Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanchi.»

<sup>22</sup> Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquiüchu cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta Diosninchichi cáchamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu.

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa cáchan caychu caycan» nishuptiquisi: «Washachu caycan» nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu.

<sup>24</sup> Cutimupti, illaguta llapan ricashan-jina llapan runa ricamanga.

<sup>25</sup> Chaypis cananllaraj runacuna wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.

<sup>26</sup> «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchichi cáchamasha. Yapay cáchamānan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé cawashan wichanpis runacuna chaynuycawarcaycaran.

<sup>27</sup> Lücu tamyā mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Jaucalla micurcaycaran. Upurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyā jallacuycuran. Yacu limbucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran.

<sup>28</sup> Lot cawashan wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micururan. Upucuran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran.

<sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot lluchicuriptinmi ichanga, nina tamyā jallacuycuran. Lllapan runata ushyaran.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchichi cáchamaptin, cutimushā junajpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

<sup>31</sup> «Chay junaj wasi puncullaüchu caycarsi, ruriman ama yacunmanchu. Imancunatapis ama jurgunmanchu. Chacrapitapis wasiman ama cutinmanchu.

<sup>32</sup> Lotpa warmin imaman chayashanta jungarunquiman. Payga jipaman tigrärishanüchu cáchi rumiman tigracuriran.

<sup>33</sup> Pipis shungun munashallanta rurar, ushyacayman chayangapaj. Shimita wiyacurmi ichanga runa ñacaciptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawangapaj.

<sup>34</sup> «Chay junaj juc cámallachu ishcaj puñucaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

<sup>35</sup> Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»\*

<sup>36</sup> Chaura purishijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir.

<sup>37</sup> Jesúсна niran: «Rimaypis purin. Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.» Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

**18***Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Purishijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tinchuyipa Jesús niran:

<sup>2</sup> «Juc marcaühshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runamasintapis manash llaquipajchu.

<sup>3</sup> Biyüda warmipis dimandacurshi puriyacuran. Waran-waranshi juisman aywaj: «Dimandüta juella ushyacaycachipāmay, ari» nir.

<sup>4</sup> Juisga manash wiyaj-tucuranüchu. Chaypita unayllatash yarpaçacuran: «Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masipis mana imanāmanchu.

<sup>5</sup> Chaypis cay warmita umäta mana nanāchinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waranwaran mana yaycaycāmunanpaj yanapaycushaj» nir.»

<sup>6</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash.

<sup>7</sup> ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchichi mana wiyashunquimanüchu? Acracushan wawan caycaptiqui, çupa-tucungachuraj? Mana.

\* **17:35** Waquin Bibliächu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

<sup>8</sup> Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washëshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi cachamaptin, ¿cay pachaču tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinčhuchuraj cawaycangapaj?»

*Ishcaj runapa willapan*

<sup>9</sup> Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman čhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran:

<sup>10</sup> «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa.

<sup>11</sup> Fariseu runaga ichicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, jatunpa cushicüllä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmitapis mana jananpachichu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä.

<sup>12</sup> Manchäga allillata rurä. Simänaču ishcaj cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman čhurä» nirshi.

<sup>13</sup> «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicurän. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: «Taytallau Tayta, llaquipaycallamay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä» nir.»

<sup>14</sup> Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman čhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman čhuran.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacpushan*

*San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16*

<sup>15</sup> Waquin runacuna Jesúsman čhayan: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata čhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Ama mičhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis Tayta Diosninchiman yu-pachicushpan maquinču cawan.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

*Puchuy-puchuy janänču cawaj runawan Jesús parlashan*

*San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31*

<sup>18</sup> Mayur Israel runa Jesúsata tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupänču imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

<sup>19</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: «Alli» nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.

<sup>20</sup> Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminču nin: «Majayquita ama jananpachin-quichu. Ama wafüchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpän-quichu. Mamayqui-taytayquitapis alli ricanguiman.» \*

<sup>21</sup> Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta čharcushcä.»

<sup>22</sup> Jesúsna niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapän imayquicunatapis ranticuycur, wachacunata aypuriy. Jinarcur purishimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanquipaj.»

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy janänču cawashpan juyupa llaquicurän.

<sup>24</sup> Llaquicuajta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy janänču cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj sumaj sasa.

<sup>25</sup> «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy janänču cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta mana junchu.»

<sup>26</sup> Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupänman čhaya?» nir.

<sup>27</sup> Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupänman čhayachinanpaj.»

<sup>28</sup> Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purishiycaj.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijcunata

<sup>30</sup> ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupänman čharpis, mana ushaya-caj cawaytapis čhasquingapaj.»

\* 18:20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

*Quimsa cutipana wañuyman chayanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34*

<sup>31</sup> Chaypita chunca ishca ywan purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan charcucanga. Runacunata washñapaj Tayta Diosninchi cachamasha.

<sup>32</sup> Chaypis Jerusalén marcachu Israel-masícuna Roma runacunapa maquinman chayachimanga. Paycuna pampaman churamanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga.

<sup>33</sup> Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

<sup>34</sup> Purishijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

*Japra runata Jesús allchacächishan*

*San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52*

<sup>35</sup> Jerusalén marcaman aywaycashanchu Jericó marcaman Jesús chayaran. Marca yaycuranchu japra runa mañapacuycaran.

<sup>36</sup> Achcaj runa chayashanta mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir.

<sup>37</sup> Runacuna willaran: «Nazaret marca Jesús shaycämun» nir.

<sup>38</sup> Chaura japra runa jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>39</sup> Ñaupaj runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

<sup>40</sup> Ichiycur, japrata Jesús jayachiran. Chayachiptin, tapuran:

<sup>41</sup> «¿Imallachütaj yanapashayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.»

<sup>42</sup> Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.»

<sup>43</sup> Niptin, äñir, ñawin quichacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesús ta purishiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman churaran.

## 19

*Zaqueupa willapan*

<sup>1</sup> Jericó marcaman Jesús chayaran.

<sup>2</sup> Chay marcachu Zaqueo jutiyuj runa tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy jananchu cawaran.

<sup>3</sup> Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta munaran. Chaypis chaychicaj runapa chaupinchu Jesús aywaycaran. Zaqueo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu.

<sup>4</sup> Mana camäpacur ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra chaquinpa aywanan caran.

<sup>5</sup> Yüra chaquinpa aywaycashanchu chuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpamuy. Wasiquichu pachächimänayqui camacan.»

<sup>6</sup> Zaqueuna juclla yarpuran. Cushi-cushilla wasinman pusharan.

<sup>7</sup> Chaura waquin runacuna Jesús ta jamurparan: «Juchachu aruj runapa wasinchüchi pachacunga» nir.

<sup>8</sup> Micupacurir, llapanpa ñaupanchu Zaqueo niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa imallantapis suwapash carga, chuscuj janapayuyta cutichishaj.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis mana yarpanganachu.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cachamasha. Juchachu arujcunata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

*Jillay chasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan*

<sup>11</sup> Jesús pa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa maquinchüna Jesús purichimashun. Roma marca runacunata jargushun» nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman chayaycashanchu tincuchiypa willapar, Jesús niran:

<sup>12</sup> «Juc runash auturdä cananpaj churaptin, mayur auturdäman aywaran. Carguntawan sillunta chasquij caru marcacamanräshi aywaran.

<sup>13</sup> Manaraj llucshirshi, chuncaj piyunnincunata jayachiran: «Cay jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuycaj» nir.

14 Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu. Chayshi mayur auturdäman waqinta cáchacuran: «Auturdä churashayqui runa cargunta ama chasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu» nir.

15 «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi churaran. Silluntapis cáchapuran. Chaura marcaman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: «¿Jillayniita mirachishcanquichu-llapa?» nir.

16 Punta chayaj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui chunca janapayta mirasha.»

17 Auturdänash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita chunca marcata maquiquiman churashaj.»

18 Juc-caj piyunninnash niran: «Tayta, jillayniqui pichga janapayta mirasha.»

19 Auturdänash niran: «Jampis allita rurashcanqui. Pichga marcata maquiquiman churashaj.»

20 «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: «Tayta, catay jillayniqui. Jillayniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä.»

21 Manchacuyta runa canqui. Jamashalla imatapis chasquiyta munanqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.»

22 Chaura auturdä runanash niran: «Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpush-cashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar,

23 jillayniita jillay mirachijcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

24 Waquin piyunnintanash niran: «Jillay charashallantapis jíchurir, chunca janapaypa mirachij-cajta juyucuy.»

25 «Piyunnincunash niran: «Tayta, chay runa chunca janapayta jillayta charaycan.»

26 Auturdä runanash niran: «Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

27 Auturdä cayman yacunäta mana munaj runatana apamuy. Ricay ñawichu llapanta wañurachiy.» »

*Jerusalén marcaman Jesús Chayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19*

28 Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús aywaycaran.

29 Betfagé marcaman, Betania marcaman chayaycaran. Chay quinranchu Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cáchar,

30 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascariir, apacamunqui.

31 Pascaptiqui pipis michähuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui.» »

32 Purishijcunana aywar, Jesúsapa shiminman-tupu büruta tariran.

33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj büruta pascaycanqui?»

34 Paycuna niran: «Mandamajni Jesústash mañanqui.»

35 Chaura büruta Jesúsman aparán. Jacuncunata shawaparcur Jesúsapa muntachiran.

36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran.

37 Jerusalén marcaman ricänan Ulibus punta uranpa yarpuptin, Jesúsapa purishijnincuna llapanmi cushicäiriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Camacächiptin, Jesús jishyachucunata allchacächisha. Supaycunatapis jargusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir.

38 Llapallan cushicuywan japarparan:

«Tayta Diosninchi cáchamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.

Maquinchu allilla purichimächun.

Janaj pachaähüpis jatunpa cushicullächun» nir.\*

39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesúsapa piñacuran: «Tayta, purishijniquicunata upällachiy» nir.

40 Jesúsapa niran: «Upällachipti, rumicunapis cushicuywan rimarinman.»

41-42 Jerusalén marcaman yacupaycashanchu marcata ricapäirir, Jesús waganan: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana camacächishachu.

43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cuncharyuyquicuna chapaycur-chapaycur magashun-quipaj.

\* 19:38 Salmo 118.26.

<sup>44</sup> Wasiqunicunatapis ushyaypa juçhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Mar-cayquitapis ragällata jaguicyunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta Diosninchi caçhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22*

<sup>45</sup> Jerusalén marcaman çhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman Jesús yaycu-ran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran.

<sup>46</sup> Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Wasiga mañacamajcunallapaj.» Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman ticrachishcanqui.»

<sup>47</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinéchu Jesús willapäcuran. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacunam ichanga achäquita ashiycaran wañuchinanpaj.

<sup>48</sup> Chaypis mana tarirancho. Runacuna Jesússta mana caçarirancho. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

## 20

*Jesús munayniyuj*

*San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33*

<sup>1</sup> Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinéchu Jesús willapäcuycaran: «Shimäta wiyacäriy. Maquinéchuäna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaçhajcuna, mayur runacuna çhayarcur, Jesússta

<sup>2</sup> tapuran: «Tayta, ¿pitaj caçhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruray-canqui?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis willashayqui.

<sup>4</sup> Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caçhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillancho? Mä, willamay.»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura parlamacäriran: « «Tayta Diosninchi caçhamusha» niptinchi: ¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.

<sup>6</sup> «Runa-masinchicunalla caçhamusha» niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj Juanta çhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

<sup>7</sup> Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»

<sup>8</sup> Chaura Jesússta niran: «Mana camäpauptiqui, pi caçhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

*Çhacrayujwan tincuchiypa willapashan*

*San Mateo 21.33-44; San Marcos 12.1-11*

<sup>9</sup> Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc çhacrayuj runash übasta mururan. Jinarcur çhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman juyaj aywacuran.»

<sup>10</sup> «Übas pallay çhayamuptin, uywaynintash caçhacuran: «Dirichüta shuntamuy» nir. Caçha çhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi, jinallata jarguriran.

<sup>11</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Allimshacujcunana chaytapis ash-lliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran.

<sup>12</sup> Chaura çhacrayuj juc uywaynintanash caçhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

<sup>13</sup> «Chaura çhacrayuj yarpaçhacuran. Yarpaçhacuriycurshi, niran: «Cuyay wamräta caçhacushaj. Paytaga manchapacunga» nir.

<sup>14</sup> Çhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlamacäriran: «Papäninga tagay wamrallanpaj lapan imacunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay çhacra maquinchichüna canga» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy nirshi, çhacrayujpa wamranta charipäcuran. Çhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Çhacrayuj cutimur, ¿imatataj ruranga chay çhacra runacunata?

<sup>16</sup> «Chay çhacra runacunata wañurachinga. Çhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesússta shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta ruranchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.»

<sup>17</sup> Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis

\* 19:46 Isaias 56.7.

Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj échurasha.\*

<sup>18</sup> «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.

Runapa janaman rumi shicwar, nitiringa.»\*

<sup>19</sup> Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

*Jillayta échuranpaj tapucushan*

*San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17*

<sup>20</sup> Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman éhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj.

<sup>21</sup> Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.

<sup>22</sup> Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpa jillayta échurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

<sup>23</sup> Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran:

<sup>24</sup> «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillaychu, ¿pípa litrátuntaj caycan? ¿Pípa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mandaj Césarpa Césarpa échuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj échuray.»

<sup>26</sup> Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacurancho. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita ríman, ¿au?» nir upällacaycáriran.

*Wañushcuna cawarimunapita tapucushan*

*San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27*

<sup>27</sup> Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman échayan. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran:

<sup>28</sup> «Tayta Jesús, Moiséspa shimín nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman. Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.»\*

<sup>29</sup> Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>30</sup> Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran.

<sup>31</sup> Chay warmillawan majachacarcu-majachacarcu mana mirachillar, janchis waugui wañucuran.

<sup>32</sup> Jipantaräshi warmipis wañucuran.

<sup>33</sup> Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Cay pachaču cawashancamalla runacuna majachacan.

<sup>35</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaču mana majachacanganachu.

<sup>36</sup> Wañuymanpis yapay mana échanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcuna-jina mana ushyacangachu.

<sup>37</sup> Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan libruču willamanchi. Shira-shiraču Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycáman.»\*

<sup>38</sup> Cawaycacunalla Tayta Diosninchi manchapacur; wañushcuna mana. Maquinchu cawajcuna wañush carsi, cawaycan.

<sup>39</sup> Chaura waquin Moiséspa shiminta yačhajcuna niran: «Tayta, allita rimashcanqui.»

<sup>40</sup> Chaypita-pacha pipis mana tapuparancho.

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna ríman: «Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan» nir?»

<sup>42</sup> Salmos libruču quiquin David nin:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman jamacuy

<sup>43</sup> cunčharyuyquicunata pampaman échuranácaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.»\*

\* 20:17 Salmo 118.22.

\* 20:18 Isaías 8.14-15.

\* 20:28 Deuteronomio 25.5-10.

\* 20:37 Éxodo 3.6.

\* 20:43

<sup>44</sup> «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

*Moiséspa shiminta yačhajcunata Jesús piñapashan*

*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*

<sup>45</sup> Llan runapa ricay ñawinču purishijnincunata Jesús niran:

<sup>46</sup> «Moiséspa shiminta yačhajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pi-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasichüpis, micu-pacuychüpis ñaupä-ñaupallaču jaman.

<sup>47</sup> Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita mañacuj-tucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

## 21

*Biyüda warmi cuyachicuyninta čhurashan*

*San Marcos 12.41-44*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchipa wasinču puchuy-puchuy jananču cawajcuna cuyachicuyninta čhurajta Jesús ricapaycan.

<sup>2</sup> Biyüda warmipis pishipacuyču cawar, ishcaj čhanyinaj-yupay jillayta čhurashanta rican.

<sup>3</sup> Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas ahcata čhurasha puchuy-puchuy jananču cawajcunapita.

<sup>4</sup> Paycuna ahcata čhurarpis, puchupacushallanta čhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis čhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

*Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan*

*San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*

<sup>5</sup> Waquin runa parlaycan: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis čhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran:

<sup>6</sup> «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

*Runacuna imaman čhayananta musyachicushan*

*San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*

<sup>7</sup> Waquin runa Jesúsna tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui čharcucänanta musyashaj?» nir.

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: «Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana» nir. Imata nishuptiquisi, ama čhasquipanquichu.

<sup>9</sup> Wacču-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

<sup>10</sup> «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga.

<sup>11</sup> Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mučhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachačhüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj.

<sup>12</sup> Chaycunaman mana čhayaptilayqui, jaticáchar ushyashunquipaj. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis čhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis risu apashunquipaj.

<sup>13</sup> «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pi-maytapis nuwapita willapanqui.

<sup>14</sup> Ama yarpächacunquichu: «Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?» nir.

<sup>15</sup> Chapacunayquipaj quiquimi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ichipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

<sup>16</sup> «Čhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman čhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj.

<sup>17</sup> Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj.

<sup>18</sup> Chaypis ama llaquincunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu.

<sup>19</sup> Chaymi jipaman ama cutircunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imay-camanpis maquinču Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

<sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasin jučhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman čhayapunga.»



<sup>21</sup> Chayta ricar Judea quinranáchu tiyar, puntacunaman jishpicariy. Marcaáchu tiyar, chacracunaman jishpicariy. Chacrapitapis marcayquiman ama cutiychu.

<sup>22</sup> Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

<sup>23</sup> «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

<sup>24</sup> Waquin runa cucher ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jápa marcacunaman apanga. Jápa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

*Tayta Jesús pa cutimunanpita musyachicushan*

*San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37*

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, istrillacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chaychüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu.

<sup>26</sup> Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucungaraj: «¿Imamanraj chayashun, au?» nir.

<sup>27</sup> Chay junaj Tayta Diosninchi cachamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananáchu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.\*

<sup>28</sup> Rimashácuna charcuptin, cushicärinquiman. Ama llaquicärinquiman. Washänäpämi cutiramushaj.»

<sup>29</sup> «Jígus yürawan tincuchiypa tantiyacushun.

<sup>30</sup> Yüran chillguptin, tamyá quilla jallaycunanta musyanchi.

<sup>31</sup> Chay-jina willapashácuna charcuptin, cutimuná caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimupti, maquincháuna Tayta Diosninchi runacunata purichinga.

<sup>32</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan charcucanga.

<sup>33</sup> Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana imaysi jungacangapáchu.»

<sup>34</sup> «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranchu. Upyalláchu ama cawanquichu. Cay pacháchu cawanayquipaj yarpachacullar jungaycamärinquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj.

<sup>35</sup> Cay pachaman cutimushá junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washáshaj; juchaáchu arujcunatam ichanga mana.

<sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa cachan capti, cutimunáta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacállar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupaman cushish chayachishunayquipäpis.»

<sup>37</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasináchu Jesús willapácuran. Chacaypam ichanga Ulibus punta quinranáchu pachacuran.

<sup>38</sup> Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesús pa shiminta wiyaj.

## 22

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53*

<sup>1</sup> Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir.

<sup>2</sup> Chay junajcuna mayur cüracunawan Moisés pa shiminta yachájcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiya munaran.

<sup>3</sup> Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpáchiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesús pa purishijnin carsi,

<sup>4</sup> mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir.

<sup>5</sup> Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran.

<sup>6</sup> Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin maychüpis Jesústa charinanpaj.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

*San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*

<sup>7</sup> Pascua fiesta äñir chayamuran. Chay fiestaáchu Israel runacuna libadüraynaj tantata micu. Acrashan cashnitapis pishtaj.

<sup>8</sup> Jesús na Pedrutawan Juanta cácharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir.

<sup>9</sup> Paycuna tapuran: «¿Maychütaj camaricamushaj?» nir.

\* 21:27 Daniel 7.13.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj.

<sup>11</sup> Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?»

<sup>12</sup> Paynam camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

<sup>13</sup> Chaynuy niptin, purishijnincuna aywar, Jesúsna shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

<sup>14</sup> Chacas-chacasna caçhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.

<sup>15</sup> Nircur niran: «Wañuy mana chayapamaptillan, llapaniquiwan Pascua micuyta sumaj munashä.»

<sup>16</sup> Cananpita Pascua micuyta mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup> Chaypita binuyuj cüpa aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Caçhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui upuchinacuy.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, upushaj.»

<sup>19</sup> Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman çhayashäta yarparämanqui» nir.

<sup>20</sup> Micuyta ushyarcur juc binuyuj cüpa aptacurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman çhayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharcucaycächin.»

<sup>21</sup> «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman çhayashaj shimin çharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.»

<sup>23</sup> Chaura caçhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

#### *Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan*

<sup>24</sup> Chaypita Jesúsna caçhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla piñanacuran.

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Allitucushpan pipis: «Llaquipäcuj runa» ninanta munan.

<sup>26</sup> Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanachu. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimanachu. Mandaj carpis, llapanta yanapanquiman.

<sup>27</sup> Mä, tapucushayqui. Runacuna, çpitataj alli ñawinwan rican: mäsaçu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa captin, mäsaçu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarashcaj.»

<sup>28</sup> «Ñacapacuptisi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caçharaycamashcanquichu.

<sup>29</sup> Chaymi mandaj canäpaj Papäni çhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj çhurashayqui.

<sup>30</sup> Mandaj carga, jamarashäçu jamachishayquipaj. Micushäçu micunquipaj. Çhunca ishçaywan casta Israel-masiqicunatapis maquiquiman çhurashaj. Paycunata mandan-quipaj.»

#### *Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38*

<sup>31</sup> Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.\* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj.

<sup>32</sup> Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiqicunata shacyächinqui.»

<sup>33</sup> Pedruna niran: «Tayta, wiçgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

#### *Imaman çhayanantapis musyachicushan*

\* **22:31** Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.»

<sup>35</sup> Chaypita cáchancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta cáchäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishimashachu.»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillaryniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy.

<sup>37</sup> Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimínchu nin:

«Juchachu arujta-jina runacuna ricanga.\*

Rimashan chayamunanpaj wallcallana pishin.»

<sup>38</sup> Cáchancunana niran: «Tayta, ishca y cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan*

*San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42*

<sup>39</sup> Chaypita imaypis aywashan-jina purishijnincunawan-ima Ulibus punta quinranman Jesús cuticuran.

<sup>40</sup> Pacharānanman chayar, niran: «Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy.»

<sup>41</sup> Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran:

<sup>42</sup> «Papā, camacaptin, shuyarāmaj ñacay ama chayapāmanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir:

<sup>43</sup> (Llaquish mañacuycaptin anjil chayarcu, Jesústa shacyächiran.

<sup>44</sup> Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Janan-pitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)\*

<sup>45</sup> Mañacuyta ushaycur, purishijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucācuran.

<sup>46</sup> Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquíchim? Ricchapacuy. Mana wasguimānayquipaj Tayta Diosninchita mañacariy.»

*Jesústa rīsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacur: Jesúsna wamayaj-tucur macallarcuran.

<sup>48</sup> Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa cáchan caycaptichu, wamayāmaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»

<sup>49</sup> Charinanta musyar, purishijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washächushun?»

<sup>50</sup> Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirichicaj rinrinta rugupariran.

<sup>51</sup> Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycellar, allchacärachiran.

<sup>52</sup> Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui?»

<sup>53</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasínchu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan üra shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesúsna charircu, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran.

<sup>55</sup> Waquin runacuna cürapa wasinman chayar sawan rurínchu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran.

<sup>56</sup> Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.»

<sup>57</sup> Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsichu» nir.

<sup>58</sup> Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purishishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»

<sup>59</sup> Chaypita mana aycállatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»

<sup>60</sup> Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

<sup>61</sup> Jesúsna ticarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucuman-quipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta.

\* 22:37 Isaías 53.12.

\* 22:44 Waquin Bibliachu cay birsiculucuna mana canchu.

<sup>62</sup> Tayta Jesús pa shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa waganan.

*Jesústa pampaman churashan*  
*San Mateo 26.67-68; San Marcos 14.65*

<sup>63</sup> Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran.

<sup>64</sup> Ñawinta chaparcu, magar ushyaran: «¿Pi magashushayquitapis musyanquichu?» nir.

<sup>65</sup> Tucuyta ashllir ushyaran.

*Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan*  
*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*

<sup>66</sup> Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moisés pa shiminta ya chajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.

<sup>67</sup> Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi cachamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: «Au. Nuwa caycä» niptisi, mana chasquicamanquimancho.

<sup>68</sup> Imallata tapuptijsi, mana willamanquimancho.

<sup>69</sup> Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi cachamasha. Cananpita Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj läduncho jamashaj mandäshinäpaj.\*

<sup>70</sup> Jesús pa shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Diosninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»

<sup>71</sup> Paycunana niran: «Tistiguta ama ashishunnachu. Wañuchinanpaj quiquinpa shimil-lan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apärishanta.»

## 23

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*  
*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*

<sup>1</sup> Jinarcu mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman.

<sup>2</sup> Dispächunman chayachir, niran: «Cay runa marca-masicunatash shimiyaycan Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta churanantapis manash munancho. Mandaj carshi, quiquinpa maquincho purichimashun. Washämänanchipashi cargunman Tayta Diosninchi churasha.»

<sup>3</sup> Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»

<sup>4</sup> Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyapti, cay runa mana juchallicushachu.»

<sup>5</sup> Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha. Caychüpis shimiyaycashash.»

<sup>6</sup> Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinranpita?» nir.

<sup>7</sup> Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marca pa mandajnin caycar, chay junajcuna Jerusalén marcachu caycaran.

<sup>8</sup> Jesústa chayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha willapanta mayar, Jesús wän tucuyta munaran. Runacuna willash caran: «Jesús jishyachucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir. Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran.

<sup>9</sup> Chaymi tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesús mi ichanga imatapis mana rimacurancho.

<sup>10</sup> Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moisés pa shiminta ya chajcuna tucuy-tucuy pita tumpaycaran.

<sup>11</sup> Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman churaran. Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicaycay müdananta ushtuparan. Jinarcu mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran.

<sup>12</sup> Chay junaj mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacucashancho allina ricanacuran.

*Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan*  
*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39-19.16*

<sup>13</sup> Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runacunata jayachiran.

<sup>14</sup> Jinarcu niran: «Jamcuna: «Roma auturdäcunata ticrapunanpaj shimiyasha» niptiquisi, juchanta mana tarichu. Ricay ñawiquichu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarichu.»

\* 22:69 Salmo 110.1.

15 Mandaj Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cutichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi. Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu.

16-17 Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»\*

18 Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran: «Barrabásta caçhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir.

19 Barrabásğa Jerusalén marcaçu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wiçgaraycaran.

20 Mandaj Pilato Jesústa caçhariycuyta munar, runacunata yapay parlapan.

21 Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa rusçu wañuchicächun. Rusçu wañuchicächun.»

22 Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinapäpaj? Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarichu. Chaymi sumaj wascariycullar, caçhariycushaj.»

23 Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusçu wañuchicächun» nir.

24 Japarpaycállar, mandaj Pilatuta aunichiran.

25 Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caçhariycuran. Jesústam ichanga rusçu wañuchinanchipaj caçhapaycaran.

*Jesústa rusçu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*

26 Jesústa wañuchinanchipaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payğa çacrapita cutiycaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.

27 Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran.

28 Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nuwapaj ama wagaychu. Manchäğa quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj waganquiman.

29 Chigaypa ñacay çhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga: «Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.»

30 Juyupa ñacay çhayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: «Chagacunanllasi nitiycamanman. Juçhucunallapis ushyaramanman.»\*

31 Mä, wiyacäriy. Juchaynaj caycapti runacuna ñacaycächimaptin, çimanuyraj Tayta Diosninchi juchallaçu aruj runacunata ñacachinga?»

32 Jesústa wañuchinanchipaj apaycar, ishcaj juyuy runatapis wañuchinanchipaj apaycaran.

33 «Calabira» nishan pataman çhayar, murucucuna rusman Jesústa läbaran. Juyucunatapis jucninta diricha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman läbaran.

34 (Rusçu läbaraycashanču Jesús niran: «Papä, cay runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanpaj.

35 Runacuna imata rurashantapis llapanata ricaparan. Mayur runacuna Jesústa pampaman çhurar niran: «Waquin runacunata cawarachishash. Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita mä, yarpamuchun» nir.

36 Murucucunapis Jesústa pampaman çhurar. Shigui bñnuta upuchir, niran:

37 «Israel runacunapa mandajnin car, wañuyrita mä, jishpiy.»

38 Rus jananchüna isquirbiraycaran: «Cayğa Israel runacunapa mandajnin» nir.

39 Lädunçu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

40 Juc-cajläninçu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacunqui?»

41 Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima juchatapis mana aparicushachu» nir.

42 Jinarcur Jesústa niran: «Tayta, llapan runata maquiquiçu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.»

43 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Diosninchipa ñapanman çhayashun. Alli cawayçu juyäshunpaj.»

*Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*

44 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

\* 23:16-17 Waquin Bibliächu yapasha: «Israel marcaçu watan-watan Pascua fiestaçu juc risuta caçharinay» nir.

\* 23:30 Oseas 10.8.

<sup>45</sup> Intipis wañucäcuran. Tayta Diosninchipa wasinöchu chaparaj bayitapis pullanpa callacäcuran.

<sup>46</sup> Jesúsna sumaj japariran: «Papä, allmallä maquiquichu caycan» nir.\* Chaynuy nir wañucäcuran.

<sup>47</sup> Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman éhuran: «Cay runa rasanpa juchaynaj casha» nir.

<sup>48</sup> Ricaj runacuna jatunpa llaquish wasinman-caman cuticärriran: «Llutanta rurash-canchi» nir.

<sup>49</sup> Jesúswan yaçhänacushancunam ichanga carullaöchu íchirpaycaran. Galilea marcapita purishij warmicunapis ricaparçaycaran.

*Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea quinran Arimatea marcaöchu José tiyaran. Payga alli runa caran. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinöchu cawayta yarpapis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranöchu.

<sup>52</sup> Chaymi mandaj Pilatuman aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»

<sup>53</sup> Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcu bayitawan piturcu, uöchu rurinman pampaycuran. Chay uöcuman pipis mana pampacusharächu.

<sup>54</sup> Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin, warannin jamananpaj.\*

<sup>55</sup> Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.

<sup>56</sup> Jinarcu wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata camaricuran.\* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

## 24

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*

<sup>1</sup> Dumingu warariyaptillan, warmicuna pirjümin apacurcu, Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>2</sup> Chayaptin, chaparaj rumi witrarayajta tariran.

<sup>3</sup> Pamparashan uöcuman yaycurir, ayata mana tariranöchu.

<sup>4</sup> Warmicuna ima yarpaçhacuytapis mana camäpacuranöchu. Niycaptin ishcaj runa müdanapis achic-achicyaycar, ricaripuran.

<sup>5</sup> Manchacuywan uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashicyanqui? Cawaj runa wañushcunapa çhaupinöchu mana canöchu.

<sup>6</sup> Ashishayqui runa mana cayöchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcaöchu caycälar,

<sup>7</sup> nishurayqui: «Tayta Diosninchi cáçhamash captinsi, jucaöchu arujcunapa maquinman runacuna çhayachimanga. Rusöchu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» »

<sup>8</sup> Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpärriran.

<sup>9</sup> Chaymi pamparashanpita cutircu, çhunca jucwan cáçhacunatawan waquin purishijnincunatapis llapallanta willaran.

<sup>10</sup> Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis.

<sup>11</sup> Warmicuna willacuptin, cáçhacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurçaycan» nir.

<sup>12</sup> Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maçhay rurinman watgaycur, pitushan bayita juturaycäjllata ricaran. Chaura yarpaçhacuycar wasipa cuticuran.

*Emaús marcaman aywaycäjçunata Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.12-13*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesúspa ishcaj purishijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcaj öra puriylla caran.

\* **23:46** Salmo 31.6.

jigacurpupitillan, jallarín.

\* **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarín. Israelcunapämi ichanga inti

\* **23:56** Çhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata çhuran. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

<sup>14</sup> Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin,

<sup>15</sup> quiquin Jesús tariparcur aywäshiran.

<sup>16</sup> Paycunam ichanga mana ricsirancho.

<sup>17</sup> Jesúsna tapuriran: «¿Imatataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish íchicaycäbiran.

<sup>18</sup> Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcachu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir.

<sup>19</sup> Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runa-masincunapa ricay ñawinchüpis alli cawaran. <sup>20-21</sup> Israel marca-masinti payman yupachicuycarä: «Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun» nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna ruschu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

<sup>22</sup> «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha.

<sup>23</sup> Jesúsna ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: «Jesús cawaycan.»

<sup>24</sup> Warmicuna willacuptin, waquiní aywasha. Chayaptin, änrishi Jesúsna ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimín shunguyquiman manachu chayaran?

<sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?»

<sup>27</sup> Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbisanpita unay willacujcuna isquirbisanwancaman tantiyachicuran.

<sup>28</sup> Emaús marcaman chayaycar, Jesús ñaupacuran.

<sup>29</sup> Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaclu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran.

<sup>30</sup> Micunanpaj jamaraycashanchu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran.

<sup>31</sup> Chayraj ishcaj purishijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsni ichanga illaricäcuran.

<sup>32</sup> Chaura quiquin-pura ninacäbiran: «Parlaräcur aywäshimaptinchi, Tayta Diosninchipa shimín isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shungunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

<sup>33</sup> Chaymi Jerusalén marcaman jucla cuticäbiran. Chayar, chunca jucwan cáchacunatapis, waquin purishijcunatapis juturpaycajta tariran.

<sup>34</sup> Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta musyana. Simón Pedrutapis ricaripusha.»

<sup>35</sup> Chaura Emaús marcapita cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúsna caminuclu tincushcä. Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23*

<sup>36</sup> Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa chaupincho Jesús ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)\*

<sup>37</sup> Chaura llapan mancharicäcuran: «Almata-imatachi ricaycanchi» nir.

<sup>38</sup> Jesúsni ichanga niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui?»

<sup>39</sup> Almaga aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maqui cháquita sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquimi caycä.»

<sup>40</sup> (Chaynuy nir cháquintawan maquina ricachiran.)

<sup>41</sup> Llapaj juturajcunawan purishijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj caycancho?»

<sup>42</sup> Chaura cancash piscäduta jararan. (Abijapa mishquintapis jararan.)

<sup>43</sup> Jaraptin, llapanpa ricay ñawincho micuran.

<sup>44</sup> Micurcur, niran: «Unay willaparaj: «Nuwapaj Tayta Diosninchipa shimín rimashan llapanmi charcucänan. Moisés isquirbisanchüpis, unay willacujcuna isquirbisanchüpis, Salmos isquirbisanchüpis nuwapaj riman» nir.»

\* **24:36** Jincha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliaclu chaupincho isquirbiraycashan mana cashanta.

<sup>45</sup> Chaypita sumaj tantiyachir niran:

<sup>46</sup> «Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanču nin: «Washäcuj ñacar, wañuyman chayanga. Quimsa junajta cawaringa.

<sup>47</sup> Nuwapita chay-tucuy marcaču willapäcunga. Shimita wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchichi jungaycur alli ñawinwanna ricanga.» Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén marcapita-pacha jallarinqui.

<sup>48</sup> May marcačhüpis ricamashayquita, wiyamashayquita willapäcunqui.

<sup>49</sup> Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papäni aunishan-jina Espiritu Santuta cächamushaj shacyächishunayquipaj.»

*Janaj pachaman Jesús aywacushan*

*San Marcos 16.19-20*

<sup>50</sup> Chaypita llapan purishijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan. Maquinta jugarcu, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan ricaycullay, ari. Llapallanču yanapaycullay.»

<sup>51</sup> Mañacuycashallanču aywacuran. (Janaj pachaman Jesústa apacuran.)

<sup>52</sup> Apacuptin purishijnincuna jungurpacuycur, Jesústa manchapacuran.) Jinarcu Jerusalén marcaman cushishalla cuticärran.

<sup>53</sup> Chayču waran-waran Tayta Diosninchipa wasillanču Tayta Diosninchita alliman churaran.



## Jesús pa willapanta San Juan willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purishinanpaj, caçhacunanpaj. Jesústa purishir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúsla Tayta Diosninchiman çhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús ima-imata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsmän yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1-18*.

Tayta Diosninchi camacächiyinpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapäcushanpita: *San Juan 1.19-12.50*.

Purishijnincunawan purir Jesús willapäcushanpita: *San Juan 13.1-17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1-21.25*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran. Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.

Camacächicujga Tayta Diosninchim.

<sup>2</sup> Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.

<sup>3</sup> Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.

Payllapita llap-llapanpis caycan.

<sup>4</sup> Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pi cashantapis runacunata tantiyachin.

<sup>5</sup> Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.

Jucha aparicujcunam ichanga chacajchu juyar, quiquinpa shungun munashallanta rurán.

Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiya munaran.

Ichanga mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi juc runata caçhamuran. Caçhamushan runa Juanmi caran. Pay willapäcuran:

<sup>7</sup> «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achqui-yupay» nir.

<sup>8</sup> Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pi cashantapis tantiyachicuj shamuran.

<sup>9</sup> Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaçu cawaycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.

Runacunam ichanga pi cashantapis mana ricsiranchu.

<sup>11</sup> Camacächicujga Israel marcaçu yuriran.

Chaypis marca-masincuna mana çhasquicuranchu.

Manchäga wasguiparan.

<sup>12</sup> Payta çhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:

«Wawämi canqui» nir.

<sup>13</sup> Camacächicujman yupachicuptin, pi-pitapis Tayta Diosninchi wamrachacun.

Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,

mana runa churiyächushanpitachu,

mana warmi mirashanpitachu,

manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.

Cay pachaçu cawaran.

Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.

Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.

Llaquipäcujmi caran.

Shiminta çharucujmi caran.

<sup>15</sup> Camacächicujpita rimar, Juan niran: «*çhaycämun*» nishä runa cayçhüna caycan. Puntata yurish captisi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurni cashpan alli ricash canan camacan.»

<sup>16</sup> Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi.

<sup>17</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata çarcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis.

<sup>18</sup> Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwänpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

*Ushyachicuj Juan willacushan*

*San Mateo 3.11-12; San Marcos 1.7-8; San Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

<sup>20</sup> Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä.»

<sup>21</sup> Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi çhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran.

<sup>22</sup> Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caçhamushcashunqui? Pí cashayquitapis mä, willamay caçhamaj runacunata willanäpaj» nir.

<sup>23</sup> Juanna niran: «Unay willacuj Isaiäspa shimín çarcucänanpäj shamushcä. Paypa shimín nin:

«Chunyajchu juc runa jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpäj wicsu caminuta allchay» nir.» \*

<sup>24</sup> Chaypis fariseucunapa caçhancuna Juanta yapay tapuran:

<sup>25</sup> «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi çhurashan Willacujpis mana carga, çimanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

<sup>26</sup> Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawayta munar juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsishanchi runa marcanchiçhu puriycan.

<sup>27</sup> Jipäta shamuptinsi, payga munayniyuymi. Llunguinta llushtipuyllatapis manchapacü.» \*

<sup>28</sup> Juanta tapuranaj chimpäçhu-caj Betabarä marca çhaquinçhu.\* Juanga runacunata ushyachirunaj Jordán mayüchu.

*Washäcuj Jesüsta Juan ricsichicushan*

<sup>29</sup> Warannín junaj Jordán mayuman Jesús çhayaycaran. Payta ricar, llapan runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman çhayanga llapan runapa juchanta aparicur.

<sup>30</sup> Paypäj willacurä: «Jipäta shamuj runa munayniyuymi. Puntata yurish caycaptisi mana yuriptillä, mayna cawaycaran» nir.

<sup>31</sup> Quiquäpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»

<sup>32</sup> Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espiritu Santu paluma-jina Jesúsman çhayamujta ricashcä.

<sup>33</sup> Washäcuj pï cashantapis mana musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caçhamaj Tayta Diosninchim ichanga nimiran: «Espiritu Santupa maquinçhu Washäcujta purichishaj. Paypis Espiritu Santuwan pitapis ushyachinga maquiçhu purinanpäj.»

<sup>34</sup> Nuwaga ñawíwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchi Wawan cashanta musyä.»

*Purishinanpäj waquin runata Jesüs jayashan*

<sup>35</sup> Warannín junajpis Juan ishcaj purishijnincunawan-ima jinallançhu caycaran.

<sup>36</sup> Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi caçhamushan runa. Payga uysha-yupay.»

<sup>37</sup> Chaynuy niptin, Juanpa purishijnincuna Jesüsta jaticurcuran.

<sup>38</sup> Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaçhaj tayta, çmayçhütaj tianqui?» Rimayninçhu: «Yaçhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Shamuy. Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman çhayaran. Tacsha mallwayna caycaptin, jinallançhu pachacärran.

<sup>40</sup> Jesüsta aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran.

\* 1:23 Isaiäs 40.3. \* 1:27 Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llunguinta llushtipuj çhaquinta mayllapunanpäj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. \* 1:28 Waquin Bibliaçhu nin: «Betania marca» nir.

<sup>41</sup> Andrésna wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimaychu: «Mesías» nin; Griego rimaychüna: «Cristo» nin.

<sup>42</sup> Nircur Jesúsman pusharan. Chayachiptin, Simónta sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita jutiqui canga: «Pedro.»» «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas» ninanga: «rumi» ninanmi.\*

*Purishinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan*

<sup>43</sup> Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipiwán tincur, niran: «Purishimay.»

<sup>44</sup> Felipiga Betsaida marcapita caran. Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran.

<sup>45</sup> Felipina Natanaelta tarir, willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan» nir.

<sup>46</sup> Natanaelna niran: «¿Nazaret marcachu alli runa yurinmanchi?» Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.»

<sup>47</sup> Natanael chayacuptin, Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga llullacuytapis mana yächanchu.»

<sup>48</sup> Natanaelna tapuran: «¿Imanuytataj pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipiwán tincuptillayqui, ricashcaj. Jïgus yüra chaquinchu jamaraycarayqui.»

<sup>49</sup> Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.»

<sup>50</sup> Jesúsna niran: «¿Jïgus yüra chaquinchu ricashcaj» nishalläpitaclu yupachicamanqui? Wara-warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.»

<sup>51</sup> Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Cačan captï, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.\* Jancuna janaj pachata quícharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquina nuwapita jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycámunga.»

## 2

*Majachacaychu yacuta binuman Jesús tigrachishan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcachu juc runa warmita ashiran. Jesúsna mamanpis warmi ashichu caycaran.

<sup>2</sup> Jayachish captin, purishijnintin Jesúsna warmi ashichu caycaran.

<sup>3</sup> Warmi ashichu binu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesúsna niran: «Binu ushyacäcushana.»

<sup>4</sup> Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï cashätapis ricsichicunä junaj mana chayamunrächu.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesúsna maman sirbinticinata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranchi.»

<sup>6</sup> Yacu wasichu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj pachac (100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, urpucunachu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj.

<sup>7</sup> Jesúsna sirbinticinata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir yacuta juntachiran.

<sup>8</sup> Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata chagarcur, mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran.

<sup>9</sup> Mayur sirbintina mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu. Waquin sirbintilla yacupita binuman tigrachishanta musyaraycaran. Chaura mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran:

<sup>10</sup> «Llapanpis puntata alli binuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui binuta upuchin. Jammi ichanga ushyacänancaman pugush binuta churarächicushcanqui, ¿au?»

<sup>11</sup> Chayraj Jesús munayniyucashanta musyachicuran. Galilea quinran Caná marcachu yacuta binuman tigrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa maquinchu Jesús purishanta purishijnincuna tantiyacuran. Llapan shungunwanna Jesúsman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan, purishijnincunawan-ina Jesús aywacuran. Chaychüna ishca-yuimsa junaj juyapärriran.

*Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan*

*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-17; San Lucas 19.45-46*

\* 1:42 Waquin Bibliachu: «Cefas» nin.

\* 1:51 Jesús Tayta Diosninchi cáchamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänüchu: «el Hijo del Hombre» nin.

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämüptin, Jesúspis Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>14</sup> Čhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninču runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillarytapis rucanacurcaycaran.

<sup>15</sup> Jesúсна wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpa uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillarynincunatapis mashtariran. Misancunatapis sajtar ushyariran.

<sup>16</sup> Paluma ranticucunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papäniipa wasinču mana ranticunayquipächu.»

<sup>17</sup> Čhaynuy ruraptin, purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminču nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis čhayäman.»\*

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj čhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi cačhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.»

<sup>19</sup> Jesúсна niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaču cashganman jatarachishaj.»

<sup>20</sup> Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta čhuscu čhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?»

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunapaj Jesús rimaycaran.

<sup>22</sup> Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purishijnincunapis čhaynuy nishanta yarpäriran. Čhayrämi Jesúspa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman čhayaran.\*

### *Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan*

<sup>23</sup> Jerusalén marcaču Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achaj runa Jesúsmän yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranču.

<sup>24-25</sup> Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

## 3

### *Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Čhay marcaču Nicodemo jutiuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran.

<sup>2</sup> Juc chacay Jesúsmän aywaran. Čhayar, niran: «Yačhaj tayta, Tayta Diosninchipa cačan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyinpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranchu. Čhaymi cačhamushayquita nuwacuna musyä.»

<sup>3</sup> Jesúсна niran: «Sumaj tantiyacuquiman. Tayta Diosninchipa maquinču imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

<sup>4</sup> Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yuriman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa pachanman cutimanchuraj?» nir.

<sup>5</sup> Čaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinču cawayta munar, yacupitapis, Espiritu Santupitapis yurinman.

<sup>6</sup> Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espiritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinču cawan.

<sup>7</sup> Ama yarpačhacuychu: «Yapayraj yuriy» nipti.

<sup>8</sup> Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Čhay-jina Espiritu Santu pi-pita cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

<sup>9</sup> Čaura Nicodemo niran: «Tayta, shimičui umäman mana yacunchu.»

<sup>10</sup> Jesúсна niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi, ¿manači tantiyacuquichu?»

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacuquiman. Musyashäta, ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimita mana čhasquicuquichu?»

<sup>12</sup> Ricashallayquita willapaycaptisi mana čhasquicur, ¿imanuyparaj čhasquicuquiman janaj pachapita willapapti?»

<sup>13</sup> Janaj pachaman jigarcu, pipis mana willacuj cutimanchu. Nuwam ichanga Tayta Diosninchipa cačan car, janaj pachapita yarpamusčä.

\* 2:17 Salmo 69.9. \* 2:22 «Tayta Diosninchipa shimín» ninanta castillänuču: «Escritura» nin.

<sup>14</sup> Unayga chaqui pachaču brunsipita curuta rurarcu, Moisés jugarächiran. Chay-jina nuwatapis Tayta Diosninchipa cačan caycaptisi, jugarachimanga.\*

<sup>15</sup> Pipis nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

*Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japallan Wawanta caçhamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman mana çhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi Wawanta caçhamuran mana ñacayman runacunata çhayachinanpächu; manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun.

<sup>18</sup> Chaymi Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricamanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican. Ñacaymanpis mayna çhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushanpita.

<sup>19</sup> Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa caçhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachicuran. Juchaču arujcunam ichanga chacajchu-jina cawayllata munaran. Achquiču cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiyarurancho. Chaymi Jesústapis wasguiparan.

<sup>20</sup> Llapan juchallaču arujcuna achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha aparicushanta mana taripunanjaj.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita rurarcawaptin, Tayta Diosninchipa maquinču cawaycashantapis runacuna musyanga.

*Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan*

<sup>22</sup> Chaypita Judea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay quinranču runacunata ushyachishpan juyaran.

<sup>23</sup> Ainón marca rajraču achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón marcaga Salín marcapa washlällanču caran. Ushyachicuycashanta mayar, waquin runa ushyacuj aywaran.

<sup>24</sup> (Juan ushyachicuycaran carsilman manaraj wiçhgaptillan.)

<sup>25</sup> Chaura Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna juc Israel runawan tincupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj?» nir.

<sup>26</sup> Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu chimpanču tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywarcaycan. Paypaj: «Washäcuj» nir willacurayqui, çau?» nir.

<sup>27</sup> Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis rurarcu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, allimanpis çhayan.

<sup>28</sup> Jancunata mayna willashcay: «Mana Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj Jesús shamunanta willacujlla caçhamasha.»

<sup>29</sup> Jipash müsü majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupanchu aywar, sumaj cushicü.

<sup>30</sup> Jesúslata llapanpis taytachacun. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

<sup>31</sup> «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaču yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaču cawanalanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj.

<sup>32</sup> Chaymi janaj pachaču ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana çhasquinchu.

<sup>33</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: «Tayta Diosninchiga shiminta çharcan» nir.

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchipa cačan car, shimintapis Jesús willapäcun. Sumaj yanapashpan maquinchüpis Espiritu Santu purichin.

<sup>35</sup> Wawan Jesústa llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman çhurasha.

<sup>36</sup> Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinču Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

## 4

*Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan*

\* 3:14 Números 21.4-9.

<sup>1</sup> Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúsna purishijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir.

<sup>2</sup> Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purishijnincunalla.

<sup>3</sup> Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purishijnincunawan-ima Jesús cuticuran.

<sup>4</sup> Galilea marcacunaman chayananpaj Samaria quinranparaj aywanan caran.

<sup>5</sup> Chaymi Samaria quinranchu Sicar marca ñaupman chayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa chacran.

<sup>6</sup> Jacob uhcuchishan püsuman lasdüsi chayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran.

<sup>7-8</sup> Chaycaman purishijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushal-lanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman chayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

<sup>9</sup> Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesúsna niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?»

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta? ¿Pí cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Yacu ruriçhüräy caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman?»

<sup>12</sup> Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta uhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup> Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj.

<sup>14</sup> Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushan-jina quiquinchu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawachimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura warmi niran: «Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.»

<sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Majä mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.

<sup>18</sup> Runa rucachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga puripänacuycanqui. Chaymi: «Majä mana canchu» nir mana lullacushcanquichu.»

<sup>19</sup> Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj canqui, ¿au?

<sup>20</sup> Unay auquillücuna tagay puntaçhüräy Tayta Diosninchita alliman çhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: «Jerusalén marcallaçu lapan runapis Tayta Diosninchita alliman çhuranman.» »

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj çhayamuptin, Tayta Diosninchita manchapacunapaj runa tagay puntamansi, Jerusalén marcamansi mana aywangachu.

<sup>22</sup> Samaria marca-masintiqui manchapacursi, Tayta Diosninchi pí cashantapis mana musyanquichu. Nuwacunam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurananchi junajcuna çhayamushana. Chaymi Tayta Diosninchita lapan shungunwan manchapacujcunata Espiritu Santu yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musyachicujmi.

<sup>24</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj caycaptin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, lapan shungunwan pipis manchapacunman.»\*

<sup>25</sup> Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ricsij: «Cristu» nir.)

<sup>26</sup> Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquiwän parlaycanqui.»

<sup>27</sup> Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushanpita purishijnincuna chayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, mancharicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis shimin rurillançu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashíycan? ¿Imanirtaj paywanraj Jesús pis parlaycan?» nir.

<sup>28</sup> Warmina yacu puyñunta jaguicyur, wasinman cuticullaran. Marca-masincunata niran:

\* 4:24 Griego rimaychu: «Tayta Diosninchiga espíritu» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

<sup>29</sup> «Yacu püsuču juc runa caycan. Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj?» nir.

<sup>30</sup> Chaymi llapan runa Jesúsmán aywaran.

<sup>31</sup> Manaraj chayaptillan, purishijnincuna Jesústa niran: «Tayta, micurcuy, ari.»

<sup>32</sup> Jesúсна niran: «Micuyñi caycan. Jancunam ichanga mana tantiyanchuichu.»

<sup>33</sup> Purishijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapámusha?» nir.

<sup>34</sup> Jesúсна niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi shungun munashanta rurapti, pachápis mana yarganchu. Paypa shiminta charcur, sumaj cushicü.

<sup>35</sup> Rimaypis purin: «Murushanchipita chuscü quillataräshi micuy pugun» nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj ricaçacuriy, May-may runacuna caycan.

<sup>36</sup> Micuy shuntajcuna pägunta çhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj cushicun: «Shiminta çhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinchu imaycamanpis cawanga» nir.

<sup>37</sup> Juc rimaypis purin: «Jucshi murun. Jucshi shuntan» nir.

<sup>38</sup> Juc runacuna murupacur ñacasha. Jancunata juc murushanman shuntaj cáchashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywajqui.»

<sup>39</sup> Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsmán yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir.

<sup>40</sup> Chaynuypa Samaria runacuna çhayar, Jesústa niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishçay junaj Jesúс juyaran.

<sup>41</sup> Chaychu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsmán yupachicuran.

<sup>42</sup> Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicü. Manchäga rinriwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

*Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan*

*San Mateo 8.5-13; San Lucas 7.1-10*

<sup>43</sup> Samaria marcachu ishçay junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesúс cuticuran.

<sup>44</sup> Pay nirunaj: «Yurishan marcachu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

<sup>45</sup> Chaypis Galilea quinranman chayaptin, runacuna cushish çhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcachu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

<sup>46</sup> Yacuta binuman ticrachishan Caná marcaman Jesús çhayaran. Chaychu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcachu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran.

<sup>47</sup> Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús çhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Çhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallamay, ari. Wasiman aywashun. Wawä wañuycan» nir.

<sup>48</sup> Jesúсна niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?»

<sup>49</sup> Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman jucla aywashun.»

<sup>50</sup> Jesúсна niran: «Cuticuyña. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúспа shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran.

<sup>51</sup> Çhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir.

<sup>52</sup> Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariyaptin, allchacasha» nir.

<sup>53</sup> Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimiran: «Wamrayqui allchacashana.»» Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsmán yupachicuran.

<sup>54</sup> Judea quinranpita cutircur, ishçay cutipa Galilea quinranchu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanta.

## 5

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Chaypita unayllata Jerusalén marcachu fiesta caycaptin, Jesúспis aywaran.

<sup>2</sup> Jerusalén marcapa puncunata jucta ricsiran: «Uysha lluchshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanchu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimaychu: «Betesda» nij.\* Püsuta çhuscü curidurumaraycaran. Juc curidurna pullanta raquiran.

\* 5:2 Betesda marcata waquin Bibliachu: «Betzatá» nin; waquinçhüna: «Betsaida.»

<sup>3-4</sup> Curidurcunaču jishyačhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.\*

<sup>5</sup> Chayču juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa čhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran.

<sup>6</sup> Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanachu?» nir.

<sup>7</sup> Jishyaču runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yacachimānanpaj. Imaypis yacuyta munapti, jucmi llliraman.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, allchacācuran. Ānir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaču Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu.

<sup>10</sup> Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanachu» nir.

<sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Allchacāchimaj runa nimasha: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.»»

<sup>12</sup> Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: «Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy?»»

<sup>13</sup> Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricācuran. Chaymi allchacaj runa pi allchacāchishantapis mana musyaranchu.

<sup>14</sup> Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinču allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanrāshi čhayanquipsi.»

<sup>15</sup> Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacāchimasha» nir.

<sup>16</sup> Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaču allchacāchir arushanpita imamanpis čhayanman» nir.

<sup>17</sup> Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papānipsis mana jamarācushāchu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycāshaj» nir.

<sup>18</sup> Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajču cumllu runata allchacāchisha. Jananmanpis: «Tayta Diosninchipa Wawan caycā» nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuyan.»

*Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan*

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papāni pa shungun munashallanta rurä. Papāni shacyāchimashallanta, ricacushalläta imatapis rurä.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincupti, llaquipāman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacāchishaj. Manchäga mana ricashayquicunata rurapti, tantiyacuyta mana atipanquipāchu.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungūman tincujcunata cawachināpaj.

<sup>22</sup> Llapa runa Tayta Diosninchipa maquinču cawan. Cananga wañuyman čhayachināpāpis, cawachināpāpis maquiman llapanta čhurasha.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamānanta. Quiquinmi cačhamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacunqueiman. Shimita wiyajcuna Tayta Diosninchi cačhamashanta čhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana jurgapanganachu wañuyman čhayachinanpaj.

<sup>25</sup> Canan tantiyacunqueiman. Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay cayan. Shimita wiyar čhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car, imaycamanpis cawachishaj. Cawachinā wichan čhayamushana.

<sup>26</sup> Tayta Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä.

<sup>27</sup> Cačan capti, llapan runata maquiman čhurasha cawachināpāpis, wañuyman jitarpunāpāpis.

<sup>28</sup> Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis shimita wiyanga.

\* **5:3-4** Waquin Bibliachu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacācuj» nir.



<sup>29</sup> Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraj-cuna maquinchu imaycamanpis cawanga. Juchalla chu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman chayanga.»

*Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>30</sup> «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta. Quiquinmi cáchamasha. Paypa shiminta charcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquintana ñacayman jitarpushaj.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchí cáchamashanta mana shimilläpitachu rimä. Ishcay tistigu caycaptinraj, chasquicamanquiman.

<sup>32</sup> Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga llullacuyta mana yačhanchu.

<sup>33</sup> «Pí cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj cáchacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui.

<sup>34</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa cáchan caycä. Rasunpa cashäta musyachicunäpaj tistiguta mana ashichu. Ima captinpis, Tayta Diosninchí washäshunayquipäpis, maquinchu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta yarpaycächij.

<sup>35</sup> Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan tincur, jatunpa cushicupärishcanqui.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchí cáchamashanta mana Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Chaymi camacächinyinpa jishyachucunata allchacaycächí. Supaycunatapis jargucä. Chayta ruranäpaj cáchamasha.

<sup>37</sup> Cáchan cashäta quiquin Tayta Diosninchí musyachicusha. Jancunam ichanga shiminta mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu.

<sup>38</sup> Cáchamashanta mana chasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana chayanchu.

<sup>39</sup> «Jancuna mana ushyacaj cawayta yarpaj, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj liguin-qui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun.

<sup>40</sup> Chaypis mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä wasguircaycämanqui.

<sup>41</sup> Runacunapa ricay ñawinču mana alli caytachu ashycä.

<sup>42</sup> Jancunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta Diosninchita wiyacuy-canqui.

<sup>43</sup> Papänipa Wawanmi caycä. Paypita shamuscä. Jancunam ichanga mana chasquicamanquichu. Juc runa shungun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla chasquicärinqui.

<sup>44</sup> Quiquiqui-puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchíwan alli ricanacuytam ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun munashannuychu mana cawaycanqui.

<sup>45</sup> Chaypis mana nuwachu Tayta Diosninchipa ñaupanchu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin Moisésmi. Jancuna: «Moiséspa shiminta llapanta charcuscä. Chaymi Tayta Diosninchí alli ñawinwan ricamanga» nirpis, mana llap-llapantachu charcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj.

<sup>46</sup> Moiséspa shimín sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta chasquiy-car, nuwamanpis yupachicamanquiman.

<sup>47</sup> Moiséspa shiminta mana chasquicur, ¿imanuyparaj shimíman yupachicunquiman?»

## 6

*Pichga waranga runata Jesús jarashan*

*San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> Chaypita Galilea püsuta Jesús chimpan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberiades püsü» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchí camacächinyinpa jishyachucunata allchacächiptin, achcay runa Jesússta jatirpararan.

<sup>3</sup> Paymi ichanga purishijnincunallawan pataman jamaj aywacärran.

<sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan chayacämuran.

<sup>5</sup> Chaymi achcay runa chayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿mayparaj tantata rantimushun achcay runapaj?»

<sup>6</sup> Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna.

<sup>7</sup> Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcay pachac (200) jurnalpa chaninwanrächi tantata rantish aypanga.»

<sup>8</sup> Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran:

<sup>9</sup> «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcayp piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andrés pis Jesústa purishiran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

<sup>11</sup> Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscäduatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

<sup>12</sup> Runacuna puchupacushancaman micurcuruptin, purishijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup> Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, çhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran.

<sup>14</sup> Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir.

<sup>15</sup> Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa çhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

*Yacu janampa Jesús aywashan*

*San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> Chacas-chacasna Jesúspa purishijnincuna püsuman cutiran.

<sup>17</sup> Jesúsmi ichanga mana çhayaranrächu. Chaypis purishijnincuna bütiman jigarcur, cashashana Cafarnaún marcapa lluchicuran.

<sup>18</sup> Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran.

<sup>19</sup> Juc liwata aywarcaycashanchüna Jesús yacu janampa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran.

<sup>20</sup> Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

<sup>21</sup> Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman çhayaran.

*Tantawan Jesús tincuchicushan*

<sup>22</sup> Warannin tuta püsu cantullançhu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnayllataj büti caran, çau? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purishijnincunalla çhimpapan» nir.

<sup>23</sup> Chaypita ishca y-quimsa büticuna Tiberíades marcapita çhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinrançhu içhicayçiriran.

<sup>24</sup> Chaura Jesúspis, purishijnincunapis mana çhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

<sup>25</sup> Tarir, Jesústa tapuran: «Yachaj Tayta, çimaytaj shamushcanqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacujman. Mana Tayta Diosninchipa maquinçhu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga tanta-raycullarmi.

<sup>27</sup> Paçhallayquita ama ashinquimanachu. Manchäga mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimita wiyacujman. Tayta Diosninchi allí ñawinpa ricamar, caçhamasha. Mana ushyacaypa cawachinapaj pitapis maquinman çhurasha.»

<sup>28</sup> Chaura runacuna tapuran: «Tayta, çimatataj ruräman Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranapaj?» nir.

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamashanta çhasquicunayquita munan.»

<sup>30</sup> Chaura tapuran: «Tayta Diosninchi caçhamushushayquita auninapaj, munayniyuj cayniquitaraq mä, musyachicuy. Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imatapis ruray.

<sup>31</sup> Unay auquillunchicuna chaqui pacha quinrançhu manäta micuran. \* Moisés isquir-birashanchüpis nin: «Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micuran.» »

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacujman. Mana Moiséschu janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papäni. Paymi cawachicuj tantata tarichishunqui.

<sup>33</sup> Chay tantata janaj pachapita caçhamusha llapan runata cawachinanpaj.»

<sup>34</sup> Chaura runacuna niran: «Chay tantata waran-waran jaraycallamay, ari.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa caçhan cashäta çhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana imaypis yacunanquipächu.

<sup>36</sup> Jamcuna ricimanqui. Tayta Diosninchi caçhamashantam ichanga mana auninquichu.

<sup>37</sup> Allí ricashancunatam Tayta Diosninchi maquinçhu cawachinga. Pipis çhasquicamaptin, maquinçhu charäshaj. Mana wasguipäshächu.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchi caçhamasha mana quiqui yarpashäta ruranapächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta ruranapaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchi munashanta çharacunä camacan. Chaymi pipis maquinçhu cawar, mana jishpipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajçhu llapanta cawarachimushaj.

\* 6:31 Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4-36-ta liguinqui.

<sup>40</sup> Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papāni munan. Chaymi pipis musyapamar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushyacaj junajchūpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpā yupachicamajcunata cawarachimushaj.»

<sup>41</sup> Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchichi cāchamashan tanta caycā» niptin, Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran:

<sup>42</sup> «Payga Josépa wamran Jesúslla. Maman-taytan pī cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: Janaj pachapita shamushcā, niycāmanchi?»

<sup>43</sup> Chaura Jesús niran: «Ama jamurpāmaychu.

<sup>44</sup> Tayta Diosninchichi cāchamasha. Mana camacāchiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu. Yupachicamajcunatam ichanga ushyacaj junaj cawarachishaj.

<sup>45</sup> Unay willacujcunapa shiminpis nin: «Tayta Diosninchichi llapan runata tantiyachinga.»\* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman chayaptin, nuwatapis chasquicaman.

<sup>46</sup> Mana pipis Tayta Diosninchita ricashachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwān ricsinacū.

<sup>47</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana.

<sup>48</sup> Chaypitam nishcā: «Nuwa cawachicuj tanta caycā.»

<sup>49</sup> Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranchu manāta micurpis, wañuyta tariran.

<sup>50</sup> Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin.

<sup>51</sup> Nuwa cawachicuj tanta caycā. Janaj pachapita Tayta Diosninchichi cāchamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquīpaj rimaycā. Llapan runata cawachinā-raycur wañuyman chayashaj.»

<sup>52</sup> Chaura Israel runacuna tincupānacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintarāchi micushun?» nir.

<sup>53</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchichi cāchamasha. Quiquīta mana micur, yawarnīta mana upur, wañush-yupay carcaycanqui.

<sup>54</sup> Quiquīta micur, yawarnīta upur, Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacaj junajchūpis cawarachimushayqui.

<sup>55</sup> Quiquīmi cawachicuj micuy caycā. Yawarnīpis cawachicuj yacu caycan.

<sup>56</sup> Quiquīta micujcuna, yawarnīta upujcuna shungūwan tincun. Paycunawan alli ricacacū.

<sup>57</sup> Tayta Diosninchichi cawachicujmi. Payga cāchamasha. Paypita cawaycā. Chaymi chasquicamajcunata quiquīta micuptin, cawachishaj.

<sup>58</sup> Mā, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchichi cāchamasha. Chaymi: «Cawachicuj tanta caycā» nī. Unay auquilluyquicuna manāta micursi, wañuyman chayaran. Chasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.»

<sup>59</sup> Cafarnaún marcapī shuntacāna wasichu Jesús llapantapis willapācuran.

#### *Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan*

<sup>60</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, waquin jatirajncunata parlanacuran: «Jesús imatash rimacullānispis. Mana tantiyanchichu» nir.

<sup>61</sup> Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashā nanāshunquichu?»

<sup>62</sup> Tayta Diosninchichi cāchamasha. Janaj pachaman cuticupti, ¿imaninquinmanraj?

<sup>63</sup> Tayta Diosninchichi Espiritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycay.

<sup>64</sup> Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pī-pī chasquicunantapis, pī wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran.

<sup>65</sup> Chaymi niran: «Tayta Diosninchichi camacāchiptinraj, pipis yupachicamanga.»

<sup>66</sup> Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticāriran. Jesúsna mana purishirannachu.

<sup>67</sup> Achcaj runa aywacuptin, chunca ishchaywan (12) purishijnincunantapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.»

<sup>68</sup> Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanāpaj willapāmashcanqui.

<sup>69</sup> Jamllaman yupachicū. Tayta Diosninchichi cāchamushcashunqui. Acracushan Washācujninmi canqui.»

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Purishimānayquipaj chunca ishchaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.»

<sup>71</sup> «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesúsna wañuyman jitarpuran purishinanpaj acracush caycaptinsi.

\* 6:45 Isaías 54.13.

## 7

*Runacuna Jesústa wasguishan*

<sup>1</sup> Chaypita-pacha Galilea quinrallanču marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu.

<sup>2-3</sup> Tacma ruray fiesta chayaycämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinču purir, ima-imata rurashayquitapis llapan jatiräshujniquicuna ricanman.

<sup>4</sup> Lllapan runa ricimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.»

<sup>5</sup> Wauguincuna chaynu y niran Jesústa Tayta Diosninchi cáchamushanta mana chasquicur.

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi cáchamashanta mana musyachicümanrächu. Jancunam ichanga juclla aywanquiman.

<sup>7</sup> Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptimi ichanga, chiquiman.

<sup>8</sup> Jancunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.»

<sup>9</sup> Chaynu y nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

*Jerusalén marcachu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesús pis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu.

<sup>11</sup> Fiestaču mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Maychüray chay runa jatiraycan?» nir.

<sup>12</sup> Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesús paja niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.»

<sup>13</sup> Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

<sup>14</sup> Pullan fiestaču caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycaran.

<sup>15</sup> Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarchi, llapanta musyan» nir.

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu.

<sup>17</sup> Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä.

<sup>18</sup> Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman churashun.

<sup>19</sup> Taytacuna, Moiséspa shiminta chasquicushcanqui, ¿au? Chasquicush carga, ¿imanirtaj mana charcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiya munaycäshunqui? Supay pucllacushashunqui» nir.

<sup>21</sup> Jesúsna niran: «¿Diyawardachu jishyaçhuta allchacächishalläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui?»

<sup>22</sup> Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminču nin: «Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajuyjilata jirunqui.» Chaymi jirucuy junaj chayamuptin diyawarda captinsi, jiruyçu aruycanqui. Ullgu wamrata jirunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran.

<sup>23</sup> Moiséspa shiminta charcunayqui-cashan diyawardachüpi jiruyçu aruycar, ¿imanirtaj diyawardachu jishyaçhuta runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui?»

<sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimancho. Sumajraj tantiyacunquiman.»

*Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan*

<sup>25</sup> Waquin Jerusalén runacuna Jesús paja parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiya munarcaycan, ¿au?»

<sup>26</sup> Canan llapanpa ñaupanchu willapäcuptinsi, mana rimapancho, ¿au? ¿Mayur runacunapis chasquicushachuraj: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir?»

<sup>27</sup> Payga mana Washäcuj canmancho; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashuncho» nir.

<sup>28</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinču Jesús willapäcuycaran. Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May marcaču yurishätapis, pi cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü munashanta rurarchu puriycä. Shiminta charcushpan Tayta Diosninchi cáchamasha. Jancuna Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanquichu.

<sup>29</sup> Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin cacchamasha.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicucuyta munaran. Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu.

<sup>31</sup> Waquin runacuna Jesúspa shiminta çhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa rurangachuraj? Mana. Payga Washäcüjchi canga. Tucuyta ruraj, Tayta Diosninchipa maquinchu purishanta musyachicun.»

*Fariseucuna Jesústa chariyta munashan*

<sup>32</sup> Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu chariy.»

<sup>33</sup> Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur cacchacamajman cuticushaj.

<sup>34</sup> Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿mayparaj aywacunga? ¿Juclächu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga?»

<sup>36</sup> ¿Imanirtaj nimanchi: «Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis mana çhayamunquipächu» nir?»

*Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan*

<sup>37</sup> Tacma ruray fiestaçu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun mishquilla upunanpaj.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Nuwaman yupachicamajcuna mana yacunan-gachu. Nuwapita upuptin, quiquincunapita cawachicuj yacu pashtamunga.» »

<sup>39</sup> Chaynuy tantiyachicur, tincuchiylapa Espiritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espiritu Santuta mana cacchamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticurräj, Espiritu Santuta cacchamunan caran. Cacchamuptinraj, Jesúsman yupachicujcunata Espiritu Santu maquinchu purichinga.

*Jesús-janan runacuna apaycacähänacushan*

<sup>40</sup> Jesúspa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa willacujnin canga.»

<sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Washäcüj canga.» Waquinnam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcüjga mana yurimunmanchu, ¿au?»

<sup>42</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Washäcüjga unay mandaj Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca.»

<sup>43</sup> Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana tantiyacu-ranchu.

<sup>44</sup> Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran. Ichanga pipis mana yataparanchu.

*Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana çhasquicushan*

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur cüracuna tapu-ran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir.

<sup>46</sup> Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.»

<sup>47</sup> Fariseucunana niran: «¿Jamcunapis Jesúspa shiminta çhasquicucushcanquichi?»

<sup>48</sup> Nuwacunanam ichanga mayur cürä cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana çhasquicushächu.

<sup>49</sup> Upa runacunalla paypa shiminta çhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman çhurashanpita paycunata Tayta Diosninchipa ñacayman çhayachinga.»

<sup>50</sup> Chaura chacaypa Jesúspan aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis, niran:

<sup>51</sup> «Moiséspa shimín nin: «Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj ashinqui.» Chaymi sumajraj tapupäshun.»

<sup>52</sup> Waquin fariseucunana niran: «¿Jampis Galilea marcapita Washäcüj ricarimunantachu riguinqui? Tayta Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguui. Willacujcunapis Galilea marcapita mana ricarimunmanchu.»

<sup>53</sup> Chaypita llapan runa wasinman-caman cuticäriran.\*

## 8

*Jananpachicuj warmipita rimashan*

<sup>1</sup> Jesúsmi ichanga Ulibus puntaman aywacuran.

\* 7:53 Unay-unay Bibliachu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53-8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

<sup>2</sup> Warannin tuta-tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasin'chu achcaj runawan tincur, sumaj willapäcuyaran.

<sup>3</sup> Willapaycaptin, Moiséspa shiminta yachajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman chayachiran. Chay warmita runanta janapachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj. Chayacachir, llapanpa ricay ñawin'chu Jesústa niran:

<sup>4</sup> «Cay warmita jucwan cacuycajta tarishcä.

<sup>5</sup> Moiséspa shimin nin: «Majayuj caycar jucwan cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.»  
¿Imaninquitaj jam?»

<sup>6</sup> Paycuna achäquita ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, didunwan isquirbiran.

<sup>7</sup> Yaparir-yaparir tapuptin, ichircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj cashpayqui mä, sajmay.»

<sup>8</sup> Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran.

<sup>9</sup> Chaura Jesúsna shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis lluchicuran. Quiquillantana warmita jaguiycuran.

<sup>10</sup> Ichircur, warmitana Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.»

<sup>11</sup> Warmina niran: «Au. Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu. Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

#### *Achquiwan Jesús tincuchicushan*

<sup>12</sup> Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä. Shimita wiyacur, mana chacajchu-jinachu jucha'chu cawanquipaj; manchäga achqui'chu-jina alli cawayta tarinquipaj.»

<sup>13</sup> Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.»

<sup>14</sup> Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana chasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä. Pipa maquin'chu cawashätapis, pï cachamashätapis musyä; jamcunam ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana musyanquichu.

<sup>15</sup> Jamcuna ñawiqi ricashallanta: «Alli, «Mana alli» ninqui. Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana.

<sup>16</sup> Pitapis: «Alli, «Mana alli» niyta munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquilläpitachu imatapis rurä. Manchäga cachamaj Papäni yanapäman llapantapis rasuncajta ricanäpaj.

<sup>17</sup> Jamcunapaj Moisés isquirbisanpis nin: «Ishcaj tistigu ricaptinraj, rasunpa cashan musyacan.»

<sup>18</sup> Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj quiquimi niycä. Cachamaj Papänipis musyacächin.»

<sup>19</sup> Chaura tapuran: «Papäniqui, ¿maychütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papäninwanpis, nuwawanpis mana yachänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papäni pï cashantapis musyanquiman.»

<sup>20</sup> Jesús llapantapis willapäcuyaran Tayta Diosninchipa wasin'chu, cuyachicuycuranata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawin'chu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

<sup>21</sup> Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata aparicushayquipita wañuyta tarinquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparchi: «Mana tarimanquipächu» niycan, ¿au?»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Jamcuna cay pacha'chu yurish car, shunguyqui munashallanta ruranchi. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana.

<sup>24</sup> Chaymi nishcaj: «Juchayqui aparicushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman chayanquipaj.»

<sup>25</sup> Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj.

<sup>26</sup> Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimita mana chasquicuptiquisi, cachamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

<sup>27</sup> Tayta Diosninchipa maquin'chu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacurancho.

<sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papänä cachamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papänä tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj.

<sup>29</sup> Paypa maquinchu cawä. Sumaj ricamar, mana cácharimanchu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.»

<sup>30</sup> Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa éhasquicurán: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

*Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunapaj cashan*

<sup>31</sup> Shiminta éhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimita wiyacur, shungüman tincunqui. Maquichümi purinquipaj.»

<sup>32</sup> Éhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillancho purinayquipaj.»

<sup>33</sup> Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchipa wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywaynincho. ¿Imanirtaj: ¿Jucpa maquinpita jurgushayqui nimanqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallacho arur, uyway jucpa maquincho cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquincho cawan.»

<sup>35</sup> Uywayga mana wasiyujpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana lluchincho.

<sup>36</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquincho mana cawanquipänachu.

<sup>37</sup> Abrahampa willcan cashayquita musyá. Chaypis shimita mana éhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui.

<sup>38</sup> Papäni yaChachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaChachishushayquillata rurarcaycanqui.»

<sup>39</sup> Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuyta Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman.»

<sup>40</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu.

<sup>41</sup> Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

<sup>42</sup> Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi cáchamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriyca.»

<sup>43</sup> Chaypis upa-tucur, shimita mana éhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu.

<sup>44</sup> Llapantapis ruranchu supaypa maquincho cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypita-pacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin.

<sup>45</sup> Chaymi shimita mana éhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman.

<sup>46</sup> Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptisi, mana yupachicamanquichu.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

<sup>48</sup> Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushwaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay puclacushcashunqui» nir.

<sup>49</sup> Jesúsna niran: «Mana puclacamashachu. Manchäga Papänita alliman échuraycä. Jamcunam ichanga pampaman échuraycämanqui.»

<sup>50</sup> Pitapis mana mañacüchu: «Alliman échuramay» nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman échuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämashun.

<sup>51</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis échayangachu.»

<sup>52</sup> Chaura runacuna niran: «Supay puclacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: ¿Shimita wiyacujcuna wañuyman mana imaypis échayangachu.»

<sup>53</sup> Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

<sup>54-55</sup> Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucupti, pipis mana alli ricamanmancho. Papänimi ichanga alliman échuraycäman. Paypa maquincho cawä. Jamcunam ichanga: ¿Tayta Diosninchita manchapacü? nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. ¿Wiyacü? nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcuna-jinachu llullacuyca.»

<sup>56</sup> Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicurán. Ricamar, sumaj-sumaj cushicurán.»

<sup>57</sup> Chaura runacuna niran: «Pichga éhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuy-pataj auquillunchi Abrahamta ricsinquinman caran?»

<sup>58</sup> Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cá.»

<sup>59</sup> «Cawajmi cá» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa échapinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

## 9

### *Japra runata Jesús allchacächishan*

<sup>1</sup> Aywacuycashanču yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran.

<sup>2</sup> Chaymi purishijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana maman-taytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta runacuna musyananpämi.

<sup>4</sup> Cay pachachu cashäcaman cáhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacupti, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu.

<sup>5</sup> Cay pachachu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shiminta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

<sup>6</sup> Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta píchuparan.

<sup>7</sup> Píchuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninču: «Siloé» ninan: «Cáhamusha» ninanmi. Japra runana ä nir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

<sup>8</sup> Chaura bisinuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.»

<sup>10</sup> Chaura tapuran: «¿Imanuy pataj ñawiqui quiçhacasha?» nir.

<sup>11</sup> Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawita Jesús píchupamasha. Jinarcur Siloé püsuču ñawita mayllacunäpaj cáhamasha. Mayllacushallä ñawı quiçhacäcusha.»

<sup>12</sup> Chaura tapuran: «¿Mayçhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

<sup>13-14</sup> Mituta rurarcu japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparän.

<sup>15</sup> Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuyta ñawin quiçhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawita mituwan píchupamasha. Mayllacuripti, ricarä.»

<sup>16</sup> Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchi mana manchapacunchu. Diyawardachu allchacächir, juchachu aruyan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyächuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycähänacuran.

<sup>17</sup> Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quiçhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

<sup>18</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Lullacuyanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcächir, tapuran:

<sup>19</sup> «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuy pataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup> Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran.

<sup>21</sup> Ichanga imanuyta allchacashantapis, pi allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

<sup>22-23</sup> «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesús:ta: «Washäcujninchi» nir çhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricalläshunpishchu» nir.

<sup>24</sup> Chaypis mayur runacuna ñawin quiçhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.»

<sup>25</sup> Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captipis, ñawı quiçhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

<sup>26</sup> Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quiçhacänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jancunapis Jesús:ta:chu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

<sup>28</sup> Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiray-canquipis. Nuwacunam ichanga Moisés:pa shimillanman yupachicü.



<sup>29</sup> Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

<sup>30</sup> Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunqueipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawita quiçhasha.

<sup>31</sup> Juchaçu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan.

<sup>32</sup> Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu.

<sup>33</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyá. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

<sup>34</sup> Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämânayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

<sup>35</sup> Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi cachamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir.

<sup>36</sup> Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?»

<sup>37</sup> Jesúsna niran: «Washäcujmi cá. Mayna ñawiquitapis quiçhashcä.»

<sup>38</sup> Chaura Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, alliman çhurarán: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj japracunapa ñawinta quiçhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.»

<sup>40</sup> Jesúspa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraçhi carcaycä?»

<sup>41</sup> Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana anumashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

## 10

### *Uyshürüwan tincuchiypa willapashan*

<sup>1-2</sup> Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltancunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun.

<sup>3</sup> Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpacaman jayan.

<sup>4</sup> Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan.

<sup>5</sup> Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

<sup>6</sup> Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacurancho.

<sup>7</sup> Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquinçu purin.

<sup>8</sup> Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu.

<sup>9</sup> Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquinçu puriptin, sumaj ricä. Pipsis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga. Imatapis washähaj. Cawanapaj imatapis mana pishichishächu.

<sup>10</sup> Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinapaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

<sup>11</sup> «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cá. Llaquipäcuj michijga uyshacunaraycur wañuytapis tarin.

<sup>12</sup> Paytacushan uyshata michijcunam ichanga liyunta ricar, jishpir aywacärin.\* Quiquinpa uywan mana captin, caçhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin.

<sup>13</sup> Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu.

<sup>14</sup> Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimita ricsin. Nuwapis llapanta ricsi.

<sup>15</sup> Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcunaraycur imanmpis çhayäman.

<sup>16</sup> Uyshäcuna mana juc pachallaçhüchu caycan. Juclächüpis caycan. Paycunapis shimita ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj.

<sup>17</sup> Uyshäcunata wañuy-caway llaquipapti, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj.

\* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänuçu: «lobo» nin micucuj jaçha allgu-niraj cashanpita.

<sup>18</sup> Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquimi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquichu caycan. Papäni lllapantapis maquiman çhurasha.»

<sup>19</sup> Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaçhänacuran.

<sup>20</sup> Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúsna shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.»

<sup>21</sup> Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

*Jesús Washäcuj cashanta wasguishan*

<sup>22</sup> Jerusalén marcaçu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasadu caran.\*

<sup>23</sup> Paypa wasinçu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurçu Jesús puriyacaran.

<sup>24</sup> Shuntacarcu, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaçhacuyman çhuramanqui? Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj caycar, juclla willamay» nir.

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana çhasquicunquichu. Papäni camacächiptin, jishyachucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyayacächin.

<sup>26</sup> Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimäta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui.

<sup>27</sup> Uyshäcunam ichanga shimäta wiyacun. Paycunata ricäsimi. Jatishäpa aywan.

<sup>28</sup> Mana ushyacaj cawaytapis tarichä. Ushyayman imaypis mana çhayangachu. Maquipita pipis mana jichumangachu.

<sup>29-30</sup> Papäniwan juc shungulla cawä. Payga lllap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimäta wiyacujcunata maquiman çhurasha ricanäpaj. Maquichu cawar, Papäni maquinchüpis cawaycan. Chaymi Papäni maquinpita pipis mana jichungachu.»

<sup>31</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumäta chariran Jesüta sajmananpaj.

<sup>32</sup> Jesúsna niran: «Papäni camacächiptin, jishyachucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, çau? Cananga, çallita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

<sup>33</sup> Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchipa-tucuycanqui.»

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Shiminçu Tayta Diosninchipa manachu nin: «Nuwa-jina carcaycanqui?»\*

<sup>35</sup> Unay wichan shimäta çhasquicuptin, Tayta Diosninchipa niran: «Nuwa-jina carcaycanqui.» Paypa shimäta pipis juc-nirajman mana rucanmanchu.

<sup>36</sup> Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caçhacamasha. Chaymi: «Tayta Diosninchipa Wawan caycä nipti, ama ullgunquimanchu: «Tayta Diosninchipa apäriycan» nir.

<sup>37</sup> Imata rurashäpis Papäni shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimätapis ama çhasquicunquimanchu.

<sup>38</sup> Shimäta mana aunirpis Papäni camacächiptin, ima-imatapis rurashäta auninquiman. Camacächiyinpa jishyachucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papäniwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

<sup>39</sup> Chaura yapay Jesüta chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordän mayu chimpançu juyaran.

<sup>41</sup> Chay-chicaj runa Jesüta çhayapurar. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosninchipa camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana ruraranchu. Jesüpaj rimashanmi ichanga lllapanpis çharcucaycan.»

<sup>42</sup> Chaymi achaj runa Jesüta çhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchipa caçhamushan Washäcuj» nir.

## 11

*Lázaru Jesús cawarachimushan*

<sup>1</sup> Betania marcaçu Lázaro jutyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Mariawan Marta.

<sup>2</sup> Mariaga Tayta Jesúsna çhaquinman pirjümäta jaycapurir, açhanwan chaquipush carunaj.

<sup>3</sup> Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Mariawan Marta Jesúsman caçhacuran: «Tayta, yachänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir.

\* **10:22** Achquicuy fiestaçu pusaj junajta ünäpäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir. \* **10:34** Salmo 82.6.

<sup>4</sup> Cača willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyu cashantapis, nuwa munayniyu cashätapis runacuna tantiyacunapaj.»

<sup>5</sup> Jesúsga Lázaruan, Martawan, Mariawan sumaj yächänacuran.

<sup>6</sup> Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywarancho. Ishcay junajraj jinalanchü juyapärian.

<sup>7</sup> Ishcay junajpitaraj purishijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.»

<sup>8</sup> Paycunana niran: «Tayta, janyancunaratäy sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquincho purir, imamanpis mana chayashunchu.

<sup>10</sup> Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurir, juchachu arujcuna ñacayta taringa.

<sup>11</sup> Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yächänacushanchi Lázaro puñucäcusha. Ricchachij aywashun.»

<sup>12</sup> Purishijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purishijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran.

<sup>14</sup> Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha.

<sup>15</sup> Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyu cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.»

<sup>16</sup> Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan íwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

<sup>17</sup> Betania marcaman chayaycar, Lázaro chúscu junaj pamparaycashanta mayaran.

<sup>18</sup> Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan liwalla caran.

<sup>19</sup> Chaymi wañupacush captin, achcay runa Martatawan Mariata yanagaj aywaran.

<sup>20</sup> Jesús chayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam ichanga tariparan.

<sup>21</sup> Jesússta niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turí mana wañunmancho caran.

<sup>22</sup> Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyá.»

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.»

<sup>24</sup> Martana niran: «Cawarinanta musyá. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajchüräj cawarimunga.»

<sup>25</sup> Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cá. Wañushcunatapis cawarächimi. Shimíta chasquicujcuna wañurpis, cawarimunga.

<sup>26</sup> Maquichu cawajcunata, chasquicamajcunata imaysi mana cacharishächu. ¿Rasunpa yupachicamanquichu?»

<sup>27</sup> Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paymi cay pachaman caçhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.»

<sup>28</sup> Jinarcür ñañan Mariaman cuticür, rinrillanchü willaran: «Tayta Jesús chayamushana. Jayaycäshunqui» nir.

<sup>29</sup> Chaura juclla María aywaran.

<sup>30</sup> Jesúsmi ichanga marcaman manaraj chayasharächu. Martawan tincushan pachalächüräj caycaran.

<sup>31</sup> Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta aywaran: «Wagajchi pantyunman aywaycan» nir.

<sup>32</sup> Mariana Jesússta tariparcür ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Caychu caycaptiqui, turí mana wañunmancho caran.»

<sup>33</sup> Mariäpis, yanagajcunapis ataptin, Jesússpa shungunpis llaquicuywan ishquicäcuran.

<sup>34</sup> Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.»

<sup>35</sup> Willaptin, Jesúsapis wagaran.

<sup>36</sup> Wagäptin, runacuna niran: «Sumajchari Lázaruan yächänacuran.»

<sup>37</sup> Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis allchacächinman caran? Wañuyäpita jishpichinman caran, ¿au?»

<sup>38</sup> Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga učcuman Jesús juyupa llaquish chayaran. Uchcuta jatun rumi chaparaycaran.

<sup>39</sup> Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turí chúscu junajna pamparayan. Asyariyannächü.»

<sup>40</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcay. Yupachicamar, Tayta Diosninchi munayniyu cashanta ricanquipaj.»

<sup>41</sup> Chaura runacuna rumita witrachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir, wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.

<sup>42</sup> Imaypis wiyamashayquita musyá. Caçhacamashayquitapis cay runacuna tantiyacunanta munä.»

<sup>43</sup> Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir.

<sup>44</sup> Lázaruna uçhcupita llucshiramuran. Umanpis, maquinwan çhaquinpis pitush caran. Llucshiramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»

<sup>45</sup> Lázaruta cawarachiptin, Mariäta yanagaj Israel runacunapis achcajmi Jesúsman yupachicuran.

*Jesústa charinanpaj parlanacushan*

*San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2*

<sup>46</sup> Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata rurashantapis willaran.

<sup>47</sup> Chaura mayur Israel runacunapa sisyunpinpaj lllapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyachucunatapis allchacächin. Wañushcunatapis cawarachin.

<sup>48</sup> Chapata mana ruraptinchi, lllapan runa Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullucächunga. Murucuncunata caçhamunga. Murucunaga Tayta Diosninchipa wasinta juchurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.

<sup>49-50</sup> Mayur cüra Caifásna lllapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima ama wañuchimäshuwanchu. Lllapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur cüra cashpan chay wata lllapan cüramasinta maquinchu Caifás purichiran.

<sup>51-52</sup> Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyan. Lllapan Israel runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman çhayananta quiquin Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycullachu wañuyman çhaya; manchäga lllapan runata washänan-raycur. Paycuna may-chaychu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchu cawanga.

<sup>53</sup> Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran Jesústa wañuchinanpaj.

<sup>54</sup> Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puriranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraim marcaman aywacuran. Efraim marcaga chunyaj pacha wajtallanchu caycaran. Chay quinrallanchu purishijnincunawan juyaran.

<sup>55</sup> Chay wichan Pascua fiesta çhayacämuran. Chaymi wacpita-caypita Israel runacuna Jerusalén marcaman aywaracaycaran fiestapaj camaricuj. Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar.

<sup>56</sup> Jesústapis ashircaycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinchüpis tapunacurcaycaran: «¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup> Fariseu runacunawan mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Maychüpis Jesústa ricar-imarga, juclla willaycamanqui charichinäjaj.»

## 12

*Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan*

*San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9*

<sup>1</sup> Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman purishijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcachu Lázaruspis tiyan. Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran.

<sup>2</sup> Jesús çhayaptin, micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázaruspis Jesúswan-ima micurcaycaran.

<sup>3</sup> Micurcaycaptin, Mariä alli pirjümita çhayachiran.\* Tacshalla butillan captinsi, sumaj çhaninyuj caran. Pirjümita Jesúsna çhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi asyacurcuran.

<sup>4</sup> Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote niran:

<sup>5</sup> «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jichaycächinqui? Juc wata aruypa çhaninchu ranticunman caran. Chay jillayta wacchacunata, pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesúsna purishijnin caycarpis,

<sup>6</sup> mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga suwa cashpan. Paymi Jesúsna tisurrun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicuri.

\* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaçhapita ruraj.

<sup>7</sup> Chaura Jesús niran: «Pirjümita jichapämánanta ama mičanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman.

<sup>8</sup> Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waranwaran mana ricamanquipächu.»

<sup>9</sup> Betania marcachu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázarusupis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran.

<sup>10-11</sup> Lázarus cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana chasquirannachu; manchäga Jesús pa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarusupis, Jesús tavis wañurachiyta munaran.

*Jerusalén marcaman Jesús chayashan*

*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Warannin Jerusalén marcachu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanchu Jesús chaycaycashantapis mayaran.

<sup>13</sup> Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesús ta chasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.\*

Tayta Diosninchi cáchamushan runa alli ricash caycullächun.

Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

<sup>14</sup> Jesúsna Tayta Diosninchipa shimín charcucánapaj mañacushan manta bürun muntash chayaran. Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbiraycan:

<sup>15</sup> «Jerusalén marca runacuna,

Ama manchariychu.

Mandajniqui shaycämün.

Manta bürullan muntash yaycaycämün» nir.\*

<sup>16</sup> Chay wichan purishijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarir-camur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shimínchu isquirbishanwan tincushanta yarpáiran.

<sup>17</sup> Lázarus Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázarus Jesús jayaptin, pamparaycashan uhcupita cawaycaj llucshimuran» nir.

<sup>18</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesús ta yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesús ta chasquij llucshiran.

<sup>19</sup> Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pinaraj nuwanchita alli ricamëshun?» nir.

*Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan*

<sup>20</sup> Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman churaj.\*

<sup>21</sup> Jäpa runacuna Filipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Filipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran.

<sup>22</sup> Filipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesús ta willaran.

<sup>23</sup> Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa cáchan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman churamanga.

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Rigu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitaräcun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu. Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun.

<sup>25</sup> Jancunapis shunguyqui munashanta jungaycur shimita wiyacurmi ichanga, cay pachächüpis, janaj pachächüpis mana ushyacaypa cawanquipaj.

<sup>26</sup> Maquichu cawayta munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, chayashäman chayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänipis allichu jurgushunquipaj.

<sup>27</sup> «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? «Papä, wañuyupita washaycallämay» niyta munarsi, mana nishächu. Papänipa shungun munashallanta ruranañapaj cay pachaman shamushcä.

<sup>28</sup> Chaymi Papänita imaypis alliman churashaj.»

Chaura janaj pachapita nimiran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachicushcä. Yaypaypis musyachicushämi.»

\* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castillänuchüpis, griego rimaychüpis: «Hosanna» nin. \* **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimaychu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir; Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir; llapan Israel runacunata yarpaj. \* **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

<sup>29</sup> Chayta wiyar, waquin juturajcuna niran: «Räyu-imaچی pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaچی rimamusha.»

<sup>30</sup> Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj.»

<sup>31</sup> Canan llapan runapa shungunta Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachachu mandaj cayninta jichunga.

<sup>32</sup> Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamānanpaj.»

<sup>33</sup> «Jugarachimaptin» nir imanuyypapis ruschu wañuyman chayananta musyachicuycaran.

<sup>34</sup> Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Washäcujga imaycamanpis cawanga.» Jammi ichanga niycanqui: «Tayta Diosninchipa cacān captisi, ruschu jugarachimanga.» ¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa cacāhamushan Washäcujpita tantiyachimay.»

<sup>35</sup> Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachishayqui. Chaymi shimita sumaj wiyacunquiman. Manchä chacay chayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis chayashanta mana musyanchu.»

<sup>36</sup> Chaymi ricay ñawiquichu purishacaman chasquicamanquiman. Tayta Diosninchipis: «Wawāmi canqui» nir alli ñawinwan ricashunquipaj.» Willapäcuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana puriranchu.

### *Jesúsman runacuna mana yupachicushan*

<sup>37</sup> Chaura ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycächiptinsi, runacuna Jesúsman mana yupachicurancho. Shiminta mana chasquicurancho.

<sup>38</sup> Mana chasquicurancho unay willacuj Isaíaspa shimín charcucānanpaj. Payga unay niran: «Taytallau Tayta, shimiquita willaptisi, ¿pillapis chasquicushachuraj?

Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»\*

<sup>39</sup> Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicurancho. Isaíaspa shimín niycaran:

<sup>40</sup> «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.

Shunguntapis chucruyächisha.

Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.

Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.

Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächiman caran.»\*

<sup>41</sup> Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíaspa ricachiptin, rimash caran.

<sup>42</sup> Achcay runa Jesússta wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesússta shiminta wiyacuran. Ichanga shuntacāna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana rimacurancho.

<sup>43</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

<sup>44</sup> Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchipanpis yupachicun. Paymi cacāhamasha.

<sup>45</sup> Ricamarpis, cacāhamaj Tayta Diosninchipanpis rican.

<sup>46</sup> Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunāpaj shamushcä. Yupachicamajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanga. Mana chacajchu-jina supaypa maquinchu cawanganachu.

<sup>47</sup> Runacuna shimita mana wiyacuptinsi, mana ñacayman chayachināpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta washänāpämi.

<sup>48</sup> Wasguimajcunam ichanga, shimita mana chasquicujcunam ichanga, quiquillanpita imamanpis chayangapaj. Shimita wiyacushanman-tupu ushyacay junajchu juchanta jurgapash canga.

<sup>49</sup> Mana umāpita jurgucullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta. Paymi cacāhamasha: «Shimita llap-llapanta willay» nir.

<sup>50</sup> Paypa shiminta wiyacuptinchi, mana ushyacay cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

## 13

### *Purishijninunapa chaqinta Jesús mayllapushan*

\* 12:38 Isaías 53.1. \* 12:40 Isaías 6.10.

<sup>1</sup> Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananču caycashantapis, cay pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchivan tincuj aywanantapis Jesús mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purishijnincunata sumaj llaquipar, mana cacharinrancho.

<sup>2</sup> Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutucasha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas Iscariotita supay yarpächiran.

<sup>3</sup> Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquinman çhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran.

<sup>4</sup> Chaymi micupacuycashanču Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllanman jacuta watacurcuran.

<sup>5</sup> Angarawan yacuta çhagarcur, purishijnincunapa çhaquinta mayllapurin. Jinarcu watacushan jacuwan chaquichipuran.

<sup>6</sup> Çhaquinta mayllapurin paj çhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquita ama mayllapamanquimancho. Jucpa çhaquinta manacaj uyway runalla mayllapun.»

<sup>7</sup> Jesúсна niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyancuirächu. Ichanga imayllapis tantiyacunquipaj.»

<sup>8</sup> Pedruna niran: «Çhaquita imaypis ama yatanquimancho.»

Jesúсна niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Çhaquiquita mana mayllapupti, mana purishimanquinapishchu.»

<sup>9</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, çhaquilläta ama mayllapamaychu. Manchäga maquitapis, umätapis mayllapamay.»

<sup>10</sup> Jesúсна niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi çhaquillanta mayllacurin. Jancunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>11</sup> Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran. Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»

<sup>12</sup> Purishijnincunapa çhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús jamacuycuran. Jinarcu tapuran: «¿Imanir çhaquiquita mayllapushätapis tantiyancuichu?»

<sup>13</sup> «Yachaj tayta» nimar: «Taytallau Tayta» nimar, allita rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yachajmi cä.

<sup>14</sup> Taytayqui caycarsi, mayurniqui carsi, çhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jancunapis mayllapanacunquiman.

<sup>15</sup> «Ricachunayquipaj mayllapushcay. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrinninta manash apärinmancho. Caçhapis caçhacujninta mana apärinmancho.

<sup>17</sup> Shimita wiyashcanqui. Wiyashayquita çharauptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj yanapashunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj.

<sup>18</sup> Chaypis llapaniquita ricsipaycay. Shuyninpa acracushcay. Jucniquipämi ichanga Tayta Diosninchipa shimin çharcucänanpaj nin: «Jarashäta micujmi ticrapacarcamasha.»\*

<sup>19</sup> Canan llapanta willapaycay. Cananllapita imamanpis çhayapti, Cawachicuj cashäta ama junganquichu.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Caçhacunata çhasquicur, quiquitapis çhasquicaman. Çhasquicamarga, Tayta Diosninchipis çhasquicuyan. Paymi caçhamasha.»

*Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23*

<sup>21</sup> Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucnin-jucnin ricapänacuran.

<sup>23</sup> Juc purishijninga yachänacushan cashpan Jesúswan jaganacushalla jamaraycaran.

<sup>24</sup> Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.

<sup>25</sup> Yachänacushan purishijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayganitaj wañuyman jitarpushayqui?» nir.

<sup>26</sup> Jesúсна niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran.

<sup>27</sup> Tantata çhasquircuptillan, Supay charicurcuran. Jesúсна niran: «Judas, yarpaycashayquita juçlla ruranquiman.»

<sup>28</sup> Jesús rimashanta maygan purishijninpis mana tantiyarancho.

<sup>29</sup> Waquin yarparan: «Judas tisirüru captinchi, Pascua fiestapaj rantipacuj caçhaycan. Manchäga pishipacujcunata jillayta aypunanpächi caçhaycan» nir.

\* 13:18 Salmo 41.9.

<sup>30</sup> Judasna Jesús macyashan tantata micurcur, juclla llucshicur. Pachapis chashana caycaran.

*Llaquipānacuypta tantiyachishan*

<sup>31-32</sup> Judas aywacuptin, waquin purishijnincunata Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchi alliman churamanga. Runacunata washānā-raycur wañuptisi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi cachamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga. Allimanpis churanga. Manasi aycāllatana Tayta Diosninchi llapantapis camacāchinga.

<sup>33</sup> Wawacuna, mana ricamanquipānachu. Mayur Israel runacunata willashā-jina ashimarsi, mana tarimanquipānachu. Aywashāman mana chayamunquipāchu.

<sup>34</sup> Chaymi shimīta ama junganquichu. Llaquipāshaj-jina, jamcunapis llaquipānacārinqui, ari.

<sup>35</sup> Llaquipānacuqtiqui, maquīchu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

*Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan*

*San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir. Jesúsna niran: «Aywashāman mana aywanquipārchu. Juc junajmi ichanga chayamunquipaj.»

<sup>37</sup> Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywāshijmanchu? Purishinaj-raycur jina wañuymanpis chayāman.»

<sup>38</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachuraj nuwa-janan wañuymanpis chayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman. Mana ricsij tucumanquipāchu. Gāllu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

## 14

*Tayta Diosninchiwan Jesús chayachicuj cashan*

<sup>1</sup> Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Allāpa ama llaquicunquichu-llapa. Manchāga Tayta Diosninchiwanpis, nuwamanpis yupachicunquiman.

<sup>2</sup> Papānīpa wasin jatun-caray. Juyānanchipaj aypān. Chaymi camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: «Camarij aywashaj» mana nijmanchu.

<sup>3</sup> Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papānīpa wasinchu llapanchi cawashunpaj.

<sup>4</sup> Maypa aywanātapis mayna musyanqui.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar, ¿imanuyptaj shamūman?»

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchiwan shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta Diosninchiwanpis chayachishayqui. Mana yupachicamarmī ichanga, Tayta Diosninchiwan ñaupānmanpis mana chayanquipāchu.

<sup>7</sup> Shungūwan tincur, Tayta Diosninchiwan shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta Diosninchiwan yachānacuyanqui. Mayna ricashcanquipis.»

<sup>8</sup> Felipina niran: «Tayta Diosninchiwan ricachimay, ari. Ricsiyta munarcaycā.»

<sup>9</sup> Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungūta mana musyapanqui? Shungūta musyapar, Tayta Diosninchiwan shunguntapis musyapanqui. Chaymi ama nimanquimanachu: «Tayta Diosninchiwan ricsichimay.»

<sup>10</sup> Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashāta chasquicushcanqui, ¿au? Chaypis mana yarpashallātachu rimā; manchāga Tayta Diosninchiwan shungun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacāchishancunatapis tantiyacunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashāta chasquicunquiman. Shimīta mana chasquicursi ima-imata rurashācunata ricar, chasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacāchiptin, jishyachucunata allchacāchishcā. Supaycunata jargushcā. Chay-chicaj runata jarashcā. Wañushcunata cawarachishcā. Chaymi ima-imata rurashācunata ricaycar, shimītapis chasquicunquiman.

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchiwan iwāl juyāshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ruranāpaj camacāchishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacāchinga. Nuwa-jina jishyachucunata allchacāchinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna Tayta Diosninchiwan maquinchu cawanāpaj may-chaychūpis nuwapita willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacāchiptin, tucuyta ruranquipaj.

<sup>13</sup> Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpā camacāchishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchiwan imatapis alli chu jurgū.

<sup>14</sup> Shungū munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

*Espiritu Santuta cachamunanpaj aunishan*



- <sup>15</sup> «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimítapis sumaj wiyacunquiman.
- <sup>16</sup> Espíritu Santu yanagáshunayquipaj Tayta Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta cáchamunga imaypis yanagáshunayquipaj.
- <sup>17</sup> Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pi cashantapis mana musyangchu. Mana chasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana yanaganchu. Juncunam ichanga Espíritu Santuta chasquicushcanqui. Maquinchüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagáshunqui.
- <sup>18</sup> Mana wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagánajpaj cutimushaj.
- <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapáchu. Juncunawanmi ichanga ricanacucyáshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj. Wañuptiquipis, cawarachishayqui.
- <sup>20</sup> Papáni cawarachimaptin, paywan juc shungulla cawasháta, juncunawanpis juc shungulla cawasháta tantiyacunquipaj.
- <sup>21</sup> Chasquicamajcuna manchapacamashpan shimíta wiyacunga. Shimíta wiyacujcunata Papánipis sumaj llaquipanga. Llaquipashpä nuwapis yanagáshaj.»
- <sup>22</sup> Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata yanagámanquipaj; waqinta mana?» nir.
- <sup>23</sup> Jesúsna niran: «Chasquicamajcuna manchapacamar, shimítapis wiyacun. Chaymi Papáni-ima maquiçu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawáshishaj.
- <sup>24</sup> Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimítapis mana wiyacunchu. Willapácushága mana umállapitachu. Manchága: «Shimíta llapanta willanqui» nir quiquin Tayta Diosninchi cáchamasha.
- <sup>25</sup> «Ricay ñawiquiçu puriyçállar, llapantapis willapashcaj.
- <sup>26</sup> Aywacupti, Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cáchamunga. Paymi yanagáshunquipaj. Shimítapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishishushayquitapis tantiyachishunquipaj.
- <sup>27</sup> Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu. Nuwam ichanga alli cawayman chayachishayqui. Allilla juyaycullay, ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu.
- <sup>28</sup> Aywacunáta mayna willashcaj. Chaypis juncuna-raycur cutimushaj. Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyámanquiman. Tayta Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinchu cawá.
- <sup>29</sup> Llapantapis willapaycaj aywacupti, sumaj yupachicamánayquipaj.
- <sup>30</sup> Allápa ama rimashunnachu. Supay jananchiçüna. Cay pacháchu paymi munayniyuj. Ichanga mana ichipamangachu.
- <sup>31</sup> Imaman chayarpis, Papáni-pa shiminta çarcüman. Chayrächi llapan runa Papáni-ta llaquisháta, shiminta wiyacusháta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

## 15

### *Übas yürawan Jesús tincuchicushan*

- <sup>1</sup> Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cá. Papáni sumaj ricaman.
- <sup>2</sup> Callapácuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga pichan sumaj wayunanpaj.
- <sup>3</sup> Juncuna shimíta wiyacur, pichash wayuj übas-jina cawarçaycanqui.
- <sup>4</sup> Maquiçu cawaptiqui, mana caçharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina juncunapis nuwaman mana tanarámar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camápacunquipáchu.
- <sup>5</sup> Übas yüra cá. Juncunana callapá canqui. Nuwaman tanarámar, callapácunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camápacunquipáchu.
- <sup>6</sup> Shimíta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcu, ninaçu ruparachin.
- <sup>7</sup> Maquiçu cawaptiqui, shimíta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj.
- <sup>8</sup> Shimíta wiyacur, manchapacur cawar, Papáni-ta allíchu jurgunqui. Chaynuypa maquiçu cawashayqui musyacanga.
- <sup>9</sup> Papáni alli ricamashan-jina juncunatapis alli ricashayqui. Maquiçu cawaptiqui, alli ñawíwan ricashayqui. Yaçhánacushunpápis.
- <sup>10</sup> Shimíta wiyacuptiqui llaquipar, mana caçharishayquichu. Papánipis shiminta wiyacupti, llaquimar mana caçharimancho.
- <sup>11</sup> Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacáungapaj.

<sup>12</sup> Ichanga ama junganquimancho. Llaquipäshaj-jina jucniqui-jucniquipis llaquipänacäriquinman.

<sup>13</sup> Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yachar, yačhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis çayan.

<sup>14</sup> Shimïta wiyacuptiqui, yačhänacunchi.

<sup>15</sup> Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yačhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jancunatam ichanga Papäni imallata nimashantapis willashcaj.

<sup>16</sup> «Mana quiquillayquipitachu çhasquicamashcanqui. Manchäga quiquimi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurur cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis çhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papäni wiyashunquipaj.

<sup>17</sup> Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

*Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan*

<sup>18</sup> «Runacuna chiquimashan-jina jancunatapis chiquishunquipaj.

<sup>19</sup> Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jancunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaču arujcuna chiquishunqui.

<sup>20</sup> Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apäriinmancho. Chaymi maquiču purishayquipita waquin runa chiquir jatacähäshunquipaj. Nuwatapis jatitacachaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

<sup>21</sup> «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga çachamajniipa shungunta mana musyanchu.

<sup>22</sup> Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmancho: «Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu» nir.

<sup>23</sup> «Pipis chiquimar, Papänitapis chiquin.

<sup>24</sup> Cay pachaman shamupti, jishyaçhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana çhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänitapis chiquin.

<sup>25</sup> Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin çharcucänanpaj. Paypa shimin nin: «Juchaynaj caycaptisi, chiquimasha.»\*

<sup>26</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espiritu Santuta çachamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj.

<sup>27</sup> Chay-jina jancunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

## 16

<sup>1</sup> «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj.

<sup>2</sup> Chiqui runacuna shuntacäna wascunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinču allita ruraycä.»

<sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosninchipi pi cashantapis, pi cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga.

<sup>4</sup> Rimashäman çhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

*Espiritu Santupita tantiyachicushan*

<sup>5</sup> «Cananga çachamajniiman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: «¿Maymantaj aywanqui?» nir.

<sup>6</sup> Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui?

<sup>7</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espiritu Santuta çachamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu.

<sup>8</sup> Paymi lapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pi juchaynaj cashantapis, pi imaman çhayanantapis.

<sup>9</sup> ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy.

<sup>10</sup> ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papäniiman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu.

\* 15:25 Salmu 35.19.

<sup>11</sup> ¿Pitataj imamanpis chayachisha? Cay pachaču mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

<sup>12</sup> «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu.

<sup>13</sup> Espiritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta.

<sup>14</sup> Espiritu Santu allichu jurgamanga. Shimäta wiyar, musyachishunquipaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: «Shimäta wiyar, musyachishunquipaj.»

<sup>16</sup> Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimupti, yapay ricamanquipaj.»

<sup>17</sup> Chaura purishijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: «Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj» nir? ¿Imanirtaj: «Papäniman aywacushaj» niycan?

<sup>18</sup> ¿Imanirtaj: «Manasi aycällata cutimushaj» nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

<sup>19</sup> Yarpaçhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj» nishäpitachu tapunacurcaycanqui?»

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana çhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj.

<sup>21</sup> Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: «Ima allish wawäta tarishcä» nir. Nanashantapis mana yarparannachu.

<sup>22</sup> Chay-jina aywacupti, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman çhurashunquipänachu.

<sup>23</sup> Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

<sup>24</sup> Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, çhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

<sup>25</sup> «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui.

<sup>26</sup> Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj.

<sup>27</sup> Payga llaquipäshunqui çhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita.

<sup>28</sup> Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

<sup>29</sup> Chaura purishijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu.

<sup>30</sup> Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyancu. Chaymi mana tapupajmanchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita çhasquicuna.»

<sup>31</sup> Jesúsna niran: «¿Rasunpachu çhasquicamanqui?»

<sup>32</sup> Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japalläta jaguycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu.

<sup>33</sup> Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquiçu juyar ñacayman chayaptiquisi, yanapähayqui allilla cawanayquipaj. Mana çhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ichipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

## 17

### *Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan*

<sup>1</sup> Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allichu jurgaycamay, ari. Nuwapis allichu jurgushayqui.

<sup>2</sup> Llapan runata maquiman çhurashcanqui. Çhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui.

<sup>3</sup> Çhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washäcuj Jesús caycä. Washäcuj canäpaj cay pachaman caçhamashcanqui. Chaymi maquinchiçu purir, pipis imaycamanpis cawanga.

<sup>4</sup> Papä, cay pachaču allichu jurgur, shimiquita llap-llapanta çharcushcä.

<sup>5</sup> Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allíchu jurgaycallamay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

<sup>6</sup> «Cay pachachu waquin runacuna purishimánanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquiman çhurashcanqui purichinápaj. Pi cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

<sup>7-8</sup> «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacupti, çhasquicushana. Cay pachaman caçhamashayquitapis aunisha.

<sup>9</sup> Purishimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquiman çhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimita mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun.

<sup>10</sup> Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purishimajcuna allíchu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

<sup>11</sup> «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purishimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachachürä juyanga. Papä, sumaj alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawanapaj ricaycullay.

<sup>12</sup> Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquichu purichishäcaman mayganpis ushyacayman mana çhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman çhayasha shimiQUI çharucänanpaj.

<sup>13</sup> «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachachu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawanapaj purishimajcunata ricaycullay.

<sup>14</sup> Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquichu cawan. Juchata mana aparihä-jina wawayquicunapis juchachu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana ruräshiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

<sup>15</sup> «Purishimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachachu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari.

<sup>16</sup> Maquiquichu cawä. Purishimajcunapis maquiquichu cawan; mana supaypa maquinchüchu.

<sup>17</sup> ShimiQUIGA shunguyqui yarpashanwan tincun. ShimiQUI imata rimashantapis llapllapanta purishimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächi shunguyqui munashannuy cawanapaj.

<sup>18</sup> Cananga cay pachaman caçhamashayqui-jina nuwapis caçhacushaj shimiquita llapan runata willapäcunanpaj.

<sup>19</sup> Llan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

<sup>20</sup> «Papä, mana purishimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin çhasquicamajcunapäpis mañacuj.

<sup>21</sup> Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapani juc shungulla cawananchita munä. Chayrächi waquin runapis caçhamashayquita çhasquicunga.

<sup>22</sup> «Alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis alli ñawīwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawanapaj.

<sup>23</sup> «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina çhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipäcuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipäcuj cashpayqui cay pachaman caçhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina çhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

<sup>24</sup> «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman çhuramarayqui.

<sup>25</sup> Papä, jamlla allillata ruranchi. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Caçhamashayquita çhasquicamajcunapis musyan.

<sup>26</sup> Pi cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächi. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana caçharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunanpäpis yanapäshaj.»

## 18

### *Jesústa rīsu charishan*

*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchita mañacurir, purishijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedron» nishan rajra chimpanman. Juc çhacraman çhayar, yaycuran.

<sup>2</sup> Shuntacänan pacha captin, chay çhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran.

<sup>3</sup> Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas éhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna cáhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman éhayaran.

<sup>4</sup> Charij éhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur éhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup> Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cá.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran.

<sup>6</sup> «Nuwa cá» niptin, llapan runa jipapa tunicuran.

<sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.»

<sup>8</sup> Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquilläta apamanquiman. Purishimajñicunata ama yatapanquimanachu.»

<sup>9</sup> Jesús rimashan éharucänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquiman éharashcanqui. Jucpis mana ushayayman éhayashachu.»

<sup>10</sup> Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa diricha-caj rinrinta rugupariran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran.

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman éhuraycuy. Papäni camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

*Mandaj cürapa ñaupnanman Jesústa apashan*

*San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacunaima Jesústa charircur, watarcärian.

<sup>13</sup> Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cürä Caifáspa suydun caran.

<sup>14</sup> Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

*Jesústa Pedro wasguishan*

*San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purishij-masinwan Simón Pedro. Chay purishijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúsna jipanta sawan ruricaman yaycuran.

<sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranachu. Chaymi ruriman yaycuj purishijga puncu quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj.

<sup>17</sup> Puncu quichaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúsna purishijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

*Mayur cürä Jesústa tapupashan*

*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71*

<sup>18</sup> Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran.

<sup>19</sup> Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yächachishantapis, purishijnincuna pï cashantapis.

<sup>20</sup> Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushcä. Shuntacäna wasicunaéhüpis, Tayta Diosninchipa wasinéhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaéhu jutucan. Mana pacayllapachu willapäcushcä.

<sup>21</sup> ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimita wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

<sup>22</sup> Chaynu y niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

<sup>23</sup> Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta mana rimaycapti, ama magamanquimanachu.»

<sup>24</sup> Chaypita mayur cürä Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

*Pedro yapay Jesústa wasguishan*

*San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62*

<sup>25</sup> Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin runa tapuran: «Jesúsna purishijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacuran: «Mana.»

<sup>26</sup> Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Éhacraéhu Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta Pedro rugush caran.

<sup>27</sup> Chaynu y niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran. Niycaptillan, gällu cantariycuran.

*Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan*

*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5*

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa wasinpita mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj çhuraran Jerusalén marcaçu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam ichanga dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasinman yaycur, juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyü ñawinwan ricamäshun. Pascua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir.

<sup>29</sup> Chaymi dispächunpita llucshiri, mandaj Pilato tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicush dispächüman apamunayquipaj?» nir.

<sup>30</sup> Runacunana niran: «Jatunpa juchata aparicusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.»

<sup>31</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiqui quicuna yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana wañuchinmanchu.»

<sup>32</sup> Llapanpis camacaran Jesúspa shimin çharauptin, imanaypapis wañuyman çhayanapaj.

<sup>33</sup> Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Juchu willashcashunqui?»

<sup>35</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-masiquicunawan cüracunapa mandajnin cuna apamushcashunqui. ¿Imataj juchayqui?»

<sup>36</sup> Jesúsna niran: «Mana cay pachaçhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj cayta ashipti, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran. Ichanga mana cay pachaçhüchu runacunata maquüchu purichi.»

<sup>37</sup> Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj cay pachaçu yurishcä. Paypa shungun munashanta rurajcuna shimäta çhasquicun.»

<sup>38</sup> Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

*Jesústa rusçu wañuchinanpaj aunishan*

*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay runapa juchanta mana tarüchu.

<sup>39</sup> Ichanga imaypispas Pascua fiestaçu juc runata caçharishäta musyanqui. ¿Jesústa caçharinäta munanquichu? Paypa maquinçhüshi cawanqui.»

<sup>40</sup> Chaura lapan runa japararan: «Mana. Jesústa ama caçhariychu. Barrabästa caçhariy» nir. Barrabäsga asaltanti caran.

## 19

<sup>1</sup> Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran.

<sup>2</sup> Wascariycur murucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Mandajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan.

<sup>3</sup> Asipänan cashpan: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun» nir, lajyar ushyan.

<sup>4</sup> Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis Jesús mana aparicushachu. Caçhariycushun.»

<sup>5</sup> Jinarcu casha curünan jatishita, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay» nir.

<sup>6</sup> Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna ullgucururan: «Rusçu wañuchicächun. Rusçu wañuchicächun» nir. Japaraptin, mandaj Pilato niran: «Ricapti, cay runa juchata mana aparicushachu. Wañuchiyta munar, quiqui quicuna imatapis ruracullay.»

<sup>7</sup> Israel runacunana niran: «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita wañunman. Moiséspa shiminta çharcunan.»

<sup>8</sup> «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishanpita lapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran.

<sup>9</sup> Chaymi dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi ichanga upällalla cacuran.

<sup>10</sup> Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij, çmanachu imatapis rimacunqui? Caçharinäpapis, rusçu wañuchishunayquipaj auninäpapis maquüçhümi caycanqui.»

<sup>11</sup> Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta Diosninchi camacächin. Manchäga imata ruranayquipapis munayniqui mana canmanchu. Chaypispas wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata aparicusha.»

<sup>12</sup> Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa cáchariyta munaran. Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandamajninchi Césarta pampaman çhurasha. Chaymi Jesústa cácharir, jampis mandamajninchi Césarta pampaman çhuranquipaj» nir.

<sup>13</sup> Chaura dispächunpita mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa jamananman jamachiran. Hebreo rimaychu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja rumicunawan pirgasha» ninanmi.

<sup>14</sup> Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.»

<sup>15</sup> Runacunana ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Ruschu wañuchicächun» nir. Mandaj Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinata munarcaycanqui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana canchu.»

<sup>16</sup> Chaura chaynuy niptin, Jesústa inçhigaran ruschu wañuchinanpaj.

*Jesústa ruschu wañuchishan*

*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*

<sup>17</sup> Chaura rusnin matancashta «Calabira» nishan pataman Jesústa aparan. «Calabira» ninanta hebreo rimaychu: «Gólgota» nin.

<sup>18</sup> Pataman çhayaycachir, ruschu wañuchiran. Ishcaj runatapis ruschu wañuchiran: jucninta juc-caj lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana çhaupichu. <sup>19</sup> Mandaj Pilato ruspa puntanman litrüruta çhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

<sup>20</sup> Marca washlällançu captin, çhurachishan litrüruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimaychüpis, latin rimaychüpis, griego rimaychüpis isquirbiraycaran.

<sup>21</sup> Israel mayur cüracunam ichanga mandaj Pilatuta niran: «¿Israel runacunapa mandajnin» nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: «Israel runacunapa mandajnin-tucun» nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup> Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

<sup>23</sup> Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta çhusucuman raçhiran. Jucta-caman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raçhiyta mana camäpacurancho.

<sup>24</sup> Chaymi ninacuran: «Ama raçhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimín çharcucächiran. Shimínchu nin: «Müdanäta jíchunacusha.

Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»\*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

<sup>25</sup> Ruschu läbarashan lädullançu Jesúspa mamanpis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofáspa warmin Mariäpis, Magdalena marcapita Mariäpis ricaparcaycaran.

<sup>26</sup> Chaymi yachänacushan purishijitawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.»

<sup>27</sup> Purishijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purishijninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

*Jesús wañushan*

*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*

<sup>28</sup> Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana çharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta çharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.»

<sup>29</sup> Juc puyñuchu shigui binu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur binuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran.

<sup>30</sup> Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta çharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

*Jesústa tucsishan*

<sup>31</sup> Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna ruschu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariyaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Jucüla wañucunanpaj ruschu läbarajcunapa çhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.»

<sup>32</sup> Auniptin, murucucuna Jesúspa lädunçu ishcaj läbaraj runapa çhancancunata paquipariran.

<sup>33</sup> Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Çhancantapis mana paquiparanchu.

<sup>34</sup> Juc murucum ichanga lliclacchun çhaquinpa tucsiriran. Tucsiptin, yawarwan yaculla llucshimuran.

<sup>35</sup> Chaymi ñawitan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj.

\* 19:24 Salmo 22.18.

<sup>36</sup> Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimín éharcucānanpaj. Shimínchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»\*

<sup>37</sup> Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»\*

*Jesústa pampashan*

*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúsna purishijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúsna ayanta pampapanapaj José apacuran.

<sup>39</sup> Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywāshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúsna parlaj chacaypa aywarunaj. Apashan pirjümi caran mīrapita, áloipita.

<sup>40</sup> Israel runacuna pamparashan-jina Joséwan Nicodemo pirjümita murtājiman piçhuriycur, ayata pituran.

<sup>41</sup> Jesústa ruschu wañuchishan ñaupallanču murupacuna chacra caran. Chayllaču runa pampacunapaj mushuj uchu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu.

<sup>42</sup> Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay uhcullaman Jesústa pamparan.

## 20

*Jesús cawarimushanpita willacushan*

*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*

<sup>1</sup> Dumingo tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman éhayar, chaparaj rumi witraraycayta tariran.

<sup>2</sup> Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúsna yachānacushan purishijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.»

<sup>3</sup> Chaynu y niptin, purishij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran.

<sup>4</sup> Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llalishpan ñaupata éhayaran.

<sup>5</sup> Uhcuman watgaycuptin, pitushan bayita juturaycayllata ricaran.

<sup>6</sup> Jipanta Simón Pedro éhayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayita juturaycayllata ricaran.

<sup>7</sup> Jesúsna uman watahanpis juclāchu lluylluraycaran.

<sup>8</sup> Pedro uchu rurinman yaycushanpitaraj ñaupata éhayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsna yupachicuran.

<sup>9</sup> Chay wichan Jesúsna purishijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shimínchu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayita juturaycayllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran.

<sup>10</sup> Chaymi wasiman cuticāriran.

*Magdalena marcapita Mariata Jesús ricaripushan*

*San Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> Mariam ichanga pamparashan puncullanču wagaycaran. Wagaräcur, uhcuman watgaycuran.

<sup>12</sup> Ricāriptin, ishca y anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya éhurarashanpa jawananču jamaraycaran; juc-cajna jaytacunču. Ayam ichanga mana carannachu.

<sup>13</sup> Anjilcunaga Mariata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyāchu.»

<sup>14</sup> Rimayta ushyarcu ticcāriptin, Jesús ichiraycaran. Mariam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranču.

<sup>15</sup> Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitata ashycanqui?» nir. Chacra aruj runa cashanta yarpay, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.»

<sup>16</sup> Jesúsna niran: «Mariallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimaychu: «Rabboní» nin.

<sup>17</sup> Jesúsna niran: «Papāniwan tincuj aywanata ama miçhāmaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purishimajñincunata Papāninchivan tincuj aywaycashata willamuy.\* Papāninchiga Tayta Diosninchu. Paypa maquinču cawanchi.»

\* 19:36 Éxodo 12.46; Números 9.12. \* 19:37 Zacarías 12.10. \* 20:17 Griego rimaychu: «wauñicuna» nir tincuchiypa riman purishijnincunapaj alli ricanacushanpita.



<sup>18</sup> Chaynuy niptin, Jesúsna purishijnincunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesússta ricashantapis, imata nishantapis llapananta willaran.

*Purishijnincunata Jesús ricaripushan*

*San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúsna purishijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wichgaran. Jesúsna ñaupallanchu ricaripurán: «Allilla juyaycullay, ari» nir.

<sup>20</sup> Nircur maqintawan llicllacchun chaquinta ricachiran. Purishijnincunana Tayta Jesússta ricaycur, jatunpa cushicurán.

<sup>21</sup> Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycariy. Tayta Diosninchi cáchamashan-jina jamcunatapis cáchacushayqui shimita willapáacunayquipaj.»

<sup>22</sup> Jinarcur llapanman pucarir, niran: «Espíritu Santupa maquinchuna cawarcaycanqui.

<sup>23</sup> Jamcunapitana shimita wiyanga. Pipis jucha aparicushanpita wanacuptin, shacyächinqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha» nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: «Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj» nir.»

*Jesúsna Tomás tincushan*

<sup>24</sup> Jesús ricaripuptin purishijnin carsi, millish Tomás mana caranchu.

<sup>25</sup> Chaymi purishij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicuná paj maquinman lábus yaycushanta ricaná. Yatasháraj. Maquiwanraj llicllacchun chaquintapis yataná.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta wasichu Jesúsna purishijnincuna yapay jutucaran. Tomásna chaychichu caycaran. Puncu sumaj wichgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapana chaupinchu ricaripurán: «Allilla juyaycariy» nir.

<sup>27</sup> Tomásna niran: «Tomás, maquita má, yatay. Má, ricay. Llicllacchü chaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutápacunquinachu. Manchága cawarimusháta yupachicunquiman.»

<sup>28</sup> Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquichuna caycá.»

<sup>29</sup> Jesúsna niran: «¿Cawarimusháta ricarráchu yupachicunqui? Mana ricaycámar yupachicujcunam ichanga cushicárinman.»

*Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan*

<sup>30</sup> Chaura purishijnincunapa ricay ñawinchu Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesús achcaj jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay libruchu mana llapanchu isquirbiraycan.

<sup>31</sup> Manchága Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcá. Washácuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinchu imaycamanpis cawachimanchi.

## 21

*Janchis purishijnincunata Jesús ricaripushan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberiades pusu cantunchu Jesús purishijnincunata ricaripurán. Ricaripushanpita tantiyachishayqui.

<sup>2</sup> Simón Pedrupis, millish Tomásna, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purishijnincunapis caycaran.

<sup>3</sup> Purishij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscádu charij aywá.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütinman jigarcu llapan aywacáriran. Chay chacayga warayllata piscádu ashirsi, jucnayllatapis mana chariranachu.

<sup>4</sup> Pacha wararcuptinna, pusu cantunchu Jesús ichiraycaran. Purishijnincunam ichanga mana ricsiranachu.

<sup>5</sup> Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscádu charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.»

<sup>6</sup> Jesúsna niran: «Bütiquipa dirícha-caj ládunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscádu chariran. Chutaytapis mana jushnachu.

<sup>7</sup> Jesúsna yachánacuj purishijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.»

<sup>8</sup> Wiyar, jala pacha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcu, Pedro yacullanpa Jesússta tariparan. Waquillan piscádu janhash pusu cantunman chayaran. Bütí wampucashanpita púsupa cantuncaman sujta chunca sujtawan (66) ricralla caran.

<sup>9</sup> Bütipita llucshirir, pusu cantunchu tullpata tariran. Piscáduawan tantata canyacuran.

<sup>10</sup> Jesúsna niran: «Charimushayqui piscádu juc-ishcayllata apamuy.»

<sup>11</sup> Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta püsu cantunman jančhamuran. Jatusajlla pačhac pichga čhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana račhiranchu.

<sup>12</sup> Jesúсна niran: «Micullāshun.» Purīshijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana ati-paranchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu.

<sup>13</sup> Jesúсна tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesúс purīshijnincunata ricaripurán.

*Simón Pedruta Jesús piñapashan*

<sup>15</sup> Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purīshimajñincunapita maschu llaquipāmanqui?» nir.\* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipāshajta musyanqui.» Jesúсна niran: «Uyshata mallwata michishan-jina wawācunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipāmanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipāshajta musyanqui.» Jesúсна niran: «Uyshata ricashan-jina wamrācunata sumaj ricay.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipāmanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicācuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipāshajtapis musyanqui.» Jesúсна niran: «Uyshata michishan-jina wamrācunata sumaj ricay.»

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, juclāman apashunquipaj.»

*Yačhānacushan purīshijninpita rimashan*

<sup>19</sup> Pedro imanuyta wañuyman čhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman čhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman čhayarsi, Tayta Diosninchita alliman čhuraran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupillāpa jatinquiman.»

<sup>20</sup> Pedruna Jesúспа yačhānacushan purīshijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyčhu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir.

<sup>21</sup> Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yačhānacushayqui purīshijniqui, ¿imamantaj čhayanga?» nir.

<sup>22</sup> Jesúсна niran: «Munaptġga, cutimunācamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupillāpa aywanquiman.»

<sup>23</sup> Jesúспа shiminta wiyar, irmānucuna yarparan Jesúспа yačhānacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptġga, cutimunācamanpis cawaycangačhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

<sup>24</sup> Jesúспа yačhānacushan runa cashpā cay libruta isquirbishcā. Ricashātapis, wiyashātapis willacur puriycā. Llapantapis rasun-cajta rimā.

<sup>25</sup> Jesúспа willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachačhu papilpis pishinmanmi.

\* 21:15 Griego rimayčhu piñapar, papānina jutinta jugarij. Chaymi castillānučhu nin: «Juanpa wamran Simón.»

## Jesúspa caĥancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliáchu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas libruĥu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos libruĥúna Jesúspa caĥancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ĥasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos libruĥu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espiritu Santu charicucushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Caĥancuna Jerusalén marcaĥu, Israel marcacunaĥu, jäpa runacunapa marcancunaĥu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ĥasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunaĥu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

*Espiritu Santuta caĥamunanpaj Tayta Jesús aunishan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä.

<sup>2-3</sup> Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ĥuscucun chunca (40) junajcamanraj achca cuti caĥancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espiritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicurán. Tayta Diosninchipa maquinĥu cawanänpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup> Juc junaj caĥancunallawan juturpaycushanĥu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espiritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu.

<sup>5</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinĥu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

<sup>6</sup> Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquiĥu purichimanqui marcanĥi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.

<sup>7</sup> Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninĥu caycan.

<sup>8</sup> Sumaj wiyacuy. Espiritu Santu maquinĥu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta rurayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaĥu, Judea quinranĥu, Samaria quinranĥu, chay-tucuy marcacunaĥu.»

*Janaj pachaman Jesús cuticushan*

<sup>9</sup> Parlayta ushyarauptin caĥancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaĥu pucutay chapacururan. Mana ricarannachu.

<sup>10</sup> Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupänchu ricariparcur

<sup>11</sup> niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

*Matíasta acracushan*

<sup>12</sup> Chaypita Jesúspa caĥancuna Ulíbus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.\* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardaĥu Israel runacuna purij.

<sup>13</sup> Jerusalén marcaman ĥayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.

<sup>14</sup> Chay wasiĥu jutucaj Tayta Diosninchita mañacunapaj. Jutucaj Jesúspa wauguincunapis, maman Mariapis, waquin warmicunapis.

<sup>15</sup> Chay junajcuna irmänucuna päĥac ishcaj ĥuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran:

\* 1:12 Runa shimiĥu: «caĥa» nin; castillänuĥúna: «apóstol» nin.

<sup>16</sup> «Irmānucuna, Espírítu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucānanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj.

<sup>17</sup> Judasga caran purishimaj-masinchi, willacāshimaj-masinchi.

<sup>18</sup> Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jilayta éhasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paéhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran.

<sup>19</sup> Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

<sup>20</sup> «Judas paj rimar, Salmos libruchu isquirbiraycan:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.\*

Juc Salmučhūna nin:

«Aruyninmanpis jucta éhurachun.»\*\*

<sup>21-22</sup> Chaymi paypa aruyninman juctana éhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacāshimānanchipaj.»

<sup>23</sup> Chaynu y niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta.

<sup>24</sup> Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanipa shungūta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillāmay, ari.

<sup>25</sup> Acracushayqui runana willacāshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesúspa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup> Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matías paj. Chaymi Matíaswan éhunca ishcaywanna (12) Jesúspa cáhancuna caran.

## 2

### *Janaj pachapita Espírítu Santu shamushan*

<sup>1</sup> Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmānucuna juc pachallaču juturpaycan.\*

<sup>2</sup> Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita éhayamuran. Lllapan wiyaran.

<sup>3</sup> Ratataycaj nina-jina raéhicar-raéhicar lllapan juturajcunaman aypucaran.

<sup>4</sup> Espírítu Santu éharicurcuptin, juclá marcacunapa rimaynintana lllapanpis rimaran. Espírítu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaču juturpaycan.

<sup>6</sup> Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, lllapan runa shuntacaran. Éhayaptin, irmānucuna juclá marcacunapa rimaynincunata rimarcaycan. Chaura runacuna yarpachacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.

<sup>7</sup> Mancharishpan quiquin-pura parlanacāriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?»

<sup>8</sup> Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman?»

<sup>9</sup> Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita,

<sup>10</sup> Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlānin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jāpa runa caycar, Israel runaman tircashcanchi.\*

<sup>11</sup> Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaču yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchicu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

<sup>12</sup> Chaymi tantiyacuyta mana camāpacur, quiquin-pura tapunacārisha: «¿Imaraj, au?» nir.

<sup>13</sup> Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maéhacacusha. Ima rimashan-tapis mana musyanchu» nir.

### *Jesúspita Pedro willacushan*

<sup>14</sup> Chaura Pedro éhunca jucwan cácha-masincunawan juturpaycashanču jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jāpa runacunapis, sumaj wiyacāriy.

\* 1:20 Salmo 69.25. \*\* 1:20 Salmo 109.8. \* 2:1 Pascua fiestapita pichga éhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran. \* 2:10 «jāpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yachacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

<sup>15</sup> Llutanta yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Čhajča intipis mana čhayamunrächu. ¿Imanuyataj mačhash carcaycäman?

<sup>16</sup> Manchäga unay willacuj Joel rimashan čharcuycan.

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: «Cay pacha mana ushyacaptillan, Espiritu Santuwan llapan runata charicucushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis šimäta willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj šungü munashäta rurananjaj. Auquincunatapis suyñuyninču musyachishaj šungü munashanta.

<sup>18</sup> Chay wichan Espiritu Santuta cačhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis šimäta willapäcungapaj.

<sup>19</sup> Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachačhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachačhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

<sup>20</sup> Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

<sup>21</sup> Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallamay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» \*

<sup>22</sup> «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesüsta quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cačhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinichiču tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinipa runacunata micuchisha. Jishyačhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis čhawachisha.

<sup>23</sup> Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusču wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesüsta čhurashcanqui.

<sup>24</sup> Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaču ushyacänan mana camacaranchu.

<sup>25</sup> Chaymi unay mandaj Davidpis Jesüspaj yarpar isquirbiran: «Imay-imaypis ricay ñawiču Washämajni diriča-caj lädunču caycan. Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman čhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

<sup>27</sup> Wañushllata chacaj pachaču mana jaguiycamanquipächu.

Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

<sup>28</sup> Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquiču juyar, cushi-cushilla cawashaj.» \*

<sup>29</sup> «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparayan. Pamparashantapis canancam ricsinchi.

<sup>30</sup> Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: Juc willacuyqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.\*

<sup>31</sup> Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaču mana jaguinanta, pamparashallanču mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

<sup>32</sup> «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesüsta Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarish-tana llapani ricashcä.

<sup>33</sup> Janaj pachaman shuntacusha. Alliman čhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesüspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinču car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimänanjaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

<sup>34</sup> «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüču jamacuy

<sup>35</sup> cunčaryuyquicunata pampaman čhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» \*

<sup>36</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Rusču wañuchishayqui Jesüsta cawarcachir, Tayta Diosninchi čhurasha Washäcujninchi cananjaj. Payga Taytanchi caycar, maquinču purichimanchi.»

<sup>37</sup> Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cačhacunata tapuran: «Marca-masicuna, cananga, čimatataj ruräman?» nir.

\* 2:21 Joel 2.28-32.

\* 2:28 Salmo 16.8-11.

\* 2:30 Salmo 132.11.

\* 2:35 Salmo 110.1.

<sup>38</sup> Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuy pita wanacäriy. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espiritu Santupis maquinchu purichishunquipaj.

<sup>39</sup> Espiritu Santu mana nuwacunallatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espiritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pi-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

<sup>40</sup> Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

### *Irmänucuna juc shungulla cawashan*

<sup>41</sup> Pedro willapashanta chasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús wan jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup> Paycuna Jesús pa caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.\* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup> Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran.

<sup>44</sup> Jesús ta wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj.

<sup>45</sup> Çhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup> Waran-waran Tayta Diosninchita wasinchu jutucuj. Wasincunachüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurar. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesús pa shiminta chasquicuran. Sumaj achcayjaran.

## 3

### *Cumllu runata Silas wan Pablo allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj mallway intina Pedru wan Juan Tayta Diosninchita wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>2</sup> Cumllu runapis Tayta Diosninchita wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyinipita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita wasinman Pedru wan Juan çhayaptin, jillayta mañacuriran.

<sup>4</sup> Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanachu?»

<sup>5</sup> Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran.

<sup>6</sup> Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesús man yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyca.»

<sup>7</sup> Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ichishpan puriranna. Wancacaçar Tayta Diosninchita alliman çhurar, wasinmanpis yaycuran Pedru wan Juan wan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurar purishanta llapan runacuna ricaran.

<sup>10</sup> Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu çuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuj? ¿Imanuy paraj puriyca?» nir.

### *Tayta Diosninchita wasinchu Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana caçarirancho. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juella shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

<sup>12</sup> Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayninwanchi, munayniyuj cayninwanchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.

<sup>13-14</sup> Manchäga Jesús man yupachiptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquilluncicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesús ta alliman çhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesús ta caçharyicushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita shungun munashanta ruraptinsi, allilata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata caçharyicachir Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui.

\* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristiapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

<sup>15</sup> Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawíwan ricashcä.

<sup>16</sup> Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquíchu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

<sup>17</sup> «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha.

<sup>18</sup> Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: «Washäcuj wañungaraj.»

<sup>19</sup> «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Juha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu.

<sup>20</sup> Maquinchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay cáhamunga.

<sup>21</sup> Cananga janaj pachallaöhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicusharan.

<sup>22</sup> «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran: Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui.

<sup>23</sup> Mana wiyacujcunata ichanga marcanpita illarachinga» nir.\*

<sup>24</sup> «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran.

<sup>25</sup> Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita junta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»\*

<sup>26</sup> «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunanamanraj cáhamusha. Juhaöchu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämäshun.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta charishan*

<sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran.

<sup>2</sup> Pedruwan Juan yaéhayacächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran.

<sup>3</sup> Ullgur, charicarcärikan. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wíchgaycuran.

<sup>4</sup> Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan chasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

<sup>5-6</sup> Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaöchu shuntacaran mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaéhajcunapis.\*

<sup>7</sup> Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunöchu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cáhamushcashunqui?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Espiritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycállamay, ari.

<sup>9</sup> Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au?

<sup>10</sup> Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa rusöchu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha.

<sup>11</sup> Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha» nir.\*

<sup>12</sup> «Tayta Diosninchi Jesúslata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachacöchu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

\* 3:23 Deuteronomio 18.15-19. \* 3:25 Génesis 22.18. \* 4:5-6 Waquin Bibliacöchu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. \* 4:11 Salmó 118.22.

<sup>13</sup> Chaura Pedruwan Juan liguyta sumaj mana yačharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran.

<sup>14</sup> Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan ichiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacurancho.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran:

<sup>16</sup> «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu.

<sup>17</sup> Ichanga chay Jesúspita wacchu-caychu mana willacunanjaj sumaj ullgupashun. Mancharachishun pitapis mana willapananjaj» nir.

<sup>18</sup> Jinarcur wajtapis jayarcachir, Jesúspa cáhancunata äñir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanjaj, mana tantiyachicunananjaj.

<sup>19</sup> Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?

<sup>20</sup> Jesúswan purishä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-maytapis willapanä. Mana upällacushäpächu.»

<sup>21-22</sup> Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáhariycuran. Ullgüparash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman çhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacächushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman çhuraycaran. Allchacaj runa çhucu çhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

*Irmänuhana Tayta Diosninchita mañacushan*

<sup>23</sup> Chaura mayur runacuna cáhariyucuptin, Pedruwan Juan irmänuhana juturashanman cuticuran. Çhayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüparashanta willaparan.

<sup>24</sup> Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

<sup>25</sup> Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:

¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgücun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

<sup>26</sup> Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Aaturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.\*

<sup>27</sup> «Cananga mandaj David musyachicushan äñir çharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananjaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.

<sup>28</sup> Chaynuyta paycuna unaypita-pacha camacächishayquita çharcucächisha.

<sup>29</sup> Tayta, cananga ricay ñawiquichu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapacunäpaj yanapaycallämay, ari.

<sup>30</sup> Munayniyuj cashayqui musyacänanjaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiyinpa imatapis ruranäpaj, jishyachucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

*Irmänuhana yanapänacushan*

<sup>32</sup> Chaymi chay-chicaj irmänuhana carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>33</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Jesúspa cáhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmänuhanatapis llaquipashpan Tayta Diosninchi sumaj yanaparan.

<sup>34</sup> Mayganinpis pishipacuychu mana cawananpaj çhacancunata, wasincunata ranticuycur,

<sup>35</sup> Jesúspa cáhancunapa maquinman çhuran. Paycunana pishipacushanman-tupulla apyuran.

\* 4:26 Salmo 2.1-2.



<sup>36-37</sup> Chipre marca Josépis éhacranpa ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesúspa cáhancunapa maquinman éhuran. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

## 5

### *Safirawan Ananías llullacushan*

- <sup>1</sup> Warmin Safirawan Ananíaspis éhacranpa ranticuycur, llutanta ruraran.
- <sup>2</sup> Sumaj parlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesúspa cáhancunapa maquinman éhuran.
- <sup>3</sup> Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacrápa éhaninta llapanta apamushcá» nir waquinta puchuchicushcanqui?»
- <sup>4</sup> Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimancho caran. Mana nuwatachu llullapámashcanqui. Manchága quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.
- <sup>5-6</sup> Nishanta wiyar, Ananías wañucácusha. Músucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycáriran. Ananías wañucácushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.
- <sup>7</sup> Chaypita ishcaj-quimsa úrata Ananíaspa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu.
- <sup>8</sup> Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllachümi ranticushcá.»
- <sup>9</sup> Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapánayquipaj? Majayquita pampaj músucuna yaycaycámunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»
- <sup>10</sup> Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawincho Safira wañucácuran. Músucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycáriranpaj.
- <sup>11</sup> Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj irmánucunapis, mana irmánucunapis sumaj mancharicácuran.\*

### *Jishyaéhcunata Pedro allchacächishan*

- <sup>12</sup> Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchí camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicáriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaéhcunata allchacächin» nir. Irmánucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncuncho jutucaj.
- <sup>13</sup> Waquin runacuna irmánucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran.
- <sup>14</sup> Chaynuycaptinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicuran. Payman yupachicuran. Éhasquicujcuna achajmi yapacuran.
- <sup>15-16</sup> Jerusalén marcacho Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaéhcunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitashi chay-chicaj shuntacuran. Apamuran jishyaéhcunata, supay pucllacushan runacunata. Jesúspa cáhancuna llapallanta allchacächiran.

### *Jesúspa cáhancunata charishan*

- <sup>17</sup> Chaura mayur cürawan achcaj saduceunapis juyupa ullgucaycáriran.
- <sup>18</sup> Chaymi Jesúspa cáhancunata charicurcur, carsilman wíchgachiran.
- <sup>19</sup> Wíchgaraycächiptin, Tayta Diosninchí cáhamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quíchariran. Jesúspa cáhancunata jurgurir, niran:
- <sup>20</sup> «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquincho cawananpaj.»
- <sup>21</sup> Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa cáhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.
- Chaycaman yanapajincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapácanpaj. Jinarcu: «Jesúspa cáhancunata apamuy» nir carsilman cácharan.
- <sup>22</sup> Carsilman éhayarmi ichanga, Jesúspa cáhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran:
- <sup>23</sup> «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wíchgaraycajta tarishcá. Puncuchüpis täparcaycasha. Puncuta quícharirmi ichanga, rurióchu pitapis mana tarishcáchu» nir.

\* 5:11 «Irmánucuna» niptin, griego rimaychu: «eklesia» nin; castillánuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipáchu riman; manchága Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

<sup>24</sup> Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran.

<sup>25</sup> Upatash caycaptin, juc runa çhayaran: «Carsilman wiçhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir.

<sup>26</sup> Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa caçhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup> Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman çhayachiptin, mayur cüra niran:

<sup>28</sup> «Rinriquiçu willaraj chay Jesúspa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiçu willaycapti, çimanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaçu lllapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcupis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesúsata wañuchisha» nir.»

<sup>29</sup> Chaura caça-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosnin-chita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu.

<sup>30</sup> Jamcuna rusçu wañuycachiptiquisi, unay auquilluncicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesúsata cawarachimusha.

<sup>31</sup> Jinarcur diricha-caj lädunman çhurasha mandäshinanpaj. Jesúsata çhurasha maquinçu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha apari-cushantapis jungaycur mana yarparanganachu.

<sup>32</sup> Rimashäta musyä. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinçhümi lllapan wiyacujcu-nata Tayta Diosninchi purichin.»

<sup>33</sup> Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycäriran. Jesúspa caçhancunata wañurachiyta munaran.

<sup>34</sup> Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miçharan. Payta fariseu runa captin, yachaj captin, lllapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa caçhancunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup> Jurguriptin, lllapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacu-nata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaçhacunquiman.

<sup>36</sup> Teudaspä willapanta musyanqui, çau? Payga: «Mandaj cä» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinçhüpis çhucu paçhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajninçuna aywacäriran. Lllapallan illaricäcuran.

<sup>37</sup> Jipatapis lllapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, lllapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Lllapallan illaricäcuran.

<sup>38</sup> Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama miçhähunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa ay-wangapaj.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacächiyta mu-narpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninçhita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, lllapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesúspa caçhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caçhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspara ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup> Jesús-janan wascaptinsi, pampaman çhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran.

<sup>42</sup> Miçhaycaptinsi, Jesúspa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunaçhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsaga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

## 6

### *Jançhis yanapäcujta acracushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta çhasquican» nir.

<sup>2</sup> Chaymi Jesúspara çhunca ishçaywan caçhancuna lllapan irmänucunata jayarcachir, ni-ran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Dios-ninchipa shiminta willacunapaj mana atipashänachu.

<sup>3</sup> Irmänucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espiritu Santupa maquinçu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray.

<sup>4</sup> Nuwacuna Jesúspa shiminta willapácellar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jančísta acrarar. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinchu cawaj. Chaynuypis acrarar Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timónta, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarar.

<sup>6</sup> Jančíst runacunata acrarcur, Jesúspa cáhancunaman pusharan. Jesúspa cáhancunana maquina umanman chúraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunapaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanna yupachicuran. Israel curacunapis achcajmi payman yupachicuran.

### *Estebanpa willapan*

<sup>8</sup> Estebanta Tayta Diosninchipa llapipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchipa rurantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacáchiran.

<sup>9</sup> Chaypis waqin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandria runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cačharishcuna shuntacána wasi» nishanchu.

<sup>10</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana íchipuranchu.

<sup>11</sup> Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman chúraycan» nir.

<sup>12</sup> Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycáriran. Ullgucaycáriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yačhacujcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyuninman Estebanta aparar.

<sup>13</sup> Tumpajcunatapis pusharan. Tumpajcunana niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman chúraycan.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússi jučurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup> Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapáriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

## 7

### *Esteban chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mayur cúra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir.

<sup>2</sup> Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchipa ricaripurar.

<sup>3</sup> Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj chacraman aywacuy.»\*

<sup>4</sup> Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papánin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchipa Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi.

<sup>5-6</sup> Cayman chayachimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachirancho. Mana ricachirpis Abrahamta wamran mana captillan, willancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchipa auniran. Willancunapis jäpa marcachu chuscupa pachac wata (400) jurpaytucullar juyánapaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillancho purichinga» nir.

<sup>7</sup> Jananmanpis Tayta Diosninchipa niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman churamanga.»\*

<sup>8</sup> Nircur parlanacushan mana jungacánapaj Abrahamta jürecachiran.\* Chayshi Abrahamta ullgu wamran Isaacta churiyácur, pusaj junajyullata jüruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jüruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jüruran. Jacobpa chunca ishchaywan

\* **6:6** Chay wichan cargunman churar runapa umanman maquina chúraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquincho cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchipa yanapámanga» nir.

\* **7:3** Génesis 12.1. \* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. \* **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jüruj: «Tayta Diosninchipa llapipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinchiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yačhachij sumaj wiyacunapaj.

(12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis éhunca ishçaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa éhunca ishçaywan wamrancunapita miraran.

<sup>9</sup> «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicyuyan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticayçáriran. Juclá marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cáchariran.

<sup>10</sup> Egipto marcaçu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaçhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta allí ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman çhuraran.

<sup>11</sup> «Chay wichanshi Egipto marcaçhüpis, Canaán marcaçhüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paçhanpaj pishiptin, juyupa yargaran.

<sup>12</sup> Chaura Egipto marcaçu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cácharan. Chayráshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran.

<sup>13</sup> Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycá» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán.

<sup>14</sup> Chaypita Egipto marcaman papánin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jançhis éhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran.

<sup>15</sup> Chaynuypash Jacob Egipto marcaçu tiyacuran. Jinallançu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran.

<sup>16</sup> Tulluncunata ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem çacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

<sup>17</sup> «Abrahampa willcancunata jishpichimunanpaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcaçu yawar-masinchicuna sumaj achçayaran.

<sup>18</sup> Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinçu caycaran. Payga José pí cashantapis mana musyaranchu.

<sup>19</sup> Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran.

<sup>20</sup> Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman.

<sup>21</sup> Chaypita jaguicyushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacururan.

<sup>22</sup> Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yaçhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis allí ruraran. Allí rimaran.

<sup>23</sup> «Moisés çhuscu éhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta muraran.

<sup>24</sup> Watucuj çhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashançhüshi Egipto runata Moisés wañuyçachiran.

<sup>25</sup> Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinápaj Tayta Diosninchi caçhamashanta tantiyacungachi» nirshi. Chaynu yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu.

<sup>26</sup> Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurçaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurçaycanqui Israel-masilla caycar?» nir.

<sup>27</sup> Chaura magacuj runa Moisésa tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycá.

<sup>28</sup> ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir.

<sup>29</sup> Chaynu y niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcaçu jurpay-tucullar juyaycashançhüshi ishçay ullgu wamranta çhuriyácuran.

<sup>30</sup> «Çhuscu éhunca (40) watapitanash çhunay Sinaí punta quinrançu Moisésa Tayta Diosninchi ricaripurán ratataycar shira-shiraçu.\*

<sup>31</sup> Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:

<sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycá. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytipis manchacuran.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy.

\* 7:30 Israel runacuna Tayta Diosninçhita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chayçu nin: «Tayta Diosninçhita anjilnin» quiquin Tayta Diosninçhijap rimar.

<sup>34</sup> Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuwywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinapäy yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman cacashayqui.\*

<sup>35</sup> «Yawar-masincuna Moisés: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraçu ricaripaycur Tayta Diosninchi caccharan Israel-masincunata maquinchu purichinanpäy, jishpichinanpäy.

<sup>36</sup> Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Chüscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsüchüpis, chunyaj pachachüpis.

<sup>37</sup> Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\*

<sup>38</sup> Chunyaj pachachüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaçu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésa willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup> «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran.

<sup>40</sup> Chayshi Aarönta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricussha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»\*

<sup>41</sup> Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapurán. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jaranan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran.

<sup>42</sup> Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunapaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chüscu chunca (40) wata chunyaj pachachu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachiyuniquitapis mana jaramashcanquichu.

<sup>43</sup> Manchäga yaya jirca Molocata manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipir-pashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.\*

<sup>44</sup> «Chunyaj pachachüpis unay auquillunchicuna purichina jiru chaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.»\*

<sup>45</sup> Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash chayachiran Tayta Diosninchi acrashan chacraman. Acrashan chacraman yaucuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichancamanshi purichina jiru chaqui capillata chararäcuran. <sup>46</sup> Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yachänacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?» nir.

<sup>47</sup> Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran.

<sup>48</sup> Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunachüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

<sup>49</sup> «Janaj pacha jamanä.

Cay pacha chaquita churarächinallapäy.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?

¿Tiyapäy camacächinquimanchuraj?

<sup>50</sup> Mana. Quiqui llapantapis camashcä.»\*

<sup>51</sup> «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaçu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui.

<sup>52</sup> Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acrushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui.

<sup>53</sup> Unaypis cacha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

\* 7:34 Éxodo 3.1-6. \* 7:37 Deuteronomio 18.15. \* 7:38 Castellänuchu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-chüpis. \* 7:40 Éxodo 32.1, 23. \* 7:43 Amós 5.25-27. \* 7:44 Israel runacunata yanagar, purichina jiru chaqui capillaçu Tayta Diosninchi purij. \* 7:50 Isaías 66.1-2.

*Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj.

<sup>55</sup> Estebannam ichanga Espiritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricarishancho Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lāduncho ichiraycämujta ricaran.

<sup>56</sup> Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quicharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

<sup>57</sup> Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan ahcucarcäriran.

<sup>58</sup> Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsä Sauluman.

<sup>59</sup> Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallamay, ari» nir.

<sup>60</sup> Jungurpacuycur japariyapa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

**8**

<sup>1</sup> Estebanta wañuycahaptin, Saulupis aunir cushicurun. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmänucunata runacuna chiquicarcäriran. Tucuy-jinanpa jaticachar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caçhancunam ichanga Jerusalén marcallaclu juyaran.

<sup>2</sup> Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicuywan sumaj wagaran.

<sup>3</sup> Saulumi ichanga jutucay irmänucunata wasin-wasin jaticacharan. Charir, warmitapis, ullgutapis jançhacurcur carsilman aparan.

*Samaria quinrancho Felipe willacushan*

<sup>4</sup> Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar.

<sup>5</sup> Felippis Samaria marcaman çhayar, Washäcujpita willapäcuran.

<sup>6</sup> Achaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran.

<sup>7</sup> Tucuy-niraj jishyaçhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran.

<sup>8</sup> Chaynuypa Samaria marcaclu llapan runa sumaj cushicäriran.

*Riju Simón chapata rurashan*

<sup>9</sup> Chay marcaclu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir.

<sup>10</sup> «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»

<sup>11</sup> Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguchiptin.

<sup>12</sup> Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanchi-raycur wañuyman çhayasha» nir. Chaura shiminta çhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran.

<sup>13</sup> Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta çhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caçharirancho.

<sup>14</sup> Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanta mayar, Jesúspa caçhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caçharan.

<sup>15</sup> Paycuna Samaria marcaman çhayar, llapan irmänucunapaj mañacupuran Espiritu Santupa maquinchu cawanapaj.

<sup>16</sup> Samaria marcaclu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espiritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran.

<sup>17</sup> Chaymi irmänucunapa umanman maquina çhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>18</sup> Jesúspa caçhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espiritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran:

<sup>19</sup> «Munayniquita nuwatapis ranticaycallamay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espiritu Santu charircuncunanta munä» nir.

<sup>20</sup> Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi shunguyquita musyarayan. Juchallapaj yarparayanqui. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu.

<sup>22</sup> Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manañi yarparanganachu.

<sup>23</sup> Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cächariyta mana junquichu.»

<sup>24</sup> Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama çhayaycamächunchu.»

<sup>25</sup> Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesússta ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesússta shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticärran.

*Etiopía marcapita runa Jesússta shiminta çhasquicushan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcu, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinnranpa yarpuj caminupa ayway.»

<sup>27</sup> Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj.

<sup>28</sup> Cärünwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

<sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcu, cäruyujta yanagay» nir.

<sup>30</sup> Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguiyta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchichu?» nir.

<sup>31</sup> Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillamay, ari.»

<sup>32</sup> Liguicyashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu.

<sup>33</sup> Pampaman çhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup> Liguitya ushyarcu, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapähayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyächiran.

<sup>36</sup> Aywarcaycashañchu yacuta tarir, Felipita niran: «Caychu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillámanquiman?»

<sup>37</sup> (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan çhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesússta Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan çhasquicü.»)\*

<sup>38</sup> Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyächiran.

<sup>39</sup> Yacupita llucshircuptin, Espiritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Felipe Azoto marcaçhüna ricacuran. Marcan-marcen Jesússta shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman çhayaran.

## 9

*Saulo Jesússta çhasquicushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Jesússta wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran.

<sup>2</sup> Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaçu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

<sup>3</sup> Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran.

<sup>4</sup> Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?»

<sup>5</sup> Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesússta caycä. Chiquir jaticachaycämanqui.»

\* 8:33 Isaías 53.7-8.

\* 8:37 Birsiculu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinchu mana.

<sup>6</sup> Cananga Damasco marcaman ayway. Chaychüna imata ruranayquipäpis willashun-quipaj.»

<sup>7</sup> Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran.

<sup>8</sup> Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran.

<sup>9</sup> Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

<sup>10</sup> Damasco marcachu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?»

<sup>11</sup> Tayta Jesúsna niran: «Ananías, «Dirichu» nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuyan.

<sup>12</sup> Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacānanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

<sup>13</sup> Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmānucunata llapanta-yupayshi juyupa ñacachisha.

<sup>14</sup> Cananga mayur cūrapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

<sup>15</sup> Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcā. Auturdānintinta jāpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga.

<sup>16</sup> Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

<sup>17</sup> Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmānu Saulo, shaycāmuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cacāmasha ñawiquita quičanāpaj. Espiritu Santupis charicircushunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran.

<sup>19</sup> Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacācuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmānucunawanpis Damasco marcachu ishca-y-quimsa junaj juyapāriran.

#### *Damasco marcachu Saulo willacushan*

<sup>20</sup> Damasco marcachu juyar, shuntacāna wasicunachu Saulo willapācuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir.

<sup>21</sup> Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacūshutaj? Jesústa chasquicujcunata Jerusalén marcachu chiquicir jaticacharan. Caymanpis shamusha irmānucunata charircur-charircur mayur cūraman apananpaj» nir.

<sup>22</sup> Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washāmajninchí» nir. Damasco marcachu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camāpacuranchu.

<sup>23</sup> Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran.

<sup>24</sup> Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunachu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis chayaran.

<sup>25</sup> Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

#### *Jerusalén marcachu Saulo willacushan*

<sup>26</sup> Jerusalén marcaman chayar, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúsna shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.

<sup>27</sup> Bernabími ichanga Jesúsna cachancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapācusha.»

<sup>28</sup> Chaynuyta Saulo Jerusalén marcachu irmānucunawan juyapāriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinachu puriran. Tayta Jesús pitapis willapācuran.

<sup>29</sup> Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran.

<sup>30</sup> Chayta mayar, Cesarea marcammāna irmānucuna Sauluta jishpichicāriran. Jinarcur Tarso marcaman cacharcuran.

<sup>31</sup> Chay wichan jutacaj irmānucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapācuran. Espiritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúsna shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

#### *Irmānucunata Pedro watucushan*

<sup>32</sup> Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chay-tucuyta puriyaran. Chaymi Lida marcamanpis chayaran.



<sup>33</sup> Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran.

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jataríy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha.

<sup>35</sup> Puriycajta ricar, Lida marcachüpis, Sarón marcachüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna chasquicurán.

#### *Dorcasta cawarachishan*

<sup>36</sup> Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyaymunaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj.

<sup>37</sup> Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran.

<sup>38</sup> Chaura washlänin Lida marcalla chu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cáchacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunchu» nir.

<sup>39</sup> Cácha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran.

<sup>40</sup> Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jataríy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricarir, jamacurcuran.

<sup>41</sup> Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup> Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicäriran.

<sup>43</sup> Chaypita unaylla suyla-ruraj Simón pa wasinchu Pedro pachararan.\*

## 10

#### *Pedruta Cornelio jayachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran.

<sup>2</sup> Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

<sup>3</sup> Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcu, jayacuran: «Cornelio» nir.

<sup>4</sup> Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchita wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha.

<sup>5</sup> Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro» nishan Simón ta pushamunanpaj.

<sup>6</sup> Payga suyla-ruraj Simón pa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanchu caycan.»

<sup>7</sup> Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj.

<sup>8</sup> Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

<sup>9</sup> Warannin junaj Corneliupa cáchancuna Jope marcaman chayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigarán.

<sup>10</sup> Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran.

<sup>11</sup> Ricaran janaj pachapa puncun quíchacäcamujta, jatun jacu chuscun puntan icish yarpaycämujta.

<sup>12</sup> Naupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

<sup>13</sup> Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächichushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.»

<sup>15</sup> Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchita alli ricashanta ama millanäcunchu.»

<sup>16</sup> Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup> Ricapacushanta Pedro yarpacháhuycaptillan, Corneliupa cáchancuna tapucurir-tapucurir chayaran suyla-ruraj Simón pa wasi puncuncaman.

<sup>18</sup> Puncupita jayacuriran: «¿Pedro, nishan Simón, ¿caychüchu pacharaycan?» nir.

<sup>19</sup> Ricapacushanpita yarpacháhuycaptillan, Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashiycashunqui.

\* 9:43 Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcu: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchita millanäcu» nir.

<sup>20</sup> Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywāshiy. Quiquī cačhamupti, shamusha.»

<sup>21</sup> Chaura altuspita yarpuriycur, cačhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashiycāmanqui? ¿Imallapāraj ashiycāmanqui?»

<sup>22</sup> Paycuna niran: «Capitan Cornelio cačhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis allī ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjllinshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup> Chay chacay Corneliupa cačhacunata Pedro pachāchiran. Warannin tuta aywacāriran. Aywacuptin, Jope marcaču irmānucunapis yanagaran.

<sup>24</sup> Waranninna Cesarea marcaman čayaran. Cornelio shuyaraycan waquin ricsinacushacunata, yawar-masincunata shuntaycur.

<sup>25</sup> Wasinman čayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>26</sup> Pedrum ichanga jatarachiran: «Alliman ama čuramaychu. Nuwapis runamasillayquim cā» nir.

<sup>27</sup> Chaypita Corneliuwan wamayānacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran.

<sup>28</sup> Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuyis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiuwan allī ricanacuyta munar, jāpa runacunawan mana jutucanču. Wasinmanpis mana yaucunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanācunāpaj, mana asyāchicunāpaj.

<sup>29</sup> Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcā. Cananga mā, willamay. ¿Imapātaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup> Corneliuna niran: «Tayta Diosninchita mañacucapti, caynuy ūra achic-achicyaycaj mūdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway intī caycasha. Ricaripamashan čhuscu junajna.

<sup>31</sup> Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchī wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha.

<sup>32</sup> Cananga Jope marcaman cačhacuy. «Pedro» nishan Simōnta jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simōnpa wasinču. Wasin yacu cantullanču caycan.»

<sup>33</sup> Chaynuy nimaptin, juclla cačhacamushcā. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanču juturpaycanchi. ¿Imata willapāmānayquipātaj Tayta Diosninchī cačhamushcashunqui? Mā, willamay.»

#### *Corneliupa wasinču Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchī pi-maytapis llaquipashanta tantiyacūna.

<sup>35</sup> May-chayču juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun.

<sup>36</sup> Israel runacuna Jesúspa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapācunanpaj Washācuj Jesústa cačhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinču purichin.

<sup>37</sup> Juan ushyachicur willapācushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúspa willapan purishanta musyanqui.

<sup>38</sup> Tayta Diosninchī camacāchiptin, Nazaret marca Jesústa Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacāchiran. Tayta Diosninchipa maquinčhūpis cawaran.

<sup>39</sup> Judea quinran marcacunačhūpis, Jerusalén marcačhūpis nuwacuna Jesúswan purishcā. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacū. Rusču wañuycachishantapis ricashcā.

<sup>40</sup> Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchī cawarachimusha runacunawan tincunanpaj.

<sup>41</sup> Mana llapan runatachu ricaripusha; manchāga unaypita-pacha Tayta Diosninchī acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapācunāpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcāraj.

<sup>42</sup> Chaypita pi-maytapis willapācunāpaj Tayta Jesús cačhacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapānāpaj Tayta Diosninchī čuramasha» nir.

<sup>43</sup> Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesústa willacuran: «Pipis shiminta čhasquicuptin, Tayta Diosninchī juchacunata mana yarparanganachu. Runacunata washānan-raycur shamur, llapanta camacāchin» nir.»

#### *Jāpa runacunata Espiritu Santu charicurcushan*

<sup>44</sup> Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinču juturpaycajcanata Espiritu Santu charicurcuran.

<sup>45</sup> Jāpa runacunatapis Espiritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmānucuna tantiyacuyta mana atiparanču.

<sup>46</sup> Espiritu Santu charicurcushanpita jāpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman čuraran.

<sup>47</sup> Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchita-jina Espiritu Santu charicircush caycaptin, juclla ushyachishun.»

<sup>48</sup> Chaynu y nir Jesucristupa jutinchu ushyachiran. Ushyacuycunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishca-yuimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

## 11

### *Jerusalén marcaman Pedro cutishan*

<sup>1</sup> Chaura Judea quinranachu Jesús pa cáhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta.

<sup>2</sup> Chaymi Jerusalén marcaman Pedro chayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran:

<sup>3</sup> «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

<sup>4</sup> Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran:

<sup>5</sup> «Jope marcachu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu chuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman chayamuran.

<sup>6</sup> Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachanpa purij-cunata, altullapa pärijcunata.

<sup>7</sup> Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.»

<sup>8</sup> Chaura nishcä: «Mana micümachu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.»

<sup>9</sup> Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>10</sup> Chaynu y quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

<sup>11</sup> «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman chayamuran.

<sup>12</sup> Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espiritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman chayarä.

<sup>13</sup> Wasiyu jna willamaran: «Wasi chu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman cáchacu. «Pedro» nishan Simón ta jayachimuy.

<sup>14</sup> Pay willapashunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» »

<sup>15</sup> «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicircusha.

<sup>16</sup> Chayraj Tayta Jesús pa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishun-quipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.»

<sup>17</sup> Chaura Tayta Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana michämachu.»

<sup>18</sup> Chaynu Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosnin-chita alliman churaran: «Jäpa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

### *Antioquia marcachu Jesús pa shiminta chasquicushan*

<sup>19</sup> Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesús pa shiminta wiy-acuj irmänucunata jatichar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquia marcaman. Chay marcacunachu Israel-masincunallata Jesús pita willaparan.

<sup>20</sup> Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquia marcachu jäpa runacunat-apis Tayta Jesús pita willaparan.

<sup>21</sup> Willapacunanjaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuy pita wanacuran. Jesús pa shiminta chasquicuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar, Jerusalén marcachu jutucaj irmänucuna Antioquia marcaman Bernabita cacharan.

<sup>23</sup> Chayar, jäpa runacuna Jesús pa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi laquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesús pa shiminta wiyacunanpaj.

<sup>24</sup> Achcaj runa Jesús pa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espiritu Santupa maquinchu puriptin.

<sup>25</sup> Antioquia marcapita Tarso marcamaña Bernabé aywaran Saulo ashij.

<sup>26</sup> Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucaj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäiriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesúsapa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman.

<sup>28</sup> Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcu musyachiran: «Chay-tucuychu juyupa muçhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla äñir çharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan äñir muçhuy caran.

<sup>29</sup> Muçhuy captin, Antioquía marcachu irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj.

<sup>30</sup> Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur; Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcama apachiran. Çhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.\*

## 12

*Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj.

<sup>2</sup> Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin,

<sup>3</sup> waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran.

<sup>4</sup> Charircur, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Çhuscu jutuy murucunapa maquinman çhucuran. Täparanpis çhuscu murucu-caman.

<sup>5</sup> Pedruta sumaj täparcaycuran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycuran.

*Carsilpita Pedruta jishpichishan*

<sup>6</sup> Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinçu puñucuran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucunapis puncuçu täparcaycuran.

<sup>7</sup> Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripuram. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran.

<sup>8</sup> Jinarcu niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta äñir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipalläta llucshimuy.»

<sup>9</sup> Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacu, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir.

<sup>10</sup> Ruri puncunata täpaycaj murucunatapis çhancarir-çhancarir jawa puncuman çhayan. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puncu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura watachüna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

<sup>11</sup> Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchin anjilninta caçhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

<sup>12</sup> Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinçu irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycuran.

<sup>13</sup> Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcu jipash Rodesa llucshiriran.

<sup>14</sup> Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir.

<sup>15</sup> Willaptin, llapan niran: «Supaychi pucllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imatachi wiyapacushcanqui.»

<sup>16</sup> Puncuta mana quiçhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacurcaycuran. Puncuta quiçharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu.

<sup>17</sup> Chaura Pedro upällachiran. Jinarcu carsilpita Tayta Diosninchin jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúsapa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

\* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúsapa llupinpa aywashanpita. \* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir. \* **12:4** Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

<sup>18</sup> Chaura carsil'chu Pedro mana warãmuptin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir.

<sup>19</sup> Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

#### *Mandaj Herodes wañucushan*

<sup>20</sup> Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacururan. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yachänacunqui. Ullguynin jascänanpaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhämmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, äñir mandaj Herodespa ullguynin jasarana. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

<sup>21</sup> Sisypunpaj jitapashan junaj çhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran.

<sup>22</sup> Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchic canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.»

<sup>23</sup> Runacuna alliman çhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchitan tincuchiptinsi, mana miçharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shiminta chay-tucuychu willapäcuycuran. Runa achcajmi Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Bernabiwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman çhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurur, Antioquia marcaman cuticuran.

## 13

#### *Jesúspita willacunanpaj Sauluta caçhacushan*

<sup>1</sup> Chaura chay wichan Antioquia marcaçhüpis irmänucuna jutucaycuran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yachajcuna. Chaychu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucipis, Saulupis, Manahempis caycuran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup> Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shiminta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcana caçhacuy» nir.

<sup>3</sup> Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishanta Tayta Diosninchipa maquinman çhuran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta çharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta caçharcuran willapäcur purinanpaj.

#### *Chipre marcaçu Pablo willapäcushan*

<sup>4</sup> Chaura Espiritu Santu pushaptin, Bernabiwan Saulo Seleucia marcaman çhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman çhayaran.

<sup>5</sup> Chipre quinrançu Salamina marcaman çhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunachu Jesúspa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycuran.

<sup>6</sup> Jesúspa shiminta willacur Chipre quinrançu puriycashançu Pafos marcamanpis çhayaran. Chaychu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir.

<sup>7</sup> Chipre marcapa mandajnin Sergio Pauluwanpis yachänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran.

<sup>8</sup> Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

<sup>9-10</sup> Chapata ruraptin Espiritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yachanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: <Taytanchipa shiminta rimä» nir?

<sup>11</sup> Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchic ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynu y niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycuran pipis maquinpita purichinanta munar.

<sup>12</sup> Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

#### *Pisidia quinrançu Pablo willacushan*

<sup>13</sup> Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran.

<sup>14</sup> Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman chayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Chayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasichu yachajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarauptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabita niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willaparamay, ari.»

<sup>16</sup> Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay.

<sup>17</sup> Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchita wamrachacuran. Chayshi Egipto marcachu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran.

<sup>18</sup> Chunyaj pachachu chuscuna (40) wata purir lutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchita manash yamacaranchu.

<sup>19</sup> Manchäga Canaan marcaman chayachimuran. Chaychushi janchis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, chacrantapis auquillunchicunata raquipurän.

<sup>20</sup> Wamrachacushanpita-pacha chuscuna pachac pichga chuncawan (450) watatarashi Canaan marcachu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata churapurän. Paycunapa maquillanchu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman.

<sup>21</sup> Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamänanpaj juc mandaj runallata churay. Llapani cawashaj paypa maquillanchu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchita Saüla churaran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saüla chuscuna (40) watash Israelcunata maquinchu purichiran.

<sup>22</sup> Chaypita Saüla jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj churaran. Manarasi mandaj cayman chayaptilan, Tayta Diosninchita musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup> «Chaura Tayta Diosninchita aunishanta charcurshi, Davidpa willcanpita junta churaran Israelcunata washänanpaj. Churashan runa Jesüsmi caran.

<sup>24</sup> Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapanaj, ushyacunapanaj.

<sup>25</sup> Chaypita wañucunapanaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpap-tiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta lushtipuyllatapis manchapacu.»

<sup>26</sup> «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallamay. Tayta Jesüspa shiminta chasquicuptinchi, llapanchita washämashun.

<sup>27</sup> Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacuna chu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesüsta wañuycachisha.

<sup>28</sup> Wañuchiya munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesüsta wañuycachiy» nirshi.

<sup>29</sup> Willacujcunapa shimin rimashan-tupu ruschu wañuchiran. Jinarcur pampaycärran.

<sup>30</sup> «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchita cawarachimusha.

<sup>31</sup> Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripurän. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesüspita willapäcurcayan.

<sup>32</sup> Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchita auniran: «Washäcujta cacchamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchita aunishanta charcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä.

<sup>33</sup> Shiminta charcushpan Tayta Diosninchita Jesüsta cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj Salmuchu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchita nishannuylla äñir Jesüsta cawarachimusha. Yapay wañuyman chayay ajan ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu nin:

«Jamcunata sumaj yanapashaj.

Mandaj Davidta aunishata llapanta charcushaj» nir.\*

<sup>35</sup> Juc Salmuchüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ajan ismunanta mana camacächinqipachu» nir.\*

\* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14. \* 13:33 Salmo 2.7. \* 13:34 Isaías 55.3. \* 13:35 Salmo 16.10.

<sup>36</sup> Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran.

<sup>37</sup> Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

<sup>38-39</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamánanchipaj Moiséspa shimintaraj çarcushun» nir llapanta çarcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta çasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamëshun.

<sup>40</sup> Chaymi unay auquillunchicuna çayashanman çayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup> «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayñiwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.\*

<sup>42</sup> Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Lluçhicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.

<sup>43</sup> Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywëshiran. Aywëshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar çarcunanpaj.

<sup>44</sup> Chaymi shamuj diyawarda junaj çayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran.

<sup>45</sup> Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcärriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.

<sup>46</sup> Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpitapacha jäpa runacunata willapäcushaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:

«Jäpa runacunata shimäta willapäcunayquipaj çurashcäj.

May-chaychüpis willapäcushayquita çasquicuptin, washähshaj» nir.\*

<sup>48</sup> Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta çasquicärriran.

<sup>49</sup> Chaynuypa chay marcacunaçu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

<sup>50</sup> Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcärriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyan Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran.

<sup>51</sup> Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman çayanquipaj» nir çaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacärriran.

<sup>52</sup> Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta çasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espiritu Santu puriyacächiran.

## 14

### *Iconio marcaçu Bernabiwan Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Iconio marcaman çayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúsapa shiminta çasquicuran.

<sup>2</sup> Waquin Israel runacunam ichanga Jesúsapa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänucunata chiquipänanpaj.

<sup>3</sup> Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaçu Jesúsapa caçancuna juyapärriran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesúsapa caçamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyachucunata allchacächir, supaycunata jargur,

\* 13:41 Habacuq 1.5 \* 13:47 Isaías 49.6. Griego rimayçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinçu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

<sup>4</sup> Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúsapa cáhancunata chasquicurán; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana chasquicuranchu.

<sup>5</sup> Mana chasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jápa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj.

<sup>6</sup> Parlanacushanta mayar, jishpicáriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis.

<sup>7</sup> Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúsputa willapácuran.

*Listra marcachu Pabluta sajmathan*

<sup>8</sup> Listra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camápacuranchu.

<sup>9</sup> Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricárir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran:

<sup>10</sup> «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricururan. Allina puriran.

<sup>11</sup> Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.»

<sup>12</sup> Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupána willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.»

<sup>13</sup> Listra marca yaucuna chu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capilla chu aruj cüra marca-masintin Jesúsapa cáhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

<sup>14</sup> Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicácuran. Müdanantapis rachir ushyarir, runacunapa cháupinpa ushtucuycur wiyacáchiypa llapan runata niran:

<sup>15</sup> «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runamasillayquim caycá. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi cáhamasha shiminta willapánápaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquiman. Manchága quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj.

<sup>16</sup> Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharanchu.

<sup>17</sup> Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj wáchananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycáshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup> Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mičharan.

<sup>19</sup> Listra marcachu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna chayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúsapa cáhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyan. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacácuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jancharcur wicapariran.

<sup>20</sup> Chaypis irmánucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

*Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan*

<sup>21</sup> Derbe marcachu willapácuptin, achcaj runa Tayta Jesúsapa shiminta chasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman.

<sup>22</sup> Chay marcacunaman chayar, Tayta Diosninchita mana yamacánanpaj irmánucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamáshunpaj.»

<sup>23</sup> Cutishan marcacunaman chayar, jutucaj irmánucunata ricananpaj mayur irmánucunata churaran. Ayúnar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmánucuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquichümi cawan» nir.

<sup>24</sup> Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman chayaran.

<sup>25</sup> Jinarcur Perge marcachu Jesúsapa shiminta willapácuriycur, Atalía marcacanna yarpamuran.



<sup>26</sup> Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman çhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

<sup>27</sup> Chaura llucshishan marcaman çhayar, jutucay irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúspa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicärran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycan» nir.

<sup>28</sup> Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

## 15

### *Jerusalén marcaçu parlamacushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj çharconquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir.

<sup>2</sup> Pabluwan Bernabé ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabitapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman caçharan. Caçhaptin, Jesúspa caçhancunawan, mayur irmänucunawan parlamacuj aywaran.

<sup>3</sup> Chaura Antioquía marcaçu jutucay irmänucuna caçhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärran. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman çhayaptin, Jesúspa caçhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucay irmänucunapis cushi-cushilla çhasquicärran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan.

<sup>5</sup> Waquin Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa çhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta çharcuchun.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, Jesúspa caçhancunawan lapan mayur irmänucuna-ima parlamacärran.

<sup>7</sup> Sumaj apaycächänacuptin, Pedro jatarcu niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis çhasquicunanpaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi lapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espiritu Santu maquinchu puriyächin.

<sup>9</sup> Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga lapanchipsis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacuna juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj çharcu.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana çharcuranchu. Nuwanchipsis çharcuyla mana camäpacunchichu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesú wañuyman çhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup> Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, lapan runa wiyarpararan.

<sup>13</sup> Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyaycallämay.

<sup>14</sup> Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawanapaj.

<sup>15</sup> Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta çhurashaj.

Maquillançu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

<sup>17</sup> Chaynuy camacächipti, lapan runa ashimanga.

Acracushä jäpa runacunatapis maquiçu purichishaj.

<sup>18</sup> Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

\* 15:18 Amós 9.11-12.

<sup>19</sup> «Irmānucuna, chaymi jāpa runacunapa umanta allāpa ama nanāchishunchu. Ama pan-tacāchishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama čharcunmanchu.

<sup>20</sup> Manchāga Tayta Diosninchivan alli ricanacunapaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimancho. Ricashayqui runatapis ama čhasquipanquimancho. Maticuyya wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimancho» nir.

<sup>21</sup> Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapācuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaču marcan-marcan shuntacāna wasicunaču Moiséspa shiminta willapācun.»

*Jerusalén marcapi cartacushan*

<sup>22</sup> Chaura chaynu niptin, Jesúspa cačhancunapis, mayur irmānucunapis, llapan jutucuj irmānucunapis cushish čhasquicārisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywāshinanpāpis juc-ishcay mayur irmānucunata acrarān. Acrarān «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

<sup>23</sup> Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúspa shiminta čhasquicuj jāpa runacunata cartacuran. Cartacūchu niran: «Irmānucuna, çallillachu juyaparcaycanqui? Jesúspa cačhancunawan mayur irmānucunawan-ima cartacaycāmü.

<sup>24</sup> Waquin irmānunchicuna unayquita nanāchinallanpaj cashanta mayashcā. Mana cačhaycāmüptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moiséspa shimintaraj čharcuy, Janayquitapis jirucuy» nir.

<sup>25</sup> Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmānunchicunata cačhaycāmü. Shaycāmun yačhānacushanchi Bernabíwan Pablo.

<sup>26</sup> Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapācurcaycan.

<sup>27</sup> Chaynuypis irmānunchi Judastawan Silasta cačhamushcā. Cartacamushāta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

<sup>28</sup> «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurāmancho. Ichanga Espiritu Santu shacyāchimaptin, ichicllatapis anyapārishayqui.

<sup>29</sup> Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashācunata čharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

<sup>30</sup> Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Čhayar, llapan irmānucunata shuntaycur, cartata juycuran.

<sup>31</sup> Cartata liguiptin shacyāchishanta wiyar, jatunpa cushicāriran.

<sup>32</sup> Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmānucunata sumaj shacyāchiran.

<sup>33</sup> Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticāriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaču irmānunchicunatapis wamayapāmanqui, ari.»

<sup>34</sup> Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticurancho.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabípis mana cuticurancho. Manchāga waquin irmānucunawan Antioquía marcaču juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapācuran. Jesúspita tantiyachicuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cačhacushan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmānunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapācur purishanchi marcacunata watucushun. Mā, çimanuyshi caycan?»

<sup>37</sup> «Cutishun» niptin, Bernabé niran: ««Marcos» nishan Juantapis pushashun.»

<sup>38</sup> Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita.

<sup>39</sup> Chay janan Pabluwan Bernabé apaycačhānacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin būtivan Chipre marcaman aywacuran.

<sup>40</sup> Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmānucuna imachūpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman čhurarān.

<sup>41</sup> Chaura Siria quinrančhūpis, Cilicia quinrančhūpis jutucuj irmānucunata shacyaycāchir Pabluwan Silas puriran.

<sup>1</sup> Chaypita Derbe marcaman, Lистра marcaman chayaran. Lистра marcachu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran.

<sup>2</sup> Lистра marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta alliparicaran.

<sup>3</sup> Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpananpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

<sup>4</sup> Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúsapa cáchancunawan mayur irmänucuna parlamacushanta wiyacunquiman» nir.

<sup>5</sup> Chayta wiyar jutucuj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta chasquicärriran.

#### *Macedonia runata Pablo ricapacushan*

<sup>6</sup> Chaypita Asia quinranchu Pablo willapacunanta Espiritu Santu michaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar,

<sup>7</sup> Misia marca pa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáchamushan Espiritu Santu micharan.

<sup>8</sup> Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcaman.

<sup>9</sup> Chay marcachu puñucaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuyaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir

<sup>10</sup> Ricapacuyninchu shiminta willacunapaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanapaj juella camaricärirä.

#### *Filipos marcachu Pablo willacushan*

<sup>11</sup> Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Waranin Neápolis marcaman chayashcä.

<sup>12</sup> Chaypita Filipos marcamanna chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärichcäraj.

<sup>13</sup> Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpap, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä.

<sup>14</sup> Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achicachicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúspa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapacushanta cushish chasquicuran.

<sup>15</sup> Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimaran: «Tayta Jesústa llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

#### *Pablutawan Silasta carsilashan*

<sup>16</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

<sup>17</sup> Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquij willacuycan» nir.

<sup>18</sup> Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ichiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáhariycuran.

<sup>19</sup> Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana chayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparän.

<sup>20</sup> Auturdäman chayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapananpaj shimiyaycan.

<sup>21</sup> Yarpashanchita pampaman churar, quiquin yarpashanta yachacunanchita munan. Munaptinpis, mana chasquishunpächu. Roma runa caycar, çimapätaj wiyaycäshunpis?»

<sup>22</sup> Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcärriran. Ullgucaycärriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapachaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran.

<sup>23</sup> Wascayta ushyariycur, carsilman wíchgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman churaran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir.

<sup>24</sup> Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wíghgaran. Chaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

#### *Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan*

<sup>25</sup> Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacuraycaran. Llapän wíghgarajcunapis wiyaycaran.

<sup>26</sup> Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quiçacäcuran. Carsilçhu wiçgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

<sup>27</sup> Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puntu quiçharaycäta ricaran. Chaymi wiçgarajcuna jishpicushanta yarpay, cuchilluwan tucsicuriyta munaran.

<sup>28</sup> Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup> Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimusy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juçlla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>30</sup> Jinarcur, juçläman pusharcur tapuran: «Taytacuna, çimataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanäpaj?» nir.

<sup>31</sup> Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuptiqui, Tayta Diosninchipi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanquipaj.»

<sup>32</sup> Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan.

<sup>33</sup> Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raçhir ushyash captin, juçlla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis.

<sup>34</sup> Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

<sup>35</sup> Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycunanapaj.

<sup>36</sup> Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar lluchicuy» nir.

<sup>37</sup> Pablum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinçhu wascar ushyamasha. Wiçgachimasha. Jinarcur pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana lluchishächu. Wiçgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

<sup>38</sup> Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran.

<sup>39</sup> Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup> Carsilpita lluchshirir, mama Lidiapa wasinman çhayaran. Llapan irmänucunata shayächipärir, aywacuran.

## 17

### *Tesalónica marcaçhu Pabluta ticrapushan*

<sup>1</sup> Aywacur, Pabluwan Silas Anfipolis marcaman, Apolonia marcaman çhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman çhayaran. Chayçhu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran.

<sup>2</sup> Yaçhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran:

<sup>3</sup> «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesüsmi Tayta Diosninchipi caçhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

<sup>4</sup> Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúsapa shiminta çhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj.

<sup>5</sup> Jesúsapa shiminta mana çhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincaturan: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunçhan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman çhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman çhuranapaj.

<sup>6</sup> Chaura pacharashançhu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jançharcur-jançharcur auturdäcunaman aparan. Çhayacächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcana runacuna ticrapanacachiyläçhu aruyan. Marcanchimanpis çhayamushana.

<sup>7</sup> Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman çhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup> Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäriran.

<sup>9</sup> Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna caçhariran.

### *Berea marcaçhu Silaswan Pablo willapacushan*

<sup>10</sup> Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta caçharcuran. Berea marcaman çhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran.

<sup>11</sup> Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapácushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran.

<sup>12</sup> Chay marcachu Israel runacunapis achajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicáriran. Jápa mama-warmicunapis, jápa mayur runacunapis chasquicurán.

<sup>13</sup> Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj.

<sup>14-15</sup> Chaymi irmánucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunapanpaj. Yanagajninrunapis Atenas marcacaman aywáshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapáriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajninruna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

*Atenas marcachu Pablo willapácushan*

<sup>16</sup> Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicurán.

<sup>17</sup> Chaymi shuntacána wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jápa runacunawanpis tapunacuj. Läsachüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup> «Epicúreos» nishan yachajcunawanpis, «Estoicos» nishan yachajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapácuptin, wañushcuna cawarinanta willapácuptin, apaycáchnacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinman ichanga niran: «Mana ricisish jircacunapitachi willacucuyan.»

<sup>19</sup> Chaura «Areópago» nishan pachachu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyacáchinqui, unaypita-pachachu, jipataráchu?»

<sup>20</sup> Rimashayquita imaypis mana wiyaráchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir.

<sup>21</sup> Chay Atenas marcachu jinan runapis, jápa runacunapis jipa willapácunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup> Chaymi Areópago sisyunchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jancuna jircacunata sumaj manchapacunqui.

<sup>23</sup> Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunantapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricisishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacucuyanqui. Cananga paypita willapácucyä.

<sup>24</sup> Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camarán. Paypa maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacuncho.

<sup>25</sup> Runacuna yanapananpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacáchin.

<sup>27</sup> Llapantapis camacáchiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pi cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuya munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycámanchi.

<sup>28</sup> Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacáchin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.»

<sup>29</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushuncho. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta rurán jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

<sup>30</sup> «Naupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpi, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanananta, shiminta wiyacunanta munaycan.

<sup>31</sup> Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapámánanchipaj shuyninpa Jesús ta acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran.

<sup>33-34</sup> Waquin runacunam ichanga Pablo willapácuptin, Tayta Jesús pa shiminta chasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywáshiran yachá Dionisiupis, mama Damarispi, waquin irmánucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachachu llapan runata tantiyachij.

## 18

*Corinto marcachu Pablo willapácushan*

<sup>1</sup> Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo chayaran.

<sup>2</sup> Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman chayash caran.

<sup>3</sup> Aquila purichina jiru chaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwaj juyar Aquilawan yanapānacuran.

<sup>4</sup> Diyawardacunachūna Israelcunapa shuntacāna wasinman aywaycur; Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis aunichiya munaran.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteo chayamuptin ima ruraynintapis cačhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washācujninchi» nir.

<sup>6</sup> Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis chayanquipaj. Imaman chayaptiquipis, ama jitatamanquichu. Cananpita jāpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapāshaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup> Shuntacāna wasipita aywacur; Pablo chayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacāna wasi wajtallanču caran.

<sup>8</sup> Chay shuntacāna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta chasquicāriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta chasquicāriran. Payman yupachicur; ushyacāriran.

<sup>9</sup> Juc chacay ricapacuyñillanču Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapācamuy.

<sup>10</sup> Maquičhu puriptiqui, pipis mana imanāshunquipāchu. Cay marcaču acracushā runacuna achcajmi.»

<sup>11</sup> Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaču Pablo juyapāriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

<sup>12</sup> Mandaj Galiónpa maquičhu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur; Galiónpa dispāchunman apanan:

<sup>13</sup> «Cay runa: «Tayta Diosninchita alliman churashun» nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman churaycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyāman.

<sup>15</sup> Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimín-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munāchu. Quiquiquicunalla ushyacāchinquiman.»

<sup>16</sup> Chaynuy nir dispāchunpita llapanta jarguriran.

<sup>17</sup> Jarguriptin, dispāchu puncullaču Sóstenesta magapācuran. Payga shuntacāna wasičhu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

#### *Antioquia marcaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Corinto marcaču unaylla Pablo juyapāriran. Chaypita llapan irmānucunata wamayaycur; Ceneas marcaman aywacuran. Ceneas marca lamar cantullanču caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywāshiran. Siria quinranman mana llucshillar; Ceneas marcallaču Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushāta charcushcāna. Payga sumaj washāmasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacāriran.

<sup>19</sup> Éfeso marcaman chayar, warmintinta Aquilata jaguycuran.

Chay marcaču shuntacāna wasičhu Israel runacunawan Pablo tapunacuran.

<sup>20</sup> Israel runacuna Pablo unaylla juyapārinenta munaran.

<sup>21</sup> Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camāpacūchu. Tayta Diosninchi camacāchiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütowan aywacuran.

<sup>22</sup> Cesarea marcaman chayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucaj irmānucunata wamayaj. Jinarcur Antioquia marcaman cuticuran.

#### *Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cačhacushan*

<sup>23</sup> Antioquia marcaču unaylla juyapāriran. Chaypita unay chayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcancunaman purir; llapan irmānucunata sumaj shacyāchiran.

<sup>24</sup> Chay wichan Alejandria marcapita Éfeso marcaman Apolo jutuyuj runa chayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yačhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj.

<sup>25</sup> Tayta Jesúspita sumaj yačhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pi cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup> Juc cuti shuntacäna wasiçhu Apolo lllapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcu mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinçhu imanuy-imanuy cawanapäpis willaparan.

<sup>27</sup> Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinrançhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Lllapan shunguyquiwan çhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo çhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>28</sup> Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis lllapanpa ricay ñawinçhu Tayta Diosninchipa shiminta liguiyar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchi» nir.

## 19

### *Éfeso marcaçhu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Chaura Corinto marcaçhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman çhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran:

<sup>2</sup> «Tayta Jesúspa shiminta çhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.»

<sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chaura, ¿papa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

<sup>4</sup> Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta çhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»

<sup>5</sup> Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran.

<sup>6</sup> Jinarcu irmänucunapa umanman maquina çhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espiritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran.

<sup>7</sup> Runacunaga çhunca ishçaywan-yupay (12) juturpaycaran.

<sup>8</sup> Chaura Éfeso marcaçhu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quilantint Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinçhu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyppis aunichiyta munaran.

<sup>9</sup> Tincupäcujcunam ichanga chapata ruraj, lllapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin lllapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran.

<sup>10</sup> Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran lllapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash caran.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyächucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran.

<sup>12</sup> Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyächucunata allchacächinanpaj. Çhayachiptin, jishyächucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

<sup>13</sup> Chay wichan ishçaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nir.

<sup>14</sup> Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur çuran caran.

<sup>15</sup> Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminçhu jarguyta munaycuptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jancuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?»

<sup>16</sup> Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran. Lllapanta charicur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaçhalla, yawarlla wasipita jishpicäriyan.

<sup>17</sup> Éfeso marcaçhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis lllapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman çhuraycäriyan.

<sup>18</sup> Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacurancho. Lllapan wiyay willacuran.

<sup>19</sup> Musyapacujcunapis lllapan runapa ricay ñawinçhu chapata ruracunana libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay libruncunapa çhaninta yupaptin, pichga çhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa çhaninman çhayaran.

<sup>20</sup> Chaynuyya Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyçhu mayacuran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

<sup>21</sup> Chaypita Pablo yarpaçhacuran: «Macedonia quinrançhüpis, Acaya quinrançhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

<sup>22</sup> Chaynuy yarpap, willacëshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallachüraj juyapäriran.

*Éfeso marcaçu Pabluta ticrapushan*

<sup>23</sup> Chay wichan Jesúsapa shimín-janan Éfeso runacuna apaycaçhänacur, ullgucaycäriran.

<sup>24</sup> Ullgucarcärinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran.

<sup>25</sup> Juc junaj arüşijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui.

<sup>26</sup> Canan ricay ñawiquichu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchiçhüpis, Asia marcacunachüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu.

<sup>27</sup> Yargayman çhayachimëshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunachüpis, may-chayçhüpis.»

<sup>28</sup> Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir.

<sup>29</sup> Japarapartin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuyapa-tincuycashanchu Aristarcutawan Gayuta charircur, lä saman jançharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

<sup>30</sup> Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miçharan.

<sup>31</sup> Asia marcapa waquin mandajninincunapis Pabluwan yaçhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran.

<sup>32</sup> Chaura läsaçu waquin runa wichaypa-uraypa japarapartin, marca runacuna imapita tincuyapa-tincushantapis mana tantiyaranchu.

<sup>33</sup> Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran.

<sup>34</sup> Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishçay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurallëshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup> Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycallamay. Marcanchiçu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan.

<sup>36</sup> Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata ruranchipäpis sumajraj yarpaçhacushun.

<sup>37</sup> Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu.

<sup>38</sup> Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun.

<sup>39</sup> Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun.

<sup>40</sup> Canan tincuyapa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyapa chapacuytapis mana camäpacushunpäçu.»

<sup>41</sup> Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

## 20

*Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan*

<sup>1</sup> Chaura runacuna tincuyapa-tincushan çhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran.

<sup>2</sup> Aywacur, çhayashan marcacunachu Tayta Jesúsuta wiyacuj irmänucunata sumaj shayçhachiran. Chaypita Grecia quinranman çhayaran.

<sup>3</sup> Chay marcaçu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanchu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi çhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup> Cuticupti, yanagämuran Sópátros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Tróximo, Tíquico. Sópátrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo,



Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiwuwan Tíquico, Asia quinranpita caran.

<sup>5</sup> Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaču Pablutawan ishcanita shuyarāmaran.

<sup>6</sup> Libadūraynaj tanta micuna fiesta ushyacāuptinraj, Filipos marcapita būtiwan aywacārirā.\* Pichga junajllata yanaguicunata tariparā. Tariparcūr, Tróade marcaču juc simāna juyapārirā.

*Troas marcaču Pablo willacushan*

<sup>7</sup> Chaura dumingū chacay irmānucunawan jutucarā micupacunāpaj, tantata paqupacūr mallichinacārināpaj.\* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapācuran.

<sup>8</sup> Juturashā wasiga ishca y altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran.

<sup>9</sup> «Eutico» nishan müsüpis wasipa bintānanču jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapācuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucācur, ishca y janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo yarpuriycūr, müsuta margacurcuran. Irmānucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.»

<sup>11</sup> Jinarcūr altusman jigarcūr, Pablo tantata paquircūr-paquircūr mallichimaptin, llapani micurā. Payga pacha warashancaman willapācuran. Chaypita aywacuran.

<sup>12</sup> Waquin irmānucunana cawayajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmānucunapis jatunpa cushicāriran.

*Mileto marcaman Pablo aywashan*

<sup>13</sup> Jinarcūr būtiwan ñauparcūr, Aso marcaču Pabluta shuyarparā. Payga yarpashanta čharcūr, čhaquillapa shamuran.

<sup>14</sup> Aso marcaču Pabluman tincūr, būtiwan llapani Mitilene marcaman aywacārirā.

<sup>15</sup> Warannin Quíos marca chimpanman čhayarā. Chaypita būti ichinan Samos marcaman čhayarā. Waranin Trogilón marcaču ichipārir, Mileto marcaman čhayarā.

<sup>16</sup> Asia quinranču Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana čhayallar, aywacārirā. Camāpacūr, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman čhayayta munaran.

*Éfeso marcaču mayur irmānucunata Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaču mayur irmānucunata Pablo jayachiran.

<sup>18</sup> Čhayamuptin, niran: «Irmānucuna, čhayamushāpita-pacha imanuy Asia quinranču cawashāta musyanqui. Ricay ñawiquiču purishcā.

<sup>19</sup> Mana yačhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashātapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipāmtinpis, ñacachimaptinpis, wagashallāwan ushyarācun.

<sup>20</sup> Jamcunata willapānajpaj yarpashācunata mana imatapis pacashcāchu. Manchāga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcā.

<sup>21</sup> Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacūr Tayta Diosninčipa maquinču cawanānpaj, Tayta Jesúspa shiminta čhasquicunanpaj tantiyachishcā.

<sup>22</sup> «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycā. Imaman čhayanātapis mana musyārāchu.

<sup>23</sup> Maypa puriptin, Espiritu Santu musyachiman ñacanallāta, carsilman čhayanallāta.

<sup>24</sup> Ñacanāta musyarpis, mana llaquicūchu. Wañuyman čhayarpis, Tayta Jesús nimashanta čharcunā. Chaymi cawashācaman Tayta Diosninchi llaquipācuj cashanta pi-maytapis willapānā.

<sup>25</sup> «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninčipa maquinču cawanayquipaj willaparā. Canānpitam ichanga mana ricamanquipānachu.

<sup>26</sup> Llapānicuita willapashcā. Cananga quiquipitana imānāpis čhayanquipaj.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcā. Imatapis mana pacashcāchu.

<sup>28</sup> Irmānucuna, quiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmānu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucāy irmānucunatapis ricanquiman. Maquiquiču cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu čhushacashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman čhayayninpa.

\* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpārir: «Ima allish Tayta Diosninchi washāmanchi» nir libadūraynaj tantata micuj.

\* **20:7** Griego rimayču: «Simāna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyān sábadu junaj cashanta, waquinna dumingū junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpucaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

<sup>29</sup> «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushy-acächinanpaj.

<sup>30</sup> Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillanču purichinanpaj: «Allita rimä» nir irmänucunata riguichinga.

<sup>31</sup> Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wigüipawan willapashacunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

<sup>32</sup> «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman çhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanču lapan wawancunata cawachimäshun.

<sup>33</sup> «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu.

<sup>34</sup> Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapis, quiquitapis mana imapis pishimashachu. Llapantapis musyanqui.

<sup>35</sup> Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesús-pis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushi-cunchi nir.»

<sup>36</sup> Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>37</sup> «Aywallä» niptin, lapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran.

<sup>38</sup> «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita lapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

## 21

### *Jerusalén marcaman Pablo cutishan*

<sup>1</sup> Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman çhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman çhayarä. Chaypita Pátara marcaman çhayarä.

<sup>2</sup> Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigarcärirä.

<sup>3</sup> Siria quinranman aywar, wac chimpanču Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman çhayarä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguicycuran.

<sup>4</sup> Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, jançhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espiritu Santu musyachiptin, Pabluta miçharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup> Chaura juyanä junaj çharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä.

<sup>6</sup> Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

<sup>7</sup> Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman çhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaçu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä.

<sup>8</sup> Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman çhayarä. Chay marcaman çhayar. Jesús-pita willacuj Felipipa wasinču pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaçu jançhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj.

<sup>9</sup> Felipipa çhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicu.

<sup>10</sup> Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita çhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.

<sup>11</sup> Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-çhaquinta watacurcur, niran: «Espiritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaçu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman çhuranga.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar, lapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>13</sup> Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaçu wascamaptinsi, çhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.»

<sup>14</sup> Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

<sup>15</sup> Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä.

<sup>16</sup> Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcaman yanagämaran. Çhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónpa unaypita-pacha Tayta Jesús-ta wiyacuran.

### *Santiago Pablo watucushan*

<sup>17</sup> Chaura Jerusalén marcaman çhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna çhasquicamaran.

<sup>18</sup> Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä.

<sup>19</sup> Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanchu purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imačhüpis yanapashanta Pablo willaparan.

<sup>20</sup> Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman çhurarän. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúsapa shiminta çhasquicuyan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moisésapa shiminta çharcunanchitaraj munaycan.

<sup>21</sup> Jäpa runapa marcancunachu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moisésapa shiminta çharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta çharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir.

<sup>22</sup> Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, çimanaypataj chapacushun? Çhayamushayquita mayanga.

<sup>23</sup> «Çhaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaçhacushun. Caychu çhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta çharcuyan. Ichicllana pishin.

<sup>24</sup> Aunishanta çharcushan musyacänanpaj çhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa çhanintapis çhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moisésapa shiminta llapanta çharcuyan. Tayta Diosninchipsi alli ñawinwan rican.»

<sup>25</sup> «Sumaj yarpaçhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpi yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

<sup>26</sup> Chaura warannin junaj Moisésapa shiminta çharcu, änr çhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa çhaninta çhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

#### *Tayta Diosninchipa wasinçhu Pabluta charishan*

<sup>27</sup> Jançhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinçhu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucayçariran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran:

<sup>28</sup> «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuyan marcanchita pampaman çhurananpaj, Moisésapa shimintapis mana çharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman çhurar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

<sup>29</sup> Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwän marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

<sup>30</sup> Çhaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jançharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wiçhgayçariran.

<sup>31</sup> Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucunapata cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir.

<sup>32</sup> Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juçlla aywaran. Paycunata ricar, margarcaycashañchu Pabluta caçhariycuran.

<sup>33</sup> Caçhariycuruptin, murucunapata cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «Çpitaj cay runa? Çimatataj rurasha?» nir.

<sup>34</sup> Tapuptin, ima niytapis mana camäpacurancho. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Çhaymi murucunapata capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran.

<sup>35</sup> Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcuallar cuartilpa patac-patacninta jigachiran.

<sup>36</sup> Runacuna ullguyllawan jarpayparan: «Pabluta wañurachiy» nir.

#### *Pablo willapashan*

<sup>37</sup> Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucunapata cumandantinta Pablo niran: «Çichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «ÇGriego rimayta yaçhanquichuraj?»

<sup>38</sup> Egipto marcapata canqui, çau? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, çhucu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, çau? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachachu purishcanqui, çau?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay ullguy marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

<sup>40</sup> Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacnincho ichicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimaynincho niran:

## 22

<sup>1</sup> «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallamay.»

<sup>2</sup> Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycärriran.

<sup>3</sup> Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcachu yurishcä. Cay Jerusalén marcachu wiflashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yachaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yachachuscä. Jancuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta çharcuycä.»

<sup>4</sup> Paypa shiminta çharcur, Jesúsapa shiminta çhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticachar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä.

<sup>5</sup> Imata ruranäpapis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunchu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcachu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúsapa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananäpapis Jerusalén marcaman apamunä caran.

<sup>6</sup> «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaucupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran.

<sup>7</sup> Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashächu wiyarä: «Saulo, Saulo, çimanirtaj chiquimar jaticachaycämanqui?» nimujta.

<sup>8</sup> Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesúsmi cä. Chiquimar jaticachaycämanqui.»

<sup>9</sup> «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiaranchu.

<sup>10</sup> Nuwana nira: «¿Imataraj ruräman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipäpapis willashunquipaj.»

<sup>11</sup> «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriyapis mana camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran.

<sup>12</sup> Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moisésapa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanächu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran.

<sup>13</sup> Lädüman sharcamur, pay nimiran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quichacangana.» Chaymi ñawï quichacäcuptin, Ananíasta ricarä.

<sup>14</sup> Pay nimiran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchita acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpapis, Tayta Jesúsita ricanayquipäpapis, shiminta wiyayquipäpapis.

<sup>15</sup> Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuychu willapäcunquipaj.

<sup>16</sup> Changanä Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.»

<sup>17</sup> «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä.

<sup>18</sup> Ricapacuyñichu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita juella jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana çhasquishunquipächu.»

<sup>19</sup> Nuwana nira: «Tayta, shimiquita çhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.

<sup>20</sup> Willacujniqui Estebanta wañuyacuptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.»

<sup>21</sup> Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa caçhacushayqui.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcärriran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juella wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.

<sup>23</sup> Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,

<sup>24</sup> murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wichgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

<sup>25</sup> Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camanchu?» nir.

<sup>26</sup> Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»

<sup>28</sup> Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman çhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

<sup>29</sup> Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashänchu witicärriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

*Israel runacunapa sisyunninču Pablo chapacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Çhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

**23**

<sup>1</sup> Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marmacasicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawashcă. Chaymi allilla cawaycă.»

<sup>2</sup> Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiču cutachiran.

<sup>3</sup> Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay căra runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashăta, mana cashătapis ashipămanquiman. Juchăta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchăta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»

<sup>4</sup> Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcă. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»\*

<sup>6</sup> Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypan niran: «Israel-masicuna, taytăpita-pacha fariseu runa că. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachishăpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

<sup>7</sup> Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycărisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.

<sup>8</sup> Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyarăcunchi. Anjilpis, almapis mana cancho» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.

<sup>9</sup> Chaura wichaypa-uraypa jayapănacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yăchaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushăchi.»

<sup>10</sup> Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacarancho. Allăpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup> Chay pagas ricapacuyyninču Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaču shimăta willacushayquinuylla Roma marcačăpüs willapăcunquipaj.»

*Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan*

<sup>12</sup> Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana çharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimăshun» nir.

<sup>13</sup> Chaynuy parlanacuran çhuscu çunca-yupay (40) runacuna.

<sup>14</sup> Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Çhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcă: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana çharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimăshun» nir.

<sup>15</sup> Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunăpaj Pabluta caçhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta mună» nillar. Manarăsi çhayamuptillan, nuwacuna wañuchinăpaj shuyaraycăshaj.»

<sup>16</sup> Chaynuy parlanacărishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.

<sup>17</sup> Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.»

<sup>18</sup> Niptin, cumandantiman çhayaycachir, niran: «Wichgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunăpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup> Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir.

<sup>20</sup> Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacărisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunăpaj sisyunniman Pabluta caçhapaycallămay, ari» nillar.

\* 23:5 Éxodo 22.28.

<sup>21</sup> Chaynuy nishuptiqui, ama auninguichu. Chuscu chunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. Paycuna cācharcunallayquita shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

### *Mandaj Félixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj pachac (200) murucucuna chaquipa aywananpaj, janchis chunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcaj pachac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj.

<sup>24</sup> Pablo muntacunapāpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman chayachinayqui.»

<sup>25</sup> Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaču niran:

<sup>26</sup> «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallāmü. ¿Allillachu juyapay-canqui?»

<sup>27</sup> Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcā.

<sup>28</sup> Jinarcur imapitasi tincupānacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisuyanta rurashanman aparā.

<sup>29</sup> Chayču quiquincunapa yarpashan-janallan tincupānacushanta tantiyacurā. Wañuchicānanpāpis, carsilchu wičgarānanpāpis achāqui mana caranchu.

<sup>30</sup> Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apayčhimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquičhu juchanta jurgapānanpaj nishcā.»

<sup>31</sup> Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antipatris marcaman Pabluta chayachiran.

<sup>32</sup> Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticāriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman chayachiran.

<sup>33</sup> Cesarea marcaman chayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman churaran.

<sup>34</sup> Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran:

<sup>35</sup> «Chiquishujniqui runacuna chayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanču Pabluta täpachiran.

## 24

### *Mandaj Félixpa ñaupānču Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yačhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj.

<sup>2</sup> Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispāchunman chayachiptin, yačhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyāchimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcācuna alli cawanānchapaj imatapis rurashanqui.

<sup>3</sup> «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyču alli cawapācurcaycā. Jatunpa cushicullā.

<sup>4</sup> Alli shungu captiquipis, allāpa mana jamarāchicūmanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallāmay, ari.

<sup>5</sup> Cay runash aypācuj jishya-yupay chay-tucuyču Israel runacunata ticrapanacaycāchin. Payga Nazaret marca Jesūsta chasquicujcunapa mayur runash.

<sup>6</sup> Jerusalén marcāchūpis Tayta Diosninčhipa wasintash pampaman churasha. Chaymi nuwacuna risu charirā. Quiquicuna yarpashānuylla llapantapis ushyacāchiyta munarā.\*

<sup>7</sup> Ichanga ushyacāchināpaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticāmusha. Jichuramasha.

<sup>8</sup> Jinarcur ñaupayquičhu ñauquināpaj cačhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashānuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcāriran: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup> Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcācunata alli ricanqui. Chaynuyta manacajta jitapāmashanpita chapacushaj.

\* 24:6 Waquin unay Bibliaču 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

<sup>11</sup> Chayraj chunca ishchaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman churaj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman.

<sup>12</sup> Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinchüsi, shuntacäna wasichüsi, jinan marcachüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu.

<sup>13</sup> Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup> «Jesüspa shiminta chasquicushäpita: «Pantacash nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimín nishannuylla, unay willacujcunapa shimín nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.\*

<sup>15</sup> Israel-masicuna wañushcunata Tayta Diosninchí cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga.

<sup>16</sup> Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runamasicunapa ricay ñawinchüpis.

<sup>17</sup> «Unayga achca wata juclällächu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuyñicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä.

<sup>18-19</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchí alli ricamänanpaj. Jinarcu ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masicuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun.

<sup>20</sup> Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcachu mayur Israel runacunapa sisynninchu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu.

<sup>21</sup> Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Jesüspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir.

<sup>23</sup> Jinarcu mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wichgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama michanquichu.»

<sup>24</sup> Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix chayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyaparan: «Washäcuj Jesüsta wiyacushun» nir willapaptin.

<sup>25</sup> Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruraman. Shungun munapashallanta ama ruramancho. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchí llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.»

<sup>26</sup> Chaynuypa parlay tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariyünäpaj jillayta jutupämanga» nir.

<sup>27</sup> Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçharirancho. Chaypita ishchay watata cargunpita mandaj Félix llucshicurän. Porcio Festuna cargunta chasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wichgaraycajllata jaguiycuran.

## 25

### *Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura cargunta chasquircu, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo chayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>2</sup> Chayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan.

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuchüshi shuyaycu, wañurachinan caran.

<sup>4</sup> Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcachu murucunawan Pabluta sumaj täpaycächí. Waracunallana aywashaj.

<sup>5</sup> Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

<sup>6</sup> Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcachu juyapäri, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran.

<sup>7</sup> Pabluta chayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripurancho.

\* 24:14 Hechos 9.2-ta ricanquiman.

<sup>8</sup> Chaymi chapacur Pablo niran: «Imächüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis lllapanata wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu churashcä. Roma marcachu mandaj Césarpa shimintapis charcushcä.»

<sup>9</sup> Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jítapashushayquipita quiquí ashípushayqui» nir.

<sup>10</sup> Pabluna niran: «Pí-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcachu mandajninchi César churashcashunqui. Chaymi cay dispächullaachu imapitisi ushyacächinquinan. Musyashayquinuytipis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achāquillatapis rurashcächu.

<sup>11</sup> Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacūmanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana churamanmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

<sup>12</sup> Chaura tantiyachijnincunawan parlamacuraycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman chayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyaman.»

<sup>13</sup> Chaypita mana aycāllatana mandaj Festo cargunta chasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran.

<sup>14</sup> Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita lluchicur, juc risu runata mana cācharinachu.

<sup>15</sup> Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cūracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta.

<sup>16</sup> Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachällar, pitasi mana wañuchinchi. Chiquinacushanwan ñauquinacunanantaraj shuyan.»

<sup>17</sup> Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächūman jayachirä.

<sup>18</sup> Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashānuychu mana ñauquisha.

<sup>19</sup> Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupānacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin.

<sup>20</sup> Ima ruraytapis mana camāpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashināpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir.

<sup>21</sup> Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchi Augusto Césarraj juchāta ashípmāchun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinācaman täpaycächi.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycūman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

<sup>23</sup> Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdacunapis aywāshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

<sup>24</sup> Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchināta munan. Pabluta wañurachināta munar ullguraycan.

<sup>25</sup> Sumaj tapucacharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachināpaj quiquin mañacamaptin, aunishcä.

<sup>26</sup> Taytacuna, llapaniqui yanapaycallāmay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camāpacūchu. Tayta Agripa, imata nirtaj cartacūman? Tapūshimay ari, imata nir cartacunāpāpis.

<sup>27</sup> Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

## 26

### *Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran:

<sup>2</sup> «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jítapāmashanpita shimíwan chapacushaj.

<sup>3</sup> Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycāchānacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallāmay, ari.

<sup>4</sup> «Tacsha cashāpita-pacha marcachu juyashāntapis, Jerusalén marcachu juyashāntapis Israel-masicuna musyan.



<sup>5</sup> Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta çarcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj çarcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj.

<sup>6</sup> Cananga auquillucunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman çhayachimasha.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi aunishanman çarcucänanta çunca ishçaywan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman çhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana çhasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü.

<sup>8</sup> ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana çhasquipäcunquichu?

<sup>9</sup> «Ñaupata quiquípis, Nazaret marca Jesústa çhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticäçhar ushyarä.

<sup>10</sup> Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcaçu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä.

<sup>11</sup> Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunanapis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticäçhar ushyarä.

<sup>12</sup> «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä.

<sup>13</sup> Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran.

<sup>14</sup> Chaura llapani pampachu jitaraycashächu hebreo rimayçu jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticäçhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

<sup>15</sup> «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsi cä. Nuwallata chiquir jaticäçhaycämanqui.

<sup>16</sup> Chaypis juclla jatariy. Caçhä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui.

<sup>17</sup> Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj caçhaycaj.

<sup>18</sup> Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuyupita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj. Shimita çhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinçu cawashan-jina paycunapis maquinçu cawanga.»

<sup>19</sup> «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús caçhamashanta mana wasguipashcächu.

<sup>20</sup> Manchäga Damasco marcaçhüpis, Jerusalén marcaçhüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänapaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir.

<sup>21</sup> Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinçu charircamar, wañurachimayta munasha.

<sup>22</sup> Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminçhüpis nin:

<sup>23</sup> «Caçhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

<sup>24</sup> Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi pucllacushcashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui tumariycan» nir.

<sup>25</sup> Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä.

<sup>26</sup> Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upatucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu.

<sup>27</sup> Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta çhasquicunqui, çau? Çhasquicushayquita musyä.»

<sup>28</sup> Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishçay shimillayquiwanchu Tayta Jesúspa shiminta juclla çhasquicunata yarpashcanqui?»

<sup>29</sup> Pabluna niran: «Juclla chasquicuptiquisi, wara-warantinraj chasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Berenician llucshicur.

<sup>31</sup> Llucshicuycashanchu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallishachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wichgarächinallanchisi mana camacanchu» nir.

<sup>32</sup> Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariyushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

## 27

### *Roma marcaman Pabluta apachishan*

<sup>1</sup> Chaura auturdacuna Roma marcaman apachimānanpaj yarpaçhacuriyur, Pablutawan waquin wichgarajcunata capitán Juliupa maquinman çhuran. Capitán Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinchu purichij.\*

<sup>2</sup> Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaçu ichiyur-ichiyur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagāmaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran.

<sup>3</sup> Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chaychu capitán Julio alli shungu cashpan irmānucuna Pabluta watucunanta mana miçharancho. Jaraptinpis, mana miçharancho.

<sup>4</sup> Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupincho Chipre marca cantullanpa aywarä.

<sup>5</sup> Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrancho Mira marcaman çhayarä.

<sup>6</sup> Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitán Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

<sup>7</sup> Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çhayanāpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar çhaupincho Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman çhayarä.

<sup>8</sup> Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marcapa waçllancho caran.

<sup>9</sup> Chay marcaman çhayanāpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.\* Tamya quilla jallariptyn, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran:

<sup>10</sup> «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis çhayashuwan. Bütinpis llapan cargentin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»

<sup>11</sup> Chaynuy niptinpis, capitán Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran.

<sup>12</sup> Chaymi Buenos Puertos marcaçu tamya quilla captin, juyänāpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcaçu büti ichirācunan Fénix marcaman çhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

### *Lamarcho Pabluta chicchinpa manchachishan*

<sup>13</sup> Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman çhayashun» nir büti purichijcuna cushicāriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacārirä.

<sup>14</sup> Aywaracaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra çhayamuran. Juyupa wayracurcuran.

<sup>15</sup> Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camāpacur, wayra apashallanpa aywacārirä.

<sup>16</sup> Lamar çhaupincho Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapācurä. Ichanga sumajraj ñacapācurä.

<sup>17</sup> Aywashä bütitapis, watucunawan çhanaj watapācurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayitapapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacārirä.

<sup>18</sup> Warannin junaj wayra mana çhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä.

<sup>19</sup> Quimsa-caj junajcho bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä.

\* 27:1 Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

\* 27:9 Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

<sup>20</sup> Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

<sup>21</sup> Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiya-camanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapticushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran.

<sup>22</sup> Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu.

<sup>23</sup> Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caçhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha:

<sup>24</sup> «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunçhu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir.

<sup>25</sup> Chaynuuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicu.

<sup>26</sup> Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitarämäshun.»

<sup>27</sup> Chaura ishcay simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütitä wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran.

<sup>28</sup> Chaymi may rurichüpis allpa cashanta tupuptin, ishcay çhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, çhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran.

<sup>29</sup> Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütitä ichichinanpaj watarcur çhucu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä.

<sup>30</sup> Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupnanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran.

<sup>31</sup> Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir.

<sup>32</sup> Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup> Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcay simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu.

<sup>34</sup> Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis çhayashunpächu» nir.

<sup>35</sup> Jinarcu llapanpa ricay ñawinçhu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran.

<sup>36</sup> Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä.

<sup>37</sup> Llapani ishcay pachac jançhis çhunca sujtawan (276) runacuna bütiçhu aywarcaycarä.

<sup>38</sup> Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcu büti ancashyarcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

### *Lamarçu büti ushyacashan*

<sup>39</sup> Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman çhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitä çhayachiya munaran.

<sup>40</sup> Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarçu jaguiycuran. Büti tangacunan jiruncunatapis jullgarachiran. Jinarcu ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran.

<sup>41</sup> Aywaycashançhu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup> Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiya munaran.

<sup>43</sup> Wañurachiya munaptin, capitän Julio Pabluta washayta munaywan miçharan: «Wampuy yaçhajcuna lamar cantunman jishpicuchun.

<sup>44</sup> Mana wampuy yaçhajcunam ichanga bütipa paquipan jiruncunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llapani allpaman çhayarä.

## 28

### *Malta marcaman Pablo llucshishan*

<sup>1</sup> Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar çhapinçhu caycaran.

<sup>2</sup> Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanita jayamaran.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycuran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran.

<sup>4</sup> Pablupa maquinchu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacáriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir.

<sup>5</sup> Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaran-pishchu.

<sup>6</sup> Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucácunanta shuyarpaycuran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup> Juturpaycashä washlällanchu mayur runa Publiupa chacran caycuran. Paypa maquinchu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran.

<sup>8</sup> Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycuran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacácuran.

<sup>9</sup> Allchacajta ricar, chay marcachu jishyaachu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran.

<sup>10</sup> Chaura allipa ricamar, cuyachicuyincunata jarallámaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapámaran.

*Roma marcaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Tamyä quilla chwashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallachu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütilanwan aywacurä. Bütipa singanachu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycuran.

<sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayar, quimsa junaj juyarä.

<sup>13</sup> Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcaman chayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman chayarä.

<sup>14</sup> Chay marcachu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janchis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman chaquillapa aywacurä.

<sup>15</sup> Roma marcachu irmänucuna chayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripámaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarámaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyácuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran.

<sup>16</sup> Roma marcaman chayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

*Roma marcachu Pablo willacushan*

<sup>17</sup> Chaura chayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yachachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu churashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcachu charircamar, Roma runacunapa maquinman churamasha.»

<sup>18</sup> Roma auturdácuna sumaj tapumar, wañuchimánapaj ima juchätapis mana tarir, cacharaycamayta munaran.

<sup>19</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimánapaj imanuypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitansi mana dimandashächu.

<sup>20</sup> «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup> Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.»

<sup>22</sup> Mushuj willapata willapácushayquipitam ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapácun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarçaycä.»

<sup>23</sup> Chaura juc junajpaj jitapánacur jitapánacushan junaj chayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj juyayllata willaparan. Jesús pita willapashan rasunpa cashanta auninanjaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.

<sup>24</sup> Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús pa shiminta chasquicuran. Waquinman ichanga wasguiparan.

<sup>25</sup> Chaura quiquin-pura apaycächänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasul-lantaChi Espiritu Santu willacuj Isaiasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu.

Shimäta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimütapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.\*

<sup>28-29</sup> «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup> Ishcay wata-ima mañacuy wasillaáchu Pablo juyaran. Papis watucuptin, chay wasillaáchu éhasquiran.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchipa maquináchu cawananjaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, papis chapata mana ruraranachu.

---

\* **28:27** Isaías 6.9-10. \* **28:28-29** Waquin Bibliáchu yapash: «Chaura Pablo rimayta usharcuptin quiquin-pura apaycähänacur, Israel runacuna aywacärran» nir.

## Roma marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaĉhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaĉhacuran. Yaĉhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ĉayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ĉarcuyta munaran. Chaypitam Jesúspan yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caĉhan cashpan Jesúspa alli willapanta chay-tucuyĉhu willapácuran. Chaypami Tayta Diosninchí acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1-3; 9.1-39; 11.25-26; 13.1-28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaĉhu jutucaj irmānucunaman.

Pablo isquirbiran:

Llapan runa juchaĉhu cawashanpita: *Romanos 1.1-3.20.*

Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchí juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycapanpis maquinĉhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21-8.39.*

Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinĉhu cawananchipita: *Romanos 9.1-11.36.*

Jesúspa shimin shungunchiman ĉayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1-15.13.*

Roma marcaman Pablo aywananchipita, irmānucunata wamayānanchipita: *Romanos 15.14-16.27.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Roma marca irmānucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapáacunāpaj Tayta Diosninchí acracamasha. Caĉhacamasha: «Alli willapáta willacur purimuy» nir.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchí musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminĉhüpis unay willacujcuna llapanta isquirbiran:

<sup>3</sup> «Tayta Diosninchí caĉhamushan Wawan cay pachaĉhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa willcan canga» nir.\*

<sup>4</sup> Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchí wañuyupita Jesústa cawarachimuran. Jinarcur munayniyuj cayman ĉhuraran. Cananga maquinĉhu Taytanchi Jesucristu puriyäĉhimanchi. Payga Washämajninchim.

<sup>5</sup> Llaquipämar, nuwatapis ĉhuramasha shiminta willapáacunāpaj. Llapan runa shiminta ĉhasquicunanta munar, maquinĉhu cawananta munar, caĉhacamasha: «Jäpa runacunatapis nuwaman yupachicamānāpaj shimita willapáacunqui. Paycunapis ĉhasquicunman» nir.\*

<sup>6</sup> Roma irmānucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchí acracushcashunqui Washäcuj Jesúspa maquinĉhu cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi cartacamü. Tayta Diosninchí llaquipāshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinĉhu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricaycullāshunqui. Allilla caway-cachillāshunqui.

### *Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan*

<sup>8</sup> Irmānucuna, Washäcuj Jesúspan yupachicur maquinĉhu alli cawashayquita may-ĉayĉhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ĉhurä.

<sup>9</sup> Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchí musyarayan. Caĉhacamashannuylla Wawan Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapácuycä.

<sup>10</sup> Pay camacäĉhiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacucyä.

<sup>11</sup> Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espiritu Santu tantiyachimashannuylla anyapāshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi shimin shungunchiman sumaj ĉayanānāpaj jucninchí-jucninchipis sha-ĉyāĉhinacushun.

\* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillānuĉhu ricsin: «Santa Escrituras» nir.

\* **1:5** Israel runacuna pitapis:

«jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillānuĉhu nin: «Gentiles.»

<sup>13</sup> Irmānucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptisi, chapa mana pishimashachu. Marcan-marcān purishā-jina marcaycuichūpis sumaj willapācunā. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúspa shiminta chasquicunanta munaycā.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi camacāchiptin, llapan runata Jesúspa shiminta willapāman. Willapāshaj Roma marca-masiqui captinsi, jāpa runa captinsi, yachaj runa captinsi, pampa runa captinsi.

<sup>15</sup> Chaymi alli willapata willapānāpaj marcaycuicamanpis juella chayamūman.

*Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan*

<sup>16-17</sup> Washācuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jāpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanchu pī-maytapis willapāman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminchūpis isquirbiraycan: «Pīpis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawīwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.\*

*Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu llapan runa juchayuj*

<sup>18</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaču arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunata mičan. Mičhar, janaj pachachu tiyaj Tayta Diosninchita ullgūchin. Ullgūchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga.

<sup>19-20</sup> Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pī cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camāpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

<sup>21</sup> Juchallaču arujcuna Tayta Diosninchi pī cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana churanchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpačhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu.

<sup>22</sup> «Yarpay-sapa cā» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaču arujcuna mana manchapacunchu. Manchāga jircacunata manchapacun. Ushyacajilla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

<sup>24</sup> Upa cayninwan juchallaču aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mičharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan.

<sup>25</sup> Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman churash canman. Chaynuy caycullāchun.

<sup>26</sup> Chaymi juchallaču arushanpita Tayta Diosninchi cačhariyuptin, acaripacur shungun munapashallanču arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmimasillanwan cacun.

<sup>27</sup> Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapānacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycāchin.

<sup>28</sup> Chaura mana manchapacuj caycar pampaman churaptin, Tayta Diosninchipis cačhariyucuran shungun munapashanta ruracunanpaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan.

<sup>29</sup> Juyu car, llutanacunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata rurān. Imancunatapis munapan. Imamanpis chayachiya munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipācuj. Achāquita ashij. Washa rimaj.

<sup>30</sup> Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman churanacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurānanpāpis yarpačhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu.

<sup>31</sup> Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana churacunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipācunchu.

<sup>32</sup> Chaynuy juchaču arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman chayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchāga runa-masincunapis juchaču aruptin, sumaj cushicun. Shacyāchin.

\* 1:16-17 Habacuq 2.4.

## 2

*Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapānanpita willapashan*

<sup>1</sup> Chaynu y cawaptinpi, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaču aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipāchu.

<sup>2-3</sup> Tayta Diosninchi ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman čhurarga, chapacuyta mana junquipāchu. Paycuna-jina juchaču cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>4</sup> ¿Alli cayninču caycaptinču, llaquipācuj caycaptinču, tantiyacuj caycaptinču, Tayta Diosninchita wasguiycañqui? Payga wanacārinayquita munar, llaquipāshunqui maquinču cawanayquipaj.

<sup>5</sup> Jamcunam ichanga chucru shungu canqui. Juchaču aruyppita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman čhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ull-guycāchinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapānan junaj čhayamuptin, mana chapāshunquipāchu. Manchāga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

<sup>6</sup> Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis čhayachimāshunpaj.

<sup>7</sup> Allillaču arujcunata imaycamanpis cawachinga. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanču cawayta munar, shungun munashallanta imatapis ruraran.

<sup>8</sup> Juyu juchaču arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta Diosninchi imamanpis čhayachinga. Sumaj ullgūchishanpita llaquipaypaj ñacachinga.

*Juchayuj cashanchita shungunchi musyacāchishan*

<sup>9</sup> Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis čhayachinga. Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jāpa runa captinsi.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman čhuranga. Allillaču cawachinga Israel runa captinsi, jāpa runa captinsi.

<sup>11</sup> Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican. Pitapis mana chapangapāchu.

<sup>12</sup> Jāpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarūchu» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyā. Llap-llapanta wiyashcā» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga.

<sup>13</sup> Payga rinrillanwan shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanču. Llapan shungunwan wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican.

<sup>14</sup> Waquin jāpa runacunapis Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun.

<sup>15</sup> Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman čhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim» ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga.

<sup>16</sup> Chaymi runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacāchinga. Camacāchishan junaj čhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis jurgapāmānanchipaj Jesucristuta čhuranga. Paymi llapan runapa shungun yarpashanta musyapan. Chaynu y cananta willapaycaj.

*Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan*

<sup>17</sup> Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycā. Moisés isquirbishantapis llapanta musyā. Alli ricamar, marca-masintā Tayta Diosninchi acracamasha jishpichimānanpaj.

<sup>18</sup> Shungun munashantapis musyā. Shiminta čharcur, allillata rurarcawaycā.»

<sup>19</sup> Jatun-tucur, jāpa runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pi cashantapis musyanayquipaj. Chacajču-jina puriptiquisi, achquipācuj-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir.

<sup>20</sup> Yachaj-tucur ninqui: «Jāpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachi.»

<sup>21</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Jāpa runacunata: «Ama suwacuychu» nir tantiyachirpis, čimanirtaj suwacunqui? Čimanirtaj shimiquita mana čharacunquichu?

<sup>22</sup> «Majayquita ama janapachinquichu» nir tantiyachirpis, čimanirtaj quiquiquicuna majayquita janapachinqui? «Jircacunata ama manchapacushunpishchu» nirpis, čimanirtaj jarashancunata yatapanqui?

<sup>23</sup> «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana čharcur, quiquinta pingayman čhurarcaycanqui.



<sup>24</sup> Chaypita jancunapaj shimínchu isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jápa runacuna Tayta Diosninchita pingayman churaycan» nir.\*

<sup>25</sup> Israel runacunata Moiséspa shiminta charcuptinchiraj, jirucush captinchiraj, Tayta Diosninchí alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi canqui» nir. Shiminta mana charcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pí cashayquitapis mana musyächu» nir.

<sup>26</sup> Jápa runacuna mana jirucush captinsi Moiséspa shiminta charcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchí wamrachacun.

<sup>27</sup> Chaynuypa jápa runacuna mana jirucush caycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta charcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi, jurgapashunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchí jancunallata shiminta musyachishcashunqui. Ichanga mana charcunquichu. «Wamräpaj acracushaj» nir jirucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.»

<sup>28</sup> Chaymi shiminta janan-janallan charcuptiqui, Israel runa captiquisi, jirucush captiquisi, Tayta Diosninchí mana wamrachacushunquipächu.

<sup>29</sup> Payga shungun munashallanta charcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tinctupin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman churamaptinchisi.

### 3

#### *Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu alli cashan*

<sup>1</sup> Chaymi ama ninquichu: «Yuriñipita-pacha Israel runa captipis, ¿manaquí imananchu? ¿Imapäräj papäni jirucachimaran?»

<sup>2</sup> Allipämi Israel runa yurishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchí parlanacuran: «Shimíta wiyacuptiqui, sumaj yanapashayqui» nir.

<sup>3</sup> Chaura waquin Israel-masinchí Tayta Diosninchipa shiminta chasquicyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta jungaycungachuraj?

<sup>4</sup> Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta charcun. Llapan runa tumpaptinsi, shiminta charcur juchanchita jurgapámashunpaj. Tayta Diosninchipaj rimar, shimínchüpis nin: «Mana llullacunquichu.

Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.

Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripunquipaj» nir.\*

<sup>5</sup> Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin: «Tayta Diosninchí allita rurananpaj imatapis ruräman. Juchata aparicuptisi, aunishan-jina shiminta charcun. Shiminta charcunan alli. Chaymi shiminta charcüşhiycapti, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?»

<sup>6</sup> Ichanga runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchí llapan runata iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jápa runacunapa juchantapis llapanta jurgapanga.

<sup>7</sup> Chaypis waquin runa chapacur ninmanchi: «Shiminta mana charcuptisi, Tayta Diosninchí juchäta mana jurgapämamanchu. Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita manchapacunga: «Ima allish Tayta Diosninchí shiminta sumaj charcun» nir. Chaynuypa Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipächí jucha aparicushäpis, ¿au?»

<sup>8</sup> Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta rurapti, Tayta Diosninchí llaquipámashpan alliman chayachimanga. Pablush chaynuypa willapäcuycan» nir. Chaynuypa tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchí llapan juchanta jurgapanga.

#### *Llapan runa juchallicushan*

<sup>9</sup> Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis, jápa runacunapis shungunchi munapashanta ruraj; juchaçu cawaycanchi.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shimín isquirbirashançu nin:

«Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu llapan runa juchayuj.

<sup>11</sup> Llapan pishi-yarpayuy.

Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.

<sup>12</sup> Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.

Pantacash purin.

Mayganpis allita mana ruranchu.\*

<sup>13</sup> Runa-masinta asyächicun.

Llullacullar cawan.

Wañuchicuj curu-yupay cawar; pitapis ashllir ushyan.\*

<sup>14</sup> Chiquicur; runa-masinta pampaman churan.

Jagayächicuyllaçu arun.\*

\* 2:24 Isaías 52.5. \* 3:4 Salmo 51.4. \* 3:12 Salmo 14.1-3; 53.1-3. \* 3:13 Salmo 5.9; 140.3. \* 3:14 Salmo 10.7.

15 Pipis mana imanaycaptin, ñacayman chayachin.

Wañuchicuymanpis chayachin.

16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.

Ushyapacaymanpis chayachin.

17 Allilla cawanapaj mana imasi jucunchu.\*

18 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.

Imanillarpis, mana manchapacunchu.\*

19 Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta çhasquiran. Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Çarcuyta mana camäpacurmi ichanga, Israelcunapis, jãpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imachüpis juchallishuschächu» nir.

20 Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana çharcunchu. Llapallanta çharauptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaypis çharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita musyanchi.

#### *Jesúsman yupachicushanpita willacushan*

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa shimintarächu sumaj-sumaj çharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminwan Moiséspis, willacujcunapis piñapämashanchi. Chaypis mana sumaj çharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristuman yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa caycä» nirpis.

23 Llapanchi juchata aparicushanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawanchi.

24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jishpichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washäcuj Jesús çhayashanpita alli ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu.

25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa caçhamuran. Juchanchi jungacänen-raycur wañuyman çhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bidanta jaranan Tayta Diosninchipa ullguyninta jascächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu.

26 Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

27 Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta çharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi.

28 Imatapis çharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi.

29 Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jãpa runacunapis shungunman tincun.

30 Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jãpa runa captinsi.

31 Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman çhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama çhurashuwanchu.

## 4

### *Abraham Tayta Diosninchimman yupachicushan*

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur rican: «Abrahamga marcanchipaj unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan rican» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan rican. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan rican; manchäga yupachicushallanpita.

3 Shiminchüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican» nir.\*

4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur çhasquishanchi mana jarayninchichu; manchäga callpanchija çhaninmi.

\* 3:17 Isaías 59.7-8. \* 3:18 Salmo 36.1. \* 4:3 Génesis 15.6.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchachu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>6</sup> Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanchipitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

<sup>7</sup> «Cushicärishun.

Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.

Jucha aparicushanchita jungasha.

Llutan rurashanchita mana yarparannachu.

<sup>8</sup> Cushicärishun.

Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.\*

<sup>9</sup> Chaynuy captin, yarpachacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan rican? ¿jirucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta.

<sup>10</sup> Alli ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jirucushachu? Mana. Jirucuyta mana yachaycarsi, Tayta Diosninchimman yupachicuran. Jipataraj jirucusha.

<sup>11-12</sup> Jirucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar, jirucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin auquillunchicuna mana yuripitillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj, äñir jirucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchimman yupachicujunapa taytan-yupay caycan. Chaymi mana jirucush jäpa runa captinchisi, jirucush Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi.

*Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan*

<sup>13</sup> Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamashayquipita pi-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-raycur, pi-maytapis sumaj yanapashaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta charcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita.

<sup>14</sup> Chaymi: «Moiséspa shiminta charcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta chasquina» nimaptiqui, ¿imapäräj Tayta Diosninchimman yupachicunchi? ¿Imapäräj Tayta Diosninchipis auniran?

<sup>15</sup> Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquirancho. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmancho. Waquin runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta chasquirsi, mana charcuncho. Chaymi mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichinan camacan.

<sup>16</sup> Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta Diosninchi charcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun.

<sup>17</sup> Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.\*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata camacächinantapis musyaran.

<sup>18</sup> Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-tucuychüpis marcayangapaj» nir.\*

<sup>19</sup> Auninacushan wichan Abraham pachac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyácunanpaj alläpa chachana caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis charcushana caran. Chaypis Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran.

<sup>20</sup> Ishcay yarpayta mana yarparancho. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata tarichimanquipaj» nir.

<sup>21</sup> Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis musyaran.

<sup>22</sup> Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran.

<sup>23</sup> Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanchu nuwanchipäpis rimaycan.

\* 4:8 Salmo 32.1-2. \* 4:17 Génesis 17.5. \* 4:18 Génesis 15.5.

<sup>24</sup>Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi Taytanchi Jesústa wañuytita cawarachimuran.

<sup>25</sup>Juchanchi-janan jishpichimānanchi-raycur Jesú wañuyman éhayanapāpis Tayta Diosninchi camacāchiran. Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan Jesú caway-bidanta éhuraptin, shimīta éhasquicujcunata alli ñawīpa ricā» nir.

## 5

### *Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi*

<sup>1</sup>Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuytinpa juchaynajta ricamashpanchi maquinchūpis allilla cawachimanchi.

<sup>2</sup>Jesucristu camacāchisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga llaquipāmashpanchi maquinchéu purichimanchi. Janaj pachaman apacamānanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanchu cawashunpaj.

<sup>3</sup>Runacuna ñacachimaptinchi, cushish cawanchi. Ñacaywan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yāchacunchi.

<sup>4</sup>Shungun munashannuy cawayta yāchacuptinchi, shungunwan tincunchi. Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamānanchita mana yamacaypa shuyaraycanchi.

<sup>5</sup>Chaymi ñacayman éhayaptinchi, shungunchi mana llaquicunchu. Manchāga maquinchéu Espiritu Santu purichimaptinchi, Tayta Diosninchi llaquipāmashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

<sup>6</sup>Llapanchi juchaču cawaptinchi, wañuytita jishpiyta mana camāpauptinchi, nuwanchi-raycur Washācuj Jesú wañuyman éhayananta Tayta Diosninchi camacāchiran.

<sup>7</sup>Alli runata, Tayta Diosninchipa shiminta éharcuj runata pipis wañuy-caway washanman.

<sup>8</sup>Tayta Diosninchim ichanga sumaj llaquipāmanchi. Wasguiptinchi, juchaču arucaptinchi, jishpichimānanchi-raycur Washācuj Jesú wañuyman éhayananta camacāchiran.

<sup>9</sup>Wañur, caway-bidanta éhurasha alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj. Washāmptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin jasacācusha. Ñacaymanpis mana éhayachimāshunpānachu.

<sup>10</sup>Chiquiptinchi, shungunwan shungunchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-raycur Wawan Jesú wañuyman éhayanapaj camacāchiran. Cananmi ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycāmanchi Tayta Diosninchipa maquillanchu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi.

<sup>11</sup>Chaypitam shiminchita mana amurcunchichu. Manchāga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washāmānanchi-raycur Tayta Jesucristuta caéhamushanpita sumaj cushicunchi.

### *Adánwan Jesucristuta tincuchishan*

<sup>12</sup>Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán juchata aparicur. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushanpita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman éhayashunpaj.

<sup>13</sup>Moisés mana willapācuptillan, unay runacunapis juchallaču cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camāpacuranchu: «Shimiquita mana musyashcāchu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta Tayta Diosninchi jurgaparan.

<sup>14</sup>Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran. Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman éhayan Tayta Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiyta tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman janéchan. Washācuj Jesúmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacāchiran.

<sup>15</sup>Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman éhayashunpaj juchata aparicushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipāmashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman éhayachimānanchi-raycur caway-bidanta Jesú éhuraran.

<sup>16</sup>Tayta Diosninchi llapanchita jurgapāmāshunpaj ima juchata aparicushanchitapis. Jurgapāmāshun Adán juchata aparicushanpita. Paypa juchan llapanchita aypāmashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman éhayananchi camacan. Chaypis llaquipāmashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir.

<sup>17</sup>Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman éhayananchi. Jesucristu washāmptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipāmashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaču imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

<sup>18</sup> Chaymi Adánlla juchata aparicush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämashunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, allí ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimashunpaj.

<sup>19</sup> Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata aparicushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga allí ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>20</sup> Nayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta wiyachicuran runacuna allíchu cawanapaj. Runacunam ichanga charcuyta mana camäpacur, juchachu arushanta tantiyacuran. Juchata aparicuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi.

<sup>21</sup> Mayganinchipis juchata aparicushanchipita wañuyman chayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaču imaycamanpis cawananchipaj shuntacamashunpaj.

## 6

### *Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi*

<sup>1</sup> Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata aparicushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchačhüchi sumaj arushaj.»

<sup>2-4</sup> Juchata ama aparicushuwanchu. Jesús wañuyman chayashanta musyanchi. Ayan-tapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayču cawanapaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinču cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycay-yupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúsapa maquinču cawaycar, mushuj cawayčhüna cawashun.

<sup>5</sup> Payga wañuyman chayar, cay pachaču cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman churamanchi. Jesúswna cawanchi.

<sup>6</sup> Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaču aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta ruranchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusču wañuyman chayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallačhünaču cawaycanchi.

<sup>7</sup> Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi.

<sup>8</sup> Wañuyman chayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimashun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman chayachimashcanchi.

<sup>9</sup> Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana chayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha.

<sup>10</sup> Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman chayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman chayaran. Cawarcampurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan.

<sup>11</sup> Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiyushcanchi. Mushuj cawayčhüna Washäcuj Jesús cawaycachimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

<sup>12</sup> Chaymi wañucujlla caycar, juchaču ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu.

<sup>13</sup> Imächüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinču cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuytapis cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinčhüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapäshunnachu.

### *Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta ruranchipaj*

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana charcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jita-pämanquichu: «Allí ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaču arucushaj» nir.

<sup>16</sup> Musyanchiy uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinchu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman chayashunpaj.

<sup>17</sup> Cananga supaypa maquinchu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinchüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman chayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui.

<sup>18</sup> Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinchu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranchu.

<sup>19</sup> Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinchu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapamaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir.

<sup>21</sup> Munapashallanchita rurar, pingayllaman chayashcanchi. Pingayman chayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman chayashuwan caran.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchim ichanga maquinchu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis tichachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranchu» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>23</sup> Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinchu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaču arujcunam ichanga wañuyman chayanga.

## 7

### *Moiséspa shiminpita willapäcushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis charcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun.

<sup>2-3</sup> Majayuj warmi majanpa maquinchu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta janapachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana janapachinnachu.

<sup>4</sup> Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu charcunanchi. Manchäga Jesús pa maquinchüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuy na cawashuwan.

<sup>5</sup> Ñaupata supaypa maquinchu cawar Moiséspa shiminta charcuyta munaptinchisi, supay imachüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaču cawaycaptinchi, wañuyman chayananchi caran.

<sup>6</sup> Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espiritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

### *Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan*

<sup>7</sup> Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimín sasa. Charcuyta mana camäpacupti, wañuyman chayachiman» nir. Paypa shimín alli. Jucha ima cashantapis tantiyachimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiqiupa imancunatapis ama munapanquichu» nir.\* Chayraj imatapis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiyacunchi.

<sup>8</sup> «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Diosninchipa shimín michämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimín mana michämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwanpishchu.

\* 7:7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

<sup>9</sup> Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaçu cawashätapis,

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta çarcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaçu cawashäta musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman çayanäta tantiyacushcä.

<sup>11</sup> Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaçu cawarsi Moiséspa shiminta llapanta çarcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita wañuyman çayachimänan caran.

<sup>12</sup> Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Imamata rimashanpis sumaj alli. Wiyacushanpis alli.

<sup>13</sup> Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi wañuyman çayar, Tayta Diosninchivan mana imaysi tincushächu» nir. Mana Tayta Diosninchipa shiminnanachu wañuyman çayashaj. Manchäga paypa shiminta çarcuyta mana munarmi, wañuyman çayashaj. Juchallaçu aruyta munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaçu cushish arushäta tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.

<sup>14</sup> Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta. Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur, shungü munapashallanta rurä.

<sup>15</sup> Tantiyayta mana atipächu. Llutanta rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llutancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü.

<sup>16</sup> Chaynuy jucha ruray jançhamaptinsi, ichipuyta mana camäpacuptisi, Moiséspa shimin alli.

<sup>17</sup> Çarcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashallanta ashir, juchaman jançhaman.

<sup>18</sup> Wañuj runa capti, juchallaçu purichiman. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu.

<sup>19</sup> Alli rurayta munarsi, llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü.

<sup>20</sup> Jucha aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquipitachu aparicü; manchäga shungü jançhamaptin.

<sup>21</sup> Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurayta munaptisi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita chapäman.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä. Shimintapis wiyacuyta munä.

<sup>23</sup> Wiyacuyta sumaj munaptisi, shungü juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman çayä.

<sup>24</sup> Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis çayashaj. Juchallicush capti, ¿piraj wañuytapa jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchivan tincuchimanga?

<sup>25</sup> Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman çhurä. Ima allish Taytanchi Jesucristuta caçhamusha llapaninchita jishpichimänanchipa.

Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta çarcushuwan. Shiminta çarcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

## 8

### *Espíritu Santu charimashanchipita willacushan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsapa maquinçu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta Diosninchiricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayuyjimi canqui» nir.

<sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsapa maquinçu cawaptinchi, Espiritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapypita jishpichimanchi. Wañurpis, chacaj pachaman mana çayashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ñaupanman çayashunpaj.

<sup>3</sup> Paymi nuwanchi-raycur llapanta camacächiran. Ñaupataga shungunchi munapashallanta rurar wañuj runa caycar, Moiséspa shiminta çarcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi wañuyman çayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesúsata Tayta Diosninchicä çhamuran. Jesúsga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis çayachiran. Chaypitam juchaynajtana Tayta Diosninchiricaycämanchi.

<sup>4</sup> Cananraj paypa shiminta çarcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurar, juchallaçu arushcanchi. Cananmi ichanga Espiritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

### *Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan*

<sup>5</sup> Juchallaçu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espiritu Santuta wiyacur cawan.

<sup>6</sup> Juchachu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman chayän. Tayta Diosninchipa ñaupänman imaypis mana chayangapächu. Espiritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupänchüpis cawashunpaj.

<sup>7</sup> Juchachu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, charcuyta mana camäpacunchu.

<sup>8</sup> Chaymi shungunchi munapashanta rurär, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

<sup>9</sup> Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruränquinachu. Manchäga Espiritu Santuta wiyacuyanqui. Washäcuj Jesús camacächiyinpa shiminta chasquicushayquipita Espiritu Santupa maquinchu cawarçaycanqui. Mana chasquicujcunatam ichanga maquinchu mana charanchu.

<sup>10</sup> Maquinchu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman chayarsi, mana ushyacaj cawaychüna Tayta Diosninchi puriyçachimanchi.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesúsäta wañuchiptinsi, Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesúsäta cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espiritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paimi maquinchu charämanchi.

<sup>12</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espiritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanchinuylla ama cawashunchu.

<sup>13</sup> Shungunchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman chayashunpaj. Espiritu Santu yanapämaptinchi ichanga jucha aruyäpita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupänchu cawashunpaj.

<sup>14</sup> Espiritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi.

<sup>15</sup> Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinchu cawar imata mañacuriyätapis manchanchi. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir.

<sup>16</sup> Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espiritu Santu sumaj musyachimanchi.

<sup>17</sup> Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishichimäshunchu. Washäcuj Jesúsäta ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesúsäta ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicay pachaman Tayta Diosninchi chayachimäshunpaj. Jesúsäta-jina nuwanchitapis alli cayman çhuramäshunpaj.

*Tayta Diosninchipa ñaupänchu sumaj cushicuyäpita willapashan*

<sup>18</sup> Chaymi ñacayman chayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa ñaupänman chayaptinchi, achic-achicayçaj pachachu cawachimäshunpaj. Chay wichanga ima cushicuymanraj chayachimäshunpaj.

<sup>19-21</sup> Chaypis ñaupänman shuntamänanchi junaj mana çhayamünrächu. Tayta Diosninchi camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuyan. Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis çhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llapllapanta jishpichinga. Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis ricsichicur, alli cawaychu cawachinga.

<sup>22</sup> Jishyay warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi. Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman jishpichinanta munar, japarayan.

<sup>23</sup> Nuwanchipis ñacaychu cawar, sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana çhayallarpis, Espiritu Santupa maquinchu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawaychüna cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj. Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.

<sup>24</sup> Jucha aparicuyäpita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita. Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman yupachicuyçänanchi.

<sup>25</sup> Janaj pachaman çhayash caycar, çshuntacamänanchita yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman çhayarsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.

<sup>26-27</sup> Llutäpacuptinchisi, Espiritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita mañacapamanchi. Lllapan wawacunapa shungun munashanta tantiyachin. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

*Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana caçharimänanchipita willapashan*



<sup>28</sup> Ima ñacaychu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycãmanchi. Payta manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachimanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamashcanchi.

<sup>29</sup> Cay pachata mana camallarra, lapan shiminta wiyacujcunatapis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman lluchshinanchipaj. Jesúsqa Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan, nuwanchina shulla wamran-yupay.

<sup>30</sup> Chaymi shungun yarpashannuy camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ricamanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shuntacamashunpaj.

<sup>31</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yanapaycãmanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi, ama llaquicushunchu.

<sup>32</sup> Sumaj llaquipãmashpanchi nuwanchi-raycur quiquinpa Wawan Jesústapis wañuyypita mana jishpichishachu. Manchäga jucha aparicushanchipita jishpichimãnanchi-raycur wañuyman chayachisha. Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycãmanchi.

<sup>33</sup> Runacuna: «Jucha-sapa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycãmanchi. Acracamashpanchi alli ñawinwan ricaycãmanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir.

<sup>34</sup> Chaymi pipsis mana jurgapãmashunnachu: «Juchachu arushcanqui» nir. Jishpichimãnanchi-raycur mayna Jesús wañuyman chayasha. Cawarcachimur, mandashinanpaj Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Diricha-caj lãdunchu jamachiran. Chaychüna Washäcuj Jesús parlapaycãmanchi.

<sup>35</sup> Washäcuj Jesús sumaj llaquipãmanchi. Maquillancho chararãmanchi. Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi, llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu.

<sup>36</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:  
«Maquiquichu cawashäpita jaticha char ushyarcaycãman.

Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»\*

<sup>37</sup> Chaypis Washäcuj Jesús llaquipãmaptinchi imaman chayarsi, allichu lluchshinchi.

<sup>38-39</sup> Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana cacharimashunchu. Cay pachachu cawaypis, wañuyypis, janaj pachachu munayniyujcunapis, pacha rurincho munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-warantinpaj yarpachacuycunapis mana wasguichimashunchu. Mana imapis maquinpita jurgamashunchu. Tayta Diosninchi mana cacharimashunchu. Taytanchi Jesucristuta cachamuyninpa sumaj llaquipãmashanchita musyachimaranchi. Cananga paypa maquinchüna cawanchi.

## 9

### *Israel runacuna Tayta Diosninchimana mana yupachicushan*

<sup>1</sup> Irmãnucuna, Israel-masicuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin, llaquish cawã. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicupti, Espiritu Santu yanapãman rasullanta rimanapaj.

<sup>2</sup> Sumaj-sumaj llaquicü. Waran-waran shungüpis nanan.

<sup>3</sup> Israel-masicuna Washäcuj Jesúsman yupachicunan-raycur, imamanpis chayãman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi ricamãnan captinsi, mana llaquicümanchu.

<sup>4</sup> Israel runacunaga Jacobpa willcallan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chunyaj pachachu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyan. Parlanacunyan. Sinaï puntacho shimintapis musyachiran. Quiquinmi wasincho imanuy-imanuy alliman churananpãpis, jarananpãpis tantiyachiran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran.

<sup>5</sup> Unay auquillunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan Jesús caycaptinsi, Israel-masicuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi ichanga cay pachatapis, lapan imacunatapis maquincho charan. Payga Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman churashun. Chaynuy cayüllachun.

<sup>6-7</sup> Israel-masicuna Washäcujta wasguipãnanpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj aunishanta cutirican? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Jacobpa lapan willcuncunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunallatachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacuran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payllapita willcayquicuna miranga.»\*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi mana Abrahampa lapan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayllata wamrachacuran.

\* 8:36 Salmo 44.22. \* 9:6-7 Génesis 21.12.

<sup>9</sup> Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan caynuy wichan cutimupti, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta camacächishaj.»\*

<sup>10</sup> Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecachu ishchay wamran caran.

<sup>11-13</sup> Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis mana musy-acaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui shullcanpa maquinchu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan: «Shulla captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.

Esaütam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»\*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

*Tayta Diosninchi allillata rurashan*

<sup>14</sup> ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana.

<sup>15</sup> Moiséstapis marca-masinpaj mañacauptin, quiquin Tayta Diosninchi niran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-cajllata llaquipäshaj.»\*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun munaptin, pitapis wamrachacun.

<sup>17</sup> Shiminchüpis Egipto marca mandajta Tayta Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa musyananpaj. May-chaychüpis nuwallata manchapacamanga.»\*

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyananpaj. Llaquipayta munar, pitapis llaquipan.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta camacächin» nipti waquinniqui llutanta yarpap, niranmanquiman: «Juchata aparicuptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämashunchu. Paypa shungun munashanta mana tichachishuwanchu» nir.

<sup>20</sup> ¿Pitaj canchi Tayta Diosninchita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?»

<sup>21</sup> Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis yarpashanta nuwanchiwan ruran.

<sup>22-24</sup> Chaymi juchallaçu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushyacächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Diosninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinchu cawaycanchi. Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi llaquipämashanchi tantiyacunanchipaj. Llaninchita acracamashcanchi imaycananpis janaj pachachu cawananchipaj.

<sup>25</sup> Chaymi Oseas isquirbishan libruchüpis Tayta Diosninchi nin:

«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi, acracushaj wamrachacunäpaj.

Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.»\*

<sup>26</sup> ¿Piraj cacullanquipis? nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:

«Jancunata mana ricsijpishchu.

Mana wamrächu canqui nish captisi,

runacuna jinallancho auninga:

«Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui» nir.»\*

<sup>27-28</sup> Israel runacunapaj Isaías niran:

«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.

Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.

Mana llaquipar, juella ushyaypa ushyarachinga.

Auquillunchicunata aunishanta charcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»\*

<sup>29</sup> Jananmanpis Isaías niran:

«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin, Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»\*

<sup>30</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúsapa shiminta chasquicushallanpita.

\* 9:9 Génesis 18.10, 14. \* 9:11-13 Génesis 25.23; Malaquías 1.2-3. \* 9:15 Éxodo 33.19. \* 9:17 Éxodo 9.16. \* 9:25 Oseas 2.23. \* 9:26 Oseas 1.10. \* 9:27-28 Isaías 10.22-23. \* 9:29 Isaías 1.9.

<sup>31-32</sup> Israel runacunatam ichanga Jesúspa shiminta mana chasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moiséspa shimín nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta charcupti, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesústa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana chasquicuranchu.\*

<sup>33</sup> Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shimínchu Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Sión marcachu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.

Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.

Achcajmi wasguipanga.

Pingaymanpis chayanga

Paypa shiminta chasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.

Imaypis mana pingayman chayangapächu» nir.\*

## 10

### *Israel runacuna Moiséspa shiminta charcuyta munashan*

<sup>1</sup> Irmäncuna, Israel-masicuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapü.

<sup>2</sup> Israel-masicuna tucuyta rurán Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacupis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan.

<sup>3</sup> Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurár, Moiséspa shimillanta charcuyta munan.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta charcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchi. Chaymi Israel-masicuna Moiséspa shiminta charcuyta yarpár, pantapacun.

<sup>5</sup> Unay isquirbishanchu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta charcushuwan.»\* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj charcunanchi.

<sup>6</sup> Jesúspa shiminta chasquicujcunatam ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi.

<sup>7</sup> Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha.

<sup>8</sup> Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shimínchüpis nin:

«Tayta Diosninchipa shimín mayna shunguyquiman chayasha.

Shimintapis willapäcuycanqui.»\*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä.

<sup>9</sup> Chaymi llapan shunguyquiwán yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinchu purichimanchi. Wañuytipapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shungunchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesústa taytachacushun. Pi-maytapis willapashun. Ama upällacushunchu.

<sup>11</sup> Isaías isquirbishançhüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana çhurangachu.»\*

<sup>12</sup> Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinchu purichimanchi. Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi.

<sup>13</sup> Shimínchüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»\*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta chasquicunman pipis mana willapaycaptin?

<sup>15</sup> ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana cächaptin? Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuytaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Pipis alli willapata çhayachimuptin, cushicuytaj.»\*

\* 9:31-32 Griego rimaychu tunichij rumipita rimar Jesúspita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesú wañuyman çhayashanta mana aunirancho. Chaymi juçu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. \* 9:33 Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishçay jutuyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.»

\* 10:5 Levítico 18.5. \* 10:8 Deuteronomio 30.11-14. \* 10:11 Isaías 28.16. \* 10:13 Joel 2.32. \* 10:15 Isaías 52.7.

<sup>16</sup> Ichanga mana llapan runachu shiminta éhasquicun. Chayéchi unay willacuj Isaiáspis niran: «Tayta, shimiquita willapapti, pipis mana éhasquicushachu.»\*

<sup>17</sup> Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesús-pita willapácurcaycä. Willacushäta éhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

<sup>18</sup> Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masicuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminchüpis nin: «Shimin may-chaychüpis willacucashana.

Shiminta llapan marcachüpis wiyashana.»\*

<sup>19</sup> Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman éhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana éhasquicuranachu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran: «Jäpa runacuna: «Palcuna runachi» niptiquisi, wamrachacushaj. Wamrachacupti, chiquinquipaj.

Pampaman éhurash runacunata alliman éhurapti, ullgunquipaj» nir.\*

<sup>20</sup> Isaiás libruhcüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran: «Jäpa runacuna pi cashätapis mana tantiyaycarsi, éhasquicamasha.

Mana tapucuycaptinsi, pi cashätapis musyachicushcä.»\*

<sup>21</sup> Israel runacunapämi ichanga niran:

«Mana wiyacamaptinsi,  
chucru shungu captinsi,  
mana yamacashcächu.

Manchäga maquichu cawananta munashcä.»\*

## 11

*Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan*

<sup>1</sup> Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinachu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamín-pis auquillü.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shiminchüpis Elías-pita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran:

<sup>3</sup> «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacuj-masicunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta júchurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»\*

<sup>4</sup> Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna janchis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Palcuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunachu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»\*

<sup>5</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptisi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinapaj.

<sup>6</sup> Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunachu.

<sup>7</sup> Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiwan yupachicun. Waquina chucru shungu cananpaj camacächisha.

<sup>8</sup> Shiminchüpis nin:

«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunchu.»\*

<sup>9</sup> Unay mandaj David-pis chiqui runacuna imanan chayanananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:

«Tünancuna ñacayman apachun.

Imananpis éhayachun.

Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.

<sup>10</sup> Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.

Tantiyaynin-pis jasadachun.

Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman éhuray» nir.\*

*Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan*

\* 10:16 Isaiás 53.1. \* 10:18 Salmo 19.4. \* 10:19 Deuteronomio 32.21. \* 10:20 Isaiás 65.1. \* 10:21 Isaiás 65.2. \* 11:3 1 Reyes 19.10, 14. \* 11:4 1 Reyes 19.18. \* 11:8 Deuteronomio 29.4; Isaiás 29.10. \* 11:10 Salmo 69.22-23.

<sup>11</sup> Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana chasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarpারণanachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga.

<sup>12</sup> Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha. Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämashun.

<sup>13</sup> Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi cachacamasha. Llapan shungüwan willapäcuyä.

<sup>14</sup> Jamcunata willaparsi, Israel-masícunata mana jungächu. Jamcunata ricacushush-payqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga.

<sup>15</sup> Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa chasquicuptin. Chasquicuptin, cawarishtayupay Tayta Diosninchi ricanga.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta churaptinchi, callapantin yürapis maquinchu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinchu cawashanpita.

<sup>17</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulibus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacuna jača ulibus yürawan tincun. Alli ulibusta llaumarir; jača ulibuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulibuspa cullullančüna jača ulibuspa callapan chillguin. Alli ulibuspa sapillanwan cawan.

<sup>18</sup> Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama churashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchi. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui.

<sup>19</sup> Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulibusta llaumarir; chay culluman tanachimasha jača ulibus-jina caycaptisi.»

<sup>20</sup> Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulibusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta chasquicushayquipita maquinchu puriyächishunqui. Chaymi ama alli-tucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.

<sup>21</sup> Alli ulibuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui.

<sup>22</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquina mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj.

<sup>23</sup> Jesúspa shiminta chasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinchu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis.

<sup>24</sup> Pipis jača ulibuspa callapanta alli ulibus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulibuspa callapanta juella tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

*Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan*

<sup>25</sup> Irmänućuna, mana yačhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricisirayan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricisirashan jäpa runacunata maquinman shuntanacaman.

<sup>26</sup> Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminchüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Siön marcapita ricarimunga.

Juchaču cawashanpita Jacobpa willancunata wanacachinga.»

<sup>27</sup> Jananmanpis nin:

«Parlanacushäta čharcur, jucha aparicushanta mana yarparäshänachu.

Llapanta jungaycushaj.»\*

<sup>28</sup> Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta

\* 11:27 Isaías 59.20-21.

časquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyn-  
inpa Israelcunata llaquipaycanraj.

<sup>29</sup> Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta  
charcurpis, yanapangapaj.

<sup>30</sup> Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta  
Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinchu puriyächishunqui.

<sup>31</sup> Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi.

<sup>32</sup> Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-  
tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta  
mana wiyacuranchichu.

<sup>33</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyman? Yarpay-sapa  
cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiymanchu. Yarpay-sapa  
caynintapis mana ricinmanchu.

<sup>34</sup> Shiminchüpis nin:

«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiymanchu.

Pipis mana willapanmanchu.

<sup>35</sup> Pipis mana challishachu:

«Cutichimay» ninanpaj.»\*

<sup>36</sup> Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinchu llapantapis purichin.  
Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman  
churashun. Chaynuy caycüllachun.

## 12

*Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi.  
Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta  
Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-  
bidanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanchu  
cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy  
cawananchi sumaj camacan.

<sup>2</sup> Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama  
rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shungunchita  
ticrachinman. Ticrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashan-  
nuylla cawashun. Allillata rurashun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan caçhacamasha llapaniquita piñapänajpaj. May-  
ganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacuquiman. Ima-imata ru-  
ranayquipäpis Tayta Diosninchi yachayta camapushushayquiman-tupu imatapis rurán-  
quiman.

<sup>4</sup> Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga juc-niraj-juc-nirajta  
ruran.

<sup>5</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúsma maquinchu cawar juc-niraj-juc-nirajta yacharpis, juc  
shungulla cawayanchi. Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan.

<sup>6</sup> Shungun munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yachananchipäpis.  
Chaymi shiminta willapäcuyta yachar, tantiyachimashanchita llapan shungunchiwan  
willapäcushuwan.

<sup>7</sup> Yanapäcuyta yachar, sumaj yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yachar, tantiyachi-  
cushuwan.

<sup>8</sup> Shacyächiyta yachar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta yachar, puchuy-  
puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yachar, llapan shungunchiwan ricas-  
huwan. Pishipacujcunata yanapayta yachar, cushi-cushilla yanapashuwan.

*Llaquipänacuyta willapashan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.

Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.

Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuytaj.

<sup>10</sup> Llapanchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.

Pampaman ama churanacushunchu.

Manchäga alliman churanacärishuwan.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi munashanta ruranchipaj ama jillanashunchu.

Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.

\* 11:35 Isaias 40.13; Job 41.11.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.

Cushi-cushilla cawashuwan.

Ñacayman chayarsi, ama jagayashunchu.

Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.

<sup>13</sup> Irmānucuna pishipacuptin, tarichishuwan.

Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

<sup>14</sup> Pipis ashipāmaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacpushuwan sumaj yanapānanpaj.

<sup>15</sup> Pipis llaquicur wagaptin, wagāshishuwan. Alliman chayay cushicuptin, cushicāshishuwan.

<sup>16</sup> Jucninchi-jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama yačhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacārishuwan.

<sup>17</sup> Pipis nanāchimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinču allillata rurar cawashuwan.

<sup>18</sup> Llapan runawan allilla cawananchipaj imanuyppapis camacächishuwan.

<sup>19</sup> Wawacuna, pipis chiquir imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichiniquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinman churay. Paywan churacächun. Paypa shiminču nin:

«Imatapis rurashuptiqui, maquiman churay.

Ama yatapaychu.

Ñacachinā camacan.»

<sup>20</sup> Jananmanpis nin:

«Chiquipāshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.

Yacunaptin, yacuta macyay.

Chayrämi pingayman chayanga.

Pingacurraj, wanacunga.\*

<sup>21</sup> Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichiniquichu. Manchäga mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

## 13

### *Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna churacānanpaj quiquin Tayta Diosninchita camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä cayman mana chayanmanchu.

<sup>2</sup> Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman chayashunchu.

<sup>3</sup> Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana ñacachimāshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman chayachinga. Chaymi mana mancharish juyānanchipaj auturdäcunata manchapacur cawashun. Chayraj alli ricamāshun.

<sup>4</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa maquinču caycan alli ricamānanchipaj. Chaypaj cargunman chayasha. Paypa maquinču cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta rurashanchiman-tupu ñacachimāshun. Auturdäcunata puclacuyta mana jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llutan rurajcunata ñacayman chayachinga.

<sup>5</sup> Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama yarpāshunchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta churashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin.

<sup>7</sup> Chaymi manchapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, churashun. Aruchimaptinchi, arushun.

<sup>8</sup> Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita llaquipānanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana charcushcanchi.

<sup>9</sup> Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama janapachiy-chu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancunatapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnayllaman jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayquijina runa-masiquitapis alli ricanquiman» nishallanman.\*

<sup>10</sup> Llaquipäcujcuna runa-masinta alli rican. Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcun.

\* 12:20 Proverbios 25.21-22.

\* 13:9 Éxodo 20.13-17; Deuteronomio 5.17-21; Levítico 19.18.

*Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, cay pachachu yupash junajlla cawanchi. Chaymi piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta nishannuylla cawashun. Unayga Jesúsapa shiminta chasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarparshanchichu. Cananmi ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin.

<sup>12</sup> Chacaj cashantapis, junaj cashantapis musyanchi. Cay pachachu cawayga chacajchu caway-jina. Runacunapis juchallaachu arun. Tayta Diosninchipa jishpichimänanchi junaj chayangmuptinmi ichanga, achicyaj junajchüna cawashunpaj. Chaymi juchata ama aparishunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>13</sup> Achicyaycaj cawaychu-jina manchapacur cawashuwan. Upyallaachu, tünallaachu ama purishunchu. Allgu-jina warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

<sup>14</sup> Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesucristupa maquillanchu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

## 14

*Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman churanacuquichu. Yarpayniquijanan ama chiquinacuquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis chayan.

<sup>2</sup> Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchipa alli ricananta yarpap, ricsish-ricsishllata micun.

<sup>3</sup> Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchipa alli ricashushayquita yarpap, tarishanta micujcunata pampaman ama churanacuquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchipa alli ricashushayquita yarpap, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama churanacuquichu. Llapantapis Tayta Diosninchipa wamrachacusha.

<sup>4</sup> Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipa allita ruranchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman chayananchitapis mana camacachingachu.

<sup>5</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajllaachu jutucar, Tayta Diosninchita alliman churan. Waquinna waran-waran jutucan alliman churanapaj. Imanuy yarpap, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita alliman churashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu.

<sup>6</sup> Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman churanapaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis rurana Tayta Diosninchita alliman churashan: «Ima allish micunapaj tarichimanqui» nir. Waquinchinchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman churashanpachicunichi: «Ima allish micunapaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

<sup>7</sup> Mayganinchipis mana quiquillanchipachu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipachu wañunchi.

<sup>8</sup> Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesúsata alliman churanichi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycanchi.

<sup>9</sup> Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinchu charänanpaj.

<sup>10</sup> Chaymi llapanchita maquinchu Tayta Jesús puriyächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquina jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman churanqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchipa jurgapämashunpaj.

<sup>11</sup> Shiminchüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.

Shimí charucanga.

Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.

Shiminwanpis alliman churamanga» nir.\*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

<sup>13</sup> Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchijanan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesúsapis wasguirunman.

\* 14:11 Isaías 45:23.



<sup>14</sup> Tayta Jesúsmán yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana jančhamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishichu.

<sup>15</sup> «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawinču micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman čhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman čhayasha.

<sup>16</sup> Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama čhurashunchu.

<sup>17</sup> Paypa maquinču cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espiritu Santu yanapaycämanchi.

<sup>18</sup> Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun.

<sup>19</sup> Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

<sup>20</sup> Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman čhayanchi.

<sup>21</sup> Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawinču ima aychatapis ama micushuwanchu. Binutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

<sup>22</sup> «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shungunchita musyapämanchi. «Imata micuptinchi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpaj, shungunchi munashanta micur, upur cawashun.

<sup>23</sup> «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

## 15

### *Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinchipaj cashan*

<sup>1</sup> Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj irmänunchicunapa ricay ñawinču alli purishun.

<sup>3</sup> Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, čhasquicushcă.»\*

<sup>4</sup> Ima captinpi, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman čhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

<sup>5</sup> Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinču cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana cačharishunquipächu.

<sup>6</sup> Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman čhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

<sup>7</sup> Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alliman čhuraycanchi.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur Tayta Diosninchi cačhamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta čharcucächinanpaj.

<sup>9</sup> Jäpa runacunatapis washänan-raycur cačhamuran. Jesús llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman čhuraycan. Paycunapaj Tayta Diosninchipa shiminpi nin:

«Taytallau Tayta,

jäpa runacunawan juturparpis, alliman čhurashayqui.

Cantar alličhu jurgushayqui.»\*

<sup>10</sup> Chaynuypis nin:

«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,

llapan runa may-chayču juyarpis, cushicuchun.»\*

\* 15:3 Salmo 69.9.

\* 15:9 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49.

\* 15:10 Deuteronomio 32.43.

<sup>11</sup> Jananmanpis niran:

«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman çhuraycullächun.

Llapan runa manchapacur, alliçu jurgullächun.»\*

<sup>12</sup> Willacuj Isaiáspis niran:

«Jesépa willancunapita juc munayniyuj yuringa.

Llapan jäpa runacunata maquinçu purichinga.

Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»\*

<sup>13</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi yanapaycullāshunqui payman yupachicunayquipaj, sumaj allilla juyānayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga shiminta çharcun. Mana yamacāllar yupachicunayquipaj Espiritu Santupis yanapaycullāshunqui.

*Jesúspita willapācur Pablo purishan*

<sup>14</sup> Irmānucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa cashayquita, tantianacur cawashayquita musyā.

<sup>15</sup> Chaypis shacyācamur cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapārināpaj. Llaquipāmar, Tayta Diosninchi mincacamasha anyapācur purināpaj.

<sup>16</sup> Jäpa runacuna-raycur Washācuj Jesúspa alli willapanta willapācunāpaj caçhacamasha. Paycunapaj cūra-jina mañacapuycă. Tayta Diosninchipa shiminta willapācuycă. Shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espiritu Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawanāpaj.

<sup>17</sup> Nuwapis Washācuj Jesúspa maquinçu cawar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurur, cushicunā camacan.

<sup>18</sup> Washācuj Jesúspita willapācupti, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita cushicü. Mana shimillāwanchu willapashcă.

<sup>19</sup> Manchāga Tayta Diosninchi camacāchiyninpa runacunata sumaj yanapashcă. Runa mana imaysi ricashancunata ruranāpaj Espiritu Santu camacāchisha. Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcă. Jerusalén marcapita Ilirico marca quinrancaman Washācuj Jesúspa alli willapantapis willapācushcă.

<sup>20</sup> Willapācuj aywar, juc willacushan janānman mana yacushcăchu. Manchāga pipis mana çhayashan marcacunallaman yacushcă. Mā, tantiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pargashanman tapyān; mana juc pargashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapācushancunaman Washācuj Jesúspita willapācushcă.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin:

«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman çhayanga.

Pi cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

*Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan*

<sup>22-23</sup> Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camāpacushcăchu. Cananga cay quinranpa willapācuyta çharcushcă. Waquin marcacunaman çhayanāpis mana cannachu.

<sup>24</sup> Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapāmanqui willapācur purināpaj.

<sup>25</sup> Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmānunchicuna chaywan cawanāpaj.

<sup>26</sup> Acaya quinrançu, Macedonia quinrançu irmānunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyñinta shuntasha Jerusalén marcaçu pishipacuj irmānucunata yanapānanpaj.

<sup>27</sup> Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmānunchicuna Israel runacunapita Washācuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaçu pishipacuj Israel irmānunchicunata yanapāshun paçhanpāpis, janānpāpis.

<sup>28</sup> Jerusalén marcaman cuyachicuyñincunata çhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yacaramushaj.

<sup>29</sup> Çhayamupti, Washācuj Jesús sumaj-sumaj yanapāmāshun cushishalla shacyāchinacunanchipaj.

<sup>30</sup> Irmānucuna, maquinçu Taytanchi Jesucristu lllapanchita charāmanchi. Espiritu Santupis llaquipānacunanchipaj yanapaycāmanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapanquichu, ari.

<sup>31</sup> Mañacunqui Judea quinrançu Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramānanpaj, cuyachicuycunata apashātapis Jerusalén marcaçu irmānucuna cushicushilla çhasquināpaj.

\* 15:11 Salmó 117.1. \* 15:12 Isaiás 11.10.

<sup>32</sup> Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj chayamunäpaj. Tincushpanchi cushirishämi.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi lllapaninchita yanapaycämashun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

## 16

### *Irmänucunata Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Cananga cartawan mama Febe chayamuptin, chasquinqui, ari. Cenreas marcachu irmänanchi Febe jutucuj irmänunchicunata rican.

<sup>2</sup> Payga Tayta Jesúsapa maquinchu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achajta yanapasha. Nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>3</sup> Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämaj. Paycuna Washäcuj Jesúsapita willapäcupti, purishimasha.

<sup>4</sup> Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunachu jutucuj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü.

<sup>5</sup> Mama Priscapa wasinchu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämaj. Yächänacushä Epénétuta wamayapämaj. Paymi Asia quinranchu Washäcuj Jesúsapa shiminta puntata chasquicusha.

<sup>6</sup> Mama Mariatapis wamayapämaj. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui.

<sup>7</sup> Marca-masí Andronicutapis, mama Juníastapis wamayapämaj. Paycunawan iwal carsilchu wichgarashcä. Jesúsapa cachan cashanta lllapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicush caran; chaypitaraj nuwa.

<sup>8</sup> Ampliatutapis wamayapämaj. Tayta Jesús-janan paywan sumaj yächänacü.

<sup>9</sup> Washäcuj Jesúsapita willacäshimaj Urbanutapis, yächänacushä Estaquistapis wamayapämaj.

<sup>10</sup> Apelestapis wamayapämaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämaj.

<sup>11</sup> Marca-masí Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämaj. Paycunapis Tayta Jesúsman yupachicun.

<sup>12</sup> Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis wamayapämaj. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama Pérsiditapis wamayapämaj. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran.

<sup>13</sup> Irmänu Rufutapis wamayapämaj. Payga Tayta Jesúsapa acracuynin. Mamantapis wamayapämaj. Mamanga wamranta-yupay ricamasha.

<sup>14</sup> Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaj.

<sup>15</sup> Filólotutapis, mama Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämaj.

<sup>16</sup> Juturashpayqui jucniqui-jucniquipis lllapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman yupachicushpan jutucuj irmänunchicuna chay-tucuyapita wamayashunqui.

### *Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, Jesúsapita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis quiquinpa yarpashanman jançhayta munashuptiqui, witichiyta munashuptiqui, ama chasquiapanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan.

<sup>18</sup> Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu munashantachu. Paycuna pachallanta ashin. Alli-tupayllapa, cushichipayllapa lluta runacunata pantachin.

<sup>19</sup> Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuychu musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi allilla cawaycächimanchi. Supaytapis ichipur, ushayyapa ushyaringa. Pampaman churaptin, maquiquichüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapaycullashunqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayashunqui. Marca-masí Luciupis, Jasónpis, Sosíptrupis wamayashunqui.

<sup>22</sup> Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachicur, lllapaniquita wamayaj.

<sup>23-24</sup> Irmänu Gayupis wamayashunqui. Paypa wasinchu pacharpaycä. Wasinçhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis, Cuartupis wamayashunqui. Irmänu Erastuga cay marcapa jillay charajnin.

*Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>25</sup> Tayta Diosninchita llapallanchi alliman churaycullashun. Washäcuj Jesús pita willapapti, yanapashunqui alli willapanta sumaj tantiyacunayquipaj. Unaypita-pacha Jesús wan jishpichimänanchipaj shungullanču yarpararan.

<sup>26</sup> Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj Tayta Diosninchichi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita isquirbirächishanču musyachicuran. Maychaychüpis llapan runa Washäcuj Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanjaj Tayta Diosninchichi camacächiran.

<sup>27</sup> Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchita alliman churaycullashun. Payllam Tayta Diosninchichi. Sumaj yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

## Corinto marcaĉhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaĉhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaĉhu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicurán. Yaĉhacash cashpan waquin irmänucunapis juchaĉhu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj Pablo piñacuran. Corinto marcaĉhu Pablo willapácushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawanapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapita: *1 Corintios 1.1-4.21.*

Juchaĉhu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1-13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1-20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcur mana majachacarcur alli cawanapita: *1 Corintios 7.1-40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1-13.* Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1-27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1-33.*

Irmänucuna jutucashanĉhu warmicuna majanta wiyacunapita: *1 Corintios 11.2-16.*

Pascua micuyypita: *1 Corintios 11.17-34.*

Espíritu Santu yaĉhayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1-14.40.*

Wañuscunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1-58.*

Cuyachicuyñinta ĉhuranapita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1-24.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Corinto marcaĉhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, caĉhacamasha Washäcuj Jesús pita willapácunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinĉhu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chayĉhu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapaycullashunqui. Allilla cawaycachillashunqui, ari.

### *Tayta Diosninchita alliman ĉhuranashan*

<sup>4</sup> Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima alish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesús ta caĉhamushcanqui.»

<sup>5-6</sup> Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman ĉhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui.

<sup>7</sup> Taytanchi Jesucristu cutimunan mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana caĉharishunquipäĉhu. Manchäga ima-imata yaĉhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj.

<sup>8</sup> Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi aunishanta ĉharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesús pa maquinĉhu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesús ga Taytanchim.

### *Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinĉhu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycähänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun.

<sup>11</sup> Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä.

<sup>12</sup> Apaycähänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinĉhümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinĉhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinĉhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesús pa maquinĉhu cawä.»

<sup>13</sup> Washäcujninchí Jesús jucnayllam. Paypa maquillanču cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

<sup>14</sup> Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayul-latam ushyachishcä.

<sup>15</sup> Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinču cawä.»

<sup>16</sup> Estefanäspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

*Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan*

<sup>17</sup> Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu alli-tupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

<sup>18</sup> «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çhuramanchi: «Upata yarpañqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinču charaycämanchi.

<sup>19</sup> Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimín nin: «Yächajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»\*

<sup>20</sup> Cay pachachu yächajcunapis, yächachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yachanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinču upa.

<sup>21</sup> Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yächänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman çhayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir.

<sup>22</sup> Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.»

<sup>23</sup> Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuytita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchi, Griego runa captinchi, wamrachacamanchi.

<sup>25</sup> Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana çhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

<sup>26</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayuy. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

<sup>27</sup> Chaynuypa: «Upa» nimaptinchi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yächaj-tucujcunata pampaman çhurashpan. «Manacaj» nimaptinchi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman çhurashpan.

<sup>28</sup> Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman çhuramaptinchi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman çhurasha. Manacajman çhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi.

<sup>29</sup> Chaymi quiquillanhipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanachu.

<sup>30</sup> Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesús pa maquinču cawananchipaj. Maquinču cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi çhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi.

<sup>31</sup> Chaypämi Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»\*

## 2

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yächaj-tucushcächu.

<sup>2</sup> Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman çhayashanpita sumaj tantiyachishcaj.

<sup>3</sup> Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicyacäcuranraj.

\* 1:19 Isaías 29.14. \* 1:31 Jeremías 9.23-24.

<sup>4</sup> Rimar, mana ya'chaj-tucushcächu. Manchäga Espiritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman chayachisha.

<sup>5</sup> Mana runapa shimintachu chasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

*Tayta Diosninchi yarpashanta Espiritu Santu musyachicushan*

<sup>6</sup> Mayur ya'chaj irmänucunawan parlar, ya'chaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuyä. Auturdäcuna, ya'chajcuna yarpashan jungacajlla.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

<sup>8</sup> Auturdäcuna ya'chaj carpis, mana tantiyacuranchu. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana ruschu wañuchinmanchu caran.

<sup>9</sup> Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana chayashantasi llapallantam camacächishcä.»\*

<sup>10</sup> Camapämashanchita Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espiritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

<sup>11</sup> Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan.

<sup>12</sup> Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espiritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu.

<sup>13</sup> Nuwacuna Espiritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungu yarpashantachu rimä. Chaymi Espiritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman churar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espiritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun.

<sup>15</sup> Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»\*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsapa shungun yarpashanta musyapanchi Espiritu Santu musyachimaptinchi.

### 3

*Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan*

<sup>1-4</sup> Irmänucuna, apayca'chänacuylla'chu, chiquinacuylla'chu arushayqui rinriman chayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallan'chu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apayca'chänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquin'chu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquin'chu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesús'pita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrä'chu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

<sup>5</sup> Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquiman'chu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincamasha Jesús'pita willapäcunäpaj. Jucni-jucnipis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj.

<sup>6</sup> Mincamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi.

<sup>7</sup> Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacuwawan.

<sup>8</sup> Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquin'chu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu alliman churanga.

\* 2:9 Isaías 64.4. \* 2:16 Isaías 40.13.

<sup>9</sup> Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycä. Jancunana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

<sup>10-11</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinapaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúslaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

<sup>12-13</sup> Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun sumaj tantiyachicun. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

<sup>14</sup> Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

<sup>15</sup> Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman chayachinga. Imatapis mana chasquingapächu. Imata mana chasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cashpanchi Espiritu Santuwan maquinchu purichimanchi.

<sup>17</sup> Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

<sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis, ama yachaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj.

<sup>19</sup> Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman churan. Chaymi shiminchüpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»\*

<sup>20</sup> Jananmanpis nin: «Yachaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»\*

<sup>21-22</sup> Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanachu. Jancuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi churamasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachachu cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llaplapanta allipaj maquiquiman churasha.

<sup>23</sup> Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúсна Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

## 4

### *Jesúspa cachancuna imatapis rurashan*

<sup>1</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi naypita-pacha shungullanchu yarpashancunata willapäcurcaycä.

<sup>2</sup> Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta charcunan.

<sup>3</sup> Chaymi pampaman churamänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä.

<sup>4</sup> Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapacaman.

<sup>5</sup> Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama churanquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúsla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis churamäshunpaj.

<sup>6</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapashayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanachu. Irmänuyquita pampaman ama churanquimanachu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan.

<sup>7</sup> Yachaj-tucushpayqui ama apaycacähacunquimanachu. Pampaman ama churanacunquimanachu. Ima-imachu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu ruranchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allichu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi churamanchi.

\* 3:19 Job 5.13. \* 3:20 Salmo 94.11.



<sup>8</sup> Jamcunam ichanga: «Llapanta yáchä» nir yáchachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinču allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yáchänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, pampaman éhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaáhi munanquinamanchu. Cay pachaáhpis, janaj pachaáhpis chíquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yáchaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúsita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allíchu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui.

<sup>11</sup> Canancamanpis páchäpaj mana aypanchu. Janäpapis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu.

<sup>12</sup> Imatapis mana tarichimaptiqui, maquí arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu.

<sup>13</sup> Washäta rimaptinsi, shimüta mana jugaríchu. Manchäga alli shimilläpa cutichí. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

<sup>14</sup> Irmánucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiya munaj. Cartacaycämü mana pingayman éhuranajpächu.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesúsita tantiyachicujcuna mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchimán yupachicunayquipaj Jesúsita alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj.

<sup>16</sup> Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa ricay ñawinču manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis cáchamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmánunchicunata may-chayáhpis willapashä-jina Washäcuj Jesúsita willapashunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniqui alläpa yáchaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaáhi shamungachu» nir.

<sup>19</sup> Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yáchaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj?

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj.

<sup>21</sup> Irmánucuna, ¿imatataj munaycanqui? Chayamur, ¿alli ñawíwan ricanajtachu, juyu ñawíwan ricanajtachu? Jamcunapita.

## 5

### *Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinríman chayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchíta mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu.

<sup>2</sup> Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquinman.

<sup>3</sup> Carúchu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj.

<sup>4</sup> Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlamacurir chay runata jargurinquinman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj.

<sup>5</sup> Märishtanwan cacujta supaypa maquinman éhuraycunquinman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacangapishché. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

<sup>6</sup> Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica machcata ichiclla libadürash jacachin» nir.

<sup>7</sup> Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquinman juchan mana aypashunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquinman. Pascua fiestaáhu libadüranjaj tanta-yupay juchaynaj cawanquinman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinču juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaáhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúsita mayna jishpichimánanchi-raycur wañuyman chayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui.

<sup>8</sup> Chaymi Pascua fiestaĉhu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicārishuwan. Libadūrata wicapashanchi-jina jucha aparicuyпита witicārishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

<sup>9</sup> Ñaupata cartacamurā: «Pī-maywanpis cacujcunawan ama ĉhayanacunquichu» nir.

<sup>10</sup> Juchaĉhu arujcunapita witicuytam ichanga mana camāpacunchichu. Pī-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarāchi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcā.

<sup>11</sup> Manchāga ama ĉhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicū. Irmānu cā» niycar pī-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllicutin, upyallaĉhu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicū» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquipishchu.

<sup>12</sup> Irmānu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmānu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmānu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman.

<sup>13</sup> Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Mārishtanwan cacuj irmānutam ichanga juclla jargurinquiman.\*

## 6

### *Irmānu-puralla imatapis ushyacāchinapaj willapashan*

<sup>1</sup> Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayāchinacur, ĉimanirtaj jatunman ĉhayachinacunqui? ĉImanirtaj auturdācunaĉhūraj dimandanacunqui? Jutucaj irmānucunapā ricay ñawillanĉhu ushyacāchinquiman.

<sup>2</sup> Washācuj Jesús cutimur, nuwanchita ĉhuramāshun auturdā cananchipaj. Lllapan runata maquinchiĉhu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ĉimanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacāchinquichu?

<sup>3</sup> Jesūta mandāshir, anjilcunatapis maquinchiĉhu purichishunpaj. Chaymi cay pachaĉhu cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacāchishuwan.

<sup>4</sup> Cay pachaĉhu lllapanchi imallapitapis nanāchinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdānincunaman ama ĉhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdācunaĉhūraj imatapis ushyacāchinanchi mana camacanchu.

<sup>5</sup> Lllapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmānucuna, ĉllapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ĉMayaniquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

<sup>6</sup> Jamcuna irmānu-purapis jagayāchinacuyllaĉhu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdācunaĉhūraj dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu.

<sup>7</sup> Quiquiqui-pura nanāchinacur, pingayllaman ĉhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacācunquimancho. Suwapāshuptiquipis, caĉhaparinquiman.

<sup>8</sup> Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmānuyquicunapā imantapis suwapaycanqui.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosninchi juchaĉhu arujcunata ñaupanman mana ĉhayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pī-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janānpachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaĉhu arujcunata, ashllicujcunata, suwacujcunata janaj pachaĉhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.

<sup>11</sup> Waquinniqui chay-niraj juchaĉhu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shayāchishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta ĉhasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi lllapan juchayquita jungasha. Mana yarpārannachu. Shungun munashallanĉhu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycāshunqui.

### *Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan*

<sup>12</sup> Waquin irmānucuna nin: «Shungū munashanta ruracūman.» Chaypis mana lllapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungū munashanta ruracūman. Ichanga shungū munashallanta ama ruracūmancho.

<sup>13</sup> Waquin irmānucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paĉhallanchiman ĉhayan. Paĉhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paĉha cananpaj, runa-paĉha cananpaj. Manchāga camacāchimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj.

\* 5:13 Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimáshunpaj.

<sup>15</sup> Nuwanchiga Washäcuj Jesúsman chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu.

<sup>16</sup> Pipsis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.»

<sup>17</sup> Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúsmanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta chasquicushallanchipita.

<sup>18</sup> Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana chayanachu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman chayan.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa wasinchu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchichu juyänanpaj. Payga maquinchu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi.

<sup>20</sup> Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinchu purichimänanchipaj Jesús wafuyinparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurur, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

## 7

### *Majayujcunata willapashan*

<sup>1</sup> Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipsis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapáshayqui. Pipsis mana majachacaptin, alli canman.

<sup>2</sup> Ichanga pi-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman.

<sup>3</sup> Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu.

<sup>4</sup> Ama michänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinchu juyan. Runapis warminpa maquinchu juyan.

<sup>5</sup> Chaymi majayujcuna ama michänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapäriman. Jinarcur yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga.

<sup>6</sup> Majanwan yata-yata juyapärimanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita.

<sup>7</sup> Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuyypis cawananchipaj.

<sup>8</sup> Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman.

<sup>9</sup> Majanayta mana ichipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wafunganachu.

<sup>10</sup> Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúsman shiminpita willapáshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu.

<sup>11</sup> Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurur, yapay juyäcunman.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Jesúsman shiminchi mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapáshayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu.

<sup>13</sup> Chaynuyypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanachu.

<sup>14</sup> Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana cácharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

<sup>15</sup> Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama michanquimanachu. Tayta Jesústa mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan.

<sup>16</sup> Chaypis jucla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanchi chayachinquipaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi runa piwan majachacánänpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, ama yarpachacunmanchu: «¿Píwanraj juyáshaj? ¿Maychürä juyáshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chaychüpis jutucä jirmänucunata willapä.

<sup>18</sup>Jirucush caycar Jesúspa shiminta chasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesúspa shiminta chasquicush carpis, ama jirucunquichu.

<sup>19</sup>Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan.

<sup>20</sup>Chaymi Tayta Jesúspa shiminta chasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman.

<sup>21</sup>Chaynuypis patrunga maquinchu caycar Jesúspa shiminta chasquicush car, chayllauchu juyanman. Patrunga cachariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

<sup>22</sup>Patrunga maquinchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashaupitiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrunkiynajta Tayta Diosninchi acracushcashaupitiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui.

<sup>23</sup>Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Jesú wafuyninpa rantishcashaupitiqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

<sup>24</sup>Irmänucuna, pi captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashaupitiqui. Chaymi ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

### *Japallacunata willapashan*

<sup>25</sup>Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj churamasha. Canan nuwamanpi yupachicamanquiman.

<sup>26-27</sup>Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayucunapis mana raquicaptin. Ñacaychu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayucunapis cacushannuylla cacunman.

<sup>28</sup>Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayucunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman chayanayquita mana munächu.

<sup>29</sup>Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis,

<sup>30</sup>wafuypacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman.

<sup>31</sup>Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

<sup>32</sup>Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj.

<sup>33</sup>Majayuj runam ichanga sumaj yarpachacun majanpa ricay ñawinchu alli llucshinanpaj. Shungunchu ishcayta yarpän. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, majanpa ricay ñawinchüpis alli llucshiyta munan.

<sup>34</sup>Japalla warmipis sumaj yarpachacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli llucshinalanpaj, juchaynajlla cawanapaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpachacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

<sup>35</sup>Llapantapis rimä mana majachacänayquita miéharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

<sup>36</sup>Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj chayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu.

<sup>37</sup>Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj chayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu.

<sup>38</sup>Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

<sup>39</sup>Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wafuuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan.

<sup>40</sup>Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espiritu Santu yarpächimaptin.

## 8

### *Jircacunapita rimashan*

<sup>1</sup>Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micucunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman chayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman chayan.

<sup>2</sup>Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

<sup>4</sup>Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanachu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micucunata micushuwanchuraj?

<sup>5</sup>Runacuna riman: «Cay pachaähüpis, janaj pachaähüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi.

<sup>6</sup> Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicu» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcă» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj.

<sup>8</sup> Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimancho churamanchi. Juchamanpishchu mana jančhamanchi.

<sup>9</sup> Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj.

<sup>10</sup> Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawincho ama micunquimancho. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan.

<sup>11</sup> Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis.

<sup>12</sup> Mushuj irmänucunata llaquicuymän churar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymän churaycanqui. Juchatapis aparicuycanqui.

<sup>13</sup> Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

## 9

### *Mana yupay-tucunanpaj piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmancho. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canäpaj. Taytanchi Jesúsapis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcupti, chasquicärishcanqui.

<sup>2</sup> Waquin runacuna pampaman churamaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa cáchan caycă. Chaymi willapashajta chasquicur, Taytanchi Jesúsapa maquincho cawarcaycanqui.

<sup>3</sup> Pampaman churamajcunapis sumaj tantiyacunman.

<sup>4</sup> Nuwacunapis micush-upush purinä camacan.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúsapa cáhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin puriricayan.

<sup>6</sup> Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta mičharcaycämanqui. Nuwacuna arunäta munarcaycanqui.

<sup>7</sup> Llapanchi musyanchi murucunapis micush-upush purishanta, chakra arujpis chacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

<sup>8</sup> Rimashäga mana runapa yarpayllancho. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä.

<sup>9</sup> Shimincho isquirbiraycan: «Türuta yargaycäta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, žtürucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan?

<sup>10</sup> Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina chakra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan.

<sup>11</sup> Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi chakra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan.

<sup>12</sup> Waquin cáhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycă. Ichanga canancunapis ñacaycho cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Pačhan-raycullar Washäcuj Jesúsapa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcăchu.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wasincho aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waqinta micun.

<sup>14</sup> Tayta Jesúsapis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir.

<sup>15</sup> Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashichu. Pačhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

<sup>16</sup> Mana alli ricash caytachu ashycä. Manchäga imanuyapis Jesúsapa alli willapanta willapäcuman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümancho. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanchi jaycamangapaj.

<sup>17</sup> Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi cáhamaptin, shiminta charcuycă.

<sup>18</sup> Tayta Jesúspa alli willapanta willapácushalláwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi cáchan carsi, imatapis mana mañacüchu.

<sup>19</sup> Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinchu-yupay cawaycä. Jesúspa shiminta chasquicärinanta munaycä.

<sup>20</sup> Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moiséspa shimintapis charcushcä. Ichanga mana Moiséspa shiminta charcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>21</sup> Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis charcucyca.

<sup>22</sup> Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pí-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan chasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Lllapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä.

<sup>23</sup> Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúspa alli willapanta pí-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

### *Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun*

<sup>24-25</sup> Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yačacun shungun mana ushyacänanpaj. Pipis puntata chayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jačapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yačacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. <sup>26-27</sup> Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacaychu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicuptü Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapächi canga.

## 10

<sup>1</sup> Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchi purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran.

<sup>2</sup> Lllapanpis Moiséspa maquinchu puriran pucutay rurinchi purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita.

<sup>3</sup> Chunyaj pachaču micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran.

<sup>4</sup> Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun.

<sup>5</sup> Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

<sup>6</sup> Lllapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapäshuncho.

<sup>7</sup> Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushuncho. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacayärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.»

<sup>8</sup> Warmi-pächa cashan-jina ama pí-maywanpis cacushuncho. Warmi-pächa cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcaj chunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran.

<sup>9</sup> Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashuncho. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipapis ama jamurpashuncho. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

<sup>11</sup> Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashuncho. Willapacunata Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.

<sup>12</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarusuwän.

<sup>13</sup> Cay pachaču ñacaypis, jucha aparicuytis mana pishincho. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman jančhayta munamaptin-chisi, washämäshun. Ima ñacayman chayaptin-chisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>14</sup> Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimancho. Ama manchapacunquimancho.

<sup>15</sup> Sumaj yarpächacushun. Willapächashäta tantiyacunayquipaj yarpayuyjmi canqui.

<sup>16</sup> Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish chasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bidanta jarasha» nir micunchi.

<sup>17</sup> Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

<sup>18</sup> Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyuinta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquin-purapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanchi juc shungulla cawanapaj.

<sup>19</sup> Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla.

<sup>20</sup> Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimancho. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ichipushuwanchu.

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>23</sup> Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, ruranchi mana camacanchu. «Imapis quiquípitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin.

<sup>24</sup> Papis quiquillanpaj ama yarpaçhacunancho. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpaj, ama llutäpacachishuwanchu.

<sup>25</sup> Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir.

<sup>26</sup> Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchita camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.\*

<sup>27</sup> Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu.

<sup>28</sup> «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama chasquinquimancho. Jucha cashanta musyarchi willaycäshunqui.

<sup>29</sup> Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir.

<sup>30</sup> Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümancho waquin runa jucha aparicushäta yarpaj jamurpämänanpita.

<sup>31</sup> Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allichu jurgushun.

<sup>32</sup> Chaymi llapanpa ricay ñawinchu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinchüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinchüpis, jutucuj irmänucunapa ricay ñawinchüpis alli cawanquiman.

<sup>33</sup> Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchita shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchita washanga.

## 11

<sup>1</sup> Nuwa Washäcuj Jesúsapa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

*Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan*

<sup>2</sup> Ima allish yarparämänqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yächachimashannuylla llapantapis willapashcaj.

<sup>3</sup> Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchita maquinchu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan.

<sup>4</sup> Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana çhuranapaj.

<sup>5</sup> Warmina majanta pampaman mana çhuranapaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunanman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman.

\* 10:26 Salmo 24.1.

<sup>6</sup> Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypapis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

<sup>7</sup> Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman.

<sup>8</sup> Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita.

<sup>9</sup> Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj.

<sup>10</sup> Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

<sup>11</sup> Tayta Jesús pa shiminta chasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama churashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu.

<sup>12</sup> Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

<sup>13</sup> Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacunilla Tayta Diosninchita mañacuptin, çallichuraj?

<sup>14</sup> Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta lllapanchi musyanchi.

<sup>15</sup> Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay.

<sup>16</sup> Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmänunchicunapis musyan.

*Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan*

<sup>17</sup> Canan nanaj-nanajna piñapashayqui. Quiquiqui-pura jutucar çapçhunacuyllochüshi arurcaycanqui.

<sup>18</sup> Rimaypis puriyca: «Corinto marcachu jutucay irmänucuna jagayächinacuyllochüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi.

<sup>19</sup> Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarçhi, çau? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

<sup>20</sup> Tayta Jesús ta yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, binuta upurpis ticshapäränacur, çallitachuraj rurarcaycanqui?

<sup>21</sup> Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui mäçhashayquicaman upunqui.

<sup>22</sup> Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacäriniquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman çhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman çhurarcaycanqui. Chaynuycawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, çalli ñawïwan ricashayquichuraj? Çcushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

*Pascua micuy pita willapashan*

*San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14-20*

<sup>23</sup> Ñaupata Tayta Jesús pita yaçhacushalläta willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purishijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran:

<sup>24</sup> «Taytallau Tayta, ima allich tarichillämashcanqui.» Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jancuna-raycur wañuyman çhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir.

<sup>25</sup> Micuriycur binuyuj çüpata aptarcurcur, niran: «Cay binu yawarnimi. Yawarniwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi çharucaycächin. Chaymi imaypis çüpapita binuta upur, yarparämanqui» nir.

<sup>26</sup> Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, binuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman çhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi.

<sup>27</sup> Chaymi ticshapäränacushalla tantata micur, binuta upur, Jesús ta pampaman çhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jichash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui.

<sup>28</sup> Chaymi Jesús ta yarparäcur tanta micuyta munar, binuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan.

<sup>29</sup> Mana wanacullar micur, upur, pampaman çhuranchi irmänunchicunatapis, Jesús tapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuycashanchipita ñacayman çhayashunpaj.

<sup>30</sup> Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha.



<sup>31</sup> Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu.

<sup>32</sup> Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimashunpächu.

<sup>33</sup> Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacäriñquiman.

<sup>34</sup> Pipis pächallanta ashir, wasinçu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuniqicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

## 12

*Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaçhayta camapämashanchi*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espiritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui.

<sup>2</sup> Jesús pa shiminta mana çhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi.

<sup>3</sup> Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesús ta pampaman çhurangachu. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin: «Jesús ga Taytanchi» nir jayaranga.

<sup>4</sup> Espiritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaçhananchipaj camacächin.

<sup>5</sup> Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesús llata manchapacuycanchi.

<sup>6</sup> Tucuy-jinanpa yanapaptinchi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

<sup>7</sup> Espiritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchi yanapänacunanchipaj.

<sup>8</sup> Quiquin Espiritu Santulla waquin irmänunchita yaçhayta camapun yaçhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapacunapaj.

<sup>9</sup> Waquintana Espiritu Santu yaçhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj. Waquintana yanapan jishyaçhucunata allchacächinanpaj.

<sup>10</sup> Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapacunapaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunapaj.

<sup>11</sup> Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espiritu Santu shungun munashanman-tupu yaçhayta camapämanchi.

*Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesús pa maquinçu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawananchi.

<sup>13</sup> Espiritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espiritu Santu llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinçu purichimanchi.

<sup>14</sup> Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi.

<sup>15</sup> Runapa janan mana maquillanchu, mana chaquillanchu. Chaymi chaquiwan maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin chaquinwanraj camaran.

<sup>16</sup> Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiman rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran.

<sup>17</sup> Runapa ñawillan captin, çimanayparaj wiyman? Rinrillan captin, çimawanraj asyashanta mayanman?

<sup>18</sup> Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha.

<sup>19</sup> Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycansi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

<sup>21</sup> Chaymi ñawiman maqui pampaman mana çhuranacunmanchu. Umawan chaquipis pampaman mana çhuranacunmanchu.

<sup>22</sup> Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran.

<sup>23</sup> Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi.

<sup>24</sup> Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj.

<sup>25</sup> Chaymi mana apaycächänaucallar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman.

<sup>26</sup> Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

<sup>27-28</sup> Nuwanchipis Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yächayta camapämashanchimantupu imatapis rurashun. Paymi jutucuj irmänucunata waqinta yächayta camapusha shiminta willacuj caçhananpaj, waqinta shungun yarpashanta musyachicunanjapaj, shiminta tantiyachicunanjapaj, waqinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanjapaj, waqinta jishyächucunata allchacächinanpaj, waqinta yanapäcuj cananpaj, waqinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waqinta juc-niraj rimaycunata rimananjapaj.

<sup>29</sup> Ichanga mana llapan irmänucunatachu caçhan cananpaj yächayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyinipa imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanjapaj.

<sup>30</sup> Mana llapanchu jishyächucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun.

<sup>31</sup> Chaypis Espiritu Santuta mañacunquiman mas alli yächayta camapushunayquipaj. Cananga willapëshayqui mas alli yächaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

## 13

### *Llaquipänacuypita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yächarpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga.

<sup>2</sup> Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>3</sup> Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, allichu llucshinäpaj runa-masita washänä-raycur wañuyman çhayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

<sup>4</sup> Runa-masinchita llaquiyta yächar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yächar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana allitucunchichu.

<sup>5</sup> Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashpanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu.

<sup>6</sup> Pitapis mana cushpanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi.

<sup>7</sup> Runa-masinchita llaquipayta yächar ñacachimaptinchisi, çhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu.

<sup>8</sup> Rasunpa llaquipayta yächar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj cypis ushyacanga.

<sup>9</sup> Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj çhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

<sup>11</sup> Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimüman çhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha.

<sup>12</sup> Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacushun. Cay pachaçu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta çharcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

## 14

### *Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Chaymi sumaj llaquipänacäriñquiman. Espiritu Santutapis mañacäriñquiman tucuy yaçhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriñqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

<sup>2</sup> Espiritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchichi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiçu tantiyanqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui.

<sup>3</sup> Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur; Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman çhayarsi, shungun shacyäcunga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

<sup>5</sup> Alli canman lapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman lapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj tigrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga.

<sup>6</sup> Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaçu yaçhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimançuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur; manacajllapächi watucujmanpis.

<sup>7</sup> Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quinapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?

<sup>8</sup> Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta ruran-gachuraj?

<sup>9</sup> Jancunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui?

<sup>10</sup> Chaypis cay pachaçu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan lapanmi tantiyanacun.

<sup>11</sup> Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan.

<sup>12</sup> Chaymi Espiritu Santuta ama mañacunquimanachu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman.

<sup>13</sup> Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar; Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

<sup>14</sup> Juc-niraj rimaycunaçu mañacupti, shungullä cushicun. Yarpaynimi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu.

<sup>15</sup> Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaçu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpayñipis tantiyacunman.

<sup>16</sup> Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman çhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana çhayartin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana.

<sup>17</sup> Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

<sup>18</sup> Ima allish Tayta Diosninchichi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanapaj.

<sup>19</sup> Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämachu.

<sup>20</sup> Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpachu. Chaymi jancunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminçu nin:

«Shimita wiyacunanta munar;

jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.

Juc-niraj rimaycunaçu willaycächiptisi, mana wiyacamangachu.»

<sup>22</sup> Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpachacunapaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

<sup>23</sup> Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çimaningaraj? «Llapanmi lüçuyasha» ninga.

<sup>24</sup> Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunanga.

<sup>25</sup> Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita sumaj tantiyacuytä» nir.

<sup>26</sup> Chaura irmänucuna, çimatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tigrachinquiman llapan runa tantiyacunanjaj. Llapan rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj.

<sup>27</sup> Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imala rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tigrachij runa captinraj.

<sup>28</sup> Juturaj irmänucuna çhaupinçu tigrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquiman. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchipa tantiyashunquipaj.

<sup>29</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imate rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa camacächiptin-impatinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

<sup>31</sup> Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman.

<sup>32</sup> Espiritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchipa mana munanchu shinri-shinri juturpananchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-çhayçhüpis juturashançu

<sup>34</sup> warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinçu cawanman.

<sup>35</sup> Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinçu majanta tapuyta-tapunana mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

<sup>36</sup> Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir?

<sup>37</sup> Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caytä. Espiritu Santu shacyächimaptin, llapan tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman.

<sup>38</sup> Pipis wiyamayta mana munaptin, ama çhasquinquiman. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipa mana ricsij-tucungapächu.

<sup>39</sup> Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miçhanquiman. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui.

<sup>40</sup> Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyancurir, juc shungulla cawanquiman.

## 15

### *Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquiman. Ñaupata Jesúspita willapaptij, çhasquicärishcanqui. Maquillançu cawaracaycanqui. Cananga ama witicunquichu.

<sup>2</sup> Chayraj Tayta Diosninchipa maquinçu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta çhasquicushayquipis yangallapaj canga.

<sup>3</sup> Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanraj Washäcuj Jesús wañuyman çhayasha.

<sup>4</sup> Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchipa cawarachimusha.

<sup>5</sup> Cawarircur, Pedrutapis, çhunca ishçaywan (12) purishijnincunatapis ricaripusha.

<sup>6</sup> Chaypita pichga paçhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawaracayanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.

<sup>7</sup> Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan cáhancunatana ricaripusha.

<sup>8</sup> Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nĩ: «Jesúspa cáchan carpis, ushyapillanna caycä.»

<sup>9</sup> Chaymi: «Jesúspa cáchan caycä» niytapis pingacü. Waquin cáhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucáj irmánucunata chíquir jaticáchashcä.

<sup>10</sup> Chaypis Tayta Diosninchi llaquipámashpan camacáchisha shiminta willapácur purinápaj. Sumaj yanapámasha. Waquin cáhancuna mana aypámashachu. Ichanga mana quiquillápitachu rurashcä. Manchäga llaquipámashpan Tayta Diosninchi llapanta camacáchisha.

<sup>11</sup> Llapanimi Tayta Diosninchipa shimillanta willapácushcä. Chay allí willapata jamcunapis chasquicárischanqui.

*Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan*

<sup>12</sup> Nuwacuna willapácárishcä: «Washácuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auniniquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir.

<sup>13</sup> Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washácuj Jesúspis chaura manačí cawarishachu?

<sup>14</sup> Washácuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapáchi willapácurpis puriycä. Jamcunapis yangallapáchi shimíta chasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

<sup>15</sup> Washácuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriycä. «Washácuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitáchi tumpaycä.

<sup>16</sup> «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washácuj Jesústapis manačí cawarachimushachu.

<sup>17</sup> Washácuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapáchi Tayta Diosninchimánpis yupachicuycanquí. Jucha aruyllachüráchi cawaycanchi.

<sup>18</sup> Washácuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmánunchicunapis ushyacáchushanačí.

<sup>19</sup> Nuwanchipis llaquicuypáchi cawashunpaj Washácuj Jesús cay pachallaáchu ushyacash caycaptin.

*Washácuj Jesús ñaupapámashanchi*

<sup>20</sup> Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washácuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi.

<sup>21</sup> Adán-janan llapan runapis wañuyman chayan. Cananga Washácuj Jesúspita llapan runapis cawaringa.

<sup>22</sup> Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washácuj Jesústa chasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj.

<sup>23</sup> Llapanta Tayta Diosninchi camacáchisha. Washácuj Jesús cawariyta ñaupapámashanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta chasquicujcunapis cawarishunpaj.

<sup>24</sup> Chaypita cay pacha ushyacanga. Washácuj Jesús llapan munayniyucunatapis, mandajcunatapis, auturdácunatapis illarachinga. Nircur maquinchu llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman churanga.

<sup>25</sup> Washácuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata íchipur ushyacáchishancaman.

<sup>26</sup> Chaypita wañuytapis illarachinga.

<sup>27</sup> Chaura shimínchu usquirbiraycáchishannuylla llap-llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacáchisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washácuj Jesúspa maquinchu mana purincho. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan.

<sup>28</sup> Chaura maquinman llapanta churashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta churangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanchüna Tayta Diosninchi purichinga

<sup>29</sup> Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapáraj wañushcunapa juchan-janan ushyacárinqui?» Wañushcunata cawarachimunana mana caycaptin, yangallapáchi ushyacárinquipis.

<sup>30</sup> Nuwacunapis wañuy-caway willapácur, yangallapáchi puri.

<sup>31</sup> Irmánucuna, achca cuti wañuytapis jishpishcä. Ichanga willapácupti Taytanchi Jesucristupa shiminta chasquicuptiqui, jatunpa cushicü.

<sup>32</sup> Willapácur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapáraj willapácüpis? Waquin runacuna-jinachi niman: «Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganaچی.»\*

<sup>33</sup> Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama çhasquipanquimancho. Rimaypis purin: «Juchaçu arujcunash juchaman çhayachimanchi» nir.

<sup>34</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimancho. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansi çhayachishayqui. Lapaniquita piñapaj pingayman çhayaptiqui, wanacunayquita munar.

*Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan*

<sup>35</sup> Sumaj tantiyachiya munaptisi, waquinniqui yarpaçhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, çima-nirajraj janan canga?» nir.

<sup>36</sup> Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunapaj.

<sup>37</sup> Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi.

<sup>38</sup> Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Lapan muruta murunmantupu wiñamunapaj camacächin.

<sup>39</sup> Cay pachaçu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincuncho. Pichuysacunawan piscädupis mana tincuncho.

<sup>40</sup> Cay pachaçu cawaywan janaj pachaçu cawaypis mana tincuncho. Cay pachaçhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaçu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha.

<sup>41</sup> Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämün.

<sup>42</sup> Chaymi Tayta Diosninchi cawarachtin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.

<sup>43</sup> Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga.

<sup>44</sup> Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachaçu cawashanchi-jina janaj pachaçhüpis cawashunpaj.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Cay pachaçu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camarán. Adánmi cawayta çhasquisha.»\* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin.

<sup>46</sup> Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj.

<sup>47</sup> Ñaupä-caj Adánta allpaita ruraran. Ushyacaçlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsni ichanga janaj pachapita shamusha.

<sup>48</sup> Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj.

<sup>49</sup> Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

*Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan*

<sup>50</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacaçllam. Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu.

<sup>51</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllächu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman ticrachimäshunpaj.

<sup>52</sup> Jesús cutimuptin curniti suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawayajcunatapis juc-niraj cawaymanna ticrachimäshunpaj.

<sup>53</sup> Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj.

<sup>54</sup> Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa shimín çharcucash canga. Paypa shimínchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ichipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

<sup>55</sup> Cananga pipis mana llaquicunganachu:

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

<sup>56</sup> Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman çhayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita.

\* 15:32 Isaiás 22.13. \* 15:45 Génesis 2.7.

<sup>57</sup> Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman chayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchim lapanata camacächisha.

<sup>58</sup> Irmänucuna, lapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj chayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, imamata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

## 16

### *Irmänucunata wamayar piñapashan*

<sup>1</sup> Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinrancho willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman.

<sup>2</sup> Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata churanquiman. Chaynuy rurar chayamupti, mana shuntacacharcaycanquipächu.

<sup>3</sup> Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui.

<sup>4</sup> «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

### *Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan*

<sup>5</sup> Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj.

<sup>6</sup> Chaypitaraq watucushayqui. Tama wichan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinapaj imallawanpis yanapämanquiman.

<sup>7</sup> Ricaycunallapaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchim camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä.

<sup>8</sup> Chaypis Éfeso marcachürä juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman.

<sup>9</sup> Cay marcachu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänapaj Tayta Diosninchim sumaj yanapaycäman. Jesúspa shiminta willapäcupti, achcaj runa chasquicuycan.

<sup>10</sup> Timoteo chayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan.

<sup>11</sup> Pampaman ama churanquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

<sup>12</sup> Irmänunchim Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

<sup>13</sup> Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman chayarpis, ama manchacushunchu. Lapan shungunchiwan Tayta Diosninchim shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>14</sup> Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

<sup>15</sup> Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta chasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan.

<sup>16</sup> Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Lluvinpa jatishuwan. Jucninchim-jucninchipis yanapänacushuwan.

<sup>17</sup> Ima allish irmänunchim Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis,

<sup>18</sup> paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> Asia quinrancho jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchim Aquilapis, wasincho jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui.

<sup>20</sup> Lapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

<sup>21</sup> Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Juncunata wamayämur, maquüwan isquir-biycämü.

<sup>22</sup> Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchim ñacayman chayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

<sup>23</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapaycülläshunqui, ari.

<sup>24</sup> Washäcuj Jesúspa maquincho cawashpä lapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

## Corinto marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcachu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cācharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman churaycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcachu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: 2 Corintios 1.1-2.11.

Ñacayman chayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: 2 Corintios 2.12-6.18.

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: 2 Corintios 7.1-16.

Cuyachicuyinta cushish churananpita: 2 Corintios 8.1-9.15.

Shiminta willapācunanpaj Jesús cāchacushanpita: 2 Corintios 10.1-13.13.

### *Pablo wamayashan*

1-2 Corinto marcachu, Acaya quinranchu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washācuj Jesús pa cāchan cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Tayta Diosninchi camacāchiyninpa Jesús pa shiminta willapācur puriyć. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycāhillāshunqui.

### *Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi.

<sup>4</sup> Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

<sup>5</sup> Washācuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyāchiman.

<sup>6</sup> Shacyaycāchimaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chāyashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmashpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chāyay, ama yamacanquichu.

<sup>7</sup> Washācuj Jesús-janan lllapanchi ñacayman chāyashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmashpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

<sup>8</sup> Irmānucuna, Asia quinranchu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcāchu. Cawaytapis mana yarpashcāchu.

<sup>9</sup> Wañuy janāchu caycasha. Chaycuna chāyapamaptin, cawayñipis, wañuyñipis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcā. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yachacushcā. Payga wañushcunatapis cawarachin.

<sup>10</sup> Quiquinmi wañuyipitapis washāmasha. Washāmashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chāyarpis, jishpichimānanta sumaj yupachicü.

<sup>11</sup> Washāmānanpaj Tayta Diosninchita mañacārinqui, ari. Mañacārishayquita wiyaptin, achaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

### *Corinto marcata Pablo watucuyta mana camāpacushan*

<sup>12</sup> Irmānucuna, tincupāmajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcāchu. Shungūpis musyan. Ricay ñawiquichūpis alli cawashcā. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucūchu. Mana runacuna ashishantachu willapācur puriyć. Manchāga llaquipāmashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapācuyć.

<sup>13</sup> Cartacamurpis, shungū yarpashanta mana pacallar cartacamushcā. Cartacamushāta liguir, sumaj tantiyacārinquiman.

<sup>14</sup> Waquiniqui mayna shungūta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesús pita willapāmasha.» Jamcunapāna nishaj: «Ima allish Jesús pa shiminta chasquicusha.»



<sup>15-16</sup> Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishca cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, chayamuyta yarpashcă. Cutimurpis, chayamuyta munashcă. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapămanquiman caran.

<sup>17</sup> Mana chayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana ċharcunchu» nir. Nuwa mana ishca-quimsatachu rimă.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi shiminta ċharcushan-jina nuwapis shimita ċharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu.

<sup>19</sup> Washăcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta ċharcuran. Paypita willapăcurcaycă Timoteuwan, Silvanuwan quimsanġ.

<sup>20</sup> Washăcuj Jesúspis Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta ċharcun. Aunishanta ċharcushanpita: «Chaynuy caycullăchun» nir Tayta Diosninchita alliman ċhuranchi.

<sup>21</sup> Paymi acracamashcanchi Washăcuj Jesúspa maquinċhu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipăpis yanapaycămanchi.

<sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacănanpaj Espġritu Santu maquinċhu puriycăchimanchi.

<sup>23</sup> Irmănucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyma ċhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcăchu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashăta Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>24</sup> Tayta Jesúspa maquinċhu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchăga alli shimillăpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwana Tayta Diosninchipa maquinċhu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmănucunata llaquicuyma ċhurarġman» nir mana shamushcăchu.

<sup>2</sup> Jamcuna sumaj shacyăchimashcanqui. Chaymi piġapar llaquicuyma ċhuraptij, ċpiraj shacyăchimanga?

<sup>3</sup> Jamcuna shacyăchimănayqui camacan. Llaquicuyma ċhuramănayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcă. Tantiyacuptiqui, shacyăchinacur cushishalla cawashunpaj.

<sup>4</sup> Piġapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcăraj. Mayganiquitapis llaquicuyma ċhurayta mana munashcăchu. Manchăga sumaj llaquipăshajta tantiyăċarinayquita munashcă.

<sup>5</sup> Achcama ċhayachiya mana munăchu. Chaypis mana upăllacġmanchu. Tincupămaj runa mana quiquillătachu llaquicuyma ċhuramasha. Manchăga jamcunatapis llaquicuyma ċhurashcshunqui.

<sup>6</sup> Ima captinpis, juyu űawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piġapashcanqui.

<sup>7</sup> Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchăga shacyăchinquiman. Mana shacyăchiptiqui, pingay-tucushċhi ushyacanga.

<sup>8</sup> Chay runata alli űawiquipana ricayċariy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcă: «¿Mă, jucpa shimintachush ċhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir.

<sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarpapaptiqui, nuwapis mana yarpapăshănachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcă. Washăcuj Jesúspis musyaraycanna.

<sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamăshunchu. Supayga llapanchita juchaman janċhayta munaycamanchi.

*Washăcuj Jesúspa shiminta cushish ċhasquicushan*

<sup>12</sup> Trăde marcaċhu Washăcuj Jesúspa alli willapanta willapăcuj ċhayapti Tayta Diosninchi camacăchiptin, llapan runa cushishalla ċhasquicallămasha.

<sup>13</sup> Chaypis irmănu Tituwan mana tincur, llutăpacushcă. Chaymi: «Aywacuycăna» nir Trăde marcapita Macedonia quinranpa aywacushcă.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchita alliman ċhuraycullăshun. Washămănanchi-raycur Washăcuj Jesústa cacăhamusha. Payga llapallanta ċhipur, Tayta Diosninchipa maquinċhu puriycăchimanchi. Chaymi Jesúspita willapăcur puripti, may-chayċhăpis runacuna wiyarcaycan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacăchiptin, nuwanchi-raycur Jesúspis waűuyman ċhayasha. Chaymi Washăcuj Jesúspita willapăcur puripti, shiminta ċhasquicujcunata jishpichinga. Mana ċhasquicujcunatam ichanga ushyacayman ċhayachinga.

<sup>16</sup> Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita waűuymanpis ċhayanga. ċhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyăċarin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis ċhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapăcuycaptisi,

runacuna chasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan.

<sup>17</sup> Waquin runa pachan-raycullar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuyä. Tayta Diosninchi cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriyä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

### 3

#### *Washäcuj Jesúspa cáchancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Chayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpapis: «Papilta rurapämay» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin.

<sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman chayaptin, shungun munashannuyña cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga.

<sup>3</sup> Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cáchacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.

<sup>5</sup> Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin.

<sup>6</sup> Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana charcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata chasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

<sup>7</sup> Unay Israel runacunawan parlamacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycan. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchinwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuiran. Chayjina Moisés chayachishan shiminta charcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman chayaran.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espiritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi.

<sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyta mana camäpacur, juchachu cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi.

<sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlamacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlamacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchinwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlamacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canan-camanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman chayan.

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espiritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi.

<sup>18</sup> Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ñinga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunmantupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

*Mitu mancawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cächacamasha.

<sup>2</sup> Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman çhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pi-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

<sup>3</sup> Jesúspa alli willapanta lapan runata willapaycä. Shungunman mana çhayapinmi ichanga, shiminta mana çhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

<sup>4</sup> Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi.

<sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman çhuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jancunata llaquipaywan willapäcur purircaycä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúspa shimín shungunchiman çhayapin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycasha-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimín shungunchimanraj çhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman çhayanapaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj.

<sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna çhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu.

<sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana caccharimanchu. Willapäcunäpapis tucuyäpita washäman.

<sup>10-11</sup> Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga.

<sup>12</sup> Wañuy janächu caycaptinsi, jancunata Jesús cawaycächishunqui.

<sup>13</sup> Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchimán yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchimán yupachicü. Shimintapis willapäcuycä.

<sup>14</sup> Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynu y nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jancunatapis shuntamäshunpaj.

<sup>15</sup> Allipämi jancuna-raycur ñacayman çhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jancunapitapis achcaj runa tantiyacaringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman çhuringa.

*Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

<sup>16</sup> Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchimán yupachicunanpaj.

<sup>17</sup> Cay pachachu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachachümi ichanga achic-achicyaycaj pachachu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj.

<sup>18</sup> Cay pachachu ñacaycunapis, lapan ricashanchinapis ushyacajlla; janaj pachachümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachachu camapämashanman yarparaycä.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchin ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasichu cawachimäshunpaj. Janaj pachachu wasiga mana ushyacajmi.

<sup>2-3</sup> Cay pachachu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir.

<sup>4</sup> Cay pachachu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman çhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tichachimäshun.

<sup>5</sup> Janaj pachachu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

<sup>6</sup> Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchimán sumaj yupachicunchi. Cay pachachu cawashanchiman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyacanchi.

<sup>7</sup> Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi.

<sup>8</sup> Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj.

<sup>9</sup> Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchiču captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>10</sup> Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

*Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinču cawanapaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jancunapis musyapämänquiman.

<sup>12</sup> Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis rurari; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuyächu. Manchäga Tayta Diosninchi shungun munashanta rurapti, alli ricananquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchi manchapacun» nir.

<sup>13</sup> Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jancunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jancuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinču charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañuy-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchi ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúslata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>16</sup> Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi.

<sup>17</sup> Cananga Washäcuj Jesúspa maquinču cawar, mana unay cawashanchinuychu cawar-caycanchi. Manchäga Tayta Diosninchi shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu.

<sup>18</sup> Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa caçhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llapam runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj caçhacamasha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunapaj nuwacunatapis caçhacamasha.

<sup>20</sup> Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcuytä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman.

<sup>21</sup> Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynaita ricaycämanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nuwacuna Tayta Diosninchi caçhan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwan.

<sup>2</sup> Shiminču nin:

«Jitapashä junajchu  
mañacamashayquita wiyashcay.  
Jishpichinä camacaptin,  
chay junaj washashcay.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan. Washämänanchi junajpis chayamushana.

*Jesúspa caçhan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama çhuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchi manchapacur cawar-caycä.

<sup>4</sup> Caçhan cashpä llapanpa ricay ñawinču Tayta Diosninchi shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman çhayarsi, llaquicuymän çhayarsi, tincupacayman çhayarsi, mana yamacächu.

<sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchi mana jungächu.

<sup>6</sup> Manchäga paypa shungun munashannuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espiritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Munayniyuj cashpan shacyächiman. Llapan-tapis rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptin-pis, achäquita mana churapashcächu.

<sup>8</sup> Waquin runa alli ricamaptin-pis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptin-pis, waquina ashllir ushyan. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman.

<sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptin-pis, cawaycäraj. Wascar ushyamar-pis, mana wañuchimanrächu.

<sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptin-pis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptin-pis, achajta yanapashcä. «Jalapaächa» nimaptin-pis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj.

<sup>12</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu.

<sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

### *Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, juchaächu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana.

<sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúsawan Supaypis tantiyancungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana.

<sup>16</sup> ¿Juc wasillaächu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinächu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúsapa shiminta chasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinächu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquiächu purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchaächu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.»\*

<sup>18</sup> Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»\*

## 7

<sup>1</sup> Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchiäpüpa ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurarcawashun.

### *Corinto irmänucunawan Pablo yachänacushan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman churashcaychu. Mana jagayächishcaychu. Mana imayquicunatapis ushyapashcaychu.

<sup>3</sup> Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui.

<sup>4</sup> Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman chayaptipis, llaquicuymän chayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

<sup>5</sup> Macedonia marcaman chayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpachacur llutäpacushcä.

\* 6:16 Levítico 26.12. \* 6:17 Isaias 52.11. \* 6:18 2 Samuel 7.14.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwapis shacyächimasha.

<sup>7</sup> Tito chayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata tichshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

<sup>8</sup> Ñaupata cartacamushä llaquicuymanshi éhurashcashionqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäräj; cananmi ichanga, mana.

<sup>9</sup> Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman éhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchicamacächisha» nir.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchicamacaycachtin, piñacamashanchicunatapis éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymän échayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchicalliwawayta tarichimanchi. Llaquicur manawanacuptinchim ichanga, wañuymanpis échayashunpaj.

<sup>11</sup> Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman échuramänanchipaj allipächi Tayta Diosninchicamacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcäj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman échuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü.

<sup>12</sup> Cartacamurpis, mana wiyächipashcäjchu. Manchäga Tayta Diosninchiparicay ñawinöchu nuwacunapaj yarpachacunayquipaj cartacamurä.

<sup>13</sup> Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui.

<sup>14</sup> Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcachu irmänunchicunata alli ñawipa ricä.» Quiquinpis allichu jurgushcashionqui. Jamcunata willapähshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipashungun munashannuylla cawarcaycan» nir.

<sup>15</sup> Jamcunaga Tituta shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur éhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun.

<sup>16</sup> Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

### *Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinranöchu jutucäj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchicalliquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan.

<sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj échurasha.

<sup>3</sup> Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata échurashanta quiquïpis ricashcämi. Achca-achcatam échurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha:

<sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata échuranäta ama michämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla échuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj échurasha. Échuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipamaquinöchu cawarcaycä. Maquinöchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesüsta wiyacur, jamcunatapis yanapähshayqui.»

<sup>6</sup> Chaynuy nimaptin, Titutapis cáchamushcä: «Corinto marca irmänucuna échurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan éhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan échuranquiman.

<sup>8</sup> Ichanga taripacurraj échuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy échurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan échuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga.

<sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashañchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

<sup>10</sup> Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata échurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan.

<sup>11</sup> Échurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla échuranquiman. «Alli canman échuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla échuranquiman.

<sup>12</sup> Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan churaptinchi, cuyachicuyinichita Tayta Diosninchichasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Churay» mana nimanchichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman chayarusuwana jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapānacushuwan.

<sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapānayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman chayaptiqui, paycunana yanapāshunayqui camacanga. Chaymi yanapānacur, juc shungulla cawashun.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:  
«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.  
Ichiçllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

*Irmānu Titupaj mañacapushan*

<sup>16</sup> Tito llaquipāshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipāmashan-jina Titupis llaquipāmanchi» nir.

<sup>17</sup> Irmānu Tituta: «Corinto marcachu irmānucunata watucurishun» nipti, juçla auni-masha. Allı ricashushpayqui quiquillanpita shaycāmun.

<sup>18</sup> Juc irmānuwan-ima Tituta cachaycāmü. Chay irmānuta Tayta Jesúspa allı willapanta willapacushanpita may-chaychüpıs juturaj irmānunchicuna allı ñawınpa rıcan.

<sup>19</sup> Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapāmuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycā Tayta Diosninchita allıman churashpā, pishipacujcunata llaquipashpā.

<sup>20</sup> Quimsanı shuntapti, runacuna mana jamurpāmangachur: «Quiquillanpāchi chay-chicata shuntaycan» nir.

<sup>21</sup> Chayta mana rurāmanchu. Manchāga Tayta Diosninchipa ricay ñawınchüpıs, runamasinchicunapa ricay ñawınchüpıs allı llucshıman.

<sup>22</sup> Paycunawan juc irmānunchıtıpıs cachaycāmü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis allı ricashunqui.

<sup>23</sup> Tituga yanagāmajñımı. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapāman. Tituwan ishçaj yanagāmujtapis waquin irmānunchicuna cachaycāmun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washācuj Jesústa allıman churan.

<sup>24</sup> Chaymi cay quinranchu juturaj irmānunchicuna ricacunapaj quimsanta llaquipar, allı rıcanquıman. Irmānunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchınuylla Corinto marcachu irmānucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

*Cuyachicuyinincunata shuntashanpita yarpāchıshan*

<sup>1</sup> Jerusalén marcachu irmānunchicunapaj cuyachicuyiniquita churanayquipaj allāpa mana rimacūmanchu. Chayta musyanqui.

<sup>2</sup> Allı shungu cashayquitapis musyā. Chaymi Macedonia quinran irmānucunata jurgapashcā: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmānucuna shacya-shacyalla cuyachicuyinincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapaptı, paycunapis yanapamayta munarcaycan.

<sup>3</sup> Cananga allı shungu cashayquita rıcananpaj quimsaj irmānunchicunata cachaycāmü. Manchā: «Pablo llullacun» nırananquıman. Chaymi camaricushalla shuyanqui.

<sup>4</sup> Macedonia quinranpita yanagāmajcunawan chayamuptı cuyachicuyiniquita mana churaptiqui, pingaychu llucshishunpaj. Mana quiquillāchu pingaychu llucshishaj. Manchāga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshınquıpaj.

<sup>5</sup> «Pishipacujcunapaj cuyachicuyinincunata churashaj» nir aunımaptiqui, yanagāmaj irmānucunata cachaycāmü. Imatapis llutāpacuptiqui, paycuna yanapāshunquıpaj. Chaymi cuyachicuyiniquicunata churar, achca-achcata churanqui; ama ichic-ichiçllataga. Achca-achcata churaptiqui: «Allı shungu» nıshunquıpaj. Ichic-ichiçllata churaptiquım ichanga: «Miçha» nıshunquıpaj.

<sup>6</sup> Mā, sumaj yarpāchacushun.  
«Ichiçllata murur, ichiçllata pallanchı.  
Achcata mururmı ichanga, achcata pallanchı.»

<sup>7</sup> Cuyachicuyinichita churayta munar, shungunchı munashannuylla churashuwan. Llaquısh caycar, ama churashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mā, churay» nımaptinchi, ama churashuwanchu. Tayta Diosninchı shacya-shacyalla churajcunallata allı rıcan.

<sup>8</sup> Payga tarıchicujmı. Sumaj yanapāmāshunpaj imanchicunapis mana pıshımānanchıpaj. Aypāpacushunpaj pitapis tarıchinanchıpaj.

\* 8:15 Éxodo 16.18.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shimínchu nin:  
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichín.

Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapáchu.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi lllapanchüpis yanapámanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipápis sumaj yanapámáshunpaj.

<sup>11</sup> Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta churashun. Cuyachicuyniquita chayachipti, irmánuncicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman churanga.

<sup>12</sup> Cuyachicuyniquita chayachipti, irmánucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan lllapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman churanga:

<sup>13</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmánucunapis lllapan shungunwan Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillámun. Waquincunapápis tariycächin» nir.

<sup>14</sup> Chaymi jamcunapaj lllapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinrancho irmánucunata lllaquipar sumaj yanapashcanqui» nir.

<sup>15</sup> Ima allish lllaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycámanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesúsapa cashan cashanta Pablo chapacushan*

<sup>1-2</sup> Irmánucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús lllaquipámashanchi-jina nuwapis alli shimillápa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupámar nin: «Pablo quiquilanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ríca y ñawinchi cho rimaytapis mana camápacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis churacayta mana ashycáchu. Watucuj shamur; alli shimillápa piñacushayqui. Tincupámajcunatam ichanga sumaj piñacushaj.

<sup>3</sup> Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapácur puriyca. Runacuna alli-tucur tincupámaptinsi, mana chapacusháchu.

<sup>4</sup> Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapácuycá. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman chayachin.

<sup>5</sup> Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta chasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúsapa willapácuycá.

<sup>6</sup> Chaymi lllapaniqui sumaj wiyacárinquiman. Chayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

<sup>7</sup> Má, tantiyacushun. Pipis: «Lllapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúsapa maquincho cawaracaycapti.

<sup>8</sup> «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesúsapa wiyacunayquipaj maqui cho purichij; mana pingayman churanajpáchu.

<sup>9</sup> Chaymi cartáta liguir, ama mancharinquichu.

<sup>10</sup> Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallancho Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchi chüga wañunáchi. Rimaytapis pantapacun.»

<sup>11</sup> Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartácho isquir-bimushannuylla sumaj piñapáshaj.

<sup>12</sup> Alli-tucujcuna pampaman churamaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman churar, imata rimashantapis mana musyancho. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun.

<sup>13</sup> Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis chayamunápag. Paymi camacächisha may-chaychüpis willapácuycá.

<sup>14</sup> Musyashayquinuyypis ñaupata alli willapata willapácuycá shamushcá. Ichanga mana alli-tucushcáchu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúsapa shiminta mana wiyancunanchu caran.

<sup>15</sup> Nuwacuna mana jucta arushallanwancho alli-tucü. Manchága Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj chayaptin, aruynipis achajman chayanman.

<sup>16</sup> Juclá marcacunachüpis Jesúsapa willapácuycá. Juc willacuj aywash captin, ama aywámancho. Pipis mana jamurpámámanpaj juc willacushanman mana jaticállar purishaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shimínchüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman churanman.»

<sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchága quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

\* 9:9 Salmo 112.9.



## 11

*Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyacallamay, ari.

<sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman.

<sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesús pita willapashcaj. Shimintapis chasquicushcanqui. Espiritu Santupis maquinchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesús pita willacuyca» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta ya chachishuptiquipis, cushishalla chasquicuycanqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi cáchacamasha shiminta willapacunäpaj. Alli-tucuj cáchacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cáchan cá» nirpis llullacur pantachicun.

<sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yácharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesús pa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushallawan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

<sup>8</sup> Ima allish Jesús pa shiminta willapacunäpaj juclä marcachu juturaj irmānunchicuna yanapämasha.

<sup>9</sup> Marcayquichu juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmānunchicuna yanapallämasha pishipacushacunata rantinapaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu.

<sup>10</sup> Imaman chayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranchu pipis shimita mana chapangapächu.

<sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan.

<sup>12</sup> Irmānucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj.

<sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesús pa cáchan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun.

<sup>14-15</sup> Supaypis pantachicunapaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis chayanga.

*Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo chayashan*

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman chayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman.

<sup>17</sup> Alli-tucur rimanätachi ichanga Tayta Jesús mana auningachu.

<sup>18</sup> Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

<sup>19</sup> Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman chayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui.

<sup>20</sup> Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jichushuptiquisi, llullapashuptiquisi, pampaman churashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.

<sup>21</sup> Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman.

<sup>22</sup> Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moisés pa shiminta charcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yachachimashanchicunatapis llapanta charcü. Abrahampis auquillümi.

<sup>23</sup> Upa-yupay shimita mana jugarimancho. Ichanga: «Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wíchgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha.

<sup>24</sup> Israelcuna yawar-masí caycarsi, pichga cutipa quimsa chunca isgunwan (39) maqui wascamasha.

<sup>25</sup> Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutichu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuchu mana wañushcächu. Lluçshiya mana camäpacur, lamar yacuchu pagas-junaj wampushcä.

<sup>26</sup> Chay-tucuyta purishcă. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanti-cunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masıcunapis, jăpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Ćhacracunaćhupis, marcacunaćhupis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacućhu puriptipis, janăćhu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmănu-tucujcunapis wañuchimayta munasha.

<sup>27</sup> Sumaj arushcăpis. Ćnacashcăpis. Puñuytapis mana tarishcăćhu. Paćhăpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj Ćnacashcă. Janăpaj mana aypăpacur, jasaypita juyupa Ćnacashcă.

<sup>28</sup> Chay-tucuyćhu jutucaj irmănunchicunapăpis waran-waran yarpaćhacur llaquicū.

<sup>29</sup> Jishya charishuptiqui, shungupis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgū.

<sup>30</sup> Chaymi alli-tucur, alli-tucūman wañunăchi-jina cashăpita.

<sup>31</sup> Mana llullacushăta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesűspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman ćhurashun.

<sup>32</sup> Damasco marcaćhu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rĭsu charicurcunqui.»

<sup>33</sup> Chaypis waquin irmănunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

*Tayta Jesűs ricaripushanpita Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Alli-tucur, imatapis mana jurgushăćhu. Chaypis Tayta Jesűs ricapacachimashanta willacună camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha.

<sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan ćhunca ćhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa ay-washătapis, almallă aywashantapis mana musyăćhu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan.

<sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa Ćnaupanman apamasha. Chayćhu pipis mana wiyashan-cunata willamasha. Willacunămi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchivan tincush carpis, mana alli-tucūmanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchĭ yanapămaptillan, cawă; mana quiquillăpitachu.

<sup>6</sup> Alli-tucur, allĭta rurăman. Ichanga ama rimacūmanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta rurana.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchĭtapis jucchush ricanman» nimănanpita. Alli-tucunăpita Ćnacay charimănanta Tayta Diosninchĭ camacăćhisha. Juyupa Ćnacachimasha. Cashawan tucsiycămaj-jina shapshicu-masinwan Supay Ćnacayćchiman.

<sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesűsta mañacushcă: «Ama Ćnacachimaychu, ari» nir.

<sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ćnacaptiquisi, llaquipashpă mana jungajćhu. Imata mana camăpacuptiquipis, munayniyuj cashpă sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucūćhu. Manchăga yanapămănanpaj Washăcuj Jesűspa maquillanćhu cawă.

<sup>10</sup> Washăcuj Jesűsman yupachicushă-janan Ćnacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jataćhar ushyamaptinpis, cushish cawaycă. Wañunăchi-jina cashăpita llapan runa pampaman ćhuramashanman-tupu Tayta Diosninchĭ yanapaycăman.

<sup>11</sup> Irmănucuna, quiquiquicuna ashĭpămashcanqui shimĭ ćhayashanta rimanăpăpis. Jam-cuna allĭćhu jurgamaptiquiraj, alli-tucūman. Alli-tucuj caćhacuna nuwata mana imăćhupis aypămanchu.

<sup>12</sup> Rasunpa caćhan caycashăta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchĭ sumaj yanapămasha. Caćhacamar, yanapămasha Ćnacaytapis ĭćhipunăpaj, quiquin camacăchiyninpa tucuyta ruranaćpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsĭ, tantiyayta mana atĭpash-canquichu.

<sup>13</sup> May marcaćhu purir willapăcunăpăpis yanapallămasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajćhu. ĆMana mañacushallăpitachuraj chiquircaycămanqui? ĆNuwachuraj juchallicushcă? Rasunpa aparicush caycaptĭ, juchăta ama yarparanquimanchu.

*Corinto irmănucunata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Canawan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchăga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papănin wamrancunata mana mañacunchu. Manchă yanapan.

<sup>15</sup> Chaymi jamcunata willapănă-raycur imătapis ushyashaj. Ushyapacaptĭsi, mana llaquicūćhu. ĆLlapan shungűwan llaquipaycaptĭjćhu, wasguiparcaycămanqui?

<sup>16</sup> Jamcunapa umayquita mana nanăćhishcăćhu. Imatapis mana mañacushcăćhu. Chaypis waquinnĭqui tumparcaycămanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir.

<sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis caćhacamushcăćhu: «Jillayta apachimuy» nir.

<sup>18</sup> Tituta caćhamurpis, ishcajwan yanagăchimushcă. Paycunata caćhacamushcă alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir.

Nuwacunapis imatasi mana mañacushajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj chayamushcă.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimă. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washăcuj Jesúspa maquinchu cawaycă. Wawallau, llapan shunguyquiwän Tayta Diosninchiman yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycă.

<sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Čhayamur, ĺimanımanraj chiquinacuycajunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajunata, warmish ull-gush caycajunata, ticshaparănacuycajunata, washata rimaycajunata, tumpacuycajunata, alli-tucuycajunata, shungun munashallanta ruraycajunata tarishpă? Jatunpa llaquicushaj.

<sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapămăptin, chapacuyta mana camăpacushăchu. Waquinniqui pingayman ċhurarcaycămanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshı cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

### *Irmănucunata yapay piñacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimın nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcay-quimsa tistıguraj canman.

<sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchăchu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchăchu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchăchu aruptin, piñacushaj. Mana upăllacushănachu.

<sup>3</sup> Quiquiquicunash ashıparcaycămanqui: «Pablo, ĺrasunpachuraj Jesúspa caċacuynin?» nir. Juchata aparıcuptiqui, Washăcuj Jesú mana upăllacunchu. Năcachıshunayquipăpis munayniyujmi.

<sup>4</sup> Runacuna rusăchu wañuchiptin, Jesú mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptıquısi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycă. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caċhamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mă, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washăcuj Jesúspa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptıquım ichanga, janın shungullaċhi yupachırcaycanqui.

<sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachıcushăta llapaniqui musyanquıman.

<sup>7</sup> Runacuna pampaman ċhuramăptınpis, mana imananchu. Manchăga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allıchu, mana allıchu jurgamăptıquıpis, mana imananchu. Allı cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga.

<sup>8</sup> Nuwacuna ima chapatapis mana rurămanchu. Manchăga Tayta Diosninchipa shimillanta wıyacună. Yanapămăptin, shungun munashallanta rurashaj.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawăptıquı runacuna tumpamăptınpis, mana iması jucüchu. Manchăga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawanınpaj yanapaycullay, ari» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanătapıs musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawăptıquı, allăpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman ċhurarchu piñacuj. Manchăga Tayta Jesúspa ricay ñawınchu allı cawanayquipaj mună.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmănucuna, chayllata cartacallămuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparıcuychu. Shacyăċhinacăriy. Juc shungulla allılla caway. Llaquipăcuj Tayta Diosninchi yanapaycullăshunqui. Allılla cawaycachıllăshunqui.

<sup>12</sup> Quiquiquı-purapis sumaj wamayănacăriy.

<sup>13</sup> Cayăchu juturaj irmănucunapis llapanmi wamayămushunqui.

<sup>14</sup> Llaquipăcuj Tayta Jesucristupıs yanapaycullăshunqui. Tayta Diosninchıpis llaquipay-cullăshunqui. Espıritu Santupıs juc shungulla maquinchu purıycachıllăshunqui. Chayllana.

## Galacia marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranĉhu jutucaj irmānucunaman. Chay quinranĉhu marcacunata maquinĉhu Roma marca pa mandajnin purichiran. Ĉuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaĉhu Pablo willapācuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta ĉasquicurán.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapācuran: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamānanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ĉarcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipāmashpanchi Tayta Diosninchi Washācuj Jesústa cáchamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinĉhu cawachimāshun» nir. Chaymi Galacia quinranĉhu irmānucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ĉasquipānanpita: *Gálatas 1.1-10.*

Jesús ricariparcu tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11-2.21.*

Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicu Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawanapita: *Gálatas 3.1-4.31.*

Jirucuypita, llaquipānacuypita: *Gálatas 5.1-6.18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Galacia quinran marcacunaĉhu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa cáchan cashpā waquin irmānunchicunawan-ima cartacallāmü. Nuwata Washācuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi ĉuramasha shiminta willapācur purināpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawaracijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullāshunqui. Maquinĉhu allilla puriyacahillāshunqui, ari.

<sup>4</sup> Cay pachāchu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacāchiptin, Washācuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimānanchipaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munaynijumi. Payllata lapan runa imaycamanpis alliman ĉuranman. Chaynuy caycullāchun.

### *Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan*

<sup>6</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi llaquipāmashpanchi maquinĉhu cawananchi-raycur Washācuj Jesústa cáchamusha. Chaymi: «Galacia marca irmānucuna Jesúspa shiminta ĉasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipāchu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta ĉasquicunayquipaj?

<sup>7</sup> Jesúsla Washācuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj.

<sup>8</sup> Pipis Washācuj Jesústa pampaman ĉurar: «Moiséspa shimintaraj ĉarcushun» nir yaĉhachicurga, ñacayman ĉayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masícunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga.

<sup>9</sup> Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacariy. Pipis jucpa shiminta willapar Washācuj Jesúspa shiminta ticrapu, ñacayman ĉayangapaj.

<sup>10</sup> Mā, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiqiwanchu? Runacuna alli ricamānanta mana ashĉhu. Manchāga Tayta Diosninchi alli ricamānanta munā. Chaymi maquinĉhu cawar, Washācuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

### *Tayta Diosninchi cáchacushanpita Pablo tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Irmānucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriyacü; manchāga Jesúspa alli willapanta.

<sup>12</sup> Mana runachu Washācuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchāga quiquin Jesúswan tincushcā. Ricaripamasha.

<sup>13</sup> Ñaupata Israel-masicuna cawashannuylla cawarā. Jutucaj irmānucunatapis jaticachar ushyarā. Llapanta illarachiyta munarā.

<sup>14</sup> Israel runacuna yarpashanta wiñay-masicuna janan shungulla ĉarcuptinsi, lapan shungüwan ĉarcurā. Auquillücana yaĉhachimashantapis mana juctapis jungarāchu.

<sup>15-16</sup> Ima-niraj captisi, llaquipācuj cashpan mana yuriptillā, Tayta Diosninchi acracamasha Wawan Jesústa ricsicunāpaj, jāpa runacunatapis willapānāpaj. Jesústa

ricsichimaptin, pi runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj.

<sup>17</sup> Jerusalén marcachu punta-caj cáchancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcaj simänalla juyapärirä.

<sup>19</sup> Jerusalén marcachu mana llapan cáchacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wau-guin Santiagullawan.

<sup>20</sup> Irmänucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>21</sup> Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä.

<sup>22</sup> Judea quinranchu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu.

<sup>23</sup> Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticacáhar ushyamashanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriyca» nir.

<sup>24</sup> Juyu cashäpita Tayta Diosninchí alli cayman tigrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman churarcaycan.

## 2

### *Pabluta cácha-masincuna alli ricashan*

<sup>1</sup> Chaypita chunca chuscuwana (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabiwan Tituwan cutirá.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchí ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masi irmänucunata willarä: «jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Chasquicamänanta munarä.

<sup>3</sup> Chay junaj griego runa car jirucüni captinsi, Tituta mana jirucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran.

<sup>4</sup> Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicuycuna Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj charcunanchita munan.

<sup>5</sup> Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama chasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta chasquicushuwan.

<sup>6</sup> Parlanacuptipis waquin mayur irmänucuna sumaj yácharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shungunchipitam Tayta Diosninchí alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata charcushanchipitachu.

<sup>7</sup> Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchí Pabluta churasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj; Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.»

<sup>8</sup> Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta cáchacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchí cáchacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jancunapis Tayta Diosninchipa cáchan carcaycanqui. Bernabiwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur cáchacuna caran. Maquinchu jutucaj irmänucunata purichiran.

<sup>10</sup> Rimayta ushyaycur; nimaran: «Jerusalén marcachu irmänunchicuna pishipacuychu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla charcushcä.

### *Pedruwan Pablo tincupänacushan*

<sup>11</sup> Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro chayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcaj cára runa caran.

<sup>12</sup> Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago cáchamushan Israel irmänunchicuna chayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu.

<sup>13</sup> Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabipis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran.

<sup>14</sup> Chaymi Jesúspa alli willapanta mana charcuptin, llapanpa ricay ñawinchu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir.

<sup>15</sup> Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yuríninchipita-pacha wiyacushcanchi.

<sup>16</sup> Chaypis mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicur maquillanču cawashanchipita. Moiséspa shiminta éharcuyta munaj-cuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu.

<sup>17-18</sup> Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúsapa llupillanpa jatir, juchata aparicuyanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu jančhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, juchasapa cashanchita lapan musyanga.

<sup>19</sup> Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis éharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúsapa shimintana wiyacuycä. Maquinču cawar, shungun munashanta rurä.

<sup>20</sup> Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicupti, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha.

<sup>21</sup> Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana éhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moiséspa shiminta éharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman éhuraraycan.

### 3

#### *Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun*

<sup>1</sup> Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui Washäcuj Jesúsapa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesúsapa rusču wañuchishanta sumaj willaparaj.

<sup>2</sup> Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa maquinču cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj éharcushanqui? Mana. Manchäga Jesúsapa shiminta éhasquicushallayquipita maquinču Tayta Diosninchi cawachishunqui.

<sup>3</sup> Upam canqui. Shiminta éhasquicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachicushuwanchu.

<sup>4</sup> ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, jipaman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanachu.

<sup>5</sup> Payga Espíritu Santupa maquinču puriycächishunqui. Munayniyuy cashanta musyachicur, tucuy-jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu maquinču purichishunqui; manchäga Jesúsapa shiminta éhasquicushayquipita.

<sup>6</sup> Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta éhasquicushallanpita.\*

<sup>7</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahamta willcan-yupaymi.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Jäpa runacunapis shiminta éhasquicunanta musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: «Alli willapata willapäshayqui. Jam-raycur pi-maytapis alli ñawin ricashaj. Sumaj yanapashaj.»\*»

<sup>9</sup> Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúsapa shiminta éhasquicuptin, Abrahamta alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.

<sup>10</sup> Moiséspa shiminta éharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam ichanga ñacayman éhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana éharcuptin, juchata aparicushanpita ñacayman éhayachun.»\*

<sup>11</sup> Chaymi Moiséspa shiminta éharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu. Shiminčhüpis nin: «Shimita éhasquicujcunallata alli ricashaj.»\*

<sup>12</sup> Moisésmi ichanga niran: «Shimita wiyacujcuna llap-llapanta éharcunan. Chayrämi alli ñawinpa ricar, maquinčhüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»\*

<sup>13</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha. Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa shiminču nin: «Rusču wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»\*

<sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesúsapa shiminta éhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi, Espíritu Santupa maquinču puriycächimanchi.

<sup>15</sup> Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintucur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu.

\* 3:6 Génesis 15.6. \* 3:8 Génesis 12.3. \* 3:10 Deuteronomio 27.26. \* 3:11 Habacuq 2.4. \* 3:12 Levítico 18.5.

\* 3:13 Deuteronomio 21.23.

<sup>16</sup> Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abrahampa willcantapis alli ricananjapaj auniran. Isquirbishanchu mana achaj willcanpachu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui» nirga, Washäcuj Jesúsöpämi rimaycan.

<sup>17</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Abrahamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta écharcushanam. Abrahamwan auninacushanpita éhuscu pachac quimsa éhunca (430) watataraj Israel-masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman échuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananjapaj auniran. Cananpis auni-mashanchita éhasquicunchi quiquinpa shiminta éhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

#### *Moiséspa shiminpita tantiyachicushan*

<sup>19</sup> Chaura, éimapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanjapaj; ichanga Washäcuj Jesús éhayamunancamalla. Washäcujta cáchamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moisésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta Moisés willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran.

<sup>20</sup> Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

<sup>21</sup> Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman échurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycächänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman éhayachimänanchi captin, maynächí Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran.

<sup>22</sup> Ichanga shiminöchu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta éhasquicushunpaj.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis écharcunanchi caran.

<sup>24</sup> Mandu-rurajta-jina purichimashcanchi Washäcuj Jesús éhayamunancam. Tayta Diosninchipa ricay ñawinöchu alli cawayman éhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta écharcuytam ichanga mana camäpacunchichu.

<sup>25</sup> Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana éhasquicushcanchi.

<sup>26</sup> Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi.

<sup>27</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicur, ushyacushanchipita-pacha maquillanöchu cawanchi. Pay-jinana cawanchi.

<sup>28</sup> Shiminta éhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúsöpämi éhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. éhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi.

<sup>29</sup> Washäcuj Jesúspa maquinöchu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta éhasquicushunpaj.

## 4

<sup>1</sup> Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu.

<sup>2</sup> Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin.

<sup>3</sup> Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinöchu cawashcanchi.

<sup>4</sup> Yarpashan junaj éhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran.

<sup>5</sup> Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran. Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj.

<sup>6</sup> Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinöchu purichimänanchipaj Espiritu Santuta cáchamuran. Mañacunanchipäpis Espiritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänimi canqui» nir.

<sup>7</sup> Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta éhasquishunpaj.

<sup>8</sup> Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar; mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinöchu purishcanqui.

<sup>9</sup> Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyá» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosnínchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinchu cawayta munarcaycanquichuraj?

<sup>10</sup> Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardachu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosnínchi ricamáshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junaj-tapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu.

<sup>11</sup> Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

*Irmánucunapaj Pablo llaquicushan*

<sup>12-13</sup> Irmánucuna, sumaj ricamancuiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungay-cur; jamcuna-jina juyashcá. Jesúsapa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcáchu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui.

<sup>14</sup> Jishyar llutápacachiptipis, mana yamacámashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcu Jesús-ta-jina alli ricamashcanqui.

<sup>15</sup> Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycámanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawí chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamancuimanmi caran.

<sup>16</sup> ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycámanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman chayashayquipita musyachishcaj.

<sup>17</sup> «Moiséspa shiminta éarcushun» nijcuna alli ricanayquita munar; cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga junta yarpaycan. Cunchä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj.

<sup>18</sup> Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawillächu alli-tucullar ama rurancuimanachu. Manchäga shunguyquipita llucshinman.

<sup>19</sup> Wawacuna, Tayta Jesús-ta wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesús-pa shiminta chasquicunga?» nir.

<sup>20</sup> Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarrächi tucuy-jinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpächu.

*Sarawan Agarpita rimar tincuchishan*

<sup>21</sup> Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta éarcuyta munanqui? ¿Shiminta tantianquichu?

<sup>22</sup> ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shimínchu Abrahampa ishcaj wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarchu tariran; juc-cajtana majan Sara-chu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran.

<sup>23</sup> Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosnínchi camacächiptin, wawanta tariran.

<sup>24-25</sup> Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel runacunawan parlamancu; Arabia quinran Sinaí punta-chu Tayta Diosnínchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimita éarcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta éarcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan;

<sup>26</sup> nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishan-jina Tayta Diosnínchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran.

<sup>27</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman. Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman. Uyway warmi runawan cacursi, chay-chica wamrata mana taringapächu.

Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»\*

<sup>28</sup> Irmánucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosnínchi camacächiptin.

<sup>29</sup> Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushwaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta éarcunanchita munaycan. Chiquir ushyanmanchi.

<sup>30</sup> Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana chasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta chasquinga.»

\* 4:27 Isaías 54.1.



<sup>31</sup> Irmānucuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

## 5

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicuwannachu. Paypa shimín maquichacush-yupay charämaranchi.

<sup>2</sup> Sumaj wiyacushun. «Jirucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washäcuj Jesústapis pampaman éhuracaycanqui.

<sup>3</sup> Mana jirucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamāshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta éharcuytinchiraj. Ichanga sumaj éharcuyta pipis mana camāpacunchu.

<sup>4</sup> Chaymi éharcuyta camaj-tucujcuna Washäcuj Jesústa pampaman éhuraycan. Llaquipäcuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan.

<sup>5</sup> Jesúspa shiminta éhasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Éhasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapāmanchi. Canan alli cawayta shuyaracanchi.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa wiyacuptinchi, jirucush cashanchipis, mana jirucush cashanchipis mana imanachu. «Jesúspa shiminta éhasquicushcā» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan.

<sup>7</sup> Chaura Jesúspa maquinéchu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj?

<sup>8</sup> Chayta Tayta Diosninchi mana camacāchinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi.

<sup>9</sup> Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman éhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata aparicuptinpis, achcaj llupinpa aywan.

<sup>10</sup> Jamcunatam ichanga maquinéchu Tayta Diosninchi puriyacāchishunqui. Chaymi shiminta tantiyacunquiman. Juc shimiyāshuptiquipis, ama éhasquipanquimanachu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.

<sup>11</sup> Irmānucuna, Israel-masicuna chiquiman: «Ama jirucunachu» nir willapācushāpita. «Allipaj jirucunchi» niptimi ichanga, mana chiquimanmanchu. «Jirucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur ruschu wafūchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman éhuran.

<sup>12</sup> Chay pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jirucushunraj Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj» nir. Chaymi ni: «Jirucuyta munar, quiquincuna capacurinmanpis.»

### *Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj*

<sup>13</sup> Irmānucuna, mana runapa maquinéhunachu puriyanchi. Chaypis shungunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis llaquinacushun. Yanapānacushun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa shimín nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta éharcuycanchi.

<sup>15</sup> Échapéupānacurmi ichanga, ticshaparānacurmi ichanga, mashtacar ushyacayquipaj. Chayman ama échayanquimanachu.

<sup>16</sup> Chaymi Espíritu Santupa maquinéchu cawashun. Shungunchi munaptinsi, juchata ama rurashunnachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashanwan shungunchi munashan sumaj apyacāhānacun. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu.

<sup>18</sup> Espíritu Santupa maquinéhuna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi alli ricamānanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta éharcushun.»

<sup>19</sup> Shungun munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun. Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun. Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Échapéupānacun. Yargaj. Imallapitapis allāpa warmin. Allāpa ullun. Piwanpis ticshaparānacun.

<sup>21</sup> Imapitapis jagayan. Upyallaéchu arun. Paéhallanta ashir purin. Sumaj tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta Diosninchipa maquinéhüchu cawan. Irinsantapis mana éhasquingapāchu.

<sup>22</sup> Espíritu Santupa maquinéchu cawarmi ichanga, llaquipānacunchi. Cushi-cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi. Manchapacur cawanchi. Rimashanchita éharcunchi.

<sup>23</sup> Cuyapānacunchi. Shiminchita chapacunchi. Chaynuycawaptinchi, pipis mana imatapis jurgapāmāshunchu.

<sup>24</sup> Washācuj Jesúspa maquinchu cawajcuna quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu.

<sup>25</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, shacyāchimashanchita rurashuwan.

<sup>26</sup> Ama alli-tucushunchu. Ama jagayāchinacushunchu. Ama chiquinacushunchu.

## 6

### *Irmānucunata Pablo piñapashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, pipis juchaman chayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman. Espiritu Santupa maquinchu puriyar, alli shimillayquipa tantiyachinquiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman écharashuwan.

<sup>2</sup> Washācuj Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyanaćrinquiman. Yanapānacārinquiman.

<sup>3</sup> Pipis: «Llap-llapanta ćharcū» nirga, quiquillan alli-tucuycan. Llutanta yarpaycan.

<sup>4</sup> Nuwanchim ichanga yarpaćhacushun. Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman ćhuranyqui-cashallan pitapis ama ricapanquichu.

<sup>5</sup> Quiquinchipita alli cawaytapis, ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapācuj runata charashanchiman-tupu imatapis tarichishuwan. Ama mićha cashuwanchu.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchita ama llullapāshuwanchu. Pampaman ama ćhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis, ñacaymanpis ćhuramāshunpaj.

<sup>8</sup> Jucha aparicuyllaćhu arujcuna juchanpita ñacayta taringa. Espiritu Santupa maquinchu cawajcunam ichanga imaycamanpis alli cawayta taringa.

<sup>9</sup> Chaymi imaypis Tayta Diosninchita manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman ćhuramāshunpaj.

<sup>10</sup> Chaymi pi-maywanpis yanapānacushun. Irmānunchi captin, sumajraj yanapāshun. Ama jungashunchu.

### *Washācuj Jesús-janan Pablo cushicushan*

<sup>11</sup> Irmānucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj isquirbiycāmū. Jatusaj litracunata quiquī maquīwan isquirbishcā.

<sup>12</sup> «Jirucuy» nićcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin. Jananmanpis Washācuj Jesús rusćhu wañushanta willapāćushanpita jaticaćhar ushyananta mana munanchu.

<sup>13</sup> Jirucurpis, Moiséspa shiminta mana ćharcunchu. Alli-tucunallanpāmi: «Jirucuy» niycāshunqui.

<sup>14</sup> Nuwam ichanga imapitapis mana alli-tucūchu. Washācuj Jesúspa maquinchu cawashpā alli cawā. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur rusćhu wañuyta tarisha. Nuwaraycur wañush caycaptin, shungū munashanta mana rurānachu. Manchāga Tayta Diosninchimunashallantana rurā.

<sup>15</sup> Jirucuptinchipis, mana jirucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shungunchiwan jucha aparicuytapis wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchim allina ricamanchi.

<sup>16</sup> Willapashajta ćhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchim llaquipaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

<sup>17</sup> Canan mayganiquipis umāta ama nanāćhinquimancho. Rasunpa Jesúspa shiminta willacur puriycā. Chaypita wascatapis ćhasquishcā.

<sup>18</sup> Irmānucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipaycullāshunqui, ari. Chaynuycaycullāćhun.

## Éfeso marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcachu jutucaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuy-pita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19-19.41; 20.17-38; Apocalipsis 2.1-7.

Éfeso marcaman chayay, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcachu auturdä wíchgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3-3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawanapita: *Efesios 4.1-6.24*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Éfeso marcachu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caçacamaptin, shiminta willapäcur puriyä. Jancuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwän Washäcuj Jesús pa shimintapis çhasquicushcanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj.

### *Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesús ta caçamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchí camashanta shungunchíchu camacächin. Maquinchu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi.

<sup>4</sup> Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchí mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj.

<sup>5</sup> Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchiraycur Washäcuj Jesús shamuyinpa. Shungun munashanman lapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchí sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta caçamushanpita alliman çhurayculläshun.

<sup>7-8</sup> Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman çhayasha. Cananga jucha aparicuy-pita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchí sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llopantapis tantiyachimanchi.

<sup>9</sup> Quiquin munarmi, shungullanchu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyinpa Tayta Diosninchí unaypita-pacha yarpashan camacasha.

<sup>10</sup> Jitashan junaj yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchí yarparan: «Jesús pa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis çhurashaj. Llap-llapantam maquinman çhurashaj» nir.

<sup>11</sup> Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj, irinsanchitapis çhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchí camacächin.

<sup>12</sup> Acracamänanchipaj camacaycachtin, payllata llap-llapanchi alliman çhurashun. Nuwacunaraj puntata Washäcuj Jesús pa shiminta çhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masinti Washäcujta shuyashcä.

<sup>13</sup> Cananga jancunapis Washäcuj Jesús pa maquinchu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús çhayashanta willapäshuptiqui, lapan shunguyquiwän çhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espiritu Santu maquinchu puriyäcchishunqui. Chaynuy pa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan.

<sup>14</sup> Espiritu Santupa maquinchu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman çhuramaptinchi, irinsanchitapis çhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman çhurashun.

### *Irmänucunapaj Pablo mañacushan*

<sup>15</sup> Ima allish Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycanqui. Jesús pa shiminta lapan shunguyquiwän çhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä.

<sup>16-17</sup> Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jancunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacucä. Tayta Jesucristuta cáchamuj Tayta Diosninchita mañacucä Espíritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunayquipaj.

<sup>18</sup> Yarpashan shunguyquiman çhayanman. Tayta Diosninchipa acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis çhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

<sup>19</sup> Maquinchu cawashanchipita Tayta Diosninchipa munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi.

<sup>20</sup> Sumaj munayniyuj cashpan Washäcuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcuj janaj pachaçu mandäshinanpaj diricha-caj lädunman jamachiran.

<sup>21</sup> Jesúсна llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinchu purichin. Cay pachaçhüpis, janaj pachaçhüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llapanpita mas munayniyuj.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa Jesúspa maquinman llap-llapanpapis çhurasha. Jutucaj irmäncunata ricananpäpis Jesústa çhurasha.

<sup>23</sup> Cananga warmi runanpa maquinchu cawashan-jina Jesúspa maquinchu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

## 2

### *Llaquipämashpanchi wañuyypita jishpichimashanchi*

<sup>1</sup> Unayga jucha aparicuyllaçu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawarayqui.

<sup>2</sup> Juchaçu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinchu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunapaj.

<sup>3</sup> Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaçu arujcunawan iwal Tayta Diosninchipa ñacachimänanchi camacaran.

<sup>4</sup> Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi. Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi.

<sup>5</sup> Juchaçu cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima ñacaypitapis Tayta Diosninchipa jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa-jina cawarachimashcanchi. Janaj pachaçu Jesúspa lädunman jamananchipäpis camacächisha paypa maquinchu cawashanchipita.

<sup>7</sup> Llapantapis Tayta Diosninchipa camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pi-maypis tantiyacunapaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-imaypis tantiyachicush canga.

<sup>8</sup> Payga llaquipämashpanchi jishpichimashcanchi shiminta çhasquicushanchipita. Quiquilanchipita jishpiyta mana camäpacushuwancho. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi.

<sup>9</sup> Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwancho.

<sup>10</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

### *Juc shungulla cawananchipaj willapashan*

<sup>11</sup> Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jirucüni jäpa runacuna juchallaçu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jirucush car, Tayta Diosninchipa maquillancho cawarçaycä.» Jirucush carpis, jirucüni carpis, runa ricanallanpämi caran.

<sup>12</sup> Unayga Israel runacunapita yata cawashcanqui. Washäcuj pi cashantapis, Israelcunata Tayta Diosninchipa ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata washänantapis mana musyashcanquichu. Jancunapis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui.

<sup>13</sup> Cananmi ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesú wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarçaycanqui.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa runacuna juc shungulla cawanapaj, mana chiquinacullar cawanapaj. Ishcay casta runa captinsi, juclachasha. Alli ricanacunanchi-raycur quiquinmi wañuyman çhayasha. Moiséspa shimintapis, auquilunchi yaçhachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay casta runatapis juc castallamanna çhramashcanchi.

<sup>16</sup> Jesúsga wañuyman chayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta Diosninchi allí ricamánanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha.

<sup>17</sup> Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis willapámashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Diosninchipita carüchu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyan.

<sup>18</sup> Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu Santu yanapámaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiyamanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi.

<sup>19</sup> Canan mana jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesús pa shiminta chasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.

<sup>20-21</sup> Maquinchu cawananchipäga cáhancunawan, willacujnincunawan yanapámashcanchi. Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi churasha. Jesús pita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiyacur, paypa maquinchüna cawarcaycanchi.

<sup>22</sup> Jancuna jäpa carsi Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa maquinchüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

### 3

#### *Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan*

<sup>1</sup> Nuwata wíhgaraycächiman jancunata Washäcuj Jesús pa shiminta willapashä-janan.

<sup>2</sup> Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jancunata llaquipar, Tayta Diosninchi cáhacamaha shiminta willapänajpaj.

<sup>3</sup> Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcay.

<sup>4</sup> Cartäta liguir, Washäcuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj.

<sup>5</sup> Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan cáhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis chasquina. Washämánanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita llap-llapanchi chasquishunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipämar, Tayta Diosninchi churamasha shiminta willapäcur purinäpaj. Mana quiquipitachu willapäcur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi churamasha.

<sup>8</sup> Washäcuj Jesús sumaj allí. Tucuy-jinanpa yanapámashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta chasquicushcä. Chaypis llaquipámashpan Tayta Diosninchi churamasha jäpa runacunata Jesús pa shiminta willapänajpaj.

<sup>9</sup> unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinajpaj. Paymi llapan ricasanchicunatapis camasha.

<sup>10</sup> Cananga jutucay irmánucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga.

<sup>11</sup> Jishpichimánanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypita-pacha yarpashantaga Tayta Diosninchi camacächisha.

<sup>12</sup> Canan paypa maquinchu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi.

<sup>13</sup> Chaymi Jesús pita jancunata willapapti ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

#### *Irmánucunapaj yapay Pablo mañacushan*

<sup>14</sup> Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jancunapaj mañacü.

<sup>15</sup> Paypa maquinchu cawan janaj pachachu cawajcunapis, cay pachachu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipäcuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman chayachin pay munashannuy cawanayquipaj.

<sup>17</sup> Chaynuypis mañacü Washäcuj Jesús pa shimin shunguyquiman chayaptin, maquinchu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj.

18-19 Chayraj Washäcuj Jesús sumaj llaquipäcuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipäcuj-cashan shunguyquiman çayanapaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillançhu cawanayquipaj. Pay allı shungu cashan-jina nuwanchipis allı shungu cashuwan.

20 Canan Tayta Diosninchita allıman çhurashun. Payga sumaj munayniyuymi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi.

21 Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita allıman çhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyu. Chaynuy caycullächun.

## 4

### *Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun*

1 Jesúspa shiminta willapäcushäpita wıçgarayächıman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinçhu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchı acracushcashunqui.

2 Chaymi ama allı-tucunquimancho. Manchäga allı shungulla cawapäcunquiman. Pamamanpis ama çhuranacärınquichu. Llaquipänacushpayqui tantıyanacärınquiman.

3 Jucniqui-jucniquipis allı rıcanacärınquiman. Espırıtı Santupa maquinçhu cawar, piwampus juc yarpaylla cawapäcunquiman.

4 Jesúspa shiminta çhasquicushanchıpita juc shungullana carcaycanchı. Espırıtı Santupis jucnayllam. Llapanchısi Tayta Diosninchı aunıshıllanman yupachıcunchı.

5 Taytanchı Jesúspis jucnayllam. Paypa shimıllanta çhasquicushcanchı. Llapanchıpis juc cutılla ushyacushcanchı.

6 Tayta Diosninchıpis jucnayllam. Paypıta llapanchı cawanchı. Llapanchıta maquinçhu charämanchı. Maquinçhu purıchımanchı shungun munashanta rurananchıpaj. Llapanchı wamran caycanchı.

7 Yächaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchı shungun yarpashanman-tupu imamatapis rurananchıpaj.

8 Tayta Diosninchıpa shimınçhıpıs nın:  
«Juc runapa maquinpıta achajta jıçusha.

Punta janaman pushasha.

Waquin runacunata imatapis jarasha.

Yächaytapis camapusha.»

9 ¿Imanırtaj: «Punta janaman aywasha» nın? «Punta janaman aywasha» nıshanga tıncun janaj pachapıta chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan.

10 Janaj pachapıta yarpamujga janaj pachaman yapay cutıcusha llap-llapanta maquinçhu purıchınanpaj.

11 Paymi waqınta yächayta camapusha shiminta willacuj caçhanapaj, waqıntana Tayta Diosninchıpa shungun yarpashanta willacunapaj, waqıntana Jesúspıta willapäcır purınanpaj, waqıntana irmänucunata rıcananpaj, waqıntana Tayta Diosninchıpa shimınta tantıyachıcunanpaj.

12 Llapantapis çhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantıyachımänanchıpaj. Tantıyachımäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchıpaj. Paypa maquillançhu juc shungulla cawananchıta sumaj munan.

13 «Tayta Diosninchıpa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantıyämı. Shiminta çhasquicushcämı» nırğa, juc shungulla cawayta yächacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchıpa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchıpis paypa shungun munashannuylla cawashuwan.

14 Chaymi sapu wamracunata-jina pıpis mana rıguıchıcamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yächaycächın. Tucuy-jinanpa runacunata rıguıycächın. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llıllapämanchı.

15 Nuwanchım ichanga Tayta Diosninchıpa shiminta sumaj tantıyacushun. Llaquipänacushun. Maquillançhu cawananchıpaj waran-waran Tayta Jesucristu pı cashantapis tantıyacushun. Paypıtam cawanchı.

16 Yata-yata cawaptınchısi, juc-nıraj-juc-nıraj captınchısi, juc shungulla cawananchıpaj camacächın. Yächayta camapämashanchıman-tupu imatapis rurar, allı rıcanacunchı. Llaquipänacunchı. Jesúspa maquinçhu cawar, juc shungullana cawanchı.

*Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun*

<sup>17</sup> Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchachu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacarin.

<sup>18</sup> Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinchüpis cawayta mana munanchu.

<sup>19</sup> Manchapacuyta mana yachar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu.

<sup>20</sup> Chay rurashancuna Washäcuj Jesús pa shiminwan mana tincunchu.

<sup>21</sup> Shiminta wiyashcanquim. Chasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapashushayqui Jesús pa shiminwan tincun.

<sup>22</sup> Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaachu aruptinchi, wañuy jananchichu caycaran.

<sup>23</sup> Cananmi ichanga willapamashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman churacunanchipaj.

<sup>24</sup> Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquilanchu cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

### *Imata ruranchipäpis*

<sup>25</sup> Jesús pa maquinchu cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pïmaywanpis rimashun.

<sup>26</sup> Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquinman.

<sup>27</sup> Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuymän supay janchashunquipaj.

<sup>28</sup> Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishishunayquipaj sumaj arunquinman. Arucuptiqui, pishipacujunata tarichinayquipäpis aypanga.

<sup>29</sup> Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquinman. Allita rimaptiqui, llaquipäcuj cashayquita tantiyacunga.

<sup>30</sup> Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espiritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchí Espiritu Santuta cachamusha maquinchu purichimänanchipaj. Maquinchu cawaptinchi cay pacha ushyacapinga, Tayta Diosninchí jishpichimäshunpaj.

<sup>31</sup> Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranchinachu.

<sup>32</sup> Manchäga alli ricanacur yanapänacunquinman. Llaquipänacur tantiyacunquinman. Imasi captinga, jucla ushyacächinquinman. Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparrannachu.

## 5

### *Jesús pa maquinchu cawar cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>1</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun.

<sup>2</sup> Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayar caway-bidanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranchinachu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranchinachu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu.

<sup>4</sup> Ama ashllinacunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchí imanuy-imanuy yanapashushayquitapis llapanta willapay.

<sup>5</sup> Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesús pa maquinchüpis, Tayta Diosninchipa maquinchüpis mana cawanachu. Irinsatapis mana chasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachachu tarishallanman yupachicun. Chaycanallapána wañun.

<sup>6</sup> Pipis pantachishurunquinman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchí sumaj ñacachinga.

<sup>7</sup> Jancunatapis ñacachishurunquinman. Chaymi chay-niraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu.

<sup>8</sup> Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúsapa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacānanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurán. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan.

<sup>10</sup> Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranyquipaj.

<sup>11</sup> Pipis juchata aparicuptin, ama juchacāshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui.

<sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi.

<sup>13</sup> Juchanta mana pacāshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesúsapa wiyacun.

<sup>14</sup> Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyina.

Wañushcunapa chaupinpita jataripacuyina.

Washäcujmi cawachishunqui.»

<sup>15</sup> Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runa-jina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina.

<sup>16</sup> Allillata imaypis ruránquiman. Canan wichan runacuna juyi.

<sup>17</sup> Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúsapa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman.

<sup>18</sup> Machashcuna umanman chayashanta imatapis riman. Shungun munashanta rurán. Pingaymanpis chayán. Chaymi upyallaču ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillanču cawanquiman.

<sup>19</sup> Tucuy-niraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman churar llapan shunguyquiwan cantanquiman.

<sup>20</sup> Taytanchi Jesucristupa maquinču cawar imaman chayarpis, cushicārinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycāmanqui.»

#### *Majayujcunata piñapashan*

<sup>21</sup> Washäcuj Jesúsapa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyancur cawanquiman.

<sup>22</sup> Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman.

<sup>23</sup> Warmiga majanpa maquinču cawan. Jutucaj irmānucunapis Washäcuj Jesúsapa maquinču cawanichi. Paymi imapitapis washämāshun.

<sup>24</sup> Jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúsapa maquinču cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinču cawanman.

<sup>25</sup> Jutucaj irmānucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús chasquicujcunata washānan-raycur wañuytapis tarisha.

<sup>26</sup> Maquinman shuntamānanchipaj wañuymanpis chayasha. Chaynuypis maquinču cawananchipaj shiminta willapāmashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha.

<sup>27</sup> Jutucaj irmānucunatapis maquinču purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapācun. Shungun munashallanta rurapācun. Allí ricashna cawapācun. Ima juchačhūpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

<sup>28</sup> Jutucaj irmānucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun.

<sup>29</sup> Pipis quiquinta mana chiquicunhu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúsapis jutucaj irmānucunata llaquipar, sumaj rican.

<sup>30</sup> Jesúsapa chasquicush carna, paywan juc shungulla cawanichi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchipa shiminchūpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»\*

<sup>32</sup> Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yačhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmānucuna Washäcuj Jesúsapa juc shungulla cawashanta tantiyacunchi.

<sup>33</sup> Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

## 6

#### *Wamracunata piñapashan*

<sup>1</sup> Wamracuna, Tayta Jesúsapa maquinču cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan.

\* 5:31 Génesis 2.24.



<sup>2</sup> Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman.

<sup>3</sup> Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.\*

*Mama-taytacunata piñapashan*

<sup>4</sup> Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächiniquimancho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

*Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan*

<sup>5</sup> Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrinniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayquijina patrinniquipa shimintapis ruranquiman.

<sup>6</sup> Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, patrinniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrinniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

<sup>7</sup> Patrinniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillancho ama arujtucunquimancho.

<sup>8</sup> Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi churanga imatapis allita rurashanpita.

<sup>9</sup> Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimancho. Mandu-rurajcunapis, patruncunapis Tayta Diosninchipa maquincho cawan. Payga llapancha llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

*Supaywan ichipanacushanpita willapashan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama alli-tucunquimancho. Manchäga Tayta Jesúspa maquillancho cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapashunayquipaj.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämashun. Tayta Diosninchipa maquincho puriptinchi, juchaman mana jançhamashuncho.

<sup>12</sup> Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimancho; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquincho cawananchita.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Supay ichipuyta munamaptinchisi, juchaman jançhayta munamaptinchisi, ichipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämashun. Ichipurpis, Tayta Diosninchipa maquillancho cawashun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawar, shimintapis llapan shungunchiwan chasquicushun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>15</sup> Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimashun» nir.

<sup>16</sup> Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúspan yupachicushun. Chaura supay mana juchaman jançhamashuncho.

<sup>17</sup> Tayta Jesús washämashanchita ama jungashuncho. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ichipunanchipäpis Espiritu Santu sumaj yanapämashun.

<sup>18</sup> Imaypis Tayta Diosninchita mañacuyar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espiritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämashun. Llutalla ama cawashuncho. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuyar cawashun.

<sup>19</sup> Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacupti, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptipis, yanapämänanpaj mañacunqui.

<sup>20</sup> Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypita runacuna wichgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>21</sup> Yaçhänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, ima-imata rurashätapis willashunquipaj, Jesúspa shiminta willapäcupti, paymi sumaj yanapämasha.

<sup>22</sup> Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caçhaycämü.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Shiminta chasquicush cayar, payllaman yupachinquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman.

<sup>24</sup> Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullashunqui. Chayllana.

\* 6:3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

## Filipos marcaĉhu irmānucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanĉipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaĉhu jutucaj irmānucunaman. Filipos marca Macedonia quinranĉu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinĉu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapācunanpaj. Filipos marcaĉhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8-40.

Jipataraj carsilĉu wiĉgaraycaptin, Pabluta yanapānanpaj cuyachicuyrinta Filipos irmānucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Filipos irmānucunata alliĉu jurgushanpita: *Filipenses 1.1-11.*

Carsilĉu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapācushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyāchishanpita: *Filipenses 1.12-30.*

Jesús alli shungu cashan-jina cawanapita: *Filipenses 2.1-18.*

Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19-30.*

Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunapita, llapan runawan alli ricacunapita: *Filipenses 3.1-4.9.*

Cuyachicuyrinta apachiptin Filipos irmānucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10-23.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Filipos marca irmānucuna, Jesúspa shiminta ĉhasquicush car, Tayta Diosnillanĉipāna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washācuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpā Timoteuwan ishcani cartacallāmü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmānucunapis, yanapācujcunapis, ĉimanuyllataj juyaparcaycanqui?

<sup>2</sup> Tayta Diosninĉipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullāshunqui. Maquinĉu allilla cawaycachillāshunqui, ari.

*Tayta Diosninĉita alliman ĉurashan*

<sup>3</sup> Jamcunapaj yarpārir, ni: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.»

<sup>4</sup> Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü.

<sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willacur puripti, sumaj shacyāchimashcanqui. Unaypita-pacha mana yamacällar, yanapaycāmanqui.

<sup>6</sup> Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninĉi camacāchisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washācuj Jesús cutimunan junajcaman yanapāshunquipaj.

<sup>7</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarpaycāshayquim. Llaquipāmeshpan Tayta Diosninĉi caĉhacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapācur puriptipis, auturdācunapa ñapanĉu chapacuptipis, carsilĉu wiĉgarāchimaptinpis mana jungamanquichu. Mana caĉharimanquichu.

<sup>8</sup> Llaquishajta Tayta Diosninĉipis musyan. Washācuj Jesús alli ricamashanĉi-jina jamcunatapis alli ricaj.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninĉita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmānucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaĉhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman.

<sup>10</sup> Ima captinsi, imaman ĉhayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquiĉu cawar, juchata mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washācuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: «Filipos irmānucuna jucha-sapa» nir.

<sup>11</sup> Washācuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Alliĉu jurgushunquipaj» nir.

*Washācuj Jesús cawachicuj cashan*

<sup>12-13</sup> Irmānucuna, carsilman ĉhayaptisi, Washācuj Jesúspa alli willapanta willacushāta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta tāpaj murucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha.

<sup>14</sup> Carsilarashāta mayar irmānunchicuna llapan-yupay shacyācur, Tayta Diosninĉiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-ĉayĉhüpis Washācuj Jesúspa shiminta willacurcaycan.

<sup>15</sup> Waquin irmānucuna nuwata apārimar, Washācuj Jesúspa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacāshiman.

<sup>16</sup> Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúspa alli willapanta willacushan-janan wíchgachisha» nir.

<sup>17</sup> Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allíchu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wíchgarcaycaptisi, jagayächimayta munarcaycan.

<sup>18</sup> Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicy-acäcusha. Sumaj-sumaj cushicü.

<sup>19</sup> Ima allish Tayta Diosninchita mañacaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilüchu caycarsi, allíchu llucshishaj.

<sup>20</sup> Pingayman churamänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa allíchu jurgushaj.

<sup>21</sup> Nuwaga Washäcuj Jesúspa maquinchümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj.

<sup>22</sup> Cay pachaüchu cawashäcaman may-chaychüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä.

<sup>23</sup> Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesúspa ñaupanman chayahashaj. Paywan tincuyta sumaj munä.

<sup>24</sup> Jamcuna-raycur cawaptipis, alli canga.

<sup>25</sup> Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj.

<sup>26</sup> Cutimupti shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allíchu jurgunquipaj.

*Washäcuj Jesúspa shimin nishannuylla cawananchipaj*

<sup>27</sup> Irmänucuna, carsilpita cacharimaptinpis, mana cacharimaptinpis, Washäcuj Jesúspa alli willapanta wiyacärinquinman. Juc shungulla cawanquinman. Ima-imata ruranyquipäpis sumajraj parlamancunquinman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapancunquinman.

<sup>28</sup> Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchí shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchí washäshunquipaj.

<sup>29</sup> Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanyquipäpis camacächisha.

<sup>30</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

## 2

*Washäcuj Jesústa ricacushun*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi.

<sup>2</sup> Chaymi cushish cawanäpaj allíchu jurgamanquinman. Juc shungulla cawanquinman. Sumaj llaquipänacunquinman. Tayta Diosninchita manchapacur cawanquinman.

<sup>3</sup> Pampaman churanacullar imatapis ama rurancuichu. Ama apärinacunquichu. Ama allitucunquichu. Pitapis ama pampaman churanquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquinman.

<sup>4</sup> Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-llaquinacärir cawanquinman.

<sup>5</sup> Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.

<sup>6</sup> Payga quiquin Tayta Diosninchí cashpan mana allíchu llucshiytachu ashiran.

<sup>7</sup> Manchäga munayniyuj cayninta jaguicyuran mandu-ruraj cananpaj, pampa runa cayman chayananpaj.

<sup>8</sup> Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran. Runacuna pingayman churaptinsi, rusüchu wañuchiptinsi, wiyacuran.

<sup>9</sup> Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchí churaran. Payman pipis mana tincunchu.

<sup>10</sup> Canan llapan runa Jesústa allíchu jurgunga. Janaj pachaüchu cawajcunapis, cay pachaüchu runacunapis, wañushcunapis allíchu jurgunga.

<sup>11</sup> Llapan auninga:  
«Tayta Diosninchí alli ricash caycüllächun.

Payga Washäcuj Jesústa cáchamuran.  
 Jesúspa maquincháuna cawaycanchi.  
 Payga Tayta Diosninchim» nir.

<sup>12</sup> Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycāshuptiqui, llapan shunguyquiwán Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyaptinchisi, carúchu captísi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacārinquiman.

<sup>13</sup> Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi shacyaycāchimanchi. Payta manchapacur cawananchipāpis quiquin yanapaycāmanchi.

<sup>14</sup> Mayganiquipis ama jamurpānacunquichu. Ama jayapānacunquichu.

<sup>15</sup> Chaura pipis mana jurgapāshunquichu: «Juchaču arun» nir. Llapan runa juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, manchapacur cawashun. Llapan ricacunapaj alli cawashun.

<sup>16</sup> Chayraj waquin runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Allipāmi willapashcā» nir.

<sup>17-18</sup> Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis willacushā-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchāga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla cawashuwan.

*Pablo cáchacushancuna*

<sup>19</sup> Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy cawashayquita musyayta munar, irmānunchi Timoteuta cáchamushaj; ichanga Tayta Jesús camacāchiptinraj.

<sup>20</sup> Timoteuwan sumaj yachānacū. Jancunatapis mana jungashunquichu.

<sup>21</sup> Waquin runam ichanga quiquillan allíchu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana imasi jucunchu.

<sup>22</sup> Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa alli willapanta willapācupti, puríshillamasha. Wawā-yupay imachūpis yanapāmasha.

<sup>23</sup> Carsilpita llucshinātapis, mana llucshinātapis musyarir, juclla Timoteuta cáchamushaj.

<sup>24</sup> Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman yupachicū. Carsilpita cácharimaptin, quiquirāmi ricashayqui.

<sup>25-26</sup> Irmānucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishīmajcunata apachillāmushcanqui. Payga sumaj yanapāmasha. Shungūmanpis tincusha. Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj cáchaycāmū. Epafrodito sumaj llaquipāshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos irmānucuna llaquicuycānchi» nir cutimuyta munaycan.

<sup>27</sup> Rasunpa jishya sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacāchisha. Allāpa llaquicunāpita wañunantapis mana camacāchishachu.

<sup>28</sup> Chaymi jancunapis Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj cáchaycāmū. Shunguyqui cushiriptin, nuwapis jatunpa cushicushaj.

<sup>29</sup> Chayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj Tayta Diosninchi camacāchisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis allíchu jurgushuwan.

<sup>30</sup> Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana chapacushachu. Jancuna mana camāpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

### 3

<sup>1</sup> Irmānucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

*Moiséspa shiminta charcuyta munajcunata piñapashan*

Mayna cartacamush carsi, yarpāchipaycāshayqui sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>2</sup> Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna: «Moiséspa shiminta charcushāpitam alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman» nir jirurucaycan.

<sup>3</sup> Chaypis alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa taytachacushallanchipita. Mana jananchita jirucushanchipitachu alli ñawinwan ricamanchi. Manchāga Espíritu Santu shacyāchimaptinchi, Washäcuj Jesústa allíchu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi.

<sup>4</sup> Alli cashāta jurgapayta munapti, pipis mana aypāmanmanchu.

<sup>5</sup> Israel casta capti, pusaj junajyujllata jirumaran. Benjamípa willcanmi caycā. Llapan auquillúcuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta charcuyta munar, fariseu runacunaman jillicurā.

<sup>6</sup> Allíchu llucshiyta munar, Jesústa chasquicuj irmānucunata jaticāchar ushyarā. Moiséspa shimintapis llap-llapanta charcurā.

<sup>7</sup> Ñaupata ya'chaj cashalläman yupachicurä. Cananmi ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü.

<sup>8</sup> Ya'chaj carpis, cushicuyta cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan ya'chänacurmi ichanga, sumaj-sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta çharcurä.

<sup>9</sup> Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman yupachicup'tiraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa shiminta çharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesússpa maquinchüna cawä.

<sup>10-11</sup> Runa Washäcuj Jesüsta ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi, Jesús-jina çhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúswan sumaj ya'chänacushaj.

<sup>12</sup> Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llapinpa puriycä. Cawashannuy cawaycä. Maquinchüna puriycächiman.

<sup>13</sup> Irmänucuna, quiquilläpita mana Jesússpa llupinpa sumaj-sumaj purímanchu. Chaymi llapantapis jipaman jaguicyur,

<sup>14</sup> payllamanna yupachicü. Janaj pachamanpis Tayta Diosninchi çhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita alli cawayman çhuramäshunpaj.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, shungunchi munashanta ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanpa yupachicushuwan. Apaycächänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj.

<sup>16</sup> Ima captinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.

<sup>17</sup> Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj irmänunchicunatapis ricacunanquiman.

<sup>18</sup> Chiqui runacunapita mayna willapashcaj. Paycuna Washäcuj Jesüsta pampaman çhuran. Washämänanchi-raycur ruschu wañuyman çhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan wigüipawanraj yapay yarpärachij.

<sup>19</sup> Paycuna juchata aparicullar cawan. Paçhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicacharraj cawan. Mana pingacunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman çhayangapaj.

<sup>20</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi.

<sup>21</sup> Payga wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

## 4

<sup>1</sup> Chaymi wawallau, allichu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Llapaniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jancunapita Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashannuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesússpa maquillancho cawanquiman.

<sup>2</sup> Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama apaycächänacuchunchu.

<sup>3</sup> Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima sumaj yanapämaran Jesússpa alli willapanta willapäcupti. Chaymi alli ricanacunapaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricisiraycan. Maquinchu imaycamanpis cawangapaj. Acta libruncho jutincunapis isquirbiraycan.

### *Irmänucuna cushicunan*

<sup>4</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycar, imaypis cushishalla cawanquiman. Ama llaquicunquimancho.

<sup>5</sup> Pi-maytapis llaquipanquiman. Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.

<sup>6</sup> Ima captinpis, alläpa ama yarpaçhacunquichu. Pishipacur-imarga, Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla çhasquicärinqui.

<sup>7</sup> Washäcuj Jesússpa maquinchu cawar payllaman yupachicur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman çhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.

<sup>8</sup> Irmänucuna, sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun. Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinchüpis manchapacullar cawashun. Imaypis

runa-masinchipa ricay ñawinchu allillata rurashun. Chaynuy cawaptinchi, runacunapis alliman churamashun.

<sup>9</sup> Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipacuj Tayta Diosninchipis mana cacharishunquipachu. Manchäga maquinchüna allilla cawachishunquipaj.

*Pablo cushicushan*

<sup>10</sup> Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita musyä.

<sup>11</sup> Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta yaçhacashcänam.

<sup>12</sup> Puchuy-puchuychu cawaytapis, pishipacuychu cawaytapis yaçhacashcä. Micuy jananchu cawaytapis, yargaychu cawaytapis yaçhacashcä.

<sup>13</sup> Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ichipü.

<sup>14</sup> Chaypis pishipacupti yanapamar, allita rurashcanqui.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita aywacupti, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcachu jutucay irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana yanapämashachu.

<sup>16</sup> Tesalónica marca quinranchu willacur puripti, pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga ishca-y-quimsa cuti apachillämushcanqui.

<sup>17</sup> Cananpis mana yapay apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita Tayta Diosninchi sumaj yanapashunayquita munar.

<sup>18</sup> Nuwa llapanta sumaj ricaycä. Imapis mana pishimanchu. Ima allish Epafrodituwan apachillämushcanqui. Cananga imapis mana pishimanganachu. Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi cushishalla çhasquisha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga munayniyuj. Llapanchi maquinchu cawaycanchi.

<sup>20</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaycamanpis alliman churaycullashun. Allilla ricaycullashun. Chaynuy caycullächun.

*Cartapa ushyanan*

<sup>21-22</sup> Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicun. Purishimaj irmänunchicunapis llapanmi wamayashunqui. Roma mandajpa wasinchu aruj irmänunchicunapis wamayashunqui.

<sup>23</sup> Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullashunqui, ari. Chayllana.

## Colosas marcachu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcachu jutucaj irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranchu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajta-ima chaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesús pa shiminta wiyashpan waquin chasquicurán. Epafras pis Jesús pita sumaj tantiyachicurán. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yachachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allichu jurgushanpita: *Colosenses 1.1-8.*

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesús wan Tayta Diosninchiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinchu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchipa wamrachacushanpita, Jesús pa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta cáchacushanpita: *Colosenses 1.9-2.5.*

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawanapita, pantachicujcunata mana wiyacunapita: *Colosenses 2.6-23.*

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipäcunanpita: *Colosenses 3.1-4.6.*

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7-18.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-2</sup> Colosas marcachu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwan-ima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj ima chüpis quiquin Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinapaj nuwata cáchacamasha.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3-5</sup> Jancunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jancunapäpis mañacuycä: «Taytallau Tayta, Colosas marcachu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänu-masinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachachu Tayta Diosninchipa maquinchu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuychu willacuptin, runacuna yupachicur-caycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jancunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchipa rasunpa llaquipämanchi» nir chasquicurayqui.

<sup>7</sup> Llapantapis yachänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesús pa maquinchu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha.

<sup>8</sup> Espíritu Santu yanapashuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

<sup>9</sup> Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita mañacushcä: «Colosas marcachu irmänucunata Espíritu Santuwan yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui munashanta sumaj rurananpaj» nir.

<sup>10</sup> Pay yanapämaptinchiga, shungun munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun yarpashantapis tantiyacushunpaj.

<sup>11</sup> Paymi sumaj munayniyuj yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay chayapamaptinchisi, runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan.

<sup>12</sup> Payllata alliman churar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi wamrachacamashcanchi. Janaj pachachu alli cawaymanpis churamäshunpaj.

<sup>13</sup> Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan Jesús pa maquinman churamashcanchi.

<sup>14</sup> Paymi jucha aparicuy pita jishpichimashcanchi. Lllapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchipa junganapäpis nuwanchi-raycur wañusha.

*Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan*

<sup>15</sup> Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.

Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashantapis sumaj tantiyacunchi.

Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.

Payman imasi mana tincunchu.

Imatapis mana camallarra, Tayta Diosninchi ricsichicusha.

<sup>16</sup> Jesúspa ricay ñawinchu llap-llapantapis camasha.

Washäcuj Jesústa-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis camasha.

Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.

Munayniyuj anjilcunatapis camasha.

Llapanta maquinchu purichinanpaj Washäcuj Jesústa-ima camasha.

Chaymi Jesústa lapanchi alliman çhurashun.

<sup>17</sup> Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.

Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinchu purichin.

<sup>18</sup> Jutucaj irmänucunapis maquinchu cawanchi.

Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinchu charämanchi.

Payman mana pipis tincunchu.

<sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan sumaj musyachimanchi.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli ñawinwan rican.

Nuwanchi-raycur ruschu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaçu-cajcunatapis, cay pachaçu-cajcunatapis.

<sup>21</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur, juchata aparicullar cawarayqui.

<sup>22</sup> Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapantapis rurasha ricay ñawinchu juchaynajta ricamänanchipaj.

<sup>23</sup> Ricay ñawinchu alli cawananchipaj llapan shungunchiwan Jesúswan yupachicushuwan. Alli willapanta wiyacushuwan. Ama yamacashunchu. Alli willapanta may-chaychüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuyca.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna wichgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir.

<sup>25</sup> Jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi çhuramasha shiminta willacur purinapaj. Chaymi llapan irmänunchicunata maychu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunanpaj yanapä.

<sup>26</sup> Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi.

<sup>27</sup> Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa cacämusha. Payga maquinchu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis chayachimashunpaj.

<sup>28</sup> Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pi-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawananchipaj. Alli shimilläpa yachachipis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>29</sup> Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänapaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

## 2

<sup>1</sup> Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaçu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapucä.

<sup>2</sup> Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pi cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashanchi.

<sup>3</sup> Washäcuj Jesúswa Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimashun.

<sup>4</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman.

<sup>5</sup> Carüchu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaçhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

*Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun*

<sup>6</sup> Washäcuj Jesústa taytachacushanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun.

<sup>7</sup> Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita alliman çhurashun.



<sup>8</sup> Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yachaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun.

<sup>9</sup> Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi.

<sup>10</sup> Paypa maquinchu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinchu charämanchi. Imaysi mana cacharimäshunchu.

#### *Ushyachicuypta, cawarimuypta tantiyachicushan*

<sup>11</sup> Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, jirucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi.

<sup>12</sup> Juchanchi-janan Jesús wañuyman chayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi.

<sup>13</sup> Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu cawashanchi. Chaymi Tayta Diosninchi mana jirucushta-jina, jäpa runata-jina ricashashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha.

<sup>14</sup> Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana charcuptin, ñacayman chayanan caran. Jesúsni ichanga washämänanchi-raycur ruschu wañuyman chayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan.

<sup>15</sup> Unayga jircacuna maquichacamashanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinchu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ichipusha. Llapanpa ricay ñawinchu pingayman churasha Jesús washämaptinchi.

#### *Pampaman mana churanacunanpaj willapashan*

<sup>16</sup> Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan.

<sup>17</sup> Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi.

<sup>18</sup> Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricari pamasha» nir. Allitucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu.

<sup>19</sup> Chay-niraj runacuna Washäcuj Jesússta mana taytachacuncho. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunananchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

<sup>20</sup> Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinchüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesússta maquinchu cawanchi. Paypa maquinchu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama chasquipäshuwanchu.

<sup>21</sup> Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan.

<sup>22</sup> Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun.

<sup>23</sup> Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allichu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallachu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman churan.

## 3

#### *Washäcuj Jesússta ricacushun*

<sup>1</sup> Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allichu jurgusha. Munayniyuj cananpaj churasha.

<sup>2</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu.

<sup>3</sup> Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesússta maquinchüna Tayta Diosninchi purichimanchi.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinchu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chaychu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

<sup>5</sup> Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-pacha, runa-pacha ama canquichu. Marcapingay ama cawanquichu. Imatapis ama munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun.

<sup>6</sup> Chay-niraj juchachu arujcuna-jina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj.

<sup>7</sup> Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu.

<sup>9</sup> Juchachu cawashayqui-jina ama llullapänacunquichu.

<sup>10</sup> Cananga juchaynajtä Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta ruranchipäpis, shungunman tuncunanchipäpis yanapaycämanchi.

<sup>11</sup> Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, chacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicushallanchipita. Paypa maquinchümi llapanchipis cawanchi.

<sup>12</sup> Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun.

<sup>13</sup> Irmänunchicunawan tantiyancushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarpärashunchu.

<sup>14</sup> Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun.

<sup>15</sup> Washäcujpa maquinchu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman çhuralläshun.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman çhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman çhuranqui.

<sup>17</sup> Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cáchamusha. Paypa maquinchu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

*Irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachicushan*

<sup>18</sup> Irmänucuna, Tayta Jesúspa maquinchu cawashayqui-janan majayquipa maquinchüpis cawanquiman.

<sup>19</sup> Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimanchu.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tuncunqui.

<sup>21</sup> Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

<sup>22</sup> Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinchu carpis, juclächu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama aruj-tuncunquimanchu.

<sup>23</sup> Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis rurancuiman.

<sup>24</sup> Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta çharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman çhuraämäshunpaj.

<sup>25</sup> Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

#### 4

<sup>1</sup> Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman. Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawaracaycanqui. Payga llapanchita ricaycämanchi.

*Irmänucunata Pablo piñapashan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacur cawanquiman. Imaman çhayaptiquisi, cushicärinquiman.

<sup>3</sup> Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunapäpaj nuwacunapäpis mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna wichgaraycächiman.

<sup>4</sup> Llapan runata sumaj tantiyachinapäpaj mañacunqui, ari.

<sup>5</sup> Mana yupachicujcunapa ricay ñawinchüpis cuyay-munaypaj cawashun. Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui.

<sup>6</sup> Pitapis mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimilayquipa tantiyachinqui, ari.

*Cartapa ushyanan*

<sup>7</sup> Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yačhänacushä irmänunchi Tíquicuta cačhaycämü. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Washäcujpa shiminta willacuptipis, willacäshimasha.

<sup>8</sup> Chaymi imanuy juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis cačhaycämü.

<sup>9</sup> Tíquicutawan-ima marca-masiqiu Onésimutapis cačhaycämü. Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunayquipaj. Onésimuwan sumaj yačhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.

<sup>10</sup> Carsilchu wichgaraj-masí Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyanqui. Chaymi chayamuptin, alliricanqui, ari.

<sup>11</sup> «Jesús» jutiyuj Justupis wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa shiminta willacupti, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqiu Epafraispis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúsapa mandunta ruran. Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yanapaycullay, ari. Yarpashayqui shungunman chayachun. Munashallayquita rurachun» nir.

<sup>13</sup> Epafra llaquishushayquita rinriwan wiyashcä. Laodicea marcachu, Hierápolis marcachu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui. Mana jungashunquichu.

<sup>14</sup> Yačhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj wamayäshunqui.

<sup>15</sup> Laodicea marcachu jutucuj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari. Irmäna Ninfatapis, wasinchu jutucuj irmänucunatapis wamayapämanqui.

<sup>16</sup> Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucuj irmänucuna liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman.

<sup>17</sup> Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawar, shiminta charcunanchi» nir.

<sup>18</sup> Quiquína cay cartapa ushyananta isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama junganquichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchita yanapayculläshunqui. Chayllana.

## Tesalónica marcaču irmānucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaču jutucaj irmānucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranču jatun marca caran. Chay marcaču Pablo willapācuptin, Israel runacunapis, jāpa runacunapis Jesúspa shiminta čhasquicur. Tesalónica marcaču Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15.

Tesalónica marcaču Pablo willapācuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiya munaran. Chaymi juc quillalla willapācur juyaran. Chaypita juclā marcacunapa willapācur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmānucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúspan yupachicurshi cawaracaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushichushpan Tesalónica irmānucunata shacyāchinapaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata alliču jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúspan yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1-10.*

Quiqinta ñacachiptinpi, mana yamacällar willapācushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1-3.13.* Washäcuj Jesúsp cutimunapita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *1 Tesalonicenses 4.1-5.28.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Tesalónica marcaču jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinču, Tayta Jesucristupa maquinču cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

*Tayta Diosninchita alliman čhurashan*

<sup>2</sup> Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapāpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar ni:

<sup>3</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

<sup>4</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchí sumaj llaquipāshunqui. Maquinču cawanayquipāpis quiquin acracushcashunqui.

<sup>5</sup> Jesúspa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimillāpita shunguyquiman mana čhayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchí tantiyachishcashunqui. Espiritu Santupis shunguyquiman sumaj čhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquiču allí cawapācushcä.

<sup>6</sup> Chaymi Tayta Jesúspa shiminta čhasquicur alli cawashäta ricar, Jesúspanpis, nuwacunamanpis ricacāramashcanqui. Jesúspa shiminta čhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espiritu Santu shacyāchishcashunqui cushishalla cawanayquipaj.

<sup>7</sup> Chaymi alli cawashayquita llapan irmānucuna musyan. Macedonia quinrančhüpis, Acaya quinrančhüpis jamcunaman ricacurcaycan.

<sup>8</sup> Jamcunapita may-chayčhüpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana Macedonia quinrallanchüchu, mana Acaya quinrallanchüchu, manchäga may-chay-tucuy marcacunačhüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinču cawaracaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapācur purinā mana camacannachu. Yangallapači willapāshāpis.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawaracaycanqui.

<sup>10</sup> Cananga Wawan Jesúsp janaj pachapita cutimuntapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchí cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesúsp jishpichicamāshun.

## 2

*Tesalónica marcaču Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui.

<sup>2</sup> Musyashayquinuyypis Filipos marcachu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänaraycur jamcunaman chayamushcă. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

<sup>3</sup> Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yachachirpis, mana llutantachu yachachishcaj.

<sup>4</sup> Shungüta Tayta Diosninchí musyapan. Payga shiminta willapäcunäpaj çhuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinalläpächu willapäcuycă; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

<sup>5</sup> Irmänucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcă. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan.

<sup>6</sup> Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayçhusi mana ashishcăchu.

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús pa caçhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcăchu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj.

<sup>8</sup> Yachänacushpanchi Jesús pa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis çhayäman caran. Mana willapashalläwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tarïman caran.

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanchu. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcăchu. Arushcă mana runapa-cajllaman ricaränäpächu.

<sup>10</sup> Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinçhüpis, ricay ñawiquichüpis allillata rurur cawapäcushcă. Mana imächüpis juchallicushcăchu.

<sup>11</sup> Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj.

<sup>12</sup> Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcă. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Pymi acracamashcanchi maquinchu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapapti, çhasquicärishcanqui: «Palcuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycămanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman çhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinçhüna puriyächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar ni: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman çhayasha. Chaymi çhasquicärishcashunqui.»

<sup>14</sup> Chaypis Washäcuj Jesús man yupachicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquipita marca-masiquicuna ñacachishcashunqui. Judea quinranchu jutucaj irmänucunata Israel marca-masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycăchishunqui.

<sup>15</sup> Judea marcacunaçu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jestüstapis wañuchiran. Nuwacunatapis jaticächämar ushyamasha. Palcuna chiqui runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunçhan jatarin.

<sup>16</sup> Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunaçu Tayta Diosninchipa shiminta mana ricisjicunata willapänätapis miçhëman. Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchipi jishpichinantapis mana munanchu. Juçaçu arurpis, juchanta miraycăchin. Chay-niraj cashanpita Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

### *Yapay watucuyta Pablo yarpashan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcă. Jamcunapaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcă.

<sup>18</sup> Nuwacuna watucuj shamuyta sumaj munashcă. Quiquipis achca cuti shamuyta munashcă. Chaypis Supay chapata llapanita ruramasha.

<sup>19-20</sup> Ichanga Tayta Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinchu cawashayquipita sumaj cushicü. Jesús pa ñaupanchüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis achicyacungu.

## 3

### *Pablo llutäpacushan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta munarä. Chaymi Atenas marcapita

<sup>2</sup> irmänunchi Timoteuta caçhacamuscă. Payga Washäcuj Jesús pa alli willapanta willapäcupti, willacäshiman. Ima ñacayçu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj. Maquillançu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj.

<sup>3</sup> Sumaj shacyäcur ima ñacayman éhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman échayananchita musyanqui.

<sup>4</sup> Unayna willaparaj: «Ñacayman éhayashunpaj» nir. Cananga nishänuylla äñir, ñacaracaycanchi.

<sup>5</sup> Chaymi jamcunata llaquipar imanuy cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta cáchacamushcä. Juchacachicuj Supay juchaman janéhashunayquita manchacur yarpachacushcä: «¿Tayta Diosninchipa maquinéchu churaj cawarcaycan? ¿Shimintapis manacajllapächuraj willapächushcä?» nir.

<sup>6</sup> Cananga Timoteo cushish éhayamur, nimasha: «Tesimalónica marca irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur yanapänacuraycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis sumaj watujyaycäshunqui» nir.

<sup>7</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman yupachicur maquinéchu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa cushicü. Ñacaychu caycaptisi, llaquicuyéchu caycaptisi, jamcuna sumaj shacyächimanqui.

<sup>8</sup> Tayta Jesús pa maquinpita mana witucushayquita musyar, shungüpis achicyacäcun.

<sup>9</sup> Chaymi sumaj-sumaj cushicur ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesimalónica irmänucuna cushicuyman échuramasha. Allipaj yanapashcanqui.»

<sup>10</sup> Yapay tincunanchipäpis waran-waran lapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga, shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.

<sup>11</sup> Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesús pis camacaycachichun.

<sup>12</sup> Irmänucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yachycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina lapanwan alli ricanacärinquiman.

<sup>13</sup> Tayta Jesús yanapayculläshunqui lapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

## 4

### *Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimita wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yachacushcanqui. Shungun-manna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapashayqui.

<sup>2</sup> Tayta Jesús pa cáchan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanachu. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimanachu.

<sup>4</sup> Majachacarraj warmi runanta éhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimanachu. Manchäga lapan pa ricay ñawincha majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacuna-jinaga ama canquichu. Paycuna warmi-pächa. Warmipis runallapaj wañun.

<sup>6</sup> Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj.

<sup>8</sup> Chaymi shimita mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiyicanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espiritu Santuta cáchamusha.

<sup>9</sup> Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu.

<sup>10</sup> Macedonia quinranéchu lapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishishushayquipita wallcallata yarpärächishayqui.

<sup>11</sup> Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricananquimanachu. Manchäga maqui qui arushanwan cawanquiman.

<sup>12</sup> Chaynuy cawaptiqui, lapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymänpis mana échayanquipächu.

### *Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masiwan manaéhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunéhi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.

<sup>14</sup> Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

<sup>15</sup> Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesús pa shiminta musyachishayqui. Cawaycaycuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapáshunchu.

<sup>16</sup> Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnitanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga.

<sup>17</sup> Jinacurraj nuwanchi cawaycaycunatapis illajpita apacamashun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananachu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesúspa ñaupallanachu cawashunpaj.

<sup>18</sup> Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyáchinacunquiman.

## 5

### *Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapánataj willapáshayqui?

<sup>2</sup> Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui.

<sup>3</sup> Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Niycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay chayapunga. Llapanta usharinga. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyay warmtha mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay chayapunga.

<sup>4</sup> Chaymi chacajchu-jina juchachu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga.

<sup>5</sup> Llapaniqui achquiéchu-jina puriycanqui Tayta Jesús pa maquinéchu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurarcaycanqui. Mana chacajchúnachu llutanta rurarcaycanqui.

<sup>6</sup> Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanachu. Juchachu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyácun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycáshun.

<sup>7</sup> Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajchu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaéchu arun.

<sup>8</sup> Nuwanchim ichanga achquiéchu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchimam sumaj yupachicushun. Llaquipánacur cawashun. Maquillanachu cawaptinchi, imapitapis jishpichimáshun.

<sup>9</sup> Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman chayachimánanchipáchu; manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimánanchipaj. Payga Taytanchi.

<sup>10</sup> Paymi jishpichimánanchi-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaptinchiga, wañushcunata, cawaycaycunatapis Jesús apacamáshun iwal cawananchipaj.

<sup>11</sup> Chaymi shacyáchinacur, cawaycashayqui-jina shacyáchinacunqui. Willapáshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

### *Alli cawananpaj Pablo piñapashan*

<sup>12</sup> Irmánucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapácujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesúspa maquinéchu cawashayquipita piñapáshunquipis.

<sup>13</sup> Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

<sup>14</sup> Irmánucuna, shimita sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatana shacyáchinquiman. Jishyachucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan alli ricanacunquiman.

<sup>15</sup> Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama cutichinquimanachu. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis alli ricanacur yanapánacunquiman.

<sup>16</sup> Ima captinpis, cushishalla cawanquiman.

<sup>17</sup> Mana yamacállar Tayta Diosninchita mañacunquiman.

<sup>18</sup> Imamanpis chayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawanápaj camacáshishcanqui.»

<sup>19</sup> Espiritu Santuta chapata ama rurancunquimanachu.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta pampaman ama churanquimanachu.

<sup>21</sup> Ichanga sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama chasquipanquichu. Allita rimaptinmi ichanga, chasquicunquiman.

<sup>22</sup> Ima juchapitapis witicunquiman.

<sup>23</sup> Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunancaman maquillanču puriyächishunqui ima juchaman mana çhayanayquipaj.\*

<sup>24</sup> Paymi acracushcashunqui. Shiminta çharcur, llapanču yanapäshunqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>25</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari.

<sup>26</sup> Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui.

<sup>27</sup> Tayta Jesús pa caçhan caycapti, shimita ama jungaychu. Cartacamushäta llapan irmänunchicunata liguipay.

<sup>28</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

---

\* **5:23** Griego rimaychu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänuchu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»



## Tesalónica marcachu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcachu jutucay irmānucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta chasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1-15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutāpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shayächinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmānucunata allíchu jurgushanpita, ñacaychu captin Tayta Diosninchita mañacupushanpita, Jesús cutimunanpita: 2 Tesalonicenses 1.1-12.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmānucuna Jesúspan yupachicullar cawanapita: 2 Tesalonicenses 2.1-12.

Maquinchu cawanapaj Tayta Diosninchita acracushanpita: 2 Tesalonicenses 2.13-17.

Irmānucuna mañacupunapita: 2 Tesalonicenses 3.1-5.

Jilla irmānucunata piñapānanpita: 2 Tesalonicenses 3.6-15.

Wamayashanpita: 2 Tesalonicenses 3.16-18.

### Pablo wamayashan

<sup>1</sup> Tesalónica marcachu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallāmü. Ima allish Tayta Diosninchita maquinchu, Tayta Jesucristupa maquinchu cawaracaycanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### Tayta Diosninchita alliman churashan

<sup>3</sup> Irmānucuna, jamcunapita cushicunā camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmānucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycāshunqui. Quiquin-purapis sumaj llaquipānacurcaycan.»

<sup>4</sup> Chaymi juclā marcacunačhūpis jutucay irmānunchicunawan tincur, cushish willapā: «Tesalónica irmānucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiqiptinsi» nir.

<sup>5</sup> Llawan ñacaycunata íchipur, Tayta Diosninchita mana cacharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchita shungun munashallanta rurashun.

### Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga.

<sup>7-8</sup> Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis allí cawayman churashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapanapis Tayta Diosninchita camacāchinga. Juchaču arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana chasquicujcunatapis ñacayman chayachinga.

<sup>9</sup> Mana wiycujcunata ushaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa ñaupanman imaypis mana chayangapāchu. Achic-achicyaycaj ñaupanchūpis mana cawangapāchu.

<sup>10</sup> Cutimushan junaj llapan irmānucuna Tayta Jesústa allíchu jurgunga. Shiminta chasquicujcuna llapanmi allí ñawinpa ricanga. Jamcunapis shiminta willapapti chasquicush caycar, allíchu jurgunquipaj.

<sup>11</sup> Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacucā paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapāshunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Runamasiquiwan allí ricanacunayquipāpis shayächishunqui.

<sup>12</sup> Allí cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman churanga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj allí ricashunqui. Chaynuy cawananchita munan llaquipācuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

## 2

### Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

<sup>1</sup> Irmānucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shuntacamānanchipita willapāshayqui. Sumaj tantiyacunquiman.

<sup>2</sup> Pipis: «Washäcuj Jesús shamushana» nishuptiqui, ama chasquipanquichu. «Jesús cutimushanta Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha. Cartacamusha» nishuptiquipis, ama chasquipanquichu.

<sup>3</sup> Ima-imata nishuptiquisi, ama chasquipanquichu. Tayta Jesús cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga. Apärícuj runapis ricarimunga. Apärícujmi ichanga Tayta Diosninchita camacächishannuylla ushyacayman chayangapaj.

<sup>4</sup> Apärícuj runa llapan yaya jircacunapa cunchan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis juchurachir ushyaringa. Jerusalén marcachüpis quiquin Tayta Diosninchita ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata manchapacáramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cá» nir.

<sup>5</sup> Irmánucuna, jamcunawan caycaptillá, llapanta willashcaj. ¿Manachu yarpanqui?

<sup>6</sup> Cananllaga apärícuj runa manaraj ricarimunanta musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj chayamuptinraj, ricarimunga.

<sup>7</sup> Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin. Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga.

<sup>8</sup> Ricarimuptinsi, apärícuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj pücarir illararachinga.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacuy. Apärícuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga. Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga: «Taytallau tayta, runa mana ricashantapis rurankui. Mana rurashantapis rurankui. Sumaj munayniyuj canqui.»

<sup>10</sup> Apärícuj runaga ushyacayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga. Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana chasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchipis camacächisha apärícuj runa riguichiption, llullapácushanta chasquicunanpaj.

<sup>12</sup> Paycunapa juchanta Tayta Diosninchita jurgapanga Jesúsapa shiminta chasquicyta mana munashanpita, juchallaçhu cushish cawashanpita.

#### *Irmánucuna wiyacur cawanapaj anyapashan*

<sup>13</sup> Irmánucuna, Tayta Jesús llaquipashunqui. Chaymi cushicushpä Tayta Diosninchita imaypis ni: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca irmánucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin, maquiquichu cawanapaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawanapäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.»

<sup>14</sup> Chaymi Jesúsapa alli willapanta chasquicushallayquipita Tayta Diosninchita acracushcanqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycaj, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

<sup>15</sup> Irmánucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu.

<sup>16</sup> Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipashunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi.

<sup>17</sup> Shungunchitapis shacyächin maquinçhu cawar allillata ruranchipaj, allillata rimananchipaj.

## 3

#### *Irmánucuna mañacupashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Maychaychüpis Tayta Jesúsapa shiminta willapäcupti, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish chasquicarinman. Tayta Jesúsmapis alliman çhurapacunman.

<sup>2</sup> Chaynuypis mañacupamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämänanpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu.

<sup>3</sup> Mana yupachicuptinsi, shiminta charcushpan Tayta Jesús imaypis mana cächarishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman chayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj.

<sup>4</sup> Llapantapita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj.

<sup>5</sup> Tayta Jesús yanapaycüllashunqui, ari. Yanapashunqui Tayta Diosninchita llaquipashushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman chayaptiquisi, yanapashunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

#### *Llapan irmánucuna arunanpaj piñapashan*

<sup>6</sup> Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munanchu.

<sup>7</sup> Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriycaçhashcä. Manchäga sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman.

<sup>8</sup> Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänapita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä.

<sup>9</sup> Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamänaquita munar, mana mañacushcajchu.

<sup>10</sup> Llapaniquita rinriquiçhu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir.

<sup>11</sup> Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpa-cajllamanshi ricaraycanqui.

<sup>12</sup> Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imallaçhüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

<sup>13</sup> Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu.

<sup>14</sup> Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunanpaj ama talluranquichu.

<sup>15</sup> Ichanga ama chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>16</sup> Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imaçhüpis yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillançhu puriycaçchishunqui, ari.

<sup>17</sup> Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquüwan isquirbishcä.

<sup>18</sup> Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta çhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuyya willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcaçu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachiran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14-15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19-22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana çhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1-20.*

Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1-15.*

Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 3.1-16.*

Waquin irmänucuna Jesústa wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawanapita: *1 Timoteo 4.1-16.*

Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1-25.*

Tayta Diosninchipa maquinchu cawar cushishalla cawanapita, Washäcuj Jesúspan yupachicur supaypa maquinchu mana cawanapita: *1 Timoteo 6.1-12.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caçhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúspan Tayta Diosninchi caçhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesú tarichimäshun.

<sup>2</sup> Timoteo, shimäta wiyar Jesústa çhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipayculläshunqui. Yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshiniquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caçhariniquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, miçhanqui.

<sup>4</sup> Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pi-pi auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis çhayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shungunchiwan shiminta çhasquicurraj, paypa maquinchu cawanchi.

<sup>5</sup> Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaçhacunquiman. Shunguyquiçu ima juchatapis ama pacarächiniquimancho. Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janana shungulla yupachicunquimanpishchu.

<sup>6</sup> Waquin runa llutanta yarpashpan mana llaquipänacärincho. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.

<sup>7</sup> «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yaçhaj-tucurpis, imata rimashantapis mana tantiyanchu.

<sup>8</sup> Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan.

<sup>9</sup> Moiséspa shimin mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun; manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata, Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-taytanta wañuchicujcunata,

<sup>10</sup> jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura, ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata, tumpacujcunata, Jesúspa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata Tayta Diosninchi piñacun.

<sup>11</sup> Shiminta willapäcunäpaj caçhacamaptin, Jesúspa alli willapanta willapäcur puriyä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

*Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan*

<sup>12</sup> Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur purinäpaj. Payga maquinchümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ruranäpaj éhuramasha.

<sup>13</sup> Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesústa ashllir ushyarä. Paypa shiminta éhasquicujcunatapis jaticáchar ushyarä. Chiqui runa carä. Chaypis payman mana yupachicuynäpa, upa cayniwan rurashäpita Jesús llaquipämar, llapan juchäta jungasha.

<sup>14</sup> Llaquipämashpan yanapycäman llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar alli ricanäpaj.

<sup>15</sup> Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj éhuracushun. Jucha-sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Llapan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuranchu.

<sup>16</sup> Jucha-sapa cayniwan pipis mana tincuptin, llaquipämashpan Washäcuj Jesús pa maquinchu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa éhasquicuptinchi, imaycanapis maquinchu cawachimäshun» nir.

<sup>17</sup> Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.

Alliman éhurayculläshun.

Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.

Imay-imaycanapis cawacujmi.

Payga mana ricacajmi.

Payllam Tayta Diosninchi.

Chaynuycayculläshun.

<sup>18-19</sup> Wawallau Timoteo, imaman éhayarpis, willapashajta ama junganquichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha. Chaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar, quiquinpa shungun munashallanta ruracun.

<sup>20</sup> Mana wiyacushanpita Alejandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman éhurashcä. Chayrämi Tayta Diosninchita yapay mana apäriñanpaj tantiyacunga.

## 2

### *Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita jayanarquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir.

<sup>2</sup> Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj.

<sup>3</sup> Caynuycay mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi.

<sup>4</sup> Llapan runa maquinchu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

<sup>5-6</sup> Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman éhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bidantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

<sup>7</sup> Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bidanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cacachamasha. Imata nimaptinpi, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächi.

<sup>8</sup> Chaymi may-chaychu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu.

<sup>9</sup> Irmänacunapis warmi cayninchu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achic-achicyaycaj piñicunallata, éhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu.

<sup>10</sup> Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin.

<sup>11</sup> Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yächachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu.

<sup>12</sup> Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuyya micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman.

<sup>13</sup> Musyashanchinuyypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurraj warmin Evata.

<sup>14</sup> Mana Adántachu supay llullapasha juchaman éhayananpaj; manchäga warmin Evata. Lullapashanta éhasquir, Eva juchata aparicusha.

<sup>15</sup> Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinchu cawanapaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runamasinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

### 3

#### *Mayur irmänucuna imanuy cawanapäpis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.\*

<sup>2</sup> Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinchu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayuj canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Upyallaachu, maganacuyllaachu ama arunmanchu. Manchäga llaquipacunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu.

<sup>4</sup> Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaéhachinman wiyacuj canapaj, pitapis manchapacunapaj.

<sup>5</sup> Warminta, wamrancunata ricayta mana yacharga, ¿imanuyparaj jutucuj irmänucunata ricanman?

<sup>6</sup> Mayur irmänu cananpaj, sumaj-sumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama éhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa.

<sup>7</sup> Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana éhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunapaj.

<sup>8</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.\* Shiminta éharcunman. Upyallaachu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu.

<sup>9</sup> Jesús pita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan éhasquicunman. Shungullanchu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu.

<sup>10</sup> Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj éhuranapäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman éhuranman.

<sup>11</sup> Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaéhacurir-yarpaéhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis éharcunman.

<sup>12</sup> Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman.

<sup>13</sup> Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj éharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

#### *Washäcuj Jesús pita musyachicushan*

<sup>14-15</sup> Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juella mana shamupti cay cartata liguir, jutucuj irmänucuna imanuyya juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pi cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita éhuramashcanchi pïmaytapis shiminta tantiyachicunanchipaj.

<sup>16</sup> Jesús pita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan. Tayta Jesús runa yurisha.

Wawan cashanta Espiritu Santu musyachicuran.

Janaj pachaachu anjilcuna Jesús ta ricaran.

Cay pachaachu paypa shiminta may-chaychüpis willapäcuran.

Runacunana shiminta éhasquicuran.

Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

\* **3:1** Mayur irmänuta griego rimaychu nin: «episcopos.» Castellänuchu isquirbin: «obispo» nir. griego rimaychu nin: «diakonous.» Castellänuchu isquirbin: «diáconos» nir.

\* **3:8** Yanapäcuj irmänuta

## 4

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Canan wichancunapaj Espiritu Santu mayna musyachimashcanchi waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witicunga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin.

<sup>2</sup> Paycunapa pingacuyinipis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa.

<sup>3</sup> Ricsish micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis micähmanchi. Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis camacächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpapis camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan chasquicü.»

<sup>4</sup> Tayta Diosninchichi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta, ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shiminpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

*Timoteuta anyapashan*

<sup>6</sup> Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquin. Washäcuj Jesúsapa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta waran-waran yachacunquin. Yachacushayquinuylla shungun munashannuy cawanquin.

<sup>7</sup> Runacuna rimashallanta ama chasquipanquichu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis jurgun. Ninshi-ninshellata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-waran yachacunquin Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj.

<sup>8</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puclajcuna gänayta munar, sumaj yachacärin. Mayjina yachacurpis, callpan ushyacajlla. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yachacuyi ichanga imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachachüpis, janaj pachachüpis cawachimäshun.

<sup>9</sup> Rasullanta willapaycay. Willapashäta llapan runapis chasquicunman. Auninman.

<sup>10</sup> Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Payman yupachicuptin, pi-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

<sup>11</sup> Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui.

<sup>12</sup> Mayur runa cayman mana chayaptiquiräsi, pampaman pipis ama churashunquiman. Manchäga llapan runa ricacunapaj alli shimillayquipa rimanquin. Allillata ruracawanquin. Irmänucunata laquipanquin. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquin. Ima juchatapis ama aparicunquiman.

<sup>13</sup> Chayamushäcaman jutucay irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata shacyächiy. Sumaj tantiyachiy.

<sup>14</sup> Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta Diosninchichi churashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna maquina umayquin churaycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi carguyquita ama jaguinquichu.

<sup>15</sup> Shimita llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawashayquitapis runacuna musyanga.

<sup>16</sup> Timoteo, imata rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquin. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquina cawanquin. Shungun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchichi jishpichishunquipaj. Shimiquita chasquicujcunatapis jishpichinga.

## 5

*Llapan irmänucunawan alli ricanacunapaj*

<sup>1</sup> Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquin. Ama ülgüpanquichu. Müsuncunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquin.

<sup>2</sup> Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquin. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquin. Ama munapanquinanpishchu.

*Biyüdacunata sumaj ricananpaj*

<sup>3</sup> Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman.

<sup>4</sup> Biyüdapa wamrancuna, willancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun.

<sup>5</sup> Waccha biyüdacuna lllapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun.

<sup>6</sup> Lllapanpa jananchu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu wañush-yupay caycan.

<sup>7</sup> Chaymi pipis mana jamurpānanpaj irmānucunata piñapanquiman.

<sup>8</sup> Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapantin, Tayta Jesúspa maquinchu cawashanpis mana musyacancho. Chay-niraj runaga jāpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>9</sup> Irmānucuna lllapan biyüdata ama shuntanmancho. Manchāga sujta čhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj,

<sup>10</sup> allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachāchicuj cash captinraj, irmānucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmānucuna yanapānan camacan.

<sup>11</sup> Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmancho. Jipashllaraj cashpan majata munar Washācuj Jesúspa maquinchu cawaycarpis, witicinga.

<sup>12</sup> «Mana yapapacushāchu» nirpis aunishanta mana čharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicun.

<sup>13</sup> Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman čhayan. Wasinwasin puricun. Wishllanta jaticāchillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman čhayachin.

<sup>14</sup> Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achāqui mana cangachu pipis jamurpānanpaj.

<sup>15</sup> Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

<sup>16</sup> Juc irmānupa yawar-masin biyüda captin, wañupacusha yanapanman. Chaura jutucuj irmānucunapa umanta mana nanāchinganachu. Juc biyüdapa pīninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmānucuna shuntanman.

*Mayur irmānucunata alli ricananpaj*

<sup>17</sup> Irmānucunata alli ricashanpita mayur irmānucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapāshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita čhasquinman.»

<sup>19</sup> «Mayur irmānush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama čhasquipanquichu. Manchāga ishcaj-quimsa irmānucuna ricash captinraj, čhasquinquiman.

<sup>20</sup> Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, lllapan irmānupa ricay ñawinchu piñacunquiman waquinunapis manchapacunanpaj.

<sup>21</sup> Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmānucunata lllapanpapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washācuj Jesúspa ricay ñawinchüpis, anjilcunapa ricay ñawinchüpis.

<sup>22</sup> Maygan irmānutapis cargunman čhurar, maquiquita umanman juclla ama čhuranquimancho. Manchāga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchāchu aruj irmānuta čhuraptiqui, jamtapis jamurpāshunquipaj: «Timoteupis juchacāshiyca» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchāga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.

<sup>23</sup> Jishyāchu runa cashayquita, pača nanaywan jishyaycashayquita musyashcā. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchāga ichicllatapis bīnuta upunquiman.\*

<sup>24</sup> Waquin irmānucuna unaycaman juchanta pacarāchicun. Waquin irmānupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan.

<sup>25</sup> Chay-jina waquin irmānucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmānucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna lllapanmi ricacanga.

## 6

<sup>1</sup> Irmānucunapis maquinchu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchāga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishātapis pampaman čhuranga.

\* 5:23 Waquin Bibliāchu birsīcūlu 23 witish caycan birsīcūlu 25 ushyanancho.



<sup>2</sup> Patrurnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänu-masichümi arucä. Paywan yachänacümi» nir.

*Jillayllapaj yarpashan*

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiy-achinqui.

<sup>3</sup> Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesús pa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu.

<sup>4</sup> Paycuna yachaj-tucullar, shiminman chayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaču arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanaparänacärin. Ticshaparänacärin.

<sup>5</sup> Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananču cushish cawayta ashillar purin.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchipa maquinču cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan.

<sup>7</sup> Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu.

<sup>8</sup> Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan.

<sup>9</sup> Ricuyayta ashjicunam ichanga, jucha aparicuyman çayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runa-masinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman çayangä. Ushyapacanga.

<sup>10</sup> Jillayllata ashjicuna jatun juchaman çayan. Jillayllata ashjicuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuy-jinanpa ñacarcaycan.

*Timoteuta piñapashan*

<sup>11</sup> Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquiman. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinču cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj yupachicuyta yachacunquiman. Runamasiquitapis llaquipanquiman. Imaman çayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj canquiman.

<sup>12</sup> Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicunquiman. Paypa maquinču imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar, ama çacharinquiman. Tayta Diosninchipa acracushcashunqui alli cawayman çhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanchu: «Tayta Diosninchipa maquinču cawashaj» nir Jesús ta çasquicushcanqui.

<sup>13</sup> Cawachicuj Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesús pa ricay ñawinchüpis willapaycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuranchu. Manchäga rasun-cajllata willaran.

<sup>14</sup> Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu cutimushancaman willapashajta ama junganquiman. Llapanta sumaj-sumaj çarcunquiman.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa camacächishan junaj Jesús cutimunga.

Paylla alliman çhurash canan.

Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.

Maquinču llapan mandajcuna cawan.

Auturdäcunatapis maquinču purichin.

<sup>16</sup> Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.

Achic-achicyaycajču juyan.

Paytaga mana pipis ricashachu.

Ricaytapis mana junchu.

Tayta Diosninchipa alli ricash caycullächun.

Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>17</sup> Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananču cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, ricu cashanman mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicunman. Payga mana pishichimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj yanapämanchi.

<sup>18</sup> Chaymi puchuy-puchuy jananču cawaj irmänucuna allillata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman. Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman.

<sup>19</sup> Sumaj tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananču cawajcuna alli cawayta munar, allillata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj rurachin. Chayjina puchuy-puchuy jananču cawaj irmänucunapis allillata rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipa alli cawayta tarichinga.

*Cartapa ushyanan*

<sup>20</sup> Timoteo, carguyquita éharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama éhasquipanquimanchu. Paycuna yachaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun.

<sup>21</sup> Waquin irmänucuna yachaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchiman mana yupachicunnachu.

Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui, ari. Chayllana.

## Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinenta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapananpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Mana pingacullar Jesúspa alli willacuyuinta willapacunanpita: *2 Timoteo 1.1-18.*

Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesústa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1-26.*

Jipata achcaj pantachicuj ricarimunpanpita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1-17.*

Wañuy jananchu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachachu Tayta Jesús alli cawayman çhurananpita: *2 Timoteo 4.1-22.*

*Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caçhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúspa shiminta çhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi.

<sup>2</sup> Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Tayta Diosninchita alliman çhuranashan*

<sup>3</sup> Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüchu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu.

<sup>4</sup> Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj.

<sup>5</sup> Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

*Jesúspa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu*

<sup>6</sup> Umayquiman maqüta çhurraycur mañacupti, Tayta Diosninchi yaçhayta camapushcashunqui. Ama jasacanquimanachu. Manchäga yaçhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman çhayaptinchi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runamasinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj.

<sup>8</sup> Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayqui-janan, carsilman wiçgachimashan-janan pampaman çhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchi.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.

Acracamashcanchi maquillançu cawananchipaj

Mana allita rurashançhitachu acracamashcanchi.

Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.

Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caçhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.

Washäcuj Jesús ricarimushana.

Payga Washämajninchu.

Wañuytasi illarachisha.

Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.

Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.

Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.

<sup>11</sup> Caycunata willapacunäpaj Tayta Diosninchi cargüman çhuranasha. Quiquin acracamasha caçhan canäpaj, shiminta willapacunäpaj, shiminta tantiyachicunäpaj.

<sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishäpita carsilçu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinchu cawaycä. Cargüta çharcushä junajcaman mana caçharimangachu.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranaquipaj shimita wiyacunquiman. Washäcuj Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman.

<sup>14</sup> Jesús pita willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita charcunayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinchu purichimanchi.

<sup>15</sup> Musyashayquinuy pispä Asia marcacuna chu irmänucuna llapan-yupay jaguiraycamasha. Figeluwän Hermógenes pispä jaguiraycamasha.

<sup>16</sup> Irmänu Onesiforutä ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun. Onesiforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana pingacushachu.

<sup>17</sup> Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu.

<sup>18</sup> Efeso marcachu puriptipis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman churaycullächun.

## 2

### *Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu*

<sup>1</sup> Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga ima chüpis shacyächishunqui.

<sup>2</sup> Llapän runapa ricay ñawin chu willapäcushacunata alli shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunman.

<sup>3</sup> Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta chasquicushuwan.

<sup>4</sup> Murucu cashancaman capitannin alli ricananta munar, chacran chüpis manash arunchu.

<sup>5</sup> Pucllajpis gänananpaj siñalashan räya chaupillan chüshi pucllan.

<sup>6-7</sup> Chacra runapis murupacushan puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashacunata tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapashunquipämi sumaj tantiyacunayquipaj.

<sup>8</sup> Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesús ta ama junganquichu. Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata willapäcur puriyä.

<sup>9</sup> Jesús pa shiminta willapäcur purishäpita ñacayächiman. Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu.

<sup>10</sup> Chaymi imaman chayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana rimacüchu. Chaynu y rurapti, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús jishpichinga. Shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupänchu mana ushyacaj cawayta tarichingapaj.

<sup>11</sup> Rasunta chi rimapäcunpis:

«Jesús-janan wañush carga,  
Jesús wanmi imaycapanpis cawashunpaj.

<sup>12</sup> Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,  
Jesús ta mandäshishunpaj.

Wasguiptinchim ichanga,

Jesúspis wasguimäshunpaj.

<sup>13</sup> Shiminchita mana charcuptinchisi,

Jesús shiminta charcun.

Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

### *Mana tincupänacunapaj willapashan*

<sup>14</sup> Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawin chu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman manana chi yupachicunganachu.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquiman pingayman mana chayanayquipaj.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

<sup>17</sup> Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis

<sup>18</sup> llutanta rimar puriyän. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman mana chi yupachicunganachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shimínchu nin: «Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»\* Chaynuypis nin: «Tayta Diosnin-chita jayarajcuna jucha aparicuyпита ashucunman.»

<sup>20</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy janancho cawaj runapa wasincho achcash látuncuna caycan: waquina juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan.

<sup>21</sup> Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

<sup>22</sup> Müsucuna shungun munapashallanta rurán. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruránquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita llaquipanquiman. Llapan irmánucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungun-wan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun.

<sup>23</sup> Runa tincupānacushanman ama tincanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman chayan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawaj runa runa-masinwan ama tincupānacunmanchu. Manchāga lllapanwan alli tantiyacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman.

<sup>25</sup> Tincupajcunata alli shimillanpa piñacunman. Capaschari Tayta Diosninchi cacachiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman chayanganga.

<sup>26</sup> Chayrämi supaypa maquincho cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquincho mana purichinganachu.

### 3

#### *Jipata sasa caway cananpaj willacushan*

<sup>1</sup> Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga.

<sup>2</sup> Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpa chacunga. Jillay-lapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuylla chu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu.

<sup>3</sup> Juyu cashpan cuyapācuytapis mana ya changachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana ya changachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga.

<sup>4</sup> Ishcay cāra car, shimintapis mana charcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipāga mana imasi jucungachu.

<sup>5</sup> Runa ricanallanpāmi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

<sup>6</sup> Waquincunana ya chaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car,

<sup>7</sup> runapa shimintapis chasquicuj-chasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pi cashantapis mana imaysi tantiyacungachu.

<sup>8</sup> Chay ya chaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambreswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi ya chaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman.

<sup>9</sup> Ya chaj-tucurpis, allichüga mana llucshingachu. Upa cashanga lllapan ricay musyacanga. Janéswan Jambres pingayman chayashan-jina paycunapis pingayman chayanganga.

#### *Timoteuta piñapashan*

<sup>10</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj purishimashcanqui. Lllapan shunguyquiwan shimita chasquishcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashātapis tantiyacushcanqui. Yupachicushā-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushā-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipācushā-jina pi-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashā-jina imaman chayarpis, ama yamacanquimanachu.

<sup>11</sup> Antioquía marcachu, Iconio marcachu, Listra marcachu jatachar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuy-jinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha.

\* 2:19 Números 16.5.

<sup>12</sup> Pipis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis chayanga.

<sup>13</sup> Yachaj-tucur juchachu arujunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman chayanga. Paycunaga yachaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta chasquicujcunatapis llutanta yachaycächin.

<sup>14</sup> Timoteo, jammi ichanga sumaj yachacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin chayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui.

<sup>15</sup> Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yachacushcanqui. Shiminta yachacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúspan yapachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta tantiyachicushuan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuan. Llutanta ruraptinpis, piñapashuan. Allilla cawanapaj anyapäshuan.

<sup>17</sup> Maquinchu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

## 4

*Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan*

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinchu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimita sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinchüpis willapaycaj.

<sup>2</sup> Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapacunquiman. Llutanta yarpaptin, juchachu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yachachinquiman.

<sup>3</sup> Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipaylala yachachinga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis unmanman chayashallanta rimar puricunga.

<sup>5</sup> Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, chasquicunquiman. Mana yamacällar pi-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj charcunqui.

<sup>6</sup> Wañuy janächüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnüpis jichash canga.

<sup>7</sup> Murucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta charcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita chasquij-chasquij-jina Tayta Jesús alliman churamänanta shuyaracä. Ichanga mana nuwallatachu alliman churamanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman churanga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis churanga.

*Timoteuta yapay piñapashan*

<sup>9</sup> Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari.

<sup>10</sup> Irmänu Demäs imancunapäpis alläpa yarpaçhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha.

<sup>11</sup> Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcupti, yanapämanga.

<sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcaman cäçhashcä.

<sup>13</sup> Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcachu irmänu Carpupa wasinchu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

<sup>14</sup> Jiru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman churamasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchin unyanta cutichinga.

<sup>15</sup> Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman churaycan. Chaymi mayajmayajlla canayquipaj willapaycaj.

<sup>16</sup> Puntata Roma marcachu auturdäman chayapti, pipis mana nanachicamashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu.

<sup>17</sup> Japallä caycaptisi, Tayta Jesús mana cacharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunapaj. Maquinchu purichimar, wañuytipapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuytipapis washämasha.

<sup>18</sup> Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallanchu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman churaycullächun. Chaynuy caycullächun.

*Cartapa ushyanan*

<sup>19</sup> «Pablush wamayaycëshunqui» ninqui mama Priscilata,\* runan Aquilata, Onesíforucunata.

<sup>20</sup> Irmänu Erastuta Corinto marcachu jaguiycamushcä. Trófitmutapis jishya chariptin, Mileto marcachu jaguiycamushcä.

<sup>21</sup> Tamya quilla mana chayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycëshunqui.

<sup>22</sup> Tayta Jesús llapaniquita yanapaycullëshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipaycullëshunqui. Chayllana.

---

\* 4:19 «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

## Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacáshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapácuran. Chay marcachu waquin Creta runacuna Jesússpa shiminta chasquicäriran. Chaypita juc marcamanna Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6-16; 8.6; 8.16-23; 12.18; Gálatas 2.1-3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upállachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman churananpita, irmänucunata sumaj ricáshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana chasquipānanpita: *Tito 1.1-16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1-3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawanapita: *Tito 3.3-15*.

### *Pablo wamayashan*

<sup>1</sup> Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchipa maquinchu purichiman. Paymi cáchacamasha Washäcuj Jesússpa shiminta willacur purināpaj. Chaymi shiminta willapácuycä acracushan runacuna payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj. Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj.

<sup>2</sup> Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimāshunpaj. Payga shiminta llapanta charcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi: «Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawanapaj» nir aunishanta yupachicunchi.

<sup>3</sup> Aunishanta canan wichan may-chaychüpis willacucānanpaj nuwatapis Tayta Diosninchipa churamasha. Payga Washämajninchim.

<sup>4</sup> Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspsis llaquipāshushpayqui yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui, ari.

### *Mayur irmänucuna imanyu cawanapāpis tantiyachishan*

<sup>5</sup> Tito, Creta marcachu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj. Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla churanqui irmänunchicunata ricananpaj.

<sup>6</sup> Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu. Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla allgu. Upa rinri» nir.

<sup>7</sup> Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishan-nishan imatapis ama ruranchu. Pitapis ama nanaparanmanchu. Upyallachu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu. Ama suwacunmanchu.

<sup>8</sup> Manchäga pi-maytapis pachächinman. Alli runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranchu. Imata ruranchupis sumaj yarpachacunman.

<sup>9</sup> Jesúspsita nuwacuna yachachishätapis llapan shungunwan charcunman. Chayraj irmänunchicunata yachachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanpaj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesússpa shiminta tantiyacunanpaj.

<sup>10</sup> Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesússpa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin chayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriyman. «jirucuy» niycan.

<sup>11</sup> Jilayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupānacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama chasquipanquichu.

<sup>12</sup> Yachaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Pachallanpaj cawan.»

<sup>13</sup> Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanpāpis,



<sup>14</sup> «Moiséspa shimintapis, Israel runacuna yarpashantapis éharcuy» nijcunapa shiminta mana éhasquipánanpápis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana éhasqingachu.

<sup>15</sup> Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa shiminta mana éharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaču arun. Imatapis mana manchapacunchu.

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

## 2

### *Imanuy cawananchipápis tantiyachishan*

<sup>1</sup> Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchi shimillanta willapäcunqui, ari.

<sup>2</sup> Chacha irmänucuna Tayta Diosninchi shiminta éharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata rurannan. Tayta Diosninchinanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ichipunman.

<sup>3</sup> Chacha irmänucunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaču ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman.

<sup>4</sup> Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananpaj,

<sup>5</sup> sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurannanpaj, mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchi shiminta pampaman éhurangachu.

<sup>6</sup> Müsuncunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurannan.\*

<sup>7</sup> Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

<sup>8</sup> Paypa shimillanta yaéhachicuptiqui, mana pipis pampaman éhurashunquipäču. Shimita wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpápis achäquita mana taringachu.

<sup>9</sup> Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama cachunchu.

<sup>10</sup> Ama suwacunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman jishpichinan-raycur Washäcuj Jesüsta cáchamusha.

<sup>12</sup> Llaquipaycämaptinchi, jucha aparicuytita wanacushun. Shungunchi munashanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata rurac washun.

<sup>13</sup> Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, manchapacur cawashun.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesús wañuymanpis éhayasha nuwanchi-raycur juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinču cawananchipápis, shungun munashallanta rurannanchipápis.

<sup>15</sup> Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj piñapanqui. Pipis pampaman éhurarushunquiman.

## 3

<sup>1</sup> Llaplan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis, auturdäcunatapis wiyacunanpaj. «Arushun» niptin, arunman.

<sup>2</sup> Pitapis pampaman ama échuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaéchanman.

<sup>3</sup> Ñaupata Tayta Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashanchi. Rumi shungu cashanchi. Jucpa shimillanta wiyacushanchi. Shungunchi munashallanta rurac, pachallanchita ashishanchi. Warmin-warmin purishanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchi ricashanchi. Juyu cashanchi. Chiquinacuyllaču arushanchi.

<sup>4</sup> Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi. Llaquipämashanchitapis musyachimashanchi.

<sup>5</sup> Chaynuypis llapan runata llaquipan.

<sup>6</sup> Mana Moiséspa shiminta éharcushanchipitachu llaquipämashanchi.

\* 2:6 Griego rimayču müsupta rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.  
Ushyacuptynchi, juchanchita mana yarpāranchu.  
Chayraj yurish-jina caycanchi.

Alli ñawinwan ricaycämanchi.

Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.

<sup>6</sup> Payta Tayta Diosninchi caçhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.

Payga jishpichimajninchim.

<sup>7</sup> Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.

Wamran cashpanchi maquinchu imaycamanpis cawananchita shuyarcaycanchi.

<sup>8</sup> Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi manchapacur cawanapaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna yanapänacunman.

<sup>9</sup> Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintapis çarcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiiman. Paycuna ima rimashantapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.

<sup>10</sup> Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptyn irmänunchi captinsi, jargurinqui.

<sup>11</sup> Tincupänacuylächu arujcuna juchata aparicullar purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis çhayanga.

*Tituta piñapashan*

<sup>12</sup> Irmänunchi Artemasta carpis, Tiquicuta carpis, caçhamuyta yarpaycä. Mayganpis çhayamuptin, Nicópolis marcaman juçlla shamunqui tincunanchipaj. Tamy wichan captin, çhay marcaçu juyapäriyta yarpaycä.

<sup>13</sup> Yaçhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui.

<sup>14</sup> Pitapis tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, ama jilla runa cashunchu.

*Cartapa ushyanan*

<sup>15</sup> Caychu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj. Chayllana.

## Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesús pa shiminta Filemón Chasquicurän. Irmänucunapis paypa wasillanču jutucaj Tayta Diosninchita alliman churananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinču pachacuran. Paywan sumaj yachänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinču cawar, chaqinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesús pita willapaptin, chasquicurän. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñapan Onésimupa juchanta mana yarparānanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana chasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1-7.*

Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8-22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacupushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23-25.*

### *Pablo wamayashan*

<sup>1-3</sup> Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíchgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquíchu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapamay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesús pita, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>4</sup> Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü:

<sup>5</sup> «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican.

<sup>6</sup> Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawanapaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata rurayculläshun» nir.

<sup>7</sup> Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta ruraj, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

### *Onésimupaj Pablo mañacupushan*

<sup>8</sup> Chaypis Washäcuj Jesús pa maquinču cawar, piñacunaj camacan.

<sup>9</sup> Ichanga llaquipashpá alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíchgarächimaptinpis.

<sup>10</sup> Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíchgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricá shimipita Jesúsman yupachicuptin.\*

<sup>11</sup> Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycāmanchi. <sup>12</sup> Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquíchüna cawanapaj cutiyächimü.

<sup>13</sup> Jesús pa alli willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishiman. Quiquiqui yanapamayta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquíchu charayta yarpashcá.

<sup>14</sup> Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpāmanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapāmanman.

<sup>15</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipi camacächiptinchi, Onésimo chaqinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu.

<sup>16</sup> Ñaupata uywayniqui captin, maquiquíchu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yachänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman.

<sup>18</sup> Imächüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugarcushaj.

\* **1:10** Rimayninchu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

<sup>19</sup> Quiquï cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yachachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapähayquinachu.

<sup>20</sup> Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari.

<sup>21</sup> Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantaáchi éharcej aywanqui.

<sup>22</sup> Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

*Cartapa ushyanan*

<sup>23-24</sup> Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraispis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

<sup>25</sup> Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipähushpayqui yanapay-culläshunqui, ari. Chaynuycaycullächun.

## Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yachaj isquirbishanta. Pi carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yachajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj charcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachirran.

Isquirbij isquirbiran:

Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1-2.18.*

Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1-4.13.*

Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14-7.28.*

Washäcuj Jesúsman juc parlamacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1-10.39.*

Tayta Diosninchipa maquinchu unay cawaj runacunata ricacunapita: *Hebreos 11.1-40.*

Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawanapita: *Hebreos 12.1-29.*

Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanapita: *Hebreos 13.1-25.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicur. Unay aquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicur.

<sup>2-3</sup> Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camar. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman churasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinchu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänapaj nuwanchi-raycur ruschu wañuran. Jinarcu janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandashinapaj diricha-caj ladunman jamacuran.

### Jesúsman anjilcuna mana tincushan

<sup>4-5</sup> Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincuncho. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacurancho. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.

Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.\*

<sup>6</sup> Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilcunata Wawäta manchapacur alliman churanman.»\*

<sup>7</sup> Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna cachä cashpan wayra-jina shimita purichinga.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»\*

<sup>8</sup> Wawanpämi ichanga niran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.

Maquiquichu cawajcunatapis allilla cawachinqui.

<sup>9</sup> Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.

Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.

Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.

Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.

Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu juctapis nin:

«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.

Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.

<sup>11</sup> Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.

\* 1:4-5 Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14.

\* 1:6 Deuteronomio 32.43.

\* 1:7 Salmo 104.4.

\* 1:9 Salmo 45.6-7.

Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacanniquepachu.  
Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.  
12 Mauca müdanata-jina lluyllurinnaclepaj.  
Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.  
Quiquiquim ichanga mana rucanniquepachu.

Imaysi mana ushyacanniquepachu.\*

13 Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana nirancho:

«Diricha-caj lädüman jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman çhurashácaman.»\*

14 Payga anjilcunata cacachacämün mandunta rurananpaj, shiminta çhasquicujcunata ricananpaj. Çhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

## 2

*Tayta Jesüsta mana jungananpaj*

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanman-  
pisi çhayarushuan.

2 Unay wichan anjilcuna willapämashanchita çharacunanchi caran. Mana çharucujcunata jucha  
aparcushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran.

3 Chaymi Tayta Jesüspa shiminta mana çhasquicuptinchi, çñacaypita jishpichimäshunchuraj?  
Tayta Diosninchipa maquinchu cawananchipaj quiquin Jesüsräj shiminta  
willapämashanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashanchi.

4 Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi.  
Camacächir, mana imaysi runa rurashacunata Jesüswan, willacujcunawan tucuyta ru-  
rachiran. Mana imaypis ricashacunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa  
munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacu-  
naman Espiritu Santuta cacamuran juc-niraj-juc-niraj yaçhaycunata camapananpaj.

5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman  
çhurashachu; manchäga Jesüspa maquinman.

6 Chaymi shimin nishanchu isquirbiraycan:

«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.

Wañucujlla.

çImanirraj llaquipanqui?

çImanirraj llapantapis tarichinqui?

7 Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.

Chaypis alli ricash cananpaj çhurashcanqui.

Alliçu jurgushcanqui.

8 Llapan rurashayquita runapa maquinman çhurashcanqui.\*

Chaymi: «Llapanta runapa maquinman çhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-  
llapallanta maquinman çhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis  
paypa maquinchu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu.

9 Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-  
raycur Wawan Jesüsta wañunanpaj cacamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana  
tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman çhurasha. Nuwanchi-raycur  
wañushanpita alliçu jurgusha.

10 Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinchu cawan-  
paj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman çhayananta munan. Wawancuna  
ñaupanman çhayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesüs sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis  
çhayanapanpaj. Wawan Jesüs ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa  
llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha.

11 Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan  
Jesüswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesüs nimanchi: «Chay  
taytallapita caycanchi.»

12 Unaypis shiminta musyachicur niran:

«Taytallau Tayta, pi cashayquitapis llapan wawayquita willapähaj.

May-chaychu jutucaptinpis, cushicuywan alliman çhurashayqui.»\*

13 Jananmanpis niran:

«Tayta Diosninchimän yupachicushaj.»

Yapaypis niran:

«Tayta Diosninchi çhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»\*

\* 1:12 Salmo 102.25-27.

\* 1:13 Salmo 110.1.

\* 2:8 Salmo 8.4-6.

\* 2:12 Salmo 22.22.

\* 2:13 Isaías 8.17-18.

<sup>14</sup> Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ichipusha.

<sup>15</sup> Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuytita washämashcanchi.

<sup>16</sup> Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha.

<sup>17</sup> Nuwanchi-jina runa cayman éhayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman éhayaran. Cüra caynintapis éharcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bídanta éhurasha wañuyman éhayancaman.

<sup>18</sup> Supaypis cay pachaéchu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashapanchi yanapaycämanchi.

### 3

#### *Moiséswan Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinéchu puriyächimanchi. Chaymi Jesús pí cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta Tayta Diosninchi cáchacamusha. Shiminta éhasquicuptinchi, mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi.

<sup>2</sup> Cüra cayninta éharcur, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-masincunata maquinéchu purichiran.

<sup>3</sup> Moisés allí ricash captinsi, Jesúsmán mana tincurancho. Mä, tantiyacushun. Wasi allí ricash captinsi, wasi rurajta allí rican.

<sup>4</sup> Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa wasinéchu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran.

<sup>6</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan cashpan wasinéchu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsmán yupachicushpanchi.

<sup>7</sup> Chaymi Espíritu Santuta wiyacushun. Payga nin:  
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

<sup>8</sup> Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.  
Ama ticrapäcunquichu.

Chaqi pacha quinranéchu purishan wichan paycunapa shungunta musyaparä.  
Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.

<sup>9</sup> Éhuscu éhunca (40) watantin tucuyéchu yanapaycaptisi, munayniyuj cashäta ricaycarsi, maquichacamayta camaran.

<sup>10</sup> Chaymi yamacar nirä:

«Cay runacuna shungun munashallanta rurar, juchallaéchu cawan.  
Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.»

<sup>11</sup> Ullgucäcur, nirä: «Aunishä éhacraman imaypis mana yacunquipächu.»\*

Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.»\*

<sup>12</sup> Irmánucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-tucunquimanchu. Ama chucru shungu canquimanchu. Cawaj Tayta Diosninchipita ama witicunquimanchu.

<sup>13</sup> Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis mana ruranayquipaj wiyacunquiman.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesúspa shiminta aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinéchu cawashun-paj. Ichanga mana yamacällar yupachicunanchi.

<sup>15</sup> Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminéchu nin:  
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.

Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.

Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»\*

<sup>16</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicunata Egipto marcapita jurgamushancuna.

\* 3:11 Salmo 95.7-11.

\* 3:15 Salmo 95.7-8.

<sup>17</sup> Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj éhuscú éhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgúchiran? Llapan jucha aparicuylláchu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranchu wafuptin, ayapis jitarashanchú jitarpararan.

<sup>18</sup> Auquillunchicunata, ¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicunata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä éhacraman imaypis mana éhayanquipáchu. Jamaytasi mana tarinquipáchu» nir:

<sup>19</sup> Payga shiminta éharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

#### 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli cawaychu jamachishayqui» nir. Chaymi lapan shungunchiwan shiminta wiyacushun. Manchäga mana éhayashunpáchu.

<sup>2</sup> Unay auquillunchicunapis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana munaranchu.

<sup>3</sup> Nuwanchim ichanga alli cawaychu jamachimänanchita munar, Tayta Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:

«Ullgucäcur, nirá:

«Aunishä éhacraman imaypis mana yacungapáchu.

Imaypis jamayta mana taringapáchu.» \*

Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcu jamashanpita rimaycan.

<sup>4</sup> Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Janchis-caj junajchu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.» \*

<sup>5</sup> Yapaypis Tayta Diosninchipa shimín nin:

«Jamanä pachaman mana imaypis éhayachishächu.» \*

<sup>6</sup> Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna éhayan; waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacarsi, mana wiyacushanpita mana éhayaranchu.

<sup>7</sup> Chaymi jamana pachaman yacuchinanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta musyachicur niran:

«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.

Shungunchita ama chucruyächishunchu.

Ama upa-tucushunchu.» \*

<sup>8</sup> Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli cawaychu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu caran.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Wawacunapaj Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächin. Alli cawaychu jamanga.

<sup>10</sup> Chay pachaman éhayar, runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaachu jamanga. Tayta Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcu, jamaran.

<sup>11</sup> Jamana pachaman éhayananchipaj lapan shungunchiwan callpachacushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana wiyacushanpita ñacayman éhayaran.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa shimín munayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa aflash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa shunguncaman éhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musyacächin.

<sup>13</sup> Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycan. Llapan pacarashan-tapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis tapumäshunpaj.

*Jesús mayur cüra cashan*

<sup>14</sup> Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan. Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman lapan shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu.

<sup>15</sup> Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachachu purishan wichan supay juchacachiya munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu.

\* 4:3 Salmo 95.11. \* 4:4 Génesis 2.2. \* 4:5 Salmo 95.11. \* 4:7 Salmo 95.7-8.



<sup>16</sup> Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacaychu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämamanchi.

## 5

<sup>1</sup> Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman çuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunapaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masina cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran.

<sup>2</sup> Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan.

<sup>3</sup> Tantiyayuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

<sup>4</sup> Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana çayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman çhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur çhuraptinraj, mayur cüra cayman çhayaran. <sup>5</sup> Washäcuj Jesús pis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman çhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.\*

<sup>6</sup> Juclächüpis musyachicuran:

«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cüra canqui» nir.\*

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús cay pachachu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuy pita jishpiyacachillamay, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>8</sup> Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman çhayanapaj. Chayraj wiyacuj cayta yaçhacusha.

<sup>9</sup> Wiyacuj cayta yaçhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinchu cawachinanpaj.

<sup>10</sup> Jananmanpis unay Melquisedecta çhurashan-jina mayur cüra cananpaj çhurasha.

*Irmänucunata piñapashan*

<sup>11</sup> Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaçhachinajpaj. Ichanga upa-tucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu.

<sup>12</sup> Juccunata yaçhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu.

<sup>13</sup> Chuchuj mallwa-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaçhacunquirächu.

<sup>14</sup> Sinchi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

## 6

<sup>1</sup> Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj Jesús pa willapanta ichic-ichicllata yaçhacushallanchiwan ama cacushunchu. Unay yaçhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui juchaçu cawar wanacuy pita, Tayta Diosninchiman yupachicuy pita,

<sup>2</sup> ushyacuypitawan awicuypita,\* pipa umanta yataycur mañacuypita, wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita.

<sup>3</sup> Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.

<sup>4-6</sup> Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungunman Tayta Diosninchipa shimin çhayaran. Manchapacur cawaran. Espiritu Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish juyaran. Paypa maquinchu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy caycaptinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta

\* 5:5 Salmo 2.7. \* 5:6 Salmo 110.4. \* 6:2 Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj.

Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman éhuran. Pampaman éhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta mana camäpácungachu.

<sup>7-8</sup> Éhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan éhacraman tamyachimun. Waquin éhacraçhu sumaj micuy wayun. Waquin éhacraçhümi ichanga juyu casha jaçhacunalla wiñan. Çhacra-yupay waquin runapis Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

*Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunapaj willapashan*

<sup>9</sup> Wawallau wawa, tincuchiypa piñapëshaj manash nanashcashunquichu. Jamicuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washëshushpayqui maquinçhu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis rurarcaycanqui.

<sup>10</sup> Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.

<sup>11</sup> Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman. Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman yupachicushun. Paycuna mana ishcaycuimsatachu yarpaj. Manchäga Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran. Chayrämi shuyarashantapis éhasquiran.

<sup>13</sup> Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi Abrahamta aunir, pitapis mana ashirancho shiminta éharcucächinanpaj. Manchäga quiquillan auniran:

<sup>14</sup> «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapëshayqui. Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.\*

<sup>15</sup> Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishantapis éhasquiran.

<sup>16</sup> Runacunam ichanga imatapis aunir éhasquinanpaj juc mayur runataraj shiminta éharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan éharcunanta yupachicun.

<sup>17</sup> Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchicunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquillunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta éharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir.

<sup>18</sup> Canan sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta éharcucächinanpaj. Payga mana llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinçhu charämänanchipis jatun cushicuyman éhurananchi.

<sup>19-20</sup> Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayashan-jina nuwanchipis éhayashunpaj. Unay cüracuna Tayta Diosninchiwän tincuj aywar, wasinçhu raquiraycaj bayita wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman éhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna éhayasha nuwanchi-raycur mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi llucshingachu.

## 7

*Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan*

<sup>1</sup> Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta Camaj Tayta Diosninchita mañacapuram. Chay wichan auquillunchi Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin, Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapuram: «Taytallau Tayta, Abrahamta ima-aycaçhüpis yanapaycullay» nir.

<sup>2</sup> Chaynuy ruraptin, cuyachicuynta Abraham raquirupuran. Marcacunata maganacuyçhu íchipurir, imatapis jíchupacamushanta éhuncapita jucta-caman Melquisedecta jararan.

Rimayninçhu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan.

<sup>3</sup> Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis mana musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu. Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana imaypis ushyacangachu.\*

<sup>4</sup> Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chaychi unay auquillunchi Abraham cuyachicuynta éhuncapita jucta-caman jararan.

\* 6:14 Génesis 22.16-17. \* 7:3 Génesis 14.17-20.

<sup>5</sup> Jipatapis Levípa yawar-masincuna cūra cayman éhayar, Moiséspa shimín mayna camacächish caycaptin, imatapis éhuncapita júcta-caman marca-masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna caran.

<sup>6-7</sup> Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi, auquillunchi Abrahampita éhuncapita júcta-caman éhasquiran. Jinarcur allí cawayman éhurar, Tayta Diosninchita mañacupuran: «Taytallau Tayta, sumaj yanapaycullay, ari» nir:

Musyashanchinuytis mayur runa Tayta Diosninchita mañacupun pampa runata sumaj yanapananj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchí aunish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuranchu. Payga Abrahampaj Tayta Diosninchita mañacupuran.

<sup>8</sup> Levípa yawar-masincuna éhuncapita júcta-caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga cawaycanraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shimínchu wañucushanpita mana rimacuptin.

<sup>9-10</sup> Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna éhuncapita júcta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jarpitin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

<sup>11</sup> Levípa yawar-masincuna cūra cayman éhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchíwan tincuchir allí ricanacunapaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, júc casta cūra ricarimunanj allí caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cūra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cūra sumaj camacächisha Tayta Diosninchíwan allí ricanacunanchipaj.

<sup>12</sup> Chaura júcpa yawar-masin cūra cayman éhayaptin, Moiséspa shimínpis júc-nirajman ticracäcunan caran.

<sup>13-14</sup> Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judäpa willcan. Judäpa willcancuna cūra cayman éhayananpaj Moisés imaytis mana musyachicuranchu.

<sup>15</sup> Melquisedec-jina júc cūra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj.

<sup>16</sup> Mushuj cürata mana éhurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita.

<sup>17</sup> Unaypita-pacha Jesús-paj Tayta Diosninchipa shimínchu nin: «Melquisedec-jina cūra cayniquipita imaytis mana llucshinquipächu.»

<sup>18</sup> Chaynuy nir Moiséspa shimín llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran.

<sup>19</sup> Moiséspa shimín mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi júcpa shiminta éhasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu allí cawananchipaj. Paypa shimínman yupachicunanchi camacan.

<sup>20-21</sup> Cüracunalla cūra cayman éhuranacuptin, Tayta Diosninchí mana rimacuranchu. Jesús-pämi ichanga auniran:

«Cūra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.»

Nuwa, Tayta Diosniquí, quiquípa shimíwan aunishcaj.

Shimíta éharcümi» nir.\*

<sup>22</sup> Chaynuyta ñaupacaj parlanacushanta jipaču jaguisha. Júc parlanacushanmi ichanga sumaj allí. Aunishanta éharcucächinanpäpis quiquin Jesús-ta éhurasha.

<sup>23</sup> Unay cüracuna jatínaylla aruran. Júc wañucuptin, júcna yaycuran.

<sup>24</sup> Jesús-mi ichanga imaytis mana wañungachu. Cūra cayninpis júcpa maquinman mana éhayangachu.

<sup>25</sup> Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacupaycämanchi. Shiminta éhasquicur Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacupaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta munar Jesús-pa shiminta éhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

<sup>26</sup> Chay-niraj mayur cūra pishímaranchi. Jesús-ga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima júchanpis mana canchu. Imaysi mana júchallícushachu. Júchayuj runacunapa échapinpita raquir, Tayta Diosninchí janaj pachaman shuntacuran ñaupallánchu cawacunanpaj.

<sup>27</sup> Waquin mayur cüracuna quiquinpa júchantawan marca-masincunapa júchanta waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi júchancunata yarpapananj. Ricay ñawínchu allí cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesús-mi ichanga

\* 7:20-21 Salmo 110.4.

wañuyman échayar, quiquinpa caway-bídanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypácunanjaj.

<sup>28</sup> Unay wichan Moiséspa shiminta écharcur mayur cüracunata cargunman échuraran mañacapamánanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj écharcuyta mana camápacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchí échurashan mayur cürallapanta écharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

## 8

*Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Mañacapamánanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaéchu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirícha-caj lādunéchu jamaraycan.

<sup>2</sup> Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallanéchu, rasunpa-caj purichina jiru échaqui capilláéchu mañacapaycämänci. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchí jatarachishan.

<sup>3</sup> Cay pachaéchu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicucunatapís échurapunanjaj. Chaymi Jesúsispis Tayta Diosninchita imatapís jaranan camacaran.

<sup>4</sup> Cay pachaéchu cürá cayman Jesús mana yacuncunmanchu caran. Cay pachaéchu cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yachachishannuylla cuyachicucunata jararcaycan.

<sup>5</sup> Cay pachaéchu jarashancuna janaj pachaéchu jarashallanman tincun. Purichina jiru échaqui capilláéchu imatapís rurananpaj yachachir, Sinaí jírcaéchu tincur, Tayta Diosninchí Moiséssta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasita jatarachir, janaj pachaéchu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa rurankui.»\* Chaymi cay pachaéchu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaéchu rurashallanman tincun.

<sup>6</sup> Mayur cürá Jesúsmi ichanga janaj pachaéchuäna cürá cayninta sumaj écharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämänci. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaéchu cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchí parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

<sup>7</sup> Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchí yapay parlanacunan mana camacarannachu.

<sup>8</sup> Unay parlanacushanta runacuna mana écharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchí niran:

«Tayta Diosniqui caycä.

Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.\*

<sup>9</sup> Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.

Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.

Chaypis shimíta mana écharcuranchu.

Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.

<sup>10</sup> Parlanacunä junaj échayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shimí shungunman échayanga.

Tayta Diosnin capti, nuwallaman yupachicamanga.

Maquiéchu cawanga.

<sup>11</sup> Llapallanwan alli ricanacushaj.

Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.

Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: «Tayta Diosninchita richishayqui.»

<sup>12</sup> Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.

Juchallicushantapis mana yarparäshänachu.»\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchí yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypápacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypápacuptin, jungacaypana aywaycan.

## 9

*Tayta Diosninchipa wasinéchu unay wichan jarashan*

\* 8:5 Éxodo 25.40. \* 8:8 Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishçay marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricisirán: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir. \* 8:12 Jeremías 31.31-34.

<sup>1</sup> Unay-caj parlanacushanču Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru échaqui capillaču jaramanqui. Chay wasillaču tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran.

<sup>2</sup> Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartuču achqui ratachicunapis, jarashan tantata éhuráñan misapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir.

<sup>3</sup> Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimu» nir. Ishcan cuartuta bayítawan raquiraycächiran.

<sup>4</sup> Ruríču caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinčhüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguj garutinpis, läja rumíču isquirbiraycashañ Tayta Diosninchipa shiminpis éhuraraycaran.

<sup>5</sup> Babul jananchüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishcay quirubin íchiraycaran.\* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayču runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

<sup>6</sup> Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru échaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman.

<sup>7</sup> «Lugar Santísimu» nishan cuartumanmi ichanga wataču juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycaran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jaranan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

<sup>8-9</sup> Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru échaqui capillaču: «Lugar santísimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayita chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchichüraj pacaraycächinchi.

<sup>10</sup> Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yaéchachimashannuylla awicurcurpis, janajanallanman échayan. Shungunchicaman mana échayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

#### *Caway-bídanta Washäcuj Jesús jarashan*

<sup>11</sup> Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman échayasha. Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parlapaycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasíchüchu; manchäga janaj pacha achic-achicyaycaj wasíchüna parlapaycämanchi.

<sup>12</sup> Janaj pachachu mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga quiquinpa yawarninta. Wañuyman échayar, quiquinpa caway-bídantaraj Tayta Diosninchita jaranan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarninta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman éhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman échayananchipita Jesús jishpichimashcanchi.

<sup>13</sup> Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis, manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnira rupachishan uchpatapis machipurán. Chaycuna alli caran runa ricanallanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj.

<sup>14</sup> Juchaynajta ricamánanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-bídanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jaranan. Juchaynaj caycar, caway-bídanta jarasha wañuyupita jishpichimánanchipaj. Chayga rasunpa shungunchiman échayasha. Ichanga mana échayashachu yaparir-yaparir imatapis jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman échayachimánanchi caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita tantiyacunchi. Cawaycuj captin, paypa shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>15</sup> Chaura unay parlanacushanta mana écharcur, runacuna wañuyman échayaran. Chaymi jishpichimánanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman échayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acramashcanchi imaycamanpis maquinču cawananchipaj.

<sup>16</sup> Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nishannuylla écharcucánanpaj tistamintucuj wañucunanraj.

<sup>17</sup> Tistamintucuj cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana écharcucanrächu. Tistamintucuj wañucuptinmi ichanga, écharcucanga.

\* 9:5 Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricachaj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayču caycashanta.

<sup>18</sup> Chay-jina unay parlanacushan éharcucānanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran: «Cananga shiminta éharcucāchinanpaj yawarwan llanguichisha.»

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawarwanraj Moisés chajchuran. Puca jlluan jachacunata watarcur; tūritucunapa, capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta Diosninchi isquirbisha shimintapis chajchuran.

<sup>20</sup> Chajchur niran: «Tayta Diosninchi aunishanta éharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.»

<sup>21</sup> Yawarwan purichina jiru éhaqui capillatapis, llapan imancunatapis chajchuran.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

<sup>23</sup> Janaj pachaču-niraj rurash captinsi, purichina jiru éhaqui capillatapis, llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaču caycaj wasitawan llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli yawarraj pishiraycaran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capillaman Washäcuj Jesús mana yaycurancho. Manchäga janaj pachaman yaycur, Tayta Diosninchipa ñaupallanču parlapaycāmanchi.

<sup>25</sup> Cay pachaču watan-watan mayur cūra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru éhaqui capillaman yaycuran. Jesúsni ichanga quiquinpa caway-bidanta éhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashan imaycanpisi aypäcun.

<sup>26</sup> Quiquinpa caway-bidanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachači yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacāchishan wichan éhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bidanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa éhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcāna» nir alli ricamanchi.

<sup>27</sup> Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapāmāshunpaj.

<sup>28</sup> Washäcuj Jesúsni nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman éhayasha. Caway-bidanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta éhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

## 10

### *Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan*

<sup>1</sup> Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunanan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janananjanallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacāchipāmashanchimanmi ichanga mana tincurancho. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamāshun?

<sup>2</sup> Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu caran.

<sup>3</sup> Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawinču juchayuj caycashanchita musyanchi.

<sup>4</sup> Tūritucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachincho.

<sup>5</sup> Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta,

uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.

Manchäga runa yurināpaj camacāchishcanqui.

<sup>6</sup> Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuycunata jarashuptiquipis,

uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,

shunguyquiman mana tincuncho.

<sup>7</sup> Chaymi nishcā: «Caychu caycāllā, Tayta.

Shunguyqui munashanta rurashaj.

Shimiuchi isquirbirashan-jina llapanta éharcushaj.»\*

<sup>8</sup> «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuycunata jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincuncho» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman.

\* 10:7 Salmo 40.6-8.

<sup>9</sup> «Caychu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman churaran.

<sup>10</sup> Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman chayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

<sup>11</sup> Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächiranachu.

<sup>12</sup> Washäcuj Jesúsmi ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bidanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcur Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunman jamasha.

<sup>13</sup> Cananga cuncharyuncunata pampaman churanallanta shuyaraycan.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bidanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman churaran.

<sup>15</sup> Espiritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Parlanacur jitapänacushä junaj chayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj.

Shungü munashanta tantiyacunga.

Shungunman chayaptin, llapanta charcunga.

<sup>17</sup> Llutanta rurashantapis, juchachu arushantapis mana yarpärashänachu.» \*

<sup>18</sup> Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

*Tayta Jesús pita mana witicunanpaj piñapashan*

<sup>19</sup> Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupaman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimo» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi.

<sup>20</sup> Caway-bidanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu.

<sup>21</sup> Mañacapanänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinchu caycan.

<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shungunchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shungunchiähüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi aunishanta charcun. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaçhacushunchu.

<sup>24</sup> Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata ruranchipaj, llaquipänacur cawananchipaj.

<sup>25</sup> Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana jutucanachu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj chayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.

<sup>26</sup> Pipis Jesús pa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu.

<sup>27</sup> Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninachu Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.

<sup>28</sup> Moiséspa shiminta pampaman churajcunata ishcy-quimsa tistügu captin, mana llaquipällar wañurachij.

<sup>29</sup> Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesüta ticrapur pampaman churajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesús ga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayay yawarinta jichash jipa parlanacushanta charcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espiritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman churaj runacuna ashllir ushyan.

<sup>30</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminchi nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquiéchu cawajcunata sumaj ricashaj.» \*

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

<sup>32</sup> Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaçhacushun. Jesús pi cashantapis tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu.

<sup>33</sup> Llapanpa ricay ñawinchiu magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman churashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa llaquipashcanqui.

\* 10:17 Jeremías 31.33-34.

\* 10:30 Deuteronomio 32.35-36.

<sup>34</sup> Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan imayquicunata jíchushuptiquisi: «Janaj pachaču imapis mana pishimangachu. Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir cáchaparishcanqui.

<sup>35</sup> Chaymi imaman chayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga allí cawayta tarichimashunpaj.

<sup>36</sup> Mana yamacállar yupachicuptinchi, shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimashunpaj.

<sup>37</sup> Shiminchüpis nin:

«Shamujga manasi aycállatana chayamunga.

Mana juyapacámunganachu.

<sup>38</sup> Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.

Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»\*

<sup>39</sup> Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchí ushyacayman chayachinga. Nuwanchim ichanga washämánanchicaman yupachicucänanchi.

## 11

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacunata ricacushun*

<sup>1</sup> Yupachicura: «Tayta Diosninchí aunishanta charcun» nir llapanta chasquicunchi. Aunishanta mana ricayarsi, camacáchinanta llapan shungunchiwan yupachicunchi.

<sup>2</sup> Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachicushanpita Tayta Diosninchí allí ñawinpa ricaran.

<sup>3</sup> Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi carancho. Tayta Diosninchí rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchí camashanta tantiyacunchi.

<sup>4</sup> Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta jararan. Waquin Cainmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta Tayta Diosninchí allí ñawinwan ricar, jarashantapis cushish chasquiran. Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta yarparanchi.

<sup>5</sup> Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicucuptin, allí ñawinwan Tayta Diosninchí ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchí shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycállata janaj pachaman apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchivan Henoc yáchänacuran.»

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Mana yupachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincuncho. Tayta Diosninchí cawashantapis, shiminta charcunantapis yupachicurmi ichanga, shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimashun.

<sup>7</sup> Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta Diosninchí imata rurantapis mana musyaycar, arcata ruraran yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, allí ñawinwan Tayta Diosninchí ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana yupachicushanpita wañuchiran.

<sup>8</sup> Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi: «Marcayquipita lluchshiy. Juc marcaču chacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchí auniptin, wiyacuran. Wiyacur, chaquin chayashanpa aywacuran.

<sup>9-10</sup> Yupachicucur aunishan marcaman chayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru chaqui wasillaču juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanču juyaran chacrata junanpaj Tayta Diosninchí auniptin. Abrahamga purichina jiru chaqui wasillaču cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman chayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

<sup>11</sup> Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchí aunishanta charcun» nir.

<sup>12</sup> Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashañču churiyácuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrilla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

<sup>13</sup> Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaču juyaran. Chacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchí aunishan chacraman mana chayarancho. Chaypis paypa maquinchu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran.

<sup>14</sup> Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi.

<sup>15</sup> Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran.

\* 10:38 Habacuq 2.3-4.



<sup>16</sup> Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaču alli marcacaman chayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquičhu cawan. Wasintapis janaj pachaču camacächishcă» nir.

<sup>17-18</sup> Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.

<sup>19</sup> Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

<sup>20</sup> Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman čhuran: «Taytallau Tayta, imachüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>21</sup> Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman čhuran: «Taytallau Tayta, imachüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

<sup>22</sup> Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishun-quipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

<sup>23</sup> Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapa Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuranachu.

<sup>24</sup> Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runayar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacuran.

<sup>25</sup> Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha aparicuyllaču cawan. Yawar-masícuna ñacayču cawaptinsi, paycunawan juyáshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir.

<sup>26</sup> Egipto mandajcuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pampaman čhuranantapis mana pingacuranachu. Tayta Diosninchipa acracuynin carmi, aunishanman sumaj yupachicuran.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Egipto marcapita lluchicuran. Mandaj ullguptinsi, mana manchacuranachu quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Chaypis ñawinwan mana ricaranachu.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pishtashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numralnintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta mana wañuchingachu» nir.

<sup>29</sup> Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui pachapajina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticachaj Egipto murucucunam ichanga yacuču shugupacaypa wañuran.

<sup>30</sup> Israel runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Jančhis junaj tumaycaptillan, marca jučhucäcuran.

<sup>31</sup> Mana wiyacujcunata marcantinta llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj chayaptin alli ñawinpa ricar, pachächiran.

<sup>32</sup> Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapanpita willapanajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis, Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>33</sup> Waquina yupachicur, japa marca runacunata maganacur ichipuran. Maquinču purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Tayta Diosninchi aunishantapis čhasquiran. Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran.

<sup>34</sup> Ratataycaj ninapis mana ruparanchu. Waquintana tucsiytapis mana camäpacuranachu. Waquin jishyaču carpis, allchacäcuran. Maganacuyčhüpis ichipuran. Yaycapacuj japa murucunatapis jarguran.

<sup>35</sup> Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushicuran. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman čhayan. Paycuna cunčharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu. Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta Diosninchiwan tincushaj» nir.

<sup>36</sup> Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur ushyaran. Waqinta cadinawan man-curnaran. Waqintana carsilchu wíhgarächiran.

<sup>37</sup> Waqinta sajmar ushyaran. Waqinta sirüchuan pullanpa muturiran. Waqinta tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna pishipacuymán chayar, jalapáchalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallanwan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman éhurash caran. Juyupa ñacachish caran.

<sup>38</sup> Chaymi échaquin échayashanpa aywacáriran. Chunyaj pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicáriran. Wasita mana tarir, uhcucunallaçu, maçhaycunallaçu pachacuran. Juyú runacuna ashllir ushyaran: «Chaycunata ama ricalláshunpishchu» nir.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchim ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan écharcushanta mayganpis mana ricaranchu.

<sup>40</sup> Ima captinpi, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapápis, nuwanchicunapápis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta écharcur, llapaninchita jishpichimáshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

## 12

### *Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticáshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacállar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

<sup>2</sup> Yupachicuyta sumaj yaçhacunananchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipápis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis échayachimáshunpaj. Ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, pingayman éhuraptinsi, cushish çhasquicuran. Alliman échayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandáshinanpaj Tayta Diosninchi dirícha-caj ládunman jamachiran.

<sup>3</sup> Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, jucháçu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipámaptinchipis, ama yamacáshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

<sup>4</sup> Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu.

<sup>5</sup> ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycárishcanquichuraj? Shimínchu anyapámanchi: «Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu. Piñapáshuptiquipis, ama jagayanquichu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.

Wamrachacushancunallata wascan» nir.\*

<sup>7</sup> Pi runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapámanchi. Chaymi ñacayçu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycáman» nir çhasquicunchi.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rima-panchu.

<sup>9</sup> Piñapámaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis çhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapámaptinchi, ¿manachu çhasquicushuwan? Au, çhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi.

<sup>10</sup> Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapámanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj.

<sup>11</sup> Piñapámaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanámanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaçhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi.

<sup>12</sup> Chaymi ama jutucáunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun.

<sup>13</sup> Maypa aywananchipápis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiyacañajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

### *Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan*

<sup>14</sup> Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran-qui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu.

\* 12:6 Proverbios 3.11-12.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquinmanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga.

<sup>16</sup> Esaúpa llupinapis ama jatinquichu. Payga warmi-pacha caran. Tayta Diosninchi-tapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, pachanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.\*

<sup>17</sup> Jinarcu, jichpa cayninta chasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Chasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

<sup>18</sup> Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaçu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra ichicurcuran.

<sup>19-20</sup> Curnita tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman chancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»\*

<sup>21</sup> Lllapanpis manchariypaj captin, Moisés nis: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuyan.»

<sup>22</sup> Jancunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaçu Jerusalén marcaman chayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinçu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman churarcaycan.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaçu apuntaraycan. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinçu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui.

<sup>24</sup> Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman chayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuyan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananata mañacuyan.

<sup>25</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaçu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj?

<sup>26</sup> Auquillunchicunata Sinaí puntaçu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»\*

<sup>27</sup> «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchipa maquinçu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacashunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman churashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun.

<sup>29</sup> Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

## 13

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.

<sup>2</sup> Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan anjilcunata pachächiran.

<sup>3</sup> Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilçu caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacayçu caycaj-yupay llaquipanquiman.

<sup>4</sup> Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama janapachinquichu. Janapachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Jillyallapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.»

<sup>6</sup> Chaymi payman yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Runa-masinchi imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama manchacushunchu» nir.\*

\* **12:16** Israel marcaçu jichpa-caj ullgu wamra ishcaj janapaypa irinsanta chasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuyan. \* **12:19-20** Éxodo 19.12-13. \* **12:26** Ageo 2.6. \* **13:6** Salmo 118.6.

<sup>7</sup> Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapashurayqui. Wañuy jananchu caycarpis, Tayta Diosnillanchiman yupachicurán. Chaymi paycuna-jina cawanquiman. Shimintapis ama junganquimancho.

<sup>8</sup> Taytanchi Jesucristu pi cashanpis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycamanpis cashannuylla cawacun.

<sup>9</sup> Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama chasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli juyänayquipaj ricsishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yachachishunqui. Mana ricsish micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. Manchäga llaquipäcuj car, imachüpis yanapashunqui.

<sup>10</sup> Chaypita unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawincho alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bidanta jarashanta yarpami ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.

<sup>11-12</sup> Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana yarparänanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cürä Tayta Diosninchipa wasin rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman jurguycur, ushaypaj ruparachiran. Maygan cürapis mana mallirancho. Nuwanchipa juchanchita jungananpämi ichanga Tayta Jesús caway-bidanta jararan. Marca wajtancho wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj.

<sup>13</sup> Chaymi unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman churashun. Ñacachimänanchi, ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun.

<sup>14</sup> Cay pachachu marcanchi ushyacanga. Shuyaycachimashanchi marcam ichanga mana imaypis ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachachu caycan.

<sup>15</sup> Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita alliman churashun. Shiminchiwan alliman churaptinchi, imatapis jarashanchita-yupay chasquin.

<sup>16</sup> Allita rurashanchitapis, runa-masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchitayupay chasquin. Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

<sup>17</sup> Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta chasquicushun. Paycuna ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana tarincho: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranchiquichu. Chapata ruraptiqui, willapashushayquipis yangallapaj canga.

<sup>18</sup> Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shungun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan.

<sup>19</sup> Manasi aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita sumaj mañacärinqui.

### *Ushyanan*

<sup>20-21</sup> Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.

Paymi wañuytapis Taytanchi Jesúsata cawarachimusha.

Jesúsaga uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.

Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis charcunanpäpis nuwanchi-raycur wañuyman chayasha.

Cananga Tayta Diosninchita shungun munashanta ruranchipäpis, shungunman tincushanta ruranchipäpis yanapaycämanchi.

Imay-imaypis Washäcuj Jesúsata alliman churayculläshun.

Chaynuy caycullächun.

<sup>22</sup> Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata willapärij.

<sup>23</sup> Irmänunchi Timoteo carsilpita lucshishana. Chayamuptin, watucuj shamur, pushamushaj.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia marcachu jutucuj irmänunchicunapis wamayäshunqui.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchi llaquipäshushayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

## San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesús pa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutín caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmánu cashpan Jerusalén marcachu jutucay irmánucunata maquinchu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesús pita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2-5; Hechos 15.13-21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacuna chu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdácuna juyupa chiquiparan. Waqinta wafuchiran. Waqinta carsilman wíchgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclá marcacunapa aywacáriran. May-chaychu tiyaptinpis, shacyáchinapaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

Chay-tucuychu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapánanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1-18*.

Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19-27*.

Llapan runata llaquipánanpita, ñacajcunata yanapánanpita: *Santiago 2.1-26*.

Shiminta chapacunapita: *Santiago 3.1-12*.

Tayta Diosninchita manchapacur cawanapita: *Santiago 3.13-18*.

Quiquillanpaj yarpačhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupánanpita: *Santiago 4.1-17*.

Puchuy-puchuy jananchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1-6*.

Ñacarpis mana yamacállar Jesús cutimunanta shuyánanpita: *Santiago 5.7-12*.

Mayur irmánucuna jishyáchucunapaj mañacapunapita, juchaču cawayta munaj irmánucuna wanacunanpaj yanapánanpita: *Santiago 5.13-20*.

### *Santiago wamayashan*

<sup>1</sup> Israel-masicuna, chay-tucuy marcaču cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.\* Munashallanta ruránapaj maquinchu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycárinqui, ari.

### *Ñacaypita tantiyachishan*

<sup>2</sup> Irmánucuna, ima ñacayman chayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman.

<sup>3</sup> Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yačhacunchi.

<sup>4</sup> Mana yamacállar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasáchicushunpáchu.

<sup>5</sup> Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Mana ricapáshunquipáchu. Manchäga wiyashunquipaj. Sumaj yanapáshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.

<sup>6-7</sup> Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama yarpačhacunquichu: «¿Mañacushäta chasquimangachuraj, manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipáchu. Chaqui újata wayra apacushan-jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa mashtacün.

<sup>8</sup> Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis, waran-waran junta-junta yarpačhacun.

<sup>9</sup> Irmánucuna, lluta runa car pishipacuychu cawaptiquisi, cushicárinquiman. Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricaycáshunqui.

<sup>10</sup> Puchuy-puchuy jananchu cawar pishipacuymán chayaptiquisi, cushicárinquiman. Tayta Diosninchi allí ñawinwan ricaycáshunqui. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna wayta-jina ushyacajlla.

\* 1:1 Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa chunca ishcayman (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna chunca ishcayman (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillánu chu nin: «doce tribus.»

<sup>11</sup> Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis, chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananču cawajcunapis rurayninwan tincuy-pa-tincushanču ushyapacayman chayan.

<sup>12</sup> Ñacayman chayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana wasguiptinchi, imay-camanpis ñaupanchu cawachimashun. Aunimashanchinuylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.

<sup>13</sup> Llukan rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana juchata aparicachinchi.

<sup>14</sup> Manchäga quiquin runa jucha rurayta munapan. Imanuyypis aywapun.

<sup>15</sup> Munapashanta rurar, juchallicun. Juchallaču cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawangachu. Manchäga wañuyllata taringa.

<sup>16</sup> Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman chayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi. Shimintapis charcun. Mana ishca-y-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi camashanpita intipis, quillapis caycan.

<sup>18</sup> Shiminta chasquicuptinchi, quiquin munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina ricamanchi.

<sup>19</sup> Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyamayquipaj rinriquita sumaj quičanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Jucla imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu.

<sup>20</sup> Warmijcunapis, ullgucunapis Tayta Diosninchi munashanta mana ruranchu.

<sup>21</sup> Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui, Tayta Diosninchi washäshunqui.

<sup>22</sup> Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga llapanta charcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana charcujcunaga rama-rama ispijuču runa jajllanta ricarar jungaycushanwan tincun.

<sup>24</sup> Jajllan imanuy cashantapis ricarar, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacar allita rurarmi ichanga, alli cawayta taringa. Tayta Diosninchi yanapartin, imachüpis alličhu lluchshinga.

<sup>26</sup> Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman; manchäga manacaj-lapämi manchapacushanpis. Shungun munashannuyypis mana cawannachu.

<sup>27</sup> Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis, wacchacunatapis yanapanman. Juchachüpis ama cawanmanchu. Chaynuycawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

## 2

### *Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinču cawar, llapan runata alli ricanquiman.

<sup>2-3</sup> Waquinniqui puchuy-puchuy jananču cawajcunata alli ricanqui. Pishipacuyču cawajcunatam ichanga pampaman churanqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa chayamuptin, ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupä-ñaupallaču jamashun.» Janra müdanash asyaycar runa chayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaču jamay. Pachallaču jamay.»

<sup>4</sup> Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman churar, çallitachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musyachicuycanqui.

<sup>5</sup> Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyču cawajcunatapis Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Manchapacuptin, aunishannuylla maquil-lanču cawachinga.

<sup>6</sup> Jamcunam ichanga pishipacuyču cawajcunata pampaman churaycanqui. Paycuna shungun munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananču cawajcunam ichanga alliman churaycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui. Aurturdäcunawanpis magari ushyachishunqui.

<sup>7</sup> Taytachacushanchi Jesustapis ashllir ushyan.

<sup>8</sup> Llukan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta charcun. Shiminchüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»\*

<sup>9</sup> Waquin-waquillanta alli ricarmi ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicar, quiquiquicunalla Moisés-pa shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj.

<sup>10</sup> «Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcü» nirpis waquinta mana charcurga, llapan-tana pampaman churaycanqui.

\* 2:8 Levítico 19.18.

<sup>11</sup> Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi nin: «Majayquita ama jananpachinchi.» Chaynuypis nin: «Ama wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runamasiquita wañuchirga, juchata aparicuyanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis pampaman churaycanqui.

<sup>12</sup> Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranyquipäpis sumaj yarpaçhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun munashannuylla cawashun.

<sup>13</sup> Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan runapa juchanta jurgapashan junaj allíchu llucshinquipaj.

*Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan*

<sup>14</sup> Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta çarcunquiman. Mana çarcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?

<sup>15</sup> Mä, yarpaçhacushun. Juc irmänush paçhanta ashir, jananta ashir çhayamunman.

<sup>16</sup> Çhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paçhayquitapis, janayquitapis mana pishichishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan shacyächipar, çallitachuraj ruraycanqui?

<sup>17</sup> «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga yupachicushayquipis mana musyacanchu.

<sup>18</sup> Pitapis mana yanaparga, çimanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü.

<sup>19</sup> «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

<sup>20</sup> Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranyquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

<sup>21</sup> Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jaranan.

<sup>22</sup> Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinchu sumaj tacyacaran.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yachänacun» nir.\*

<sup>24</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

<sup>25</sup> ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj çhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur paçhächiran. Marca-masincuna jatitachaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

<sup>26</sup> Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

### 3

*Shiminchichimantapis rimashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, yachajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yachaj cayta ama ashinquinmanchu.

<sup>2</sup> Llapanchi imallachüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicuncho. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu.

<sup>3</sup> Sumaj yarpaçhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcu, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi.

<sup>4</sup> Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chauffir purichin.

<sup>5</sup> Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi çhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan.

<sup>6</sup> Shiminchipis shansha-yupay caycan. Juchaman çhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

<sup>7</sup> Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacuçu tiyacunatapis yachacächiyta yachan.

\* 2:23 Génesis 15.6.

<sup>8</sup> Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj.

<sup>9</sup> Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman éhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchita camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi.

<sup>10</sup> ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman éhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushaycáshun? Irmänućuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

<sup>11</sup> Irmänućuna, imata ruranchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchguy yacu pashtamunmanchuraj?

<sup>12</sup> Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguy yacu mana pashtamunmanchu.

*Tayta Diosninchita yaćhayta camapämashanchi*

<sup>13</sup> Mayganiquipis yaćhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchita shungun munashannuy cawaycar, runa-masićuitapis yanapanquiman.

<sup>14</sup> Warmij carmi ichanga, ullguy carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchita maquinćhu cawaycä» nir.

<sup>15</sup> Manam janaj pacha Tayta Diosninchita chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinćhu cawanqui.

<sup>16</sup> Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaćhu arun.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchita yaćhaj cayta éhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pi-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyacunan. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu.

<sup>18</sup> Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

## 4

*Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>1</sup> Irmänućuna, ¿imapatataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparćhi chiquinacuyllaćhu aruyanqui.

<sup>2</sup> Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mićhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinćhu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui.

<sup>3</sup> Mañacursi, waquinñiqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchita mana imatapis éhasquinćhu.

<sup>4</sup> Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchita cunćhan jatarićhanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita cunćhan jatarishanta?

<sup>5</sup> Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchita runacunata llaquipar, sumaj michin.»

<sup>6</sup> Tayta Diosninchita jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchita wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»\*

<sup>7</sup> Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama éhasquipanćhu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchita maquillanćhu caway. Chaura paypis maquinćhu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwanpa yupachicunquiman.

<sup>9</sup> Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaćhar ama puriychu. Manchäga wiguicuita jichay. Ama cushicuj-tucunćhu. Manchäga llaquicuy.

<sup>10</sup> Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchita allićhu jurgushunćhapaj.

<sup>11</sup> Irmänućuna, ama jamurpänacunćhu. Jamurpänacur Tayta Diosninchita shiminta jungalaycur, quiquillayquipita yaćhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchita shiminta pampaman éhuranquimanćhuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchita jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunćhapaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpämänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

*Jatun-tucushanpita piñapashan*

\* 4:6 Proverbios 3.34.



<sup>13</sup> Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanchu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyámushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir.

<sup>14</sup> Waracuna imaman échanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Juchgutay-jina ricarircur, manasi aycállata illaricácun.

<sup>15</sup> Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.»

<sup>16</sup> Chaypis waquinniqui alläpa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui.

<sup>17</sup> Pipis musyaycar allita mana ruray, juchata aparicun.

## 5

*Puchuy-puchuy jananéchu cawajcunata piñapashan*

<sup>1</sup> Puchuy-puchuy jananéchu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquichünam. Ñacayman échanayquita musyaycar, atar cawanquiman.

<sup>2</sup> Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan.

<sup>3</sup> Wañuy janayquichu caycaptinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquillayquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitarpushunayquipaj.

<sup>4</sup> Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha.

<sup>5</sup> Cay pachachu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananéchu cushi-cushilla cawashcanqui. Shunguyqui munashallanta ruray, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman échanayquipaj.

<sup>6</sup> Chapacuyta mana camäpauptin, alli runacunatapis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

*Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesússta shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Chacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyantanaraj shuyan.

<sup>8</sup> Chacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.

<sup>9</sup> Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Jagayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman éhaycämuj-yupayna éhaycämun.

<sup>10</sup> Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachtinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

<sup>11</sup> Ñacachtinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

<sup>12</sup> Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana charcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

*Jishyachucunapaj mañacapushan*

<sup>13</sup> Chaymi ñacayman éhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacya-shacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman éhuranqui.

<sup>14</sup> Jishya charishuptiquisi, mayur irmänucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj.

<sup>15</sup> Yupachicur mañauptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu.

<sup>16</sup> Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyän.

<sup>17</sup> Unay willacuj Eläspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañauptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu.

<sup>18</sup> Yapay tamyananpaj mañauptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachachu micuypis wayuran.

<sup>19</sup> Irmänucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj.

<sup>20</sup> Pipis juc irmänuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuyypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

## San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesús pa purishijnin caran. Jesús pita willapácur chay-tucuy pa puriran. Willapácurushan pita uray-singaypash ruschu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2.1-5.42; 8.14-25; 10.1-48; 11.1-18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Pedro Israel irmánucunaman cartacuran. Auturdácuna ñacachiptin, irmánucuna marcanpita aywacáriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcanpita ñacachiptin tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipácu j cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawanapita, ñacarpis shacyácur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1-12*.

Tayta Diosninchi pa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13-2.10*. Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacánanpita, Washácu jta ricacur cawanapita: *1 San Pedro 2.11-4.19*.

Mayur irmánucuna tantiyachir irmánucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmánucunata wiyacunapita, irmánucuna cuyay-munaypaj cawanapita, supay mana íchipunapita: *1 San Pedro 5.1-13*.

### *Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, nuwa Pedro Washácu Jesús pa cáchan car cartacamü. Tayta Diosninchi pa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranchu, Galacia quinranchu, Capadocia quinranchu, Asia quinranchu, Bitinia quinranchu. Llapaniquiman cartacallämü.

<sup>2</sup> Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipápis Espíritu Santu yanapaycáshunqui. Chaymi Washácu Jesús pa shiminta chasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman chayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipápis, llapan juchanchi jungacánanpápis. Tayta Diosninchi llaquipayculláshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculláshunqui.

### *Tayta Diosninchi alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi alliman churayculláshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipámashpanchi Washácu Jesús ta wañuy pita cawarachimusha. Canaga Jesucristupa maquinchu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinchu imaycamanpis cawananchipaj llapan shungunchiwan yupachicuycanchi.

<sup>4</sup> Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachachu irinsanchitapis jumáshunpaj. Jumánanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta chasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimánanchi imanuy cashantapis tantiyachimáshunpaj.

<sup>6</sup> Maquinman chayachimánanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi. Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacaparishun.

<sup>7</sup> Ichanga ñacaycunata íchipuptin chiraj, llapan shungunchiwan yupachicushanchi musyanganga. Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga juripitapis mas alli. Chaymi llapan shungunchiwan yupachicuptinchi, ñacaytapis íchipuptinchi, Washácu Jesús cutimur alli ñawinwan ricamáshunpaj. Alliman churamáshunpaj. Allichu jurgamáshunpaj.

<sup>8-9</sup> Jesús ta mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan shungunchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimáshun maquinchu imaycamanpis cawananchipaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi jishpichimánanchipaj unay willacujcuna sumaj tapucacharan. Mayacacharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi cáchamunga?» nír. Jinarcu willacuran: «Sumaj llaquipámashpanchi Tayta Diosninchi juc runata cáchamunga washámánanchipaj» nír.

<sup>11</sup> Espíritu Santu rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli cayman chaynantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pi cashantapis, imay chayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran.

<sup>12</sup> Chaypis tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi. Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita Espíritu Santuta cáhamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujuna Jesúsita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta munaran.

*Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchi willapashan*

<sup>13</sup> Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchi lapan shungunchiwan yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj.

<sup>14</sup> Irmänucuna, lapan shungunchiwan yupachicuyar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu.

<sup>15</sup> Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun.

<sup>16</sup> Shiminchüpis nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama aparicunquimanachu.»\*

<sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayä» nir cay pachachu jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis rurashanman-tupu lapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis mana chapangachu.

<sup>18</sup> Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha juchallaachu cawaricaycanqui. Jucha aparicuyllaachu cawaycaptiquisi, Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa chaninwanchu, jillaypa chaninwanchu rantishcashunqui;

<sup>19</sup> manchäga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyinpan. Wañuptin, allinnin uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi chasquisha.

<sup>20</sup> Cay pachata mana camallarray, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman chayananpaj Tayta Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha.

<sup>21</sup> Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashan janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchi yupachicunanchipaj, aunishanta shuyaranchipaj yanapaycämanchi.

<sup>22</sup> Cananga Jesús pa shiminta chasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, lapan irmänuwan alli ricanacuyta yachacushcanqui. Chaymi lapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga.

<sup>23</sup> Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta chasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.

<sup>24</sup> Chaymi nin:

«Runa jiwa-yupay.  
Callpayuj cayninpis,  
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.  
Jiwa chaquijlla.  
Waytapis ñallpujlla.

<sup>25</sup> Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»\*  
Paypa shimin alli willapa. Jesúsita willapashcashunqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu.

<sup>2</sup> Manchäga iti lichita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin chayman. Shunguyquiman chayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquilanchüna cawanquipaj.

*Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina.

<sup>4</sup> Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acacusha.

<sup>5</sup> Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinchu

\* 1:16 Levítico 11.44-45. \* 1:25 Isaías 40.6-8.

purichimashun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cūra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis çhurasashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinçu alli cawananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminçu isquirbiraycan:

«Alli rumita Jerusalén marcaçu çhurashaj.

Jallarachij simintu rumita quiquï acracushaj.

Allinninta çhurashaj.

Pipis chay rumiman yupachicur, alliçu llucshinga.»\*

<sup>7</sup> Chaymi Jesústa çhasquicujcunata Tayta Diosninchi alliçu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman çhayan. Tayta Diosninchipa shiminçu nin:

«Wasi rurajcuna: «Çay rumi mana allichu nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj çhurasha.»\*

<sup>8</sup> Jananmanpis nin:

«Tunichicuj rumi. Cuçhpächicuj rumi.»\*

Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

<sup>9</sup> Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinçu puriyçächimanchi. Cūra cayman çhurasashcanchi. Acracamashcanchi shungun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapacunanchipaj. Ñaupata juchallaçu arur, chacajçu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiyacur, achquiçu-jina Tayta Diosninchipa maquinçu cawaraycanchi.

<sup>10</sup> «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinçhüchu cawashcanqui.

Mana llaquipäshurayquipishchu.

Cananmi ichanga maquinçhüna cawaycanqui.

Llaquipaycäshunquina.»\*

### *Cuyay-munaypaj cawashun*

<sup>11</sup> Irmänucunallau irmänü, cay pachaçu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi juchata ama aparicushunchu. Juchallaçu arur shungunchi munashallanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.

<sup>12</sup> Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu. Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman. Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman çhura: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar cawaran» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchita alliçu jurgunayquipaj mayur auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinçu cawanchi.

<sup>14</sup> Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi çhurashta llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata alliçu jurgunanpäpis.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi alli cawananchita munan. Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita rimananchipaj.

<sup>16</sup> Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaçu ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinçu cawar, shungunman tincushallanta ruranqui.

<sup>17</sup> Llapan runata alli ricanqui. Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui. Mandaj auturdätapis alli ricanqui.

<sup>18</sup> Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli ricanquiman.

<sup>19</sup> Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>20</sup> Jucha aparicushayquipita ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.

<sup>21</sup> Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.

<sup>22</sup> Payga juchata mana aparicushachu.

Pitapis mana llullapashachu.

<sup>23</sup> Runacuna ashliptinsi, mana ashllirancho.

Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.

Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui» nir.

\* 2:6 Isaías 28.16. \* 2:7 Salmo 118.22. \* 2:8 Isaías 8.14-15. \* 2:10 Oseas 2.23.

24 Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur ruschu wañuran.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta chasquicurana.

25 Unayga ujrakash uysha-yupay cawaranchi.

Cananmi ichanga ricamajninchimán cuticushcanchi.

Maquinchüna purichimanchi.

Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

### 3

#### *Majayujcunata piñapashan*

1 Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúsapa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin chasquicunga.

2 Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.

3 Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita churacuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanachu.

4 Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha lluschimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.

5 Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicurana. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij.

6 Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacurana. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llushinquipaj.

7 Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyancunquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparucy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

#### *Irmänucunata piñapashan*

8 Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarlla-jina alli ricana-cushun. Tantiyancushun. Pampaman ama churanacushunchu.

9 Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapashun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.

10 Shiminpis nin:

«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna, ama ashllicuchunchu.

Ama llullacuchunchu.

11 Juchata ama aparicuchunchu.

Manchäga allillata rurachun.

Pi-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.

12 Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.

Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.

Juchachu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»\*

13 Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli cawaptiqui, çpiraj chiquishunquiman?

14 Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurac cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharin-quichu.

15 Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman churanqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupashuptiqui, juclla tantiyachinqui.

16 Ichanga pampaman mana churallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesúsapa shiminta chasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

#### *Jesús-janan ñacachishan*

17 Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, chasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.

18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman chayaran.

\* 3:12 Salmo 34.12-16.

Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman chayachimänanchipaj.

Runa-masinchí caycar, wañuyta tariran.

Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.

<sup>19</sup> Jinarcu unaypita-pacha wiçgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta íchipushcä» nir.

<sup>20</sup> Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacurancho. Mana wiyacuptin, Noé bütiita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchí shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacuçu wampuyllapa jishpichiran.

<sup>21</sup> Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacuçu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchí jishpichimanchi maquincho cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shungunchiwan wanacushanchita musy-acächin.

<sup>22</sup> Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunchüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquincho purin.

## 4

<sup>1</sup> Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Pay-jina ñacar, jucha rurayta mana munapäshunnachu.

<sup>2</sup> Juchaçu aruj runacuna-jina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun.

<sup>3</sup> Unayga jamcunapis juchallaçu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaçu arushcanqui. Paçhallaquipaj ashishcanqui. Upyallaçu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shimincho miçhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui.

<sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaçu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui.

<sup>5</sup> Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchí jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquincho caycan.

<sup>6</sup> Chaypämi wañushcunata Jesúspa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawincho cawarcaycanraj.

### *Yanapänacuypta tantiyachishan*

<sup>7</sup> Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway.

<sup>8</sup> Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juçlla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu.

<sup>9</sup> Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchí yächayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yächananchipaj yarpayta camapämashcanchi. Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui.

<sup>11</sup> Pipis willapäcur, Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta Diosninchí tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta Diosninchita alliman çhurashun. Alliman çhurashanchita Washäcuj Jesús camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

### *Ñacachishcunata shacyächishan*

<sup>12</sup> Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman çhayarpis, ama llaquicärinquichu: «¿Imanirraj ñacaycä?» nir.

<sup>13</sup> Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar, cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicaycaj cutimuptin, jatunpa cushicushunpaj.

<sup>14</sup> Washäcuj Jesúsata çhasquicushayquipita pipis ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espiritu Santu yanapaycämanchi.

<sup>15</sup> Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita, juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pingayman çhayanayqui camacan.

<sup>16</sup> Washäcuj Jesúsata çhasquicushayquipita ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúsapa maquincho cawaycächimanqui» nir.

<sup>17</sup> Cananga Tayta Diosninchipa maquincho cawajcunataraj ñacachiya jallaycusha. Nuwanchipis ñacayman çhaycaptinchi, ¿Jesúsapa shiminta wasguipajcuna imamanraj çhayanga?

<sup>18</sup> «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman chayaptin, ¿mana manchapacuj juchaču aruj runacuna imamanraj chayanga?»\*

<sup>19</sup> Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanču cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta čarcun. Llapanta Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi cačharimäshunpächu.

## 5

### *Irmänucunata piñapashan*

<sup>1</sup> Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawïwanraj ricashcă. Munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj. Chaymi anyapäshayqui.

<sup>2</sup> Uyşiru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman čurasha mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushicushilla ricanayquita munaycan. Jillayllata ama ricaranquimancho.

<sup>3</sup> Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimancho. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman.

<sup>4</sup> Jesús cutimur, mayur irmänucunata ricaj cashpan, alli cawayman čuramäshunpaj. Alli cawayman čuramashanchi imaypis mana ushyacangachu.

<sup>5</sup> Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama allitucunquimancho. Manchäga tantiyanacur imächüpis yanapänacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapancho.

Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

<sup>6</sup> Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinču cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, alliču jurgamäshunpaj.

<sup>7</sup> Llaquipämänci. Chaymi imapitapis ama yarpächacushuncho. Manchäga paypa maquinču cawar, llapanta willashun.

<sup>8</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanči. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj.

<sup>9</sup> Chaymi sumaj ičhipushun. Jesús pa maquinpita ama witicushuncho. Cay pachaču mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan.

<sup>10</sup> Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús pa maquinman čuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämashun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu.

<sup>11</sup> Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman čurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämänci. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>13</sup> Babilonia marcaču jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.\*

<sup>14</sup> Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.

Tayta Jesucristupa maquinču cawajcuna lapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

\* 4:18 Proverbios 11.31. \* 5:13 «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycăhij.



## San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmānucunaman. Paycuna juclā marcacunachu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananchu captin, irmānucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananchu captin, Pedro yapay cartacuran irmānucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana junganapaj, Tayta Diosninchita wiyacur cawanapaj, pantachicujcunapa shiminta mana chasquinapaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapanapita: *2 San Pedro 1.1-11.*

Wañuy jananchu caycashañpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawanapita: *2 San Pedro 1.12-21.*

Pantachicujcunapa shiminta mana chasquicunapita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1-22.*

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawanapita: *2 San Pedro 3.1-18.*

*Pedro wamayashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúsapa mandu-rurajnin cashpä, cachan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta chasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, cacha-masintita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamānanchipaj.

<sup>2</sup> Cananga Tayta Diosninchi llaquipaycullāshunqui. Alli cawayman churaycullāshunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, Taytanchi Jesúsapa maquinchu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

*Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan*

<sup>3</sup> Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycāmanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinchu puriyächimanchi.

<sup>4</sup> Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycāmanchi. Aunishanta charcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuyupita witicunanchipaj yanapaycāmanchi.

<sup>5</sup> Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pi cashantapis sumaj tantiyacushuwan.

<sup>6</sup> Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan.

<sup>7</sup> Shungun munashallanta rurarna, irmānunchiwanpis llaquipānacārishuwan. Llaquipānacuycaruna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipāshuwan.

<sup>8</sup> Willapashajcuna shunguyquiman chayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipāmi chasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúsapa shiminta chasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.»

<sup>9</sup> Willapācushāta mana charcujcunam ichanga japra runa mana tantiyay-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis mana yarparannachu.

<sup>10</sup> Irmānucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinchu cawashayquipis musyacānanpaj payta manchapacur cawanquiman. Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymānpi mana chayanquipāchu.

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristu Washāmajninchi. Paypa maquinchu cawanayquipaj mana sasächicunquipāchu. Maquinchu imay-imaycāmanpis cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish chayachishunquipaj.

*Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun*

<sup>12</sup> Chaymi: «Llapanta tantiyacushcā» niptiquisi, tantiyachishayqui Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj.

<sup>13</sup> Alli cawanayquipaj cawashācaman piñacuycāshayqui.

<sup>14</sup> Wañuyjanāchūna. Tayta Jesús musyachimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir.

<sup>15</sup> Ichanga llapanta tantiyacunayquipaj sumajra japiñapāshayqui. Chayrämi wañucuptipis, shimita yarparanquipaj.

*Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjay willapashan*

<sup>16</sup> «Washäcuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapäcushäga mana ninshinshillachu. Munayniyuj cashanta musyá. Nawíwanraj achic-achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricará.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchi alliman churaran. Allíchu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»

<sup>18</sup> Rinríwan nuwacuna wiyará. Jirca puntachu juturpaycapti, Tayta Diosninchi rimamuran.

<sup>19</sup> Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachicunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tantiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cutimur, waraj istrilla-yupay cushicachimashunpaj. Shungunchipis achicyacäcunga.

<sup>20</sup> Chaypis sumaj tantiyacunqueiman. Unay willacujcuna rimashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.

<sup>21</sup> Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapäcuran. Mana umallanpitachu isquirbiran. Manchäga Espiritu Santu rimachiptin, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

## 2

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Israel marcachüpis: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis yachachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yachachishunquipaj. Paycunapis rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesúsata wasguipan. Payga washänanraycur wañuyman chayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita juclla ushyacayman chayanga.

<sup>2</sup> Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta achcaj yachacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis waquin runa pampaman churanga.

<sup>3</sup> Jillayniquita ushyapashunayqui-cashallan imatapis willapashunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana jishpingachu. Chayman chayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi camacächiran.

<sup>4</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wichgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga.

<sup>5</sup> Noé cawashan wichanpis juchachu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinchu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananjay. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janchis castantinta jishpichiran. Juchachu arujcunatam ichanga yacuan illarachiran.

<sup>6</sup> Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushwaran. Uchpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj.

<sup>7</sup> Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata aparicullar cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran.

<sup>8</sup> Waran-waran jucha aparicushanta ricar, mayar, shungunpis nanasharaj.

<sup>9</sup> Sumaj tantiyacushun. Maquinchu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchachu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj chayamunancaman.

<sup>10</sup> Sumaj ñacachinga warminar, runanar marca-pingaychu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuywillanpis mana canchu. Janaj pachachu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan.

<sup>11</sup> Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman churanchu. Tayta Diosninchipa ñaupanchu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

<sup>12</sup> Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis rurán. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman chayanga.

<sup>13</sup> Runa-masinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinchu juchata aparicullar cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicächan.

<sup>14</sup> Ricashan warmita munapan. Jucha aparicuyta mana yamacancho. Lluta runacunatapis yachachin juchata aparicunanpaj. Runa-masinpá imancunatapis jíchur ushyan. Pasaypa juyu runa.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta rurán.

<sup>16</sup> Balaam llullacuj aywaycaptin, china búrun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mičharan.

<sup>17</sup> Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchí wíchgangapaj.

<sup>18</sup> Alli-tucullar, yačhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-pácha runa-pácha canal-lanpaj pitapis shacyáchin: «Tayta Diosninchí camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan.

<sup>19</sup> Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha aparicuyllačhu arun. Juchačhu arujcuna supaypa maquinčhu cawan.

<sup>20</sup> Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinčhu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchačhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Naupapitapis mas juchata aparicun.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman čhurallanpaj ama čhasquimancho caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmancho caran.

<sup>22</sup> Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntačhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipansi. Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitučhu jučhparin» nir.

### 3

#### *Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, ishcaj cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartačhu willapaycaj.

<sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunqueiman. Jesúspa cačhancunapa shimintapis ama junganquimancho. Cačhancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinčhu purichimanchi» nir.

<sup>3</sup> Sumaj wiyacäriquinman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúspa shiminta čhasquicujcunatapis pampaman čhuringa.

<sup>4</sup> Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: «Cutimushämi» nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

<sup>5</sup> Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchí camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuanraj camaran.

<sup>6</sup> Pachajina llap-llapanintinta cay pachaya yacullawan ushyan.

<sup>7</sup> Canan wichanpis Tayta Diosninchí rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyaycay junaj čhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchačhu cawajcunata ushyarachinga.

<sup>8</sup> Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla.

<sup>9</sup> Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallančhu wañunanta mana munancho.

<sup>10</sup> Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrillacunapis ninawan chulluyapa ushyacanga. Cay pachapis llapanintin ushyaypa ushyacanga.

<sup>11</sup> Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun.

<sup>12</sup> Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrillacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa.

<sup>13</sup> Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchí shuyaraycächimanchi. Chayčhüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

<sup>14</sup> Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchí camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinčhu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu.

<sup>15</sup> Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran.

<sup>16</sup> Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaču isquirbiran. Cartancunaču sasa tantiyacunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman çhayangapaj.

*Cartapa ushyanan*

<sup>17</sup> Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta ama çasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicunquichu.

<sup>18</sup> Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tantiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-purasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúsllata imay-imaycamanpis allíchu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

## San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pî-pîman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chaytucuy marcacunachu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanču llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana çhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúsman tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1-4.*

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, juchanchita Jesús jungananpita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha rurayllata mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5-2.17.*

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana çhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18-27.*

Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchi wawancuna allillata rurar cawananpita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28-3.24.*

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchi tanta tantiyachicuy-cashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1-6.*

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchi shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchi Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananpita: *1 San Juan 4.7-5.12.* Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanpita: *1 San Juan 5.13-20.*

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21.*

### Jallarinan

<sup>1</sup> Wawacuna, Jesús pita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.

Payga Tayta Diosninchi shiminta camacächicuj. Cawachicuj.

Mana imasi captillanraj, cawaycaran.

Nuwacuna shiminta wiyashcă.

Ñawîwan quiquinta ricashcă.

Quiquinwan tincushcă.

<sup>2</sup> Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcă. Ricashăta willapăcurcaycă: «Imaycamanpis cawachimăshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchi pa ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha.

<sup>3</sup> Jesŭsta ricashăta, wiyashăta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.

<sup>4</sup> Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

### Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

<sup>5</sup> Cananga Jesucristupa shiminta willapăshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi çachqui allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu çhacaj ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj.

<sup>6</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi maquinču cawă» nirsi juchallaču cawaycar, paypa shungun munashanta mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchăga llullacuycanchi.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla cawanichi. Wawan Jesús nuwanichi-raycur rusču wañuyninpa juchanchitapis mana yarparannachu.

<sup>8</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchi shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirăchu.

<sup>9</sup> Juchanchita mana pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta çharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli ñawinpa ricamanchi.

<sup>10</sup> «Juchata mana aparicushcăchu» nir Tayta Diosninchi tapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana çhayanrăchu.

## 2

<sup>1</sup> Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicunayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurán.

<sup>2</sup> Wañuyman chayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta Diosninchi junganal-lanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana yarparänapaj.

<sup>3</sup> Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinchu cawashanchitapis musyanchi.

<sup>4</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirpis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>5</sup> Shiminta wiyacurmi ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun munashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinchu cawashanchipis musyacan.

<sup>6</sup> «Tayta Diosninchipa maquinchu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli cawashuwan.

<sup>7</sup> Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesús pa shimillan. Shiminta chasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna rinriquiman chayasha.

<sup>8</sup> Chaypis willapächushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajchu-jina mana cawanquinachu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur, achquiuchu-jina cawarcaycanqui.

<sup>9</sup> «Achquiuchu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajchu-jina cawaycanchi.

<sup>10</sup> Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquiuchu-jina cawaycanchi. Imächüpis mana juchallicunchinachu.

<sup>11</sup> Irmänunchita chiquiparmi ichanga, chacajchu-jina cawaycanchi. Chacajchu cawar, japa-jina puriyanchi. Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.

<sup>12</sup> Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>13</sup> Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, supayta ichipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.

<sup>14</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.

Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushayquipita, supayta ichipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.

<sup>15</sup> Wawacuna, juchachu arujcuna-jina ama cawashuwanachu. Jucha rurashancunatapis ama yachacushuwanachu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu.

<sup>16</sup> Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananchu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin.

<sup>17</sup> Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

#### *Washäcuj Jesüsta ticrapujpita willapashan*

<sup>18</sup> Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesüsta ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purir-caycan. Chaymi ushyacay junaj jananchichüna.

<sup>19</sup> Jesüsta ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriyacashancho witicurisha. Janan shungulla purishimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús camacächiyinipam ichanga Espiritu Santu yanagaycäshunqui. Jesüsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espiritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui.

<sup>21</sup> Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunachu.

<sup>22</sup> Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi caChamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesüsta ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesüstapis mana chasquicunchu.

<sup>23</sup> Wawan Jesüsta wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.

<sup>24</sup> Chaymi Jesústa chasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman chayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinchüpis, Wawan Jesúspa maquinchüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj.

<sup>25</sup> Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.

<sup>26</sup> Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü.

<sup>27</sup> Jesucristu camacächiptin, Espiritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinchu puriyacächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaçhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espiritu Santu yaçhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicuncho. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaçhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.

<sup>28</sup> Wawacuna, maquillancho cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushuncho. Ñaupanchüpis mana pingacushuncho.

<sup>29</sup> Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata rurán. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

### 3

<sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamracha-camashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquincho cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

<sup>2</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishimanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj.

<sup>3</sup> Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

<sup>4</sup> Juchallacho arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun.

<sup>5</sup> Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha.

<sup>6</sup> Chaymi Jesúspa maquincho cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchacho arujcunam ichanga Jesús pi cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinchüpis mana cawanchu.

<sup>7</sup> Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata rurán.

<sup>8</sup> Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquincho cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallacho arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawajcuna wawan cashpan juchacho mana cawanachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan.

<sup>10</sup> Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu rurán. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

#### *Llaquipänacuy pita tantiyachishan*

<sup>11</sup> Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi.

<sup>12</sup> Caínpa llupinpa ama jatishuncho. Payga supaypa maquincho cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallacho aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha.

<sup>13</sup> Irmänucuna, juchacho aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu.

<sup>14</sup> Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquincho cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquincho cawashanpita wañuyman chayanga.

<sup>15</sup> Chiquicuptinchi, wañuchicujta-jina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanchüpis mana imaypis cawashunpächu.

<sup>16</sup> Llaquipäcuyta yaçhacunananchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús chayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushuncho.

<sup>17</sup> Waquin irmänu pishipacuycho cawaycaptin, micuy jananchu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaçhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

<sup>18</sup> Wawacuna, janán shungulla ama llaquipänacärishuncho. Manchäga llapan shunguchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

<sup>19</sup> Llaquipānacuptinchiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi shungun munashannuypis cawaycanchi. Chayrāmi shungunchipis Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

<sup>20</sup> Juchallicushanchipita shungunchi llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli shungu cashpan shungunchitapis musyan.

<sup>21</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi: «Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimāshungachu: «Juchachu aruyanqui» nir. Manchāga: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawā» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi.

<sup>22</sup> Shiminta wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis, llapan mañacushanchita tarichimāshun.

<sup>23</sup> Shiminta charcunanchipaj Wawan Jesucristupa shimintaraj chasquicunanchi. Irmānunchicunawanpis llaquipānacārinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin.

<sup>24</sup> Shiminta wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinchu juc shungulla cawaycanchi. Payga mana imaypis cacharimāshunchu. Maquinchu cawashanchita tantiyacunanchipāpis Espiritu Santuta caçhamusha yanagāmānanchipaj.

## 4

### *Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunāpaj Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi yanapaycāman» nir niptinsi, llapanta ama chasquicunquichu. Manchāga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachachu achcaj pantachicujcuna riguichicur puriyacan: «Tayta Diosninchipa willacujnin cā» nir.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi caçhamush captinmi ichanga Espiritu Santu rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washācujninchi. Runa-masinchi. Cay pachachu yurisha.»

<sup>3</sup> Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu caçhamusha. Paycuna Washācuj Jesústa ticrapur supaypa maquinchu cawan. Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

<sup>4</sup> Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinchu purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinchu puriptinsi, ichipushcanqui.

<sup>5</sup> Pantachicujcuna supaypa maquinchu cawan. Shimin tincuptin, juchaçu aruj runacunawan sumaj yaçhānacun.

<sup>6</sup> Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Papis Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinchu cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-tupu pipa maquinchu cawashantapis musyanchi.

### *Llaquipānacuyapita tantiyachishan*

<sup>7</sup> Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipānacārishuwan. Llaquipānacunanchita Tayta Diosninchi yaçhachimanchi. Llaquipajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Maquinchu cawan.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi sumaj llaquipācuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi papis irmānunata mana llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinchūpis mana cawanchu.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi llaquipācuj cashanta tantiyacunananchipaj japallan Wawanta cay pachaman caçhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi.

<sup>10</sup> Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana yaçhashcanchichu. Manchāga paymi llaquipāmachanchi. Chaymi Wawan Jesústa caçhamusha nuwanchi-raycur wañuyman çhayanunpaj. Jesús quiquinpa caway-bidanta çhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuyta Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

<sup>11</sup> Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycāmptinchi, nuwanchipis llapan irmānunchicunawan llaquipānacārishuwan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchiwan papis mana tincushachu. Llapan irmānunchiwan llaquipānacur cawaptinchi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita tantiyacunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycāchimanchi.

<sup>13</sup> Sumaj tantiyacunananchipaj Espiritu Santu musyachimanchi. Espiritu Santu yanagāmashpanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchitapis, imaysi mana caçharimānanchitapis tantiyacunchi.

<sup>14</sup> Wawan Jesústa Tayta Diosninchi caçhamushanta nuwacuna ricashcā. Llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. Chaymi washāmānanchipaj caçhamushanpita mana manchacullar willapācuycā.

<sup>15</sup> «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan» nir chasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinchu purichin. Mana caçharinnachu.



<sup>16</sup> Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shungunchimanpis chayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi, maquinchu cawachimanchi. Mana imaypis cächarimäshunpächu.

<sup>17</sup> Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla shuyaycanchi. Cutimur, lapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.

<sup>18</sup> Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan cushishalla cawan. Ñacayman chayayta mana yarpannachu. Waquin runam ichanga llaquipäcuyta mana yachar mancha-manchalla cawan. Ñacayman chayananta yarparäcun.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapacunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi.

<sup>20</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchita manchapacur, maquinchüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuycanchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana.

<sup>21</sup> Paypa shiminta sumaj wiyacushuwan. Shiminchi nin: «Tayta Diosninchita manchapacur, runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

## 5

### *Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi*

<sup>1</sup> Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinchüpis cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar, irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita manchapacur maquinchu cawar, shiminta wiyacur, irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi. Shiminga mana sasa charcuychu.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna maquinchu cawar, jucha aparicuyta witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ichipunchi.

<sup>5</sup> Ichipunanchipaj Jesústaraj chasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.

<sup>6</sup> Jesucristu cay pachaman shamur, yacuchu ushyacuran. Ruschu wañur, yawarnintapis jicharan. Ichanga mana yacuan ushyacushallanchu Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga ruschu wañur yawarninta jichashanpis musyachimanchi. Espiritu Santupis llapanta musyachimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

<sup>7</sup> Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.\*

<sup>8</sup> Quimsa yarpay juc yarpaylla caycan. Espiritu Santupis, yacuchu ushyacushanpis, wañur yawarninta jichashanpis, lapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa cashanta.

<sup>9</sup> Runa-masinchipa shiminta chasquiyar, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachimanchi.

<sup>10</sup> Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis chasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana chasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi.

<sup>11</sup> Wawan Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachimanchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinchu cawar.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa Wawanpa maquinchu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi. Wawan Jesúspa maquinchu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

### *Ushyanan*

<sup>13</sup> Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta chasquicush caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam cartacaycämü.

<sup>14</sup> Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shungunman tincuptin, wiyamanchi.

<sup>15</sup> Mañacushanchita wiyaptin, lapan camacächishantapis musyanchi.

<sup>16</sup> Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita mañacapushun mana wañucunapaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita mana raquicächinchi. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta Tayta Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman runata chayachin.\*

\* 5:7 Waquin Bibliachu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachachu caycan: Tayta Diosninchis, Shiminta Camacächijpis, Espiritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachachüpis quimsan tantiyachimanchi: Espiritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. \* 5:16 Waquin runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana chasquicuy, shiminta mana wiyacuy.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman chayachimanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna juchachu mana arunnachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washamanchi. Supay mana yatapamanchinachu.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchipa wawan car, maquinchu cawashanchita musyanchi. Juchachu arujcunam ichanga supaypa maquinchuraj puriyca.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta musyanchi. Paymi Tayta Diosninchipi imanuy cashantapis tantiyachimashcanchi. Paypa maquinchu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinchupis cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchipi. Imaycamanpis maquinchu cawachimanchi.

<sup>21</sup> Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimancho. Chayllana.

## San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinenta liguinqui. Juan piman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Piman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: 2 *San Juan* 1.1-6.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imächüpis mana yanapänanpita: 2 *San Juan* 1.7-11.

Watucuj aywayta munashanpita: 2 *San Juan* 1.12-13.

*Juan wamayashan*

<sup>1</sup> Mamallau mama, wawantiquman cartacallämü.\* Ima allish Tayta Diosninchi acrushcashunqui maquinchu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapani Tayta Diosninchipa shiminta chasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa shimin shungunchiman chayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesüspis yanapaycullashunqui. Llaquipaycullashunqui. Allilla cawaycachillashunqui. Chaynuy cawachimashun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

*Llaquipänacuyypita tantiyachishan*

<sup>4</sup> Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincupti, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi.

<sup>5</sup> Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushächu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita.

<sup>6</sup> Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashanchi.

<sup>7</sup> Cay pachachu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesüsta ticrapujcuna chayta riman.

<sup>8</sup> Pantachishunayquipita maygantapis ama chasquipanquichu. Manchäga Jesüspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Chasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana chasquishunpächu.

<sup>9</sup> Pipsis Washäcuj Jesüspa shiminta mana wiyacur junta chasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinchüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinchu, Wawan Jesüspa maquinchu cawan.

<sup>10</sup> Pipsis juc willapata willapäcuycar chayapushuptiqui, ama jamachinquichu. Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu.

<sup>11</sup> «Wasi caycällan» nir chasquiparga, juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

*Cartapa ushyanan*

<sup>12</sup> Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui. Tincur, cushish juturpähunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapähayqui.

<sup>13</sup> Ñañayquipis Tayta Diosninchi acrushpan llapan wawantin wamayashunqui.\* Chayllana.

\* 1:1 «Mama, wawa» nir juc marcachu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj. \* 1:13 Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

## San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yächänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinču jutucuj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta alliču jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapānanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta alliču jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: 3 San Juan 1.1-8.

Deótrefes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótreresta mana ricacunapita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: 3 San Juan 1.9-12.

Watucuj aywayta munashanpita: 3 San Juan 1.13-14.

### Juan wamayashan

<sup>1</sup> Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan shungüwan llaquij.

<sup>2</sup> Yächänacushanchi-janan maquinču alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacaycä ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana charishunayquipaj.

<sup>3</sup> Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha: «Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi sumaj cushicushcä.

<sup>4</sup> Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa maquillanču cawaptin, jatunpa cushicü.

<sup>5</sup> Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui.

<sup>6</sup> Paycuna cayman éhayamur irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun.

<sup>7</sup> Chay irmänucuna Washäcuj Jesússpa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta mana éshasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis éshasquiparanchu.

<sup>8</sup> Chaymi yanapāshuwan Jesússpa shiminta chay-tucuyču willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapāshiyecanchi.

### Diotrefeswan Demetriupita rimashan

<sup>9</sup> Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishan-nishanta rurar mana éshasquicamashachu. Manchäga quiquin alliču llucshiyta munar, pampamanpis échuramasha.

<sup>10</sup> Shamur, rurashanman-tupu piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna éhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis miéchan. Waquin irmänunchita jutucuj irmänunchicunapita jargun.

<sup>11</sup> Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata rurancu. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pi cashantapis mana musyanchu.

<sup>12</sup> Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaptin, alliman jurgü.

### Cartapa ushyanan

<sup>13</sup> Willapānanpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana isquirbimümanchu.

<sup>14</sup> Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur, sumaj parlanacushunpaj.

<sup>15</sup> Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayāshunqui. Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycāshunquish.» Chayllana.

## San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmánucunata anyapānanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1-2.*

Janan shungu irmánucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3-16.*

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17-23.*

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman çhurananpita: *San Judas 1.24-25.*

*Judas wamayashan*

<sup>1</sup> Irmánucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinchu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipamanchi. Wawan cananchipaj acracamashanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi.

<sup>2</sup> Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipayculläshunqui.

*Pantachicujcunapita rimashan*

<sup>3</sup> Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita lapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta çharcummi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caçharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacānanpaj llapantapis allillata rurashun.

<sup>4</sup> Waquin runa irmānu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman çhuran. Maquinchu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta rurán. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman çhayanga» nir.

<sup>5</sup> Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinrancho ushyaypa ushyaran.

<sup>6</sup> Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wichgaycuran cay pacha ushyacānan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman çhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wichgaycuran. Cay pacha ushyacānan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga.

<sup>7</sup> Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninachu ñacaycächin lapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

<sup>8</sup> Paycuna imaman çhayash captinsi, chay pantachicujcunapita: «Tayta Diosninchi ricari-pamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis pampaman çhurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan.

<sup>9</sup> Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jichunacurpis, mana ullgüparancho. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.»

<sup>10</sup> Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyanchu. Chaypis pampaman çhuran. Ricaycarsi, uywacuna-jina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta rurán ushyacayman çhayanallanpaj.

<sup>11</sup> Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatín. Balaampa llupinpa jatir, jillayraycullar imatapis rurán. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

<sup>12</sup> Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata rurán. Manchapacuytapis mana yaçhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamyajallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüter wayunawan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquisch captin, sapirichun» nir.

<sup>13</sup> Mayu éhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman éhayan. Shicwaj istrilla illaricá cushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj éhayanga.

<sup>14</sup> Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.

<sup>15</sup> Llapan runapa juchanta jurgapánapaj shamunga.

Jucha aparicujcunata, pampaman éhurajcunata, llapanam ñacayman éhayachingapaj.

Juchachu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»

<sup>16</sup> Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis alli-tupan. Cushichipan.

*Irmánucunata piñapashan*

<sup>17</sup> Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Cañancunawan shiminta tantiyachimashcanchi.

<sup>18</sup> Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.»

<sup>19</sup> Paycuna chiquinacuyllaçu, irmánucunata raquicächiyllaçu arun. Mana Espiritu Santupa maquinçu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis rurán.

<sup>20</sup> Irmánucunallau irmánu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espiritu Santu shayächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi llaquiyçämaptinchi, maquillançu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipayçämanchi. Cutimur, shuntacamáshunpaj maquinçu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacállar shuyäcushun.

<sup>22</sup> Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunapaj.

<sup>23</sup> Supaypa maquinçu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillançu cawanapaj. Manchäga ninaçu ñacangapaj. Juchaçu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanán janra cashan-jina paycunapa shungunpis janra. Juchallaçu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypáshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

*Cartapa ushyanan*

<sup>24-25</sup> Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman éhurayculláshun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuy pita jishpichimánanchipäpis, juchaynajtá ricay ñawinman éhayachimánanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta cáchamusha washämánanchipaj. Paypa ñaupánman éhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

## San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmānucunaman. Chay wichan irmānucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marca pa mandajnin jatichaçar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar chaupin Patmos marcaman jarguran. Chaychu caycar, irmānucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janchis marcachu irmānucunaman cartacunapita: *Apocalipsis 1.1-20*.

Janchis marcachu jutucaj irmānucunaman cartacur waquinta allíchu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1-3.22*.

Janaj pachaçu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1-11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunapita: *Apocalipsis 5.1-6.17*.

Washānanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chāpachishanpita: *Apocalipsis 7.1-17*.

Janchis curnítata anjilcuna tucamuptin janchis castaraj ñacay ricarimunapita: *Apocalipsis 8.1-11.19*.

Washācuj Jesústa mayur Supay ichipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1-18*.

Runacunata warācuy chāpachishanpita: *Apocalipsis 13.1-18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janchis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1-16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapānanpita, ñacayman chayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1-20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaçu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawanapita, Jesús cutimunapita, wawancuna shiminta wiyacullar cawanapita: *Apocalipsis 21.1-22.21*.

### Jallarinan

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächināta llapan wawācunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran.

<sup>2</sup> Juanna llapan shungunwan willapācusha: «Wiyashāpis, ricashāpis Tayta Diosninchipa shiminni. Jesucristu llapanpapis sumaj tantiyachimasha» nir.

<sup>3</sup> Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicārinman. Liguishanta wiyajunapispis wiyacur, cushicārinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchichūna caycan.

<sup>4-5</sup> Irmānucuna, nuwa Juan cartacaycallāmü. Asia quinranchu janchis marcachu jutucaj irmānucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.

Imaypis mana ushyacajmi.

Cananga cutimungapaj.

Paypa ñaupanchu Espiritu Santupis, Washācuj Jesúspis llaquipaycullāshunqui.\*

Alli-allilla cawaycachillāshunqui.

Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.

Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.

Llapan runacunata auturdānintinta maquinchu purichin.

Payga llaquipāmanchi.

Nuwanchi-raycur ruschu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.

<sup>6</sup> Maquinchūna charāmanchi.

Tayta Diosninchipa mandunta rurur, cūra cayman churamashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.

Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman churaycullāshun.

\* 1:4-5 «Espíritu Santu» ninanta griego rimaychu: «janchis espíritu» nin. «Janchis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun.

Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.

Chaynuy caycullächun.

<sup>7</sup> Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämün.

Llapan runa ricanga.

Tucsiyapa wañuchijcunapis ricanga.

Ricar, chay-tucuychu llaquicuywan runacuna waganga.

Chaynuy caycullächun» nir.

<sup>8</sup> Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cá. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna. \* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

*Tayta Jesús Juanta ricaripushan*

<sup>9</sup> Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar chaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapächushäpita, Jesús-janan willapächushäpita.\*

<sup>10</sup> Chaychu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espiritu Santu charicarcamaptin, jipächu rimamujta curnita suynamujta-niraj wiyarä.

<sup>11</sup> Wiyacächiyapa nimiran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcu janchis marcachu jutucay irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranchu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»

<sup>12</sup> Chaura pi rimashantapis ricanäpaj juella tigräriä. Tigrar, juripita janchis lamparinta ricarä. <sup>13</sup> Lamparinunapa chaupinchu chaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ichiraycaran. \* Jasgu watun juripita caran.

<sup>14</sup> Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran.

<sup>15</sup> Chaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis chayash mayujinaraj caruman wiyacaran.

<sup>16</sup> Diricha-caj maquinwan janchis istrillacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa afilash cuchilla llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

<sup>17</sup> Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga diricha-caj maquinwan yataycamar, nimiran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu.

<sup>18</sup> Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis chayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquiächu caycan. Pitapis cawachüman.

<sup>19</sup> Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacana ima canantapis musyachinqui.

<sup>20</sup> «Canan tantiyachishayqui. Maquiächu charashä janchis istrilla janchis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janchis marcachu jutucay irmänucunata täpaycan. Maquiächu charashä janchis juri lamparinna janchis marcachu jutucay irmänucunawan tincun.»

## 2

*Éfeso marcachu jutucay irmänucunata cartacushan*

<sup>1</sup> Éfeso marcachu jutucay irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga janchis istrillata diricha-caj maquinchu charaycan. Janchis juri lamparin chaupinchu puriycan. Paymi nishunqui:

<sup>2</sup> «Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaächu arujcunantapis mana chasquipashcanquichu. Cachä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui.

<sup>3</sup> Chasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana cacharimashcanquichu. Mana yamacällar shimítapis wiyacushcanqui.

<sup>4</sup> Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimíta chasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui.

<sup>5</sup> Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquinancho. Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta yachashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimíta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunantapis illarachishayqui.

\* 1:8 Griego rimaychu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. \* 1:9 Patmos marca carsil-yupay caran. \* 1:13 «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúsaj yarpaycaran.



<sup>6</sup> Chaypis Nicolauspa jatirajncununa ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscununa imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincuncho.

<sup>7</sup> «Rinriyuj irmänucununa maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchichi churanga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.»

*Esmirna marcachu jutucuj irmänucunata cartacushan*

<sup>8</sup> Esmirna marcachu jutucuj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman chayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui:

<sup>9</sup> Ñacashayquitapis, pishipacuychu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananchu cawaj-yupay carcaycanqui. Chasquicäramashayquipita Tayta Diosninchichi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinriman chayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpän: «Tayta Diosninchichi maquinchu cawä. Wasinchu juturä» nir. Chaynuy yarparsi, Supaypa maquinchu cawarcaycan.

<sup>10</sup> Jamcunam ichanga ñacayta ama manchacärinquincho. Washa rimajcununa supaypa munayninta rurar, waquinniquita carsilman wichgachishunquipaj shimita wiyacushayquita musyapäshunayquipaj. Camacaptin, chunca junajlla ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy chayapushuptiquisi Tayta Diosninchichi mana wasgupaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.\*

<sup>11</sup> «Rinriyuj irmänucununa maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata wañurpis, cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-imaypis Tayta Diosninchichi maquillanchu cawanga.»

*Pérgamo marcachu jutucuj irmänucunata cartacushan*

<sup>12</sup> Pérgamo marcachu jutucuj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ishcanläpa aflash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui:

<sup>13</sup> Juyashayqui marcachu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis jamcununa llapan shunguyquiwan shimita wiyacushcanqui. Willacujni Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquincho.

<sup>14</sup> Ichanga waquin rurashayquicununa shungüman mana tincuncho. Musyapacuj Balaampa yächachishanta mana michashcanquincho. Balaamga mandaj Balacta shimiyan: «Israelcunata juchaman janchay. Uywata pishtar jircacunata jaraycur, mallichinacuchun.\* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu» nir.

<sup>15</sup> Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajncununa shiminta chasquicärishcanqui.

<sup>16</sup> Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla shamur, shimipita lluchshij ishcanläpa aflash cuchilluwan mana wanacujcunata ñacachishaj.

<sup>17</sup> «Rinriyuj irmänucununa maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata pacaraj manawan cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chaychu pipis mana ricsishan mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita chasquijcunalla ricsingapaj.»

*Tiatira marcachu jutucuj irmänucunata cartacushan*

<sup>18</sup> Tiatira marcachu jutucuj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa Tayta Diosninchichi Wawanmi. Ñawinpis nina-jina ratataycan. Chaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui:

<sup>19</sup> Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita, yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura yanapänacushayquita musyä. Maquinchu cawar ima ñacayman chayarsi, mana yamacämanquincho. Manchäga shungü munashanta waran-waran rurarcaycanqui.

<sup>20</sup> Chaypis waquin rurashayquicununa shungüman mana tincuncho. ¿Imanirraj juchachu aruj warmi Jezabelta mana michanquincho? Payga wawacunata pantachir niycan: «Tayta

\* **2:10** Castellänuchu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jächallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ichipushcanqui. Llapanta lallishcanqui» nir. \* **2:14** Griego rimaychu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchichi jungaycur imananpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imananpis yupachicushanta ricananpaj imaman richchacujcunata ruraj.

Diosninchipa shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu. Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis mallichinacushuwan» nir.\*

<sup>21</sup> Chay warmi wanacunanta munar, mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan.

<sup>22</sup> Chaymi juyu jishyaman chayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan puricuj warmiwan cacujuncatapis mana wanacushanpita ñacachishaj.

<sup>23</sup> Wañurachinapaj Jezabelpa llupinpa jatjuncunaman jishyata chayachishaj. Chayraj chaytucuy marcachüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachishayqui.

<sup>24</sup> Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana chasquipashcanquichu. «Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yachachin» niptinpis, mana chasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu.

<sup>25</sup> Ichanga cutimunacaman shimita ama junganquichu.

<sup>26</sup> Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata cutimunacaman shimita wiyacamaptin, marcacunata mandanapaj churashaj. Mandäshinapaj Papäni churamashan-jina paycunatapis mandaj cayman churashaj.

<sup>27</sup> Wiyacamajcunapa maquinman churapti, jiru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj. Alpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj.

<sup>28</sup> Llapanta ichipushanpita waraj istrillatapis jushapaj.

<sup>29</sup> «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

### 3

*Sardes marcachu jutucaj irmänucunaman cartacushan*

<sup>1</sup> Sardes marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga maquinchu Espiritu Santuta purichin. Janchis istrillatapis maquinchu charaycan.\* Paymi nishunqui: «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawaracayan» nishuptiquisi, jungaycäramashcanqui. Wañush-jina carcaycanqui.

<sup>2</sup> Sumaj yarpaçhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimita wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu mana allitachu ruraycanqui.

<sup>3</sup> Ñaupata Tayta Diosninchipa shiminta chasquicärirayqui. Shunguyquicaman chayan. Cananpis wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga suwajina mana yarpashpita chayapushayquipaj.

<sup>4</sup> Waquinniquim ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaracayanqui. Chaymi yuraj müdanash purishimänayqui camacan.\*

<sup>5</sup> Juchacuyta munapächishanta ichipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa jutuncuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu. Manchäga Papänipa ñaupanchu, anjilcunapa ñaupanchu nishaj: «Nuwaman yupachicaman. Maquichümi cawan.»

<sup>6</sup> «Rinriyuj irmänucuna maychu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

*Filadelfia marcachu jutucaj irmänucunaman cartacushan*

<sup>7</sup> Filadelfia marcachu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta charcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinchu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbita maquinchu charaycan. Puncunta quichaptin, pipis mana wíçghanmanchu. Wíçhgaptinpis, mana quichanmanchu. Paymi nishunqui:

<sup>8</sup> «Ima-imata rurar cawashayquita musyá. Ima allish shimita wiyacushcanqui. Runamasiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranyquipaj puncuta quichashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu.

<sup>9</sup> Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingayman chayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawipa ricashajta tantiyacur, ñaupayquichüpis jungurpacuycungapaj.

\* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita janapachiptin. \* **3:1** Espiritu Santupita rimar, griego rimaychu: «Tayta Diosninchipa janchis espíritu» nin. Janchis istrilla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. \* **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj

Tayta Diosninchipa ñaupanchu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ichipushanpaj.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan lllapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimïta wiyacamashayquipita washäshayqui.

<sup>11</sup> Cutiycamüna. Shimïta wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman çhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.\*

<sup>12</sup> Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata wasinçu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga janançu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaçu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquïpa mushuj jutitapis çhurapushaj» nir.

<sup>13</sup> «Rinriyuj irmänucuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

*Laodicea marcaçu jutucaj irmänucunaman cartacushan*

<sup>14</sup> Laodicea marcaçu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsqa ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: «Chaynuycaycullächun» nir.

Tayta Diosninchipa shimintapis lllap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima lllap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui:

<sup>15</sup> «Ima-imata rurur cawashayquitapis musyä. Jamcuna janan shungulla çhasquicaramashcanqui. Wasguimar, juella wasguiramanquiman. Çhasquicamar, lllapan shunguyquiwan çhasquicamanquiman.

<sup>16</sup> Janan shungulla çhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanäcü.

<sup>17</sup> Puchuy-puchuy janançu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaça.

<sup>18</sup> Rasunpa puchuy-puchuy janançu cawayta munar, shimïta lllapan shunguyquiwan çhasquicunquiman. Shimïga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaçu chulluchish caycan. Jalapaça puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwana tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi lllapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy.

<sup>20</sup> Sumaj tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar çhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun.

<sup>21</sup> Juchacuyta munapächishanta íchipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta íchipushäpita Papäni mandäshinapaj lädunman jamachimasha.

<sup>22</sup> «Rinriyuj irmänucuna mayçu juturarpis, Espiritu Santupa shiminta wiyacunman.»

## 4

*Janaj pachaçu Tayta Diosninchita manchapacushan*

<sup>1</sup> Chaypita ricapacuyñllächu ricäripti, janaj pachaçu puntu quicharaycamuran. Yapay curnïta suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nímaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima cananucunatapis ricachishayqui.»

<sup>2</sup> Niycaptillan, Espiritu Santu aptarcamaran. Janaj pachaçhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran.

<sup>3</sup> Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.\*

<sup>4</sup> Ishcay çhunca çhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaçu ishcaç çhunca çhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran.

<sup>5</sup> Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruyupa-bunrurur pashtamuran. Ñaupançu jançhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espiritu Santuwan tincun.\*

<sup>6</sup> Mandajpa ñaupançu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chippyaycaj chuya yacu ricacaran.

\* 3:11 Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

\* 4:3 Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin.

Chaymi rumipa culurninpita jutinta çhuran.

\* 4:5 Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Ĉuscun cawajcunapis intĭru jananĉhu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran.

<sup>7</sup> Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna tĭru-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj.

<sup>8</sup> Ĉuscun cawajcuna sujta cäpayuj-caman, ñawincunapis intĭru jananĉhu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:

«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.

Alli cawayninman pipis mana tincunchu.

Paynuycga mana canchu, mana canchu, mana canchu.

Paylla llapanpaj munayniyuj.

Imaypis cawacuj.

Mana ushyacaj.

Cutiycämuj.»

<sup>9</sup> Jamananĉhu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman ĉhuraptin, cushicuptin,

<sup>10</sup> ishcaj ĉunca ĉuscuwän (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman ĉhurarcaycaran. Maquinĉhu cawashanta musyachir curĭnanta pampaman ĉhuraycur, cantarcaycaran:

<sup>11</sup> «Taytallau Tayta,

Llapan runa manchapacuyülläshunqui.

Llapan runa allillaman ĉhuraycülläshunqui.

Munayniyuj cashayquipita alli ñawinwan ricaycülläshunqui.

Llap-llapanta camashcanqui.

Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

Jamllapita imapis cawan» nir.

## 5

### *Pitush papilta Washäcuj Jesús quiĉhashan*

<sup>1</sup> Chaypita jamananĉhu jamarajpa dirĉha-caj maquinĉhu pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilĉhu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quiĉhananpaj janĉhis pachapa sirawan lagaraycaran.

<sup>2</sup> Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächippa tapucuran: «¿Cay papilta päĉghananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quiĉhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir.

<sup>3</sup> Papilta quiĉcharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaĉhüpis, cay pachaĉhüpis, pacha rurinĉhüpis pipis mana caranchu.

<sup>4</sup> Papilta quiĉhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä.

<sup>5</sup> Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wagaynachu. Judäpa willcanpita yurij liyun» mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta iĉhipusha. Paymi munayniyuj janĉhis sirata quipsarcur papilta quiĉhananpaj.»

<sup>6</sup> Ricaycashächu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.\* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanĉhu, ĉuscun cawajcunapa ĉauptinĉhu, ishcaj ĉunca ĉuscuwän (24) mayurcunapa ĉauptinĉhu cawaycar iĉhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janĉhis caran. Janĉhis ñawi Espĭritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchis Espĭritu Santuta cay pachaman caĉhamuran llapan runata ricananpaj.

<sup>7</sup> Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ĉhasquiran.

<sup>8</sup> Papilta ĉhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ĉuscun cawajcunapis, ishcaj ĉunca ĉuscuwän mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun.

<sup>9</sup> Pitush papilta ĉhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ĉhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ĉhasquinayquipaj,

sirata quipsarinayquipaj.

Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay jishpichinayquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinĉhu cawananpaj yawarniquiwan runacunata jishpichishcanqui.

Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacächishcanqui.

\* 5:6 Apocalipsis libruĉhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman ĉhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bidanta Tayta Diosninchita jarasha.

Llapan runata marcantinta maquinchu purichinanpaj mandaj cayman churashcanqui.  
Runa-masinta mañacapunapaj cūra cayman churashcanqui.»

<sup>11-12</sup> Chaypita ricäripti, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna infiru jananchu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishca y chunca chuscuwän mayurcunawanpis, jamananchu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman churarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.

Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman chayashanpita alli ñawinwan ricanman.

Paymi munayniyuj.

Llapan ima-aycapis maquinchu caycan.

Yarpayniyuj.

Camacächij.

Llapan alli ricanman.

Llapan alliman churanman.

Llapan allichu jurgunman» nir.

<sup>13</sup> Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pacha chu cawajcunapis, cay pacha chu cawajcunapis, pacha rurinchu cawajcunapis, yacucuna chu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananchu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:

«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,

Imay-imaypis allichu jurgush caycullächun.

Alliman churaycullächun.

Alli ricash caycullächun.

Munayniyuj caycullächun.»

<sup>14</sup> Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir chuscu cawajcuna auniptin, ishca y chunca chuscuwän mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycäiran.

## 6

### *Pitush papilpa jarachanta quipsashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, Uysha juc sirata quipsariran papilpa liguanapaj. Quipsariptin, chuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiyapa jayacuran: «Llucshimuyña» nir.

<sup>2</sup> Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata chasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinchu purichinanpaj.

<sup>3</sup> Papilpa ishca y-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir.

<sup>4</sup> Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machitinta aptaparcu, cay pachaman cachamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.

<sup>5</sup> Papilpa quimsa-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir. Chaura ricäripti, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran.

<sup>6</sup> Chuscu cawajcunapa chaupinpita jucna rimaramuran: «Müchuy cachun. Runa cawanapaj quilu rigullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quilu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, binutapis ama ushyacächichunchu» nir.

<sup>7</sup> Papilpa chuscu-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyña» nir.

<sup>8</sup> Chaura ricäripti, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman chayachiran. Muntarajpa llucshiran pullantayupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, müchuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.

<sup>9</sup> Papilpa pichga-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinchu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapächushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunän tullpa puncunchu caycaran.

<sup>10</sup> Paycuna wiyacächiyapa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata rurancui. Shimiquita llapanta charcunqui. Juchallachu arujcunata, ¿imayraj juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin: «Chaycamalla»

nishácaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.

<sup>12</sup> Jinalla ricapacuyñllächu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti yana chicruman, yana jacu-nirajman tircacuriran. Quillapis yawar pucaman tircacuriran.

<sup>13</sup> Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina isträllacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran.

<sup>14</sup> Janaj pachapis lluylluyupa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu cháupinüchu islacunapis wacpa-cayman witicuriran.

<sup>15</sup> Chaura maçhaycunamanpis, chaga çhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Manda-jcunapis, auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananüchu cawajcunapis, munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi pacacuran.

<sup>16</sup> Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay, ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa ullgucarcärisha.

<sup>17</sup> Ullgucäcushan junaj çhayamushana. Ñacachimaptinchi, çpiraj íchipunga?» nir.

## 7

### *Wawancunata Tayta Diosninchi çhäpachishan*

<sup>1-2</sup> Chaypita çhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa çhuscun cantunüchu jucaman íchirpaycaran. Maquinüchu cay pachapis, yacucunapis caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran. Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücarancho. Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinüchu cawaj Tayta Diosninchipa çhäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana wiyacächiypa jayacuran:

<sup>3</sup> «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancunataraj urcunüchu-caman çhäpashaj. Chaypitataraj cay pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis ñacachinqui.»

<sup>4</sup> Chaypita wiyarä: «Paçhac çhuscu çhunca çhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunalata çhäpanqui» nimujta.

<sup>5</sup> Judä castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Rubén castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Gad castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

<sup>6</sup> Aser castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Neftalí castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Manasés castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

<sup>7</sup> Simeón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Leví castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Isacar castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

<sup>8</sup> Zabolón castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

José castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

Benjamín castacuna çhunca ishçaywan waranga (12,000) çhäpacuran.

<sup>9</sup> Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy marcacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran. Tayta Diosninchipa ñaupanüchu, Uyshapa ñaupanüchu yuraj müdanash, palman aptash íchirpaycaran.

<sup>10</sup> Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:

«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananüchu jamaraycan.

Paymi jishpichimajninchi.

Uyshapis washämajninchi.»

<sup>11</sup> Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayur runacunapis, intüru jananüchu ñawiyuj çhuscu cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita manchapacur, jungurpacuycur niran:

<sup>12</sup> «Chaynuy caycullächun.

Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.

Llapan alliman çhuranman.

Payga yarpayniyuj.

Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.

Llapan alli ricanman.

Payga munayniyuj.

Camacächij.

Chaynuy caycullächun.»

<sup>13</sup> Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup> Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»

Payna nimiran:

«Paycuna juyupa ñacayta ichipur, chayamusha.

Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi llapan juchantapis jungaycusha.

Cananga ima juchanpis mana canchu.

Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.

<sup>15</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycan.

Pagas-junajpis wasinchu manchapacurcaycan.

Tayta Diosninchipis chaupincho juyar, maquillanchu cawachinga.

Imaypis mana cächaringachu.

<sup>16</sup> Paycuna mana imaypis yarganganachu.

Imaypis mana yacunanganachu.

Intipis mana rupanganachu.

Acaypis mana wapunganachu.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa maquincho cawar, mana llaquicunganachu.

Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanchu caycar, waran-waran paycunata ricanga.

Uyshiru-jina sumaj ricanga.

Pashtaj yacuman pushanga.

Cawachicuj yacuta upuchinga.

Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

## 8

<sup>1</sup> Papilpa jançhis-caj lagarashan sirata Uysha quipsariptinna, janaj pachachu juc çhajçhanuy imapis mana wagacurancho. Llap-llapallan upällacäcuran.

<sup>2</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanchu jançhis anjil ichirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnütata çhasquiran.

<sup>3</sup> Juc anjilna juripita tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpachu insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänucuna mañacushanta çhayachinanpäpis.

<sup>4</sup> Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänucuna mañacushanpis Tayta Diosninchiman çhayaran.

<sup>5</sup> Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunnuruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Ilagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

### *Anjilcuna curnütata tucamushan*

<sup>6</sup> Jinarcur jançhis anjilcuna camaricuran curnütanta tucamunanpaj.

<sup>7</sup> Juc anjil curnütata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachachu yuratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rupariran.

<sup>8</sup> Juc anjilna curnütata tucaramuptin, jatun-caray puntata ratataycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran.

<sup>9</sup> Yacucunachu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Büticunapis pullan-yupay ushyacaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna curnütata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray ratataycaj istrilla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman.

<sup>11</sup> Istrillapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacäcuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

<sup>12</sup> Juc anjilna curnütata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrillacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacäcuran. Pagas-junajpis inti, quilla, istrillacuna yangallana achicyaran.

<sup>13</sup> Jinalla ricapacuynichu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariyapa nimiran: «Wawallau wawita. Waquin anjilcunapis curnütata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiyca curnütata tucaramunanpaj.»

## 9

<sup>1</sup> Juc anjilna curnütata tucaramuptin, juc istrilla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrilla shapshicucuna wiçgarashan chacaj pachapa lläbinta çhasquiran.

<sup>2</sup> Chaura chacaj pachapa puncunta quiçhariptin, jatun jurnupita jushtay lluchshimuj-jinaraj yana jushtay ichicarcamuran. Jushtay ichicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaracuran. Wayrapis mana wayraranchu.

<sup>3</sup> Jushtaypitana chucluscuna lluchshimuran. Chay-tucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran.

<sup>4</sup> Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawacunata ama ñacachiniquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaçhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu.

<sup>5</sup> Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachiniqui. Pichga quillantintin ñacachir, pitapis ama wañuchiniquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

<sup>6</sup> Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu.

<sup>7</sup> Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanchu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran.

<sup>8</sup> Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran.

<sup>9</sup> Intüru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.\*

<sup>10</sup> Çhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantintin runacunata ñacachiran.

<sup>11</sup> Chucluscuna chacaj pachaçu mandaj juyu anjilpa maquinchu puriran. Chacaj pachaçu juyaj mandaj anjilta hebreo rimayçu: «Abadón» nin. Griego rimayçhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.

<sup>12</sup> Caycaman punta-caj ñacay çhayamun. Punta-caj ñacay çhawaptinsi, ishçayraj çhayamunga.

<sup>13</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanchu juri tullpapa çhuscun isquinanpita rimaramuran. Curnita tucaj anjilta nimuran:

<sup>14</sup> «Jatun mayu Éufrates cantunçu wataraj çhuscu juyu anjilta pascamuy» nir.

<sup>15</sup> Pascaramuptin, çhuscu juyu anjil lluchshimuran murucucunawan pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj, chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish caran.

<sup>16</sup> Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran. Chay-chicaj cashanta wiyarä.\*

<sup>17</sup> Ricapti, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj caran. Shiminpita lluchshimuran jushtay, asujri, nina.

<sup>18</sup> Cawallupa shiminpita lluchshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacunata wañurachiran.

<sup>19</sup> Cawalluga shiminwanpis, çhupanwanpis runacunata wañuchiran. Çhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata juyupa ñacachiran.

<sup>20</sup> Chaypis wañuyupita jishpij runacuna jinallaraj juchata aparicurán. Juchanpita mana wanacananchu. Supaycunatapis, jircacunatapis taytachacuran. Manchapacunapaj jircaman ricchacujcunata maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunspita, rumipita, jirupita. Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyarpishchu. Mana purinpishchu.

<sup>21</sup> Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa ruraycunaçu arucaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran. Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

## 10

### *Unay willacujcuna rimashan çharucashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinçu yarpucämujta ricarä. Umanta turmanya wachcaraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran. Çhancan nina-jina warau-warauyaycaran.

<sup>2</sup> Tacshalla pitush papilpa aptaraycaran. Ichanga quiçharaycaran. Diricha-caj çhaquin jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj çhaquinna allpaman lluchcaraycaran.

<sup>3</sup> Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin, janaj pachapita jançhis räyu pashtaramuran.

\* 9:9 Griego rimayçu: «cäru de guirapita» riman. Chay wichan cawallu ishçay llantayuj cäruta jançhaj. Wañuchinacuyçu murucucuna cäruçu aywaj. \* 9:16 May-may murucucuna 200,000,000 caran.



<sup>4</sup> Janchis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycapti, janaj pachapita wiyacächiypana nimiran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu. Rimamushantaga ama apuntanquichu.»

<sup>5-6</sup> Chaura aunishpan lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquina janaj pachaman jucaraj niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycamanpis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran. Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran. Shiminta charcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu.»

<sup>7</sup> Chaymi juc anjil curnitata tucaramuptin, shungun yarpashan charcucash canga. Unaypita-pacha shungunchu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musyachicuran.»

<sup>8</sup> Janaj pachapita rimamujga yapay nimiran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quichash papilta mañacamuy.»

<sup>9</sup> Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallamay, ari» nir. Anjilna nimiran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquina. Pachayquitam ichanga juyupa asgächinga.»

<sup>10</sup> Chaura tacshalla papilta chasquircur, anir micurcurä. Micupti, anir sumaj mishquiran. Pachätam ichanga juyupa asgächiran.

<sup>11</sup> Jinarcu nimiran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcachu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

## 11

### *Ishcaj willacujcuna*

<sup>1</sup> Jinarcu bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimiran: «Jerusalén marcachu wasita tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui.»

<sup>2</sup> Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman churashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman churanga.

<sup>3</sup> Chay wichan ishcaj willacujnita cachamushaj quimsa wata pullan shimita willapäcunanpaj. Wañupacush-yupay jachga müdanash puringa.»

<sup>4</sup> Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchu caycan. Paypa ñaupallanchu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcaj ulibus yurawan, ishcaj lamparinwan.

<sup>5</sup> Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuy-niraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ichipunga. Wañurachinga.

<sup>8</sup> Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cälliachu jitaranga. Chay marcallachu Taytanchi Jesustapis ruschu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun.

<sup>9</sup> Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricäcunga. Pampanantapis miçhanga.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuyincunatapis jaranacunga.

<sup>11</sup> Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricäcujcuna juyupa manchariran.

<sup>12</sup> Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay janampa jigacuran.

<sup>13</sup> Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcachu chay-chica wasipis juçhuran.\* Runacunapis janchis waranga (7,000) wañuran. Wañuypta jishpijuncunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir.

<sup>14</sup> Caycaj ñacay chawarcuptinsi, quimsa-caj chayamunan pishinraj.

<sup>15</sup> Juc anjilna curnitata tucaramuptin, janaj pachachu wiyacächiypana nimiran: «Cushicullashun.

Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinchünam.

\* 11:13 Griego rimaychu: «Chuncapita jucta-caman wasicuna juçhucäcuran» nin.

Caçhamushan Washäcuj Jesúspa maquinchánum.

Imaycamanpis maquincháumi Tayta Diosninchi purichimashun» nir.

<sup>16</sup> Ishcay çhunca çhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanchu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycärran. Cushicuywan niran:

<sup>17</sup> «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.

Imay-imaypis cawajmi canqui.

Imaypis mana ushyacanquichu.

Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.

Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquichünam llapallanta purichinqui.

Chaypitam jatunpa cushicärillä.

<sup>18</sup> May-chaychüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.

Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.

Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.

Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.

Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita

manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.

Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.

Ñachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura janaj pachaçu Tayta Diosninchipa wasi puncun quichacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycapti, illagu achicyaypachicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Râyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

## 12

### *Warmipita, pugush curupita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaçu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Chaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umançu çhunca ishçaywan (12) istrillayuj curünata ushturaycaran.

<sup>2</sup> Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran.

<sup>3</sup> Janaj pachaçu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janéhis caran; wajranna çhunca. Llapan umançu-caman curünata ushturaycaran.

<sup>4</sup> Çhupanwan shuntarcuj, janaj pachapita pullanta-yupay istrillacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanchu juturaycaran yuririptillan, wamranta micurcunanjapaj.

<sup>5</sup> Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillançu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jiru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj.

<sup>6</sup> Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayçu quimsa wata pullan tarichish caran.

<sup>7</sup> Chaypita janaj pachaçu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush curupis shapshicu-masincunawan ichipuyta munaran.

<sup>8</sup> Chaypis pugush curuga Miguelta mana ichipuranchu. Chaymi janaj pachaçu mana ricayta munar,

<sup>9</sup> pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu llapan runata juchaman jançhan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás» nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramuran.

<sup>10</sup> Chaura janaj pachapita wiyacächiyta nimuran:

«Cushiculläshun.

Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.

Munayniyuj cashanta musyachicushana.

Maquincháuna llap-llapanta charaycan.

Cay pachatapis marcantinta maquinçu Washäcuj Jesú puriyächin.

Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.

Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana çhayapunganachu.

Janaj pachapita Supayta jargaramushana.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ichipusha.

Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jichar, caway-bidanta Tayta Diosninchita jarayninpa ichipusha.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, íchipusha.

Wawancuna wañuytapis mana manchacurancho.

Wañuy janancho caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.

<sup>12</sup> Chaymi janaj pachaçhüpis llap-llapan cushicärinman.

Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.

Cay pachaçhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.

Yacucunaçhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.

Supay çhayapushcashunqui.

Ullgucurcusha.

Yupash junajlla caçhaylla purinanta musyan.»

<sup>13</sup> Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa mamanta jaticaçharan.

<sup>14</sup> Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun ancapa çäpanta camaripurana chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayçhüna warmita quimsa wata pullan samaj ricaran. Micunanpäpis llapanta camaripurana. Curupitapis washaran.

<sup>15</sup> Pugush curuna chay-chica yacuta mujchipamuran çhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj.

<sup>16</sup> Allpam ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucururan. Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu.

<sup>17</sup> Pugush curuna chigaypa ullgucururan. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran. Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis, Tayta Jesústa çhasquicujcunawanpis tincun.

<sup>18</sup> Pugush curu jatun lamar yacu cantunçhüna íchicucuran.

## 13

### *Waräcucunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiyçämujta ricarä. Waräcuy jançhis umayuj, çhunca wajrayuj caran. Llapam wajrancho curünata ushturaycaran. Umancunaçhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>2</sup> Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga çhaquincuna ucumäripa-niraj caran; shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj.

<sup>3</sup> Waräcuyca juc umancho wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga, llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran.

<sup>4</sup> Pugush curutapis, waräcuytapis alliman çhuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapaycanqui. Waräcuyman pipis mana tincuncho. Pipis mana íchipunmancho» nir.

<sup>5</sup> Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta Diosninchi mana miçharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta waräcuy imatapis ruraran.

<sup>6</sup> Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran. Jutintapis wiyar, ashllir ushyanan. Janaj pacha wasincho tiyajcunatapis çhiquiran.

<sup>7</sup> Jesústa çhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta Diosninchi camacächiran. Chaytucuycho tiyaj runacunatapis maquinman çhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis.

<sup>8</sup> Washäcuj Uyshapa acta libruncho jutin mana isquirbirajcuna waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-pacha mana isquirbirarancho.

<sup>9</sup> Cananga rinriyucuna samaj wiyacunman:

<sup>10</sup> «Pipis carsilman çhayanana captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquincho cawar ima ñacayman çhayarsi, mana yamacanmancho. Manchäga Tayta Diosnillanchiman samaj yupachicunman.

<sup>11</sup> Chaypita juc waräcuy allpaita llucshiyçämujta ricarä. Uyshapa-jina ishca y wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran.

<sup>12</sup> Waräcucunaga ishcajmi llapan runacunata maquincho purichiran. Allpapita llucshimuj-cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga cay pachaçhu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma jirin allchacash caran.

<sup>13</sup> Allpapita llucshimuj waräcuy samaj munayniyuj caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay ninata tamyachimuran.

<sup>14</sup> Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin, tucuy-jinanpa runacunata riguchiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush

caran. Chaymi quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan runa manchapacunapaj.

<sup>15</sup> Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran. Munayniyuj ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana manchapacuptin, wañurachiran.

<sup>16</sup> Runacunatapis llapanta chäpacachiran. Waquinta urcunöchu, waquintana diricha-caj maquinöchu chäpacachiran. Yächaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananöchu cawaj runatapis, pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta chäpacachiran.

<sup>17</sup> Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana camäpacuranchu. Chäpaga waräcuyta jutinwan tincun. Ichanga nümirullaöchu isquirbirasha.

<sup>18</sup> Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran. Nümiruga sujta pachac sujta çunca sujtaawan (666) caycan. Chay nümiru runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yächajcuna tantiyanga.

## 14

### *Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñillächu juctana ricapacurä. Siön puntaöchu Uysha ichiraycajta ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunöchu chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna pachac çhuscu çhunca çhuscuwan waranga (144,000) caran.

<sup>2</sup> Janaj pachapitana achca arpa chillinyajta-jina, çhayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä.

<sup>3</sup> Juturpaycaycuna Tayta Diosninchipa ñaupanöchu, ishçay çhunca çhuscuwan (24) mayur-cunapa ñaupanchu cantarçaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa shiminta çhasquicush cashpan paycunalla yächacuran. Çhasquicujcunallata cay pachapita jishpichish caran.

<sup>4-5</sup> Paycunaga warmin-warmin mana puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.\* Llullacuytapis mana yächaranchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa maquillanöchu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupä shuntay-yupay caran. Tayta Diosninchi shuntasha maquinöchu cawanapaj, Uyshapa maquinöchu cawanapaj.

<sup>6</sup> Chaypita janaj pachächu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúspa shiminta pi-maytapis wiyacächiyta willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacangachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj rimayta rimaptinpis, willaparan.

<sup>7</sup> Runacunata wiyacächiyta niran: «Tayta Diosninchita manchapacuy. Alliman çhuray. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga. Mana çhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta manchapacuy.»

<sup>8</sup> Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacäcushana. Chay runacuna jatun-tucursi, illaricäcushana. Marca-pingay cawar, Tayta Diosninchita ullgüchiran. Majanta janapachij-jina chay-tucuyöchu runacunata shacyächiran Tayta Diosninchita apäriñanpaj, jucha aparicuyllächu arur, upyallar cawanapaj.»

<sup>9</sup> Jipantapis juc anjilna wiyacächiyta niran: «Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansa, maquinmansa chäpacujcunataga

<sup>10</sup> mana cuyapällar Tayta Diosninchi ullgüpanga.\* Pitapis mäçharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga. Anjilnincunapa ricay ñawinöchu, Uyshapa ricay ñawinöchu asujriyuj ninächu ñacanga.

<sup>11</sup> Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj ninächu rupar, mana imaysi ushyacangachu.»

<sup>12</sup> Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ichipunman. Tayta Diosninchita shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinöchu cawanman.

<sup>13</sup> Chaypita janaj pachapita nimiran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita Tayta Jesúspa maquinöchu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espiritu Santupis aunimuran: «Palcuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

<sup>14</sup> Ricapacuyñillächu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananchu juri curünash, aflash üsin aptash jamaraycämuran.

<sup>15</sup> Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananchu jamaraycajta jayarcur niran: «Rigu pugushana. Llapantana rutuy.»

\* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witiçush runacunata ricisj. Griego rimayöchu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa binuwan tincuchij.

\* **14:10**

<sup>16</sup> Niptin, pucutay janan'chu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

<sup>17</sup> Jinarcu junaj pachachu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna aflash üsin aptash llucshiramuran.

<sup>18</sup> Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Aflash üsiquiwan llapanta pallay» nir.

<sup>19</sup> Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcu japchinanpaj jatun u'chcuman wiñarcu, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran.

<sup>20</sup> Marca wajtapi lluchcariptin, u'chcupita yawar mayu chayash-jinaraj sujta éhunca (60) liwacaman aywaran. \* Cawallupa shingawatuncamanraj éhayaran.

## 15

### *Timpurij jishyata tacshimuj jan'chis anjilcunapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Jan'chis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquin'chu jan'chis casta timpurij jishyacuna caycaran. Jan'chis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj.

<sup>2</sup> Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu janan'chu waräcuyta ichipujcuna ichirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuyta jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchita jucta-caman arpata juran.

<sup>3</sup> Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.

Rurashayquita pipis mana runanmanchu.

Maquiqui'chu llapan runata purichinqui.

Pitapis allilla ricanqui.

Pitapis sumaj yanapanqui.

<sup>4</sup> Tayta, llapan runa alliman éhurashunquiman.

Llapan alli'chu jurgushunquiman.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.

Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

<sup>5</sup> Jinarcu junaj pachaman ricäripti, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quichacäcamuran. Wasiga purichina jiru chaqui wasin caran.

<sup>6</sup> Ruri-caj cuartupitana jan'chis anjilcuna llucshiramuran. Maquin'chu jan'chis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu wa'hcunpis juripita caran.

<sup>7</sup> Intiru janan'chu ñawiyuj cawajcunana jan'chis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan.

<sup>8</sup> Munayniyuj captin, manchapacuyta captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi pipis mana yacuranchu. Jan'chis anjilcuna purichishan jan'chis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yacuran.

## 16

<sup>1</sup> Chaypita wiyapti, Tayta Diosninchipa wasinpita jan'chis anjilcunata wiyacächiyta nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynita runacunaman tacshimuy.»

<sup>2</sup> Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuyta jutinwan chäpacush runacunata, waräcuyman ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

<sup>3</sup> Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacu'chu cawajcunapis llapallan wañuran.

<sup>4</sup> Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran.

<sup>5</sup> Jinarcu llapan yacucunata maquin'chu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,

Cawajmi canqui.

\* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj chaquillapa puriynuy yawar aywaran.

Imaypis mana ushyacajmi canqui.

Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.

Llapan runapa shungunta musyapanqui.

Juchata aparcushanpita ñacachir, allita ruranchu.

<sup>6</sup> Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.

Yawarnintapis mashtasha.

Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.

Aynin cutichinayqui camacasha.»

<sup>7</sup> Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.

Llapanpaj munayniyuj canqui.

Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.

Rurashayquita pipis mana ruranchu.

Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

<sup>8</sup> Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata rupan.

<sup>9</sup> Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacuran. Munayniyuj Tayta Diosninchitasa mana manchapacuran. Manchäga timpurij jishyata cachamushanpita ashllir ushyaran.

<sup>10</sup> Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna alläpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj.

<sup>11</sup> Chaypis jucha aparcuyta mana cachariranchu. Mana wanacuran. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanata Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

<sup>12</sup> Juc anjilna Eufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucucunapis mandajnintin chayapunanpaj chapa mana caranchu.

<sup>13</sup> Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiycämuran.

<sup>14</sup> Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguchinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan maganacunanpaj. Llapan runapa juchanta jurgapunan junaj chayamuptin, Tayta Diosninchita ichipuyta munanga.

<sup>15</sup> Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurar, camaricushalla cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricanga. Mana wiyacamajcunatam ichanga pingayman çhuranga. Paycunata ricaytapis mana munangapishchu.»\*

<sup>16</sup> Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata shuntaran «Harmagedón» nishan pachachu. Hebreo rimaychu: «Harmagedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

<sup>17</sup> Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapanpaj charcushcana.»

<sup>18</sup> Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyappa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacururan. Cay pacha camashanpita-pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran.

<sup>19</sup> Babilonia runacuna juchachu arushanpita Tayta Diosninchi ullgucäcuran. Juyupa ñacachiran. Marcanpis quimsaman rachicäcuran. Marcacuna chay-tucuychu juçhur ushyacaran.

<sup>20</sup> Islacunapis, puntacunapis illaricäcuran.

<sup>21</sup> Runtu tamyapis juyupa tamyamuran. Runtuga çhusc arüba-yupay lasaran. Runtu tamy runaman shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

## 17

### *Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan*

<sup>1</sup> Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimiran: «Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujchu tiyajtaga, Tayta Diosninchi ñacachinga. Mä, ricäcamushun.

<sup>2</sup> Chay warmi llapan auturdäcunata çhasquiräcusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdäcunata shinecachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

<sup>3</sup> Jinalla ricapacuyñillächu Espiritu Santu ricapacachimiptin, chunyaj pacha quinranman anjil pushamaran. Chaychu warmita ricarä. Warmiga jançhis umayuj, çhunca

\* **16:15** Tincuchiya rimar, griego rimaychu müdanayujpäpis, jalapachalla purijpäpis riman.

wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuyta jananächu Tayta Diosninchita ashllir pampaman çhurar, ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

<sup>4</sup> Warmipa müdanan ratariycay pucawan yawar puca caran. Pifincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri cüpatapis aptaraycaran. Cüpaächu asyajcunawan runan-runan purishan janracuna wiñaraycaran.

<sup>5</sup> Urcuchüna quiquinpa jutin tincuchiylapa isquirbiraycaran:  
«Jatun marca Babilonia caycä.

Runan-runan puricujcunapa maman caycä.

Juchallaächu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.

Cay pachaächu pipis mana aypämanchu» nir.

<sup>6</sup> Ricapaycashächu warmi machash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúspa shiminta wiy-acujcunapa yawarninwan machash caycaran. Wiyacujcunataga Jesúspa maquillanächu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata ricar, juyupa mancharicäcurä.

<sup>7</sup> Chaura tantiyayta mana atipapti, anjil nimiran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj warmi imaman tincushantapis, janächis umayuj, çunca wajrayuj waräcuy imaman tincushantapis tantiyachishayqui.

<sup>8</sup> Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman çhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanachu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunächu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

<sup>9</sup> «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca janächis puntayuj car, janächis umamanpis tincun. Janächis mandajcunamanpis tincun.

<sup>10</sup> Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana çhayandrächu. Çhayarpis, yupash watalla mandangapaj.

<sup>11</sup> Puca waräcuyta mayna mandaran. Chaypis mandaj-masincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis çhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

<sup>12</sup> «Çunca wajracuna çunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana çhasquinrächu. Cargunta çhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj.

<sup>13</sup> Llapansis juc yarpaylla waräcuyta shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga.

<sup>14</sup> Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ichipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinächu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ichipuptin, Jesúspa shiminta çhasquicuj runacunapis alliächu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinächu cawan. Quiquin acracusha.»

<sup>15</sup> Jananmanpis anjil nimiran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanächu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunachu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman.

<sup>16</sup> Runan-runan cacuj warmita chiquir çunca mandajcunapis, waräcuytis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata çhayapur, imancunatapis jichunga. Jalapaçhallata jaguiyunga. Aychantapis waqinta micunga. Waqintana ushyaypa ruparachinga.

<sup>17</sup> Chaynuy cananta Tayta Diosninchicä camacächisha. Çunca mandajcuna waräcuyta yanapanapäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina çharauptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga.

<sup>18</sup> Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayächu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinächu purin.»

## 18

### *Babilonia marca ushyacashan*

<sup>1</sup> Ricapacuyñillächu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intiru achicyacurcuran.

<sup>2</sup> Cushicur, japariyapa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärumna.

Jatun marca carpis, chunyajna.

Supaycunalla tiyaycan.

Shapshicucunapa machayninman çhayasha.

Janra siucacunapis, tucucunapis chayächu purin.

Asyaj uywacunapis wasichacusha.

<sup>3</sup> Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinchu charar, juchallaachu purichiran.

Mačashta-jina cawachiran.

Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.\*

Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.

Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananchu cawaptin, rantipacujcunapis ricuyaran.»

<sup>4</sup> Chaypita jucna janaj pachapita wiyacachiypa nimuran:

«Wawacuna, chay marcapita witicariy.

Juchaachu arujcunawan ama talluranquimancho.

Timpurij jishya jamcunaman ama chayamunmancho.

<sup>5</sup> Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.

Tayta Diosninchipis ricashana.

Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.

<sup>6</sup> Jucha aparicushanman-tupu ñacayman chayachun.

Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.

Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.

<sup>7</sup> Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.

Llapanpa jananchu cawashanpita pasaypa ushyapachun.

Mandaj warmi yarpaj: «Llapan runata maquinchu puriyachi.

Jucpa maquinchu mana imaypis purishachu.

Biyuda cayman mana imaypis chayashachu.

Llaquicuymapis mana chayashachu» nir.

<sup>8</sup> Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna chayapunga.

Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuyispis chayapunga.

Nina llapanta ushyanga.

Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»

<sup>9</sup> Babilonia marcachu nina ichicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajncuna

llaquicuymapis atar ninga: «¿Pirawanraj cacushaj? Silluta manaichi micushanachu.» Paycuna

Tayta Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchaga shungun munashallanta imatapis ruraran.

<sup>10</sup> Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawan-raj atanga:

«Babiloniallau Babilonia,

Jatun marca carsi, ushyacayman chayashcanqui.

Mana yarpashpita ñacayman chayashcanqui» nir.

<sup>11</sup> Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimashun?» nir wiguinpawan atangapaj.

<sup>12</sup> Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayitacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjumi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jirucunata,

<sup>13</sup> canilacunata, pirjümicunata, binucunata, wiracunata, ñuchgu machcunata, rigucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, carucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu.

<sup>14</sup> Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:

«Cananga silluta mana micunquipanachu.

Shunguyqui munashanta mana tarinquipanachu.

Alli cawayniqipis ushyacashana.

Llapan jillayniqipis ushyacashana.»

<sup>15</sup> Rantipacujcuna imacunatapis Babilonia marcachu ranticur, ricuyaran. Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:

<sup>16</sup> «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, pishipacuymän chayasha.

Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.

Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha.

<sup>17</sup> Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.

<sup>18</sup> Jushtay ichicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:

«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananchu cawasha.

\* 18:3 Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.



Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.

<sup>19</sup> Llaquicushpan umancunamanpis uchpata wñacunga. Atar wagangapaj:

«Marcallau marca, jatun marca caran.

Jatun marca carsi, ushyacayman chayasha.

Bütüyucunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan ricuyasha.

Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman chayasha.»

<sup>20</sup> «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.

Tayta Diosninchipa wawancunapis, cañancunapis, shiminta willacujcunapis  
cushicärinquiman.

Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.

<sup>21</sup> Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:

«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.

Tayta Diosninchipis wicapartin, illaringapaj.

Pisi mana imaypis ricangapänachu.

<sup>22</sup> Chay marcachu mana pipis ünapacunganachu.

Arpapis, pincullupis, curnitapis mana suynamunganachu.

Arujcunapis mana canganachu.

Mañcatapis mana pipis aganganachu.

<sup>23</sup> Achquitasipis pipis mana ratachinganachu.

Warmi ashiypis mana canganachu.

Babilonia marca rantipacujcuna sumaj ricuyaran.

May-chaychüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.

<sup>24</sup> Babilonia marcachu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunata-  
apis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chaychüpis runacunata wañuchiran.  
Chaynuy cashanpita ushyacayman chayangapaj.»

## 19

### *Janaj pachachu cushicushan*

<sup>1</sup> Chaypita achcajna janaj pachachu llapan shungunwan cantar, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Payga washämajninchi.

Paylla munayniyuj.

Chaymi Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

<sup>2</sup> Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Juchaynjacunata washan.

Juchayujcunatam ichanga ñacachin.

Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.

Chay-tucuychu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.

Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitas ñacayman jitarpusha.»

<sup>3</sup> Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Juyu marcata illarachisha.

Rupartin, mana çhawaypa jushtaypis ichiringa.»

<sup>4</sup> Ishcay çhunca çhucuwan (24) mayur runacunapis, çhucu cawajcunapis jungurpacuycur,

Tayta Diosninchita alliman çhuran:

«Chaynuy caycullächun.

Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun» nir.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:

«Shiminta çhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman çhuraycullächun.

Manchapacujcuna pi carpis, llap-llapanmi alliman çhuraycullächun.»

<sup>6</sup> Chaypita räyujinaraj, çhayash mayujinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran.

Wiyapti, nimuran:

«Cushiculläshun.

Tayta Diosninchita alliman çhurayculläshun.

Payga llapan runata maquinchüna purichin.

Llapanpaj munayniyuj.

<sup>7</sup> Llapanchi cushicärishun.

Llapan shungunchiwan cushicärishun.

Payta alliman çhurayculläshun.

Majachacay junaj çhayamushana.

Uyshaga majachacaj müsüwan tincun.

Shiminta çhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.

Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.

Parlay-masinta müsü apacushan-jina Uyshapis maquinçu cawanapaj shuntacunga.

<sup>8</sup> Shiminta çhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränanpaj Tayta Diosninchinchi yanapaycan.

Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»

<sup>9</sup> Chaypita anjil nimaran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinçu cawanapaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa. Parlay-masinta müsü cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»

Jananmanpis anjil nimaran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchinchi willamasha.»

<sup>10</sup> Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman çhurashun. Jesüspa shiminta çhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawä. Jesús shacyächiptinraj, willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta çhasquicur, musyachicuycanqui.»

### *Llapanta ichipujpita rimashan*

<sup>11</sup> Chaypita janaj pachapa puncun quiçaraycamujta ricarä. Yuraj cawallu muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta çharçuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata rurana.

<sup>12</sup> Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran. Umançu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis janançu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pash-tachij.

<sup>13</sup> Müdanan yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir.

<sup>14</sup> Chay-chicaj murucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran. Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran.

<sup>15</sup> Yuraj cawallu muntarajpa shiminpita ishcanläpa aflash cuchilla llucshiraycämuran. Llapan marcata ichipur maquinçu purichir, jiru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Mu-nayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga.

<sup>16</sup> Racu çanca müdanan janançu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

<sup>17</sup> Chaypita inti janançu juc anjil ichiraycayta ricarä. Paymi aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchinchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy.

<sup>18</sup> Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa aychanta, capitancunapa aychanta, murucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucunapa aychanta micunquipaj. Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana alli ricash captinpis, alli ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

<sup>19</sup> Chaura ricaycapti, waräcuytis, jatun mandajcunapis murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan yuraj müdanash murucuncunata magananpaj.

<sup>20</sup> Yuraj cawallu muntarajmi ichanga risu charircur cawaycayta asujriyuj ninaman waräcuytapis, pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis ruraj, tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis, waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin, waräcuyta jutinwan chäpash caran.

<sup>21</sup> Chaura yuraj cawallu muntarajga jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita llucshimuj cuchilluwan cuchuyta ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana sac-sashancaman micupäcuran.

## 20

### *Waranga watapita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita ricäripti, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj pachapa lläbin aptash yarpucämuran.

<sup>2</sup> Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga (1,000) watacaman wataycuran.

<sup>3</sup> Pitapis mana pantachinanpaj chacaj pachaman wíchgaycuran. Puncuta wíchgarcur, llábircuran. Waranga wata charcuptinraj, ichicllata puripacunapaj cácharinga.

<sup>4</sup> Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj Jesústa mandähijcuna jamacaycärran. Chaynuypis waquin wañuyta tarijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta chasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacurancho. Maquinman, urcunman mana chäpacurancho. Paycunata Tayta Diosninchi cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran.

<sup>5</sup> Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata charcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.

<sup>6</sup> Puntata cawarijcuna sumaj cushicärrinman. Paycunaga Tayta Diosninchipa acracuyninmi. Maquillancho cawanga. Wañuyman yapay mana cutinganachu. Manchäga cüra cayman churaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay pachachu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.

<sup>7</sup> Waranga wata charcuptinna, wíchgayaraycächishanpita Supayta cácharinga.

<sup>8</sup> Supayna chay-tucuyta purir, allí rimaj tumpaylla llapan runacunata pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.\* Juyi murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu.

<sup>9</sup> Murucucunaga chay-tucuyta sharcamur, Tayta Diosninchipa wawancunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina tamyä tamyamur, juyi murucucunata rupaypa ushayan.

<sup>10</sup> Chaypita asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayllacho waräcuytis, pantachicuj willacujtis caycaran. Paycuna pagas-junajta ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.

<sup>11</sup> Chaypita jatun-caray yuraj jamanancho jamaraycajta ricarä.\* Jamaraycajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran.

<sup>12</sup> Jinarcur wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-llapanmi mandajpa jamanan ñaupanchu ichiripaycaran. Jamanan ñaupanchu acta librucunapis quicharaycaran. Juc acta librupis quicharaycaran. Chay librucho Tayta Diosninchipa maquincho cawajcunapa jutincuna isquirbiraran. Waquin librucunachu wañushcuna allita, mana allita rurar cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

<sup>13</sup> Yacucho wañushcunatapis, pamparashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi llap-llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis.

<sup>14-15</sup> Wañuytawan chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana chasquicujnintinta ninaman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman chayaran. Jipataraj wañuyman chayajcunaga ninacho ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa acta libruncho mana tari-rancho. Chay actacho imay-imaycamanpis cawajcunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

## 21

### *Mushuj cawaypita rimashan*

<sup>1</sup> Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis mana carannachu.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpucämuran.

<sup>3</sup> Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiyta nimuran:

«Tayta Diosninchipa wasin caychüna canga.

Wawancunawan cawanga.

Maquincho paycuna puringa.

Tayta Diosnin cashpan mana cácharingachu.

<sup>4</sup> Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.

Mana wañunganachu.

Mana wañupacunganachu.

Mana waganganachu.

Mana ñacanganachu.

Chaynuy caway ushyacäcushana.»

<sup>5</sup> Mandajpa jamanancho jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman tircachi. Rimashäcuna rasun-caj. Llapanpis charcucanga. Chaymi rimashäcunata isquirbiy.»

\* 20:8 Ezequiel 38-39

\* 20:11 «Jatun-caray yuraj jamanancho jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta

Diosninchipaj.

<sup>6</sup> Jinarcur nimiran: «Yarpashäta llapanta çharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj.

<sup>7</sup> Jucha aparicuyta ichipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquichu cawananjaj.

<sup>8</sup> Jucha aparicuyta mana ichipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimäta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pi-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninachu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman çhayanga.»

### *Mushuj Jerusalén marcapita rimashan*

<sup>9</sup> Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj jançhis anjilcunapita jucnin nimiran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta çhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsu llaquipashan-jina Uyshapis shiminta çhasquicujcunata llaquipan.»

<sup>10</sup> Espiritu Santupa maquinchu cashpä ricapacuyñillächu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanjita yarpucämuran.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillap-chillapyaycaran. Juri-jina, ispiju-jina achic-achicyaycan.

<sup>12</sup> Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis çhunca ishchaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncuncunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa çhunca ishchaywan wamrancunapa jutinta aparan.

<sup>13</sup> Quimsa puntu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana diricha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa.

<sup>14</sup> Sawantaga çhunca ishchaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaçhüna juc-caman Uyshapa çhunca ishchaywan çhancunapa jutin isquirbiraycaran.

<sup>15</sup> Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran.

<sup>16</sup> Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis çhucu pachac çhucu çhunca çhucuwän (444) liwa caran. \* Juc tupuylla caran.

<sup>17</sup> Sawanpa altunta tupuptin, sujta çhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

<sup>18</sup> Sawanga achicyaj rumiwan pargash caran. Marcana jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>19</sup> Çhunca ishchaywan achic-achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi,

<sup>20</sup> jucna puca shuyu, jucna yawar puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj birdi, jucna murädu, jucna rusilla.\*

<sup>21</sup> Sawanpa puncuncunapis juc achic-achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun çällipis jurillapita caran. Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.

<sup>22</sup> Marcata ricapti, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu. Manchäga lllapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwän Uysha lllapanpa ricay ñawinçu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga.

<sup>23</sup> Mushuj marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan lllapan runacuna cawanga. Lllapan marcapa mandajñincunana allinninta apamunga Tayta Diosninchita jarananjaj.

<sup>25</sup> Mana imaypis chacaptin, marcapa puncuncunapis imaysi mana wiçgarangachu.

<sup>26</sup> Runacunapis chay-tucuyppita lllapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanjita jutunga.

<sup>27</sup> Manacajcunatam ichanga mana yaucuchingachu. Marca-pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaucungapishchu. Manchäga Uyshapa acta librunchu jutincuna apuntarajcunalla yaucunga. Paycunaga imaycamanpis cawangapaj.

## 22

<sup>1</sup> Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran.

\* 21:16 444 liwa 2,200 kilümitruwan tincun.

\* 21:20 Griego rimaychu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

<sup>2</sup> Marcapa jatun cälli cháupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunachu cawachicuj yüracuna ichirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, watachu chunca ishca ywan cuti wayuran. Ujancunapis jampi caran llapan runapaj.

<sup>3</sup> Mana juyu ñawinpanachu wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta Diosninchipis, Uyshapis jamanallanču jamanga. Llapan wawancuna manchapacunga.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanču cawar, quiquinwan tincunga. Urcunču-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga.

<sup>5</sup> Pachapis mana chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan imaycamanpis mandanga.

*Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan*

<sup>6</sup> Chaypita anjil nimiran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta charcunga. Shiminta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin. Cananga jamcunata willaj cacähamasha. Llapan camacächishanta charcungapaj. Mana aycällatana ricashunpaj.

<sup>7</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Cay libru rimashanta chasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi cushicärinquiman.»

<sup>8</sup> Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis, ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä.

<sup>9</sup> Anjilna nimiran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinču willacuj-masiquicunapis, cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

<sup>10</sup> Jananmanpis nimiran: «Willapashajcunata ama pacarächinguichu. Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis manasi aycällatana charcucangapaj.

<sup>11</sup> Chaymi juchallaču aruyta munar, pipis juchallaču arucuchun. Pingayču cawayta munar, pipis pingayllaču cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinču cawajcuna sumaj wiyacur cawanman.»

<sup>12</sup> Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis chasquinga.

<sup>13</sup> Nuwallam imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapanapis camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis ushyacanga.

<sup>14</sup> «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yacunanpaj, imaycamanpis cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish cawanga.

<sup>15</sup> Allgu-jina juchaču aruj runacunatam ichanga marcaman mana yacuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata, jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcunata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yacuchingachu.

<sup>16</sup> «Nuwaga Jesúsni caycä. Anjilnita cacähamushcä jutucaj irmänucunata shimita musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä. Paypa willcan caycä. Waraj istrillajina alli willapata apamushcä.»

<sup>17</sup> Espiritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyuna.»

Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyuna, Tayta.»

Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj yacuta cushishalla tarichishunqui.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janchis casta timpurij jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay libruču isquirbiraycan.

<sup>19</sup> Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman pitapis Tayta Diosninchi mana chayachingachu. Cay libru rimashannuylla marcanman mana yacuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis mana micuchingachu.

<sup>20</sup> Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»

Chaura nuwapis ni: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyuna, ari.»

<sup>21</sup> Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapayculläshunqui, ari.